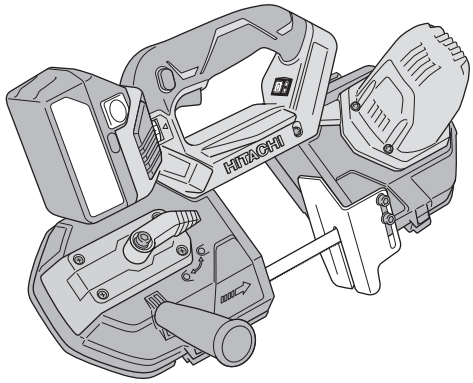
HITACHI

CB 18DBL



en de fr it nl es pt sv da no fi el pl hu cs tr ro sl sk bg sr hr uk ru

en Handling instructions
de Bedienungsanleitung
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
es Instrucciones de manejo
pt Instruções de uso
sv Bruksanvisning
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
fi Käyttöohjeet
el Οδηγίες χειρισμού
pl Instrukcja obsługi
hu Kezelési utasítás
cs Návod k obsluze
tr Kullanım talimatları
ro Instrucțiuni de utilizare
sl Navodila za rokovanje
sk Pokyny na manipuláciu
bg Инструкция за експлоатация
sr Uputstvo za rukovanje
hr Upute za rukovanje
uk Інструкції щодо поводження з пристроєм
ru Инструкция по эксплуатации

Hitachi Koki

(Original instructions)

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING**

Read all safety warnings and all instructions.
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) **Work area safety**
   a) **Keep work area clean and well lit.**
   Cluttered or dark areas invite accidents.
   b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
   Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
   c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
   Distractions can cause you to lose control.

2) **Electrical safety**
   a) **Power tool plugs must match the outlet.**
   Never modify the plug in any way.
   Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.
   Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
   b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
   There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
   c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
   Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
   d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**
   Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
   Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
   e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
   Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
   f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
   Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) **Personal safety**
   a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**
   Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
   A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
   b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
   Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
   c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
   Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
   d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
   A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
   e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
   This enables better control of the power tool in unexpected situations.
   f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
   Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
   g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
   Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) **Power tool use and care**
   a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
   The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
   b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
   Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
   c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
   Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
   d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
   Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
   e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**
   If damaged, have the power tool repaired before use.
   Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
   f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
   Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
   g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
   Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) **Battery tool use and care**
   a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
   A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
   b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**
   Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION
Keep children and infirm persons away.
When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

CORDLESS BAND SAW SAFETY WARNINGS

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring**. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the battery.
2. Never disassemble the battery and charger.
3. Never short-circuit the battery. Shortcircuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
4. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
5. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
6. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger. Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
7. Make sure that the area to be cut is absolutely free of any hidden obstructions including electrical wiring, water, or gas pipes. Cutting into the aforementioned may result in electric shock or short circuit, gas leak or other hazards that can cause serious accidents or injuries.
8. Make sure to securely hold the tool during operation. Failure to do so can result in accidents or injuries.
9. Prior to operation, be sure the blade pulley cover is closed and fastened with screws.
   Operating the tool with the blade pulley cover open may result in injury.
10. During operation, do not put your hands, face, or other body parts near the rotating band saw blade or other rotating parts. Doing so may result in injury.
11. If the main unit is accidentally dropped or suffers any impact, carefully inspect the band saw blade, the unit, etc. to be sure there are no damages, cracks, or deformations.
    Injury may result if there are any damages, cracks, or deformations.
12. During operation, if the unit is not running smoothly, or there are abnormal sounds or vibrations, promptly switch off the unit, discontinue use and contact a Hitachi Authorized Service Center for inspection and/or repairs.
    Continuing use under these conditions may result in injury.
13. When using this unit continuously, the unit may overheat, leading to damage in the motor and switch. Please leave it without using it for approximately 15 minutes.
14. Follow the instruction manual and make sure that the band saw blade and accessories are properly installed.
    Improper installation may result in injury from parts coming loose.
15. Securely fasten the workpiece to be cut.
    If the workpiece is not securely fastened, it may shift position and cause damage to the band saw blade and/or injury.
16. To avoid having the band saw blade clamped between the cut surfaces during or immediately after cutting, set up a support stand to bear the weight of the workpiece, placing it near the section to be cut.
    If the band saw blade becomes clamped, it may result in injury.
17. If the section to be cut off is large, set up another stable support stand to bear the weight of that section as well.
    Not using such a support may result in injury.
18. During operation, do not wear cloth work gloves or other similar hand protection that may get caught in the unit.
    Getting caught in the rotating section of the tool may result in injury.
19. Prior to operation, verify the safety of the surrounding area and run the blade briefly to make sure that there are no abnormalities in the vibrations of the unit or in the band saw blade.
    If there are such abnormalities, unexpected movements may occur and cause injury.
20. When working in a high location, ensure that there are no people below.
    Dropping the workpiece or the cordless tool from a high location may result in an accident.
21. Do not apply any sudden impact to the workpiece with the band saw blade.
    Doing so may damage the band saw blade and/or result in injury.
22. Use the product's own weight or press gently to cut a workpiece.
    Applying unnecessary force while cutting can result in detachment of or damage to the band saw blade which may cause injury.
23. Do not touch the band saw blade, the workpiece, or shavings with bare hands immediately after cutting, as they will be hot.
    Doing so may result in burns.
24. Remove any shavings adhering to the band saw blade or blade pulley rubbers as well as any shavings that accumulates inside the frame.
    The shavings may cause the band saw blade to detach or slip, and result in injury.
25. Do not break or apply any strong impact to the switch panel.
26. Install the battery properly.
    If the battery is not installed properly, it may fall off and cause injury.
27. When adjusting the amount of protrusion of the guide plate, be sure to switch off the power and detach the battery from the cordless tool to avoid any accidents.
28. Do not stare into the LED light or expose your eyes directly to the light from the LED light.
    Continuously exposing your eyes to the light from the LED light may result in eye injury.

29. Use a band saw blade that is suitable for the workpiece. Also, prior to operation, use the band saw blade circumferential speed setting dial to select a speed that is suitable for the workpiece.
    Cutting with a band saw blade or band saw blade circumferential speed that is unsuitable for the workpiece will decrease cutting precision, and may also result in damage to the band saw blade.
30. As a basis for selecting a band saw blade with an appropriate number of teeth/inch, select one that fits 2 or more teeth within the thickness of the workpiece.
31. When replacing the band saw blade, be sure to switch off the power and remove the battery from the cordless tool.
32. Use caution when changing or inspecting the band saw blade as it may sometimes spring out.
33. Wear gloves when changing the band saw blade.
34. The band saw blade is hot immediately after operation. Remove it only after it has cooled.
35. Verify that there are no nicks, cracks, or other abnormalities on the band saw blade before installing it.
36. Wipe off any oil or grime adhering to the band saw blade before installing it on the blade pulleys.
    Additionally, wipe off any shavings or grime adhering to the blade pulley rubbers.
    If a band saw blade that has oil or grime adhering to it is installed on the blade pulleys, the band saw blade may slip or come loose.
37. When installing the band saw blade, do not twist or bend its joint.
    Doing so may damage the band saw blade.
38. Make sure the blade pulley cover is properly attached before use.
    If the band saw blade is damaged or comes loose, it may result in injury.
39. Verify that the blade pulley cover and the band saw blade are not in contact with each other.
40. If there is an abnormality with the blade pulley cover and the switch lock won't return to its original position, promptly discontinue use and contact a Hitachi Authorized Service Center for repairs.
41. Use of a band saw blade other than one authorized by the manufacture or a band saw blade with any abnormalities may result in damage to the band saw blade and/or injury.
42. When switching the power on, verify that the band saw blade is not in contact with the workpiece to be cut or any surrounding objects.
    Failure to do so may result in the main unit being dropped and/or injury.
43. In order to prevent accidents, when taking a break from operation or after operation, be sure to switch off the power and remove the battery from the cordless tool.
44. If the band saw blade locks up while cutting, promptly switch off the power and stop it from running.
    Failure to do so may result in damage to the band saw blade.
45. After use, if the unit will not be used for a long period, remove the band saw blade from the unit body and store the band saw blade.
    If the band saw blade is left installed in the unit body for a long period, the lifespan of the band saw blade will become shorter.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.
In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.
   In such a case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.
   In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
   - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
   - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
   - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
   - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.

CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.
   If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.
   There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

WARNING

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium ion battery, obey surely the rules of following contents.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.
- To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing until the ventilator is not seen.

NAMES OF PARTS (Fig. 1 – Fig. 14)

①	Housing
②	Motor (built-in)
③	Frame
④	Guide plate
⑤	Band saw blade
⑥	Side handle
⑦	Tension lever
⑧	LED light
⑨	Battery
⑩	Dial for setting band saw blade circumferential speed
⑪	Remaining battery indicator switch
⑫	Remaining battery indicator lamp
⑬	Switch panel
⑭	Switch lock
⑮	Hex. bar wrench
⑯	Blade pulley cover (B)
⑰	Band saw blade ball bearing supports
⑱	M5 hexagonal socket head bolts (for securing blade pulley cover)
⑲	Blade pulley cover (A)
⑳	Name plate
㉑	Handle
㉒	Switch
㉓	Latch
㉔	Pilot lamp
㉕	Charger
㉖	Tab
㉗	Blade pulley
㉘	Band saw blade back ball bearing support
㉙	Direction of rotation
㉚	Workpiece
㉛	Blade pulley rubber
㉜	Bearing holder (A)
㉝	Bearing holder (B)
㉞	Screw
㉟	Bearing pin

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	CB18DBL: Cordless Band Saw
	Read all safety warnings and all instructions.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
⎓	Direct current
V	Rated voltage
	Switching ON
	Switching OFF
	Disconnect the battery
	Tighten band saw blade
	Loosen band slaw blade
	Number of teeth/inch
	Direction of band saw blade rotation
	Remaining battery indicator switch
	The battery remaining power is nearly empty. Recharge the battery soonest possible
	The battery remaining power is a half.
	The battery remaining power is enough.
	Prohibited action

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed on page 256.

Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

- Cutting various types of soft steel materials including conduit pipes, stainless steel pipes, lining steel pipes and steel rods
- Cutting nonferrous metal materials including power and communication cables and aluminum window frames
- Cutting plastic (thermoplastic material cannot be cut as the band saw blade may become wedged in the material which is prone to melting when heated by cutting friction

SPECIFICATIONS

Model		CB18DBL
Voltage		18 V
No-load speed	Standard Mode (1-5)	1.3 – 3.2 m/s (80 m/min – 195 m/min)
	Auto Mode (A)	2.0 m/s (120 m/min)
Band Saw blade dimensions		12.5 mm (W) × 0.5 mm (T) × 900 mm (L)
Max. sawing dimension	Round pipe	External diameter 83 mm
	Square pipe	80 mm (W) × 80 mm (H)
Weight*		3.6 kg (BSL1850)

* According to EPTA-Procedure 01/2003

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Electronic control

- ○ Soft-start
- ○ Overload protection
  This protection feature cuts off the power to the motor in the event of overloading of motor or a conspicuous reduction in rotational speed during operation.
  When the overload protection feature has been activated, the motor may stop.
  In this case, release the tool switch and eliminate causes of overloading.
  After that you can use it again.
- ○ Overheat protection
  This protection feature cuts off the power to the motor and stops the power tool in the event of overheating of motor during operation.
  When the overheat protection feature has been activated, the motor may stop.
  In this case, release the tool switch and cool it down in a few minutes.
  After that you can use it again.

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. **Connect the charger's power cord to the receptacle.**
   When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1- second intervals).
2. **Insert the battery into the charger.**
   Firmly insert the battery into the charger as shown in **Fig. 3**.
3. **Charging**
   When inserting a battery in the charger, charging will commence and the pilot lamp will light continuously in red.
   When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals) (See **Table 1**)

- ● Pilot lamp indication
  The indications of the pilot lamp will be as shown in **Table 1**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 1

Indications of the pilot lamp				
Pilot lamp (red)	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	
	While charging	Lights	Lights continuously 	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	
	Overheat standby	Blinks	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools)
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds) 	Malfunction in the battery or the charger

● Regarding the temperatures and charging time of the battery.
The temperatures and charging time will become as shown in **Table 2**.

Table 2

Battery \ Charger		UC18YFSL
Charging voltage	V	14.4 – 18
Weight	kg	0.5
Temperatures at which the battery can be recharged		0°C – 50°C
Charging time for battery capacity, approx. (At 20°C)		
1.5 Ah	min.	22
2.0 Ah	min.	30
2.5 Ah	min.	35
3.0 Ah	min.	45
4.0 Ah	min.	60
5.0 Ah	min.	75
Number of battery cells		4 – 10

NOTE
The recharging time may vary according to temperature and power source voltage.

CAUTION
When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.

4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle.

5. Hold the charger firmly and pull out the battery.

NOTE
Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

CAUTION
- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the pilot lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with charger is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.
- If the pilot lamp does not blink in red (every second) even though the charger cord is connected to the power, it indicates that the protection circuit of the charger may be activated.
Remove the cord or plug from the power and then connect it again after 30 seconds or so. If this does not cause the pilot lamp to blink in red (every second), please take the charger to the Hitachi Authorized Service Center.

MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Removing and inserting the battery	2	258
Charging	3	258
Installing / Removing the side handle*1	4	258
Hex. bar wrench storage	5	259
Switch operation*2	6	259
Remaining battery indicator*3	7	259
Adjusting operating speed*4	8	259
Replacing the band saw blade*5	9	260
Guide plate protrusion adjustment	10	261
Cutting operation*6	11	261
Selecting accessories	—	263

*1 Installing / Removing the side handle
Be sure to install the side handle and use both hands while operating.
Failure to do so may result in injury.

*2 Switch operation
- Using a soft cloth, wipe off any foreign matter that has adhered to the lens of the LED light, being careful not to scratch the lens.
Scratches on the LED light may reduce the brightness of the light.
- When cleaning the lens of the LED light, do not wipe with gasoline, paint thinner, etc.
Doing so will damage the lens.

*3 Remaining battery indicator
- To reduce battery consumption, the remaining battery indicator lamp only lights up while the remaining battery indicator switch is being pressed.
- Unless the power is switched on after installing the battery to the unit, the remaining battery indicator lamp will not light up when the remaining battery indicator switch is pressed.

*4 Adjusting operating speed
This unit is equipped with an electronic control circuit that allows the circumferential speed of the band saw blade to be freely adjusted.
Prior to operation, use the band saw blade circumferential speed setting dial to set a mode that suits the properties, thickness and task conditions of the workpiece being cut.
- In Standard Mode, the circumferential speed of the band saw blade can be freely set from 1 to 5 on the dial.
On the dial, 1 is the lowest speed and 5 is the highest speed.
In Standard Mode, the circumferential speed that is set with the dial is maintained even when the load changes.
- In AUTO Mode ("A" on the dial), noise can be reduced and the duration of operation can be extended by lowering the circumferential speed when there is no load.
In AUTO Mode, if a load is applied during operation, the circumferential speed is automatically increased. (Equivalent of 5 on the dial)
Additionally, if the load becomes lighter after cutting is completed, the circumferential speed is automatically decreased, reducing power consumption when there is no load.

Mode	Dial	Band saw blade circumferential speed (guideline)	Uses
Standard Mode	1 ⋀ Low Speed	1.3 m/s (80 m/min)	⋀ Difficult-to-cut materials such as stainless steel and alloys Steel materials (Thick materials including cylindrical rods, I-beams, and steel pipe) (Thickness of 3.6 mm or greater)
	2	1.8 m/s (109 m/min)	
	3	2.3 m/s (138 m/min)	
	4	2.8 m/s (166 m/min)	
	5 ⋁ High Speed	3.2 m/s (195 m/min)	⋁ Steel materials (Thin materials including steel pipe) (Thickness of 3.5 mm or less)
AUTO Mode*	A	2.0 m/s (120 m/min) (Without load)	Idle operation
		3.2 m/s (195 m/min) (With load)	Cutting operation

* Circumferential speeds may vary from those stated above depending on operating conditions

*5 Replacing the band saw blade
- If the band saw blade has a tendency to come loose, loosen the tension lever and re-attach the band saw blade.
- Minimize warm-up cutting with the band saw blade. Warm-up cutting shortens the lifespan of the band saw blade.

*6 Cutting operation
- Select a band saw blade (the band saw blade's teeth/inch) and a band saw blade operating speed that is suitable for properties and thickness of the workpiece to be cut.
- When using a new band saw blade, be sure to set the band saw blade operating speed setting dial to "1" and perform 1–2 warm-up cuts with a light cutting load (while pulling slightly upward on the product) on an object with an outer diameter of 20 mm or less such as cylindrical rod (carbon steel).
  Failure to perform warm-up cuts may result in nicks on the blade edge and decreased cutting precision.
- Do not cut thermoplastic material. It can melt from cutting friction heat which can result in the band saw blade becoming wedged in the material, causing the motor to lock up.
- Do not cut hard materials such as hardened steel.
- If there is a gap between the guide plate and the workpiece, the piece may erratically shift position and cause breakage to the band saw blade.
- Do not apply excessive loads to the band saw blade.
- When the workpiece is thin (2 mm thick or less), cut with the piece slightly raised up.
- About continuous operation
  This tool is equipped with a temperature protection circuit for safeguarding the motor as well as the electronic motor drive control components.
  If the tool is operated continuously, the temperature of the unit may rise and activate the temperature protection circuit, automatically stopping operation. If this happens, allow the machine to sufficiently cool. Once the temperature has decreased, the tool is ready to be used again.
  In the event the storage battery is changed during continuous operation, allow the cordless tool to rest for about 15 minutes before resuming use.
  If operation is resumed soon after the battery is changed, the temperatures of the motor, switch, etc. will become high and may result in malfunction or damage.
- About holding the unit and applying force
  Hold the tool securely with both hands.
  When holding the unit, make sure the band saw blade is perpendicular to the workpiece.
  Additionally, there is no need to push the unit with any excessive force.
  Be aware that applying any excessive prying or pressing force to the tool may result in the unit's malfunction or damage.

BAND SAW BLADE SELECTION

Select a band saw blade based on the thickness of the workpiece being cut, using the chart below as a guideline.

Band saw blade selection chart
(use the band saw blade indicated with a ✓ symbol)

Thickness (mm)	Band saw blade	
	Material: High-speed steel	
	18 (teeth/inch)	14 (teeth/inch)
Under 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Over 6		✓

MAINTENANCE AND INSPECTION

WARNING
- To prevent any accidents, be sure to switch off the power and remove the battery from the cordless tool.
- Be sure to wear gloves when handling the band saw blade.

1. Replacing the band saw blade (Fig. 9)
If the band saw blade becomes dull, it can result in overburdening the motor and the various parts of the tool as well as decrease efficiency.
Do not delay in replacing the band saw blade.

2. Blade pulley rubbers inspection (Fig. 12)
The blade pulley rubbers are installed on the outer circumferences of the blade pulleys (2 places). (Fitted type)
When replacing the band saw blade, inspect the blade pulley rubbers for sagging or damage.
If there is sagging or damage, request a replacement from Hitachi Authorized Service Center, as it may result in the band saw blade running unstable or coming loose.

NOTE
Periodically remove any shavings, etc. that has adhered to the blade pulley rubbers.
Failure to do so may result in slippage of the band saw blade and/or injury.

3. Inspection of band saw blade back ball bearing supports (Fig. 13)
Periodically inspect the band saw blade back ball bearing supports inside the bearing holders for wear.
If the band saw blade back ball bearing supports are worn, there will be excessive force on the band saw blade that could result in damage to the band saw blade.
If the band saw blade back ball bearing supports are worn, arrange for replacements from Hitachi Authorized Service Center.

4. Inspection of band saw blade ball bearing supports and adjustment of gaps (Fig. 14)
After continued use of the unit, the gaps between the band saw blade ball bearing supports may become wider.
If the gaps become wider, the band saw blade may tilt, resulting in reduced cutting precision.
Periodically inspect whether the gaps between the band saw blade ball bearing supports are appropriate (bearings are lightly touching the band saw blade), and make any adjustments if necessary.
Additionally, if the band saw blade ball bearing supports are damaged, arrange for replacements from Hitachi Authorized Service Center.

① Open the blade pulley cover and remove the band saw blade.
(See **Fig. 9** for band saw blade installation and removal)
② Use a Phillips head screwdriver to loosen the screws and remove the bearing holders (A) and (B) from the unit.
③ Use a flathead screwdriver to loosen the bearing pins.
Place the band saw blade between the ball bearing supports and tighten the bearing pins, adjusting as necessary to make sure that the blade is lightly in contact with the supports.
④ Place bearing holders (A) and (B) back into the unit and install the band saw blade.
(See **Fig. 9** for band saw blade installation and removal)

5. Inspecting the mounting screws
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

6. Maintenance of the motor
The motor unit winding is the very “heart” of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

7. Cleaning on the outside
When the power tool is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

8. Storage
After use, store in a dry location with a temperature below 50°C that is out of the reach of children.

- Do not store in a location that children can reach or easily access.
- Do not store in a location where the unit may be exposed to rain such as under the eaves of a house, or where there is humidity
- Do not store in a location where there are sudden changes in temperature or where there is direct sunlight.
- Do not store in a location where there are volatile substances that have a danger of igniting or exploding.

NOTE
Storing lithium-ion batteries.
Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.
Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.
However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.
If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

CAUTION
In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

Important notice on the batteries for the Hitachi cordless power tools
Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

GUARANTEE
We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

Information concerning airborne noise and vibration
The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 89 dB (A)
Measured A-weighted sound pressure level: 78 dB (A)
Uncertainty K: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745.

Cutting metal:
Vibration emission value a_h = 2.5 m/s^2
Uncertainty K = 1.5 m/s^2

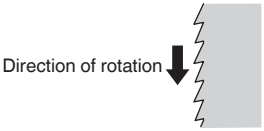
The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
It may also be used in a preliminary assessment of exposure.
WARNING

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending in the ways in which the tool is used.
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE
Due to HITACHI’s continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

TROUBLESHOOTING

Use the inspections in the table below if the tool does not operate normally. If this does not remedy the problem, consult your dealer or the Hitachi Authorized Service Center.

Symptom	Possible cause	Remedy
The unit does not run/is stopped	The battery capacity is depleted	Charge the storage battery.
The unit has stopped suddenly	The unit is overloaded	Get rid of the cause of the large load.
	The storage battery is overheated	Allow the storage battery to cool sufficiently.
The band saw blade has come loose	There is oil or grime adhering to the band saw blade or workpiece	Wipe off oil or grime that is adhering to the band saw blade or workpiece.
	The band saw blade is not installed correctly	Install the band saw blade correctly. (See “Replacing the band saw blade”)
The band saw blade is becoming bound in the workpiece	A band saw blade appropriate for the workpiece is not being used	Select the correct band saw blade. (See “Band saw blade selection”)
	A band saw blade operating speed appropriate for the workpiece is not being used	Select the correct band saw blade operating speed. (See “Adjusting operating speed”)
Cutting precision is poor	The band saw blade is worn away	Replace the band saw blade with a new one.
	A band saw blade appropriate for the workpiece is not being used	Select the correct band saw blade. (See “Band saw blade selection”)
	A band saw blade operating speed appropriate for the workpiece is not being used	Select the correct band saw blade operating speed. (See “Adjusting operating speed”)
	The band saw blade is not installed correctly	Install the band saw blade correctly. (See “Replacing the band saw blade”)
	The gaps between the band saw blade ball bearing supports have become wide	Correctly adjust the gaps. (See “Inspection of band saw blade ball bearing supports and adjustment of gaps”)
	A band saw blade that is not authorized by the manufacturer is being used	Use a band saw blade that is authorized by the manufacturer.
	Sufficient warm-up cuts have not been performed	With the band saw blade operating speed setting dial set to “1”, perform 1 or 2 warm-up cuts with a light cutting load such as a cylindrical rod (carbon steel, etc.) with an outer diameter of 20 mm or less.
Cutting takes a long time	The band saw blade is facing the wrong direction 	Install the band saw blade correctly. (See “Replacing the band saw blade”) 
	A band saw blade appropriate for the workpiece is not being used	Select the correct band saw blade. (See “Band saw blade selection”)
	The band saw blade operating speed is not appropriate for the workpiece	Select the correct band saw blade operating speed. (See “Adjusting operating speed”)
	The band saw blade is worn away	Replace the band saw blade.
	The remaining battery supply is low	Charge the storage battery.
There are large vibrations during cutting	The band saw blade edge is chipped	Replace the band saw blade.
	A band saw blade appropriate for the workpiece is not being used	Select the correct band saw blade. (See “Band saw blade selection”)
	The band saw blade operating speed is not appropriate for the workpiece	Select the correct band saw blade operating speed. (See “Adjusting operating speed”)

Symptom	Possible cause	Remedy
The blade edge frequently becomes chipped	The unit is being pressed too hard during cutting	Cut using the unit's own weight or while pressing gently.
	The band saw blade has impacted against the workpiece	Bring the band saw blade near the workpiece slowly and gently begin cutting.
	The workpiece has moved during cutting	Fasten the workpiece firmly with a vice, etc.
	A band saw blade appropriate for the workpiece is not being used	Select the correct band saw blade. (See "Band saw blade selection")
	The band saw blade operating speed is not appropriate for the workpiece	Select the correct band saw blade operating speed. (See "Adjusting operating speed")

(Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠ WARNUNG
Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.
Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich
- **a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**
  Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.
- **b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**
  Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.
- **c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**
  Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit
- **a) Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.**
  Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.
  Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.
  Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
- **b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**
  Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
- **c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**
  Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
- **d) Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlussschnur aus der Steckdose.**
  Halten Sie die Anschlussschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.
  Beschädigte oder verdrehte Anschlussschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.
- **e) Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**
  Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.
- **f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**
  Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) Persönliche Sicherheit
- **a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.**
  Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
  Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.
- **b) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**
  Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.
- **c) Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/ oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**
  Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.
- **d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
  Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
- **e) Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**
  Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
- **f) Tragen Sie entsprechende Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.**
  Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
- **g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**
  Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen
- **a) Überanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**
  Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.
- **b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**
  Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

c) Stecken Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.
Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.

d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.
Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.

e) Halten Sie Elektrowerkzeuge instand. Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können.
Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.
Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.
Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.

g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.
Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Verwendung und Pflege des Akkus

a) Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.
Ein Ladegerät für einen speziellen Akkustyp kann bei Verwendung mit anderen Akkus zu Brandgefahr führen.

b) Verwenden Sie für das Gerät nur die speziell empfohlenen Akkus.
Eine Verwendung von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Bränden führen.

c) Ist der Akku nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass sie nicht mit Metallgegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen könnten.
Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.

d) Im Falle von missbräuchlichen Bedingungen, kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.
Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz passender Originalersatzteile warten.
Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT
Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten.
Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR DIE AKKU-BANDSÄGE

1. **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit verborgenen Kabeln in Kontakt geraten könnte.** Wenn Schneidewerkzeuge auf einen “stromführenden” Draht treffen, können die freigelegten Metallteile das Elektrowerkzeug “unter Strom setzen” und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSWARNUNGEN

1. Lassen Sie keine Fremdkörper in das Anschlussloch des Akkus eindringen.
2. Zerlegen Sie niemals den Akku und das Ladegerät.
3. Niemals den Akku kurzschließen. Ein Kurzschließen des Akkus verursacht hohe Stromstärken und Überhitzung. Das kann zu Verbrennungen und zu Schäden am Akku führen.
4. Der Akku nicht ins Feuer werfen. Sie könnte dabei explodieren.
5. Bringen Sie den Akku zu dem Geschäft, wo Sie sie gekauft haben, sobald die Lebensdauer des Akkus zur Neige geht. Der leere Akku nicht wegwerfen.
6. Schieben Sie keine Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder das Ladegerät beschädigen.
7. Vergewissern Sie sich, dass die Stelle, an der geschnitten werden soll, absolut frei von verborgenen Hindernissen ist, wie u. a. Stromleitungen, Wasser- oder Gasleitungen. Wenn in die oben genannten Hindernisse geschnitten wird, kann es zu einem Stromschlag oder zu einem Kurzschluss, zu Gasaustritt oder zu anderen Gefahren führen, die schwere Unfälle oder Verletzungen verursachen können.
8. Halten Sie das Werkzeug bei der Arbeit unbedingt fest. Wird dies nicht eingehalten, kann es zu Unfällen oder Verletzungen kommen.
9. Stellen Sie vor dem Betrieb sicher, dass die Klingen-Scheibenabdeckung geschlossen und mit Schrauben befestigt ist.
   Der Betrieb des Werkzeugs mit offener Klingen-Scheibenabdeckung kann zu Verletzungen führen.
10. Bringen Sie während des Betriebs nicht Ihre Hände, Ihr Gesicht oder andere Körperteile in die Nähe des rotierenden Bandsägeblatts oder anderer rotierender Teile. Das könnte zu Verletzungen führen.
11. Wenn das Hauptgerät versehentlich fallengelassen wird oder einen Schlag abbekommt, untersuchen Sie das Bandsägeblatt, das Gerät usw. sorgfältig, um sicherzustellen, dass keine Beschädigungen, Risse oder Verformungen vorhanden sind.
    Bei Beschädigungen, Rissen oder Verformungen könnten Verletzungen verursacht werden.

12. Wenn das Gerät während des Betriebs nicht reibungslos läuft oder ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen vorhanden sind, schalten Sie das Gerät sofort aus, stellen Sie den Gebrauch ein und wenden Sie sich an ein von Hitachi autorisiertes Servicezentrum für die Inspektion und/oder Reparatur.
    Ein fortgesetzter Gebrauch unter diesen Bedingungen könnte eine Verletzung verursachen.
13. Wenn dieses Gerät ununterbrochen betrieben wird, kann Überhitzung auftreten und zu Schäden an Motor und Schalter führen. Lassen Sie das Gerät bitte etwa 15 Minuten lang zum Abkühlen unbenutzt liegen.
14. Befolgen Sie die Bedienungsanleitung und vergewissern Sie sich, dass das Bandsägeblatt und das Zubehör ordnungsgemäß installiert sind.
    Eine unsachgemäße Installation könnte zu einer Verletzung durch gelöste Teile führen.
15. Befestigen Sie das Werkstück, das abgeschnitten werden soll, sicher.
    Wenn das Werkstück nicht sicher befestigt ist, kann es sich verschieben und das Bandsägeblatt beschädigen und/oder eine Verletzung verursachen.
16. Um zu vermeiden, dass das Bandsägeblatt während oder direkt nach dem Schneiden zwischen den Schnittflächen eingeklemmt wird, stellen Sie einen Stützständer, der das Gewicht des Werkstücks trägt, neben dem zu schneidenden Abschnitt auf.
    Wenn das Bandsägeblatt eingeklemmt wird, könnte eine Verletzung verursacht werden.
17. Wenn der abzuschneidende Abschnitt groß ist, stellen Sie einen weiteren stabilen Stützständer auf, der auch das Gewicht dieses Abschnitts trägt.
    Wird keine Stütze genutzt, könnte eine Verletzung verursacht werden.
18. Tragen Sie während des Betriebs keine Stoffarbeitshandschuhe oder einen ähnlichen Handschutz, der möglicherweise im Gerät hängen bleiben könnte.
    Das Hängenbleiben im rotierenden Bereich des Werkzeugs könnte eine Verletzung verursachen.
19. Prüfen Sie vor dem Betrieb die Sicherheit des Umgebungsbereichs und lassen Sie die Klinge kurz laufen, um sich zu vergewissern, dass keine Abweichungen in den Vibrationen des Geräts oder im Bandsägeblatt vorliegen.
    Bei solchen Abweichungen können unerwartete Bewegungen auftreten und eine Verletzung verursachen.
20. Sorgen Sie beim Arbeiten an hochgelegenen Orten dafür, dass sich keine Personen darunter aufhalten.
    Wird das Werkstück oder das Akku-Werkzeug aus einem hochgelegenen Ort fallengelassen, könnte ein Unfall verursacht werden.
21. Schlagen Sie nicht plötzlich mit dem Bandsägeblatt auf das Werkstück ein.
    Dadurch könnte das Bandsägeblatt beschädigt und/oder eine Verletzung verursacht werden.
22. Nutzen Sie das Eigengewicht des Produkts oder drücken Sie vorsichtig, um ein Werkstück zu schneiden.
    Wird unnötige Kraft beim Schneiden angewandt, könnte sich das Bandsägeblatt lösen oder beschädigt werden, was zu einer Verletzung führen könnte.
23. Berühren Sie das Bandsägeblatt, das Werkstück oder die Späne direkt nach dem Schneiden nicht mit bloßen Händen, da diese heiß sind.
    Das könnte zu Verbrennungen führen.
24. Entfernen Sie die Späne, die am Bandsägeblatt oder den Klingen-Scheibengummis anhaften, sowie alle Späne, die sich im Rahmen angesammelt haben.
    Die Späne könnten dazu führen, dass sich das Bandsägeblatt löst oder abrutscht und dadurch eine Verletzung verursacht.
25. Zerbrechen Sie die Schalttafel nicht und wenden Sie keine Kraft an.
26. Setzen Sie den Akku richtig ein.
    Wird der Akku nicht richtig eingesetzt, könnte sie herausfallen und eine Verletzung verursachen.
27. Achten Sie beim Einstellen des Vorsprungs der Führungsplatte darauf, den Strom abzuschalten und den Akku vom Akku-Werkzeug abzuklemmen, um Unfälle zu vermeiden.
28. Schauen Sie nicht direkt in die LED-Leuchte und setzen Sie Ihre Augen nicht direkt dem Licht von der LED-Leuchte aus.
    Werden Ihre Augen kontinuierlich dem Licht von der LED-Leuchte ausgesetzt, kann es zu Augenverletzungen kommen.
29. Verwenden Sie ein Bandsägeblatt, das für das Werkstück geeignet ist.
    Nutzen Sie außerdem vor dem Betrieb das Einstellrad für die Umfangsgeschwindigkeit des Bandsägeblatts, um eine Geschwindigkeit auszuwählen, die für das Werkstück geeignet ist.
    Das Schneiden mit einem Bandsägeblatt oder einer Bandsägeblatt-Umfangsgeschwindigkeit, das/die für das Werkstück ungeeignet ist, verringert die Schneidegenauigkeit und könnte auch zur Beschädigung des Bandsägeblatts führen.
30. Wählen Sie als Grundlage für die Auswahl eines Bandsägeblatts mit einer geeigneten Anzahl an Zähnen/Zoll eines aus, das Platz für 2 oder mehr Zähne innerhalb der Dicke des Werkstücks hat.
31. Achten Sie beim Austausch des Bandsägeblatts darauf, den Strom abzuschalten und den Akku aus dem Akku-Werkzeug herauszunehmen.
32. Seien sie vorsichtig, wenn Sie das Bandsägeblatt auswechseln oder inspizieren, da es manchmal herausspringen könnte.
33. Tragen Sie Handschuhe, wenn Sie das Bandsägeblatt auswechseln.
34. Das Bandsägeblatt ist direkt nach dem Betrieb heiß. Entfernen Sie es nur, nachdem es sich abgekühlt hat.
35. Prüfen Sie vor der Installation, dass das Bandsägeblatt keine Kerben, Kratzer oder anderen Abweichungen aufweist.
36. Wischen Sie Öl oder Schmutz ab, das am Bandsägeblatt anhaftet, bevor Sie es an den Klingen-Scheiben installieren.
    Wischen Sie zudem alle Späne oder Schmutz ab, die an den Klingen-Scheibengummis anhaften.
    Wenn ein Bandsägeblatt, an dem Öl oder Schmutz anhaftet, an den Klingen-Scheiben installiert wird, könnte das Bandsägeblatt abrutschen oder sich lösen.
37. Verdrehen oder verbiegen Sie bei der Installation nicht das Gelenk des Bandsägeblatts.
    Dies kann das Bandsägeblatt beschädigen.
38. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Klingen-Scheibenabdeckung richtig angebracht ist.
    Wenn das Bandsägeblatt beschädigt wird oder sich löst, könnte eine Verletzung verursacht werden.
39. Vergewissern Sie sich, dass sich die Klingen-Scheibenabdeckung und das Bandsägeblatt nicht berühren.
40. Bei einer Abweichung der Klingen-Scheibenabdeckung und wenn sich die Schaltsperre nicht in ihre Ausgangsstellung zurückbringen lässt, stellen Sie sofort den Gebrauch ein und wenden Sie sich an ein von Hitachi autorisiertes Servicezentrum.
41. Die Verwendung eines anderen Bandsägeblatts als das vom Hersteller autorisierte oder eines Bandsägeblatts mit Abweichungen könnte zur Beschädigung des Bandsägeblatts und/oder zu einer Verletzung führen.

42. Prüfen Sie beim Einschalten des Geräts, dass das Bandsägeblatt nicht das Werkstück berührt, das geschnitten werden soll, oder andere umgebende Objekte.
    Anderenfalls könnte das Hauptgerät fallengelassen und/oder eine Verletzung verursacht werden.
43. Um Unfälle zu verhindern, wenn eine Betriebspause eingelegt wird oder nach dem Betrieb, unbedingt den Strom ausschalten und den Akku aus dem Akku-Werkzeug herausnehmen.
44. Wenn sich das Bandsägeblatt beim Schneiden verriegelt, sofort den Strom abschalten und am Laufen hindern.
    Anderenfalls kann es zur Beschädigung des Bandsägeblatts kommen.
45. Wenn das Gerät nach dem Gebrauch längere Zeit nicht verwendet wird, entfernen Sie das Bandsägeblatt aus dem Gerätegehäuse und bewahren Sie das Bandsägeblatt auf.
    Wenn das Bandsägeblatt längere Zeit im Gerätegehäuse gelassen wird, verkürzt sich die Lebensdauer des Bandsägeblatts.

WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN-AKKU

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.
In den unten beschriebenen Fällen 1 bis 3 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab.
   Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Werkzeugs los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.
3. Kommt es während des Betriebs zu einer Überhitzung des Akkus, wird das Gerät unter Umständen angehalten. Unterbrechen Sie in diesem Fall Ihre Arbeit und lassen Sie den Akku abkühlen. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

WARNUNG

Zur Vermeidung eines Auslaufens des Akkus, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich keine Späne und Staub auf dem Akku ansammeln.
   - Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass keine Späne und Staub auf den Akku fallen.
   - Stellen Sie sicher, dass sich Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht auf dem Akku ansammeln.
   - Lagern Sie ungebrauchte Akkus nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
   - Vor dem Einlagern eines Akkus sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass der Akku nicht zusammen mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) gelagert werden darf.
2. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen den Akku, werfen Sie diese nicht, und vermeiden Sie schwere Stöße.
3. Beschädigte oder verformte Akkus dürfen nicht weiter verwendet werden.
4. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Pole.
5. Schließen Sie den Akku nicht direkt an Stromsteckdosen oder Zigarettenanzünder im Auto an.
6. Verwenden Sie den Akku nur für den angegebenen Zweck.
7. Falls der Akku nach Verstreichen der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
8. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner, oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
9. Halten Sie den Akku sofort von offenen Flammen fern, wenn Sie ein Leck oder üblen Geruch feststellen.
10. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
11. Werden ein Leck, übler Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalitäten während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie den Akku unverzüglich vom Werkzeug oder vom Ladegerät und beenden Sie die Verwendung.

VORSICHT

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem Leitungswasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
   Ohne sachgemäße Behandlung können Augenverletzungen auftreten.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab.
   Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
3. Beim Auftreten von Rost, üblem Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstigen Anomalitäten während der ersten Verwendung des Akkus, ist diese nicht weiter zu verwenden. Bringen Sie den Akku zum Händler oder Verkäufer zurück.

WARNUNG

Wenn ein leitfähiger Fremdkörper in das Gehäuse einer Lithiumionenbatterie eindringt, kann sie kurzgeschlossen und ein Brand verursacht werden. Befolgen Sie beim Lagern einer Lithiumionenbatterie unbedingt folgende Regeln:

- Legen Sie in das Aufbewahrungsetui keine leitfähigen Trümmer, Nägel und Drähte wie etwa Eisen- und Kupferdrähte.
- Laden Sie, damit kein Kurzschluss auftreten kann, den Akku in das Werkzeug oder schieben Sie sie sicher in die Batteriehülle zum Lagern so weit ein, dass der Ventilator nicht sichtbar ist.

BEZEICHNUNG DER TEILE (Abb. 1 – Abb. 14)

①	Gehäuse
②	Motor (eingebaut)
③	Rahmen
④	Führungsplatte
⑤	Bandsägeblatt
⑥	Seitlicher Griff
⑦	Spannhebel
⑧	LED-Leuchte
⑨	Akku
⑩	Regler zur Einstellung der Bandsägeblatt-Umfangsgeschwindigkeit
⑪	Schalter der Ladestandskontrollleuchte

⑫	Ladestand-Kontrollanzeigelampe
⑬	Schaltfeld
⑭	Schaltersperre
⑮	Sechskantschlüssel
⑯	Klingen-Scheibenabdeckung (B)
⑰	Bandsägeblatt-Kugellagerstützen
⑱	M5-Innensechskantschrauben (zur Sicherung der Klingen-Scheibenabdeckung)
⑲	Klingen-Scheibenabdeckung (A)
⑳	Typenschild
㉑	Griff
㉒	Schalter
㉓	Sperre
㉔	Kontrolllampe
㉕	Ladegerät
㉖	Schlaufe
㉗	Klingen-Scheibe
㉘	Bandsägeblatt-Rückenkugellagerstütze
㉙	Drehrichtung
㉚	Werkstück
㉛	Klingen-Scheibengummi
㉜	Lagerhalter (A)
㉝	Lagerhalter (B)
㉞	Schraube
㉟	Lagerstift

SYMBOLE

WARNUNG

Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

	CB18DBL: Akku Bandsäge
	Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederververtung zugeführt werden.
	Gleichstrom
V	Nennspannung
	Einschalten ON
	Ausschalten OFF

	Trennen Sie den Akku ab
	Bandsägeblatt festziehen
	Bandsägeblatt lockern
	Anzahl der Zähne/Zoll
	Drehrichtung des Bandsägeblattes
	Schalter der Ladestandskontrollleuchte
	Der Akku ist fast leer. Den Akku schnellstmöglich wieder aufladen.
	Es verbleibt die Hälfte der Akkuladung.
	Die verbleibende Akkuladung ist ausreichend.
	Unzulässige Handlung

STANDARDZUBEHÖR

Zusätzlich zum Hauptgerät (1 Gerät) enthält die Packung die auf Seite 256 aufgelisteten Zubehöre.

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

VERWENDUNG

- Schneiden verschiedener Arten von Weichstahlmaterialien einschließlich Leitungsrohren, Edelstahlrohren, Stahlauskleidungsrohren und Stahlstangen
- Schneiden von Nichteisenmetallmaterialien einschließlich Strom- und Übertragungskabeln und Aluminiumfensterrahmen
- Schneiden von Kunststoff (thermoplastisches Material kann nicht geschnitten werden, da das Bandsägeblatt im Material feststecken könnte, das leicht schmilzt, wenn es durch Schneidreibung erhitzt wird)

TECHNISCHE DATEN

Modell		CB18DBL
Spannung		18 V
Leerlaufdrehzahl	Standardmodus (1-5)	1,3 – 3,2 m/s (80 m/min – 195 m/min)
	Auto-Modus (A)	2,0 m/s (120 m/min)
Bandsägeblatt-Abmessungen		12,5 mm (B) × 0,5 mm (T) × 900 mm (L)
Max. Sägeabmessung	Rundrohr	Externer Durchmesser 83 mm
	Vierkantrohr	80 mm (B) × 80 mm (H)
Gewicht*		3,6 kg (BSL1850)

* Gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

Elektronische Steuerung

- ○ Soft-Start
- ○ Überlastungsschutz
  Diese Schutzfunktion unterbricht die Stromversorgung des Motors im Falle einer Überlastung des Motors oder einer auffälligen Verringerung der Drehgeschwindigkeit während des Betriebs.
  Wenn die Überlastungsschutzfunktion aktiviert ist, könnte der Motor anhalten.
  Lassen Sie in diesem Fall den Werkzeug-Schalter los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung.
  Anschließend können Sie ihn wieder verwenden.
- ○ Überhitzungsschutz
  Diese Schutzfunktion unterbricht die Stromversorgung des Motors und hält das Elektrowerkzeug im Falle einer Überhitzung des Motors während des Betriebs an.
  Wenn die Überhitzungsschutzfunktion aktiviert ist, könnte der Motor anhalten.
  Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Werkzeugs los und lassen Sie ihn einige Minuten abkühlen.
  Anschließend können Sie ihn wieder verwenden.

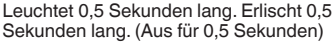
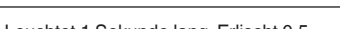
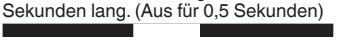
LADEN

Laden Sie vor dem Gebrauch des Elektrowerkzeugs den Akku wie folgt auf.

1. **Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose.**
   Wenn der Stecker des Ladegeräts in eine Steckdose eingesteckt wird, blinkt die Anzeigelampe rot (in 1-Sekunden-Intervallen).
2. **Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein.**
   Schieben Sie den Akku wie in der **Abb. 3** gezeigt fest in das Ladegerät ein.
3. **Laden**
   Beim Einlegen eines Akkus in das Ladegerät wird der Ladevorgang begonnen und die Kontrolllampe leuchtet beständig rot.
   Wenn der Akku voll aufgeladen ist, blinkt die Kontrolllampe rot. (In Abständen von 1 Sekunde) (Siehe **Tabelle 1**)

- ● Kontrolllampen-Anzeige
  Die Anzeigen der Kontrolllampe entsprechend dem Zustand des Ladegerätes oder Akkus sind in der **Tabelle 1** angegeben.

Tabelle 1

Anzeigen der Kontrolllampe				
Kontrolllampe (rot)	Vor dem Laden	Blinkt	Leuchtet 0,5 Sekunden lang. Erlischt 0,5 Sekunden lang. (Aus für 0,5 Sekunden) 	
	Beim Laden	Leuchtet	Leuchtet beständig 	
	Laden abgeschlossen	Blinkt	Leuchtet 0,5 Sekunden lang. Erlischt 0,5 Sekunden lang. (Aus für 0,5 Sekunden) 	
	Wegen Überhitzung angehalten	Blinkt	Leuchtet 1 Sekunde lang. Erlischt 0,5 Sekunden lang. (Aus für 0,5 Sekunden) 	Akku überhitzt. Laden nicht möglich. (Der Ladevorgang wird nach Abkühlen des Akkus gestartet)
	Laden nicht möglich	Flackert	Leuchtet 0,1 Sekunden lang. Erlischt 0,1 Sekunden lang. (Aus für 0,1 Sekunden) 	Betriebsstörung im Akku oder im Ladegerät

- ● Bezüglich der Temperaturen und der Ladezeit des Akkus. Die Temperaturen und die Ladezeit sind in **Tabelle 2** angegeben.

Tabelle 2

Akku \ Ladegerät		UC18YFSL
Ladespannung	V	14,4 – 18
Gewicht	kg	0,5
Temperaturen, bei denen der Akku geladen werden kann		0°C – 50°C
Ladezeit für Akkuleistung, ungefähr (bei 20 °C)		
1,5 Ah	min.	22
2,0 Ah	min.	30
2,5 Ah	min.	35
3,0 Ah	min.	45
4,0 Ah	min.	60
5,0 Ah	min.	75
Anzahl an Akkuzellen		4 – 10

HINWEIS

Die Aufladezeit kann je nach Temperatur und Spannung der Stromquelle unterschiedlich sein.

VORSICHT

Wenn das Ladegerät ständig in Betrieb war, wird es heiß, das stellt eine Ursache für Ausfälle dar. Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, lassen Sie das Ladegerät vor dem nächsten Ladevorgang 15 Minuten ruhen.

4. **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose.**
5. **Halten Sie das Ladegerät fest und ziehen Sie den Akku heraus.**

HINWEIS

Ziehen Sie den Akku nach der Benutzung des Ladegeräts unbedingt aus diesem heraus und bewahren Sie ihn dann auf.

VORSICHT

- ○ Wenn der Akku geladen wird, während er heiß ist, weil er längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt gewesen ist, oder der Akku eben erst in Gebrauch gewesen ist, leuchtet die Kontrolllampe des Ladegeräts 1 Sekunde lang auf, erlischt für 0,5 Sekunden (aus für 0,5 Sekunden). Lassen Sie in einem solchen Fall den Akku erst abkühlen, bevor Sie mit dem Aufladen beginnen.

- Wenn die Kontrolllampe flackert (in 0,2-Sekunden-Intervallen), kontrollieren Sie den Akkuanschluss des Ladegerätes auf Fremdkörper und entfernen Sie diese bei Bedarf. Wenn keine Fremdkörper vorhanden sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion des Akkus oder Ladegeräts vor. Die Teile vom autorisierten Kundendienst prüfen lassen.
- Da der eingebaute Mikrocomputer etwa 3 Sekunden braucht, um zu bestätigen, dass der Akku, der mit dem Ladegerät geladen wurde, herausgenommen wurde, warten Sie mindestens 3 Sekunden, bevor Sie ihn wieder einlegen, um den Ladevorgang fortzusetzen. Wird der Akku innerhalb von 3 Sekunden wieder eingelegt, kann es sein, dass er nicht richtig aufgeladen wird.
- Wenn die Kontrolllampe nicht rot blinkt (jede Sekunde), obwohl das Stromkabel an der Stromquelle eingesteckt ist, bedeutet das, dass möglicherweise der Schutzstromkreis des Ladegeräts aktiviert wurde.
  Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und stecken Sie ihn nach etwa 30 Sekunden wieder ein. Blinkt dann die Kontrolllampe immer noch nicht (alle Sekunden), bringen Sie das Ladegerät bitte zu einem autorisierten Servicezentrum von Hitachi.

MONTAGE UND BETRIEB

Aktion	Abbildung	Seite
Herausnehmen und Einlegen des Akkus	2	258
Laden	3	258
Installieren/Entfernen des seitlichen Griffs*1	4	258
Sechskantschlüssel-Lagerung	5	259
Betätigen des Schalters*2	6	259
Ladestandskontrollleuchte*3	7	259
Einstellung der Betriebsgeschwindigkeit*4	8	259
Auswechseln des Bandsägeblatts*5	9	260
Führungsplatten-Vorsprungeinstellung	10	261
Schneidvorgang*6	11	261
Auswahl des Zubehörs	—	263

*1 Installieren/Entfernen des seitlichen Griffs
Installieren Sie unbedingt den seitlichen Griff und nutzen Sie beim Betrieb beide Hände.
Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.

*2 Betätigen des Schalters
- Wischen Sie mit einem weichen Tuch Fremdkörper ab, die am Objektiv der LED-Leuchte anhaften, achten Sie dabei darauf, nicht das Objektiv zu zerkratzen.
  Kratzer an der LED-Leuchte können die Helligkeit der Leuchte verringern.
- Wischen Sie beim Reinigen des Objektivs der LED-Leuchte nicht mit Benzin, Farbverdünner usw.
  Dadurch wird das Objektiv beschädigt.

*3 Ladestandskontrollleuchte
- Um den Stromverbrauch zu senken, leuchtet die Ladestand-Kontrollanzeigelampe nur auf, wenn der Schalter der Ladestandskontrollleuchte gedrückt wird.
- Sofern nicht der Strom nach dem Einsetzen des Akkus in das Gerät eingeschaltet wird, leuchtet die Ladestand-Kontrollanzeigelampe nicht auf, wenn der Schalter der Ladestandskontrollleuchte gedrückt wird.

*4 Einstellung der Betriebsgeschwindigkeit
Dieses Gerät verfügt über eine elektronische Steuerschaltung, mit der die Umfangsgeschwindigkeit des Bandsägeblatts frei eingestellt werden kann.
Nutzen Sie vor dem Betrieb das Einstellrad für die Bandsägeblatt-Umfangsgeschwindigkeit, um einen Modus einzustellen, der für die Eigenschaften, die Dicke und die Aufgabenbedingungen des zu schneidenden Werkstücks geeignet ist.
- Im Standardmodus kann die Umfangsgeschwindigkeit des Bandsägeblatts frei von 1 bis 5 am Regler eingestellt werden.
  Am Regler ist 1 die niedrigste Geschwindigkeit und 5 die höchste Geschwindigkeit.
  Im Standardmodus wird die Umfangsgeschwindigkeit, die mit dem Einstellrad eingestellt wird, beibehalten, auch wenn sich die Last ändert.
- Im AUTO-Modus („A“ am Regler) kann der Lärm verringert werden und die Dauer des Betriebs kann durch Senken der Umfangsgeschwindigkeit verlängert werden, wenn keine Last vorhanden ist.
  Wenn im AUTO-Modus während des Betriebs eine Last angelegt wird, wird die Umfangsgeschwindigkeit automatisch erhöht.
  (Entspricht 5 am Regler)
  Zudem wird die Umfangsgeschwindigkeit automatisch verringert, wenn die Last nach dem Abschluss des Schneidens niedriger wird, und der Stromverbrauch gesenkt, wenn keine Last anliegt.

Modus	Regler	Bandsägeblatt-Umfangsgeschwindigkeit (Richtwert)	Verwendungen
Standardmodus	1 ↑ Niedrige Geschwindigkeit	1,3 m/s (80 m/min)	↑ Schwer zu schneidende Materialien wie Edelstahl und Legierungen
	2	1,8 m/s (109 m/min)	Stahlmaterialien (Dicke Materialien einschließlich zylindrischer Stangen, I-Trägern und Stahlrohr) (Dicke von 3,6 mm oder mehr)
	3	2,3 m/s (138 m/min)	
	4	2,8 m/s (166 m/min)	Stahlmaterialien (Dünne Materialien einschließlich Stahlrohr) (Dicke von 3,5 mm oder weniger)
	5 ↓ Hohe Geschwindigkeit	3,2 m/s (195 m/min)	↓
AUTO-Modus*	A	2,0 m/s (120 m/min) (Ohne Last)	Betrieb im Leerlauf
		3,2 m/s (195 m/min) (Mit Last)	Schneidvorgang

* Die Umfangsgeschwindigkeiten können je nach den Betriebsbedingungen von den oben angegebenen abweichen

*5 Auswechseln des Bandsägeblatts
- Wenn das Bandsägeblatt dazu neigt, sich zu lösen, lockern Sie den Spannhebel und bringen Sie das Bandsägeblatt erneut an.
- Minimieren Sie das Aufwärmschneiden mit dem Bandsägeblatt.
  Das Aufwärmschneiden verkürzt die Lebensdauer des Bandsägeblatts.

*6 Schneidvorgang
- Wählen Sie ein Bandsägeblatt (Zähne/Zoll des Bandsägeblatts) und eine Bandsägeblatt-Betriebsgeschwindigkeit, die für die Eigenschaften und die Dicke des zu schneidenden Werkstücks geeignet sind.
- Stellen Sie bei der Nutzung eines neuen Bandsägeblatts sicher, dass das Einstellrad der Bandsägeblatt-Betriebsgeschwindigkeit auf „1“ eingestellt ist und führen Sie 1–2 Aufwärmschnitte mit einer leichten Schneidelast (während leicht am Produkt nach oben gezogen wird) am Objekt mit einem Außendurchmesser von 20 mm oder weniger durch, wie zum Beispiel eine zylindrische Stange (Kohlenstoffstahl).
  Werden keine Aufwärmschnitte durchgeführt, könnte die Schneide Kerben aufweisen und die Schneidegenauigkeit verringert werden.
- Schneiden Sie kein thermoplastisches Material. Es kann aufgrund der Schneidereibungshitze schmelzen, was dazu führen kann, dass das Bandsägeblatt im Material eingeklemmt wird, wodurch der Motor blockiert.
- Schneiden Sie keine harten Materialien wie gehärteter Stahl.
- Ist ein Spalt zwischen der Führungsplatte und dem Werkstück vorhanden, könnte das Stück unvorhersehbar seine Stellung ändern und zum Zerbrechen des Bandsägeblatts führen.
- Wenden Sie keine übermäßigen Lasten am Bandsägeblatt an.
- Wenn das Werkstück dünn ist (2 mm dick oder weniger), schneiden Sie das Stück, während es leicht angehoben ist.
- Über Dauerbetrieb
  Dieses Werkzeug verfügt über eine Temperaturschutzschaltung für den Schutz des Motors sowie der elektronischen Motorantriebssteuerkomponenten.
  Wenn das Werkzeug kontinuierlich betrieben wird, kann die Temperatur steigen und die Temperaturschutzschaltung aktiviert werden und den Betrieb automatisch stoppen. Falls dies passiert, lassen Sie die Maschine ausreichend abkühlen.
  Sobald die Temperatur gesunken ist, kann das Werkzeug erneut verwendet werden.
  Falls der Akku während des Dauerbetriebs gewechselt wird, lassen Sie das Akku-Werkzeug etwa 15 Minuten lang ruhen, bevor Sie den Betrieb wieder aufnehmen.
  Wenn der Betrieb zu schnell fortgesetzt wird, nachdem der Akku gewechselt wird, werden die Temperaturen des Motors, Schalters usw. zu hoch und es könnte zu einer Fehlfunktion oder Beschädigung führen.
- Über das Halten des Geräts und Anwenden von Kraft
  Halten Sie das Werkzeug sicher mit beiden Händen fest.
  Vergewissern Sie sich beim Halten des Geräts, dass das Bandsägeblatt senkrecht zum Werkstück ist.
  Zudem muss das Gerät nicht mit übermäßiger Kraft gedrückt werden.
  Achten Sie darauf, dass bei der Anwendung von übermäßigem Hebeln oder Druckkraft am Werkzeug das Gerät nicht richtig funktionieren oder beschädigt werden könnte.

BANDSÄGEBLATTAUSWAHL

Wählen Sie ein Bandsägeblatt basierend auf der Dicke des zu schneidenden Werkstücks mit der nachfolgend aufgeführten Tabelle als Richtwert aus.

Bandsägeblatt-Auswahltabelle
(nutzen Sie das Bandsägeblatt, das mit einem ✓-Symbol gekennzeichnet ist)

Dicke (mm)	Bandsägeblatt	
	Material: Hochgeschwindigkeitsstahl	
	18 (Zahn/Zoll)	14 (Zahn/Zoll)
Unter 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Über 6		✓

WARTUNG UND INSPEKTION

WARNUNG
- Schalten Sie unbedingt den Strom aus, um Unfälle zu verhindern, und nehmen Sie den Akku aus dem Akku-Werkzeug heraus.
- Tragen Sie unbedingt Handschuhe, wenn Sie das Bandsägeblatt anfassen.

1. **Auswechseln des Bandsägeblatts (Abb. 9)**
   Wenn das Bandsägeblatt stumpf wird, kann es zu einer Überlastung des Motors und der verschiedenen Teile des Werkzeugs führen sowie die Effizienz verringern.
   Schieben Sie das Auswechseln das Bandsägeblatts nicht hinaus.
2. **Klingen-Scheibengummi-Inspektion (Abb. 12)**
   Die Klingen-Scheibengummis sind an den Außenumfängen der Klingenscheiben installiert (2 Stellen). (Montierter Typ)
   Untersuchen Sie beim Auswechseln des Bandsägeblatts die Klingen-Scheibengummis auf Durchhang oder Beschädigung.
   Fordern Sie bei Durchhang oder Beschädigung einen Ersatz vom autorisierten Hitachi-Servicezentrum an, da das Bandsägeblatt instabil laufen oder sich lösen könnte.

HINWEIS
Entfernen Sie regelmäßig alle Späne usw., die an den Klingen-Scheibengummis anhaften.
Anderenfalls kann das Bandsägeblatt abrutschen und/oder eine Verletzung verursacht werden.

3. **Inspektion der Bandsägeblatt-Rückenkugellagerstützen (Abb. 13)**
   Untersuchen Sie die Bandsägeblatt-Rückenkugellagerstützen in den Lagerhaltern regelmäßig auf Verschleiß.
   Wenn die Bandsägeblatt-Rückenkugellagerstützen verschlissen sind, gibt es übermäßige Kraft am Bandsägeblatt, was zur Beschädigung des Bandsägeblatts führen könnte.
   Wenn die Bandsägeblatt-Rückenkugellagerstützen verschlissen sind, lassen Sie sie vom autorisierten Hitachi-Servicezentrum austauschen.

4. Untersuchung der Bandsägeblatt-Rückenkugellagerstützen und Einstellung der Abstände (Abb. 14)

Nach dem Dauerbetrieb des Geräts werden die Abstände zwischen den Bandsägeblatt-Rückenkugellagerstützen möglicherweise breiter.

Wenn die Abstände breiter werden, kann sich das Bandsägeblatt möglicherweise neigen, was zu einer verringerten Schneidegenauigkeit führt.

Untersuchen Sie regelmäßig, ob die Abstände zwischen den Bandsägeblatt-Rückenkugellagerstützen geeignet sind (Lager berühren leicht das Bandsägeblatt) und nehmen Sie bei Bedarf Einstellungen vor.

Wenn außerdem die Bandsägeblatt-Rückenkugellagerstützen beschädigt sind, lassen Sie sie vom autorisierten Hitachi-Servicezentrum austauschen.

① Öffnen Sie die Klingen-Scheibenabdeckung und entfernen Sie das Bandsägeblatt.
(Siehe **Abb. 9** für Bandsägeblatt-Installation und -Ausbau)

② Lösen Sie die Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubendreher und entfernen Sie die Lagerhalter (A) und (B) vom Gerät.

③ Lösen Sie die Lagerstifte mit einem Schlitzschraubendreher.
Legen Sie das Bandsägeblatt zwischen die Kugellagerstützen und ziehen Sie die Lagerstifte fest, stellen Sie sie nach Bedarf ein, um sicherzustellen, dass die Klinge die Stützen leicht berührt.

④ Legen Sie die Lagerhalter (A) und (B) zurück in das Gerät und installieren Sie das Bandsägeblatt.
(Siehe **Abb. 9** für Bandsägeblatt-Installation und -Ausbau)

5. Inspektion der Befestigungsschrauben

Inspizieren Sie regelmäßig alle Befestigungsschrauben und stellen Sie sicher, dass sie richtig festgezogen sind. Sollte eine der Schrauben locker werden, ziehen Sie sie sofort wieder fest an. Falls dies nicht getan wird, könnte das zu ernsthaften Gefahren führen.

6. Wartung des Motors

Die Wicklung des Motors ist das "Herzstück" des Elektrowerkzeugs. Wenden Sie die gebotene Sorgfalt auf, um sicherzustellen, dass die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser benetzt wird.

7. Außenreinigung

Wenn das Werkzeug schmutzig ist, wischen Sie es mit einem weichen trockenen Tuch oder einem mit Seifenwasser befeuchteten Tuch ab. Kein Chlorlösungsmittel, Benzin oder Farbenverdünner verwenden, da diese Kunststoffe aufweichen.

8. Lagerung

Bewahren Sie es nach dem Gebrauch an einem trockenen Ort mit einer Temperatur von unter 50 °C auf, der außerhalb der Reichweite von Kindern ist.

- Bewahren Sie es nicht an einem Ort auf, den Kindern erreichen können oder der für sie leicht zugänglich ist.
- Bewahren Sie es nicht an einem Ort auf, wo das Gerät Regen ausgesetzt sein könnte, wie zum Beispiel unter einer Dachrinne, oder wo Feuchtigkeit ist
- Bewahren Sie es nicht an einem Ort auf, wo plötzliche Temperaturänderungen auftreten oder wo direktes Sonnenlicht ist.
- Bewahren Sie es nicht an einem Ort auf, wo flüchtige Substanzen sind, die sich entzünden oder explodieren könnten.

HINWEIS

Aufbewahren von Lithiumionenbatterien.
Vergewissern Sie sich, dass die Lithiumionenbatterien voll aufgeladen sind, bevor Sie sie lagern.

Das Lagern der Akkus über längere Zeit (3 Monate oder mehr) mit einem niedrigen Ladestand kann zu einer Leistungsminderung führen, welche die Nutzungszeit der Akkus deutlich verkürzt oder mit sich bringt, dass die Akkus keine Ladung mehr halten können.
Eine deutliche Verkürzung der Nutzungszeit kann jedoch durch wiederholtes Aufladen und zwei- bis fünfmaliges Benutzen der Akkus wieder behoben werden.
Sollte die Nutzungszeit trotz wiederholtem Aufladen und Benutzung extrem kurz sein, betrachten Sie die Akkus als tot und kaufen Sie neue Akkus.

VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

Wichtiger Hinweis zu den Akkus für Akku-Geräte von Hitachi

Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalbatterien. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Akkus verwendet werden, oder wenn der Akku zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzen von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

GARANTIE

Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicezentrum.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 89 dB (A)
Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 78 dB (A)
Messunsicherheit K: 3 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

Schneiden von Metall:
Vibrationsemissionswert a_h = 2,5 m/s²
Messunsicherheit K = 1,5 m/s²

Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde nach einer Standardtestmethode gemessen und kann zum Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen dienen.
Er kann auch für eine Vorbeurteilung der Aussetzung verwendet werden.

WARNUNG

- Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.

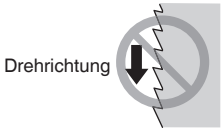
○ Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

HINWEIS
Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

FEHLERSUCHE UND -BESEITIGUNG

Führen Sie die in der folgenden Tabelle aufgeführten Inspektionen durch, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert. Kann das Problem dadurch nicht behoben werden, wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum.

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft nicht/wird gestoppt	Die Akkukapazität ist erschöpft	Laden Sie den Akku auf.
Das Gerät hat plötzlich angehalten	Das Gerät ist überlastet	Beseitigen Sie die Ursache der großen Last.
	Der Akku ist überhitzt	Lassen Sie den Akku ausreichend abkühlen.
Das Bandsägeblatt hat sich gelöst	Es haftet Öl oder Schmutz am Bandsägeblatt oder Werkstück an	Wischen Sie Öl oder Schmutz ab, das am Bandsägeblatt oder Werkstück anhaftet.
	Das Bandsägeblatt ist nicht ordnungsgemäß installiert	Installieren Sie das Bandsägeblatt richtig. (Siehe „Auswechseln des Bandsägeblatts“)
Das Bandsägeblatt bleibt im Werkstück stecken	Es wird kein für das Werkstück geeignetes Bandsägeblatt verwendet	Wählen Sie das richtige Bandsägeblatt aus. (Siehe „Bandsägeblatt-Auswahl“)
	Es wird keine für das Werkstück geeignete Bandsägeblatt-Betriebsgeschwindigkeit verwendet	Legen Sie die richtige Bandsägeblatt-Betriebsgeschwindigkeit fest. (Siehe „Einstellung der Betriebsgeschwindigkeit“)
Schneidegenauigkeit ist schlecht	Das Bandsägeblatt ist abgenutzt	Ersetzen Sie das Bandsägeblatt durch ein neues.
	Es wird kein für das Werkstück geeignetes Bandsägeblatt verwendet	Wählen Sie das richtige Bandsägeblatt aus. (Siehe „Bandsägeblatt-Auswahl“)
	Es wird keine für das Werkstück geeignete Bandsägeblatt-Betriebsgeschwindigkeit verwendet	Legen Sie die richtige Bandsägeblatt-Betriebsgeschwindigkeit fest. (Siehe „Einstellung der Betriebsgeschwindigkeit“)
	Das Bandsägeblatt ist nicht ordnungsgemäß installiert	Installieren Sie das Bandsägeblatt richtig. (Siehe „Auswechseln des Bandsägeblatts“)
	Die Abstände zwischen den Bandsägeblatt-Kugellagerstützen sind breit geworden	Passen Sie die Abstände richtig an. (Siehe „Untersuchung der Bandsägeblatt-Rückenkugellagerstützen und Einstellung der Abstände“)
	Ein Bandsägeblatt, das nicht vom Hersteller autorisiert ist, wird verwendet	Verwenden Sie ein Bandsägeblatt, das vom Hersteller autorisiert ist.
	Es wurden keine ausreichenden Aufwärmschnitte durchgeführt	Führen Sie mit dem Einstellrad für die Bandsägeblatt-Betriebsgeschwindigkeit auf „1“ eingestellt 1 oder 2 Aufwärmschnitte mit einer leichten Schneidelast, wie zum Beispiel eine zylindrische Stange (Kohlenstoffstahl usw.), mit einem Außendurchmesser von 20 mm oder weniger durch.

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Schneiden dauert lange	Das Bandsägeblatt zeigt in die falsche Richtung 	Installieren Sie das Bandsägeblatt richtig. (Siehe „Auswechseln des Bandsägeblatts“) 
	Es wird kein für das Werkstück geeignetes Bandsägeblatt verwendet	Wählen Sie das richtige Bandsägeblatt aus. (Siehe „Bandsägeblatt-Auswahl“)
	Die Bandsägeblatt-Betriebsgeschwindigkeit ist nicht für das Werkstück geeignet	Legen Sie die richtige Bandsägeblatt-Betriebsgeschwindigkeit fest. (Siehe „Einstellung der Betriebsgeschwindigkeit“)
	Das Bandsägeblatt ist abgenutzt	Wechseln Sie das Bandsägeblatt aus.
	Der verbleibende Akkustrom ist niedrig	Laden Sie den Akku auf.
Beim Schneiden gibt es starke Vibrationen	Die Bandsägeblattkante ist abgeplatzt	Wechseln Sie das Bandsägeblatt aus.
	Es wird kein für das Werkstück geeignetes Bandsägeblatt verwendet	Wählen Sie das richtige Bandsägeblatt aus. (Siehe „Bandsägeblatt-Auswahl“)
	Die Bandsägeblatt-Betriebsgeschwindigkeit ist nicht für das Werkstück geeignet	Legen Sie die richtige Bandsägeblatt-Betriebsgeschwindigkeit fest. (Siehe „Einstellung der Betriebsgeschwindigkeit“)
Die Schneide platzt häufig ab	Das Gerät wird beim Schneiden zu hart gedrückt	Schneiden Sie mit dem Eigengewicht des Geräts oder während Sie vorsichtig drücken.
	Das Bandsägeblatt ist gegen das Werkstück aufgeschlagen	Bringen Sie das Bandsägeblatt in die Nähe des Werkstücks und beginnen Sie langsam und vorsichtig mit dem Schneiden.
	Das Werkstück hat sich beim Schneiden bewegt	Befestigen Sie das Werkstück fest mit einem Schraubstock usw.
	Es wird kein für das Werkstück geeignetes Bandsägeblatt verwendet	Wählen Sie das richtige Bandsägeblatt aus. (Siehe „Bandsägeblatt-Auswahl“)
	Die Bandsägeblatt-Betriebsgeschwindigkeit ist nicht für das Werkstück geeignet	Legen Sie die richtige Bandsägeblatt-Betriebsgeschwindigkeit fest. (Siehe „Einstellung der Betriebsgeschwindigkeit“)

(Traduction des instructions d'origine)

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

⚠ **AVERTISSEMENT**

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) **Sécurité de la zone de travail**
   a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**
   Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
   b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**
   Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
   c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.**
   Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) **Sécurité électrique**
   a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle.**
   Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit.
   Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.
   Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
   b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.**
   Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
   c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.**
   La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
   d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.**
   Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
   e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**
   L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
   f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).**
   L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) **Sécurité des personnes**
   a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil.**
   Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
   Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
   b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.**
   Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
   c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.**
   Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
   d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.**
   Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.
   e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.**
   Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
   f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.**
   Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
   g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**
   Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) **Utilisation et entretien de l'outil**
   a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.**
   L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
   b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.**
   Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
   c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou la batterie de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.**
   De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
   d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.**
   Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
   e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil.**
   En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.
   De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.
Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.
L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

a) Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.
Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

b) N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.
L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

c) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.
Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

d) Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.
Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

6) Maintenance et entretien

a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.
Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.

PRECAUTIONS
Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.
Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LA SCIE À RUBAN SANS-FIL

1. **Tenir l'outil électrique par les surfaces isolées permettant de l'agripper pour effectuer une opération où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils électriques masqués.** Le contact de l'accessoire de coupe avec un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil et communiquer une décharge électrique à l'opérateur.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. Ne pas laisser de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie.
2. Ne jamais désassembler la batterie et le chargeur.
3. Ne jamais court-circuiter la batterie. Le court-circuitage de la batterie provoquera un courant électrique puissant et une surchauffe. Cela présente un risque de brûlure ou de dégâts à la batterie.
4. Ne pas jeter la batterie au feu. Elle pourrait exploser.
5. Apporter la batterie au magasin où elle a été achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne pas jeter de batterie usagée.
6. Ne pas insérer d'objets dans les fentes d'aération du chargeur. L'insertion d'objets métalliques ou de produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur présente un risque d'électrocution ou de dégât du chargeur.
7. Assurez-vous que la zone à perforer ne présente aucun obstacle masqué, notamment un câblage électrique ou des conduites d'eau ou de gaz. Percer dans les éléments mentionnés ci-dessus présente un risque de décharge électrique ou de court-circuit, de fuite de gaz ou d'autres dangers susceptibles de provoquer des accidents ou des blessures graves.
8. Tenir fermement l'outil pendant le fonctionnement. Ne pas respecter cette consigne présente un risque d'accident ou de blessures.
9. Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que le couvercle de poulie de lame est fermé et attaché à l'aide de vis. L'utilisation de l'outil avec le couvercle de poulie de lame ouvert peut entraîner des blessures.
10. Pendant le fonctionnement, ne mettez pas vos mains, votre visage ou d'autres parties de votre corps à proximité de la lame de scie à ruban en rotation ou d'autres pièces en rotation. Cela risque de causer des blessures.
11. Si l'unité principale est tombée accidentellement ou subit un impact, inspectez soigneusement la lame de scie à ruban, l'unité, etc. pour être sûr qu'il n'y a pas de dommages, fissures ou déformations.
    Cela peut entraîner des blessures s'il y a des dommages, fissures ou des déformations.
12. Pendant le fonctionnement, si l'appareil ne fonctionne pas de manière régulière, ou lorsqu'il y a des sons ou des vibrations anormales, éteignez immédiatement l'appareil, arrêtez l'utilisation et contactez un service après-vente Hitachi agréé pour une inspection et/ou une réparation.
    Continuer à l'utiliser dans ces conditions peut entraîner des blessures.
13. Une surchauffe peut se produire à l'intérieur de l'appareil et endommager le moteur et l'interrupteur, si l'appareil fonctionne sans interruption. Rester au moins 15 minutes sans l'utiliser.
14. Respectez les instructions d'utilisation et assurez-vous que la lame de scie à ruban et les accessoires sont correctement installés.
    Une installation incorrecte risque de provoquer des blessures par des pièces en place.
15. Fixer fermement la pièce à couper.
    Si la pièce n'est pas correctement fixée, elle peut se décaler et causer des dommages à la lame de scie à ruban et/ou des blessures.
16. Afin d'éviter que la lame de scie à ruban ne se bloque entre les surfaces de coupe pendant ou immédiatement après la coupe, installez un support pour supporter le poids de la pièce, placez-le à proximité de la section à couper.
    Si la lame de scie à ruban est serrée, cela peut entraîner des blessures.
17. Si la section à couper est grande, installez un autre support stable pour supporter le poids de cette section.
    Ne pas utiliser un tel support peut entraîner des blessures.
18. Pendant le fonctionnement, ne portez pas de gants de travail en tissu ou d'autres protection des mains similaires au risque de se coincer dans l'appareil.

Se coincer dans la section de rotation de l'outil peut entraîner des blessures.
19. Préalablement au fonctionnement de la machine, vérifiez que la zone avoisinante est sûre et faites tourner la lame brièvement pour vous assurer qu'il n'y a pas d'anomalies dans les vibrations de l'appareil ou dans la lame de scie à ruban.
    S'il y a des anomalies, des mouvements soudains peuvent se produire et provoquer des blessures.
20. Lorsque vous travaillez dans un endroit en hauteur, veillez à ce qu'il n'y ait personne en dessous.
    La chute de la pièce ou de l'outil sans fil depuis un emplacement élevé peut entraîner un accident.
21. Ne pas appliquer de choc soudain à la pièce avec la lame de scie à ruban.
    Cela pourrait endommager la lame de scie à ruban et/ou causer des blessures.
22. Utilisez le propre poids du produit ou appuyez doucement dessus pour couper la pièce.
    Appliquer une force inutile pendant la coupe peut entraîner un détachement ou endommager la lame de scie à ruban ce qui peut provoquer des blessures.
23. Ne pas toucher la lame de scie à ruban, la pièce ou les copeaux à mains nues immédiatement après la coupe, car elles sont chaudes.
    Cela risque de causer des brûlures.
24. Retirez tout copeaux adhérant à la lame de scie à ruban ou aux caoutchoucs de poulie de lame, ainsi que tous les copeaux qui s'accumulent à l'intérieur du bâti.
    Les copeaux risque de détacher ou de faire glisser la lame de scie à ruban, et de vous blesser.
25. Ne brisez pas ou n'appliquez pas de choc violent sur le panneau de commande.
26. Installez la batterie correctement.
    Si la batterie n'est pas correctement installée, elle risque de tomber et de provoquer des blessures.
27. Lors du réglage de la quantité de protubérance de la plaque de guidage, veillez à mettre l'appareil hors tension et retirez la batterie de l'outil sans fil pour éviter les accidents.
28. Ne regardez pas fixement l'éclairage à DEL ou exposez vos yeux directement à la lumière de la DEL.
    L'exposition en continu de vos yeux à la lumière de la DEL peut provoquer des lésions oculaires.
29. Utilisez une lame de scie à ruban qui est adaptée à la pièce.
    De plus, avant de remettre la machine en fonctionnement, utilisez le cadran de réglage de la vitesse circonférentielle de la lame de scie à ruban pour sélectionner une vitesse qui convient à la pièce.
    La coupe avec une lame de scie à ruban ou vitesse circonférentielle de la lame de scie à ruban qui n'est pas appropriée pour la pièce de coupe diminue la précision, et présente également un risque d'endommager la lame de scie à ruban.
30. Comme base pour la sélection d'une lame de scie à ruban avec un nombre de dents/pouce adaptés, sélectionnez un qui convient à 2 dents ou plus dans l'épaisseur de la pièce.
31. Lors du remplacement de la lame de scie à ruban, veillez à mettre l'appareil hors tension et retirez la batterie de l'outil sans fil.
32. Faire attention en changeant ou en inspectant la lame de scie à ruban comme elle peut parfois jaillir.
33. Portez des gants lors du changement de la lame de scie à ruban.
34. La lame de scie à ruban est très chaude immédiatement après son utilisation. Retirez seulement après qu'elle ait refroidi.
35. Vérifiez qu'il n'y a ni crans, fissures ou autres anomalies sur la lame de scie à ruban avant de l'installer.
36. Essuyez toute trace d'huile ou de saleté adhérant à la lame de scie à ruban avant de l'installer sur la lame poulies.
    De plus, essuyez toute saleté ou copeaux adhérant aux caoutchoucs de la lame poulie.
    Si une lame de scie à ruban qui a de l'huile ou de la saleté adhérant est installée sur les poulies de la lame, la lame de scie à ruban risque de glisser ou de se desserrer.
37. Lors de l'installation de la lame de scie à ruban, ne tordez ou ne pliez pas son joint.
    Cela pourrait endommager la lame de scie à ruban.
38. Assurez-vous que le couvercle de la poulie de lame est correctement fixé avant de l'utiliser.
    Si la lame de scie à ruban est endommagée ou se détache, elle peut causer des blessures.
39. Vérifiez que le couvercle de la poulie de lame et la lame de scie à ruban ne sont pas en contact entre eux.
40. Si il y a une anomalie avec le couvercle de la poulie de lame et le commutateur de verrouillage ne retourne pas à sa position d'origine, cessez immédiatement l'utilisation et contactez un centre de service après-vente Hitachi agréé pour la réparation.
41. L'utilisation d'une lame de scie à ruban autre que celle agréée par le fabricant ou avec une lame de scie à ruban avec des anomalies, vous risquez d'endommager la lame de scie à ruban et/ou de vous blesser.
42. Lors de la mise sous tension, vérifiez que la lame de scie à ruban n'est pas en contact avec la pièce à usiner ou des objets environnants.
    Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer une chute de l'unité principale et/ou de vous blesser.
43. Afin d'éviter un accident, lorsque vous faites une pause d'une opération ou à la fin des opérations, assurez-vous de mettre l'appareil hors tension et retirez la batterie de l'outil sans fil.
44. Si la lame de scie à ruban se bloque pendant la coupe, coupez immédiatement l'alimentation et arrêtez son fonctionnement.
    Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer un endommagement de la lame de scie à ruban.
45. Après utilisation, si l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période, retirez la lame de scie à ruban dans le corps de l'unité et rangez la lame de scie à ruban.
    Si la lame de scie à ruban gauche est installée dans le corps de l'unité pendant une longue période, la durée de vie de la lame de scie à ruban risque d'en être raccourcie.

PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.
Dans les cas 1 à 3 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lors de l'utilisation de ce produit, même si le commutateur est actionné. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.
   Dans ce cas de figure, charger immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l'outil, le moteur peut s'arrêter. Dans ce cas, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer les causes de la surcharge. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.
3. En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l'alimentation de la batterie peut se couper.
   Dans ce cas, arrêter toute utilisation de la batterie et la laisser refroidir. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.

En outre, respecter la précaution et l'avertissement suivants.

AVERTISSEMENT
Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respecter scrupuleusement les précautions suivantes :

1. S'assurer que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
   - Pendant la tâche, s'assurer que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
   - S'assurer que les copeaux et la poussière qui tombent sur l'outil lors de la tâche ne s'accumulent pas sur la batterie.
   - Ne pas conserver une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
   - Avant de stocker une batterie, retirer tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne pas la ranger avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).
2. Ne pas percer la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne pas la frapper à l'aide d'un marteau. Ne pas marcher dessus, ni la lancer ou la soumettre à un choc physique important.
3. Ne pas utiliser une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. Ne pas insérer la batterie à l'envers (pôles inversés).
5. Ne pas raccorder directement la batterie à une prise électrique ou à un allume-cigare.
6. Ne pas utiliser la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
7. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêter immédiatement le rechargement.
8. Ne pas exposer la batterie à des températures ou une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
9. Maintenir la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
10. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
11. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôter immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et cesser de l'utiliser.

ATTENTION

1. En cas de projection dans les yeux de liquide ayant fui de la batterie, ne pas se frotter les yeux, les rincer à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin.
   En l'absence de traitement, le liquide peut provoquer des lésions oculaires.
2. En cas de projection de liquide ayant fui de la batterie sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet).
   Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, ne pas utiliser cette dernière et la renvoyer au fournisseur ou au fabricant.

AVERTISSEMENT
Si des corps étrangers conducteurs s'introduisent dans la borne de la batterie lithium-ion, un court-circuit peut se produire dans la batterie et provoquer un incendie. Lors du stockage d'une batterie lithium-ion, veiller à suivre scrupuleusement les instructions suivantes.

- Ne pas placer de débris conducteurs, de clous ou de morceaux de fils électriques en fer ou en cuivre dans le boîtier de rangement.
- Pour éviter tout court-circuit, charger la batterie dans l'outil ou insérer le couvercle de la batterie à fond, de manière à ne plus voir le ventilateur.

NOMS DES PIÈCES (Fig. 1 – Fig. 14)

①	Logement
②	Moteur (intégré)
③	Cadre
④	Plaque de guidage
⑤	Lame de scie à ruban
⑥	Poignée latérale
⑦	Levier de tension
⑧	Éclairage à DEL
⑨	Batterie
⑩	Molette pour le réglage de la vitesse circonférentielle de la lame de scie à ruban
⑪	Commutateur de puissance de batterie résiduelle
⑫	Témoin indicateur de batterie résiduelle
⑬	Panneau de commutation
⑭	Verrouillage du commutateur
⑮	Clé hexagonale
⑯	Couvercle de poulie de lame (B)
⑰	Supports de roulement à billes de la lame de scie à ruban
⑱	Boulons à tête à six pans creux M5 (pour la fixation du couvercle de la poulie de lame)
⑲	Couvercle de poulie de lame (A)
⑳	Plaque d'identification
㉑	Poignée
㉒	Commutateur
㉓	Loquet
㉔	Lampe témoin
㉕	Chargeur
㉖	Onglet
㉗	Poulie de lame
㉘	Support de roulement à billes de retour de la lame de scie à ruban
㉙	Sens de rotation
㉚	Pièce
㉛	Caoutchouc de poulie de lame
㉜	Support de palier (A)
㉝	Support de palier (B)
㉞	Vis
㉟	Goupille du roulement

SYMBOLES

AVERTISSEMENT

Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

	CB18DBL: Scie à ruban sans-fil
	Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.
	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
⎓	Courant direct
V	Tension nominale
	Bouton ON
	Bouton OFF
	Débrancher la batterie
	Serrez la lame de scie à ruban
	Desserrez la lame de scie à ruban
	Nombre de dents/pouce
	Sens de rotation de la lame de scie à ruban
	Commutateur de puissance batterie résiduelle
	La puissance résiduelle de la batterie est presque nulle. Recharger la batterie le plus vite possible.
	La puissance résiduelle de la batterie est à la moitié.
	La puissance résiduelle de la batterie est suffisante.
	Action interdite

ACCESSOIRES STANDARD

Outre l'unité principale (1 unité), l'emballage contient les accessoires répertoriés à la page 256.

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATIONS

- Coupe de différents types de matériaux d'acier léger y compris les tuyaux de conduit, les tuyaux en acier inoxydable, les tuyaux d'acier de revêtement et les tiges d'acier
- Coupe de matériaux en métal non ferreux y compris des câbles de communication et d'alimentation et de cadres de fenêtre en aluminium
- Couple de plastique (le matériel thermoplastique ne peut pas être coupé car la lame de scie à ruban peut se coincer dans le matériel, qui peut ensuite la faire fondre à cause du réchauffement de la friction de coupe)

SPÉCIFICATIONS

Modèle		CB18DBL
Tension		18 V
Vitesse à vide	Mode standard (1-5)	1,3 – 3,2 m/s (80 m/min – 195 m/min)
	Mode Auto (A)	2,0 m/s (120 m/min)
Dimensions de lame de scie à ruban		12,5 mm (L) × 0,5 mm (T) × 900 mm (l)
Dimension de sciage maximale	Tuyau rond	Diamètre externe 83 mm
	Tuyau carré	80 mm (L) × 80 mm (H)
Poids*		3,6 kg (BSL1850)

* Selon la procédure EPTA 01/2003

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Contrôle électronique

- Démarrage en douceur
- Protection contre les surcharges
  Cette fonction de protection coupe l'alimentation du moteur en cas de surchauffe du moteur ou d'une réduction manifeste de la vitesse de rotation pendant le fonctionnement.
  Lorsque la fonction de protection contre la surcharge a été activée, le moteur peut s'arrêter.
  Dans ce cas, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer les causes de la surcharge.
  Après cela, vous pouvez l'utiliser à nouveau.
- Protection contre les surchauffes
  Cette fonction de protection coupe l'alimentation du moteur et arrête l'outil électrique en cas de surchauffe du moteur pendant le fonctionnement.
  Lorsque la fonction de protection contre la surchauffe a été activée, le moteur peut s'arrêter.
  Dans ce cas, relâcher le commutateur de l'outil et laisser refroidir pendant quelques minutes.
  Après cela, vous pouvez l'utiliser à nouveau.

CHARGE

Avant d'utiliser l'outil électrique, charger la batterie comme suit.

1. **Branchez le cordon d'alimentation du chargeur'à une prise secteur.**
   Quand on raccorde la fiche du chargeur à une prise murale, la lampe témoin clignote en rouge (à intervalles d'une seconde).
2. **Insérer la batterie dans le chargeur.**
   Insérez fermement la batterie dans le chargeur comme illustré sur **Fig. 3**.
3. **Charge**
   Quand une batterie est insérée dans le chargeur, la charge commence et la lampe témoin s'allume en rouge. Quand la batterie est complètement chargée, la lampe témoin clignote en rouge. (À intervalles d'une seconde) (Voir **Tableau 1**)

● Pilot indication de lampe
Les indications de la lampe témoin sont indiquées dans le **Tableau 1**, selon l'état du chargeur ou de la batterie rechargeable.

Tableau 1

Indications de la lampe témoin				
Lampe témoin (rouge)	Avant la charge	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde) 	
	Pendant la charge	S'allume	S'allume sans interruption 	
	Charge terminée	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde) 	
	Veille en surchauffe	Clignote	S'allume pendant 1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Éteint pendant 0,5 seconde) 	Batterie en surchauffe. Impossible de charger. (La charge commencera une fois que la batterie sera froide).
	Charge impossible	Scintille	S'allume pendant 0,1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,1 seconde. (Éteint pendant 0,1 seconde) 	Anomalie de la batterie ou du chargeur

● Au sujet des températures et de la durée de charge de la batterie.
Les températures et la durée de charge sont indiquées dans le **Tableau 2**

Tableau 2

Batterie \ Chargeur		UC18YFSL
Tension de charge	V	14,4 À 18
Poids	kg	0,5
Températures de recharge de la batterie		0°C À 50°C
Durée de charge selon la capacité de la batterie, approx. (à 20°C)		
1,5 Ah	min.	22
2,0 Ah	min.	30
2,5 Ah	min.	35
3,0 Ah	min.	45
4,0 Ah	min.	60
5,0 Ah	min.	75
Nombre de piles		4 À 10

REMARQUE
Le temps de recharge peut varier selon la température et la tension de la source d'alimentation.

ATTENTION
Si le chargeur de batterie a été utilisé en continu, une surchauffe risque de se produire, ce qui peut provoquer des dysfonctionnements. Une fois la charge terminée, attendez 15 minutes avant la prochaine charge.

4. Débrancher le cordon d'alimentation du chargeur de la prise secteur.

5. Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie.

REMARQUE
Bien sortir la batterie du chargeur après usage, et la conserver.

ATTENTION

○ Si la batterie est chargée alors qu'elle est encore chaude parce qu'elle a été laissée longtemps dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou qu'elle vient d'être utilisée, la lampe témoin du chargeur s'allume pendant 1 seconde, ne s'allume pas pendant 0,5 secondes (arrêt pendant 0,5 secondes). Dans ce cas, commencez par laisser la batterie refroidir avant de démarrer le chargement.

○ Lorsque la lampe témoin scintille (à intervalles de 0,2 seconde), vérifiez la présence de corps étrangers dans le connecteur de batterie du chargeur. En l'absence de corps étrangers, il s'agit probablement d'un dysfonctionnement de la batterie ou du chargeur. Les confier à un service d'entretien autorisé.

○ Comme le micro-ordinateur intégré nécessite environ 3 secondes pour confirmer le chargement de la batterie lorsque le chargeur est retiré, attendez au moins 3 secondes avant de le réinsérer pour poursuivre le chargement. Si la batterie est réinsérée dans un délai de 3 secondes, elle n'est peut-être pas correctement chargée.

○ Si la lampe témoin ne clignote pas en rouge (toutes les secondes), même avec le cordon du chargeur branché sur l'alimentation, cela indique que le circuit de protection du chargeur est peut-être activé.
Débrancher le cordon ou la fiche de l'alimentation, puis rétablir la connexion au bout d'une trentaine de secondes. Si cela ne provoque toujours pas le clignotement en rouge (toutes les secondes) de la lampe témoin, apporter le chargeur dans un service après-vente Hitachi agréé.

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Action	Figure	Page
Retrait et insertion de la batterie	2	258
Charge	3	258
Installation/retrait de la poignée latérale*1	4	258
Stockage de la clé hexagonale	5	259
Fonctionnement du commutateur*2	6	259
Indicateur de batterie résiduelle*3	7	259
Réglage de la vitesse de fonctionnement*4	8	259
Remplacement de la lame scie à ruban*5	9	260
Réglage de la saillie de la plaque de guidage	10	261
Fonctionnement de coupe*6	11	261
Sélection des accessoires	—	263

*1 Installation/retrait de la poignée latérale
Veillez à installer la poignée latérale et utilisez les deux mains pendant le fonctionnement.
Vous risquez sinon de vous blesser.

*2 Fonctionnement du commutateur
- À l'aide d'un chiffon doux, essuyez les corps étrangers qui se sont accumulés à l'objectif de la DEL, en prenant soin de ne pas rayer l'objectif.
Des rayures sur l'éclairage à DEL peuvent réduire la luminosité de la lumière.
- Lors du nettoyage de l'objectif de l'éclairage DEL, n'essuyez pas avec de l'essence, du diluant à peinture, etc.
Cela risque d'endommager l'objectif.

*3 Indicateur de batterie résiduelle
- Pour réduire la consommation de la batterie, le témoin de charge restante de la batterie ne s'allume que pendant que le commutateur de charge de la batterie restante pendant que la commande est enfoncée.
- Sauf si l'alimentation est mise sous tension après l'installation de la batterie à l'appareil, le témoin de charge restante de la batterie ne s'allume pas lorsque le commutateur de puissance batterie résiduelle est enfoncé.

*4 Réglage de la vitesse de fonctionnement
Cet appareil est équipé d'un circuit de commande électronique qui permet à la vitesse circonférentielle de la lame de scie à ruban d'être ajustée librement.
Avant d'utiliser l'appareil, utilisez le cadran de réglage de la vitesse circonférentielle de lame de scie à ruban pour régler un mode qui convient aux propriétés, l'épaisseur et les conditions de tâche de la pièce en cours d'usinage.
- En mode standard, la vitesse circonférentielle de la lame de scie à ruban peut être librement réglée de 1 à 5 sur le cadran.
Sur le cadran, 1 est la vitesse la plus basse et 5 est la vitesse la plus élevée.
En mode standard, la vitesse circonférentielle qui est réglée avec la molette est maintenu même lorsque la charge change.
- En mode AUTO (« A » sur le cadran), vous pouvez réduire ce bruit et la durée de fonctionnement peut être prolongée en réduisant la vitesse circonférentielle lorsqu'il n'y a pas de charge.
En mode AUTO, si une charge est appliquée pendant le fonctionnement, la vitesse circonférentielle augmente automatiquement.
(Équivalent de 5 sur le cadran)
De plus, si la charge s'allège après que la coupe est terminée, la vitesse circonférentielle est automatiquement diminuée, réduisant la consommation électrique lorsqu'il n'y a pas de charge.

Mode	Molette		Vitesse circonférentielle de la lame de scie à ruban (guide)	Utilise
Mode standard	1	∧ Basse vitesse	1,3 m/s (80 m/min)	∧ Des matériaux difficiles à couper tels que l'acier inoxydable et des alliages
	2		1,8 m/s (109 m/min)	Matériaux en acier (Des matériaux épais incluant des tiges cylindriques, des poutres I et des tuyaux en acier) (Épaisseur de 3,6 mm ou plus)
	3		2,3 m/s (138 m/min)	
	4		2,8 m/s (166 m/min)	
	5	∨ Haute vitesse	3,2 m/s (195 m/min)	∨ Matériaux en acier (Matériaux fin y compris tuyau en acier) (Épaisseur de 3,5 mm ou moins)
Mode AUTO*	A		2,0 m/s (120 m/min) (sans charge)	Fonctionnement au ralenti
			3,2 m/s (195 m/min) (avec charge)	Fonctionnement de coupe

* Les vitesses circonférentielles peuvent différer de celles mentionnées ci-dessus en fonction des conditions de fonctionnement

*5 Remplacement de la lame de scie à ruban
- Si la lame de scie à ruban a tendance à se détacher, desserrez le levier de tension et remontez la lame de scie à ruban.
- Minimisez la coupe de préchauffage avec la lame de scie à ruban.
  La coupe de préchauffage raccourcie la durée de vie de la lame de scie à ruban.

*6 Fonctionnement de coupe
- Sélectionnez une lame de scie à ruban (les dents/pouce de la lame de scie à ruban) et une vitesse de fonctionnement de la lame de scie à ruban qui est adaptée pour les propriétés et l'épaisseur de la pièce à usiner.
- Lors de l'utilisation d'une nouvelle lame de scie à ruban, veillez à régler le cadran de réglage de la vitesse de fonctionnement de la lame de scie à ruban à « 1 » et effectuez 1 – 2 coupes de préchauffage avec une charge de coupe légère (tout en tirant légèrement vers le haut sur le produit) sur un objet d'un diamètre extérieur de 20 mm ou moins comme une tige cylindrique (acier en carbone).
  Si vous ne suivez pas les coupes de préchauffage, cela peut entraîner des entailles sur le bord de la lame et diminue la précision de coupe.
- Ne coupez pas le matériau thermoplastique. Il peut fondre à cause de la chaleur de friction de coupe qui peut avoir pour conséquence le coincement de la lame de scie à ruban dans le matériau, ce qui peut provoquer un blocage du moteur.
- Ne coupez pas de matériaux durs, comme par exemple l'acier trempé.
- S'il y a un jeu entre la plaque de guidage et la pièce, la position du levier de vitesses et peut entraîner une panne et une rupture de la lame de scie à ruban.
- N'appliquez pas des charges excessives à la lame de scie à ruban.
- Lorsque la pièce est mince (2 mm ou moins), coupez avec le morceau soulevé légèrement.
- Concernant le fonctionnement en continu
  Cet outil est équipé d'un circuit de protection thermique pour la protection du moteur ainsi que les composants de commande d'entraînement du moteur électronique.
  Si l'outil est utilisé en continu, la température de l'appareil peut augmenter et activer le circuit de protection thermique, arrêtant automatiquement le fonctionnement. Dans ce cas, laissez la machine refroidir suffisamment.
  Une fois que la température a diminué, l'outil est prêt à être utilisé.
  Dans le cas où le stockage de la batterie est modifié pendant le fonctionnement en continu, autorisez l'outil sans fil et laissez la batterie reposer pendant environ 15 minutes avant de reprendre l'utilisation.
  Si le fonctionnement reprend dès que la batterie est modifiée, les températures du moteur, du commutateur, etc. deviennent très élevées et peuvent entraîner un dysfonctionnement ou des dommages.
- Concernant le maintien de l'unité et la force d'application
  Maintenez l'outil de manière sûre avec les deux mains.
  Lorsque vous tenez l'appareil, veillez à ce que la lame de scie à ruban soit perpendiculaire à la pièce.
  De plus, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur l'appareil avec une force excessive.
  Soyez conscient qu'appliquer un geste de levier trop excessif ou appuyer sur l'outil avec une trop grande force peut provoquer le dysfonctionnement de l'appareil ou des dommages.

SÉLECTION DE LA LAME DE SCIE À RUBAN

Sélectionnez une lame de scie à ruban en fonction de l'épaisseur de la pièce à couper, en utilisant le tableau ci-dessous comme guide.

Tableau de sélection de la lame de scie à ruban
(utilisez la lame de scie à ruban indiquée d'un symbole ✓)

Épaisseur (mm)	Lame de scie à ruban	
	Matériau : Acier à haute vitesse	
	18 (dents/pouce)	14 (dents/pouce)
Moins de 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Plus de 6		✓

ENTRETIEN ET VÉRIFICATION

AVERTISSEMENT
- Afin d'éviter tout accident, veillez à mettre l'appareil hors tension et retirez la batterie de l'outil sans fil.
- Veillez à porter des gants lorsque vous manipulez la lame de scie à ruban.

1. Remplacement de la lame scie à ruban (Fig. 9)
Si la lame de scie à ruban devient terne, il en résulte une surcharge du moteur et les différentes parties de l'outil ainsi qu'une baisse de son efficacité.
Ne retardez pas à remplacer la lame de scie à ruban.

2. Inspection des caoutchoucs de poulie de lame (Fig. 12)
Les caoutchoucs de la poulie de lame sont installés sur les circonférences extérieur des poulies de lame (2 emplacements). (Type adapté)
Lors du remplacement de la lame de scie à ruban, inspectez les caoutchoucs de la lame de poulie pour les affaissement ou les dommages.
S'il y a des affaissement ou des dommages, demandez un remplacement du service après-vente Hitachi agréé, car il peut en résulter un fonctionnement instable de la lame de scie à ruban ou son détachement.

REMARQUE
Retirez tous les copeaux périodiquement, etc. qui se sont accumulés aux caoutchoucs de la poulie de la lame. Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer le patinage de la lame de scie à ruban et/ou des blessures.

3. Inspection des supports de roulement à bille arrière de la lame de scie à ruban (Fig. 13)
Contrôlez périodiquement les supports de roulement à bille de la lame de scie à ruban arrière à l'intérieur des support de roulement à billes pour déceler des traces d'usure.
Si les supports de roulement à bille arrière de la lame de scie à ruban arrière sont usés, il y aura une force excessive sur la lame de scie à ruban risquant d'endommager la lame de scie à ruban.
Si les supports de roulements à bille lame de scie à ruban arrière sont usés, demandez des remplacements à un service après-vente Hitachi agréé.

4. Contrôle des supports de roulement à bille de lame de scie à ruban et réglage des écarts (Fig. 14)
Après une utilisation continue de l'appareil, les écarts entre les supports de roulement à bille de la lame de la scie à ruban peuvent devenir plus larges.
Si les espaces deviennent plus large, la lame de scie à ruban risque de s'incliner, ce qui entraîne une réduction de la précision de coupe.

Contrôlez périodiquement que les écarts entre les supports de roulement à bille de la lame de scie à ruban sont appropriés (les roulements touchent légèrement la lame de scie à ruban), puis configurez tous les réglages si nécessaire.
De plus, si les supports de roulements à bille lame de scie à ruban sont endommagés, demandez des remplacements à un service après-vente Hitachi agréé.

① Ouvrez le couvercle de poulie de la lame et retirez la lame de scie à ruban.
(Voir **Fig. 9** pour l'installation et le retrait de la lame scie à ruban)

② Utilisez un tournevis à tête cruciforme pour desserrer la vis et retirez les supports de roulement (A) et (B) de l'appareil.

③ Utilisez un tournevis à tête plate pour desserrer les goupilles de roulement.
Placez la lame de scie à ruban entre les supports de roulement à billes et serrez les goupilles de roulement, corrigez si nécessaire pour vous assurer que la lame entre légèrement en contact avec les supports.

④ Placez les supports (A) et (B) dans l'appareil et installez la lame de scie à ruban.
(Voir **Fig. 9** pour l'installation et le retrait de la lame scie à ruban)

5. Vérification des vis de fixation
Vérifier régulièrement toutes les vis de fixation et s'assurer qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entrainer de graves dangers.

6. Entretien du moteur
Le bobinage de l'ensemble moteur est le « cœur » même de l'outil électrique. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

7. Nettoyage de l'extérieur
Quand l'outil électrique est sale, l'essuyer avec un chiffon sec et doux ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de solvant au chlore, d'essence ou de diluant, car ils font fondre les matières plastiques.

8. Rangement
Après utilisation, rangez dans un endroit sec à une température inférieure à 50 °C qui est hors de la portée des enfants.

- Ne stockez pas dans un endroit où les enfants peuvent atteindre ou qui est facile d'accès.
- Ne les stockez pas dans des endroits où la pluie peut tomber, par exemple sous des corniches de maison, ou là où il y a de l'humidité.
- Ne les stockez pas dans des endroits soumis à de brusques changements de température ou à la lumière directe du soleil.
- Ne les stockez pas dans des endroits où des substances volatiles risquent d'exploser ou de prendre feu.

REMARQUE
Stockage des batteries au lithium-ion.
S'assurer que les batteries au lithium-ion ont été entièrement chargées avant de les stocker.
Le stockage prolongé (3 mois ou plus) de batteries faiblement chargées peut entraîner une détérioration des performances, réduisant considérablement la durée d'autonomie des batteries alors incapables de tenir une charge.
Il est cependant possible de recouvrer la capacité d'autonomie d'une batterie considérablement endommagée en alternant deux à cinq fois charge et utilisation.
Si la durée d'autonomie de la batterie reste extrêmement courte malgré les charges et utilisations consécutives, considérer la batterie en fin de vie et s'en procurer une neuve.

ATTENTION
Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

Avis important sur les batteries pour outils électriques sans fil Hitachi
Toujours utiliser une de nos batteries originales spécifiées. Nous ne saurions garantir la sécurité et la performance de notre outil électrique sans fil s'il est utilisé avec une batterie autre que celle que nous avons spécifiée, ou encore si la batterie est démontée et modifiée (par exemple, le démontage et remplacement des cellules ou autres composants internes).

GARANTIE
Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques Hitachi sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente Hitachi agréé.

Au sujet du bruit et des vibrations
Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN60745 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A : 89 dB (A)
Niveau de pression acoustique pondérée A :78 dB (A)
Incertitude K: 3 dB (A)

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN60745.

Coupe de métal :
Valeur d'émission de vibration a_h = 2,5 m/s²
Incertitude K = 1,5 m/s²

La valeur totale des vibrations a été mesurée par une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.
Elle peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire du niveau d'exposition.

AVERTISSEMENT

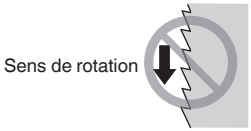
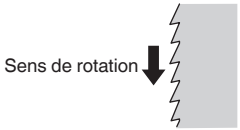
- La valeur d'émission de vibrations en fonctionnement de l'outil électrique peut être différente de la valeur totale déclarée, en fonction des utilisations de l'outil.
- Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

REMARQUE
Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

DÉPANNAGE

Consulter le tableau d'inspection ci-après si l'outil ne fonctionne pas correctement. Si le problème n'est pas réglé, veuillez vous adresser au concessionnaire ou à un centre de réparations Hitachi.

Symptôme	Cause probable	Solution
L'unité ne fonctionne pas/ est à l'arrêt	La capacité de la batterie est usée	Chargez l'accumulateur.
Cette unité s'est brusquement arrêtée	Cette unité est surchargée	Éliminez la cause de la charge importante.
	L'accumulateur est en surchauffe	Laissez l'accumulateur refroidir suffisamment.
La lame de scie à ruban est desserrée	Il y a de l'huile ou de la saleté adhérant à la lame de scie à ruban ou à la pièce	Essuyez l'huile ou la saleté adhérant à la lame de scie à ruban ou à la pièce.
	La lame de scie à ruban n'est pas installée correctement	Installez la lame de scie à ruban correctement. (Voir « Remplacement de la lame de scie à ruban »)
La lame de scie à ruban se lie dans la pièce	Une lame de scie à ruban appropriée pour la pièce n'est pas utilisée	Sélectionnez la lame de scie à ruban correcte. (Voir « Sélection de lame de scie à ruban »)
	Une lame de scie à ruban à vitesse de fonctionnement appropriée pour la pièce n'est pas utilisée	Sélectionnez la vitesse de fonctionnement de la lame de scie à ruban correcte. (Voir « Réglage de la vitesse de fonctionnement »)
La précision de coupe est mauvaise	La lame de scie à ruban est usée	Remplacez la lame de scie à ruban par une neuve.
	Une lame de scie à ruban appropriée pour la pièce n'est pas utilisée	Sélectionnez la lame de scie à ruban correcte. (Voir « Sélection de lame de scie à ruban »)
	Une lame de scie à ruban à vitesse de fonctionnement appropriée pour la pièce n'est pas utilisée	Sélectionnez la vitesse de fonctionnement de la lame de scie à ruban correcte. (Voir « Réglage de la vitesse de fonctionnement »)
	La lame de scie à ruban n'est pas installée correctement	Installez la lame de scie à ruban correctement. (Voir « Remplacement de la lame de scie à ruban »)
	Les écarts entre les supports de roulement à bille de la lame de scie à ruban sont devenus larges	Réglez correctement les écarts. (Voir « Contrôle des supports de roulement à bille de lame de scie à ruban et réglage des écarts »)
	Une lame de scie à ruban qui n'est pas autorisée par le fabricant est en cours d'utilisation	Utilisez une lame de scie à ruban qui est autorisée par le fabricant.
	Des coupes de préchauffage suffisants n'ont pas été effectuées	Avec le cadran de réglage de la vitesse de fonctionnement de la lame de scie à ruban réglé sur « 1 », effectuez 1 ou 2 coupes de préchauffage avec charge légère de coupe tel qu'une tige cylindrique (acier au carbone, etc.) d'un diamètre extérieur de 20 mm ou moins.

Symptôme	Cause probable	Solution
La coupe prend un certain temps	La lame de scie à ruban se trouve dans le mauvais sens 	Installez la lame de scie à ruban correctement. (Voir « Remplacement de la lame de scie à ruban ») 
	Une lame de scie à ruban appropriée pour la pièce n'est pas utilisée	Sélectionnez la lame de scie à ruban correcte. (Voir « Sélection de lame de scie à ruban »)
	La vitesse de fonctionnement de la lame de scie à ruban n'est pas appropriée pour la pièce	Sélectionnez la vitesse de fonctionnement de la lame de scie à ruban correcte. (Voir « Réglage de la vitesse de fonctionnement »)
	La lame de scie à ruban est usée	Remplacez la lame de scie à ruban.
	La charge de la batterie restante est faible	Chargez l'accumulateur.
Il y a d'importantes vibrations lors de la coupe	Le bord de la lame de scie à ruban est ébréché	Remplacez la lame de scie à ruban.
	Une lame de scie à ruban appropriée pour la pièce n'est pas utilisée	Sélectionnez la lame de scie à ruban correcte. (Voir « Sélection de lame de scie à ruban »)
	La vitesse de fonctionnement de la lame de scie à ruban n'est pas appropriée pour la pièce	Sélectionnez la vitesse de fonctionnement de la lame de scie à ruban correcte. (Voir « Réglage de la vitesse de fonctionnement »)
Le bord de la lame devient souvent ébréché	L'unité est pressée trop fortement lors de la coupe	Coupe à l'aide du propre poids de l'appareil ou tout en appuyant doucement.
	La lame de scie à ruban a heurté la pièce	Placez la lame de scie à ruban à proximité de la pièce démarre la coupe lentement et doucement.
	La pièce s'est déplacée pendant la coupe	Attachez la pièce fermement avec un étau, etc.
	Une lame de scie à ruban appropriée pour la pièce n'est pas utilisée	Sélectionnez la lame de scie à ruban correcte. (Voir « Sélection de lame de scie à ruban »)
	La vitesse de fonctionnement de la lame de scie à ruban n'est pas appropriée pour la pièce	Sélectionnez la vitesse de fonctionnement de la lame de scie à ruban correcte. (Voir « Réglage de la vitesse de fonctionnement »)

(Traduzione delle istruzioni originali)

AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ ATTENZIONE

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.

La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

1) Sicurezza dell'area operativa

a) Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.
Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.

b) Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.

c) Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.
Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

a) Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili.
Non modificare mai le prese.
Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.
L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.
In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.

c) Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.
La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.

d) Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.
Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.
Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.

e) Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.
L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se è impossibile evitare l'impiego di un elettroutensile in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).
L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

a) Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.
Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.
Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.

b) Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.
L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature antiscivolo, caschi o protezioni oculari ridurrà il rischio di lesioni personali.

c) Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.
Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensile che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.

d) Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.
Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.

e) Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.
Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.

f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.
Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

g) In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.
L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.

4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili

a) Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.
Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.

b) Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnerlo tramite l'interruttore.
É pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.

c) Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o depositare gli elettroutensili, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o il pacco batteria dall'utensile elettrico.
Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.

d) Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.
É pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.

e) Manutenzione degli elettroutensili. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'elettroutensile.
In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettroutensile prima di riutilizzarlo.
Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.

f) Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.
Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.

g) Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.
L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.

5) Utilizzo e cura dell'utensile batteria

a) Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.
Un caricatore adatto per un tipo di gruppo batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un altro gruppo batteria.

b) Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati.
L'utilizzo di qualsiasi altro gruppo batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.

c) Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.
Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.

d) In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.
Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

6) Assistenza

a) Affidate le riparazioni dell'elettroutensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.
Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

PRECAUZIONI
Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi.
Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere deposti lontano dalla portata di bambini e invalidi.

AVVERTIMENTI DI SICUREZZA SULLA SEGA A NASTRO A BATTERIA

1. **Afferrare l'utensile dalle superfici isolate quando si eseguono operazioni in cui l'attrezzo di taglio potrebbe venire a contatto con fili elettrici nascosti.** Il contatto dell'accessorio da taglio con un filo in tensione potrebbe mettere in tensione le parti metalliche esposte dell'utensile e dare una scossa elettrica all'operatore.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

1. Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria.
2. Non smontare mai la batteria e il caricatore.
3. Non provocare mai dei corto-circuiti della batteria. Il fenomeno provoca surriscaldamento e una notevole corrente elettrica. Può quindi causare ustioni o danni alla batteria.
4. Non gettare la batteria nel fuoco. Può esplodere.
5. Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricarica diventa troppo breve per fini pratici, portare la batteria al negozio dove è stata acquistata. Non gettarla mai via.
6. Non inserire alcun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore. L'inserimento di oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione può causare facilmente delle scosse elettriche o danneggiare il caricatore.
7. Assicurarsi che l'area da tagliare sia assolutamente priva di qualsiasi ostruzione nascosta, ivi compresi fili elettrici o tubature dell'acqua o del gas. Il taglio nei casi suddetti potrebbe provocare scosse elettriche o corto circuiti, perdite di gas o altri pericoli che potrebbero causare incidenti o lesioni gravi.
8. Assicurarsi di tenere saldamente l'utente durante il funzionamento. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe comportare incidenti o lesioni.
9. Prima della messa in funzione, assicurarsi che il coperchio della puleggia lama sia chiuso e fissato con viti.
L'azionamento dell'utensile con il coperchio della puleggia lama aperto potrebbe provocare lesioni.
10. Durante il funzionamento, non inserire le mani, il viso o altre parti del corpo vicino alla lama in rotazione della sega a nastro o ad altre parti rotanti. Farlo potrebbe provocare lesioni.
11. Se l'unità principale viene accidentalmente lasciata cadere o subisce eventuali urti, controllare con attenzione la lama della sega a nastro, l'unità, ecc. per assicurarsi che non ci siano danni, incrinature o deformazioni.
Potrebbero verificarsi lesioni se ci sono danni, incrinature o deformazioni.
12. Durante il funzionamento, se l'unità non funziona scorrevolmente oppure ci sono vibrazioni o rumori anomali, spegnere subito l'unità, interromperne l'uso e contattare un centro di assistenza autorizzato Hitachi per un'ispezione e/o delle riparazioni.
Continuare a utilizzarla in queste condizioni potrebbe provocare lesioni.
13. Quando si usa questo apparecchio continuamente, l'apparecchio può surriscaldarsi, causando danni al motore e all'interruttore lasciare l'apparecchio fermo per circa 15 minuti.
14. Seguire il manuale di istruzioni e accertarsi che la lama della sega a nastro e gli accessori siano installati correttamente.
Un'installazione non corretta potrebbe provocare lesioni a causa del distacco di qualche parte.
15. Fissare saldamente il pezzo da tagliare.
Se il pezzo non è fissato saldamente, potrebbe spostarsi dalla sua posizione e provocare danni alla lama della sega a nastro e/o lesioni.
16. Per evitare che la lama della sega a nastro rimanga bloccata tra le superfici di taglio durante o immediatamente dopo il taglio, impostare una struttura di supporto in grado di sostenere il peso del pezzo, posizionandola vicino alla sezione da tagliare.
Se la lama della sega a nastro rimane bloccata, potrebbe provocare lesioni.
17. Se la sezione da tagliare è grande, impostare un'altra struttura di supporto in grado di sostenere il peso anche di quella sezione.
Non utilizzando questo tipo di supporto si potrebbero provocare lesioni.
18. Durante il funzionamento, non indossare guanti da lavoro in panno o altre simili protezioni per le mani che potrebbero rimanere intrappolate nell'unità.
Rimanere intrappolati nella sezione rotante dell'utensile potrebbe provocare lesioni.

19. Prima della messa in funzione, verificare che l'area circostante sia sicura e far funzionare la lama brevemente per assicurarsi che non vi siano anomalie nelle vibrazioni dell'unità o nella lama della sega a nastro.
    Se sono presenti tali anomalie, potrebbero verificarsi movimenti imprevisti e causare lesioni.
20. Quando si lavora in una posizione alta, assicurarsi che non vi siano persone sottostanti.
    La caduta del pezzo o dell'utensile a batteria da una posizione alta potrebbe provocare un incidente.
21. Non applicare alcun impatto improvviso al pezzo con la lama della sega a nastro.
    Così facendo è possibile danneggiare la lama della sega a nastro e/o causare lesioni.
22. Utilizzare il peso del prodotto stesso o premere delicatamente per tagliare un pezzo.
    Applicare forza eccessiva durante il taglio può provocare danni o distacco della lama della sega a nastro che potrebbero causare lesioni.
23. Non toccare la lama della sega a nastro, il pezzo o i trucioli a mani nude immediatamente dopo il taglio, in quanto saranno molto caldi.
    Farlo potrebbe provocare ustioni.
24. Rimuovere eventuali trucioli che aderiscono alla lama della sega a nastro o ai gommini della puleggia lama nonché i trucioli che si accumulano all'interno del telaio.
    I trucioli potrebbero causare il distacco o lo scivolamento della lama della sega a nastro, provocando lesioni.
25. Non rompere né applicare forti urti al pannello interruttori.
26. Installare la batteria correttamente.
    Se la batteria non è installata in modo corretto, potrebbe staccarsi e provocare lesioni.
27. Quando si regola l'entità della sporgenza della piastra guida, assicurarsi di disattivare l'alimentazione e di staccare la batteria dall'utensile a batteria per evitare incidenti.
28. Non fissare la luce LED né esporre gli occhi direttamente alla luce proveniente dalla luce LED.
    L'esposizione continua degli occhi alla luce della lampada LED potrebbe provocare danni alla vista.
29. Utilizzare una lama della sega a nastro adatta per il pezzo.
    Inoltre, prima di iniziare le operazioni, utilizzare il selettore di impostazione velocità circonferenziale della lama della sega a nastro per selezionare una velocità adatta al pezzo.
    Il taglio effettuato con una lama della sega a nastro o con una velocità circonferenziale della stessa non adatte al pezzo diminuirà la precisione di taglio e potrebbe anche causare danni alla lama della sega a nastro.
30. Come base per la selezione di una lama della sega a nastro con un numero appropriato di denti/pollici, selezionarne una che possa inserire 2 o più denti entro lo spessore del pezzo.
31. Quando si sostituisce la lama della sega a nastro, assicurarsi di disattivare l'alimentazione e di rimuovere la batteria dall'utensile a batteria.
32. Prestare attenzione quando si sostituisce o si controlla la lama della sega a nastro in quanto a volte potrebbe saltare fuori.
33. Indossare guanti quando si sostituisce la lama della sega a nastro.
34. La lama della sega a nastro è molto calda subito dopo il funzionamento. Rimuoverla solo dopo che si è raffreddata.
35. Verificare che non vi siano intaccature, incrinature o altre anomalie sulla lama della sega a nastro prima dell'installazione.
36. Ripulire tutto l'olio o lo sporco che aderiscono alla lama della sega a nastro prima di installarla sulle pulegge lama.
    Inoltre, eliminare completamente trucioli o sporco che aderiscono ai gommini della puleggia lama.
    Se si installa sulle pulegge lama una lama della sega a nastro alla quale aderiscono olio o sporco, la lama della sega a nastro può scivolare o staccarsi.
37. Quando si installa la lama della sega a nastro, non torcere o piegare la sua giunzione.
    Così facendo si potrebbe danneggiare la lama della sega a nastro.
38. Assicurarsi che il coperchio della puleggia lama sia fissato correttamente prima dell'uso.
    Se la lama della sega a nastro è danneggiata o si stacca, potrebbe provocare lesioni.
39. Verificare che il coperchio della puleggia lama e la lama della sega a nastro non siano a contatto tra loro.
40. Se c'è un'anomalia con il coperchio della puleggia lama e il blocco interruttore non ritorna nella posizione originaria, interrompere subito l'uso e rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato Hitachi per le riparazioni.
41. L'uso di una lama della sega a nastro diversa da quella autorizzata dal produttore o di una lama della sega a nastro che presenta anomalie potrebbe provocare danni alla lama della sega a nastro e/o lesioni.
42. Quando viene accesa l'alimentazione, verificare che la lama della sega a nastro non sia a contatto con il pezzo da tagliare o con qualsiasi oggetto circostante.
    In caso contrario si potrebbero provocare la caduta dell'unità principale e/o lesioni.
43. Per evitare incidenti, quando si fa una pausa durante l'azionamento o dopo l'azionamento, assicurarsi di disattivare l'alimentazione e di rimuovere la batteria dall'utensile a batteria.
44. Se la lama della sega a nastro si blocca durante il taglio, spegnere immediatamente l'alimentazione e arrestare il funzionamento.
    La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare danni alla lama della sega a nastro.
45. Dopo l'uso, se l'unità non viene usata per un lungo periodo, rimuovere la lama della sega a nastro dal corpo dell'unità e riporre la lama della sega a nastro.
    Se la lama della sega a nastro viene lasciata installata nel corpo dell'unità per un lungo periodo di tempo, la durata della lama della sega a nastro sarà ridotta.

PRECAUZIONI SULLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Per estendere la durata, la batteria agli ioni di litio è munita di una funzione di protezione per arrestarne l'uscita.
Nei casi da 1 a 3 descritti di seguito, durante l'utilizzo del prodotto, anche se state premendo l'interruttore, il motore potrebbe arrestarsi. Ciò non indica un malfunzionamento ma è il risultato della funzione di protezione.

1. Quando la rimanente alimentazione della batteria si esaurisce, il motore si arresta.
   In tal caso, ricaricarla immediatamente.
2. Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.
3. Se la batteria si surriscalda in lavori di sovraccarico, l'alimentazione della batteria potrebbe arrestarsi.
   In tal caso, interrompere l'uso della batteria e lasciarla raffreddare. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.

Inoltre, si prega di prestare attenzione al seguente avvertimento e cautela.

ATTENZIONE

Per prevenire qualsiasi perdita delle batterie, generazione di calore, emissione di fumi, esplosione e accensione, assicurarsi di prestare attenzione alle seguenti precauzioni.

1. Assicurarsi che la polvere e i detriti non si accumulino sulla batteria.
○ Durante la lavorazione, assicurarsi che la polvere e i detriti non si depositino sulla batteria.
○ Assicurarsi che qualsiasi polvere e detriti che si depositano sull'utensile elettrico durante la lavorazione non si accumulino sulla batteria.
○ Non conservare una batteria inutilizzata in un luogo esposto a polvere e detriti.
○ Prima di ritirare una batteria, rimuovere la polvere e i detriti che si sono depositati su di essa e non conservarla insieme a parti metalliche (viti, chiodi, ecc.).
2. Non forare la batteria con un oggetto appuntito come un chiodo, non colpire con un martello, calpestare, lanciare o sottoporre la batterie a violenti urti fisici.
3. Non usare batterie apparentemente danneggiate o deformate.
4. Non usare batterie con la polarità invertita.
5. Non collegare direttamente a prese elettriche o prese per caricabatteria da auto.
6. Non usare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati.
7. Se la ricarica della batteria non si completa anche quando è passato un tempo di ricarica specificato, interrompere immediatamente la ricarica.
8. Non mettere o sottoporre la batteria a temperature elevate o ad alta pressione come in un forno microonde, essiccatore o contenitore ad alta pressione.
9. Tenere immediatamente lontano dal fuoco quando si rilevano perdite o maleodore.
10. Non usare in un luogo dove viene generata forte elettricità statica.
11. Se si verifica la perdita delle batterie, maleodore, generazione di calore, scolorimento o deformazione, o se appaiono anormalità di qualsiasi natura durante l'uso, la ricarica o la conservazione, rimuoverla immediatamente dall'apparecchio o carica batteria, e interrompere l'uso.

ATTENZIONE

1. Se il liquido che fuoriesce dalla batteria entra negli occhi, non sfregare gli occhi e lavarli bene con acqua fresca e pulita come acqua di rubinetto e contattare immediatamente un medico.
   Se non viene trattato, il liquido può causare problemi agli occhi.
2. Se il liquido fuoriesce sulla pelle o gli abiti, lavare bene con acqua pulita come l'acqua del rubinetto immediatamente. C'è una possibilità che possa causare irritazione alla pelle.
3. Se si riscontrano ruggine, maleodore, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, e/o altre irregolarità quando si utilizza la batteria per prima volta, non usarla e restituirla al fornitore o venditore.

ATTENZIONE

Se nel terminale della batteria a ioni di litio penetrano corpi estranei conduttivi, potrebbe verificarsi un cortocircuito della batteria con conseguente incendio. Nello stoccaggio della batteria a ioni di litio, attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni.

○ Non inserire corpi conduttivi, chiodi e fili (ad esempio fili di ferro o rame) nel vano di stoccaggio.
○ Per impedire cortocircuiti, caricare la batteria nello strumento o applicare saldamente il coperchio della batteria per lo stoccaggio fino a nascondere la ventola.

NOMI DEI COMPONENTI (Fig. 1 – Fig. 14)

①	Alloggiamento
②	Motore (integrato)
③	Telaio
④	Piastra guida
⑤	Lama della sega a nastro
⑥	Impugnatura laterale
⑦	Leva di tensionamento
⑧	Luce LED
⑨	Batteria
⑩	Selettore per l'impostazione della velocità circonferenziale della lama della sega a nastro
⑪	Interruttore indicatore carica residua della batteria
⑫	Spia indicatore carica residua della batteria
⑬	Pannello interruttori
⑭	Blocco dell'interruttore
⑮	Chiave a barra esag.
⑯	Coperchio puleggia lama (B)
⑰	Supporti cuscinetto a sfere lama della sega a nastro
⑱	Bulloni a testa esagonale incassata M5 (per fissare il coperchio puleggia lama)
⑲	Coperchio puleggia lama (A)
⑳	Targhetta nome
㉑	Maniglia
㉒	Interruttore
㉓	Fermo
㉔	Spia pilota
㉕	Caricatore
㉖	Linguetta
㉗	Puleggia lama
㉘	Supporto cuscinetto a sfere posteriore lama della sega a nastro
㉙	Direzione di rotazione
㉚	Pezzo
㉛	Gommino puleggia lama
㉜	Supporto del cuscinetto (A)
㉝	Supporto del cuscinetto (B)
㉞	Vite
㉟	Perno cuscinetto

SIMBOLI

ATTENZIONE

Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	CB18DBL: Sega a nastro a batteria
	Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.

	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
	Corrente continua
V	Tensione nominale
	Accensione
	Spegnimento
	Scollegare la batteria
	Serrare lama della sega a nastro
	Allentare lama della sega a nastro
	Numero di denti/pollici
	Direzione di rotazione della lama della sega a nastro
	Interruttore indicatore carica residua della batteria
	La carica della batteria restante è quasi vuota. Ricaricare la batteria il prima possibile.
	La carica della batteria restante è a metà.
	La carica della batteria restante è sufficiente.
	Azione non consentita

ACCESSORI STANDARD

In aggiunta all'unità principale (1 unità), la confezione contiene gli accessori elencati a pagina 256.

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

APPLICAZIONI

- Taglio di vari tipi di materiali in acciaio dolce, inclusi condotte, tubi in acciaio inossidabile, tubi con rivestimento in acciaio e aste in acciaio
- Taglio di materiali in metalli non ferrosi, inclusi cavi di alimentazione e comunicazione e telai di finestre in alluminio
- Taglio di plastica (il materiale termoplastico non può essere tagliato, in quanto la lama della sega a nastro potrebbe rimanere incastrata nel materiale, che tende a fondersi quando viene riscaldato dall'attrito dovuto al taglio)

CARATTERISTICHE

Modello		CB18DBL
Tensione		18 V
Velocità a vuoto	Modalità standard (1-5)	1,3 – 3,2 m/s (80 m/min – 195 m/min)
	Modalità auto (A)	2,0 m/s (120 m/min)
Dimensioni lama della sega a nastro		12,5 mm (La) × 0,5 mm (Sp) × 900 mm (Lu)
Dimensione massima taglio	Tubo rotondo	Diametro esterno 83 mm
	Tubo quadrato	80 mm (L) × 80 mm (H)
Peso*		3,6 kg (BSL1850)

* Secondo la Procedura EPTA 01/2003

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

Controllo elettronico

- ○ Avvio lento
- ○ Protezione da sovraccarico
  Questa funzione di protezione interrompe l'alimentazione elettrica del motore in caso di sovraccarico dello stesso o in caso di una cospicua riduzione della velocità di rotazione durante il funzionamento.
  Quando viene attivata la funzione di protezione da sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi.
  In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico.
  Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.
- ○ Protezione da surriscaldamento
  Questa funzione di protezione interrompe l'alimentazione del motore e arresta l'utensile elettrico in caso di surriscaldamento del motore durante il funzionamento.
  Quando viene attivata la funzione di protezione da surriscaldamento, il motore potrebbe arrestarsi.
  In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile e lasciar raffreddare per pochi minuti.
  Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.

RICARICA

Prima di utilizzare l'utensile elettrico, caricare la batteria nel seguente modo.

1. **Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa.**
   Quando si collega la spina del caricatore ad una presa a muro, la spia pilota lampeggia in rosso (A intervalli di 1 secondo).
2. **Inserire la batteria nel caricatore.**
   Inserire saldamente la batteria nel caricatore come mostrato in **Fig. 3**.
3. **Carica**
   Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la carica inizia e la spia si illumina stabilmente in rosso.
   Quando la batteria è completamente carica, la spia lampeggia in rosso. (A intervalli di un secondo) (Vedere la **Tabella 1**)

- ● Spia indicazione pilota
  Le indicazioni della spia pilota saranno come indicato nella **Tabella 1**, a seconda delle condizioni del caricabatterie o della batteria ricaricabile.

Tabella 1

Indicazioni della spia				
Spia pilota (rossa)	Prima della carica	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Durante la carica	Si illumina	Si illumina stabilmente	
	Carica completa	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Standby di surriscaldamento	Lampeggia	Si illumina per 1 secondo. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	Batteria surriscaldata. Impossibile ricaricare (la ricarica comincerà quando la batteria si raffredda).
	Carica impossibile	Lampeggia velocemente	Si illumina per 0,1 secondi. Non si illumina per 0,1 secondi. (Spento per 0,1 secondi)	Malfunzionamento della batteria o del caricatore

- Informazioni sulle temperature e sul tempo di ricarica della batteria.
  Le temperature e il tempo di ricarica sono indicati nella **Tabella 2**

Tabella 2

Batteria \ Caricatore		UC18YFSL
Tensione di carica	V	14,4 – 18
Peso	kg	0,5
Temperature di carica per le batterie		0°C – 50°C
Tempo di carica per la capacità della batteria, circa (A 20°C)		
1,5 Ah	min.	22
2,0 Ah	min.	30
2,5 Ah	min.	35
3,0 Ah	min.	45
4,0 Ah	min.	60
5,0 Ah	min.	75
Numero di pile		4 – 10

NOTA
Il tempo di carica può variare a seconda della temperatura ambiente e della tensione della sorgente di alimentazione.

ATTENZIONE
Se il caricabatterie viene utilizzato di continuo, potrebbe surriscaldarsi provocando così malfunzionamenti. Una volta terminato il caricamento, attendere 15 minuti prima di ricaricare nuovamente.

4. **Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA.**
5. **Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria.**

NOTA
Assicurarsi di estrarre la batteria dal caricatore dopo l'uso e quindi conservarla.

ATTENZIONE
- Se la batteria viene caricata mentre è calda perché rimasta esposta a lungo in un luogo soggetto ai raggi solari diretti o perché immediatamente dopo l'uso della batteria, la spia del caricatore si illumina per 1 secondo, non si illumina per 0,5 secondi (spenta per 0,5 secondi). In questo caso, prima lasciar raffreddare la batteria e poi iniziare l'operazione di carica.
- Quando la spia pilota lampeggia velocemente (a intervalli di 0,2 secondi), controllare e rimuovere qualsiasi oggetto estraneo nel connettore della batteria del caricatore. Se non sono presenti oggetti estranei, è probabile che la batteria o il caricatore non funzionino bene. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato.
- Poiché il micro computer incorporato impiega circa 3 secondi per confermare che la batteria caricata col caricatore sia stata estratta, attendere almeno 3 secondi prima di reinserirla per continuare il caricamento. Se la batteria viene reinserita entro 3 secondi, potrebbe non venire caricata correttamente.
- Se la spia non lampeggia di colore rosso (ogni secondo) anche se il caricatore è collegato alla alimentazione, significa che potrebbe essere attivato il circuito di protezione del caricatore.
  Rimuovere il cavo o la spina dalla presa e ricollegarlo dopo circa 30 secondi. Se dopo questa operazione la spia ancora non lampeggia di colore rosso (ogni secondo), portare il caricatore presso il centro assistenza autorizzato Hitachi.

MONTAGGIO E OPERAZIONE

Azione	Figura	Pagina
Rimozione e inserimento della batteria	2	258
Carica	3	258
Installazione/Rimozione della maniglia laterale*1	4	258
Conservazione chiave a barra esag.	5	259
Funzionamento dell'interruttore*2	6	259
Indicatore carica residua della batteria*3	7	259
Regolazione della velocità di funzionamento*4	8	259
Sostituzione della lama della sega a nastro*5	9	260
Regolazione sporgenza piastra guida	10	261
Operazione di taglio*6	11	261
Selezione degli accessori	—	263

*1 Installazione/Rimozione della maniglia laterale
Assicurarsi di installare la maniglia laterale e di usare entrambe le mani quando si lavora.
La mancata osservanza di ciò potrebbe causare lesioni.

*2 Funzionamento dell'interruttore
- Con un panno morbido, pulire qualsiasi materiale estraneo attaccato alla lente della lampada LED, facendo attenzione a non graffiare la lente.
  I graffi sulla lampada LED potrebbero ridurre l'intensità della luce.
- Quando si pulisce la lente della lampada LED, non strofinare con benzina, diluente per vernice, ecc.
  Farlo potrebbe danneggiare la lente.

*3 Indicatore carica residua della batteria
- Per ridurre il consumo della batteria, la spia indicatore carica residua della batteria si illumina solo quando l'interruttore indicatore carica residua della batteria viene premuto.
- Se l'alimentazione non viene accesa dopo aver installato la batteria nell'unità, la spia indicatore carica residua della batteria non si accenderà quando l'interruttore indicatore carica residua della batteria viene premuto.

*4 Regolazione della velocità di funzionamento
Questa unità è dotata di un circuito di controllo elettronico che consente di regolare liberamente la velocità circonferenziale della lama della sega a nastro.

Prima della messa in funzione, utilizzare il selettore di impostazione della velocità circonferenziale della lama della sega a nastro per impostare una modalità che si adatti alle proprietà, allo spessore e alle condizioni di attività del pezzo che si sta tagliando.
- In modalità standard, la velocità circonferenziale della lama della sega a nastro può essere impostata liberamente da 1 a 5 sul selettore.
  Sul selettore, 1 è la velocità più bassa e 5 è la velocità più alta.
  In modalità standard, la velocità circonferenziale che è impostata con il selettore viene mantenuta anche quando il carico cambia.
- In modalità AUTO ("A" sul selettore), è possibile ridurre il rumore ed estendere la durata di funzionamento riducendo la velocità circonferenziale in assenza di carico.
  In modalità AUTO, se un carico viene applicato durante il funzionamento, la velocità circonferenziale aumenta automaticamente.
  (Equivalente a 5 sul selettore)
  Inoltre, se il carico si alleggerisce dopo il completamento del taglio, la velocità circonferenziale viene automaticamente ridotta, riducendo i consumi energetici in assenza di carico.

Modalità	Selettore	Velocità circonferenziale della lama della sega a nastro (linea guida)	Utilizzi
Modalità standard	1 ∧ Bassa velocità	1,3 m/s (80 m/min)	∧ Materiali resistenti al taglio come acciaio inossidabile e leghe
	2	1,8 m/s (109 m/min)	Materiali in acciaio (Materiali spessi inclusi aste cilindriche, travi a elle e tubi in acciaio) (Spessore di 3,6 mm o superiore)
	3	2,3 m/s (138 m/min)	
	4	2,8 m/s (166 m/min)	Materiali in acciaio (Materiali sottili inclusi tubi in acciaio) (Spessore di 3,5 mm o meno)
	5 ∨ Alta velocità	3,2 m/s (195 m/min)	∨
Modalità AUTO*	A	2,0 m/s (120 m/min) (Senza carico)	Funzionamento al minimo
		3,2 m/s (195 m/min) (Con carico)	Operazione di taglio

* Le velocità circonferenziali potrebbero variare da quelle riportate sopra a seconda delle condizioni di funzionamento

*5 Sostituzione della lama della sega a nastro
- Se la lama della sega a nastro ha la tendenza a fuoriuscire, allentare la leva di tensionamento e rimontare la lama della sega a nastro.
- Minimizzare il taglio di riscaldamento con la lama della sega a nastro.
  Il taglio di riscaldamento riduce la durata della lama della sega a nastro.

*6 Operazione di taglio
- Selezionare una lama della sega a nastro (i denti/pollici della lama della sega a nastro) e una velocità di funzionamento della lama della sega a nastro adatta per le proprietà e lo spessore del pezzo da tagliare.
- Quando si usa una nuova lama della sega a nastro, assicurarsi di impostare il selettore di impostazione della velocità operativa della lama della sega a nastro su "1" e di eseguire 1–2 tagli di riscaldamento con un carico di taglio leggero (mentre si tira leggermente il prodotto verso l'alto) su un oggetto con diametro esterno di 20 mm o inferiore, come un'asta cilindrica (acciaio al carbonio).
  La mancata esecuzione dei tagli di riscaldamento potrebbe provocare intaccature sul bordo della lama e una riduzione della precisione di taglio.
- Non tagliare materiale termoplastico. Potrebbe fondere a causa del calore dell'attrito di taglio, il che potrebbe far sì che la lama della sega a nastro si incastri nel materiale, causando il blocco del motore.
- Non tagliare materiali duri quali acciaio temprato.
- Se vi è una distanza tra la piastra guida e il pezzo, questo potrebbe cambiare posizione in modo irregolare e causare una rottura della lama della sega a nastro.
- Non applicare carichi eccessivi alla lama della sega a nastro.
- Quando il pezzo è sottile (2 mm di spessore o meno), tagliare con il pezzo sollevato leggermente verso l'alto.
- Circa il funzionamento continuo
  Questo utensile è dotato di un circuito di protezione della temperatura per la salvaguardia del motore, nonché di componenti di controllo elettronico della trasmissione motore.

Se l'utensile viene azionato continuamente, la temperatura dell'unità potrebbe aumentare e attivare il circuito di protezione della temperatura, arrestando automaticamente il funzionamento. In tal caso, lasciare che la macchina si raffreddi a sufficienza.
Una volta che la temperatura si è ridotta, l'utensile è di nuovo pronto per essere utilizzato.
Nel caso in cui l'accumulatore venga cambiato durante il funzionamento continuo, consentire che l'utensile a batteria riposi per circa 15 minuti prima di riutilizzarlo.
Se il funzionamento viene ripreso subito dopo la sostituzione della batteria, le temperature del motore, dell'interruttore, ecc. diventeranno alte e ciò potrebbe causare malfunzionamenti o danni.

- Come reggere l'unità e applicare forza
  Tenere l'utensile saldamente con entrambe le mani.
  Quando si regge l'unità, assicurarsi che la lama della sega a nastro sia perpendicolare al pezzo.
  Inoltre, non è necessario spingere l'unità con forza eccessiva.
  Essere consapevole che fare leva o esercitare una forza eccessiva sullo strumento potrebbe causare malfunzionamenti o danni dell'unità.

SELEZIONE LAMA DELLA SEGA A NASTRO

Selezionare una lama della sega a nastro in base allo spessore del pezzo da tagliare, utilizzando la tabella qui sotto come riferimento.

Tabella di selezione lama della sega a nastro
(utilizzare la lama della sega a nastro indicata con un simbolo ✓)

Spessore (mm)	Lama della sega a nastro	
	Materiale: Acciaio ad alta velocità	
	18 (denti/pollici)	14 (denti/pollici)
Inferiore a 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Più di 6		✓

MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

ATTENZIONE

- Per prevenire eventuali incidenti, assicurarsi di disattivare l'alimentazione e di rimuovere la batteria dall'utensile a batteria.
- Assicurarsi di indossare guanti quando si maneggia la lama della sega a nastro.

1. **Sostituzione della lama della sega a nastro (Fig. 9)**
   Se la lama della sega a nastro diventa opaca, ciò potrebbe portare al sovraccarico del motore e delle varie parti dell'utensile nonché alla diminuzione dell'efficienza. Non ritardare nella sostituzione della lama della sega a nastro.
2. **Controllo gommini della puleggia lama (Fig. 12)**
   I gommini della puleggia lama sono installati sulla circonferenza esterna delle pulegge lama (2 posizioni). (Tipo applicato)
   Quando si sostituisce la lama della sega a nastro, controllare i gommini della puleggia lama per cedimenti o danni.
   Se ci sono cedimenti o danni, richiedere una sostituzione dal centro di assistenza autorizzato Hitachi, perché ciò potrebbe causare l'instabilità o il distacco della lama della sega a nastro.

NOTA

Rimuovere periodicamente i trucioli, ecc. che si sono attaccati ai gommini della puleggia lama.
La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare lo slittamento della lama della sega a nastro e/o lesioni.

3. **Ispezione dei supporti cuscinetto a sfere posteriore lama della sega a nastro (Fig. 13)**
   Ispezionare periodicamente per l'usura i supporti cuscinetto a sfere posteriore lama della sega a nastro all'interno dei supporti cuscinetto.
   Se i supporti cuscinetto a sfere posteriore lama della sega a nastro sono usurati, ci sarà una forza eccessiva sulla lama della sega a nastro che potrebbe provocare danni alla stessa.
   Se i supporti cuscinetto a sfere posteriore lama della sega a nastro sono usurati, organizzare la sostituzione da parte di un centro di assistenza autorizzato Hitachi.
4. **Ispezione dei supporti cuscinetto a sfere lama della sega a nastro e regolazione delle distanze (Fig. 14)**
   Dopo l'utilizzo continuo dell'unità, le distanze tra i supporti cuscinetto a sfere lama della sega a nastro potrebbero diventare più ampie.
   Se le distanze diventano più ampie, la lama della sega a nastro potrebbe inclinarsi, comportando una minore precisione di taglio.
   Ispezionare periodicamente se le distanze tra i supporti cuscinetto a sfere lama della sega a nastro sono appropriate (i cuscinetti toccano leggermente la lama della sega a nastro) ed effettuare una regolazione, se necessario.
   Inoltre, se i supporti cuscinetto a sfere posteriore lama della sega a nastro sono danneggiati, organizzare la sostituzione da parte di un centro di assistenza autorizzato Hitachi.

① Aprire il coperchio puleggia lama e rimuovere la lama della sega a nastro.
(Vedere **Fig. 9** per l'installazione e la rimozione della lama della sega a nastro)
② Utilizzare un cacciavite a croce per allentare le viti e rimuovere i supporti cuscinetto (A) e (B) dall'unità.
③ Utilizzare un cacciavite a testa piatta per allentare i perni cuscinetto.
Posizionare la lama della sega a nastro tra i supporti cuscinetto a sfere e serrare i perni cuscinetto, regolando in base alle necessità, per assicurarsi che la lama sia leggermente a contatto con i supporti.
④ Posizionare di nuovo i supporti cuscinetto (A) e (B) nell'unità e installare la lama della sega a nastro.
(Vedere **Fig. 9** per l'installazione e la rimozione della lama della sega a nastro)

5. **Ispezione delle viti di montaggio**
   Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.
6. **Manutenzione del motore**
   L'avvolgimento del motore è il vero e proprio "cuore" degli attrezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.
7. **Pulizia della carcassa dell'utensile**
   Se l'utensile elettrico è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto o con un panno inumidito con acqua insaponata. Non usare solventi cloridrici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.
8. **Conservazione**
   Dopo l'uso, conservare in un luogo asciutto con una temperatura inferiore a 50 °C lontano dalla portata dei bambini.

- Non conservare in un luogo che i bambini possano raggiungere o al quale possano accedere facilmente.

- Non conservare in un luogo in cui l'unità possa essere esposta alla pioggia, per esempio sotto i cornicioni di una casa o in presenza di umidità
- Non conservare in un luogo in cui vi siano sbalzi improvvisi di temperatura o alla luce diretta del sole.
- Non conservare in un luogo in cui sono presenti sostanze volatili che corrono il rischio di incendiarsi o esplodere.

NOTA

Conservazione delle batterie agli ioni di litio.
Prima di riporre le batterie agli ioni di litio, assicurarsi di averle caricate completamente.
Riporre le batterie per periodi prolungati (3 mesi o più) con un basso livello di carica potrebbe provocare il deterioramento delle prestazioni o la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie, o potrebbe rendere le batterie incapaci di mantenere la carica.
Tuttavia, la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie può essere risolta caricando e utilizzando le batterie ripetutamente da due a cinque volte.
Se il tempo di utilizzo delle batterie rimane estremamente ridotto nonostante le ricariche ripetute, considerare le batterie inutilizzabili e acquistarne di nuove.

ATTENZIONE

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

Avviso importante sulle batterie per gli utensili elettrici a batteria Hitachi
Utilizzare sempre una delle nostre batterie originali. Non possiamo garantire la sicurezza e le prestazioni dell'utensile elettrico a batteria quando esso viene utilizzato con batterie diverse da quelle da noi designate, o quando la batteria viene smontata e modificata (per esempio lo smontaggio e la sostituzione di pile o altre parti interne).

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici Hitachi in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erroneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni
I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN60745 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 89 dB (A)
Livello misurato di pressione sonora pesato A: 78 dB (A)
Incertezza K : 3 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN60745.

Taglio di metallo:
Valore di emissione vibrazioni $\mathbf{a_h}$ = 2,5 m/s^2
Incertezza K = 1,5 m/s^2

Il valore totale di emissione vibrazioni dichiarato è stato misurato in base al metodo di test standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.
Può essere inoltre utilizzato per la stima preliminare dell'esposizione.

ATTENZIONE

- Il valore di emissione vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato in base alle modalità di utilizzo dell'utensile stesso.
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

RISOLUZIONE DEI GUASTI

Usare le ispezioni nella tabella di seguito se l'utensile non funziona normalmente. Se questo non risolve il problema, consultare il proprio rivenditore o Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.

Sintomo	Causa probabile	Rimedio
L'unità non si avvia/si arresta	La capacità della batteria è esaurita	Caricare l'accumulatore.
L'unità si è arrestata improvvisamente	L'unità è sovraccarica	Eliminare la causa dell'elevato carico.
	L'accumulatore è surriscaldato	Consentire che l'accumulatore si raffreddi a sufficienza.
La lama della sega a nastro si è staccata	È presente olio o sporco che aderisce alla lama della sega a nastro o al pezzo	Rimuovere l'olio o lo sporco che aderiscono alla lama della sega a nastro o al pezzo.
	La lama della sega a nastro non è installata correttamente	Installare la lama della sega a nastro correttamente. (Vedere "Sostituzione della lama della sega a nastro")

Sintomo	Causa probabile	Rimedio
La lama della sega a nastro si sta incastrando nel pezzo	Non si sta utilizzando una lama della sega a nastro appropriata per il pezzo	Selezionare la lama della sega a nastro corretta. (Vedere “Selezione della lama della sega a nastro”)
	Non si sta utilizzando una velocità operativa della lama della sega a nastro appropriata per il pezzo	Selezionare la corretta velocità operativa della lama della sega a nastro. (Vedere “Regolazione della velocità di funzionamento”)
La precisione di taglio è scarsa	La lama della sega a nastro si è usurata	Sostituire la lama della sega a nastro con una nuova.
	Non si sta utilizzando una lama della sega a nastro appropriata per il pezzo	Selezionare la lama della sega a nastro corretta. (Vedere “Selezione della lama della sega a nastro”)
	Non si sta utilizzando una velocità operativa della lama della sega a nastro appropriata per il pezzo	Selezionare la corretta velocità operativa della lama della sega a nastro. (Vedere “Regolazione della velocità di funzionamento”)
	La lama della sega a nastro non è installata correttamente	Installare la lama della sega a nastro correttamente. (Vedere “Sostituzione della lama della sega a nastro”)
	Le distanze tra i supporti cuscinetto a sfere della lama della sega a nastro si sono allargate	Regolare correttamente le distanze. (Vedere “Ispezione dei supporti cuscinetto a sfere lama della sega a nastro e regolazione delle distanze”)
	Si sta utilizzando una lama della sega a nastro non autorizzata dal produttore	Utilizzare una lama della sega a nastro autorizzata dal produttore.
	Non sono stati eseguiti tagli di riscaldamento sufficienti	Con il selettore di impostazione della velocità di funzionamento della lama della sega a nastro impostato su “1”, eseguire 1 o 2 tagli di riscaldamento con un carico di taglio leggero, per esempio un’asta cilindrica (acciaio al carbonio, ecc.) con un diametro esterno di 20 mm o meno.
Il taglio richiede molto tempo	La lama della sega a nastro è rivolta nella direzione sbagliata 	Installare la lama della sega a nastro correttamente. (Vedere “Sostituzione della lama della sega a nastro”) 
	Non si sta utilizzando una lama della sega a nastro appropriata per il pezzo	Selezionare la lama della sega a nastro corretta. (Vedere “Selezione della lama della sega a nastro”)
	La velocità di funzionamento della lama della sega a nastro non è adatta al pezzo	Selezionare la corretta velocità operativa della lama della sega a nastro. (Vedere “Regolazione della velocità di funzionamento”)
	La lama della sega a nastro si è usurata	Sostituire la lama della sega a nastro.
	L’alimentazione residua della batteria è bassa	Caricare l’accumulatore.

Sintomo	Causa probabile	Rimedio
Sono presenti forti vibrazioni durante il taglio	La lama della sega a nastro è scheggiata	Sostituire la lama della sega a nastro.
	Non si sta utilizzando una lama della sega a nastro appropriata per il pezzo	Selezionare la lama della sega a nastro corretta. (Vedere “Selezione della lama della sega a nastro”)
	La velocità di funzionamento della lama della sega a nastro non è adatta al pezzo	Selezionare la corretta velocità operativa della lama della sega a nastro. (Vedere “Regolazione della velocità di funzionamento”)
Il bordo della lama si scheggia frequentemente	L'unità viene premuta con troppa forza durante il taglio	Tagliare usando il peso dell'unità stessa o premendo delicatamente.
	La lama della sega a nastro ha subito un impatto contro il pezzo	Portare la lama della sega a nastro vicino al pezzo in modo lento e graduale quando si inizia il taglio.
	Il pezzo si è spostato durante il taglio	Fissare saldamente il pezzo con una morsa, ecc.
	Non si sta utilizzando una lama della sega a nastro appropriata per il pezzo	Selezionare la lama della sega a nastro corretta. (Vedere “Selezione della lama della sega a nastro”)
	La velocità di funzionamento della lama della sega a nastro non è adatta al pezzo	Selezionare la corretta velocità operativa della lama della sega a nastro. (Vedere “Regolazione della velocità di funzionamento”)

(Vertaling van de oorspronkelijke instructies)

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.

Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term „elektrisch gereedschap" heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

1) Veiligheid van de werkplek

a) Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.
Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.

b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontvlambare of explosieve vloeistoffen, gassen of stof.
Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gassen doen ontbranden.

c) Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt.
Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

2) Elektrische veiligheid

a) De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact.
De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden.
Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.
Deugdelijke stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.

b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.
Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.

c) Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.
Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terechtkomt.

d) Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.
Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.

e) Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.
Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.

f) Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.
Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

a) Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.
Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.

b) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.
Beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming vermindert het risico op lichamelijk letsel.

c) Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.
Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.

d) Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.
Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.

e) Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.
Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.

f) Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.
Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.

g) Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.
Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.

4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

a) Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.
U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.

b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.
Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.

c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of de accu van het elektrisch gereedschap voor u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrisch gereedschap opbergt.
Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.
Eletrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.

e) Het elektrisch gereedschap moet regelmatig onderhouden worden. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed zijn op de juiste werking van het gereedschap.
Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.
Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.

f) Houd snijwerktuigen scherp en schoon.
Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.

g) Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen.
Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.

5) Gebruik en onderhoud van de accu

a) Herlaad alleen met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.
Een lader die geschikt is voor één bepaald type accu kan brandgevaar veroorzaken bij gebruik met een andere accu.

b) Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek daarvoor bestemde accu's.
Het gebruik van andere accu's kan letsel of brand veroorzaken.

c) Wanneer de accu niet in gebruik is, moet u deze uit de buurt houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten zouden kortsluiten.
Kortsluiten van de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.

d) Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als u dit onverhoopt toch aanraakt, moet u goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact komt met de ogen, moet u ook onmiddellijk medische hulp inroepen.
Vloeistof die uit de accu lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.

6) Onderhoud

a) Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen.
Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.

VOORZORGSMAATREGELEN
Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN SNOERLOZE BANDZAAGMACHINE

1. **Houd het gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen tijdens het uitvoeren van een bewerking waarbij het snijtoebehoren in aanraking kan komen met verborgen bedrading.** Als het snijtoebehoren een onder stroom staande draad aanraakt, zorgt dit er voor dat niet-geïsoleerde delen van het gereedschap ook onder stroom komen, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

1. Voorkom dat stof of vuil terechtkomt in de aansluitopening voor het aansluiten van de accu.
2. Demonteer de accu en acculader niet.
3. Voorkom kortsluiting van de accu. Kortsluiten van de accu zal resulteren in een grote stroom en oververhitting. Dit zal resulteren in brandwonden en schade aan de accu.
4. Gooi de accu niet in het vuur. Een brandende accu kan ontploffen.
5. Breng de accu naar de winkel waar deze gekocht werd, nadat deze na opladen onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik. Gooi een uitgewerkte accu niet zomaar weg.
6. Steek nooit een voorwerp in de ventilatie-openingen van de lader. Als er een voorwerp of ontvlambaar materiaal in de ventilatie-openingen van de acculader wordt gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schok of beschadiging aan de acculader.
7. Zorg ervoor dat de plek waar u gaat boren of schroeven volledig vrij is van verborgen obstakels, zoals elektrische bedrading, water- of gasleidingen. Boren of schroeven in de hierboven genoemde objecten kan leiden tot elektrische schokken of kortsluiting, gaslekken of andere gevaren die ernstige ongelukken of letsel kunnen veroorzaken.
8. Houd het gereedschap goed vast terwijl u ermee aan het werk bent. Doet u dit niet, dan kunnen ongelukken of verwondingen het gevolg zijn.
9. Controleer voor gebruik van de machine of de afdekking van de bladriemschijf gesloten is en is vastgezet met schroeven.
   Het gereedschap bedienen met de afdekking van de bladriemschijf geopend, kan letsel tot gevolg hebben.
10. Plaats tijdens de werking niet uw handen, gezicht of andere lichaamsdelen in de buurt van het roterende bandzaagblad of andere roterende delen. Dit kan letsel tot gevolg hebben.
11. Als de hoofdunit per ongeluk valt of wordt blootgesteld aan een schok, inspecteer dan zorgvuldig het bandzaagblad, de unit, enz. om er zeker van te zijn dat er geen schade, scheuren of vervormingen zijn.
    Letsel kan het gevolg zijn bij schade, scheuren of vervormingen.
12. Tijdens werking, als de unit niet soepel draait, of in het geval van abnormale geluiden of trillingen, schakel de unit onmiddellijk uit, stop het gebruik en neem contact op met een officieel servicecentrum van Hitachi voor inspectie en/of reparaties.
    Voortzetting van het gebruik onder deze omstandigheden kan letsel tot gevolg hebben.
13. Als u het apparaat kontinu gebruikt, kan het gebeuren dat het apparaat oververhit raakt, met als gevolg beschadiging van de motor en de schakelaar.
    Laat het apparaat in dat geval dan 15 minuten ongebruikt liggen.

14. Volg de instructiehandleiding en zorg ervoor dat het bandzaagblad en de accessoires juist geïnstalleerd zijn. Onjuiste installatie kan letsel veroorzaken door onderdelen die losschieten.
15. Maak het te zagen werkstuk stevig vast.
    Als het werkstuk niet stevig vast zit, kan deze verschuiven en schade aan het bandzaagblad veroorzaken en/of letsel tot gevolg hebben.
16. Om te voorkomen dat het bandzaagblad bekneld raakt tussen de zaagoppervlakken tijdens of onmiddellijk na het zagen, installeer een steunder die dicht bij het te zagen deel wordt geplaatst om het gewicht van het werkstuk te dragen.
    Als het bandzaagblad bekneld raakt, kan dit letsel tot gevolg hebben.
17. Als het af te zagen deel groot is, installeer dan nog een stabiele steunder om ook het gewicht van dat deel te dragen.
    Het niet gebruiken van dergelijke ondersteuning kan letsel tot gevolg hebben.
18. Draag tijdens het gebruik geen stoffen werkhandschoenen of andere gelijksoortige handbescherming die vast kan komen te zitten in de unit.
    Vast komen te zitten in het roterende deel van het gereedschap kan letsel tot gevolg hebben.
19. Controleer voor het gebruik de veiligheid van het omliggende gebied en laat het blad kort draaien om er zeker van te zijn dat er geen afwijkingen zijn in de trillingen van de unit of het bandzaagblad.
    Als er dergelijke afwijkingen zijn, kunnen onverwachte bewegingen optreden wat letsel kan veroorzaken.
20. Bij het werken op hoogte, zorg ervoor dat er onder u geen mensen zijn.
    Het van een grote hoogte laten vallen van het werkstuk of het snoerloze gereedschap kan een ongeluk tot gevolg hebben.
21. Pas met het bandzaagblad geen onverwachte schokken toe op het werkstuk.
    Dit kan schade aan het bandzaagblad veroorzaken en/of letsel tot gevolg hebben.
22. Gebruik het eigen gewicht van het product of druk voorzichtig om een werkstuk te zagen.
    Het toepassen van onnodige kracht tijdens het zagen, kan losraking van of schade aan het bandzaagblad tot gevolg hebben, wat letsel kan veroorzaken.
23. Raak, onmiddellijk na het zagen, het bandzaagblad, het werkstuk of schaafsel niet met blote handen aan, aangezien ze zeer heet zullen zijn.
    Dit kan brandwonden tot gevolg hebben.
24. Verwijder schaafsel dat aan het bandzaagblad, bladriemschijfrubbers is vastgekleefd, alsmede schaafsel dat zich ophoopt in het frame.
    Het schaafsel kan ervoor zorgen dat het bandzaagblad losraakt of wegglijdt, wat letsel kan veroorzaken.
25. Breek het bedieningspaneel niet en pas geen sterke schokken toe.
26. Installeer de accu op de juiste manier.
    Als de accu onjuist wordt geïnstalleerd, kan deze vallen en letsel veroorzaken.
27. Bij het aanpassen van de grootte van het uitstekende deel van de geleiderplaat, vergeet niet de voeding uit te schakelen en de accu van het snoerloze gereedschap te ontkoppelen om ongelukken te voorkomen.
28. Kijk niet in de LED-lamp en stel uw ogen niet rechtstreeks bloot aan het licht van de LED-lamp.
    Voortdurende blootstelling van uw ogen aan het licht van de LED-lamp kan oogletsel tot gevolg hebben.
29. Gebruik een bandzaagblad dat geschikt is voor het werkstuk.
    Gebruik, voorafgaand aan het gebruik, de instelschijf voor de snelheid van de bandzaagbladomtrek om een snelheid te selecteren die geschikt is voor het werkstuk.
    Zagen met een bandzaagblad of met een omtreksnelheid van het bandzaagblad die ongeschikt is voor het werkblad zal de zaagnauwkeurigheid verminderen en kan ook resulteren in schade aan het bandzaagblad.
30. Als basis voor het selecteren van een bandzaagblad met een geschikt aantal tanden/inch, selecteer een blad waarbij 2 of meer tanden binnen de dikte van het werkstuk passen.
31. Vergeet niet de voeding uit te schakelen en verwijder de accu uit het snoerloze gereedschap bij het vervangen van het bandzaagblad.
32. Wees voorzichtig bij het vervangen of inspecteren van het bandzaagblad omdat deze soms wegschiet.
33. Draag handschoenen bij het verwisselen van het bandzaagblad.
34. Onmiddellijk na gebruik is het bandzaagblad erg heet. Verwijder deze alleen na te zijn afgekoeld.
35. Controleer of er geen krassen, scheuren of andere afwijkingen zichtbaar zijn op het bandzaagblad alvorens deze te installeren.
36. Veeg olie of vuil weg dat aan het bandzaagblad kleeft alvorens deze op de bladschijfriemen te installeren.
    Veeg bovendien alle schaafsel of vuil weg dat aan de bladriemrubbers kleeft.
    Als een bandzaagblad met daarop olie of vuil op de bladriemschijven wordt geïnstalleerd, dan kan het bandzaagblad wegglippen of loskomen.
37. Bij het installeren van het bandzaagblad, draai of buig de verbinding niet.
    Dit kan schade aan het bandzaagblad tot gevolg hebben.
38. Zorg ervoor dat de bladriemschijf voor gebruik goed wordt bevestigd.
    Als het bandzaagblad beschadigd raakt of loskomt, kan dit letsel tot gevolg hebben.
39. Controleer of de afdekking van de bladriemschijf en het bandzaagblad niet met elkaar in aanraking komen.
40. Als de afdekking van de bladriemschijf afwijkt en de schakelaarvergrendeling keert niet terug naar haar originele positie, stop dan onmiddellijk het gebruik en neem contact op met een officieel servicecentrum van Hitachi voor reparatie.
41. Gebruik van een ander bandzaagblad dan een blad goedgekeurd door de fabrikant of een bandzaagblad met afwijkingen kan resulteren in schade aan het bandzaagblad en/of letsel.
42. Controleer, bij het inschakelen van de voeding, of het bandzaagblad niet in aanraking komt met het te zagen werkstuk of andere omliggende voorwerpen.
    Doet u dit niet, dan kan dit vallen van de hoofdunit en/of letsel tot gevolg hebben.
43. Om ongelukken te voorkomen bij het onderbreken van een bewerking of na bewerking, vergeet niet de voeding uit te schakelen en verwijder de accu uit het snoerloze gereedschap.
44. Als het bandzaagblad vastloopt tijdens het zagen, schakel onmiddellijk de voeding uit en stop de werking.
    Doet u dit niet, dan kan dit schade aan het bandzaagblad tot gevolg hebben.
45. Na gebruik, indien voor langere tijd geen gebruik wordt gemaakt van de unit, verwijder het bandzaagblad van de body van de unit en berg het bandzaagblad op.
    Als het bandzaagblad voor langere tijd in de body van de unit blijft geïnstalleerd, dan zal de levensduur van het bandzaagblad worden verkort.

OPMERKINGEN BIJ GEBRUIK LITHIUM-ION BATTERIJ

De lithium-ion accu is voorzien van een beschermingsfunctie die volledige ontlading van de accu voorkomt waardoor de levensduur wordt verlengd.

In geval 1 t/m 3 hieronder kan de motor tijdens het gebruik van het product tot stilstand komen, zelfs wanneer u de schakelaar ingedrukt houdt. Dit geeft geen probleem met het product aan maar wordt veroorzaakt door de beschermingsfunctie.

1. De motor komt tot stilstand wanneer de accu leeg is.
   De accu moet in dit geval onmiddellijk opgeladen worden.
2. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast wordt. Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en verhelp de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.
3. Wanneer de accu oververhit is door overbelasting, kan het zijn dat de accu niet meer werkt.
   In dit geval moet u de accu niet verder gebruiken, maar deze eerst laten afkoelen. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u de accu opnieuw gebruiken.

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

WAARSCHUWING

Om acculekken, het opwekken van warmte, rookontwikkeling, explosie en ontsteking bijtijds te vermijden, moet u de volgende voorzorgsmaatregelen nemen.

1. Zorg ervoor dat er zich geen spaanders en stof op de accu ophopen.
   - Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat er geen spaanders en stof op de accu kunnen vallen.
   - Zorg ervoor dat de spaanders en het stof die tijdens het werk op het elektrisch gereedschap vallen zich niet op de accu ophopen.
   - Bewaar een ongebruikte accu niet op een plaats waar deze aan spaanders en stof wordt blootgesteld.
   - Verwijder alle spaanders en stof van een accu voordat u hem opbergt en bewaar de accu niet op dezelfde plek als metalen onderdelen (schroeven, spijkers, enz.).
2. Doorboor de accu niet met een scherp voorwerp, zoals een nagel, klop er niet op met een hamer, stap niet op de accu, gooi er niet mee en stel hem niet bloot aan zware fysieke schokken.
3. Gebruik geen zichtbare beschadigde of vervormde accu.
4. Gebruik de accu niet met een omgekeerde polariteit.
5. Sluit hem niet rechtstreeks aan op het stopcontact of op de sigarettenaansteker in een auto.
6. Gebruik de accu niet voor andere doeleinden dan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde.
7. Wanneer de accu niet kan worden opgeladen, zelfs nadat de specifieke oplaadtijd verstreken is, moet u onmiddellijk stoppen met het opladen.
8. Zorg ervoor dat de accu niet te heet wordt of onder te grote druk komt te staan en stel hem niet aan deze omstandigheden bloot, zoals in een magnetron, droger of een hogedrukcontainer.
9. Houd de accu onmiddellijk uit de buurt van vuur nadat er een lek of vieze geur is vastgesteld.
10. Gebruik de accu niet op een plek waar een grote statische elektriciteit wordt opgewekt.
11. In geval van een acculek, vieze geur, warmteontwikkeling, verkleuring of vervorming, of iets abnormaals tijdens het gebruik, het opladen of de opslag, moet u de accu onmiddellijk uit het gereedschap of de lader halen en moet u het gebruik ervan stoppen.

LET OP

1. Wanneer u de lekkende vloeistof uit de accu in de ogen krijgt, wrijf dan niet in de ogen, maar was ze goed uit met zoet en schoon water, zoals kraanwater en roep er onmiddellijk een dokter bij.
   Indien u geen behandeling krijgt, kan de vloeistof oogproblemen veroorzaken.
2. Wanneer de vloeistof op uw huid of kleding lekt, moet u ze onmiddellijk goed wassen met schoon water, zoals kraanwater.
   De kans bestaat dat dit huidirritatie veroorzaakt.
3. Wanneer u roest, een vieze geur, oververhitting, verkleuring, vervorming en/of andere onregelmatigheden vaststelt wanneer u de accu voor de eerste keer gebruikt, gebruik hem dan niet verder, maar retourneer de accu aan uw leverancier of verkoper.

WAARSCHUWING

Als er een geleidende vreemde stof op de contacten van de lithium-ionaccu terechtkomt, kan de accu worden kortgesloten, waardoor brand kan ontstaan Wanneer u de lithium-ionaccu bewaart, dient u de volgende regels in acht te nemen

- Plaats geen geleidende stoffen, spijkers en draden zoals ijzer- en koperdraad in de opslagdoos.
- Plaats de accu in het gereedschap of bevestig het accudeksel stevig voor opslag tot u de ventilator niet meer ziet om kortsluiting te voorkomen.

NAMEN VAN ONDERDELEN (Afb. 1 – Afb. 14)

①	Behuizing
②	Motor (ingebouwd)
③	Frame
④	Geleiderplaat
⑤	Bandzaagblad
⑥	Zijhandgreep
⑦	Spanningshendel
⑧	LED-lamp
⑨	Accu
⑩	Instelschijf voor het instellen van de omtreksnelheid van het bandzaagblad
⑪	Indicatieschakelaar resterende acculading
⑫	Indicatielampje resterende acculading
⑬	Bedieningspaneel
⑭	Schakelaarvergrendeling
⑮	Zeskantige moersleutel
⑯	Afdekking bladriemschijf (B)
⑰	Kogellagerdragers bandzaagblad
⑱	M5 zeskantige inbusbouten (voor het vastmaken van de afdekking van de bladriemschijf)
⑲	Afdekking bladriemschijf (A)
⑳	Naamplaatje
㉑	Handgreep
㉒	Schakelaar
㉓	Vergrendeling
㉔	Controlelampje
㉕	Acculader
㉖	Tab
㉗	Riemschijf
㉘	Kogellagerdrager bandzaagblad
㉙	Draairichting
㉚	Werkstuk

㉛	Bladriemschijfrubber
㉜	Lagerhouder (A)
㉝	Lagerhouder (B)
㉞	Schroef
㉟	Lagerpen

SYMBOLEN

WAARSCHUWING

Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

	CB18DBL: Snoerloze Bandzaagmachine
	Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
	Gelijkstroom
V	Opgegeven voltage
	ANA zetten
	UIT zetten
	Koppel de batterij los
	Bandzaagblad aanspannen
	Bandzaagblad losmaken
	Aantal tanden/inch
	Richting van bandzaagbladrotatie
	Indicatieschakelaar resterende acculading
	De resterende accucapaciteit is nagenoeg uitgeput. Laad de accu zo spoedig mogelijk op.
	De resterende accucapaciteit is gehalveerd.
	De resterende accucapaciteit is voldoende.
	Verboden handeling

STANDAARD TOEBEHOREN

Naast het hoofdtoestel (1 toestel), bevat de verpakking de accessoires die vermeld staan op bladzijde 256.

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

TOEPASSINGEN

- Het zagen van verschillende soorten zachte staalmaterialen inclusief leidingpijpen, roestvrijstalen pijpen, pijpen met stalen voering en stalen stangen
- Het zagen van non-ferro metalen materialen inclusief elektriciteits- en communicatiekabels en aluminium raamkozijnen
- Het zagen van plastic (thermoplastische materialen kunnen niet worden gezaagd omdat het bandzaagblad zich kan vastklemmen in het materiaal dat vatbaar is voor smelten wanneer verhit door zaagfrictie)

TECHNISCHE GEGEVENS

Model		CB18DBL
Spanning		18 V
Onbelast toerental	Standaardmodus (1-5)	1,3 – 3,2 m/s (80 m/min – 195 m/min)
	AUTO Modus (A)	2,0 m/s (120 m/min)
Afmetingen bandzaagblad		12,5 mm (B) × 0,5 mm (D) × 900 mm (L)
Max. zaagafmeting	Ronde pijp	Externe diameter 83 mm
	Vierkante pijp	80 mm (B) × 80 mm (H)
Gewicht*		3,6 kg (BSL1850)

* Volgens EPTA-procedure 01/2003

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HITACHI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Elektronische bediening

- Zachte start
- Overbelastingsbeveiliging
  Deze veiligheidsvoorziening schakelt de stroomvoorziening naar de motor uit in het geval van overbelasting van de motor of een verdachte vermindering in rotatiesnelheid tijdens het gebruik.
  Wanneer de beveiligingsfunctie overbelasting is geactiveerd, kan de motor tot stilstand komen.
  Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en verhelp de oorzaak van de overbelasting.
  Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het apparaat opnieuw gebruiken.
- Oververhittingsbeveiliging
  Deze beveiligingsfunctie schakelt de stroom naar de motor uit en stopt het gereedschap in het geval van oververhitting van de motor tijdens het gebruik.
  Wanneer de beveiligingsfunctie oververhitting is geactiveerd, kan de motor tot stilstand komen.
  Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en laat het apparaat een aantal minuten afkoelen.
  Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het apparaat opnieuw gebruiken.

OPLADEN

Voor het gebruik van het elektrisch gereedschap dient de accu als volgt opgeladen te worden.

1. **Sluit het netsnoer'van de acculader aan op het stopcontact.**
   Wanneer de stekker van de acculader in het stopcontact wordt gestoken, zal het lampje in rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde).
2. **Steek de batterij in de acculader.**
   Steek de accu stevig in de acculader zoals u kunt zien op **Afb. 3**.
3. **Opladen**
   Wanneer er een accu in de acculader wordt gedaan, zal het opladen beginnen en zal het controlelampje continu rood branden.
   Wanneer de accu volledig is opgeladen, gaat het controlelampje rood knipperen. (Met tussenpozen van 1 seconde) (Zie **Tabel 1**)

- Aanduiding van het controlelampje
  De aanduidingen van het controlelampje zijn zoals aangegeven in **Tabel 1**, al naar gelang de toestand van de accu of de acculader.

Tabel 1

Aanduidingen van het controlelampje				
Controlelampje (rood)	Voor het laden	Knippert	Licht ongeveer 0,5 seconde op. Licht ongeveer 0,5 seconde niet op. (0,5 seconde lang uit)	
	Tijdens opladen	Licht op	Blijft branden	
	Na opladen	Knippert	Licht ongeveer 0,5 seconde op. Licht ongeveer 0,5 seconde niet op. (0,5 seconde lang uit)	
	Oververhitting standby	Knippert	Licht ongeveer 1 seconde op. Licht ongeveer 0,5 seconde niet op. (0,5 seconde lang uit)	De accu is oververhit. De accu kan niet opgeladen worden. (Het opladen wordt hervat wanneer de accu is afgekoeld)
	Opladen onmogelijk	Knippert snel	Licht ongeveer 0,1 seconde op. Licht ongeveer 0,1 seconde niet op. (0,1 seconde lang uit)	Er is iets mis met de accu of met de acculader

- Over de temperatuur en de oplaadtijd van de accu.
  De temperaturen en bijbehorende oplaadtijden worden gegeven in **Tabel 2**

Tabel 2

Accu \ Acculader		UC18YFSL
Oplaadspanning	V	14,4 – 18
Gewicht	kg	0,5
Geschikte temperatuur voor het opladen		0°C – 50°C
Oplaadtijd voor accucapaciteit, ca. (bij 20°C)		
1,5 Ah	min.	22
2,0 Ah	min.	30
2,5 Ah	min.	35
3,0 Ah	min.	45
4,0 Ah	min.	60
5,0 Ah	min.	75
Aantal accucellen		4 – 10

OPMERKING
De oplaadtijd hangt mede af van de temperatuur en het voltage van de stroombron.

LET OP
Wanneer de acculader onafgebroken wordt gebruikt, zal deze warm worden, waardoor storingen kunnen worden veroorzaakt Wacht daarom 15 minuten wanneer het opladen is voltooid voor u opnieuw begint met opladen.

4. **Haal de stekker van het netsnoer van de acculader uit het stopcontact.**
5. **Houd de acculader stevig vast en trek de accu eruit.**

OPMERKING
U moet de accu na het laden uit de acculader halen en op een veilige plek bewaren.

LET OP

- Als de accu wordt opgeladen terwijl deze warm is omdat de accu langere tijd op een plaats lag die werd blootgesteld aan direct zonlicht of omdat de accu zojuist is gebruikt, kan het controlelampje van de acculader 1 seconde lang oplichten, dan 0,5 seconde niet oplichten (0,5 seconde uit). In dat geval moet u de accu eerst laten afkoelen voordat u met opladen begint.
- Mocht het controlelampje knipperen (elke 0,2 seconde), controleer dan op vuil in de accuaansluiting van de acculader en verwijder het vuil als dat het geval is. Is er geen sprake van vuil, dan is mogelijk de accu of acculader defect. Breng deze dan naar een officieel servicecentrum.
- Aangezien de ingebouwde microcomputer ongeveer 3 seconden nodig heeft om vast te stellen dat de accu die met de acculader wordt opgeladen eruit is genomen, moet u minimaal 3 seconden wachten voordat u de accu opnieuw in de acculader plaatst om het opladen te hervatten. Als u de accu terugplaatst voordat er 3 seconden zijn verstreken, is het mogelijk dat de accu niet juist wordt opgeladen.
- Als het controlelampje niet rood knippert (elke seconde), terwijl het snoer van de acculader wel van stroom wordt voorzien, is dit een indicatie dat mogelijk het beveiligingscircuit van de acculader is geactiveerd.
  Ontkoppel het snoer of de stekker en sluit vervolgens weer aan na ongeveer 30 seconden. Als het controlelampje nu nog niet rood gaat knipperen (1 keer per seconde), moet u de lader naar een bevoegd servicecentrum van Hitachi brengen.

MONTAGE EN GEBRUIK

Handeling	Afbeelding	Bladzijde
Verwijderen en plaatsen van de accu	2	258
Opladen	3	258
Installeren/verwijderen van de zijhandgreep*1	4	258
Opslag zeskantige moersleutel	5	259
Schakelaarbediening*2	6	259
Indicatielampje resterende acculading*3	7	259
Aanpassen van de werkingssnelheid*4	8	259
Het bandzaagblad vervangen*5	9	260
Afstelling uitstekende deel geleiderplaat	10	261
Zaagbediening*6	11	261
Selecteren van accessoires	—	263

*1 Installeren/verwijderen van de zijhandgreep
Vergeet niet de zijhandgreep te installeren en gebruik beide handen bij het bedienen.
Doet u dit niet, dan kan dit letsel tot gevolg hebben.

*2 Schakelaarbediening
- Veeg met behulp van een zachte doek al het vuil weg dat aan de lens van de LED-lamp is vastgehecht, maar wees voorzichtig dat er geen krassen op de lens komen.
  Krassen op de LED-lamp kan de helderheid van het licht verminderen.
- Veeg de lens van de LED-lamp niet schoon met benzine, verfverdunner, enz.
  Dit kan schade aan de lens veroorzaken.

*3 Indicatielampje resterende acculading
- Om het accuverbruik te verminderen, licht het indicatielampje voor de resterende acculading alleen op wanneer de indicatieschakelaar voor de resterende acculading wordt ingedrukt.
- Tenzij de voeding wordt ingeschakeld na het installeren van de accu op de unit, zal het indicatielampje van de resterende acculading niet oplichten wanneer de indicatieschakelaar van de resterende acculading wordt ingedrukt.

*4 Aanpassen van de werkingssnelheid
Deze unit is uitgerust met een elektronisch besturingscircuit dat ervoor zorgt dat de omtreksnelheid van het bandzaagblad naar behoefte kan worden afgesteld.
Gebruik voor bediening van de instelschijf voor de omtreksnelheid van het bandzaagblad om een stand in te stellen die past bij de eigenschappen, dikte en taakvoorwaarden van het te zagen werkstuk.
- In Standaardmodus kan de omtreksnelheid van het bandzaagblad naar behoefte worden ingesteld van 1 tot 5 op de instelschijf.
  Op de instelschijf is 1 de laagste snelheid en 5 de hoogste snelheid.
  In Standaardmodus blijft de omtreksnelheid die is ingesteld met de instelschijf behouden, zelfs wanneer de belasting verandert.
- In AUTO Modus („A" op de instelschijf), kan het geluid worden verminderd en de duur van de werking kan worden verlengd door de omtreksnelheid te verlagen wanneer er geen belasting is.
  In AUTO Modus, als tijdens werking een belasting wordt toegepast, wordt de omtreksnelheid automatisch verhoogd.
  (gelijk aan 5 op de instelschijf)
  Bovendien, als de belasting lichter wordt nadat het zagen is voltooid, wordt de omtreksnelheid automatisch verlaagd waardoor het stroomverbruik wordt verlaagd wanneer er geen belasting is.

Modus	Instelschijf	Omtreksnelheid bandzaagblad (richtlijn)	Toepassingsmogelijkheden
Standaardmodus	1 ⋀ Lage snelheid	1,3 m/s (80 m/min)	⋀ Moeilijk te zagen materialen zoals roestvrij staal en legeringen
	2	1,8 m/s (109 m/min)	Stalen materialen (Dikke materialen inclusief cilindervormige staven, I-balken en stalen pijpen) (Dikte van 3,6 mm of meer)
	3	2,3 m/s (138 m/min)	
	4	2,8 m/s (166 m/min)	Stalen materialen (Dunne materialen inclusief stalen pijpen) (Dikte van 3,5 mm of minder)
	5 ⋁ Hoge snelheid	3,2 m/s (195 m/min)	⋁
AUTO Modus*	A	2,0 m/s (120 m/min) (Onbelast)	Stationaire werking
		3,2 m/s (195 m/min) (Belast)	Zaagbewerking

* Omtreksnelheden kunnen verschillen van de snelheden die hierboven worden vermeld, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden

*5 Het bandzaagblad vervangen
- Als het bandzaagblad de neiging heeft los te komen, draai dan de spanningshendel los en bevestig het bandzaagblad opnieuw.
- Minimaliseer warmdraaien met het bandzaagblad. Warmdraaien verkort de levensduur van het bandzaagblad.

*6 Zaagbewerking
- Selecteer een bandzaagblad (de tanden/inch van het bandzaagblad) en een bandzaagbladwerkingssnelheid die geschikt is voor eigenschappen en dikte van het te zagen werkstuk.
- Vergeet bij het gebruik van een nieuw bandzaagblad niet de instelschijf voor de werkingssnelheid van het bandzaagblad op „1" in te stellen en voer 1–2 warmdraaiingen uit met een lichte zaagbelasting (terwijl deze enigszins naar boven wordt getrokken op het product) op een voorwerp met een buitendiameter van 20 mm of minder zoals een cilindervormige staaf (koolstofstaal).
  Niet warmdraaien met het bandzaagblad kan krassen op de bladrand en vermindering van de zaagnauwkeurigheid tot gevolg hebben.

- Zaag geen thermoplastisch materiaal. Het kan smelten door wrijvingshitte van het zagen waardoor het bandzaagblad klem kan komen te zitten in het materiaal, wat vastlopen van de motor veroorzaakt.
- Zaag geen harde materialen zoals gehard staal.
- Als er ruimte is tussen de geleiderplaat en het werkstuk, kan het werkstuk onregelmatig van positie verschuiven en breken van het bandzaagblad veroorzaken.
- Pas geen overmatige belasting toe op het bandzaagblad.
- Als het werkstuk dun is (2 mm of dunner), zaag dan met het werkstuk enigszins omhoog gericht.
- Over continue werking
  Dit gereedschap is uitgerust met een temperatuurbeveiligingscircuit voor bescherming van de motor, alsmede de componenten van de elektronische motorbesturingsregeling.
  Als het gereedschap continu wordt gebruikt, kan de temperatuur van de unit toenemen en het temperatuurbeveiligingscircuit in werking treden, waardoor de bewerking automatisch wordt gestopt. Als dit gebeurt, laat de machine dan voldoende afkoelen.
  Zodra de temperatuur is gedaald, kan het gereedschap opnieuw worden gebruikt.
  Indien de oplaadbare accu wordt verwisseld tijdens continue werking, laat dan het snoerloze gereedschap ongeveer 15 minuten rusten alvorens het gebruik te hervatten.
  Als de bewerking kort na het verwisselen van de accu wordt hervat, zullen de temperaturen van de motor, schakelaar, enz. hoog worden en kan dit een defect of schade tot gevolg hebben.
- Over het vasthouden van de unit en het toepassen van kracht
  Houd het gereedschap met beide handen stevig vast.
  Zorg ervoor dat bij het vasthouden van de unit het bandzaagblad loodrecht op het werkstuk staat.
  Bovendien is het niet nodig om de unit met overmatige kracht te duwen.
  Houd er rekening mee dat het toepassen van overmatige wrikkracht of drukkracht op het gereedschap een defect of schade aan de unit tot gevolg kan hebben.

BANDZAAGBLADSELECTIE

Selecteer een bandzaagblad op basis van de dikte van het te zagen werkstuk, waarbij de onderstaande tabel als richtlijn wordt gebruikt.

Selectietabel bandzaagblad
(gebruik het bandzaagblad aangeduid met een ✓ symbool)

Dikte (mm)	Bandzaagblad	
	Materiaal: High-speed staal	
	18 (tanden/inch)	14 (tanden/inch)
Minder dan 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Meer dan 6		✓

ONDERHOUD EN INSPECTIE

WAARSCHUWING

- Om ongelukken te voorkomen, vergeet niet de voeding uit te schakelen en verwijder de accu uit het snoerloze gereedschap.
- Draag handschoenen bij het hanteren van het bandzaagblad.

1. Het bandzaagblad vervangen (Afb. 9)

Als het bandzaagblad bot wordt, kan dit leiden tot overbelasting van de motor en de verschillende onderdelen van het gereedschap, alsmede vermindering van de efficiëntie.
Wacht niet met het vervangen van het bandzaagblad.

2. Inspectie bladriemschijfrubbers (Afb. 12)

De bladriemschijfrubbers bevinden zich op de buitenomtrek van de bladriemschijven (2 plaatsen). (Gemonteerd type)
Inspecteer bij het vervangen van het bandzaagblad de bladriemschijfrubbers op doorhangen of schade.
Bij doorhangen of schade, vraag een vervangend onderdeel aan via een officieel servicecentrum van Hitachi, omdat dit kan leiden tot onstabiele werking of loskomen van het bandzaagblad.

OPMERKING

Verwijder regelmatig schaafsel, enz. dat zich aan de bladriemschijfrubbers heeft vastgehecht.
Doet u dit niet, dan kan dit wegslippen van het bandzaagblad en/of letsel tot gevolg hebben.

3. Inspectie van de achterste kogellagerdragers van het bandzaagblad (Afb. 13)

Inspecteer regelmatig de achterste kogellagerdragers van het bandzaagblad in de kogelhouders op slijtage.
Als de achterste kogellagerdragers van het bandzaagblad versleten zijn, wordt overmatige kracht op het bandzaagblad uitgeoefend waardoor schade aan het bandzaagblad kan ontstaan.
Als de achterste kogellagerdragers van het bandzaagblad versleten zijn, regel dan vervangende onderdelen via een officieel servicecentrum van Hitachi.

4. Inspectie van kogellagerdragers van het bandzaagblad en aanpassing van tussenruimten (Afb. 14)

Na langdurig gebruik van de unit, kunnen de tussenruimten tussen de kogellagerdragers van het bandzaagblad breder worden.
Als de tussenruimten breder worden, kan het bandzaagblad kantelen, wat resulteert in verminderde zaagnauwkeurigheid.
Inspecteer regelmatig of de tussenruimten tussen de kogellagerdragers van het bandzaagblad juist zijn (lagers raken lichtjes het bandzaagblad aan) en maak aanpassingen indien nodig.
Regel bovendien, als de kogellagerdragers van het bandzaagblad beschadigd zijn, vervangende onderdelen via een officieel servicecentrum van Hitachi.

① Open de afdekking van de bladriemschijf en verwijder het bandzaagblad.
(Zie **Afb. 9** voor installatie en verwijdering van het bandzaagblad)

② Gebruik een kruiskopschroevendraaier om de schroeven los te draaien en de lagerhouders (A) en (B) van de unit te verwijderen.

③ Gebruik een schroevendraaier met een platte kop om de lagerpennen los te draaien.
Plaats het bandzaagblad tussen de kogellagerdragers en draai de lagerpennen vast, pas zonodig aan om er zeker van te zijn dat het blad lichtjes in aanraking komt met de dragers.

④ Plaats lagerhouders (A) en (B) terug in de unit en installeer het bandzaagblad.
(Zie **Afb. 9** voor installatie en verwijdering van het bandzaagblad)

5. Inspectie van bevestigingsschroeven
Controleer alle bevestigingsschroeven regelmatig en zorg ervoor dat ze goed aangedraaid zijn. Draai los zittende schroeven onmiddellijk vast. Doet u dit niet, dan kunnen ernstige gevaren het gevolg zijn.

6. Onderhoud van de motor
De motorwikkeling is het "hart" van het elektrisch gereedschap. Let er daarom goed op dat de wikkeling niet beschadigd raakt en/of nat wordt met olie of water.

7. Reinigen van de behuizing
Wanneer het elektrisch gereedschap vuil is, veegt u het af met een zachte, droge doek of een doek bevochtigd met een zeepsopje. Gebruik geen chemische middelen zoals chloor, of vloeistoffen zoals benzine of verfverdunner, want deze kunnen het plastic vervormen of zelfs smelten.

8. Opslag
Bewaar na gebruik op een droge plaats met een temperatuur lager dan 50 °C en buiten het bereik van kinderen.

- Bewaar niet op een plaats waar kinderen gemakkelijk toegang hebben.
- Bewaar niet op een plaats waar de unit kan worden blootgesteld aan regen zoals onder de (overhangende) dakrand van een huis of waar het vochtig is
- Bewaar niet op een plaats met plotselinge veranderingen in temperatuur of in direct zonlicht.
- Bewaar niet op een plaats met vluchtige stoffen die ontstekings- of ontploffingsgevaar kunnen opleveren.

OPMERKING

Opbergen van lithium-ion accu's.
Zorg dat de lithium-ion accu volledig is opgeladen voordat u deze opbergt.
Langdurig opbergen (3 maanden of langer) van een accu die bijna leeg is kan resulteren in slechtere prestaties, een sterke afname van de gebruiksduur van de accu en ook is het mogelijk dat de accu niet meer opgeladen kan worden.
Een sterke afname van de gebruiksduur van de accu kan soms wel weer verholpen worden door de accu herhaaldelijk, van twee- tot vijfmaal, op te laden en te gebruiken.
Als de gebruiksduur van de accu zeer kort blijft nadat deze meerdere malen is opgeladen en gebruikt, is de accu versleten en dient u een nieuwe accu aan te schaffen.

LET OP

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden stipt te worden opgevolgd.

Belangrijke informatie voor de accu's van Hitachi snoerloos elektrisch gereedschap
Gebruik altijd een van onze voorgeschreven originele accu's. Wij kunnen de veiligheid en prestatie van ons snoerloos elektrisch gereedschap niet garanderen bij gebruik van andere dan de voorgeschreven accu's, of als de accu gedemonteerd of gewijzigd is (zoals demontage of vervanging van accucellen of andere inwendige onderdelen).

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van Hitachi is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van Hitachi te sturen.

Informatie betreffende lawaai en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN60745 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 89 dB (A)
Gemeten A-gewogen geluidsdrukniveau: 78 dB (A)
Onzekerheid K: 3 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN60745.

Zagen van metaal:
Trillingsemissiewaarde $\mathbf{a_h}$ = 2,5 m/s^2
Onzekerheid K = 1,5 m/s^2

De totale bepaalde trillingswaarde is gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode en kan worden gebruikt om meerdere gereedschappen met elkaar te vergelijken.
U kunt dit ook vooraf gebruiken als beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING

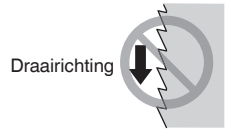
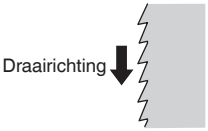
- De trillingsemissiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HITACHI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Voer de inspecties in onderstaande tabel uit als het gereedschap niet normaal werkt. Als dit het probleem niet oplost, contact opnemen met uw dealer of het erkende Hitachi onderhoudscentrum.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De unit werkt niet/is gestopt	De accu is leeg	Laad de accu op.
De unit is plotseling gestopt	De unit is overbelast	Verwijder de oorzaak van de hoge belasting.
	De oplaadbare accu is oververhit	Laat de oplaadbare accu voldoende afkoelen.
Het bandzaagblad is losgekomen	Er zit olie of vuil op het bandzaagblad of werkstuk	Veeg olie of vuil weg dat op het bandzaagblad of werkstuk is vastgehecht.
	Het bandzaagblad is niet correct geïnstalleerd	Installeer het bandzaagblad op juiste wijze. (Zie „Het bandzaagblad vervangen”)
Het bandzaagblad is vast komen te zitten in het werkstuk	Er is geen bandzaagblad gebruikt dat geschikt is voor het werkstuk	Selecteer het juiste bandzaagblad. (Zie „Bandzaagbladselectie”)
	Er is geen bandzaagbladwerkingssnelheid gebruikt die geschikt is voor het werkstuk	Selecteer de juiste bandzaagbladwerkingssnelheid. (Zie „Aanpassen van de werkingssnelheid”)
Zaagnauwkeurigheid is slecht	Het bandzaagblad is weggesleten	Vervang het bandzaagblad door een nieuwe.
	Er is geen bandzaagblad gebruikt dat geschikt is voor het werkstuk	Selecteer het juiste bandzaagblad. (Zie „Bandzaagbladselectie”)
	Er is geen bandzaagbladwerkingssnelheid gebruikt die geschikt is voor het werkstuk	Selecteer de juiste bandzaagbladwerkingssnelheid. (Zie „Aanpassen van de werkingssnelheid”)
	Het bandzaagblad is niet correct geïnstalleerd	Installeer het bandzaagblad op juiste wijze. (Zie „Het bandzaagblad vervangen”)
	De tussenruimten tussen de kogellagerdragers van het bandzaagblad zijn breder geworden	Pas de tussenruimten op juiste wijze aan. (Zie „Inspectie van kogellagerdragers van het bandzaagblad en aanpassing van tussenruimten”)
	Er is een bandzaagblad gebruikt dat niet is goedgekeurd door de fabrikant	Gebruik een bandzaagblad dat is goedgekeurd door de fabrikant.
	Er zijn onvoldoende warmdraaiingen met het bandzaagblad uitgevoerd	Voer, met de instelschijf voor de werkingssnelheid van het bandzaagblad ingesteld op „1”, 1 of 2 warmdraaiingen uit door een lichte zaagbelasting toe te passen op bijvoorbeeld een cilindervormige staaf (koolstofstaal, enz.) met een buitendiameter van 20 mm of minder.
Het zagen duurt erg lang	Het bandzaagblad is in de verkeerde richting geplaatst 	Installeer het bandzaagblad op juiste wijze. (Zie „Het bandzaagblad vervangen”) 
	Er is geen bandzaagblad gebruikt dat geschikt is voor het werkstuk	Selecteer het juiste bandzaagblad. (Zie „Bandzaagbladselectie”)
	De werkingssnelheid van het bandzaagblad is niet geschikt voor het werkstuk	Selecteer de juiste bandzaagbladwerkingssnelheid. (Zie „Aanpassen van de werkingssnelheid”)
	Het bandzaagblad is weggesleten	Vervang het bandzaagblad.
	Het resterende accuvermogen is laag	Laad de accu op.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er zijn grote trillingen tijdens het zagen	De rand van het bandzaagblad is beschadigd	Vervang het bandzaagblad.
	Er is geen bandzaagblad gebruikt dat geschikt is voor het werkstuk	Selecteer het juiste bandzaagblad. (Zie „Bandzaagbladselectie”)
	De werkingssnelheid van het bandzaagblad is niet geschikt voor het werkstuk	Selecteer de juiste bandzaagbladwerkingssnelheid. (Zie „Aanpassen van de werkingssnelheid”)
De bladrand raakt regelmatig beschadigd	Er wordt te hard gedrukt op de unit tijdens het zagen	Gebruik tijdens het zagen het eigen gewicht van de unit of druk voorzichtig.
	Het bandzaagblad is geblokkeerd tegen het werkstuk	Breng het bandzaagblad langzaam naar het werkstuk en begin rustig te zagen.
	Het werkstuk is verplaatst tijdens het zagen	Zet het werkstuk stevig vast met een bankschroef, enz.
	Er is geen bandzaagblad gebruikt dat geschikt is voor het werkstuk	Selecteer het juiste bandzaagblad. (Zie „Bandzaagbladselectie”)
	De werkingssnelheid van het bandzaagblad is niet geschikt voor het werkstuk	Selecteer de juiste bandzaagbladwerkingssnelheid. (Zie „Aanpassen van de werkingssnelheid”)

(Traducción de las instrucciones originales)

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) **Seguridad del área de trabajo**
   a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**
   Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
   b) **No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**
   Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
   c) **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**
   Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) **Seguridad eléctrica**
   a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe.**
   No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.
   Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
   b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**
   Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
   c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**
   La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
   d) **No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**
   Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.
   Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
   e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**
   La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
   f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**
   El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) **Seguridad personal**
   a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**
   No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.
   La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.
   b) **Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.**
   El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.
   c) **Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.**
   El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
   d) **Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**
   Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.
   e) **No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**
   Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
   f) **Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**
   La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
   g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.**
   La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) **Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas**
   a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**
   La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.
   b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**
   Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
   c) **Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**
   Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
   d) **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**
   Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.

5) Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería

a) Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante.
Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.

b) Utilice herramientas eléctricas solo con baterías designadas específicamente.
La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.

c) Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre un terminal y otro.
Si se cortocircuitan los terminales de la batería, podrían producirse quemaduras o un incendio.

d) En condiciones de uso excesivo, la batería podría expulsar líquido; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, lávese con agua. Si entra líquido en los ojos, solicite atención médica.
El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.

6) Revisión

a) Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN
Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas. Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA SIERRA DE CINTA A BATERÍA

1. **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto.** Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden transmitir esa corriente y producir una descarga eléctrica al operador.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. No deje que entren sustancias extrañas por el orificio de conexión de la batería.
2. No desmonte nunca la batería ni el cargador.
3. No cortocircuite nunca la batería. Cortocircuitar la batería provocará tensión eléctrica muy elevada y sobrecalentamiento. Derivará en quemaduras o en daños a la batería.
4. No arroje la batería al fuego. Si se quema la batería puede explotar.
5. Lleve la batería al establecimiento de compra original en caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tire la batería descargada.
6. No inserte objetos en las ranuras de ventilación del cargador. La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.
7. Asegúrese de que la zona en la que vaya a realizarse el corte esté completamente libre de obstrucciones ocultas, incluido cableado eléctrico, tuberías de agua o tuberías de gas. El corte de los elementos anteriormente indicados podría provocar una descarga eléctrica o un cortocircuito, fugas de gas y otros peligros que podrían provocar accidentes o lesiones graves.
8. Asegúrese de sostener la herramienta de forma segura durante su funcionamiento. Si no lo hace, se pueden producir accidentes o lesiones personales.
9. Antes del uso, asegúrese de que la cubierta de la polea de la cuchilla esté cerrada y fijada con tornillos.
   Usar la herramienta con la cubierta de la polea de la cuchilla abierta podría causar lesiones.
10. Durante el uso, no coloque sus manos, rostro ni ninguna otra parte del cuerpo cerca de la cuchilla giratoria de la sierra de cinta o de cualquier otra pieza móvil. Hacerlo podría resultar en lesiones.
11. Si la unidad principal se cae accidentalmente o si sufre un impacto, inspeccione con cuidado la cuchilla de la sierra de cinta, la unidad, etc., para asegurarse de que no esté dañada ni presente grietas o deformaciones.
    Si existen daños, grietas o deformaciones, podría sufrir lesiones.
12. Durante el uso, si la unidad no funciona correctamente o si produce sonidos o vibraciones anómalos, desactive inmediatamente la unidad, cese el uso y contacte con un centro de servicio autorizado de Hitachi para que la inspeccionen y/o reparen.
    Continuar utilizándola en estas condiciones puede causar lesiones.
13. Cuando utilice continuamente la unidad, es posible que se recaliente y que se dañe el motor y el interruptor.
    Déjela sin usar durante aproximadamente 15 minutos.
14. Siga las indicaciones del manual de instrucciones y asegúrese de que la cuchilla de la sierra de cinta y los accesorios estén correctamente instalados.
    Una instalación incorrecta podría causar lesiones provocadas por las piezas sueltas.
15. Fije con seguridad la pieza de trabajo a cortar.
    Si no fija con seguridad la pieza de trabajo, ésta podría cambiar de posición y causar daños en la cuchilla de la sierra de cinta y/o lesiones.
16. Para evitar que la cuchilla de la sierra de cinta quede atrapada entre las superficies de corte durante o inmediatamente después del corte, instale un soporte que sea capaz de soportar el peso de la pieza de trabajo y colóquelo cerca de la sección a cortar.
    Si la cuchilla de la sierra de cinta queda atrapada, podría causar lesiones.
17. Si la sección a cortar es grande, instale otro soporte estable capaz de soportar el peso de dicha sección.
    Si no utiliza dicho soporte podría sufrir lesiones.

18. Durante el uso, no lleve puestos guantes de trabajo de tela ni protección para manos similar que pueda quedar atrapada en la unidad.
    Quedar atrapado en la sección de giro de la herramienta podría causar lesiones.
19. Antes del uso, verifique la seguridad de la zona circundante y haga girar la cuchilla brevemente para asegurarse de que no existan anomalías en las vibraciones de la unidad ni en la cuchilla de la sierra de cinta.
    Si existe alguna anomalía, podrían producirse movimientos inesperados y sufrirse lesiones.
20. Al trabajar en lugares altos, asegúrese de que no haya nadie debajo.
    Si la pieza de trabajo o la herramienta a batería se caen desde un lugar alto, podría causar un accidente.
21. No aplique impactos repentinos sobre la pieza de trabajo usando la cuchilla de la sierra de cinta.
    Hacerlo podría dañar la cuchilla de la sierra de cinta y/o causar lesiones.
22. Use el propio peso del producto o presione ligeramente para cortar una pieza de trabajo.
    Aplicar fuerzas innecesarias durante el corte puede ocasionar el desprendimiento o daño de la cuchilla de la sierra de cinta, lo cual podría causar lesiones.
23. No toque la cuchilla de la sierra de cinta, la pieza de trabajo ni las virutas con las manos descubiertas inmediatamente después del corte; estarán calientes.
    Hacerlo podría causar quemaduras.
24. Retire cualquier viruta adherida a la cuchilla de la sierra de cinta o a las gomas de la polea de la cinta así como cualquier viruta que se haya acumulado en el interior del bastidor.
    Las virutas podrían causar que la cuchilla de la sierra de cinta se desprenda o mueva, provocando lesiones.
25. No rompa ni aplique fuertes impactos sobre el panel de interruptores.
26. Instale la batería correctamente.
    Si la batería no está instalada correctamente, podría caerse y causar lesiones.
27. Al ajustar la protuberancia de la placa guía, asegúrese de desactivar la alimentación y de desinstalar la batería de la herramienta a batería para evitar accidentes.
28. No mire fijamente a la luz LED ni exponga sus ojos directamente a la iluminación de la luz LED.
    La exposición continuada de los ojos a la iluminación de la luz LED podría causar lesiones oculares.
29. Use una cuchilla de sierra de cinta apropiada para la pieza de trabajo.
    Igualmente, antes del uso, utilice el dial de ajuste de velocidad circunferencial de la cuchilla de la sierra de cinta para seleccionar una velocidad apta a la pieza de trabajo.
    Realizar cortes con una cuchilla de la sierra de cinta incorrecta o a una velocidad circunferencial de la misma no adecuada a la pieza de trabajo, disminuirá la precisión del corte y podría igualmente causar daños en la cuchilla de la sierra de cinta.
30. Por norma general, a la hora de seleccionar una cuchilla de la sierra de cinta con el número adecuado de dientes/pulgadas, seleccione una que acepte 2 o más dientes dentro del grosor de la pieza de trabajo.
31. Al sustituir la cuchilla de la sierra de cinta, asegúrese de desactivar la alimentación y de retirar la batería de la herramienta a batería.
32. Tenga cuidado al cambiar o inspeccionar la cuchilla de la sierra de cinta, ya que algunas veces podría saltar.
33. Use guantes al cambiar la cuchilla de la sierra de cinta.
34. La cuchilla de la sierra de cinta estará caliente inmediatamente después del uso. Retírela solamente después de que se haya enfriado.
35. Compruebe que no haya muescas, grietas ni ninguna otra anomalía en la cuchilla de la sierra de cinta antes de instalarla.
36. Limpie cualquier resto de aceite o residuo adherido a la cuchilla de la sierra de cinta antes de instalarla en las poleas de la cuchilla.
    Igualmente, limpie cualquier viruta o suciedad adherida a las gomas de la polea de la cuchilla.
    Si instala una cuchilla de la sierra de cinta con aceite o suciedad adheridos en las poleas de la cuchilla, la cuchilla de la sierra de cinta podría moverse o soltarse.
37. Al instalar la cuchilla de la sierra de cinta, no doble ni retuerza su unión.
    De lo contrario, podría dañar la cuchilla de la sierra de cinta.
38. Asegúrese de que la cubierta de la polea de la cuchilla esté correctamente instalada antes del uso.
    Si la cuchilla de la sierra de cinta sufre daños o se suelta, podría causar lesiones.
39. Verifique que la cubierta de la polea de la cuchilla y la cuchilla de la sierra de cinta no entran en contacto.
40. Si existe alguna anomalía en la cubierta de la polea de la cuchilla y el bloqueo del interruptor no regresa a su posición original, cese el uso inmediatamente y contacte con un centro de servicio autorizado de Hitachi para que lleven a cabo las reparaciones.
41. Usar una cuchilla de sierra de cinta distinta a la autorizada por el fabricante, o una cuchilla de sierra de cinta dañada, podría causar daños en la cuchilla de la sierra de cinta y/o lesiones.
42. Al activar la alimentación, compruebe que la cuchilla de la sierra de cinta no entra en contacto con la pieza de trabajo a cortar ni con los objetos cercanos.
    De lo contrario podría causar la caída de la unidad principal y/o lesiones.
43. Para evitar accidentes, asegúrese de desactivar la alimentación y de retirar la batería de la herramienta a batería cada vez que tome un descanso o después del uso.
44. Si la cuchilla de la sierra de cinta se bloquea durante el corte, desactive inmediatamente la alimentación y deténgala.
    De lo contrario podría causar daños en la cuchilla de la sierra de cinta.
45. Después del uso, si no va a utilizar la unidad durante un largo período de tiempo, retire la cuchilla de la sierra de cinta del cuerpo de la unidad y guarde la cuchilla de la sierra de cinta.
    Si deja desinstalada la cuchilla de sierra de cinta en la unidad del cuerpo durante largos períodos, la vida útil de la cuchilla de la sierra de cinta disminuirá.

ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA BATERÍA DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.
En los casos 1 a 3 descritos a continuación, cuando utiliza este producto, incluso si acciona el interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene. En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volver a utilizarla.
3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la alimentación de la batería podría detenerse.
   En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfríe. A continuación, puede volver a utilizarla.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

ADVERTENCIA
Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.
○ Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.
○ Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.
○ No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.
○ Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se hayan adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).
2. No perfore la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire ni la exponga a fuertes impactos físicos.
3. No utilice una batería que parezca estar dañada o deformada.
4. No utilice la batería con las polaridades cambiadas.
5. No conecte la batería directamente a salidas eléctricas ni a tomas de mechero de automóviles.
6. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
7. Si la carga de la batería no finaliza ni siquiera cuando ha transcurrido el tiempo de carga especificado, detenga inmediatamente el proceso de carga.
8. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión, como en un microondas, una secadora o en un recipiente de alta presión.
9. Aléjela del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
10. No la utilice en un lugar donde se generen grandes cantidades de electricidad estática.
11. Si se producen fugas de batería, mal olor, se genera calor, la batería está descolorida o deformada, o presenta algún tipo de funcionamiento anómalo durante su uso, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.

PRECAUCIÓN

1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, y póngase en contacto con un médico inmediatamente.
   Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, inmediatamente.
   Podría producir irritación cutánea.
3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvala al proveedor o distribuidor.

ADVERTENCIA
Si una sustancia extraña conductiva accede al terminal de la batería de iones de litio, esta podría sufrir un cortocircuito y provocar un incendio. Cuando guarde la batería de iones de litio, asegúrese de respetar las siguientes reglas.

○ No deje restos conductivos, clavos ni cables, como por ejemplo cables de hierro o de cobre, en el estuche de almacenamiento.
○ Para evitar que se produzcan cortocircuitos, cargue la batería en la herramienta o fije con firmeza la tapa de la batería hasta que deje de verse el ventilador.

NOMBRES DE LAS PIEZAS (Fig. 1 – Fig. 14)

①	Alojamiento
②	Motor (incorporado)
③	Bastidor
④	Placa guía
⑤	Cuchilla de la sierra de cinta
⑥	Asa lateral
⑦	Palanca tensora
⑧	Luz LED
⑨	Batería
⑩	Dial de ajuste de la velocidad circunferencial de la cuchilla de la sierra de cinta
⑪	Interruptor indicador de batería restante
⑫	Lámpara indicadora de batería restante
⑬	Panel de interruptores
⑭	Bloqueo del interruptor
⑮	Llave de barra hexagonal
⑯	Cubierta de la polea de la cuchilla (B)
⑰	Soportes del cojinete de bolas de la cuchilla de la sierra de cinta
⑱	Pernos de cabeza hueca hexagonal M5 (para fijar la cubierta de la polea de la cuchilla)
⑲	Cubierta de la polea de la cuchilla (A)
⑳	Placa identificativa
㉑	Asa
㉒	Interruptor
㉓	Pestillo
㉔	Lámpara piloto
㉕	Cargador
㉖	Ficha
㉗	Polea de la cuchilla
㉘	Soporte del cojinete de bolas trasero de la cuchilla de la sierra de cinta
㉙	Dirección de rotación
㉚	Pieza de trabajo
㉛	Goma de la polea de la cuchilla
㉜	Portacojinete (A)
㉝	Portacojinete (B)
㉞	Tornillo
㉟	Pasador de cojinete

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	CB18DBL: Sierra de Cinta a Batería
	Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.
	Solo para países de la Unión Europea No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
	Corriente continua
V	Voltaje nominal
	Encendido
	Apagado
	Desconecte la batería
	Cuchilla de la sierra de cinta apretada
	Cuchilla de la sierra de cinta suelta
	Número de dientes/pulgadas
	Dirección de rotación de la cuchilla de la sierra de cinta
	Interruptor indicador de batería restante
	La carga restante de la batería está prácticamente agotada. Cargue la batería cuanto antes.
	La carga restante de la batería se encuentra a la mitad.
	La carga restante de la batería es suficiente.
	Acción prohibida

ACCESSORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1 unidad), el paquete contiene los accesorios indicados en la página 256.

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIÓN

- Corte de varios tipos de materiales de acero suave incluyendo tuberías de conducto, tuberías de acero inoxidable, tuberías de acero revestidas, varillas de acero
- Corte de materiales metálicos no ferrosos incluyendo cables de alimentación y de comunicación y bastidores de ventana de aluminio
- Corte de plástico (el material termoplástico no puede cortarse debido a que la cuchilla de la sierra de cinta podría quedar acuñada en el material propenso a derretirse al calentarse por la fricción del corte

ESPECIFICACIONES

Modelo		CB18DBL
Tensión		18 V
Velocidad sin carga	Modo estándar (1-5)	1,3 – 3,2 m/s (80 m/min – 195 m/min)
	Modo automático (A)	2,0 m/s (120 m/min)
Dimensiones de la cuchilla de la sierra de cinta		12,5 mm (An) × 0,5 mm (Pr) × 900 mm (La)
Dimensión de serrado máx.	Tubo de ida y vuelta	Diámetro externo 83 mm
	Tubo cuadrado	80 mm (An) × 80 mm (Al)
Peso*		3,6 kg (BSL1850)

* De acuerdo al Procedimiento EPTA 01/2003

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Control electrónico

- Inicio suave
- Protección frente a sobrecargas
  Esta función de protección corta el suministro de alimentación al motor en el caso de sobrecarga del motor o de una reducción clara en la velocidad de rotación durante el funcionamiento.
  Cuando la función de protección de sobrecarga se ha activado, el motor podría detenerse.
  En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga.
  A continuación, puede volver a utilizarla.
- Protección frente a sobrecalentamiento
  Esta función de protección corta el suministro de alimentación al motor y detiene la herramienta eléctrica en caso de sobrecalentamiento del motor durante el funcionamiento.
  Cuando la función de protección de sobrecalentamiento se ha activado, el motor podría detenerse.
  En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y enfríela durante unos minutos.
  A continuación, puede volver a utilizarla.

CARGA

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cargue la batería de la siguiente manera.

1. **Enchufe el cable de alimentación del cargador a una toma de corriente de CA.**
   Al conectar el enchufe del cargador a una toma de corriente, la lámpara piloto parpadeará en rojo (a intervalos de un segundo).
2. **Inserte la batería en el cargador**
   Inserte la batería con firmeza en el cargador como se muestra en la **Fig. 3**.
3. **Carga**
   Cuando inserte una batería en el cargador, la carga comenzará y la lámpara piloto permanecerá encendida en rojo de forma continua.

Cuando la batería esté totalmente cargada, la lámpara piloto parpadeará en rojo (a intervalos de un segundo) (consulte la **tabla 1**).

- Indicaciones de la lámpara piloto
  Las indicaciones de la lámpara piloto mostradas en la **Tabla 1** se producirán según el estado del cargador o de la batería recargable.

Tabla 1

Indicaciones de la lámpara piloto				
Lámpara piloto (rojo)	Antes de la carga	Parpadea	Se enciende durante 0,5 segundos. No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos).	
	Durante la carga	Se enciende	Se enciende de forma continua	
	Carga completa	Parpadea	Se enciende durante 0,5 segundos. No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos).	
	Espera por recalentamiento	Parpadea	Se enciende durante 1 segundo. No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos).	Batería recalentada. No puede cargarse (la carga comenzará cuando la batería se enfríe).
	Carga imposible	Destellos	Se enciende durante 0,1 segundos. No se enciende durante 0,1 segundos (apagada durante 0,1 segundos).	Fallo de funcionamiento de la batería o del cargador

- Acerca de las temperaturas y el tiempo de carga de la batería.
  Las temperaturas y el tiempo de carga se ajustarán a los valores expuestos en la **tabla 2**

Tabla 2

Batería \ Cargador		UC18YFSL
Tensión de carga	V	14,4 – 18
Peso	kg	0,5
Temperatura a la que podrá cargarse la batería		0 °C – 50 °C
Tiempo de carga de la capacidad de la batería, aprox. (A 20 °C)		
1,5 Ah	mín.	22
2,0 Ah	mín.	30
2,5 Ah	mín.	35
3,0 Ah	mín.	45
4,0 Ah	mín.	60
5,0 Ah	mín.	75
Número de células de batería		4 – 10

NOTA
El tiempo de carga puede variar según la temperatura y la tensión de la fuente de alimentación.

PRECAUCIÓN
Si se utiliza el cargador de batería de forma continua, este se calentará y podría provocar averías. Una vez finalizada la carga, deje pasar 15 minutos hasta la siguiente.

4. **Desconecte el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente.**
5. **Sostenga el cargador con firmeza y saque la batería.**

NOTA
Asegúrese de extraer la batería del cargador después de usarlo y, a continuación, guárdelo.

PRECAUCIÓN
- Si la batería se carga cuando está caliente porque ha permanecido durante un periodo de tiempo prolongado en un lugar expuesto a la luz directa del sol o porque la batería acaba de utilizarse, la lámpara piloto del cargador se enciende durante 1 segundo, no se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos). En ese caso, deje primero que se enfríe la batería y, a continuación, inicie la carga.
- Cuando el piloto indicador parpadea (en intervalos de 0,2 segundos), compruebe y extraiga los objetos extraños del conector del cargador de la batería. Si no hay objetos extraños, es probable que la batería o el cargador funcionen incorrectamente. Llévelo a su Centro de servicio técnico autorizado.
- Como el microordenador incorporado tarda unos 3 segundos en confirmar que la batería que se está cargando con el cargador se ha retirado, espere como mínimo 3 segundos antes de volver a introducirla para continuar con la carga. Si la batería vuelve a introducirse antes de que transcurran 3 segundos, puede que no se cargue correctamente.
- Si la lámpara piloto no parpadea en rojo (cada segundo) ni siquiera cuando el cable de conexión está conectado a la alimentación, indica que el circuito de protección del cargador podría haberse activado.
  Desconecte el cable o el enchufe de la alimentación y, a continuación, vuelva a conectarlo transcurridos unos 30 segundos. Si tras esto la lámpara piloto no parpadea en rojo (cada segundo), lleve el cargador al Centro de servicio técnico autorizado de Hitachi.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Acción	Figura	Página
Extracción e inserción de la batería	2	258
Carga	3	258
Instalación/extracción del asa lateral*1	4	258

Almacenamiento de llave de barra hex.	5	259
Operación de conmutación*2	6	259
Indicador de batería restante*3	7	259
Ajuste de la velocidad de funcionamiento*4	8	259
Sustitución de la cuchilla de la sierra de cinta*5	9	260
Ajuste del saliente de la placa guía	10	261
Operación de corte*6	11	261
Selección de los accesorios	—	263

*1 Instalación/extracción del asa lateral
Asegúrese de instalar el asa lateral y de usar ambas manos durante el uso.
De lo contrario podrían producirse lesiones.

*2 Operación de conmutación
- Limpie con un paño suave la materia extraña adherida a la lente de la luz LED, prestando atención para no dañarla.
  La presencia de arañazos en la luz LED podría reducir su brillo.
- Al limpiar la lente de la luz LED, no use gasolina, disolvente, etc.
  Hacerlo podría dañar la lente.

*3 Indicador de batería restante
- Para reducir el consumo de batería, la lámpara del indicador de batería restante solamente se ilumina cuando se pulsa el interruptor del indicador de batería restante.
- A menos que active la alimentación después de instalar la batería en la unidad, la lámpara del indicador de batería restante no se iluminará al pulsar el interruptor del indicador de batería restante.

*4 Ajuste de la velocidad de funcionamiento
Esta unidad está equipada con un circuito de control electrónico que permite que la velocidad circunferencial de la cuchilla de la sierra de cinta se ajuste libremente.
Antes del uso, utilice el dial de ajuste de velocidad circunferencial de la cuchilla de la sierra de cinta para ajustarlo a un modo que se adapte a las propiedades, grosor y condiciones de trabajo de la pieza a cortar.
- En el Modo estándar, la velocidad circunferencial de la cuchilla de la sierra de cinta puede ajustarse libremente de 1 a 5 con el dial.
  En el dial, 1 indica la velocidad mínima y 5 la velocidad máxima.
  En el Modo estándar, la velocidad circunferencial ajustada con el dial se mantiene incluso al cambiar la carga.
- Con el Modo automático (“A” en el dial), podrá disminuir el ruido y aumentar la duración del uso reduciendo la velocidad circunferencial cuando no haya carga.
  En el Modo automático, si se aplica una carga durante el uso, la velocidad circunferencial aumenta automáticamente.
  (Equivalente a 5 en el dial)
  Además, si la carga disminuye después de finalizar el corte, la velocidad circunferencial disminuye automáticamente, reduciendo el consumo de alimentación cuando no haya carga.

Modo	Dial	Velocidad circunferencial de la cuchilla de la sierra de cinta (guía)	Usos
Modo estándar	1 ↑ Baja velocidad	1,3 m/s (80 m/min)	↑ Materiales difíciles de cortar, como por ejemplo, acero inoxidable y aleaciones
	2	1,8 m/s (109 m/min)	Materiales de acero (Materiales gruesos, incluyendo varillas cilíndricas, vigas I y tuberías de acero) (Grosor de 3,6 mm o superior)
	3	2,3 m/s (138 m/min)	
	4	2,8 m/s (166 m/min)	
	5 ↓ Alta velocidad	3,2 m/s (195 m/min)	Materiales de acero (Materiales delgados, incluyendo tuberías de acero) (Grosor de 3,5 mm o inferior) ↓
Modo automático*	A	2,0 m/s (120 m/min) (sin carga)	Funcionamiento con ralentí
		3,2 m/s (195 m/min) (con carga)	Operación de corte

* Las velocidades circunferenciales podrían variar de las indicadas aquí en función de las condiciones de funcionamiento

*5 Sustitución de la cuchilla de la sierra de cinta
- Si la cuchilla de la sierra de cinta tiene tendencia a soltarse, afloje la palanca tensora y vuelva a fijar la cuchilla de la sierra de cinta.
- Minimice el corte de calentamiento con la cuchilla de la sierra de cinta.
  El corte de calentamiento reduce la vida útil de la cuchilla de la sierra de cinta.

*6 Operación de corte
- Seleccione una cuchilla de la sierra de cinta (los dientes/pulgadas de la cuchilla de la sierra de cinta) y una velocidad de funcionamiento que se adapten a las propiedades y al grosor de la pieza de trabajo a cortar.
- Al usar una cuchilla de sierra de cinta nueva, asegúrese de colocar el dial de ajuste de velocidad de funcionamiento de la cuchilla de la sierra de cinta en “1” y realice 1-2 cortes de calentamiento con una carga de corte ligera (mientras presiona el producto ligeramente hacia arriba) sobre un objeto con un diámetro exterior de 20 mm o menor, como por ejemplo una varilla cilíndrica (acero al carbono).
  No realizar cortes de calentamiento podría causar muescas en el filo de la cuchilla y reducir la precisión de corte.
- No corte material termoplástico. Podría fundirse a causa del calor de fricción del corte, lo que causaría el acuñamiento de la cuchilla de la sierra de cinta en el material y el bloqueo del motor.

- No corte materiales duros, como por ejemplo el acero templado.
- Si existe algún hueco entre la placa guía y la pieza de trabajo, la pieza podría cambiar de posición erráticamente y romper la cuchilla de la sierra de cinta.
- No aplique cargas excesivas sobre la cuchilla de la sierra de cinta.
- Si la pieza de trabajo es fina (grosor de 2 mm o inferior), corte con la pieza ligeramente elevada.
- Sobre el uso continuo
  Esta herramienta está equipada con un circuito de protección de temperatura que protege el motor así como los componentes de control de la unidad del motor electrónico.
  Si usa la herramienta continuamente, la temperatura de la unidad podría aumentar y activar el circuito de protección de temperatura, deteniendo el funcionamiento automáticamente. En dicho caso, permita que la máquina se enfríe.
  Una vez haya disminuido la temperatura, la herramienta estará lista para el uso.
  En los casos en los que se cambie la batería de almacenamiento durante el uso continuo, permita que la herramienta a batería repose aproximadamente 15 minutos antes de volver a usarla.
  Si comienza el uso poco después de cambiar la batería, las temperaturas del motor, interruptor, etc., aumentarán y podría causar una avería o daños.
- Cómo sujetar la unidad y aplicar fuerza
  Sujete la herramienta firmemente con ambas manos. Cuando sujete la unidad, asegúrese de que la cuchilla de la sierra de cinta esté perpendicular a la pieza de trabajo.
  Además, no hace falta presionar la unidad con demasiada fuerza.
  Tenga presente que aplicar presión en palanca o fuerza excesiva sobre la herramienta, podría averiar o dañar la unidad.

SELECCIÓN DE LA CUCHILLA DE LA SIERRA DE CINTA

Seleccione una cuchilla de la sierra de cinta en función del grosor de la pieza de trabajo a cortar, usando como guía la siguiente tabla.

Tabla de selección de la cuchilla de la sierra de cinta
(use la cuchilla de la sierra de cinta indicada con un símbolo ✓)

Grosor (mm)	Cuchilla de la sierra de cinta	
	Material: Acero alta velocidad	
	18 (dientes/pulgadas)	14 (dientes/pulgadas)
Menor de 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Mayor de 6		✓

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

ADVERTENCIA

- Para evitar accidentes, asegúrese de desactivar la alimentación y de retirar la batería de la herramienta a batería.
- Asegúrese de usar guantes al manipular la cuchilla de la sierra de cinta.

1. **Sustitución de la cuchilla de la sierra de cinta (Fig. 9)**
   Si la cuchilla de la sierra de cinta se deteriora, podría causar una sobrecarga del motor y de varias partes de la herramienta, al mismo tiempo que reducirá su eficacia.
   No retrase la sustitución de la cuchilla de la sierra de cinta.
2. **Inspección de las gomas de la correa de la cuchilla (Fig. 12)**
   Las gomas de la polea de la cuchilla están instaladas en las circunferencias exteriores de las poleas de la cuchilla (2 ubicaciones). (Tipo instalado)
   Al sustituir la cuchilla de la sierra de cinta, inspeccione las gomas de la polea de la cuchilla en busca de holguras o daños.
   Si hay holguras o daños, solicite repuestos al centro de servicio autorizado de Hitachi, ya que podría causar que la cuchilla de la sierra de cinta pierda la estabilidad o se afloje.

NOTA

Retire periódicamente cualquier viruta, etc., que se haya adherido a las gomas de la polea de la cuchilla.
De lo contrario podría causar el deslizamiento de la cuchilla de la sierra de cinta y/o lesiones.

3. **Inspección de los soportes del cojinete de bolas trasero de la cuchilla de la sierra de cinta (Fig. 13)**
   Inspeccione periódicamente el interior de los portacojinetes de los soportes del cojinete de bolas trasero de la cuchilla de la sierra de cinta en busca de desgastes.
   Si los soportes del cojinete de bolas trasero de la cuchilla de la sierra de cinta están desgastados, se aplicará una fuerza excesiva sobre la cuchilla de la sierra de cinta que podría causar daños en la misma.
   Si los soportes del cojinete de bolas trasero de la cuchilla de la sierra de cinta están desgastados, solicite repuestos al centro de servicio autorizado de Hitachi.
4. **Inspección de los soportes del cojinete de bolas de la cuchilla de la sierra de cinta y el ajuste de los huecos (Fig. 14)**
   Después del uso continuado de la unidad, los huecos entre los soportes del cojinete de bolas de la cuchilla de la sierra de cinta aumentan.
   Si los huecos aumentan, la cuchilla de la sierra de cinta podría inclinarse, causando una reducción de la precisión de corte.
   Inspeccione periódicamente si los huecos entre los soportes del cojinete de bolas de la cuchilla de la sierra de cinta son correctos (los cojinetes tocan ligeramente la cuchilla de la sierra de cinta), y de ser necesario, realice ajustes.
   Además, si los soportes del cojinete de bolas de la cuchilla de la sierra de cinta están dañados, solicite repuestos al centro de servicio autorizado de Hitachi.

① Abra la cubierta de la polea de la cuchilla y retire la cuchilla de la sierra de cinta.
(Consulte **Fig. 9** para más información sobre la instalación y desinstalación de la cuchilla de la sierra de cinta)
② Use un destornillador de cabeza Phillips para aflojar los tornillos y retirar los portacojinetes (A) y (B) de la unidad.
③ Use un destornillador de cabeza plana para aflojar los pasadores de cojinete.
Coloque la cuchilla de la sierra de cintra entre los soportes del cojinete de bolas y apriete los pasadores de cojinete, ajustando según sea necesario para asegurarse de que la cuchilla está ligeramente en contacto con los soportes.
④ Coloque los portacojinetes (A) y (B) de nuevo en la unidad e instale la cuchilla de la sierra de cinta.
(Consulte **Fig. 9** para más información sobre la instalación y desinstalación de la cuchilla de la sierra de cinta)

5. **Inspección de los tornillos de montaje**
   Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.
6. **Mantenimiento del motor**
   El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica. Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se daña ni se moja con aceite o agua.
7. **Limpieza del exterior**
   Cuando la herramienta esté sucia, límpiela con un trapo seco y suave o con un paño humedecido en agua jabonosa. No utilice disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que estos deformen los materiales plásticos.
8. **Almacenamiento**
   Después del uso, guardar en una ubicación seca con una temperatura inferior a los 50 °C y de modo que esté lejos del alcance de los niños.

- No guardar en una ubicación a la que puedan acceder fácilmente los niños.
- No guardar en una ubicación en la que la unidad quede expuesta a la lluvia, como por ejemplo, debajo de los aleros de una casa o donde exista humedad
- No guardar en una ubicación en la que existan cambios repentinos de temperatura o que esté expuesta a la luz directa del sol.
- No guardar en una ubicación en la que haya presentes sustancias volátiles que puedan prenderse o explotar.

NOTA

Almacenamiento de baterías de iones de litio.
Compruebe que las baterías de iones de litio se hayan cargado completamente antes de almacenarlas.
Un almacenamiento prolongado de las baterías (3 meses o más) con poca carga podría deteriorar su funcionamiento, reduciendo en gran medida el tiempo de uso de la batería o haciendo que las baterías no puedan mantener una carga.
No obstante, la reducción en gran medida del tiempo de uso de la batería puede recuperarse si se carga y utiliza de dos a cinco veces.
Si el tiempo de uso de la batería es extremadamente corto a pesar de haber cargado y utilizado la batería varias veces, deberá considerarla agotada y comprar una nueva.

PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

Aviso importante sobre las baterías de las herramientas eléctricas a batería de Hitachi
Utilice siempre una de nuestras baterías genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica a batería cuando se utiliza con baterías diferentes a las indicadas por nosotros, o cuando la batería se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).

GARANTÍA

Las herramientas eléctricas de Hitachi incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de Hitachi.

Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma IEC60335 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A: 89 dB (A)
Nivel de presión acústica ponderada A: 78 dB (A)
Incertidumbre K : 3 dB (A)

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con la norma EN60745.

Cortar metal:
Valor de emisión de vibración a_h = 2,5 m/s^2
Incertidumbre K = 1,5 m/s^2

El valor total de vibración declarado se ha medido según un método de prueba estándar, y permite comparar unas herramientas con otras.
También resulta útil para llevar a cabo evaluaciones preliminares de exposición.

ADVERTENCIA

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor total declarado en función de las formas de utilización de la herramienta.
- Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

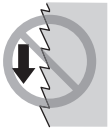
NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Siga las instrucciones que se indican en la siguiente tabla si la herramienta no funciona normalmente. Si esto no soluciona el problema, consulte a su distribuidor o al centro de servicio autorizado de Hitachi.

Síntoma	Posible causa	Solución
La unidad no se pone en marcha/está detenida	La capacidad de la batería se ha agotado	Cargue la batería de almacenamiento.
La unidad se ha detenido repentinamente	La unidad está sobrecargada	Desháguese de la causa del exceso de carga.
	La batería de almacenamiento se ha recalentado	Permita que la batería de almacenamiento se enfríe.
La cuchilla de la sierra de cinta se ha soltado	Hay aceite u hollín adheridos a la cuchilla de la sierra de cinta o a la pieza de trabajo	Limpie el aceite u hollín adheridos a la cuchilla de la sierra de cinta o a la pieza de trabajo.
	La cuchilla de la sierra de cinta no está correctamente instalada	Instale correctamente la cuchilla de la sierra de cinta. (Consulte “Sustitución de la cuchilla de la sierra de cinta”)
La cuchilla de la sierra de cinta se ha quedado adherida a la pieza de trabajo	No está usando una cuchilla de la sierra de cinta apta para la pieza de trabajo	Seleccione la cuchilla de la sierra de cinta correcta. (Consulte “Selección de la cuchilla de la sierra de cinta”)
	No está usando una velocidad de funcionamiento de la cuchilla de la sierra de cinta apta para la pieza de trabajo	Seleccione la velocidad de funcionamiento de la cuchilla de la sierra de cinta correcta. (Consulte “Ajuste de la velocidad de funcionamiento”)
La precisión de corte es baja	La cuchilla de la sierra de cinta se ha desgastado	Sustituya la cuchilla de la sierra de cinta por una nueva.
	No está usando una cuchilla de la sierra de cinta apta para la pieza de trabajo	Seleccione la cuchilla de la sierra de cinta correcta. (Consulte “Selección de la cuchilla de la sierra de cinta”)
	No está usando una velocidad de funcionamiento de la cuchilla de la sierra de cinta apta para la pieza de trabajo	Seleccione la velocidad de funcionamiento de la cuchilla de la sierra de cinta correcta. (Consulte “Ajuste de la velocidad de funcionamiento”)
	La cuchilla de la sierra de cinta no está correctamente instalada	Instale correctamente la cuchilla de la sierra de cinta. (Consulte “Sustitución de la cuchilla de la sierra de cinta”)
	Los huecos entre los soportes del cojinete de bolas de la cuchilla de la sierra de cinta han aumentado	Ajuste correctamente los huecos. (Consulte “Inspección de los soportes del cojinete de bolas de la cuchilla de la sierra de cinta y el ajuste de los huecos”)
	Se está utilizando una cuchilla de la sierra de cinta no autorizada por el fabricante	Use una cuchilla de la sierra de cinta autorizada por el fabricante.
	No se han realizado suficientes cortes de calentamiento	Con la dial de ajuste de velocidad de funcionamiento de la cuchilla de la sierra de cinta ajustado en “1”, realice 1 o 2 cortes de calentamiento con una carga ligera, como por ejemplo una varilla cilíndrica (acero al carbono, etc.) con un diámetro exterior de 20 mm o inferior.

Síntoma	Posible causa	Solución
El corte tarda mucho	La cuchilla de la sierra de cinta está orientada en la dirección equivocada Dirección de rotación 	Instale correctamente la cuchilla de la sierra de cinta. (Consulte “Sustitución de la cuchilla de la sierra de cinta”) Dirección de rotación 
	No está usando una cuchilla de la sierra de cinta apta para la pieza de trabajo	Seleccione la cuchilla de la sierra de cinta correcta. (Consulte “Selección de la cuchilla de la sierra de cinta”)
	La velocidad de funcionamiento de la cuchilla de la sierra de cinta no es apta para la pieza de trabajo	Seleccione la velocidad de funcionamiento de la cuchilla de la sierra de cinta correcta. (Consulte “Ajuste de la velocidad de funcionamiento”)
	La cuchilla de la sierra de cinta se ha desgastado	Coloque correctamente la cuchilla de la sierra de cinta.
	El suministro de batería restante es bajo	Cargue la batería de almacenamiento.
Se producen grandes vibraciones durante el corte	El borde de la cuchilla de la sierra de cinta se ha desportillado	Coloque correctamente la cuchilla de la sierra de cinta.
	No está usando una cuchilla de la sierra de cinta apta para la pieza de trabajo	Seleccione la cuchilla de la sierra de cinta correcta. (Consulte “Selección de la cuchilla de la sierra de cinta”)
	La velocidad de funcionamiento de la cuchilla de la sierra de cinta no es apta para la pieza de trabajo	Seleccione la velocidad de funcionamiento de la cuchilla de la sierra de cinta correcta. (Consulte “Ajuste de la velocidad de funcionamiento”)
El borde de la cuchilla se desportilla frecuentemente	La unidad está siendo presionada con demasiada dureza durante el corte	Corte usando el propio peso de la unidad o presione ligeramente.
	La cuchilla de la sierra de cinta ha impactado contra la pieza de trabajo	Acerque la cuchilla de la sierra de cinta a la pieza de trabajo lentamente y comience a cortar con suavidad.
	La pieza de trabajo se ha movido durante el corte	Fije firmemente la pieza de trabajo contra un banco de tornillo, etc.
	No está usando una cuchilla de la sierra de cinta apta para la pieza de trabajo	Seleccione la cuchilla de la sierra de cinta correcta. (Consulte “Selección de la cuchilla de la sierra de cinta”)
	La velocidad de funcionamiento de la cuchilla de la sierra de cinta no es apta para la pieza de trabajo	Seleccione la velocidad de funcionamiento de la cuchilla de la sierra de cinta correcta. (Consulte “Ajuste de la velocidad de funcionamiento”)

(Tradução das instruções originais)

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

⚠ AVISO

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções

Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo "ferramenta elétrica" em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

1) **Segurança da área de trabalho**
   a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**
   As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.
   b) **Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.**
   As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fumos.
   c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.**
   As distrações podem fazer com que perca controlo.

2) **Segurança elétrica**
   a) **As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada.**
   Nunca modifique a ficha.
   Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.
   As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.
   b) **Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.**
   Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.
   c) **Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade.**
   A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.
   d) **Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.**
   Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.
   Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.
   e) **Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.**
   A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.
   f) **Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).**
   A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

3) **Segurança pessoal**
   a) **Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.**
   Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
   Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.
   b) **Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos.**
   O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.
   c) **Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.**
   Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.
   d) **Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.**
   Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.
   e) **Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.**
   Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.
   f) **Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis.**
   As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
   g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.**
   A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

4) **Utilização da ferramenta e manutenção**
   a) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação.**
   A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.
   b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.**
   Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
   c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou da bateria da ferramenta elétrica antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas.**
   Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.
   d) **Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta.**
   As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
   e) **Efetue a manutenção das ferramentas elétricas. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica.**
   Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.
   Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.
As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.

g) Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.
A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.

5) Utilização e manutenção da ferramenta com bateria

a) Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.
Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.

b) Utilize ferramentas elétricas apenas com as baterias especialmente concebidas.
A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndios.

c) Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, tais como clipes de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.
Provocar um curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.

d) Em condições abusivas, poderá ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.
O líquido ejetado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.

6) Manutenção

a) Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.
Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

AVISO
Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.

AVISOS DE SEGURANÇA DA SERRA DE FITA A BATERIA

1. **Segure na ferramenta pelas superfícies isoladas, quando efectuar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos.** O contacto do acessório de corte com um cabo com corrente poderá electrificar as partes metálicas da ferramenta podendo electrocutar o utilizador.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Não permita a entrada de substâncias estranhas no orifício de ligação da bateria.
2. Nunca desmonte a bateria e o carregador.
3. Nunca provoque um curto-circuito na bateria. Provocar um curto-circuito na bateria vai causar uma corrente elétrica e aquecimento excessivos. Resulta em queimaduras ou danos na bateria.
4. Não elimine a bateria num fogo. Se a bateria for queimada, pode explodir.
5. Leve a bateria à loja onde a comprou assim que autonomia da bateria após o carregamento for demasiado curta para uma utilização prática. Não elimine a bateria gasta.
6. Não introduza objetos nas ranhuras de ventilação de ar do carregador. Introduzir objetos metálicos ou inflamáveis nas ranhuras de ventilação de ar do carregador irá resultar em riscos de choques elétricos ou carregador danificado.
7. Certifique-se de que a área a cortar está absolutamente livre de obstruções ocultas, incluindo cablagem elétrica, tubos de água ou de gás. Cortar nestes locais pode resultar em choques elétricos ou curtos-circuitos, fugas de gás ou outros perigos que podem causar acidentes ou ferimentos graves.
8. Certifique-se de que segura bem a ferramenta durante a operação. Caso contrário, pode resultar em acidentes ou ferimentos.
9. Antes da operação, certifique-se que a tampa da roldana da lâmina está fechada e fixada com parafusos.
   Operar a ferramenta com a tampa da roldana da lâmina aberta pode resultar em lesões.
10. Durante a operação, não coloque as suas mãos, face ou outras partes do corpo perto da lâmina da serra de fita ou de outras partes em rotação. Tal pode resultar em ferimentos.
11. Se a unidade principal cair acidentalmente ou sofrer qualquer impacto, inspecione cuidadosamente a lâmina da serra de fita, a unidade, etc. para se certificar que não existem danos, fraturas ou deformações.
    Podem resultar lesões se existirem danos, fraturas ou deformações.
12. Durante a operação, se a unidade não estiver a funcionar corretamente ou se ocorrerem sons ou vibrações anómalas, desligue imediatamente a unidade, interrompa a utilização e contacte um Centro de Assistência Autorizado da Hitachi para inspeção e/ou reparações.
    Continuar a utilização sob estas condições pode resultar em lesões.
13. Quando se usa este aparelho continuamente, ele pode se sobreaquecer, levando a danos no motor e no interruptor. Deixe-o descansar por aproximadamente 15 minutos.
14. Siga o manual de instruções e certifique-se que a lâmina da serra de fita e acessórios estão corretamente instalados.
    A instalação inadequada pode resultar em lesões devido a peças soltas.
15. Aperte a peça de trabalho a ser cortada.
    Se a peça de trabalho não for apertada de forma segura, esta pode alterar a posição e causar danos à lâmina da serra de fita e/ou lesões.
16. Para evitar que a lâmina da serra de fita fique presa entre as superfícies cortadas durante ou imediatamente após o corte, crie um suporte de apoio para suportar o peso da peça de trabalho, colocando-o perto da secção a ser cortada.
    Se a lâmina da serra de fita ficar presa, pode resultar em lesões.
17. Se a secção a ser cortada for grande, crie outro suporte de apoio estável para suportar também o peso dessa secção.
    Não utilizar um desses suportes pode resultar em lesões.
18. Durante a operação, não utilize luvas de trabalho de pano ou outras proteções de mãos semelhantes que possam ficar presas na unidade.
    Ficar preso na secção de rotação da ferramenta pode resultar em lesões.

19. Antes da operação, verifique a segurança da área circundante e opere a lâmina brevemente para se certificar de que não existem anomalias nas vibrações da unidade ou na lâmina da serra de fita.
    Se tais anomalias existirem, podem ocorrer movimentos inesperados que podem causar lesões.
20. Ao trabalhar num local alto, certifique-se de que não existem pessoas por baixo desse local.
    Deixar cair a peça de trabalho ou a ferramenta a bateria de um local alto pode resultar num acidente.
21. Não cause nenhum impacto súbito na peça de trabalho com a lâmina da serra de fita.
    Fazê-lo pode danificar a lâmina da serra de fita e/ou resultar em lesões.
22. Utilize o peso do próprio produto ou prima suavemente para cortar uma peça de trabalho.
    Aplicar força desnecessária enquanto corta pode resultar em separação da ou danos à lâmina da serra de fita, o que pode causar lesões.
23. Não toque na lâmina da serra de fita, na peça de trabalho ou nas aparas com as mãos nuas imediatamente após o corte, dado que estas estão quentes.
    Tal pode resultar em queimaduras.
24. Remova quaisquer aparas que adiram à lâmina da serra de fita ou às borrachas da roldana da lâmina, tal como quaisquer aparas que se acumulem dentro da estrutura.
    As aparas podem fazer com que a lâmina da serra de fita se separe ou escorregue, resultando em lesões.
25. Não parta nem cause impactos fortes no painel de interruptores.
26. Instale a bateria adequadamente.
    Se a bateria não for instalada adequadamente, pode cair ou causar danos.
27. Ao ajustar a quantidade de saliência da placa de guia, certifique-se de que desliga a alimentação e retira a bateria da ferramenta a bateria para evitar quaisquer acidentes.
28. Não olhe fixamente para a luz LED nem exponha os seus olhos diretamente à luz da luz LED.
    Expor continuamente os seus olhos à luz da luz LED pode resultar em lesões oculares.
29. Utilize uma lâmina da serra de fita que seja adequada à peça de trabalho.
    Para além disso, antes da operação, utilize o disco de definição da velocidade circunferencial da lâmina da serra de fita para selecionar uma velocidade que seja adequada à peça de trabalho.
    Cortar com uma lâmina da serra de fita ou com uma velocidade circunferencial da lâmina da serra de fita que não seja adequada para a peça de trabalho diminuirá a precisão de corte e pode também resultar em danos à lâmina da serra de fita.
30. Como base para selecionar uma lâmina da serra de fita com um número adequado de dentes/polegada, selecione uma em que caibam 2 ou mais dentes dentro da espessura da peça de trabalho.
31. Ao substituir a lâmina da serra de fita, certifique-se de que desliga a alimentação e remova a bateria da ferramenta à bateria.
32. Tenha cuidado ao mudar ou inspecionar a lâmina da serra de fita, já que esta pode, por vezes, saltar para fora.
33. Use luvas ao mudar a lâmina da serra de fita.
34. A lamina da serra de fita está quente logo após o funcionamento. Retire-a apenas quando esta tiver arrefecido.
35. Verifique que não existem cortes, fendas ou outras anomalias na lâmina da serra de fita antes de a instalar.
36. Limpe qualquer óleo ou sujidade que tenha aderido à lâmina da serra de fita antes de a instalar nas roldanas da lâmina.
    Para além disso, limpe quaisquer aparas ou sujidade que adiram às borrachas da roldana da lâmina.
    Se uma lâmina da serra de fita que tenha óleo ou sujidade for instalada nas roldanas da lâmina, a lâmina da serra de fita pode escorregar ou desapertar-se.
37. Ao instalar a lâmina da serra de fita, não torça nem dobre a sua junta.
    Fazê-lo pode danificar a lâmina da serra de fita.
38. Certifique-se de que a tampa da roldana da lâmina está montada corretamente antes da utilização.
    Se a lâmina da serra de fita estiver danificada ou se desprender, pode resultar em lesões.
39. Certifique-se de que a tampa da roldana da lâmina e a lâmina da serra de fita não estão em contacto uma com a outra.
40. Se existir uma anomalia com a tampa da roldana da lâmina e o bloqueio do interruptor não voltar à sua posição original, interrompa a utilização imediatamente e contacte um Centro de Assistência Autorizado da Hitachi para reparação.
41. A utilização de uma lâmina da serra de fita que não a autorizada pelo fabricante ou uma lâmina da serra de fita com alguma anomalia pode resultar em danos à lâmina da serra de fita e/ou lesões.
42. Ao ligar a alimentação, certifique-se de que a lâmina da serra de fita não está em contacto com a peça de trabalho a ser cortada ou quaisquer objetos próximos.
    Caso contrário, isso poderá resultar na queda da unidade principal e/ou ferimentos.
43. De forma a evitar acidentes, ao fazer uma pausa no funcionamento ou após o funcionamento, certifique-se de que desliga a alimentação e remova a bateria da ferramenta à bateria.
44. Se a lâmina da serra de fita bloquear durante o corte, desligue imediatamente a alimentação e pare o funcionamento.
    Caso contrário, isso poderá resultar em danos à lâmina da serra de fita.
45. Após a utilização, se a unidade não for utilizada por um longo período, remova a lâmina da serra de fita da estrutura da unidade e guarde a lâmina da serra de fita.
    Se a lâmina da serra de fita for deixada montada na estrutura da unidade durante um longo período, a vida útil da lâmina da serra de fita torna-se mais curta.

PRECAUÇÕES PARA A BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

Para aumentar a vida útil, a bateria de iões de lítio está equipada com uma função de proteção para impedir a transmissão de corrente.
Nos casos 1 a 3 descritos abaixo, quando utilizar este produto, mesmo que esteja a premir o interruptor, o motor pode parar. Isto não constitui uma avaria, sendo o resultado da função de proteção.

1. Quando a carga restante da bateria se esgotar, o motor para.
   Nesse caso, carregue-a imediatamente.
2. Se a ferramenta estiver sobrecarregada, o motor pode parar. Neste caso, solte o interruptor da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga. De seguida, pode voltar a utilizá-la.
3. Se a bateria estiver sobreaquecida em condições de sobrecarga, a alimentação da bateria pode parar.
   Neste caso, pare de utilizar a bateria e deixe-a arrefecer. De seguida, pode voltar a utilizá-la.

Além disso, tenha em consideração os seguintes avisos e precauções.

AVISO

Para evitar antecipadamente qualquer fuga na bateria, produção de calor, emissão de fumo, explosão e ignição, certifique-se de que toma as seguintes precauções.

1. Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na bateria.
○ Durante o trabalho, certifique-se de que limalhas e pó não caem na bateria.
○ Certifique-se de que quaisquer limalhas e pó que caiam na ferramenta durante os trabalhos não se acumulam na bateria.
○ Não guarde uma bateria não utilizada num local exposto a limalhas e ao pó.
○ Antes de guardar uma bateria, remova quaisquer limalhas e pó que possam existir na mesma e não a guarde com peças metálicas (parafusos, pregos, etc.).
2. Não perfure a bateria com objetos afiados como pregos, não lhe bata com um martelo, e não pise, arremesse, nem submeta a bateria a impactos físicos severos.
3. Não utilize uma bateria que pareça estar danificada ou deformada.
4. Não utilize a bateria com a polaridade invertida.
5. Não a ligue diretamente a quaisquer tomadas elétricas ou tomadas de isqueiro de automóvel.
6. Não utilize a bateria para fins que não os especificados.
7. Se a bateria não carregar completamente mesmo após ter passado o tempo de recarregamento especificado, pare imediatamente de a recarregar.
8. Não coloque nem submeta a bateria a temperaturas elevadas ou a alta pressão, como as de um forno microondas, secador, ou recipiente de alta pressão.
9. Afaste-a imediatamente do fogo quando forem detetados fugas ou maus odores.
10. Não utilizar em locais onde seja produzida uma forte eletricidade estática.
11. Se a bateria apresentar fugas, maus odores, produção de calor, descoloração ou deformações, ou parecer funcionar de forma anormal durante a utilização, recarregamento ou armazenamento, remova-a imediatamente do equipamento ou do carregador da bateria e pare de a utilizar.

PRECAUÇÃO

1. Se o líquido vertido pela bateria entrar nos seus olhos, não os esfregue e lave-os bem com água fresca e limpa como água da torneira e contacte imediatamente um médico.
   Se não for tratado, o líquido pode provocar problemas nos olhos.
2. Se o líquido verter para a sua pele ou roupa, lave-as imediatamente com água limpa como água da torneira.
   Existe a possibilidade do líquido provocar irritação cutânea.
3. Se se deparar com ferrugem, maus odores, sobreaquecimento, descoloração, deformações e/ou outras irregularidades ao utilizar a bateria pela primeira vez, pare de utilizá-la e devolva-a ao seu fornecedor ou vendedor.

AVISO

Se uma substância estranha condutora entrar no terminal da bateria de iões de lítio, a bateria pode sofrer um curto-circuito causando um incêndio. Ao armazenar a bateria de iões de lítio, cumpra as regras dos conteúdos seguintes.

○ Não coloque os resíduos condutores, pregos e fios como fio de ferro ou fio de cobre na caixa de armazenamento.
○ Para evitar curtos-circuitos, coloque a bateria na ferramenta ou coloque a tampa da bateria para armazenamento de modo a que não seja possível ver o ventilador.

NOMES DOS COMPONENTES (Fig. 1 – Fig. 14)

①	Caixa
②	Motor (incorporado)
③	Estrutura
④	Placa de guia
⑤	Lâmina da serra de fita
⑥	Pega lateral
⑦	Alavanca de tensão
⑧	Luz LED
⑨	Bateria
⑩	Disco para definir a velocidade circunferencial da lâmina da serra de fita
⑪	Interruptor de indicação da autonomia da bateria
⑫	Luz de indicação da autonomia da bateria
⑬	Painel de interruptores
⑭	Bloqueio do interruptor
⑮	Chave de barra sextavada
⑯	Tampa da roldana da lâmina (B)
⑰	Suportes dos rolamentos esféricos da lâmina da serra de fita
⑱	Parafusos de cabeça de encaixe hexagonal M5 (para segurar a tampa da roldana da lâmina)
⑲	Tampa da roldana da lâmina (A)
⑳	Placa de identificação
㉑	Pega
㉒	Interruptor
㉓	Fecho
㉔	Indicador luminoso
㉕	Carregador
㉖	Patilha
㉗	Roldana da lâmina
㉘	Suporte dos rolamentos esféricos da parte traseira da lâmina da serra de fita
㉙	Direção da rotação
㉚	Peça de trabalho
㉛	Borracha da roldana da lâmina
㉜	Suporte do rolamento (A)
㉝	Suporte do rolamento (B)
㉞	Parafuso
㉟	Pino de rolamento

SÍMBOLOS

AVISO

De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

	CB18DBL: Serra de Fita a Batería
	Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções
	Apenas para países da UE Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.
⎓	Corrente contínua
V	Tensão nominal
	Ligar
	Desligar
	Desconectar a bateria
	Apertar a lâmina da serra de fita
	Desapertar a lâmina da serra de fita
	Número de dentes/polegada
	Direção da rotação da lâmina da serra de fita
	Interruptor de indicação da autonomia da bateria
	Autonomia da bateria quase esgotada. Recarregue a bateria assim que possível
	Autonomia da bateria a metade.
	Autonomia da bateria suficiente.
	Ação proibida

ACESSÓRIOS-PADRÃO

Além da unidade principal (1 unidade), a embalagem contém os acessórios listados na página 256.

Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

APLICAÇÕES

- ○ Cortar vários tipos de materiais de aço macio incluindo tubos de conduta, tubos de aço inoxidável, tubos de aço de revestimento e hastes de aço
- ○ Cortar materiais de metal não ferroso incluindo cabos de alimentação e comunicação e molduras de janelas de alumínio
- ○ Cortar plásticos (o material termoplástico não pode ser cortado dado que a lâmina da serra de fita pode ficar presa no material, que tem tendência a derreter quando aquecido por fricção de corte)

ESPECIFICAÇÕES

Modelo		CB18DBL
Voltagem		18 V
Velocidade sem carga	Modo Padrão (1-5)	1,3 – 3,2 m/s (80 m/min – 195 m/min)
	Modo Auto (A)	2,0 m/s (120 m/min)
Dimensões da Lâmina da Serra de Fita		12,5 mm (C) × 0,5 mm (P) × 900 mm (L)
Dimensão de corte máx.	Tubo redondo	Diâmetro externo de 83 mm
	Tubo quadrado	80 mm (C) × 80 mm (A)
Peso*		3,6 kg (BSL1850)

* De acordo com o procedimento EPTA 01/2003

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HITACHI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

Controlo eletrónico

- ○ Arranque suave
- ○ Proteção contra sobrecarga
  Esta função de proteção desliga a alimentação ao motor em caso de sobrecarga do motor ou uma redução ostensiva da velocidade rotacional durante o funcionamento.
  Quando a função de proteção de sobrecarga é ativada, o motor pode parar.
  Neste caso, solte o interruptor da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga.
  Depois disso pode voltar a utilizá-la.
- ○ Proteção contra sobreaquecimento
  Esta função de proteção desliga a alimentação ao motor e para a ferramenta elétrica em caso de sobreaquecimento do motor durante o funcionamento.
  Quando a função de proteção de sobreaquecimento é ativada, o motor pode parar.
  Neste caso, solte o interruptor da ferramenta e arrefeça-o durante alguns minutos.
  Depois disso pode voltar a utilizá-la.

CARREGAMENTO

Antes de utilizar a ferramenta elétrica, carregue a bateria da seguinte forma.

1. **Ligue o cabo de alimentação do carregador à tomada.**
   Ao ligar a ficha do carregador a uma tomada, a luz piloto pisca a vermelho (Em intervalos de 1 segundo).
2. **Introduza a bateria no carregador.**
   Introduza firmemente a bateria no carregador conforme mostrado na **Fig. 3**.
3. **Carregamento**
   Ao introduzir uma bateria no carregador, o carregamento inicia e a luz piloto acende de forma fixa a vermelho.
   Quando a bateria fica completamente carregada, a luz piloto pisca a vermelho. (Em intervalos de 1 segundo) (Consulte a **Tabela 1**)

- ● Indicação de luz piloto
  As indicações da luz piloto serão aquelas mostradas na **Tabela 1**, de acordo com o estado do carregador ou da bateria recarregável.

Tabela 1

Indicações da luz piloto				
Luz piloto (vermelha)	Antes do carregamento	Pisca	Acende-se durante 0,5 segundos. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos)	
	Durante o carregamento	Acende-se	Acende-se de forma fixa	
	Carregamento completo	Pisca	Acende-se durante 0,5 segundos. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos)	
	Espera em caso de sobreaquecimento	Pisca	Acende-se durante 1 segundo. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos)	Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar. (O carregamento inicia quando a bateria arrefecer).
	Carregamento impossível	Tremeluz	Acende-se durante 0,1 segundos. Não se acende durante 0,1 segundos. (desliga-se durante 0,1 segundos)	Avaria na bateria ou no carregador

- Em relação às temperaturas e ao tempo de carregamento da bateria.
  As temperaturas e o tempo de carregamento serão aqueles mostrados na **Tabela 2**

Tabela 2

Bateria \ Carregador		UC18YFSL
Tensão de carregamento	V	14,4 – 18
Peso	kg	0,5
Temperaturas às quais a bateria pode ser recarregada		0°C – 50°C
Tempo de carregamento para capacidade da bateria, aprox. (A 20°C)		
1,5 Ah	mín.	22
2,0 Ah	mín.	30
2,5 Ah	mín.	35
3,0 Ah	mín.	45
4,0 Ah	mín.	60
5,0 Ah	mín.	75
Número de células da bateria		4 – 10

NOTA
O tempo de recarregamento pode variar conforme a temperatura e a tensão da fonte de alimentação.

PRECAUÇÃO
Quando o carregador da bateria tiver sido usado de forma contínua, este estará quente, constituindo assim a causa das falhas. Assim que o carregamento estiver concluído, aguarde 15 minutos até o próximo carregamento.

4. **Desligue o cabo de alimentação do carregador da tomada.**
5. **Segure bem o carregador e retire a bateria.**

NOTA
Certifique-se de que retira a bateria do carregador após a utilização e, de seguida, guarde-a.

PRECAUÇÃO

- Se a bateria for carregada enquanto está quente porque foi deixada durante um longo período de tempo num local sujeito a luz solar direta ou porque a bateria foi utilizada recentemente, a luz piloto do carregador acende-se durante 1 segundo, não se acende durante 0,5 segundos (desliga-se durante 0,5 segundos). Nesse caso, deixe primeiro a bateria arrefecer e, de seguida, inicie o carregamento.
- Quando a luz piloto tremeluzir (em intervalos de 0,2 segundos), procure e retire quaisquer objetos estranhos no conetor de bateria do carregador. Se não houver qualquer objeto estranho, é provável que a bateria ou o carregador estejam avariados. Dirija-se ao centro de assistência autorizado.
- Uma vez que o microcomputador integrado demora cerca de 3 segundos a confirmar que a bateria a ser carregada com o carregador é retirada, aguarde no mínimo 3 segundos antes de voltar a introduzi-la para continuar o carregamento. Se a bateria for novamente introduzida no espaço de 3 segundos, esta pode não ser carregada adequadamente.
- Se a luz piloto não piscar a vermelho (todos os segundos) mesmo que o cabo do carregador esteja ligado à alimentação, significa que o circuito de proteção do carregador pode estar ativado.
  Retire o cabo ou ficha da alimentação e, de seguida, volte a ligá-lo após cerca de 30 segundos. Se não fizer com que a luz piloto pisque a vermelho (todos os segundos), leve o carregador para o centro de assistência autorizado da Hitachi.

MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

Ação	Figura	Página
Remover e introduzir a bateria	2	258
Carregamento	3	258
Instalar/Remover a pega lateral*1	4	258
Armazenamento da chave de barra sextavada	5	259
Funcionamento do interruptor*2	6	259
Indicação da autonomia da bateria*3	7	259

Ajustar a velocidade de funcionamento*4	8	259
Substituir a lâmina da serra de fita*5	9	260
Ajuste da saliência da placa de guia	10	261
Operação de corte*6	11	261
Selecionar acessórios	—	263

*1 Instalar/Remover a pega lateral
Certifique-se de que instala a pega lateral e utiliza ambas as mãos durante o funcionamento.
Caso contrário, isso poderá resultar em ferimentos.

*2 Funcionamento do interruptor
- Utilizando um pano suave, limpe quaisquer materiais estranhos que tenham aderido à lente da luz LED, tendo cuidado para não riscar a lente.
  Riscos na luz LED podem reduzir a luminosidade da luz.
- Ao limpar a lente da luz LED, não limpe com gasolina, diluente, etc.
  Tal irá danificar a lente.

*3 Indicador da autonomia da bateria
- Para reduzir o consumo da bateria, o indicador da autonomia da bateria apenas se acende enquanto o interruptor do indicador da autonomia da bateria estiver a ser premido.
- A menos que a alimentação seja ligada após a instalação da bateria na unidade, a luz do indicador da autonomia da bateria não se acende quando o interruptor do indicador da autonomia da bateria for premido.

*4 Ajustar a velocidade de funcionamento
Esta unidade está equipada com um circuito de controlo eletrónico que permite que a velocidade circunferencial da lâmina da serra de fita seja livremente ajustada.
Antes da operação, utilize a velocidade circunferencial da lâmina da serra de fita para definir um modo que se adeque às propriedades, espessura e condições da tarefa da peça de trabalho a ser cortada.
- No Modo Padrão, a velocidade circunferencial da lâmina da serra de fita pode ser definida livremente de 1 a 5 no disco.
  No disco, 1 corresponde à velocidade mais lenta e 5 à velocidade mais rápida.
  No Modo Padrão, a velocidade circunferencial que é definida com o disco é mantida mesmo que a carga seja alterada.
- No Modo AUTO (“A” no disco), o ruído pode ser reduzido e a duração da operação pode ser prolongada diminuindo a velocidade circunferencial quando não existe carga.
  No Modo AUTO, se for aplicada uma carga durante a operação, a velocidade circunferencial é automaticamente elevada.
  (Equivalente a 5 no disco)
  Além disso, se a carga se tornar mais leve após o corte estar completo, a velocidade circunferencial é automaticamente diminuída, reduzindo o consumo de alimentação quando não existe carga.

Modo	Disco		Velocidade circunferencial da lâmina da serra de fita (referência)	Utilizações
Modo Padrão	1	∧ Baixa Velocidade	1,3 m/s (80 m/min)	∧ Materiais difíceis de cortar como aço inoxidável e ligas
	2		1,8 m/s (109 m/min)	Materiais de aço (Materiais espessos incluindo hastes cilíndricas, vigas de perfil em L e tubos de aço) (Espessura de 3,6 mm ou superior)
	3		2,3 m/s (138 m/min)	
	4		2,8 m/s (166 m/min)	
	5	∨ Alta Velocidade	3,2 m/s (195 m/min)	Materiais de aço (Materiais finos, incluindo tubos de aço) (Espessura de 3,5 mm ou menos) ∨
Modo AUTO*	A		2,0 m/s (120 m/min) (Sem carga)	Funcionamento em espera
			3,2 m/s (195 m/min) (Com carga)	Operação de corte

* As velocidades circunferenciais podem variar das listadas acima dependendo das condições de operação

*5 Substituir a lâmina da serra de fita
- Se a lâmina da serra de fita tiver tendência para se soltar, desaperte a alavanca de tensão e volte a montar a lâmina da serra de fita.
- Minimize o corte de aquecimento com a lâmina da serra de fita.
  O corte de aquecimento reduz a vida útil da lâmina da serra de fita.

*6 Operação de corte
- Selecione uma lâmina da serra de fita (a quantidade de dentes/polegada da lâmina da serra de fita) e uma velocidade de funcionamento da lâmina da serra de fita que seja adequada para as propriedades e espessura da peça de trabalho a ser cortada.
- Ao utilizar uma lâmina da serra de fita nova, certifique-se de que define o disco de definição da velocidade de operação da lâmina da serra de fita para “1” e realiza 1–2 cortes de aquecimento com uma carga de corte baixa (enquanto puxa levemente pelo produto na direção ascendente) num objeto com um diâmetro exterior de 20 mm ou menos, tal como uma haste cilíndrica (aço de carbono).
  Não realizar cortes de aquecimento pode resultar em cortes na extremidade da lâmina e numa diminuição da precisão de corte.
- Não corte material termoplástico. Este pode derreter devido ao calor da fricção, o que pode fazer com que a lâmina da serra de fita fique presa no material, causando o bloqueio do motor.
- Não corte materiais duros tal como aço temperado.
- Se existir uma folga entre a placa de guia e a peça de trabalho, a peça pode deslocar-se erraticamente e causar quebra da lâmina da serra de fita.

- Não aplique cargas excessivas na lâmina da serra de fita.
- Quando a peça de trabalho for fina (2 mm de espessura ou menos), corte com a peça ligeiramente elevada.
- Sobre a operação contínua
  Esta ferramenta está equipada com um circuito de proteção de temperatura para proteger o motor e os componentes de controlo da unidade do motor eletrónico.
  Se a ferramenta for operada continuamente, a temperatura da unidade pode subir e ativar o circuito de proteção de temperatura, parando automaticamente a operação. Se isto acontecer, permita que a máquina arrefeça o suficiente.
  Assim que a temperatura tiver diminuído, a ferramenta estará pronta a ser utilizada novamente.
  Caso a bateria de armazenamento seja mudada durante a operação contínua, permita que a ferramenta à bateria repouse durante cerca de 15 minutos antes de continuar a utilizá-la.
  Se continuar a operação logo após a bateria ser mudada, as temperaturas do motor, interruptor, etc., tornam-se demasiado altas e isso pode resultar em avaria ou danos.
- Sobre segurar a unidade e aplicar força
  Segure a ferramenta de forma segura com ambas as mãos.
  Ao segurar a unidade, certifique-se de que a lâmina da serra de fita está perpendicular à peça de trabalho.
  Além disso, não há necessidade de empurrar a unidade com qualquer força excessiva.
  Tenha em atenção que aplicar qualquer força de arrancar ou pressionar excessivamente na ferramenta pode resultar em avaria ou danos à ferramenta.

SELEÇÃO DA LÂMINA DA SERRA DE FITA

Selecione uma lâmina da serra de fita com base na espessura da peça de trabalho a ser cortada, utilizando a tabela abaixo como referência.

Tabela de seleção da lâmina da serra de fita
(utilize a lâmina da serra de fita indicada com um símbolo ✓)

Espessura (mm)	Lâmina da serra de fita	
	Material: Aço de alta velocidade	
	18 (dentes/polegada)	14 (dentes/polegada)
Menos de 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Mais de 6		✓

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

AVISO

- Para evitar quaisquer acidentes, certifique-se de que desliga a alimentação e remova a bateria da ferramenta a bateria.
- Certifique-se de que usa luvas ao manusear a lâmina da serra de fita.

1. Substituir a lâmina da serra de fita (Fig. 9)
Se a lâmina da serra de fita ficar gasta, isso pode resultar em sobrecarregamento do motor e das várias peças da ferramenta, tal como uma diminuição de eficiência.
Não adie a substituição da lâmina da serra de fita.

2. Inspeção das borrachas da roldana da lâmina (Fig. 12)
As borrachas da roldana da lâmina estão instaladas nas circunferências exteriores das roldanas da lâmina (2 locais). (Tipo ajustado)
Ao substituir a lâmina da serra de fita, inspecione se existem vestígios de flacidez ou danos nas borrachas da roldana da lâmina.
Se existir flacidez ou danos, solicite uma substituição num Centro de Assistência Autorizado da Hitachi, dado que isso pode resultar no funcionamento instável ou no desprendimento da lâmina da serra de fita.

NOTA
Remova regularmente quaisquer aparas, etc, que tenham aderido às borrachas da roldana da lâmina.
Caso contrário, isso poderá resultar em derrapagem da lâmina da serra de fita e/ou lesões.

3. Inspeção dos suportes dos rolamentos esféricos traseiros da lâmina da serra de fita (Fig. 13)
Inspecione regularmente se existe desgaste nos suportes dos rolamentos esféricos da parte traseira da lâmina da serra de fita dentro dos suportes dos rolamentos.
Se os suportes dos rolamentos esféricos da parte traseira da lâmina da serra de fita tiverem desgaste, será aplicada força excessiva na lâmina da serra de fita, o que pode resultar em danos à lâmina da serra de fita.
Se os suportes dos rolamentos esféricos da parte traseira da lâmina da serra de fita estiverem desgastados, peça substituições num Centro de Assistência Autorizado da Hitachi.

4. Inspeção dos suportes dos rolamentos esféricos da lâmina da serra de fita e ajuste de folgas (Fig. 14)
Após utilização continuada da unidade, as folgas entre os suportes dos rolamentos esféricos da lâmina da serra de fita podem tornar-se mais largas.
Se as folgas se tornarem mais largas, a lâmina da serra de fita pode inclinar-se, resultando em precisão de corte reduzida.
Inspecione regularmente se as folgas entre os suportes dos rolamentos esféricos da lâmina da serra de fita são adequadas (os rolamentos tocam levemente na lâmina da serra de fita) e ajuste, se necessário.
Além disso, se os suportes dos rolamentos esféricos da lâmina da serra de fita estiverem danificados, peça substituições num Centro de Assistência Autorizado da Hitachi.

① Abra a tampa da roldana da lâmina e remova a lâmina da serra de fita.
(Consulte a **Fig. 9** para instalação e remoção da lâmina da serra de fita)
② Utilize uma chave de fendas de cabeça Phillips para desapertar os parafusos e remover os suportes dos rolamentos (A) e (B) da unidade.
③ Utilize uma chave de fendas de cabeça plana para desapertar os pinos dos rolamentos.
Coloque a lâmina da serra de fita entre os suportes dos rolamentos esféricos e aperte os pinos dos rolamentos, ajustando conforme necessário para se certificar de que a lâmina está levemente em contacto com os suportes.
④ Coloque os suportes dos rolamentos (A) e (B) novamente na unidade e instale a lâmina da serra de fita.
(Consulte a **Fig. 9** para instalação e remoção da lâmina da serra de fita)

5. Inspeccionar os parafusos de montagem
Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão bem apertados. Caso algum parafuso esteja solto, reaperte-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.

6. **Manutenção do motor**
   O enrolamento do motor do aparelho é o "coração" da ferramenta elétrica. Tome o devido cuidado para garantir que o enrolamento não se danifica e/ou fica molhado com óleo ou água.
7. **Limpar o exterior**
   Quando a ferramenta elétrica estiver manchada, limpe com um pano suave e seco ou um pano humedecido em água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou diluentes, uma vez que derretem plásticos.
8. **Armazenamento**
   Após a utilização, armazene num local seco com uma temperatura abaixo de 50 °C e que esteja fora do alcance das crianças.

- Não armazene num local que as crianças possam alcançar ou aceder facilmente.
- Não armazene num local onde a unidade possa ser exposta a chuva, tal como sob o beiral de uma casa ou onde exista humidade
- Não armazene num local onde existam alterações repentinas de temperatura ou onde exista luz solar direta.
- Não armazene num local onde existam substâncias voláteis que possam ter um risco de se incendiar ou explodir.

NOTA

Armazenar baterias de iões de lítio.
Certifique-se de que as baterias de iões de lítio foram totalmente carregadas antes de armazená-las.
O armazenamento prolongado (3 meses ou mais) das baterias com pouca carga pode resultar em deterioração do desempenho, redução significativa do tempo de utilização das baterias ou tornar as baterias incapazes de manter a carga.
Contudo, um tempo de utilização da bateria significativamente reduzido pode ser recuperado carregando e utilizando repetidamente as baterias duas a cinco vezes.
Se o tempo de utilização da bateria for extremamente curto apesar do carregamento e utilização repetidos, considere as baterias esgotadas e compre baterias novas.

PRECAUÇÃO

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

Aviso importante sobre as baterias para as ferramentas sem fios da Hitachi.
Utilize sempre uma das nossas baterias originais designadas. Não podemos garantir a segurança e o desempenho da nossa ferramenta elétrica sem fios quando é utilizada com baterias diferentes das baterias designadas por nós ou quando a bateria é desmontada e modificada (assim como desmontagem e substituição das células ou outras peças internas).

GARANTIA

Garantimos que a Hitachi Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da Hitachi.

Informação a respeito de ruídos e vibração do ar
Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN60745 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido: 89 dB (A)
Nível de pressão sonora ponderado A medido: 78 dB (A)
Incerteza K: 3 dB (A)

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN60745.

Cortar metal:
Valor de emissão de vibrações $\mathbf{a_h}$ = 2,5 m/s^2
Incerteza K = 1,5 m/s^2

O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar ferramentas.
Pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.

AVISO

- O valor de emissão de vibrações durante a utilização da ferramenta elétrica pode ser diferente do valor total declarado, consoante as formas de utilização da ferramenta.
- Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

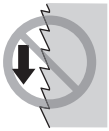
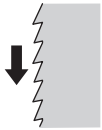
NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HITACHI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Utilize as inspecções na tabela abaixo, caso a ferramenta não funcione normalmente. Se isto não solucionar o problema, consulte o seu representante ou o Centro de Serviço Autorizado da Hitachi.

Sintoma	Causa possível	Solução
A unidade não funciona/ está parada	A capacidade da bateria está esgotada	Carregue a bateria de armazenamento.
A unidade parou subitamente	A unidade está sobrecarregada	Remova a causa da sobrecarga.
	A bateria de armazenamento está sobreaquecida	Permita que a bateria de armazenamento arrefeça o suficiente.
A lâmina da serra de fita ficou solta	Existe óleo ou sujidade na lâmina da serra de fita ou na peça de trabalho	Limpe o óleo ou a sujidade que está na lâmina da serra de fita ou na peça de trabalho.
	A lâmina da serra de fita não está instalada corretamente	Instale a lâmina da serra de fita corretamente. (Consulte “Substituir a lâmina da serra de fita”)
A lâmina da serra de fita está a ficar presa à peça de trabalho	Não está a ser utilizada uma lâmina da serra de fita adequada à peça de trabalho	Selecione a lâmina da serra de fita correta. (Consulte “Seleção da lâmina da serra de fita”)
	Não está a ser utilizada a velocidade de funcionamento da lâmina da serra de fita adequada à peça de trabalho	Selecione a velocidade de funcionamento da lâmina da serra de fita correta. (Consulte “Ajustar a velocidade de funcionamento”)
A precisão de corte é fraca	A lâmina da serra de fita está gasta	Substitua a lâmina da serra de fita por uma nova.
	Não está a ser utilizada uma lâmina da serra de fita adequada à peça de trabalho	Selecione a lâmina da serra de fita correta. (Consulte “Seleção da lâmina da serra de fita”)
	Não está a ser utilizada a velocidade de funcionamento da lâmina da serra de fita adequada à peça de trabalho	Selecione a velocidade de funcionamento da lâmina da serra de fita correta. (Consulte “Ajustar a velocidade de funcionamento”)
	A lâmina da serra de fita não está instalada corretamente	Instale a lâmina da serra de fita corretamente. (Consulte “Substituir a lâmina da serra de fita”)
	As folgas entre os suportes dos rolamentos esféricos da lâmina da serra de fita ficaram largas	Ajuste corretamente as folgas. (Consulte “Inspeção dos suportes dos rolamentos esféricos da lâmina da serra de fita e ajuste de folgas”)
	Está a ser utilizada uma lâmina da serra de fita que não está autorizada pelo fabricante	Utilize uma lâmina da serra de fita que esteja autorizada pelo fabricante.
	Não foram realizados cortes de aquecimento suficientes	Com o disco de definição da velocidade de funcionamento da lâmina da serra de fita definido para “1”, realize 1 ou 2 cortes de aquecimento com uma carga de corte leve tal como uma haste cilíndrica (aço de carbono, etc.) com um diâmetro exterior de 20 mm ou menos.

Sintoma	Causa possível	Solução
Cortar leva demasiado tempo	A lâmina da serra de fita está voltada para a direção errada Direção da rotação 	Instale a lâmina da serra de fita corretamente. (Consulte “Substituir a lâmina da serra de fita”) Direção da rotação 
	Não está a ser utilizada uma lâmina da serra de fita adequada à peça de trabalho	Selecione a lâmina da serra de fita correta. (Consulte “Seleção da lâmina da serra de fita”)
	A velocidade de funcionamento da lâmina da serra de fita não é a adequada para a peça de trabalho	Selecione a velocidade de funcionamento da lâmina da serra de fita correta. (Consulte “Ajustar a velocidade de funcionamento”)
	A lâmina da serra de fita está gasta	Substitua a lâmina da serra de fita.
	A capacidade restante da bateria é baixa	Carregue a bateria de armazenamento.
Existem grandes vibrações durante o corte	A extremidade da lâmina da serra de fita está lascada	Substitua a lâmina da serra de fita.
	Não está a ser utilizada uma lâmina da serra de fita adequada à peça de trabalho	Selecione a lâmina da serra de fita correta. (Consulte “Seleção da lâmina da serra de fita”)
	A velocidade de funcionamento da lâmina da serra de fita não é a adequada para a peça de trabalho	Selecione a velocidade de funcionamento da lâmina da serra de fita correta. (Consulte “Ajustar a velocidade de funcionamento”)
A extremidade da lâmina fica lascada com frequência	A unidade está a sofrer demasiada pressão durante o corte	Corte utilizando o peso da própria unidade ou premindo gentilmente.
	A lâmina da serra de fita sofreu um impacto contra a peça de trabalho	Coloque a lâmina da serra de fita perto da peça de trabalho lentamente e comece a cortar cuidadosamente.
	A peça de trabalho moveu-se durante o corte	Aperte a peça de trabalho firmemente com um torno, etc.
	Não está a ser utilizada uma lâmina da serra de fita adequada à peça de trabalho	Selecione a lâmina da serra de fita correta. (Consulte “Seleção da lâmina da serra de fita”)
	A velocidade de funcionamento da lâmina da serra de fita não é a adequada para a peça de trabalho	Selecione a velocidade de funcionamento da lâmina da serra de fita correta. (Consulte “Ajustar a velocidade de funcionamento”)

(Översättning av ursprungliga instruktioner)

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.
Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna nedan kan resultera i elstötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlöst) elektriska verktyg.

1) **Säkerhet på arbetsplats**
   a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.**
   Röriga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.
   b) **Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.**
   Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
   c) **Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.**
   Distraktioner kan få dig att tappa kontrollen.

2) **Elektrisk säkerhet**
   a) **Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget.**
   Modifiera aldrig stickproppen.
   Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.
   Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstötar.
   b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmeelement, spisar och kylskåp.**
   Det finns ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.
   c) **Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta.**
   Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstötar.
   d) **Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget.**
   Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.
   Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
   e) **Använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.**
   Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstötar.
   f) **Om du inte kan undvika att använde ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare.**
   Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) **Personlig säkerhet**
   a) **Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg.**
   Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholpåverkad eller har tagit mediciner.
   Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvarliga personskador.
   b) **Använd personskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd.**
   Skyddsutrustning som till exempel ansiktsmask, glidfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.
   c) **Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.**
   Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.
   d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.**
   En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.
   e) **Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.**
   På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.
   f) **Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna borta från rörliga delar.**
   Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.
   g) **Om tillbehörföranslutningavdammuppsugnings- och damminsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.**
   Användning av damminsamling kan minska dammrelaterade faror.

4) **Användning och skötsel av elektriska verktyg**
   a) **Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.**
   Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.
   b) **Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till.**
   Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.
   c) **Dra ut sladden ur uttaget och/eller batteriet från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller magasinerar det elektriska verktyget.**
   Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.
   d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.**
   Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.
   e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift. Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.**
   Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna verktyg.
   f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.**
   Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skäreggar kärvar inte och är lättare att kontrollera.
   g) **Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.**
   Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.

5) **Användning och vård av batteriverktyg**
   a) **Ladda endast med laddare som angetts av tillverkaren.**
   En laddare som passar för en typ av batteri kan orsaka brandfara om den använd med ett annat batteri.
   b) **Använd verktyg endast med specifikt avsedda batteri.**
   Användning av annat batteri kan orsaka risk för skada eller brand.
   c) **När batteriet inte används förvara det frånskilt från andra metallföremål så som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som kan orsaka anslutning från en pol till en annan.**
   Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskada eller brand.
   d) **Vid oriktigt handhavande kan vätska komma ut från batteriet; undvik kontakt. Om kontakt av misstag sker, spola med vatten. Om vätska kommer i ögonen sök medicinsk hjälp.**
   Vätska som läcker från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.

6) **Service**
   a) **Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.**
   Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.

FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD
Håll barn och bräckliga personer på avstånd.
När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIDRIVEN BANDSÅG

1. **Håll i elverktygets isolerade greppytor när du utför arbeten under vilka skärtillbehöret riskerar att komma i kontakt med dolda sladdar.** Om skärtillbehöret kommer i kontakt med en strömförande sladd kan detta göra frilagda metalldelar av elverktyget strömförande och ge dig en elstöt.

YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR

1. Se till att inga främmande ämnen kommer in genom hålet för att ansluta batteriet.
2. Ta aldrig isär batteriet eller laddaren.
3. Kortslut aldrig batteriet. Kortslutning av batteriet kan orsaka en stor elektrisk ström och överhettning. Det leder till brännskada eller skada på batteriet.
4. Kasta inte batteriet i öppen eld. Om batteriet blir bränt kan det explodera.
5. Så snart batteriets efterladdningstid blir för kort för verktygets praktiska användning, skall du föra eller skicka batteriet till återförsäljaren. Kasta inte bort det urladdade batteriet med sopor.
6. Se till att inga föremål eller främmande ämnen hamnar i laddningsaggregatets ventilationshål. Isättning av metallföremål eller lättantändliga objekt i ventilationshålen kommer att resultera i elektriska överslag och skador på laddningsaggregatet.
7. Se till att området som ska skäras är helt fritt från gömda hinder, inklusive elektriska ledningar, vatten eller gasledningar. Att skära i ovan nämnda kan leda till elektrisk stöt eller kortslutning, gasläckage eller andra faror som kan orsaka allvarliga olyckor eller skador.
8. Se till att hålla verktyget ordentligt under användning. Om du inte gör det kan det resultera i olyckor eller skador.
9. Innan användningen, se till att sågbladets remskivekåpa är stängd och fäst med skruvar.
   Om verktyget används med sågbladets remskivekåpa öppen kan det orsaka skador.
10. Under användningen, håll händer, ansikte och andra kroppsdelar borta från det roterande bandsågbladet och andra roterande delar. Annars kan personskador inträffa.
11. Om huvudenheten av misstag tappas eller utsätts för stötar, kontrollera noggrant bandsågbladet, enheten, etc. för att säkerställa att det inte finns några skador, sprickor eller deformation.
    Personskador kan uppstå om det finns skador, sprickor eller deformation.
12. Under användningen, om enheten går ojämnt eller om det finns onormala ljud eller vibrationer, stäng omedelbart av enheten, sluta använda den och kontakta en auktoriserad Hitachi-serviceverkstad för inspektion och/eller reparation.
    Fortsatt användning under dessa förhållanden kan leda till skador.
13. När borrhammaren används utan uppehåll, kan det hända att borrhammaren blir överhettad, vilket leder till skada i motorn och omkopplaren. Den skall då lämnas i ca., 15 minuter så att den får kylas ned.
14. Följ instruktionshandboken och se till att bandsågblad och tillbehör är korrekt monterade.
    Felaktig montering kan leda till skador från delar som lossnar.
15. Spänn fast arbetsstycket som ska kapas ordentligt.
    Om arbetsstycket inte är ordentligt fastspänt kan det flyttas och orsaka skador på bandsågbladet och/eller personskador.
16. För att undvika att bandsågbladet kläms fast mellan skärytorna under eller precis efter kapningen, ställ upp ett stativstöd som bär upp arbetsstyckets vikt, och placera det i närheten av området som ska kapas.
    Om bandsågbladet kläms fast kan det leda till skador.
17. Om området som ska kapas är stort, ställ då upp ett annat stabilt stöd för att bära upp vikten av detta område också.
    Om ett sådant stöd inte används kan det leda till skador.
18. Under användningen, använd inte arbetshandskar av tyg eller liknande handskydd som kan fastna i enheten.
    Om du fastnar i den roterande delen av verktyget kan du bli skadad.
19. Före användningen, kontrollera att omgivningen är säker och kör bladet en kort stund för att se till att det inte finns några onormala vibrationer i enheten eller i bandsågbladet.
    Om det finns sådana problem kan oväntade rörelser orsaka skador.
20. Om du arbetar högt uppe, kontrollera att det inte finns några personer nedanför.
    Om arbetsstycket eller det sladdlösa verktyget tappas från en hög plats kan det orsaka en olycka.
21. Utsätt inte arbetsstycket för plötsliga stötar från bandsågbladet.
    Det kan skada bandsågbladet och/eller orsaka skador.
22. Använd produktens egna vikt eller tryck försiktigt för att kapa ett arbetsstycke.
    Om du använder onödigt stor kraft när du kapar kan bandsågbladet lossna eller skadas, vilket kan orsaka personskador.
23. Rör inte vid bandsågbladet, arbetsstycket, eller spånen med bara händerna omedelbart efter kapningen, då de är varma.
    Det kan orsaka brännskador.
24. Ta bort spån som fastnat på bandsågbladet eller bladremskivans gummidämpare, och spån som ansamlats inne i höljet.
    Spån kan leda till att bandsågbladet lossnar eller slirar och orsakar personskador.

25. Se till att brytarpanelen inte skadas eller utsätts för kraftiga stötar.
26. Installera batteriet korrekt.
    Om batteriet inte är korrekt installerat kan det lossna och orsaka skador.
27. När du justerar hur mycket styrplattan sticker ut, se till att stänga av strömmen och ta bort batteriet från det sladdlösa verktyget för att undvika olyckor.
28. Titta inte in i LED-lampan och utsätt inte ögonen för ljus direkt från LED-lampan.
    En längre tids exponering för ljuset från LED-lampan kan orsaka ögonskador.
29. Använd ett bandsågblad som är lämpligt för arbetsstycket.
    Använd dessutom, före användningen, inställningsreglaget för bandsågbladets periferihastighet för att välja en hastighet som är lämplig för arbetsstycket. Kapning med ett bandsågblad eller en periferihastighet som är olämplig för arbetsstycket minskar precisionen i kapningen, och kan också leda till skador på bandsågbladet.
30. Som underlag för att välja ett bandsågblad med ett lämpligt antal tänder/tum, välj ett där 2 eller fler tänder ryms inom arbetsstyckets tjocklek.
31. När du byter bandsågblad, se till att stänga av strömmen och ta bort batteriet från det sladdlösa verktyget.
32. Var försiktig när du byter eller kontrollerar bandsågbladet, eftersom det kan hoppa ut ibland.
33. Använd handskar när du byter bandsågblad.
34. Bandsågbladet är varmt direkt efter användningen. Vänta tills det har svalnat innan du tar bort det.
35. Kontrollera att det inte finns några hack, sprickor eller andra problem med bandsågbladet innan du monterar det.
36. Torka bort eventuell olja och smuts som fastnat på bandsågbladet innan du monterar det på remskivorna.
    Torka dessutom bort spån och smuts som fastnat på remskivornas gummidämpare.
    Om ett bandsågblad där olja eller smuts har fastnat monteras på bladremskivorna kan bandsågbladet glida eller lossna.
37. Se till att du inte vrider eller böjer anslutningsdelen när du monterar bandsågbladet.
    Det kan orsaka skador på bandsågbladet.
38. Se till att sågbladets remskivekåpa är monterad korrekt före användningen.
    Om bandsågbladet skadas eller lossnar kan det orsaka skador.
39. Kontrollera att sågbladets remskivekåpa inte ligger mot bandsågbladet.
40. Om det finns problem med sågbladets remskivekåpa och omkopplarlåset inte återgår till sitt ursprungliga läge, sluta omedelbart att använda utrustningen och kontakta en auktoriserad Hitachi-serviceverkstad för reparation.
41. Om andra bandsågblad än de som godkänts av tillverkaren eller ett bandsågblad med skador eller andra problem används kan det leda till skador på bandsågbladet och/eller personskador.
42. När du slår på strömmen, kontrollera att bandsågbladet inte har kontakt med arbetsstycket som ska kapas eller andra omgivande föremål.
    Om detta inte görs kan det leda till att du tappar huvudenheten eller att skador kan uppstå.
43. För att förhindra olyckor, se till att stänga av strömmen och ta bort batteriet från det sladdlösa verktyget när du tar en paus under användningen, eller efter användningen.
44. Om bandsågbladet fastnar under kapningen, stäng omedelbart av strömmen och stoppa driften.
    Om detta inte görs kan det leda till skador på bandsågbladet.
45. Efter användningen, om enheten inte ska användas under en längre tid, ta bort bandsågbladet från enheten och förvara det separat.
    Om bandsågbladet lämnas kvar monterat på enheten under en längre tid förkortas dess livslängd.

VARNING FÖR LITIUMJONBATTERI

För att förlänga livstiden är litiumjonbatteriet utrustat med en skyddsfunktion som stoppar utmatning.
I händelse av 1 till 3 som beskrivs nedan, vid användning av denna produkt, även om du trycker på knappen kan det hända att motorn stannar. Detta är inget fel utan ett resultat av skyddsfunktionen.

1. När kvarvarande batterikraft tar slut stannar motorn.
   I detta fall ladda omedelbart upp det.
2. Om verktyget är överbelastat kan motorn stanna. Om så händer släpp knappen på verktyget och ta åtgärda orsaken till överbelastningen. Du kan använda det igen när det svalnat.
3. Om batteriet överhettas under för hög belastning kan batteriet ta slut.
   Om detta händer, sluta använda batteriet och låt det svalna. Du kan använda det igen när det svalnat.

Vidare, var god beakta följande varningar och föreskrifter.

VARNING

För att förebygga läckage från batteri, värmeutveckling, rök, explosion och eldsvåda, var god beakta följande försiktighetsåtgärder.

1. Se till att damm och smuts inte samlas på batteriet.
   - Vid arbete se till att damm och smuts inte faller på batteriet.
   - Se till att eventuellt damm och smuts som faller på det elektriska verktyget vid arbete inte samlas på batteriet.
   - Förvara inte batteri som inte används på en plats där de utsätts för damm och smuts.
   - Innan förvaring av ett batteri avlägsna eventuellt damm och smuts som har fastnat på det och förvara det inte tillsammans med metallföremål (skruvar, spikar etc.).
2. Gör inte hål i batteri med skarpa föremål så som spik, slå med hammare, stampa på eller kasta föremål på eller utsätt batteriet för fysisk påfrestning.
3. Använd inte uppenbarligt skadat batteri eller batteri som är deformerat.
4. Använd inte batteriet med polerna omvända.
5. Anslut inte direkt till ett elektriskt uttag eller uttaget för cigarettändare i en bil.
6. Använd inte batteri för andra syften än de som anges.
7. Om batteriladdningen inte lyckas avslutas trots att den angivna laddningstiden passerat, stoppa omedelbart vidare laddning.
8. Utsätt inte batteriet för höga temperaturer eller högt tryck så som i en mikrovågsugn, hårtork eller högtrycksbehållare.
9. Håll borta från eld så snart läckage eller illaluktande lukt upptäcks.
10. Använd inte på plats där stark statisk elektricitet skapas.
11. Om batteriet läcker, luktar illa, blir varmt, missfärgat eller missformerat eller på något sätt upplevs som onormalt vid användning, laddning eller förvaring, ta omedelbart bort det från verktyget eller batteriladdaren och sluta använda det.

FÖRSIKTIGT

1. Om vätska som läcker från batteriet kommer i ögonen gnid inte ögonen och skölj dem väl med friskt rent vatten från en kran och kontakta omedelbart medicinsk hjälp.
   Om inget görs kan vätskan orsaka ögonproblem.
2. Om vätskan kommer i kontakt med din hud eller dina kläder, tvätta omedelbart väl med rent vatten så som från en kran.
   Det finns en chans att det kan orsaka hudirritation.

3. Om du upptäcker rost, dålig lukt, överhettning, missfärgning, deformering och/eller andra ovanligheter när du använder batteriet för första gången använd det inte utan lämna tillbaka det till din återförsäljare eller handlare.

VARNING
Om ett främmande elektriskt ledande material kommer i kontakt med batteriets anslutningar, kan batteriet kortslutas och förorsaka brand. Vid förvaring av litiumjonbatterier, se till att följa nedanstående anvisningar.
- Placera inte ledande föremål som spikar och ledningar i stål eller koppar i förvaringsfacket.
- För att undvika kortslutning, montera batteriet i verktyget eller sätt på batteriskyddet vid förvaring för att dölja ventilatorn.

DELARNAS NAMN (Bild 1 – Bild 14)

①	Hölje
②	Motor (inbyggd)
③	Ram
④	Styrplatta
⑤	Bandsågblad
⑥	Sidohandtag
⑦	Spännspak
⑧	LED-lampa
⑨	Batteri
⑩	Reglage för att ställa in bandsågbladets periferihastighet
⑪	Indikatorknapp för återstående batterinivå
⑫	Indikatorlampa för återstående batterinivå
⑬	Brytarpanel
⑭	Omkopplarlås
⑮	Insexnyckel
⑯	Sågbladets remskivekåpa (B)
⑰	Bandsågbladets kullagerstöd
⑱	M5 insexbultar (för att fästa sågbladets remskivekåpa)
⑲	Sågbladets remskivekåpa (A)
⑳	Typskylt
㉑	Handtag
㉒	Omkopplare
㉓	Spärr
㉔	Indikeringslampa
㉕	Laddare
㉖	Flik
㉗	Bladremskiva
㉘	Bandsågbladets bakre kullagerstöd
㉙	Rotationsriktning
㉚	Arbetsstycke
㉛	Bladremskivans gummidämpare
㉜	Lagerhållare (A)
㉝	Lagerhållare (B)
㉞	Skruv
㉟	Lagerstift

SYMBOLER

VARNING
Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

	CB18DBL: Batteridriven bandsåg
	Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.
	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
	Likström
V	Märkspänning
	Slå PÅ
	Slå AV
	Koppla loss batteriet
	Dra åt bandsågbladet
	Lossa bandsågbladet
	Antalet tänder/tum
	Bandsågbladets rotationsriktning
	Indikatorknapp för återstående batteri
	Batteriet är nästan helt urladdat. Ladda batteriet så snart som möjligt
	Hälften av batteriets energi är förbrukad.
	Det finns tillräckligt med energi kvar i batteriet.
	Förbjuden åtgärd

STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudenheten (1 enhet) innehåller paketet tillbehören listade på sidan 256.

Standardtillbehören kan ändras utan föregående meddelande.

ANVÄNDNINGSOMRÅDEN

- Kapa olika typer av mjuka stålmaterial inklusive ledningsrör, rostfria stålrör, foderstålrör och stålstänger
- Kapa andra metalliska material än stål, inklusive ström- och kommunikationskablar och fönsterkarmar av aluminium
- Kapa plast (termoplastmaterial kan inte kapas då bandsågbladet kan fastna i materialet, som har en tendens att smälta när det värms upp av kapningsfriktion)

TEKNISKA DATA

Modell		CB18DBL
Spänning		18 V
Varvtal utan belastning	Standardläge (1-5)	1,3 – 3,2 m/s (80 m/min – 195 m/min)
	Auto-läge (A)	2,0 m/s (120 m/min)
Bandsågbladets mått		12,5 mm (B) × 0,5 mm (T) × 900 mm (L)
Max. kapdimension	Runt rör	Yttre diameter 83 mm
	Fyrkantsrör	80 mm (B) × 80 mm (H)
Vikt*		3,6 kg (BSL1850)

* Enligt EPTA-procedur 01/2003

ANMÄRKNING

Beroende på HITACHIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HITACHI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

Elektrisk kontroll

- ○ Mjukstart
- ○ Överbelastningsskydd
  Denna skyddsfunktion kapar strömmen till motorn i händelse av att motorn överbelastas eller en misstänksam minskning i rotationshastigheten under användning.
  När överbelastningsskyddsfunktionen har aktiverats kan motorn stanna.
  Om detta händer, släpp upp verktygets brytare och avlägsna orsaken för överbelastningen.
  Efter det kan du använda den igen.
- ○ Överhettningsskydd
  Denna skyddsfunktion kapar strömmen till motorn och stannar det elektriska verktyget i händelse av överhettning av motorn under drift.
  När överhettningsskyddsfunktionen har aktiverats kan motorn stanna.
  Om detta händer, släpp upp verktygets brytare och låt den svalna några minuter.
  Efter det kan du använda den igen.

BATTERILADDNING

Ladda upp batteriet enligt de följande anvisningarna innan du använder ditt elektriska verktyg.

1. **Anslut laddarens nätkabel till uttaget.**
   Kontrollampan kommer att blinka i rött (med intervaller på 1 sekund) efter anslutning av nätkabel till laddaren.
2. **Sätt i batteriet i laddaren.**
   Sätt i batteriet ordentligt i laddaren såsom visas i **Bild 3**.
3. **Laddning**
   Laddningen sätts igång efter batteriets isättning i laddaren. Signallampan lyser i rött.
   När batteriet blir fullt laddad kommer signallampan att blinka röd. (Med intervaller på 1 sekund) (Se **Tabell 1**)

- ● Signallampans indikationer
  Signallampans indikationer visas i **Tabell 1**, i enlighet med statusen hos laddaren eller det laddningsbara batteriet.

Tabell 1

Signallampans indikationer				
Signallampa (röd)	Före laddning	Blinkar	Lyser 0,5 sekunder. Lyser inte 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)	
	Under pågående laddning	Lyser	Lyser ihållande	
	Laddningen fullbordad	Blinkar	Lyser 0,5 sekunder. Lyser inte 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)	
	Överhettad, standby	Blinkar	Lyser 1 sekund. Lyser inte 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)	Batteriet överhettat. Kan inte ladda. (laddning kommer att börja när batteriet svalnat).
	Går inte att ladda	Flimrar	Lyser 0,1 sekunder. Lyser inte 0,1 sekunder. (släckt 0,1 sekunder)	Fel i batteriet eller laddaren

● Angående temperaturer och laddningstid för batteriet. Temperaturer och laddningstider blir som visas i **Tabell 2**

Tabell 2

Batteri / Laddare		UC18YFSL
Laddningsspänning	V	14,4 – 18
Vikt	kg	0,5
Temperaturer vid vilka batterierna kan laddas		0°C – 50°C
Laddningstid för batterikapacitet, ca. (vid 20 °C)		
1,5 Ah	min.	22
2,0 Ah	min.	30
2,5 Ah	min.	35
3,0 Ah	min.	45
4,0 Ah	min.	60
5,0 Ah	min.	75
Antal battericeller		4 – 10

ANMÄRKNING

Laddningstiden kan variera beroende på temperaturen och nätspänningen.

FÖRSIKTIGT

När batteriladdaren har används kontinuerligt kommer batteriladdaren att bli varm, och kan komma att bli orsaken till fel. När en laddning är klar låt laddaren vila i 15 minuter innan nästa laddning.

4. Dra ut laddarens nätkabel ur nätuttaget.

5. Fatta ett stadigt tag i laddaren och dra ut batteriet ur laddaren.

ANMÄRKNING

Kom ihåg att dra ut batteriet ur laddaren efter användning och att spara det.

FÖRSIKTIGT

- Om batteriet laddas när det är varmt efter att ha legat i direkt solljus eller då det använts nyligen lyser laddarens signallampa i 1 sekund och släcks i 0,5 sekunder (avstängd i 0,5 sekunder). Om detta inträffar, låt batteriet svalna innan du börjar ladda.
- När signallampan flimrar (med 0,2-sekunders intervaller) ska batteriets isättningsöppning kontrolleras för främmande föremål som i så fall måste tas bort. Om det inte finns några främmande föremål är det troligt att det är fel på batteriet eller laddaren. Ta den till en auktoriserad serviceverkstad.
- Vänta minst 3 sekunder innan du sätter i batteriet igen för att fortsätta laddningen, eftersom det tar ungefär 3 sekunder för den inbyggda mikrodatorn att upptäcka att batteriet som laddas med laddaren tagits ur. Om batteriet sätts i igen inom 3 sekunder kanske det inte laddas korrekt.
- Om indikatorlampan inte blinkar rött (varje sekund) trots att laddarsladden är ansluten till strömmen, indikerar detta att laddarens skyddskrets kan vara aktiverad. Koppla bort sladd eller kontakt från strömmen och återanslut efter cirka 30 sekunder. Om detta inte får indikatorlampan att blinka rött (varje sekund), lämna in laddaren till Hitachis auktoriserade servicecenter.

MONTERING OCH ANVÄNDNING

Åtgärd	Bild	Sida
Borttagning och isättning av batteri	2	258
Laddning	3	258
Montering / demontering av sidohandtaget*1	4	258
Insexnyckelförvaring	5	259
Startomkopplarens manövrering*2	6	259
Indikatorknapp för återstående batterinivå*3	7	259
Justera drifthastigheten*4	8	259
Byta bandsågblad*5	9	260
Justera hur mycket styrplattan sticker ut	10	261
Kapning*6	11	261
Välja tillbehör	—	263

*1 Montering / demontering av sidohandtaget

Se till att installera sidohandtaget och använd båda händerna när du kapar.

Om du inte gör detta kan skador uppstå.

*2 Startomkopplarens manövrering

- Använd en mjuk trasa och torka bort alla främmande ämnen som fastnat på LED-lampans lins, och var försiktig så att du inte repar linsen.
  Repor på LED-lampan kan minska ljusstyrkan.
- Använd inte bensin, thinner eller liknande för att rengöra LED-lampan.
  Det skadar linsen.

*3 Indikatorknapp för återstående batterinivå

- För att minska batteriförbrukningen tänds indikatorlampan för återstående batterinivå endast när indikatorknappen för återstående batterinivå trycks in.
- Om inte strömmen slås på efter att batteriet installerats i enheten tänds inte indikatorlampan för återstående batterinivå när indikatorknappen för återstående batterinivå trycks in.

*4 Justera drifthastigheten

Denna enhet är utrustad med en elektronisk styrkrets som möjliggör att periferihastigheten för bandsågbladet justeras fritt.

Före användningen, använd reglaget för att ställa in bandsågbladets periferihastighet för att ställa in ett läge som passar egenskaperna, tjockleken och arbetet som ska utföras för arbetsstycket som ska kapas.

- I standardläge kan periferihastigheten för bandsågbladet ställas in fritt från 1 till 5 på reglaget.
  På reglaget är 1 den lägsta hastigheten och 5 den högsta hastigheten.
  I standardläge upprätthålls den periferihastighet som ställts in med reglaget även när belastningen förändras.
- I AUTO-läge (”A” på reglaget) kan ljudnivån minskas och drifttiden kan förlängas genom att sänka periferihastigheten när det inte finns någon belastning.
  I AUTO-läge ökas periferihastigheten automatiskt om en belastning läggs på under driften.
  (motsvarar 5 på reglaget)
  Dessutom, om belastningen minskar efter att kapningen är slutförd minskas periferihastigheten automatiskt, vilket minskar strömförbrukningen när det inte finns någon belastning.

Läge	Reglage	Bandsågbladets periferihastighet (riktlinje)	Användning
Standardläge	1 ⋀ Låg hastighet	1,3 m/s (80 m/min)	⋀ Material som är svåra att kapa såsom rostfritt stål och legeringar Stålmaterial (tjocka material inklusive cylindriska stänger, i-balkar och stålrör) (tjocklek 3,6 mm eller mer)
	2	1,8 m/s (109 m/min)	
	3	2,3 m/s (138 m/min)	
	4	2,8 m/s (166 m/min)	
	5 ⋁ Hög hastighet	3,2 m/s (195 m/min)	⋁ Stålmaterial (tunna material inklusive stålrör) (tjocklek 3,5 mm eller mindre)
AUTO-läge*	A	2,0 m/s (120 m/min) (utan belastning)	Tomgångskörning
		3,2 m/s (195 m/min) (med belastning)	Kapning

* Periferihastigheten kan variera från det som anges ovan beroende på driftförhållandena

*5 Byta bandsågblad
- Om bandsågbladet tenderar att lossna, lossa då på spännspaken och montera bandsågbladet igen.
- Minimera uppvärmningskapning med bandsågbladet.
  Uppvärmningskapning förkortar livslängden på bandsågbladet.

*6 Kapning
- Välj ett bandsågblad (bandsågbladets tänder/tum) och en drifthastighet för bandsågbladet som är lämplig för egenskaperna för och tjockleken på arbetsstycket som ska kapas.
- När du använder ett nytt bandsågblad, se till att ställa in bandsågbladets drifthastighetsreglage på ”1” och utför 1–2 uppvärmningskapningar med lätt belastning (medan du drar produkten något uppåt) på ett föremål med en ytterdiameter på 20 mm eller mindre, till exempel en cylindrisk stång (kolstål).
  Om uppvärmningskapningar inte utförs kan det orsaka hack i bladkanten och minskad kapningsprecision.
- Kapa inte termoplastmaterial. Det kan smälta på grund av friktionsvärmen från kapningen, vilket kan leda till att bandsågbladet fastnar i materialet och orsakar att motorn låses.
- Kapa inte hårda material såsom härdat stål.
- Om det finns ett mellanrum mellan styrplattan och arbetsstycket kan detaljen flyttas plötsligt och orsaka att bandsågbladet går sönder.
- Överbelasta inte bandsågbladet.
- Om arbetsstycket är tunt (2 mm tjockt eller mindre), kapa med detaljen något upphöjd.
- Om kontinuerlig drift
  Detta verktyg är utrustat med en temperaturskyddskrets för att skydda motorn och de elektroniska motorstyrningskomponenterna.
  Om verktyget används kontinuerligt kan enhetens temperatur stiga, vilket aktiverar temperaturskyddskretsen så att driften stoppas automatiskt. Om detta inträffar, låt maskinen svalna tillräckligt.
  När temperaturen har sjunkit är verktyget redo att användas igen.
  Om lagringsbatteriet byts under kontinuerlig drift, låt det sladdlösa verktyget vila i ungefär 15 minuter innan du fortsätter använda det.
  Om användningen återupptas direkt efter att batteriet bytts ut blir temperaturen i motor, omkopplare, etc. hög och det kan leda till tekniska fel eller skador.
- Om att hålla i enheten och använda kraft
  Håll verktyget stadigt med båda händerna.
  När du håller i enheten, se till att bandsågbladet är vinkelrätt mot arbetsstycket.
  Du behöver dessutom inte trycka på enheten med överdriven kraft.
  Var medveten om att om du använder överdriven kraft på verktyget kan det leda till fel på enheten eller skador.

VAL AV BANDSÅGBLAD

Välj ett bandsågblad baserat på tjockleken på arbetsstycket som ska kapas, med tabellen nedan som riktlinje.

Tabell för val av bandsågblad
(använd bandsågbladet som indikeras med en ✓-symbol)

Tjocklek (mm)	Bandsågblad	
	Material: Snabbstål	
	18 (tänder/tum)	14 (tänder/tum)
Under 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Över 6		✓

UNDERHÅLL OCH INSPEKTION

VARNING
- För att förhindra olyckor, se till att stänga av strömmen och ta bort batteriet från det sladdlösa verktyget.
- Använd handskar när du hanterar bandsågbladet.

1. Byta bandsågblad (bild 9)
Om bandsågbladet blir slött kan det leda till överbelastning av motorn och verktygets olika delar samt minska effektiviteten.
Vänta inte med att byta ut bandsågbladet.

2. Inspektion av remskivornas gummidämpare (bild 12)
Remskivornas gummidämpare är monterade på den yttre omkretsen av remskivorna (2 ställen). (monterad typ)
När du byter bandsågbladet, inspektera remskivornas gummidämpare för att se om de är ihopsjunkna eller skadade.
Om det finns hopsjunkningar eller skador, beställ nya från en Hitachi-auktoriserad serviceverkstad, eftersom det kan leda till att bandsågbladet blir instabilt eller lossnar.

ANMÄRKNING

Ta regelbundet bort eventuella spån eller liknande som fastnat på remskivornas gummidämpare.

Om detta inte görs kan det leda till att bandsågbladet glider och/eller skador.

3. Inspektion av bandsågbladets bakre kullagerstöd (bild 13)

Inspektera regelbundet bandsågbladets bakre kullagerstöd inne i lagerhållarna för att se om de är slitna. Om bandsågbladets bakre kullagerstöd är slitna leder det till kraftigt tryck på bandsågbladet, vilket i sin tur kan orsaka skador på bandsågbladet.

Om bandsågbladets bakre kullagerstöd är slitna, beställ nya från en Hitachi-auktoriserad serviceverkstad.

4. Inspektion av bandsågbladets kullagerstöd och justering av mellanrum (bild 14)

Efter fortsatt användning av enheten kan mellanrummen mellan bandsågbladets kullagerstöd bli bredare.

Om mellanrummen blir bredare kan bandsågbladet luta, vilket leder till minskad kapningsprecision.

Kontrollera regelbundet om mellanrummen mellan bandsågbladets kullagerstöd är lämpliga (lagren har lätt kontakt med bandsågbladet), och justera vid behov.

Dessutom, om bandsågbladets kullagerstöd är skadade, beställ nya från en Hitachi-auktoriserad serviceverkstad.

① Öppna sågbladets remskivekåpa och ta bort bandsågbladet.
(Se **Bild 9** för information om att montera och ta bort bandsågbladet)

② Använd en stjärnskruvmejsel för att lossa skruvarna och ta bort lagerhållarna (A) och (B) från enheten.

③ Använd en spårskruvmejsel för att lossa lagerstiften.
Placera bandsågbladet mellan kullagerstöden, dra åt lagerstiften och justera vid behov för att se till att sågbladet har lätt kontakt med stöden.

④ Sätt tillbaka lagerhållarna (A) och (B) i enheten och montera bandsågbladet.
(Se **Bild 9** för information om att montera och ta bort bandsågbladet)

5. Knotroll av skruvförband

Kontrollera alla monteringsskruvar med jämna mellanrum och kontrollera att de är ordentligt fastdragna. Om någon av skruvarna skulle lossa, dra omedelbart åt dem. Om du inte gör det kan det kan det leda till allvarlig fara.

6. Motorns underhåll

Motorns lindning kan sägas utgöra maskinens hjärta. Var mycket försiktig så att lindningen inte kommer till skada och/eller utsätts för olja eller vatten.

7. Rengöring av utsidan

När elverktyget blir smutsigt, torka av det med en torr mjuk trasa eller en trasa fuktad i tvålvatten. Använd aldrig klorlösningar, bensin eller thinner då de smälter plast.

8. Förvaring

Efter användningen, förvara på en torr plats med en temperatur under 50 °C, utom räckhåll för barn.

- Förvara inte på en plats som barn kan nå eller enkelt komma åt.
- Förvara inte på en plats där enheten kan utsättas för regn, såsom under taksprånget på ett hus, eller på fuktiga platser
- Förvara inte på en plats där temperaturen förändras snabbt, eller i direkt solljus.
- Förvara inte på en plats där det finns flyktiga ämnen som kan börja brinna eller explodera.

ANMÄRKNING

Förvaring av litiumjonbatterier.

Se till att litiumjonbatterier är fulladdade innan de förvaras.

En längre tids förvaring (3 månader eller mer) av batterier med en låg laddningsnivå kan leda till försämrad prestanda, väsentligt minskad användningstid för batterierna eller att batterierna inte kan hålla laddningen. Men väsentligt minskad användningstid för batterier kan återställas genom upprepad laddning och användning av batterierna två till fem gånger.

Om batteriernas användningstid förblir extremt kort även efter upprepad laddning och användning, anse att batterierna är slut och köp nya batterier.

FÖRSIKTIGT

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

Viktigt meddelande för batterier till Hitachi batteridrivna elektriska verktyg

Använd alltid anvisade originalbatterier. Vi kan inte garantera säkerheten och prestanda för våra batteridrivna elektriska verktyg som används med andra batterier än de vi anvisat eller när batterier har tagits isär och modifierats (så som isärtagning och utbyte av celler eller andra inre delar).

GARANTI

Vi garanterar Hitachi Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad Hitachi serviceverkstad.

Information angående buller och vibrationer

Uppmätta värden har bestämts enligt EN60745 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

A-vägd ljudeffektnivå: 89 dB (A)
A-vägd ljudtrycksnivå: 78 dB (A)
Osäkerhet K: 3 dB (A)

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärden (triax vektorsumma) har bestämts enligt EN60745.

Kapa metall:
Vibrationsavgivning värde a_h = 2,5 m/s²
Osäkerhet K = 1,5 m/s²

Det angivna totalvärdet för vibrationer har mätts enligt en standardtestmetod och kan användas vid jämförelse av verktyg.

Det kan också användas vid preliminäruppskattning av exponering.

VARNING

- Vibrationsavgivning under verkligt användande av elverktyget kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på det sätt som verktyget är använt på.
- Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

ANMÄRKNING

Beroende på HITACHIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HITACHI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

FELSÖKNING

Använd felsökningstabellen nedan om redskapet inte fungerar normalt. Om detta inte löser problemet, kontakta din återförsäljare eller ett auktoriserat Hitachi servicecenter.

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Enheten fungerar inte/är stoppad	Batteriets kapacitet är slut	Ladda lagringsbatteriet.
Enheten har stannat plötsligt	Enheten är överbelastad	Ta bort orsaken till den höga belastningen.
	Lagringsbatteriet är överhettat	Låt lagringsbatteriet svalna tillräckligt.
Bandsågbladet har lossnat	Olja eller smuts har fastnat på bandsågbladet eller arbetsstycket	Torka bort all olja och smuts som har fastnat på bandsågbladet eller arbetsstycket.
	Bandsågbladet är inte korrekt monterat	Montera bandsågbladet korrekt. (Se ”Byta bandsågblad”)
Bandsågbladet har fastnat i arbetsstycket	Ett bandsågblad som inte är lämpligt för arbetsstycket har använts	Välj korrekt bandsågblad. (Se ”Val av bandsågblad”)
	En drifthastighet för bandsågbladet som inte är lämplig för arbetsstycket har använts	Välj korrekt drifthastighet för bandsågbladet. (Se ”Justera drifthastigheten”)
Kapningsprecisionen är dålig	Bandsågbladet är slitet	Byt ut bandsågbladet mot ett nytt.
	Ett bandsågblad som inte är lämpligt för arbetsstycket har använts	Välj korrekt bandsågblad. (Se ”Val av bandsågblad”)
	En drifthastighet för bandsågbladet som inte är lämplig för arbetsstycket har använts	Välj korrekt drifthastighet för bandsågbladet. (Se ”Justera drifthastigheten”)
	Bandsågbladet är inte korrekt monterat	Montera bandsågbladet korrekt. (Se ”Byta bandsågblad”)
	Mellanrummen mellan bandsågbladet och kullagerstöden har blivit brett	Justera mellanrummen korrekt. (Se ”Inspektion av bandsågbladets kullagerstöd och justering av mellanrum”)
	Ett bandsågblad som inte godkänts av tillverkaren används	Använd ett bandsågblad som är godkänt av tillverkaren.
	Tillräcklig uppvärmningskapning har inte utförts	Med bandsågbladets drifthastighet inställd på ”1” med reglaget, utför 1 eller 2 uppvärmningskapningar med en lätt kapningsbelastning såsom att kapa en cylindrisk stång (kolstål, etc.) med en ytterdiameter på 20 mm eller mindre.
Kapningen tar lång tid	Bandsågbladet är vänt åt fel håll 	Montera bandsågbladet korrekt. (Se ”Byta bandsågblad”) 
	Ett bandsågblad som inte är lämpligt för arbetsstycket har använts	Välj korrekt bandsågblad. (Se ”Val av bandsågblad”)
	Bandsågbladets drifthastighet är inte lämplig för arbetsstycket	Välj korrekt drifthastighet för bandsågbladet. (Se ”Justera drifthastigheten”)
	Bandsågbladet är slitet	Byt ut bandsågbladet.
	Den återstående batterinivån är låg	Ladda lagringsbatteriet.
Kraftiga vibrationer uppstår under kapningen	Bandsågbladet är kantstött	Byt ut bandsågbladet.
	Ett bandsågblad som inte är lämpligt för arbetsstycket har använts	Välj korrekt bandsågblad. (Se ”Val av bandsågblad”)
	Bandsågbladets drifthastighet är inte lämplig för arbetsstycket	Välj korrekt drifthastighet för bandsågbladet. (Se ”Justera drifthastigheten”)

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Bladkanten blir ofta kantstött	Enheten trycks ned för hårt under kapningen	Kapa med enhetens egen vikt eller genom att trycka försiktigt.
	Bandsågbladet har stött emot arbetsstycket	För bandsågbladet mot arbetsstycket långsamt och börja kapa försiktigt.
	Arbetsstycket har flyttats under kapningen	Fäst arbetsstycket ordentligt med ett skruvstäd eller liknande.
	Ett bandsågblad som inte är lämpligt för arbetsstycket har använts	Välj korrekt bandsågblad. (Se ”Val av bandsågblad”)
	Bandsågbladets drifthastighet är inte lämplig för arbetsstycket	Välj korrekt drifthastighet för bandsågbladet. (Se ”Justera drifthastigheten”)

(Oversættelse af original brugervejledning)

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner.
Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle advarslerne og instruktionerne nedenfor ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet, (ledningsfrit) elektrisk værktøj.

1) **Sikkerhed for arbejdsområde**
   a) **Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst.**
   Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.
   b) **Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.**
   Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
   c) **Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes.**
   Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.

2) **Elektrisk sikkerhed**
   a) **Det elektriske værktøjs stik skal passe til stikkontakten.**
   Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket.
   Brug ikke adapterstik til jordet (jordforbundet) elektrisk værktøj.
   Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
   b) **Undgå berøring af jordede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**
   Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet eller jordforbundet.
   c) **Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser.**
   Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
   d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske værktøj.**
   Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.
   Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
   e) **Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.**
   Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
   f) **Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC).**
   Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) **Personlig sikkerhed**
   a) **Vær årvågen, hold opmærksomheden rettet mod arbejdet, og brug fornuften, når du anvender et elektrisk værktøj.**
   Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.
   Et øjebliks uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.
   b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.**
   Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.
   c) **Undgå utilsigtet start af værktøjet. Kontrollér, at kontakten er slået fra, før værktøjet sluttes til lysnettet og/eller batteripakke, eller før du samler værktøjet op eller bærer på det.**
   Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slået til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.
   d) **Afmonter alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.**
   En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.
   e) **Pas på ikke at få overbalance. Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen.**
   Derved kan du bedre styre det elektriske værktøj i uventede situationer.
   f) **Vær hensigtsmæssigt påklædt. Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Undgå, at dit hår, tøj og dine handsker kommer i nærheden af de bevægelige dele.**
   Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.
   g) **Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af støv, skal du kontrollere, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis.**
   Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede risici.

4) **Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj**
   a) **Pres ikke det elektriske værktøj. Brug det rigtige elektriske værktøj til den pågældende opgave.**
   Arbejdet udføres bedre og mere sikkert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsigtede hastighed.
   b) **Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet.**
   Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.
   c) **Tag stikket ud af stikkontakten og/eller batteripakken ud fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring.**
   Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.
   d) **Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj.**
   Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
   e) **Vedligehold det elektriske værktøj. Kontrollér for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift.**
   Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.
   Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.

f) Sørg for, at skæreværktøj er skarpt og rent.
Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.

g) Brug det elektriske værktøj, tilbehør og bits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensynstagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.
Der kan opstå farlige situationer, hvis det elektriske værktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.

5) Brug og vedligeholdelse af batteriværktøj

a) Genopladning må kun udføres med den oplader, der er specificeret af producenten.
En oplader, der passer til en type batteripakke, kan give risiko for brand, når den anvendes med en anden batteripakke.

b) Anvend kun elektrisk værktøj sammen med specielt angivne batteripakker.
Anvendelse af andre batteripakker kan muligvis give risiko for tilskadekomst og brand.

c) Når batteripakken ikke anvendes, skal du opbevare den væk fra andre metalobjekter som fx papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalobjekter, der kan lave en forbindelse fra den ene pol til den anden.
Kortsluttes batteripolerne, kan der opstå forbrændinger eller en brand.

d) Under særligt dårlige omstændigheder kan der sive væske ud af batteriet; Undlad at komme i berøring med den. Hvis du ved et uheld alligevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du desuden søge lægehjælp.
Væske, der siver ud fra batteriet, kan irritere huden eller give forbrændinger.

6) Service

a) Få foretaget serviceeftersyn af dit elektriske værktøj hos en kvalificeret reparationstekniker, der kun bruger originale reservedele.
Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.

FORHOLDSREGEL
Hold børn og fysisk svagelige personer på afstand.
Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysiske svagelige personer.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR AKKU BÅNDSAV

1. **Hold elværktøjet på de isolerede gribeflader, når du foretager arbejde, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med el-ledninger.** Skæretilbehør, der rammer en strømførende ledning, kan gøre elværktøjets metaldele strømførende og kan give brugeren elektrisk stød.

EKSTRA SIKKERHEDSADVARSLER

1. Undgå, at fremmedlegemer trænger ind i hullet til tilslutning af batteriet.
2. Skil aldrig batteriet eller opladeren ad.
3. Kortslut aldrig batteriet. Kortslutning af batteriet forårsager en stor elektrisk strømning og overophedning. Det medfører forbrændinger eller beskadigelse af batteriet.
4. Bortskaf ikke batteriet ved at kaste det på et bål. Hvis batteriet brændes, kan det eksplodere.
5. Når batteriet har nået slutningen af sin levetid, skal du levere det tilbage til den forretning, hvor du købte det. Bortskaf ikke det afladede batteri.
6. Stik ikke genstande ind i opladerens ventilationsåbninger. Hvis metalgenstande eller brændbare stoffer kommer ind i opladerens ventilationsåbninger, kan det give elektriske stød eller ødelægge opladeren.
7. Sørg for, at det område, der skal skæres, er fuldstændigt frit for skjulte forhindringer, herunder elektrisk ledningsføring, vand eller gasrør. Skæring i førnævnte kan medføre elektrisk stød eller kortslutning, gaslækage eller andre farer, der kan forårsage alvorlige ulykker eller tilskadekomst.
8. Sørg for at holde godt fast i værktøjet under anvendelse. Hvis du ikke gør det, kan det resultere i ulykker eller tilskadekomst.
9. Forud for betjening skal du sørge for, at dækslet til klingens remskive er lukket og fastgjort med skruer. Anvendelse af værktøjet med dækslet til klingens remskive åbent kan medføre tilskadekomst.
10. Under betjening skal du holde hænder, ansigt og andre legemsdele væk fra den roterende klinge på båndsaven eller andre roterende dele. Gør du ikke det, kan det medføre tilskadekomst.
11. Hvis hovedenheden tabes ved et uheld eller udsættes for slag og stød, skal du omhyggeligt efterse klingen på båndsaven, enheden, osv. for at sikre, at der ingen skader, revner er. Kontrollér også, om delene er deforme.
    Det kan medføre tilskadekomst, hvis der observeres skader, revner eller deforme dele.
12. Hvis denne enhed ikke kører problemfrit, eller der er unormale lyde eller rystelser under betjening, skal du øjeblikkeligt slukke enheden, indstille brugen og kontakte et autoriseret Hitachi-servicecenter for eftersyn og/eller reparationer.
    Hvis du fortsætter brugen under disse forhold, kan det medføre tilskadekomst.
13. Hvis maskinen bruges uafbrudt i længere tid, kan den blive for varm, hvilket kan føre til, at motoren og kontakten lider overlast. Giv maskinen en pause på ca. 15 minutter.
14. Følg brugervejledningen, og sørg for, at klingen på båndsaven og alt tilbehør er installeret korrekt.
    Forkert installation kan medføre tilskadekomst grundet dele. der løsner sig.
15. Spænd det arbejdsemne, der skal skæres, godt fast.
    Hvis arbejdsemnet ikke er spændt ordentligt fast, kan det forskyde positionen og medføre beskadigelse af klingen på båndsaven og/eller medføre tilskadekomst.
16. For at undgå at klingen på båndsaven sætter sig fast mellem skærefladerne under eller umiddelbart efter skæring, skal du stille et støttestativ op, der kan bære arbejdsemnets vægt, og anbringe det i nærheden af den sektion, der skal skæres.
    Hvis klingen på båndsaven sætter sig fast, kan det medføre tilskadekomst.
17. Hvis det er en stor sektion, der skal skæres af, skal du stille endnu et stabilt støttestativ op, der også kan bære vægten af den sektion.
    Hvis du ikke anvender et sådant stativ, kan det medføre tilskadekomst.
18. Under betjening må du ikke bære arbejdshandsker af stof eller lignende materiale, der kan sætte sig fast i enheden.
    Hvis du bliver fanget i den roterende del af værktøjet, kan det medføre tilskadekomst.
19. Forud for betjening skal du bekræfte sikkerheden i det omkringliggende område og køre klingen kortvarigt for at sikre, at der ingen afvigelser er i rystelserne i enheden eller i klingen på båndsaven.
    Hvis der er sådanne uregelmæssigheder, kan der opstå uventede bevægelser og ske skade.
20. Når du arbejder på et højt sted, skal du sikre dig, at der ikke mennesker nedenfor.

Hvis du taber arbejdsemnet eller det ledningsfrie værktøj fra en høj beliggenhed, kan det føre til uheld.

21. Påfør ikke arbejdsemnet pludselige stød med klingen på båndsaven.
    Gør du det, kan det medføre beskadigelse af klingen på båndsaven og/eller medføre tilskadekomst.
22. Udnyt produktets egen vægt, eller tryk forsigtigt for at skære et arbejdsemne.
    Påføring af unødig kraft ved skæring kan medføre afmontering eller beskadigelse af klingen på båndsaven, hvilket kan føre til tilskadekomst.
23. Rør ikke ved klingen på båndsaven, arbejdsemnet eller spånerne med de bare hænder umiddelbart efter skæring, idet de er varme.
    Gør du det, kan det medføre forbrændinger.
24. Fjern eventuelle spåner, der sidder på klingen på båndsaven eller gummidelene på klingens remskive såvel som spåner, der samler sig inde i rammen.
    Spånerne kan afmontere klingen på båndsaven eller få den til at glide af, hvilket medfører tilskadekomst.
25. Ødelæg ikke kontaktpanelet, og påfør det ikke kraftige stød.
26. Sæt batteriet ordentligt i.
    Hvis batteriet ikke er sat ordentligt i, kan det falde ud og medføre tilskadekomst.
27. Ved justering af styrepladens grad af fremspring, skal du sørge for at slukke strømmen og tage batteriet ud af det ledningsfrie værktøj for at undgå ulykker.
28. Du må ikke stirre direkte ind i LED-lampen eller udsætte dine øjne direkte for lyset fra LED-lampen.
    Hvis du konstant udsætter dine øjne for lyset fra LED-lampen, kan det medføre øjenskader.
29. Anvend en klinge til båndsaven, der egner sig til arbejdsemnet.
    Forud for betjening skal du ligeledes anvende indstillingshjulet for omkredshastighed til klingen på båndsaven for at vælge en hastighed, der er egnet til arbejdsemnet.
    Hvis du skærer med en klinge til båndsaven eller en omkredshastighed på klingen til båndsaven, der ikke egner sig til arbejdsemnet, forringes præcisionen i skæringen, og desuden kan det beskadige klingen på båndsaven.
30. Som grundlag for valg af klinge til båndsaven med et passende antal tænder/tommer skal du vælge en klinge, der passer til 2 eller flere tænder i arbejdsemnets tykkelse.
31. Ved udskiftning af klingen på båndsaven skal du sørge for at slukke strømmen og fjerne batteriet fra det ledningsfrie værktøj.
32. Vær forsigtig ved udskiftning eller eftersyn af klingen på båndsaven, idet den sommetider kan springe ud.
33. Bær handsker, når du skifter klingen på båndsaven ud.
34. Klingen på båndsaven er varm lige efter betjening. Fjern den først, når den er kølet af.
35. Bekræft, at der ikke er nogen hakker eller andre uregelmæssigheder på klingen til båndsaven, før du monterer den.
36. Tør eventuel olie eller smuds på klingen til båndsaven af, før du monterer den på klingens remskiver.
    Desuden skal du tørre eventuelle spåner eller smuds af, som sidder på gummidelene på klingens remskive.
    Hvis der på klingens remskiver monteres en klinge til båndsaven med olie eller smuds på, kan klingen på båndsaven glide af eller løsne sig.
37. Ved montering af klingen på båndsaven må du ikke vride eller bøje dens sammenføjning.
    Gør du det, kan det medføre beskadigelse af klingen på båndsaven.
38. Sørg for, at dækslet til klingens remskive er monteret ordentligt før brug.
    Hvis klingen på båndsaven er beskadiget eller bliver løs, kan det medføre tilskadekomst.
39. Bekræft, at dækslet til klingens remskive og klingen på båndsaven ikke rører hinanden.
40. Hvis der registreres noget unormalt ved dækslet til klingens remskive, og kontaktlåsen ikke vender tilbage til sin udgangsposition, skal du øjeblikkeligt indstille brugen og kontakte et autoriseret Hitachi-servicecenter for reparation.
41. Anvendelse af en anden klinge til båndsaven end den, der er autoriseret af producenten, eller en klinge til båndsaven med uregelmæssigheder kan resultere i beskadigelse af klingen på båndsaven og/eller i tilskadekomst.
42. Når du tænder strømmen, skal du bekræfte, at klingen på båndsaven ikke rører ved det arbejdsemne, der skal skæres, eller nogen genstande i nærheden.
    Hvis du ikke gør det, kan du tabe hovedenheden og/eller komme til skade.
43. For at forebygge ulykker skal du sørge for at slukke strømmen og fjerne batteriet fra det ledningsfrie værktøj i forbindelse med pauser i eller efter betjening.
44. Hvis klingen på båndsaven låser op under skæring, skal du øjeblikkeligt slukke strømmen og standse klingens bevægelse.
    Hvis du ikke gør det, kan det medføre beskadigelse af klingen på båndsaven.
45. Efter brug skal du fjerne klingen på båndsaven fra enhedens kabinet og opbevare klingen til båndsaven, hvis enheden ikke skal anvendes i længere tid.
    Hvis du lader klingen til båndsaven sidde i enhedens kabinet i længere tid, forkortes levetiden på klingen til båndsaven.

FORHOLDSREGEL OM LITHIUM-ION-BATTERIET

For at forlænge levetiden er lithium-ion-batteriet udstyret med en beskyttelsesfunktion, der kan stoppe strømudladningen. Hvis situation 1 til 3, der er beskrevet nedenunder, skulle opstå under brug af dette produkt, stopper motoren muligvis, selv om du trykker på kontakten. Dette er ikke selve problemet, men resultatet af beskyttelsesfunktionen.

1. Motoren stopper, hvis der ikke længere er tilstrækkelig med strøm på batteriet.
   Hvis dette skulle ske, skal du straks lade batteriet op.
2. Hvis værktøjet er overbelastet, stopper motoren muligvis. Hvis dette skulle ske, skal du frigive værktøjets kontakt og fjerne årsagerne til overbelastningen. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.
3. Hvis batteriet overophedes pga. overbelastning, holder batteriet op med at levere strøm.
   I tilfælde heraf skal du indstille brugen af batteriet og lade det køle af. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.

Vær desuden opmærksom på følgende advarsler og forholdsregler.

ADVARSEL

For på forhånd at forhindre enhver form for batterilækage, varmeudvikling, røgudvikling, eksplosion og antændelse, skal du sørge for at være opmærksom på følgende sikkerhedsforanstaltninger.

1. Sørg for, at spåner og støv ikke samler sig på batteriet.

- Under arbejdet skal du sørge for, at der ikke falder spåner og støv ned på batteriet.
- Sørg for, at eventuelle spåner og støv, der falder ned på det elektriske værktøj under arbejdet, ikke samler sig på batteriet.
- Opbevar ikke et ubrugt batteri på et sted, der udsættes for spåner og støv.
- Før du lægger et batteri til opbevaring, skal du fjerne eventuelle spåner og støv, der sidder fast på det, og ikke opbevare det sammen med andre metalobjekter (skruer, søm, osv.).

2. Undlad at punktere batteriet med et skarpt objekt som fx et søm, slå på det med en hammer, træde på det, kaste med det eller udsætte batteriet for voldsomme stød.
3. Undlad at anvende et tydeligt beskadiget eller deformt batteri.
4. Undlad at anvende batteriet i omvendt polaritet.
5. Undlad at tilslutte direkte til elektriske stikkontakter eller en cigarettændere i biler.
6. Undlad at anvende batteriet til andre formål end dem, der er angivet.
7. Hvis batteriet ikke oplades helt, selv efter at den angivne opladetid er gået, skal du øjeblikkeligt stoppe yderligere opladning.
8. Undlad at anbringe eller udsætte batteriet for høje temperaturer eller høje tryk som fx inde i en mikroovn, et tørreapparat eller en beholder med højt tryk.
9. Hold det øjeblikkeligt væk fra åben ild, hvis der opdages en lækage eller ubehagelig lugt.
10. Undlad at anvende det på et sted hvor der udvikles kraftig statisk elektricitet.
11. Hvis der opstår batterilækage, ubehagelig lugt, hvis der udvikles varme, batteriet er misfarvet eller deformt eller på nogen anden måde forekommer unormalt under brug, opladning eller opbevaring, skal du øjeblikkeligt fjerne det fra udstyret eller batteriopladeren og indstille brugen.

FORSIGTIG

1. Hvis du får væske, der er lækket fra batteriet, i øjnene, må du ikke gnide i øjnene, men vaske dem godt med rent vand som fx vand fra vandhanen og straks kontakte en læge.
   Hvis det ikke behandles, kan væsken forårsage problemer med øjnene.
2. Hvis du får væske på huden eller tøjet, skal du øjeblikkeligt vaske det af med rigeligt rent vand som fx vand fra hanen.
   Det er muligt, at det kan give hudirritation.
3. Hvis du opdager rust, ubehagelig lugt, misfarvning, deformering og/eller andre uregelmæssigheder, når du anvender batteriet for første gang, skal du undlade at anvende det og returnere det til din leverandør eller forhandler.

ADVARSEL

Hvis der trænger et elektrisk ledende fremmedlegeme ind i terminalen på lithium-ion-batteriet, kan batteriet kortsluttes, hvilket kan medføre brand. Ved opbevaring af lithium-ion-batteriet skal du sørge for at overholde reglerne for følgende indhold.

- Placér ikke elektrisk ledende snavs, søm og ledninger som jern- og kobberledning i opbevaringskassen.
- For at hindre kortslutning skal du sætte batteriet i værktøjet og sætte batteridækslet sikkert på for opbevaring, indtil du ikke længere kan se ventilatoren.

BETEGNELSER FOR DELE (Fig. 1 – Fig. 14)

①	Kabinet
②	Motor (indbygget)
③	Ramme
④	Styreplade
⑤	Klinge på båndsav
⑥	Sidehåndtag
⑦	Spændearm
⑧	LED-lampe
⑨	Batteri
⑩	Indstillingshjul for omkredshastighed til klinge på båndsav
⑪	Indikatorkontakt for resterende batteri
⑫	Indikatorlampe for resterende batteri
⑬	Kontaktpanel
⑭	Kontaktlås
⑮	Sekskantnøgle
⑯	Dæksel til klingens remskive (B)
⑰	Støtter til kugleleje på klinge til båndsav
⑱	M5 sekskantede bolte (for fastgørelse af dæksel til klingens remskive)
⑲	Dæksel til klingens remskive (A)
⑳	Typeskilt
㉑	Håndtag
㉒	Kontakt
㉓	Lås
㉔	Kontrollampe
㉕	Oplader
㉖	Klap
㉗	Klingens remskive
㉘	Støtte til bagerste kugleleje på klinge til båndsav
㉙	Rotationsretning
㉚	Arbejdsemne
㉛	Gummidel på klingens remskive
㉜	Lejeholder (A)
㉝	Lejeholder (B)
㉞	Skrue
㉟	Lejetap

SYMBOLER

ADVARSEL

Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

	CB18DBL: Akku Båndsav
	Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner.
	Kun for EU-lande Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
⎓	Jævnstrøm
V	Nominel spænding

	Slå boremaskine TIL
	Slå boremaskine FRA
	Kobl batteriet fra
	Spænd klinge på båndsav
	Løsn klinge på båndsav
	Antal tænder/tommer
	Rotationsretning for klinge på båndsav
	Indikatorkontakt for resterende batteri
	Batteriet er næsten tomt. Genoplad batteriet snarest muligt
	Batteriet har halvdelen af sin effekt tilbage.
	Batteriets resterende effekt er tilstrækkelig.
	Forbudt handling

STANDARDTILBEHØR

Udover hovedenheden (1 enhed) indeholder pakken det tilbehør, der er opstillet på side 256.

Der forbeholdes ret til ændringer i standardtilbehør uden varsel.

ANVENDELSE

- Skæring af forskellige typer blødt stålmateriale, herunder installationsrør, rør i rustfrit stål, forede stålrør og stålstænger
- Skæring af ikke-metalholdigt materiale, herunder strøm- og kommunikationskabler samt vinduesrammer i aluminium
- Skæring af plastik (termoplastikmateriale kan ikke skæres, idet klingen på båndsaven kan blive kilet ind i materialet, der er tilbøjeligt til at smelte, når det bliver varmt på grund af friktion ved skæring)

SPECIFIKATIONER

Model		CB18DBL
Spænding		18 V
Hastighed uden belastning	Standardtilstand (1-5)	1,3 – 3,2 m/sek. (80 m/min – 195 m/min)
	Indstillingen Auto (A)	2,0 m/sek. (120 m/min)
Mål på klinge til båndsav		12,5 mm (B) × 0,5 mm (T) × 900 mm (L)
Maks. mål ved savning	Rundt rør	Ydre diameter 83 mm
	Firkantet rør	80 mm (B) × 80 mm (H)
Vægt*		3,6 kg (BSL1850)

* I henhold til EPTA-procedure 01/2003

BEMÆRK

Grundet HITACHI's løbende forskning og udvikling kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.

Elektronisk kontrol

- Rolig start
- Overbelastningsbeskyttelse
  Denne beskyttelsesfunktion afbryder strømmen til motoren, hvis motoren skulle overbelastes, eller der opstår en tydelig reduktion i omdrejningshastigheden under brug.
  Når beskyttelsesfunktionen mod overbelastning er blevet aktiveret, kan det være, at motoren stopper.
  Hvis dette skulle ske, skal du slippe værktøjets kontakt og fjerne årsagerne til overbelastningen.
  Efter du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.
- Overophedningsbeskyttelse
  Denne beskyttelsesfunktion afbryder strømmen til motoren og stopper el-værktøjet i tilfælde af overophedning af motoren under brug.
  Når beskyttelsesfunktionen mod overophedning er blevet aktiveret, kan det være, at motoren stopper.
  Hvis dette skulle ske, skal du slippe værktøjets kontakt og lade det køle af i nogle få minutter.
  Efter du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.

OPLADNING

Inden det elektriske værktøj tages i brug, oplades batteriet som følger.

1. **Tilslut opladerens netkabel til kontakten.**
   Ved tilslutning af opladerens stik til en kontakt, blinker kontrollampen rødt (ét blink i sekundet).
2. **Sæt batteriet i opladeren.**
   Sæt batteriet ordentligt i opladeren som vist i **Fig. 3**.
3. **Opladning**
   Når et batteri sættes i opladeren, begynder opladningen, og kontrollampen lyser konstant rødt.
   Når batteriet er fuldt opladet, blinker kontrollampen rødt. (ét blink i sekundet) (Se **Tabel 1**)

- Pilot lysindikation
  Kontrollampens indikationer er som vist i **Tabel 1**, alt efter opladerens eller det genopladelige batteris tilstand.

Tabel 1

Kontrollampens indikationer				
Kontrollampe (rød)	Før opladning	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)	
	Under opladning	Lyser	Lyser vedvarende	
	Opladning fuldført	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)	
	Standby på grund af overophedning	Blinker	Lyser i 1 sekund. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)	Batteriet er overophedet. Ude af stand til at oplade. (Opladning begynder, når batteriet er kølet af)
	Opladning er umulig	Blinker hurtigt	Lyser i 0,1 sekunder. Lyser ikke i 0,1 sekunder. (slukket i 0,1 sekunder)	Funktionsfejl i batteri eller oplader

- Vedrørende batteriets temperaturer og opladningstid. Temperaturene og opladningstiden bliver som vist i **Tabel 2**

Tabel 2

Batteri \ Oplader		UC18YFSL
Opladningsspænding	V	14,4 – 18
Vægt	kg	0,5
Temperaturer, hvor batteriet kan genoplades		0°C – 50°C
Opladningstid for batterikapacitet, ca. (ved 20°C)		
1,5 Ah	min.	22
2,0 Ah	min.	30
2,5 Ah	min.	35
3,0 Ah	min.	45
4,0 Ah	min.	60
5,0 Ah	min.	75
Antal battericeller		4 – 10

BEMÆRK

Genopladningstiden kan variere alt efter den omgivende temperatur og strømkildens spænding.

FORSIGTIG

Når batteriopladeren har været anvendt kontinuerligt, opvarmes den, hvorved årsagen til fejl opstår. Når opladningen er fuldført, skal du vente 15 minutter inden næste opladning.

4. Tag opladerens netkabel ud af kontakten.

5. Hold godt fat om opladeren, og træk batteriet ud.

BEMÆRK

Sørg for at trække batteriet ud af opladeren efter brug, og opbevar det derefter.

FORSIGTIG

- Hvis batteriet oplades, mens det er varmt efter at have ligget længe på et sted med direkte sollys, eller fordi batteriet lige har været anvendt, lyser opladerens kontrollampe i 1 sekund, hvorefter det ikke lyser i 0,5 sekunder (slukkes i 0,5 sekunder). I et sådant tilfælde skal batteriet først have lov til at køle af, hvorefter opladningen kan påbegyndes.
- Når kontrollampen blinker hurtigt (ved 0,2 sekunders intervaller), skal du eftersø for og fjerne eventuelle fremmedlegemer i opladerens batteristik. Hvis der ikke er nogen fremmedlegemer, er det muligt, at batteriet eller opladeren ikke fungerer korrekt. Lad et autoriseret servicecenter se på problemet.
- Idet det tager den indbyggede mikrocomputer omtrent 3 sekunder at bekræfte, at det batteri, der oplades med opladeren, er taget ud, skal du vente mindst 3 sekunder, før du sætter det i igen og fortsætter opladningen. Hvis batteriet sættes i, før der er gået 3 sekunder, er det ikke sikkert, at batteriet kan oplades ordentligt.
- Hvis kontrollampen ikke blinker rødt (hvert sekund), selvom opladerens ledning er tilsluttet til strøm, indikerer det, at opladerens beskyttelseskredsløb kan være aktiveret. Fjern ledningen eller stikket fra strømmen, og tilslut igen efter 30 sekunder eller deromkring. Hvis dette ikke får kontrollampen til at blinke rødt (hvert sekund), bedes du indlevere opladeren hos Hitachis autoriserede servicecenter.

MONTERING OG ANVENDELSE

Handling	Figur	Side
Fjernelse og isætning af batteriet	2	258
Opladning	3	258
Montering/fjernelse af sidehåndtaget*1	4	258
Opbevaring af sekskantet skruenøgle	5	259
Betjening af kontakt*2	6	259
Indikatorkontakt for resterende batteri*3	7	259
Justering af driftshastighed*4	8	259
Udskiftning af klinge på båndsav*5	9	260
Justering af styrepladens fremspring	10	261
Skærefunktion*6	11	261
Valg af tilbehør	—	263

*1 Montering/fjernelse af sidehåndtaget

Sørg for at montere sidehåndtaget, og anvend begge hænder ved betjeningen.

Hvis du ikke gør det, kan det medføre tilskadekomst.

*2 Betjening af kontakt

- Ved hjælp af en blød klud skal du tørre eventuelle fremmedlegemer af, der har sat sig fast på LED-lampens objektiv, mens du passer på ikke at ridse objektivet.

  Ridser på LED-lampen kan reducere lysets lysstyrke.

- Ved rengøring af objektivet på LED-lampen må du ikke tørre den af med benzin, fortynder, osv. Hvis du gør det, beskadiges objektivet.

*3 Indikatorkontakt for resterende batteri
- For at reducere batteriforbruget begynder indikatorlampen for resterende batteri kun at lyse, mens der trykkes på indikatorkontakten for resterende batteri.
- Medmindre du tænder strømmen, når du har sat batteriet i enheden, begynder indikatorlampen for resterende batteri ikke at lyse, når der trykkes på indikatorkontakten for resterende batteri.

*4 Justering af driftshastighed
Denne enhed er udstyret med et elektronisk styrekreds, så du frit kan justere omkredshastigheden for klingen på båndsaven.
Forud for betjening skal du anvende indstillingshjulet for omkredshastighed til klinge på båndsav for at foretage en indstilling, der passer til egenskaberne, tykkelsen og opgaven for det arbejdsemne, der skæres.
- I Standardtilstand kan omkredshastigheden for klingen på båndsaven frit justeres til mellem 1 og 5 på hjulet.
På hjulet er 1 den laveste hastighed, og 5 er den højeste hastighed.
I Standardtilstand opretholdes den omkredshastighed, der er indstillet med hjulet, selv med ændret belastning.
- I indstillingen AUTO (“A” på hjulet) kan støj reduceres, og varigheden af betjeningen kan forlænges ved at sænke omkredshastigheden, når der ingen belastning er.
I indstillingen AUTO øges omkredshastigheden automatisk, hvis der tilføres belastning under betjeningen.
(Svarende til 5 på hjulet)
Derudover reduceres omkredshastigheden automatisk, så strømforbruget reduceres, når der ingen belastning er, hvis belastningen mindskes efter endt skæring.

Tilstand	Hjul	Omkredshastighed for klinge på båndsav (vejledning)	Anvendelser
Standardtilstand	1 ⋀ Lav hastighed	1,3 m/sek. (80 m/min)	⋀ Materialer, der er vanskelige at skære, såsom rustfrit stål og legeringer
	2	1,8 m/sek. (109 m/min)	Stålmaterialer (Tykt materiale, herunder cylindriske stænger, stålbjælker og stålrør) (Tykkelse på 3,6 mm eller derover)
	3	2,3 m/sek. (138 m/min)	
	4	2,8 m/sek. (166 m/min)	Stålmaterialer (Tyndt materiale, herunder stålrør) (Tykkelse på 3,5 mm eller derunder) ⋁
	5 ⋁ Høj hastighed	3,2 m/sek. (195 m/min)	
Indstillingen AUTO*	A	2,0 m/sek. (120 m/min) (uden belastning)	Tomgangsdrift
		3,2 m/sek. (195 m/min) (med belastning)	Skærefunktion

* Omkredshastighederne kan variere fra dem, der er angivet ovenfor, alt efter driftsbetingelserne

*5 Udskiftning af klinge på båndsav
- Hvis klingen på båndsaven er tilbøjelig til at løsne sig, skal du løsne spændearmen og sætte klingen til båndsaven på igen.
- Minimér opvarmningsskæring med klingen til båndsaven.
Opvarmningsskæring forkorter levetiden på klingen til båndsaven.

*6 Skærefunktion
- Vælg en klinge til båndsaven (tænder/tommer på klingen til båndsaven) og en driftshastighed for klingen på båndsaven, der passer til egenskaber og tykkelse på det arbejdsemne, der skal skæres.
- Når du anvender en ny klinge til båndsaven, skal du sørge for at sætte indstillingshjulet til driftshastighed for klingen på båndsaven til ”1” og udføre 1–2 opvarmningsskæringer med en let skæringsbelastning (mens du trækker en anelse opad i produktet) på en genstand med en ydre diameter på 20 mm eller derunder, såsom cylindriske stænger (kulstofstål).
Hvis du ikke udfører opvarmningsskæringer, kan det medføre hakker i klingens kant og forringet skæringspræcision.
- Skær ikke i termoplastikmateriale. Friktionen fra skæring kan få det til at smelte og kan føre til, at klingen på båndsaven kan kile sig fast i materialet. Dette kan i sidste ende få motoren til at låse op.
- Skær ikke i hårde materialer såsom hærdet stål.
- Hvis der er et mellemrum mellem styrepladen og arbejdsemnet, kan emnets position forskydes tilfældigt og ødelægge klingen på båndsaven.
- Undlad at påføre klingen på båndsaven alt for stor belastning.
- Når arbejdsemnet er tyndt (2 mm tykt eller derunder), skal du udføre skæring med emnet hævet en anelse.
- Om kontinuerlig drift
Dette værktøj er udstyret med et temperaturbeskyttelseskredsløb til sikring af både motoren og styrekomponenterne på det elektroniske motordrev.
Hvis værktøjet anvendes kontinuerligt, kan det få temperaturen i enheden til at stige, aktivere temperaturbeskyttelseskredsløbet og automatisk stoppe driften. Hvis dette sker, skal du lade maskinen køle tilstrækkeligt af.
Når temperaturen er faldet, er værktøjet igen klar til brug.
Hvis akkumulatoren udskiftes i forbindelse med kontinuerlig drift, skal du lade det ledningsfrie værktøj hvile i omtrent 15 minutter, før du anvender det på ny.
Hvis driften genoptages kort tid efter udskiftningen af batteriet, bliver temperaturerne i motoren, kontakten, osv. høje og kan medføre funktionsfejl eller beskadigelse.
- Om at holde enheden og tilføre den kraft
Hold godt fast i værktøjet med begge hænder.
Når du holder enheden, skal du sørge for, at klingen på båndsaven er vinkelret på arbejdsemnet.

Desuden er det ikke nødvendigt at lægge ekstra tryk på enheden.
Vær opmærksom på, at det kan medføre funktionsfejl i eller beskadigelse af enheden, hvis du vrider værktøjet ekstra eller lægger ekstra tryk på det.

VALG AF KLINGE TIL BÅNDSAV

Vælg en klinge til båndsav på baggrund af tykkelsen på det arbejdsemne, der skæres, ved at anvende listen herunder som rettesnor.

Liste til valg af klinge på båndsav
(anvend den klinge til båndsaven, der er angivet med symbolet ✓)

Tykkelse (mm)	Klinge på båndsav	
	Materiale: Højhastighedsstål	
	18 (tænder/tomme)	14 (tænder/tomme)
Under 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Over 6		✓

VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN

ADVARSEL

- For at forebygge ulykker skal du sørge for at slukke strømmen og fjerne batteriet fra det ledningsfrie værktøj.
- Sørg for at bære handsker ved håndtering af klingen til båndsaven.

1. **Udskiftning af klinge på båndsav (Fig. 9)**
   Hvis klingen på båndsaven bliver sløv, kan det medføre overbelastning af motoren og forskellige dele af værktøjet samt forringelse af effektiviteten.
   Udskyd ikke udskiftning af klingen på båndsaven.
2. **Eftersyn af gummidele på klingens remskive (Fig. 12)**
   Gummidelene på klingens remskive er monteret på den ydre periferi af klingens remskiver (2 steder). (Monteret type)
   Ved udskiftning af klingen på båndsaven skal du efterse gummidelene på klingens remskiver for slaphed eller skader.
   Hvis der observeres slaphed eller skader skal du anmode et autoriseret Hitachi-servicecenter om udskiftning heraf, idet det kan medføre, at klingen på båndsaven kører ustabilt eller løsner sig.

BEMÆRK

Fjern med jævne mellemrum eventuelle spåner osv., der har sat sig fast på gummidelene på klingens remskive.
Hvis du ikke gør det, kan det medføre skred af klingen på båndsaven og/eller tilskadekomst.

3. **Eftersyn af støtterne til bagerste kugleleje på klinge til båndsav (Fig. 13)**
   Efterse med jævne mellemrum støtterne til bagerste kugleleje på klingen til båndsaven inde i lejeholderne for slid.
   Hvis støtterne til bagerste kugleleje på klingen til båndsaven er slidte, bliver lagt ekstra tryk på klingen til båndsaven, hvilket kan medføre beskadigelse af klingen til båndsaven.
   Hvis støtterne til bagerste kugleleje på klingen til båndsaven er slidte, skal du sørge for udskiftning heraf hos et autoriseret Hitachi-servicecenter.
4. **Eftersyn af støtter til kugleleje på klinge til båndsav og justering af mellemrum (Fig. 14)**
   Efter kontinuerlig brug af enheden kan mellemrummene mellem støtterne til kuglelejet på klingen til båndsaven blive bredere.
   Hvis mellemrummene bliver bredere, kan klingen på båndsaven vippe, hvilket medfører forringet skæringsprækcision.
   Efterse med jævne mellemrum, om mellemrummene mellem støtterne til kuglelejet på klingen til båndsaven er passende (lejerne rører let ved klingen til båndsaven), og foretag om nødvendigt justeringer.
   Hvis støtterne til kuglelejet på klingen til båndsaven desuden er beskadigede, skal du sørge for udskiftning heraf hos et autoriseret Hitachi-servicecenter.

① Åbn dækslet til klingens remskive, og fjern klingen til båndsaven.
(Se **Fig. 9** for montering og fjernelse af klinge til båndsav)
② Anvend en stjerneskruetrækker til at løsne skruerne, og fjern lejeholderne (A) og (B) fra enheden.
③ Anvend en skruetrækker med fladt hoved til at løsne lejetapperne.
Anbring klingen til båndsaven mellem støtterne til kuglelejet, og spænd lejetapperne ved at justere dem for at sikre, at klingen rører let ved støtterne.
④ Sæt lejeholderne (A) og (B) tilbage i enheden, og montér klingen til båndsaven.
(Se **Fig. 9** for montering og fjernelse af klinge til båndsav)

5. **Eftersyn af monteringsskruerne**
   Efterse regelmæssigt alle monteringsskruer, og sørg for, at de er spændt ordentligt. Hvis nogle af skruerne er løse, skal du omgående spænde dem igen. Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig fare.
6. **Vedligeholdelse af motoren**
   Motordelen er selve "hjertet" af det elektriske værktøj. Udvis forsigtighed for at sikre, at motordelen ikke beskadiges og/eller bliver våd af olie eller vand.
7. **Udvendig rengøring**
   Når det elektriske værktøj er snavset, kan du tørre det af med en blød, tør klud eller en klud fugtet med sæbevand. Brug ikke kloropløsning, benzin eller fortynder, da disse væsker opløser plastik.
8. **Opbevaring**
   Efter brug skal du opbevare det på et tørt sted med en temperatur på under 50 °C, som er utilgængeligt for børn.

- Må ikke opbevares på steder, som børn kan nå eller nemt kan få adgang til.
- Må ikke opbevares på steder, hvor enheden kan udsættes for regn, såsom under tagudhænget på et hus eller på steder med fugtighed
- Må ikke opbevares på steder, hvor der er pludselige ændringer i temperaturen, eller hvor der er direkte sollys.
- Må ikke opbevares på steder, hvor der er flygtige stoffer, der kan antændes eller eksplodere.

BEMÆRK

Opbevaring af lithium-ion-batterier.
Sørg for, at lithium-ion-batterierne er blevet ladet helt op, inden de opbevares.
Længerevarende opbevaring (3 måneder eller derover) af batterier med en lille ladning kan resultere i en forringelse af ydeevnen, reducere brugstiden for batterierne væsentligt eller gøre, at batterierne ikke kan bevare en opladning.
Dog kan væsentligt reduceret brugstid for batterierne muligvis genoprettes ved hjælp af gentaget opladning og brug af batterierne to til fem gange.
Hvis brugstiden for batterierne er ekstremt kort på trods af gentaget opladning og brug, bør du betragte batterierne som udtjente og købe nogle nye.

FORSIGTIG

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

Vigtig meddelelse angående batterier til ledningsfri elektriske værktøjer fra Hitachi
Brug altid et af vores designerede originale batterier. Vi kan ikke garantere for sikkerheden og ydelsen af vores ledningsfri elektriske værktøj ved brug af andre batterier end dem, vi har angivet, eller hvis batteriet skilles ad og ændres (som f.eks. adskillelse og udskiftning af celler eller andre indvendige dele).

GARANTI
Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra Hitachi i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et Hitachi-autoriseret servicecenter.

Information om luftbåren støj og vibration
De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN60745 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydniveau: 89 dB (A)
Det afmålte A-vægtede lydtryksniveau: 78 dB (A)
Usikkerhed K: 3 dB (A).

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksiel vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN60745.

Skæring af metal:
Vibrationsudsendelsesværdi a_h = 2,5 m/s^2
Usikkerhed K = 1,5 m/s^2

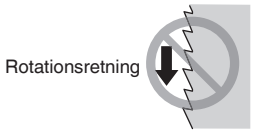
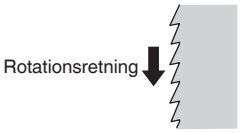
Den angivne totale vibrationsværdi er blevet målt i henhold til en standardiseret testmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.
Den kan også anvendes ved en indledningsvis vurdering af eksponeringen.
ADVARSEL
- Vibrationsudsendelsen under faktisk brug af det elektriske værktøj kan afvige fra den erklærede totalværdi alt efter, hvordan værktøjet anvendes.
- For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, udover tiden hvor der trykkes på aftrækkeren).

BEMÆRK
Grundet HITACHI's løbende forskning og udvikling kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.

FEJLFINDING

Brug eftersynene i tabellen nedenfor, hvis værktøjet ikke fungerer som normalt. Hvis dette ikke løser problemet, skal du kontakte din forhandler eller et autoriseret Hitachi-servicecenter.

Symptom	Sandsynlig årsag	Afhjælpning
Enheden kører ikke/er stoppet	Batteriet er afladet	Oplad akkumulatoren.
Enheden er stoppet pludseligt	Enheden er overbelastet	Fjern årsagen til den store belastning.
	Akkumulatoren er overophedet	Lad akkumulatoren køle tilstrækkeligt af.
Klingen på båndsaven er blevet løs	Der er olie eller smuds på klingen til båndsaven eller på arbejdsemnet	Tør olie eller smuds af, der sidder på klingen til båndsaven eller på arbejdsemnet.
	Klingen til båndsaven er ikke monteret korrekt	Montér klingen til båndsaven korrekt. (Se "Udskiftning af klinge på båndsav")
Klingen på båndsaven kommer til at sidde fast i arbejdsemnet	Der anvendes ikke en klinge på båndsaven, der passer til arbejdsemnet	Vælg den rette klinge til båndsaven. (Se "Valg af klinge til båndsav")
	Der anvendes ikke en driftshastighed for klingen på båndsaven, der passer til arbejdsemnet	Vælg den rette driftshastighed for klingen på båndsaven. (Se "Justering af driftshastighed")

Symptom	Sandsynlig årsag	Afhjælpning
Præcisionen i skæringen er dårlig	Klingen på båndsaven er slidt af	Udskift klingen til båndsaven med en ny.
	Der anvendes ikke en klinge på båndsaven, der passer til arbejdsemnet	Vælg den rette klinge til båndsaven. (Se "Valg af klinge til båndsav")
	Der anvendes ikke en driftshastighed for klingen på båndsaven, der passer til arbejdsemnet	Vælg den rette driftshastighed for klingen på båndsaven. (Se "Justering af driftshastighed")
	Klingen til båndsaven er ikke monteret korrekt	Montér klingen til båndsaven korrekt. (Se "Udskiftning af klinge på båndsav")
	Mellemrummene mellem støtterne til kuglelejet på klingen til båndsaven er blevet brede	Justér mellemrummene korrekt. (Se "Eftersyn af støtter til kugleleje på klinge til båndsav og justering af mellemrum")
	Der anvendes en klinge til båndsaven, der ikke er autoriseret af producenten	Anvend en klinge til båndsaven, der er autoriseret af producenten.
	Der er ikke blevet udført tilstrækkeligt med opvarmningsskæringer	Med indstillingshjulet for driftshastighed til klingen på båndsaven indstillet til "1" skal du udføre 1 eller 2 opvarmningsskæringer med en let skæringsbelastning såsom en cylindrisk stang (kulstofstål osv.) med en ydre diameter på 20 mm eller derunder.
Skæringen tager lang tid	Klingen til båndsaven vender den forkerte vej 	Montér klingen til båndsaven korrekt. (Se "Udskiftning af klinge på båndsav") 
	Der anvendes ikke en klinge på båndsaven, der passer til arbejdsemnet	Vælg den rette klinge til båndsaven. (Se "Valg af klinge til båndsav")
	Driftshastigheden for klingen til båndsaven passer ikke til arbejdsemnet	Vælg den rette driftshastighed for klingen på båndsaven. (Se "Justering af driftshastighed")
	Klingen på båndsaven er slidt af	Udskift klingen på båndsaven.
	Den resterende batteriladning er lav	Oplad akkumulatoren.
Der er store rystelser under skæring	Kanten på klingen til båndsaven er i stykker	Udskift klingen på båndsaven.
	Der anvendes ikke en klinge på båndsaven, der passer til arbejdsemnet	Vælg den rette klinge til båndsaven. (Se "Valg af klinge til båndsav")
	Driftshastigheden for klingen til båndsaven passer ikke til arbejdsemnet	Vælg den rette driftshastighed for klingen på båndsaven. (Se "Justering af driftshastighed")
Klingens kant går hyppigt i stykker	Der trykkes for hårdt på enheden under skæring	Skær ved hjælp af enhedens egen vægt, eller mens du trykker forsigtigt.
	Klingen på båndsaven er stødt imod arbejdsemnet	Bring langsomt klingen til båndsaven i nærheden af arbejdsemnet, og påbegynd forsigtigt skæring.
	Arbejdsemnet har flyttet sig under skæring	Fastgør arbejdsemnet nøje med en skruestik osv.
	Der anvendes ikke en klinge på båndsaven, der passer til arbejdsemnet	Vælg den rette klinge til båndsaven. (Se "Valg af klinge til båndsav")
	Driftshastigheden for klingen til båndsaven passer ikke til arbejdsemnet	Vælg den rette driftshastighed for klingen på båndsaven. (Se "Justering af driftshastighed")

(Oversettelse av original bruksanvisning)

GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

⚠ ADVARSEL

Les alle advarsler og sikkerhetsinstruksjoner.

Følges ikke alle advarsler og instruksjoner kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene henviser både til elektrisk elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

1) **Sikring på arbeidsområdet**
   a) **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.**
   Uryddige eller mørke områder kan føre til ulykker.
   b) **Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.**
   Støv eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.
   c) **La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy.**
   Du kan bli forstyrret og miste kontroll over verktøyet.

2) **Elektrisk sikkerhet**
   a) **Støpslet på elektroverktøyet må passe med vegguttaket.**
   Du må aldri endre støpslet på noen måte.
   Bruk aldri en adapter sammen med et jordet elektroverktøy.
   Uendrede støpsler og passende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.
   b) **Unngå å komme i kontakt med jordede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.**
   Faren for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.
   c) **La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet.**
   Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet kan det øke faren for elektrisk støt.
   d) **Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller kople fra elektroverktøyet.**
   Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.
   Skadde eller innfiltrede ledninger øker faren for elektriske støt.
   e) **Når du bruker elektroverktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.**
   Bruk av en skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk vil redusere faren for elektrisk støt.
   f) **Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig område ikke kan unngås, bruk et strømuttak med jordfeilbryter.**
   Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektriske støt.

3) **Personlig sikkerhet**
   a) **Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.**
   Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.
   Når du bruker et elektroverktøy vil kun et par sekunders uoppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.
   b) **Bruk personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller.**
   Hvis du bruker verneutstyr slik som støvmasker, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern vil dette redusere faren for personskader.
   c) **Forhindre utilsiktet start av elektroverktøyet. Pass på at bryteren på elektroverktøyet er slått av før verktøyet koples til veggkontakten og/ eller batteriet, eller før verktøyet løftes eller bæres.**
   Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømkilde kan det oppstå ulykker.
   d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.**
   Dersom en justeringsnøkkel eller skrunøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.
   e) **Ikke strekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid.**
   Dette vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
   f) **Ha på deg riktig tøy. Bruk ikke løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.**
   Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.
   g) **Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte.**
   Bruk av støvoppsamler kan redusere støvrelaterte farer.

4) **Bruk og vedlikehold av elektroverktøy**
   a) **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet som skal utføres.**
   Riktig elektroverktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere i den brukshastigheten det er beregnet til.
   b) **Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker.**
   Det er farlig å bruke elektroverktøy som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.
   c) **Kople støpselet fra stikkontakten og/eller batteripakken fra elektroverktøyet før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller lagrer elektroverktøyet.**
   Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.
   d) **Lagre elektroverktøyet som ikke er i bruk utilgjengelig for barn og la aldri personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller denne brukerveiledningen bruke elektroverktøyet.**
   Elektroverktøy er farlige hvis det brukes av uerfarne personer.
   e) **Vedlikehold elektroverktøy. Kontroller at ingen bevegelige deler har låst seg, er feiljustert, knekt, eller har andre skader som kan påvirke bruken av elektroverktøyet.**
   Hvis elektroverktøyet er skadet må det repareres før det brukes.
   Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøy.
   f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.**
   Riktig vedlikehold av skjæreverktøy med skarpe skjærekanter vil redusere faren for at de låser seg, samtidig som de vil være lettere å kontrollere.
   g) **Bruk elektroverktøyet, ekstrautstyr, bor osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta alltid arbeidsoppgavene og arbeidsforholdene med i betraktning.**
   Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det er beregnet for kan det oppstå farlige situasjoner.

5) **Bruk og vedlikehold av batteridrevet verktøy**
   a) **Batteriet skal kun lades opp med en lader som er angitt av produsenten.**
   En lader som passer for én batteripakke kan forårsake brannfare hvis den brukes med andre batteripakker.
   b) **Bruk bare elektroverktøyet med spesifisert type batteripakke.**
   Bruk av andre batteripakker kan føre til brannfare og skader.
   c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold det unna andre metallgjenstander som binderser, mynter, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan skape en forbindelse mellom batteripolene.**
   Kortslutning av batteripolene kan forårsake skader eller brann.
   d) **Under uvørne forhold kan væske sprute ut fra batteriet, unngå kontakt. Hvis kontakt skulle oppstå, skyll med store mengder vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du også søke medisinsk hjelp.**
   Batterivæsken kan forårsake irritasjon eller brannsår.

6) **Service**
   a) **La kvalifisert servicepersonell som kun bruker originale reservedeler utføre service på elektroverktøyet.**
   Dette vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet opprettholdes.

FORHOLDSREGLER
Hold avstand til barn og svakelige personer.
Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøy oppbevares utilgjengelig for barn og svakelige personer.

SIKKERHETSADVARSLER FOR BATTERIBÅNDSAG

1. **Hold verktøyet i de isolerte gripeoverflatene hvis skjæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger når du arbeider.** Skjæretilbehør med en strømførende ledning kan gjøre at metalldeler på verktøyet også blir strømførende og dermed gi brukeren elektrisk støt.

FLERE SIKKERHETSADVARSLER

1. Ikke la fremmedlegemer komme inn i åpningen for tilkopling av batteriet.
2. Ikke demonter batteriet eller laderen.
3. Aldri kortslutt batteriet. Kortslutning av batteriet vil medføre et kraftig elektrisk støt og overoppheting. Det vil føre til brannskader eller at batteriet skades.
4. Ikke kast batteriet på et bål. Hvis batteriet er brent, kan det eksplodere.
5. Ta med batteriet til butikken der det ble kjøpt så snart batteriets levetid etter oppladning er for kort til praktisk bruk. Ikke kast et utladet batteri.
6. Ikke plasser gjenstander i laderens ventilasjonsåpninger. Dersom metallgjenstander eller brennbare gjenstander føres inn i laderens ventilasjonsåpninger kan det føre til elektriske støt eller at laderen blir ødelagt.
7. Pass på at området som skal skjæres er absolutt fritt for skjulte hindringer, inkludert elektriske ledninger, vann- og gassrør. Skjæring i ovennevnte situasjoner kan føre til elektriske støt eller kortslutning, gasslekkasje eller andre farer som kan føre til alvorlige ulykker eller skader.
8. Sørg for å holde fast verktøyet under bruk. Hvis du ikke gjør det, kan det oppstå ulykker eller skader.
9. Før drift må du sørge for at bladtrinsedekslet er lukket og festet med skruer.
   Hvis du betjener verktøyet med bladtrinsedekslet åpent, kan det føre til personskade.
10. Under drift må du ikke plassere hendene, ansiktet eller andre kroppsdeler i nærheten av det roterende båndsagbladet eller andre roterende deler. Dette kan forårsake skade.
11. Hvis hovedenheten ved et uhell mistes eller utsettes for støt, må du inspisere båndsagbladet, enheten osv. nøye for å sørge for at det ikke er noen skader, sprekker eller deformasjoner.
    Personskade kan forekomme hvis det er skader, sprekker eller deformasjon.
12. Under drift, hvis enheten ikke går jevnt, eller hvis det er unormale lyder eller vibrasjoner, slår du av enheten umiddelbart, avslutter bruken og tar kontakt med et Hitachi-autorisert servicesenter for inspeksjon og/eller reparasjoner.
    Fortsatt bruk under disse forholdene kan føre til personskade.
13. Når maskinen brukes kontinuerlig, kan det forekomme overoppheting som kan forårsake skader på motor og bryter. Haskinen må få hvile i ca. 15 minutter før den tas i bruk igjen.
14. Følg instruksjonsbruksanvisningen, og sørg for at båndsagbladet og tilbehør er installert på riktig måte.
    Feil installasjon kan føre til personskade fra deler som løsner.
15. Fest arbeidsstykket som skal skjæres, godt.
    Hvis arbeidsstykket ikke er festet godt, kan det skifte posisjon og føre til skade på båndsagbladet og/eller personskade.
16. For å unngå at båndsagbladet blir klemt mellom skjæringsoverflatene under eller umiddelbart etter skjæring, må du sette opp et støttestativ som kan bære vekten av arbeidsstykket og plassere det i nærheten av delen som skal skjæres.
    Hvis båndsagbladet blir for fastklemt, kan det føre til personskade.
17. Hvis delen som skal skjæres av er for stor, setter du opp et annet stabilt støttestativ som kan bære vekten av denne delen også.
    Hvis en slik støtte ikke brukes, kan det føre til personskade.
18. Under drift må du ikke bruke arbeidshansker eller annen lignende håndbeskyttelse som kan sette seg fast i enheten.
    Å bli fanget i den roterende delen av verktøyet, kan føre til personskade.
19. Før betjeningen må du bekrefte sikkerheten til området rundt, og kjøre bladet kort for å sørge for at det ikke er noen avvik i enhetens vibrasjoner eller i båndsagbladet.
    Hvis det er slike avvik til stede, kan uventede bevegelser forekomme og føre til personskade.
20. Når du arbeider på et høyt sted, må du sørge for at det ikke er noen mennesker nedenfor.
    Hvis du mister arbeidsstykket eller det batteridrevne verktøyet fra et høyt sted, kan det føre til en ulykke.
21. Du må ikke utsette arbeidsstykket for et plutselig trykk med båndsagbladet.
    Dette kan skade båndsagbladet og/eller føre til personskade.
22. Bruk produktets egen vekt eller trykk forsiktig for å skjære et arbeidsstykke.
    Hvis du bruker unødvendig kraft under skjæringen, kan det føre til at båndsagbladet løsner eller blir skadet, noe som kan føre til personskade.
23. Ikke ta på båndsagbladet, arbeidsstykket eller sponene med bare hender umiddelbart etter skjæringen, da de vil være varme.
    Dette kan forårsake brannskader.

24. Fjern spon som har festet seg til båndsagbladet eller bladtrinsegummien i tillegg til spon som samler seg opp inne i rammen.
    Sponene kan føre til at båndsagbladet løsner eller sklir, noe som kan føre til personskade.
25. Ikke brekk eller bruk sterke støt på bryterpanelet.
26. Installer batteriet godt.
    Hvis batteriet ikke er installert på riktig måte, kan det falle av og føre til personskade.
27. Når du justerer mengden med fremspring på lederplaten, må du sørge for å slå av strømmen og ta vekk batteriet fra det batteridrevne verktøyet for å unngå noen ulykker.
28. Ikke stirr inn i LED-lampen eller utsett øynene dine direkte for lyset fra LED-lampen.
    Hvis du kontinuerlig utsetter øynene dine for lyset fra LED-lampen, kan det føre til øyeskader.
29. Bruk et båndsagblad som er egnet for arbeidsstykket.
    Dessuten, før betjeningen må du bruker innstillingshjulet for omkretshastigheten for båndsagbladet for å velge en hastighet som passer til arbeidsstykket.
    Skjæring med et båndsagblad eller omkretshastighet for båndsagblad som er uegnet for arbeidsstykket, vil redusere skjæringspresisjonen og kan også føre til skade på båndsagbladet.
30. Som basis for valg av båndsagblad med et egnet antall tenner/tommer velger du et som passer til 2 eller flere tenner innenfor arbeidsstykkets tykkelse.
31. Når du bytter båndsagblad, må du sørge for å slå av strømmen og fjerne batteriet fra det batteridrevne verktøyet.
32. Vær forsiktig når du skifter eller inspiserer båndsagbladet da det noen ganger kan sprette ut.
33. Ha på deg hansker når du skifter båndsagbladet.
34. Båndsagbladet er varmt umiddelbart etter drift. Fjern det først etter at det har kjølt seg ned.
35. Bekreft at det ikke er noen hakk, sprekker eller andre avvik på båndsagbladet før du installerer det.
36. Tørk av olje eller skitt som har festet seg til båndsagbladet før du installerer det på bladtrinsene.
    Dessuten må du tørke av spon eller skitt som har festet seg til bladtrinsegummien.
    Hvis et båndsagblad som har olje eller skitt festet til seg er installert på bladtrinsene, kan båndsagbladet skli eller bli løst.
37. Når du installerer båndsagbladet, må du ikke vri eller bøye leddet.
    Dette kan skade båndsagbladet.
38. Sørg for at bladtrinsedekslet er montert på riktig måte før bruk.
    Hvis båndsagbladet er skadet eller blir løst, kan det føre til personskade.
39. Bekreft at bladtrinsedekslet og båndsagbladet ikke er i kontakt med hverandre.
40. Hvis det forekommer et avvik med bladtrinsedekslet, og bryterlåsen ikke vil gå tilbake til sin opprinnelige posisjon, må du avbryte bruken umiddelbart og ta kontakt med et Hitachi-autorisert servicesenter for reparasjon.
41. Bruk av et annet båndsagblad enn det som er autorisert av produsenten eller et båndsagblad med avvik, kan føre til skade på båndsagbladet og/eller personskade.
42. Når du slår strømmen på, må du bekrefte at båndsagbladet ikke er i kontakt med arbeidsstykket som skal skjæres eller noen gjenstander i nærheten.
    Hvis ikke dette gjøres, kan det føre til at hovedenheten mistes i bakken og/eller til personskade.
43. For å forhindre ulykker når du tar en pause fra driften eller etter driften, må du sørge for å slå av strømmen og fjerne batteriet fra det batteridrevne verktøyet.
44. Hvis båndsagbladet låser seg mens du skjærer, må du slå av strømmen umiddelbart og stanse det fra å kjøre.
    Hvis ikke dette gjøres, kan det føre til skade på båndsagbladet.
45. Etter bruk, hvis enheten ikke skal brukes over lengre tid, fjerner du båndsagbladet fra enhetens hoveddel og lagrer båndsagbladet.
    Hvis båndsagbladet blir værende installert i enhetens hoveddel over lengre tid, vil båndsagbladets levetid forkortes.

ADVARSEL ANGÅENDE LITHIUM-ION BATTERI

For å øke levetiden er litium-ion batteriet utstyrt med en beskyttelsesfunksjon som stanser utgangseffekten.
I tilfellene 1 og 3, beskrevet nedenfor, når du bruker dette produktet, selv om du trykker på knappen, kan motoren stoppe. Dette er ikke problemet, men resultatet av beskyttelsesfunksjonen.

1. Når gjenværende batterieffekt løper ut, stanser motoren. Skjer dette må du lade opp batteriet med det samme.
2. Dersom verktøyet er overbelastet, kan motoren stanse. I dette tilfellet, skal du slippe bryteren på verktøyet og eliminere årsaken til overbelastning. Etter dette, kan du bruke det igjen.
3. Hvis batteriet blir overopphetet når elektroverktøyet blir overbelastet, kan batteristrømmen bli brutt.
   I dette tilfellet må du stanse bruken av batteriet og la det bli avkjølt. Etter dette, kan du bruke det igjen.

Videre, vennligst ta hensyn til følgende forholdsregler og advarsler.

ADVARSEL

For å forhindre lekkasje fra batteriet, varmeutvikling, røykutvikling, eksplosjoner eller antenning, sørg for å følge disse forholdsreglene.

1. Sørg for at spon og støv ikke samler seg på batteriet.
   - Sørg for at spon og støv ikke faller på batteriet under arbeidet.
   - Sørg for at spon og støv som faller på elektroverktøyet ikke samler seg på batteriet.
   - Ikke lagre et ubrukt batteri på et sted der det utsettes for spon eller støv.
   - Før du lagrer et batteri, fjern all spon og støv som kan feste seg på batteriet. Ikke lagre det sammen med metalldeler (skruer, spiker, og lignende).
2. Ikke stikk batteriet med en skarp gjenstand som en spiker, slå på det med en hammer, trå på, kast eller utsett batteriet for kraftige fysiske støt.
3. Ikke bruk et tydelig ødelagt eller deformert batteri.
4. Ikke bruk batteriet med feilkoplet polaritet.
5. Ikke koble direkte til et elektrisk uttak eller bilens sigarettenner.
6. Ikke bruk batteriet til et annet formål enn de som er spesifisert.
7. Hvis batteriladingen blir mislykket selv når den angitte ladetiden har gått, må du øyeblikkelig stanse ytterligere lading.
8. Ikke plasser eller utsett batteriet for høye temperaturer eller høyt trykk som i en mikrobølgeovn, tørker eller i en beholder under høyt trykk.
9. Holdes unna flammer umiddelbart når ekkel lukt eller lekkasje oppdages.
10. Ikke bruk på steder der sterk statisk elektrisitetsutladning genereres.
11. Hvis det oppstår batterilekkasje, ekkel lukt, varme genereres eller dersom batteriet blir misfarget, deformert eller på noen måte virker unormalt under bruk, gjenopplading eller lagring, må du fjerne det fra elektroverktøyet eller batteriladeren, og stans bruken.

FORSIKTIG

1. Hvis det lekker væske fra batteriet og denne kommer i kontakt med øynene, ikke gni øynene men vask dem godt med friskt og rent vann, som for eksempel vann fra springen, og ta kontakt med en lege øyeblikkelig.
   Hvis dette ikke gjøres kan væsken føre til synsproblemer.

2. Hvis bruker får væske fra batteriet på hud eller klær, vask ordentlig med rent vann, for eksempel vann fra springen, øyeblikkelig.
   Væsken kan forårsake irritasjon på huden.
3. Hvis du finner rust, ekkel lukt, overoppheting, misfarging, deformering, og/eller andre uregelmessigheter når du bruker batteriet for første gang, må du ikke bruke det, men returnere det til din forhandler eller leverandør.

ADVARSEL
Hvis et elektrisk ledende objekt kommer i kontakt med batteripolene til litium-ion batteriet, kan dette resultere i kortslutning og brannfare. Ved lagring av litium-ion batteriet, følg nøye reglene for følgende innhold.

- Ikke plasser elektrisk ledende objekter som spiker eller metalltråder av jern eller kopper i oppbevaringskassen.
- For å unngå at kortslutning inntreffer, legg batteriet i verktøyet eller monter batterideksket for lagring slik at ventilatoren ikke er synlig.

NAVN PÅ DELER (Fig. 1 – Fig. 14)

①	Hylster
②	Motor (innebygd)
③	Ramme
④	Føringsplate
⑤	Båndsagblad
⑥	Sidehåndtak
⑦	Spenningsspak
⑧	LED-lys
⑨	Batteri
⑩	Hjul for innstilling av omkretshastighet for båndsagbladet
⑪	Gjenværende batteriindikator-bryter
⑫	Gjenværende batteriindikator-lampe
⑬	Bryterpanel
⑭	Bryterlås
⑮	Sekskantnøkkel
⑯	Bladtrinsedeksel (B)
⑰	Bærestøtter for båndsagbladball
⑱	M5 sekskantet skrue med hodebolter (for sikring av bladtrinsedeksel)
⑲	Bladtrinsedeksel (A)
⑳	Navneplate
㉑	Håndtak
㉒	Bryter
㉓	Lås
㉔	Pilotlampe
㉕	Lader
㉖	Fane
㉗	Bladtrinse
㉘	Bærestøtter for bakre båndsagbladball
㉙	Rotasjonsretning
㉚	Arbeidsstykke
㉛	Bladtrinsegummi
㉜	Bæreholder (A)
㉝	Bæreholder (B)
㉞	Skrue
㉟	Bærepinne

SYMBOLER

ADVARSEL
Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

	CB18DBL: Batteribåndsag
	Les alle advarsler og sikkerhetsinstruksjoner.
	Kun for EU-land Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet! I overholdelse av EU-direktiv 2002/96/EF om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.
	Likestrøm
V	Merkespenning
	Slå PÅ
	Slå AV
	Koble fra batteriet
	Stram båndsagblad
	Løsne båndsagblad
	Antall tenner/tommer
	Retning på rotasjon for båndsagblad
	Gjenværende batteriindikator-bryter
	Gjenværende batterikapasitet er nesten ingenting. Lad opp batteriet snarest mulig
	Batteriets gjenværende kapasitet er halvert.
	Det er nok strøm på batteriet.
	Utilrådelig betjeningsmåte

STANDARD TILBEHØR

I tillegg til hovedenheten (1 enhet) inneholder pakken tilbehør som er listet opp på side 256.

Standard tilbehør kan endres uten varsel.

ANVENDELSE

- Skjæring av forskjellige typer mykt stålmateriale, inkludert rørledninger, rustfrie stålrør, linjerende stålrør og stålstenger
- Skjæring av jernfrie metallmaterialer, inkludert strøm- og kommunikasjonskabler og aluminiumsvinduskarmer
- Skjæring i plast (termoplastisk materiale kan ikke skjæres da båndsagbladet kan kile seg fast i materialet som er lett utsatt for å smelte når det oppvarmes ved skjæringsfriksjon)

SPESIFIKASJONER

Modell		CB18DBL
Spenning		18 V
Ubelastet hastighet	Standard modus (1-5)	1,3 – 3,2 m/s (80 m/min – 195 m/min)
	Auto modus (A)	2,0 m/s (120 m/min)
Ytre mål for båndsagblad		12,5 mm (B) × 0,5 mm (T) × 900 mm (L)
Maks. ytre mål for saging	Rundt rør	Ekstern diameter 83 mm
	Firkantet rør	80 mm (B) × 80 mm (H)
Vekt*		3,6 kg (BSL1850)

* i henhold til EPTA-prosedyren 01/2003

MERK

På grunn av HITACHIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

Elektronisk kontroll

- Myk start
- Overbelastningsvern
  Denne beskyttelsesfunksjonen kutter strømmen til motoren i tilfelle overbelastning av motoren eller en påfallende reduksjon av rotasjonshastigheten under drift. Når funksjonen overbelastningsvern har blitt aktivert, kan motoren stoppe.
  I dette tilfellet skal du frigjøre verktøyets bryter og fjerne årsakene til overbelastning.
  Deretter kan du bruke verktøyet igjen.
- Overopphetingsvern
  Denne beskyttelsesfunksjonen kutter strømmen til motoren og stopper elektroverktøyet i tilfelle overoppheting av motoren under drift.
  Når funksjonen overopphetingsvern har blitt aktivert, kan motoren stoppe.
  I dette tilfellet skal du frigjøre verktøyets bryter og la det kjøle seg ned i noen minutter.
  Deretter kan du bruke verktøyet igjen.

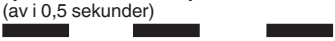
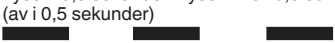
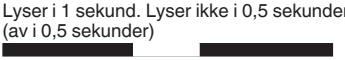
LADING

Før elektroverktøyet tas i bruk, lad batteriet som forklart nedenfor.

1. **Sett laderen's støpsel i stikkontakten.**
   Når du kobler kontakten til batteriladeren til en stikkontakt, vil pilotlampen blinke rødt (med intervall på 1 sekund).
2. **Sett batteriet i laderen.**
   Sett batteriet fast i laderen som vist i **Fig. 3**.
3. **Lading**
   Når du setter inn et batteri i laderen, vil ladingen begynne og pilotlampen vil lyse kontinuerlig i rødt.
   Når batteriet er helt oppladet, vil pilotlampen blinke rødt. (Med intervall på 1 sekund) (Se **tabell 1**)

● Pilotlampeindikasjon
Pilotlysets indikasjoner blir som vist i **Tabell 1**, i samsvar med ladeapparatets eller det oppladbare batteriets tilstand.

Tabell 1

Pilotlampens indikasjoner				
Pilotlampe (rød)	Før lading	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder) 	
	Under lading	Lyser	Lyser kontinuerlig 	
	Lading fullført	Blinker	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder) 	
	Overopphetet beredskap	Blinker	Lyser i 1 sekund. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder) 	Batteriet overopphetet. Kan ikke lade. (Ladning vil starte når batteriet er avkjølt)
	Lading ikke mulig	Blafrer	Lyser i 0,1 sekunder. Lyser ikke i 0,1 sekunder. (av i 0,1 sekunder) 	Feilfunksjon i batteriet eller laderen

● Angående temperaturer og ladetider.
Temperaturer og ladetider vil bli som vist i **tabell 2**

Tabell 2

Batteri \ Lader		UC18YFSL
Ladespenning	V	14,4 – 18
Vekt	kg	0,5
Temperaturer hvor batteriet kan lades		0°C – 50°C
Ladetid for batterikapasitet, ca. (Ved 20°C)		
1,5 Ah	min.	22
2,0 Ah	min.	30
2,5 Ah	min.	35
3,0 Ah	min.	45
4,0 Ah	min.	60
5,0 Ah	min.	75
Antall battericeller		4 – 10

MERK

Ladetiden kan variere avhengig av temperatur og strømkildens strømspenning.

FORSIKTIG

Når batteriladeren har blitt brukt kontinuerlig, vil den bli varm, og kan være årsaken til feil. Når ladingen er ferdig, må du vente 15 minutter før du starter neste lading.

4. Kople laderens strømkabel fra stikkontakten.

5. Hold laderen skikkelig og trekk ut batteriet.

MERK

Pass på å trekke ut batteriet fra laderen etter bruk og oppbevar det.

FORSIKTIG

- Hvis batteriet lades mens det er varmt fordi det har vært utsatt for direkte sollys i lengre tid, eller fordi batteriet nettopp har vært i bruk, vil laderens pilotlys lyse i 1 sekund, være slukket i 0,5 sekunder (av i 0,5 sekunder). I så fall må batteriet kjøles ned før ladingen starter.
- Når pilotlyset blafrer (med intervaller på 0,2 sekunder), må du kontrollere om det finnes fremmedlegemer i laderens batterikontakt. Hvis det ikke finnes noen fremmedlegemer, er det mulig at batteriet eller laderen er defekt. Ta den med til et godkjent servicesenter.
- Fordi den innebygde mikrodatamaskinen bruker cirka 3 sekunder på å bekrefte at batteriet som lades med laderen er tatt ut, skal du vente i minimum 3 sekunder før du setter det inn igjen for å fortsette ladingen. Hvis batteriet settes inn igjen før det har gått 3 sekunder, kan det hende at batteriet ikke blir korrekt ladet.
- Blinker ikke pilotlampen i rødt (hvert sekund) selv om ladeledningen er koblet til strømkilden, angir det at beskyttelseskretsen i laderen kan være aktivert.
Fjern ledningen eller støpslet fra strømkilden og koble den til igjen etter cirka 30 sekunder. Dersom dette ikke får pilotlampe til å blinke rødt (hvert sekund), vennligst ta laderen til et autorisert Hitachi-verksted.

MONTERING OG BRUK

Handling	Figur	Side
Ta ut og sette inn batteriet	2	258
Lading	3	258
Sette på / fjerne sidehåndtaket*1	4	258
Sekskantnøkkellagring	5	259
Bruk av bryter*2	6	259
Gjenværende batteriindikator*3	7	259
Justere driftshastighet*4	8	259
Bytte båndsagbladet*5	9	260
Justering av førerplatefremspring	10	261
Skjæringsoperasjon*6	11	261
Valg av tilbehør	—	263

*1 Sette på / fjerne sidehåndtaket
Sørg for at du installerer sidehåndtaket og bruker begge hender under drift.
Hvis ikke dette gjøres, kan skade oppstå.

*2 Bruk av bryter
- Bruk en myk klut, og tørk av eventuelle fremmedlegemer som har festet seg til objektivet på LED-lampen, og vær forsiktig så du ikke riper borti objektivet.
Merker på LED-lampen kan redusere lysets skarphet.
- Når du rengjør objektivet på LED-lampen, må du ikke tørke med bensin, malingstynner osv.
Hvis dette gjøres, kan det skade objektivet.

*3 Gjenværende batteriindikator
- For å redusere batteriforbruk lyser den gjenværende batteriindikatorlampen kun når den gjenværende batteriindikatorbryteren trykkes ned.
- Hvis ikke strømmen slås på etter at du har installert batteriet på enheten, vil ikke den gjenværende batteriindikatorlampen lyse når den gjenværende batteriindikatorbryteren trykkes ned.

*4 Justere driftshastighet
Denne enheten er utstyrt med en elektronisk kontrollkrets som lar omkretshastigheten til båndsagbladet justeres fritt.
Før betjeningen må du bruke innstilingshjulet for omkretshastighet for båndsagbladet for å stille inn en modus som er egnet for egenskapene, tykkelsen og oppgaveforholdene til arbeidsstykket som skjæres.
- I standard modus kan omkretshastigheten til båndsagbladet stilles inn fritt fra 1 til 5 på hjulet.
På hjulet er 1 laveste hastighet og 5 er den høyeste hastigheten.
I standard modus blir omkretshastigheten som stilles inn med hjulet, opprettholdt selv når lasten endres.
- I AUTO modus (”A” på hjulet) kan støy reduseres og varigheten av driften kan utvides ved å senke omkretshastigheten når det ikke er noen last.
I AUTO modus økes omkretshastigheten automatisk hvis en last blir lagt på under betjening.
(Tilsvarer 5 på hjulet)
Dessuten, hvis lasten blir lettere etter at skjæringen er fullført, reduseres omkretshastigheten automatisk, og strømforbruket reduseres når det ikke er noen last.

Modus	Skive	Omkretshastighet for båndsagblad (retningslinje)	Bruk
Standard modus	1 ⋀ Lav hastighet	1,3 m/s (80 m/min)	⋀ Materialer som er vanskelig å skjære i, som rustfritt stål og metallblandinger
	2	1,8 m/s (109 m/min)	Stålmateriale (Tykke materialer, inkludert sylindriske stenger, I-bjelker og stålrør) (Tykkelse på 3,6 mm eller større)
	3	2,3 m/s (138 m/min)	
	4	2,8 m/s (166 m/min)	Stålmateriale (Tynne materialer inkludert stålrør) (Tykkelse på 3,5 mm eller mindre)
	5 ⋁ Høy hastighet	3,2 m/s (195 m/min)	⋁
AUTO modus *	A	2,0 m/s (120 m/min) (Uten last)	Tomgang
		3,2 m/s (195 m/min) (Med last)	Skjæringsoperasjon

* Omkretshastigheter kan variere fra de som er oppgitt ovenfor, avhengig av driftsforhold

*5 Bytte båndsagbladet
- Hvis båndsagbladet har en tendens til å løsne, løsner du spenningsspaken og fester båndsagbladet på nytt.
- Minimer oppvarmingsskjæring med båndsagbladet. Oppvarmingsskjæring forkorter levetiden for båndsagbladet.

*6 Skjæreoperasjon
- Velg et båndsagblad (båndsagbladenes tenner/tommer) og et båndsagblad med en driftshastighet som er egnet for egenskapene og tykkelsen til arbeidsstykket som skal skjæres.
- Når du bruker et nytt båndsagblad, må du sørge for å stille inn båndsagbladets driftshastighetsinnstillingshjul på ”1” og utføre 1–2 oppvarmingskutt med en lett skjæringslast (mens du trekker litt oppover på produktet) på en gjenstand med en ytre diameter på 20 mm eller mindre, som en sylindrisk stang (karbonstål).
  Hvis utføring av oppvarmingskutt mislykkes, kan dette føre til hakk i bladkanten og redusert skjæringsnøyaktighet.
- Ikke skjær i termoplastisk materiale. Den kan smelte fra skjæringsfriksjonsvarme, som kan føre til at båndsagbladet blir kilt fast i materialet, noe som fører til at motoren låser seg opp.
- Du må ikke skjære i harde materialer som herdet stål.
- Hvis det er et mellomrom mellom førerplaten og arbeidsstykket, kan det hende at stykket på uregelmessig måte skifter posisjon og fører til brudd på båndsagbladet.
- Ikke bruk overdreven kraft på båndsagbladet.
- Når arbeidsstykket er tynt (2 mm tykk eller mindre) skjærer du med stykket litt hevet opp.
- Om kontinuerlig drift
  Dette verktøyet er utstyrt med en temperaturbeskyttelseskrets for garanti av motoren i tillegg til de elektroniske motordrivkontrollkomponentene.
  Hvis verktøyet betjenes kontinuerlig, kan temperaturen i enheten stige og aktivere temperaturbeskyttelseskretsen og stoppe driften automatisk. Hvis dette skjer, må du la maskinen kjøle seg ned tilstrekkelig.
  Når temperaturen har gått ned, er verktøyet klart for bruk igjen.
  Hvis lagringsbatteriet har endret seg under kontinuerlig drift, må du la det batteridrevne verktøyet hvile i cirka 15 minutter før du fortsetter å bruke det.
  Hvis driften fortsetter snart etter at batteriet har blitt endret, vil temperaturen i motoren, bryteren osv. bli høy og kan føre til funksjonsfeil eller skade.
- Om å holde enheten og anvende kraft
  Hold verktøyet godt med begge hender.
  Når du holder enheten, må du sørge for at båndsagbladet er loddrett mot arbeidsstykket.
  Dessuten er det ikke nødvendig å skyve enheten med overdreven kraft.
  Vær klar over at ved å bruke overdrevent press eller kraft på verktøyet kan oppstå funksjonsfeil eller skade på enheten.

VALG AV BÅNDSAGBLAD

Velg et båndsagblad basert på tykkelsen til arbeidsstykket som skjæres, og bruk tabellen nedenfor som en retningslinje.

Tabell for valg av båndsagblad
(bruk båndsagbladet som er indikert med et ✓ symbol)

Tykkelse (mm)	Båndsagblad	
	Materiale: Høy hastighetsstål	
	18 (tenner/tommer)	14 (tenner/tommer)
Under 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Over 6		✓

VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON

ADVARSEL
- For å forhindre ulykker må du sørge for å slå av strømmen og fjerne batteriet fra det batteridrevne verktøyet.
- Sørg for at du har på deg hansker når du håndterer båndsagbladet.

1. Bytte båndsagbladet (Fig. 9)
Hvis båndsagbladet blir sløvt, kan det føre til overbelastning av motoren og de forskjellige delene av verktøyet, i tillegg til reduksjon av effektiviteten.
Ikke vent med å bytte båndsagbladet.

2. Inspeksjon av bladtrinsegummi (Fig. 12)
Bladtrinsegummien er installert på den ytre omkretsen av bladtrinsene (2 steder). (Tilpasset type)
Når du bytter båndsagbladet, må du inspisere bladtrinsegummien for fordypninger eller skade.
Hvis det er slakk eller skade, be om en erstatning fra et Hitachi-autorisert servicesenter, da det kan føre til at båndsagbladet kjører ustabilt eller blir løst.

MERK

Fjern med jevne mellomrom eventuelle spon som har festet seg til bladtrinsegummien.
Hvis ikke dette gjøres, kan det føre til at båndsagbladet sklir og/eller personskade.

3. **Inspeksjon av bakre bærestøtter for båndsagbladball (Fig. 13)**
   Du må med jevne mellomrom inspisere de bakre bærestøttene for båndsagbladball på innsiden av bæreholderne for slitasje.
   Hvis de bakre bærestøttene for båndsagbladball er slitte, vil det bli overdreven kraft på båndsagbladet som kan føre til skade på båndsagbladet.
   Hvis de bakre bærestøttene for båndsagbladball er slitt, må du sørge for reservedeler fra et Hitachi-autorisert servicesenter.
4. **Inspeksjon av bærestøtte for båndsagbladball og justering av mellomrom (Fig. 14)**
   Etter fortsatt bruk av enheten kan mellomrommene mellom bærestøttene for båndsagbladballene ha blitt bredere.
   Hvis mellomrommene blir bredere, kan båndsagbladet vippe og føre til redusert skjæringspresisjon.
   Inspiser med jevne mellomrom om mellomrommene mellom bærestøttene for båndsagbladballen er egnet (bæreenhetene berører båndsagbladet lett), og gjør eventuelle justeringer ved behov.
   Dessuten, hvis bærestøttene for båndsagbladball er skadet, må du sørge for reservedeler fra et Hitachi-autorisert servicesenter.

① Åpne bladtrinsedekslet og fjern båndsagbladet.
(Se **Fig. 9** for installasjon og fjerning av båndsagbladet)
② Bruk en stjerneskrutrekker for å løsne skruene og fjerne bæreholderne (A) og (B) fra enheten.
③ Bruk en flathodet skrutrekker for å løsne bærepinnene.
Plasser båndsagbladet mellom ballbærestøttene, og stram bærepinnene, og juster ved behov for å sørge for at bladet er lett i kontakt med støttene.
④ Plasser bæreholderne (A) og (B) inn i enheten, og installer båndsagbladet.
(Se **Fig. 9** for installasjon og fjerning av båndsagbladet)

5. **Inspisere monteringsskruene**
   Gjennomfør regelmessig kontroll av alle monteringsskruer og at de er skikkelig strammet. Hvis noen av skruene er løse, stram dem umiddelbart. Unnlatelse av å gjøre dette kan føre til alvorlig fare.
6. **Vedlikehold av motoren**
   Motorrotasjonen er selve "hjertet" til elektroverktøyet. Vær forsiktig slik at rotasjonen ikke blir skadet og/eller våt av olje eller vann.
7. **Rengjøring på utsiden**
   Hvis det kommer flekker på elektroverktøyet, tørker du av det med en myk, tørr klut eller en klut fuktet med såpevann. Bruk ikke kloroppløsninger, bensin eller malingstynnere da disse kan løse opp plasten.
8. **Oppbevaring**
   Etter bruk lagrer du enheten på et tørt sted med en temperatur på under 50 °C som er utenfor rekkevidde for barn.

- Ikke lagre enheten på et sted som barn kan nå eller lett få tilgang til.
- Ikke lagre enheten på et sted der den kan bli utsatt for regn, som under takskjegget på et hus, eller hvor det er fuktighet
- Ikke lagre enheten på et sted der det er plutselige endringer i temperaturen, eller der det er direkte sollys.
- Ikke lagre enheten på et sted der det er flyktige stoffer som har en risiko for å ta fyr eller eksplodere.

MERK

Lagring av litium-ion batterier.
Sørg for at litium-ion batteriene er fulladet før de skal lagres.
Oppbevaring av batteriene i lengre tid (3 måneder eller mer) med lav ladetilstand kan føre til redusert ytelse, vesentlig reduksjon av batteriets brukstid eller at batteriene ikke holder på ladingen.
Imidlertid kan en vesentlig reduksjon av batteriets brukstid gjenvinnes ved gjentatt lading og bruk av batteriene to til fem ganger.
Hvis batterienes brukstid er veldig kort til tross for gjentatt lading og bruk, må du anse batteriene som defekte, og kjøpe nye batterier.

FORSIKTIG

Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

Viktig melding om batteriene til Hitachi batteridrevne elektroverktøy
Bruk alltid et av våre spesialproduserte batterier. Vi kan ikke garantere sikkerheten og ytelsen til våre elektroverktøy hvis de brukes sammen med andre batterier enn de som er utpekt av oss, eller hvis batteriet er demontert og modifisert (slik som demontering og bytter av celler eller andre indre deler).

GARANTI

Vi garanterer Hitachi elektroverktøy i samsvar med lovfestet/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstell, eller normal slitasje. I tilfelle av klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert Hitachi-verksted.

Informasjon om luftbårne lyder eller vibrasjoner
De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN60745 og ISO 4871.

Målt A-veid lydeffektnivå: 89 dB (A)
Målt A-veid lydtrykknivå: 78 dB (A)
Usikkerhet K: 3 dB (A).

Bruk hørselvern.

Total vibrasjonsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN60745.

Skjæringsmetall:
Vibrasjonsutslippsverdi a_h = 2,5 m/s^2
Usikkerhet K = 1,5 m/s^2

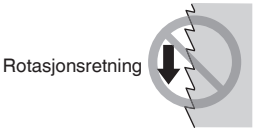
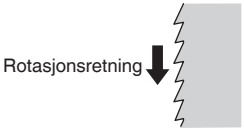
Den totale vibrasjonsverdien som er opplyst, er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet.
Den kan også brukes som en foreløpig estimering av eksponering.
ADVARSEL

- Vibrasjonsemisjonen under bruk av elektroverktøyet kan variere fra den opplyste totalverdien avhengig av hvordan maskinen brukes.
- Identifiser sikkerhetstiltak basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurdert i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

MERK
På grunn av HITACHIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

PROBLEMLØSNING

Bruk inspeksjonene i tabellen under hvis verktøyet ikke virker normalt. Hvis dette ikke løser problemet, konferer med din forhandler eller Hitachi autorisert servicesenter.

Symptom	Mulig årsak	Løsning
Enheten går ikke / har stoppet	Batteriets kapasitet er tappet	Lad opp lagringsbatteriet.
Enheten har stoppet plutselig	Enheten er overbelastet	Bli kvitt årsaken til den store lasten.
	Lagringsbatteriet er overopphetet	La lagringsbatteriet kjøle seg ned tilstrekkelig.
Båndsagbladet har blitt for løst	Olje eller skitt fester seg til båndsagbladet eller arbeidsstykket	Tørk av olje eller skitt som fester seg til båndsagbladet eller arbeidsstykket.
	Båndsagbladet er ikke installert på korrekt måte	Installer båndsagbladet på korrekt måte. (Se "Bytte båndsagbladet")
Båndsagbladet blir innbundet i arbeidsstykket	Et båndsagblad som er egnet for arbeidsstykket, brukes ikke	Velg riktig båndsagblad. (Se "Valg av båndsagblad")
	En driftshastighet for båndsagbladet som er egnet for arbeidsstykket, brukes ikke	Velg riktig driftshastighet for båndsagbladet. (Se "Justere driftshastighet")
Skjæringspresisjonen er dårlig	Båndsagbladet er slitt vekk	Bytt ut båndsagbladet med et nytt.
	Et båndsagblad som er egnet for arbeidsstykket, brukes ikke	Velg riktig båndsagblad. (Se "Valg av båndsagblad")
	En driftshastighet for båndsagbladet som er egnet for arbeidsstykket, brukes ikke	Velg riktig driftshastighet for båndsagbladet. (Se "Justere driftshastighet")
	Båndsagbladet er ikke installert på korrekt måte	Installer båndsagbladet på korrekt måte. (Se "Bytte båndsagbladet")
	Mellomrommene mellom bærestøttene for båndsagbladball har blitt brede	Juster mellomrommene på korrekt måte. (Se "Inspeksjon av bærestøtte for båndsagbladball og justering av mellomrom")
	Et båndsagblad som ikke er autorisert av produsenten, brukes	Bruk et båndsagblad som er autorisert av produsenten.
	Tilstrekkelige oppvarmingsskjæringer har ikke blitt utført	Med innstillingshjulet for driftshastigheten til båndsagbladet stilt inn på "1", utfører du 1 eller 2 oppvarmingskutt med en lett skjærelast, som en sylindrisk stang (karbonstål osv.) med en ytre diameter på 20 mm eller mindre.
Skjæringen tar lang tid	Båndsagbladet er vendt i feil retning 	Installer båndsagbladet på korrekt måte. (Se "Bytte båndsagbladet") 
	Et båndsagblad som er egnet for arbeidsstykket, brukes ikke	Velg riktig båndsagblad. (Se "Valg av båndsagblad")
	Driftshastigheten for båndsagbladet er ikke egnet for arbeidsstykket	Velg riktig driftshastighet for båndsagbladet. (Se "Justere driftshastighet")
	Båndsagbladet er slitt vekk	Bytt båndsagbladet.
	Den resterende batteriforsyningen er lav	Lad opp lagringsbatteriet.

Symptom	Mulig årsak	Løsning
Det er store vibrasjoner under skjæringen	Det er blitt hakk i båndsagbladet	Bytt båndsagbladet.
	Et båndsagblad som er egnet for arbeidsstykket, brukes ikke	Velg riktig båndsagblad. (Se ”Valg av båndsagblad”)
	Driftshastigheten for båndsagbladet er ikke egnet for arbeidsstykket	Velg riktig driftshastighet for båndsagbladet. (Se ”Justere driftshastighet”)
Det blir stadig hakk i bladkanten	Enheten blir trykket for hardt ned under skjæringen	Skjær ved bruk av enhetens egen vekt eller mens du trykker ned forsiktig.
	Båndsagbladet har blitt presset mot arbeidsstykket	Sett båndsagbladet nær arbeidsstykket langsomt og begynn å skjære forsiktig.
	Arbeidsstykket har flyttet seg under skjæring	Fest arbeidsstykket godt med en skrustikke osv.
	Et båndsagblad som er egnet for arbeidsstykket, brukes ikke	Velg riktig båndsagblad. (Se ”Valg av båndsagblad”)
	Driftshastigheten for båndsagbladet er ikke egnet for arbeidsstykket	Velg riktig driftshastighet for båndsagbladet. (Se ”Justere driftshastighet”)

(Alkuperäisten ohjeiden käännös)

YLEISET SÄHKÖTYÖKALUN TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET

⚠ VAROITUS

Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet.

Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainittu "sähkötyökalu"-sana merkitsee verkkovirtakäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

1) **Työskentelyalueen turvallisuus**
   a) **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** *Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai pimeässä ympäristössä.*
   b) **Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** *Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyryt.*
   c) **Pidä lapset ja sivulliset pois lähettyviltä, kun käytät sähkötyökalua.** *Keskittymisen puute voi aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.*

2) **Sähköturvallisuus**
   a) **Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan. Älä muunna pistoketta mitenkään. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** *Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeanlaisten pistorasioiden käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.*
   b) **Vältä koskettamasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** *Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.*
   c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** *Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökaluun pääsee vettä.*
   d) **Älä käytä johtoa väärin. Älä kanna tai vedä sähkötyökalua johdon varassa tai irrota pistoketta vetämällä johdosta. Pidä johto erillään kuumuudesta, öljystä, terävistä kulmista tai liikkuvista osista.** *Sähköjohdon vahingoittuminen tai sotkeutuminen lisää sähköiskun vaaraa.*
   e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.** *Ulkokäyttöön sopivan sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.*
   f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä vikavirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä.** *RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

3) **Henkilökohtainen turvallisuus**
   a) **Keskity työhön, ole huolellinen ja käytä sähkötyökalua harkiten. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena.** *Keskittymisen herpaantuminen pieneksikin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.*
   b) **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** *Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakenkien, kypärän ja kuulosuojaimien, käyttö tarvittaessa vähentää henkilövahinkojen vaaraa.*
   c) **Estä koneen tahaton käynnistyminen. Varmista, että virtakytkin on pois päältä ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun yhdistämistä sekä ennen työkalun nostamista tai kantamista.** *Sähkötyökalujen kantaminen, kun sormi on virtakytkimellä, tai virran kytkeminen sähkötyökaluihin, joiden virtakytkin on päällä, lisää onnettomuusriskiä.*
   d) **Poista säätöön tarvitut avaimet sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.** *Sähkötyökalun pyörivään osaan jätetty väännin tai avain voi aiheuttaa henkilövahingon.*
   e) **Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** *Tällöin sähkötyökalua on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.*
   f) **Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä liian löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista.** *Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.*
   g) **Jos laitteeseen voi yhdistää pölynsuodatus- ja keräyslisälaitteen, varmista, että ne yhdistetään ja että niitä käytetään oikein.** *Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.*

4) **Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen**
   a) **Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoitukseen soveltuvaa sähkötyökalua.** *Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävästä paremmin ja turvallisemmin toimiessaan oikealla teholla.*
   b) **Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammu virtakytkimestä.** *Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.*
   c) **Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, osien vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoimista.** *Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.*
   d) **Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niihin tai näihin ohjeisiin.** *Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien henkilöiden käsissä.*
   e) **Huolla sähkötyökalut. Tarkista liikkuvien osien kiinnitykset ja kohdistukset, osien eheys ja muut sähkötyökalujen toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttämistä.** *Puutteellisesti huolletut sähkötyökalut ovat aiheuttaneet useita onnettomuuksia.*
   f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** *Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuupinnat, tarttuvat harvemmin kiinni, ja niiden hallinta on helpompaa.*
   g) **Käytä sähkötyökalua, varusteita ja työkalun teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.** *Jos sähkötyökalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.*

5) **Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja huolto**
   a) **Lataa vain valmistajan määrittelemällä laturilla.** *Tietyntyyppiselle akulle sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisen akun kanssa.*
   b) **Käytä sähkötyökaluja vain erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa.** *Minkä tahansa muiden akkujen käyttö voi synnyttää loukkaantumis- ja tulipalovaaran.*
   c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden, kuten paperinliitinten, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien, tai muiden sellaisten pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voivat kytkeä akun navat toisiinsa.** *Akkunapojen yhdistäminen oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.*
   d) **Jos akkua käytetään väärin, akusta voi vuotaa nestettä; vältä nesteen koskettamista. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtele vedellä. Jos neste koskettaa silmiä, hae lisäksi lääkärin apua.** *Akusta vuotanut neste voi aiheuttaa ärtymistä tai palovammoja.*

6) **Huolto**
   a) **Anna sähkötyökalu huollettavaksi valtuutetulle teknikolle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavia varaosia.** *Tämä pitää sähkötyökalun turvallisena.*

TURVATOIMET
Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakaat henkilöt poissa laitteen lähettyviltä.
Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.

AKKUVANNESAHAA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

1. **Pidä sähkötyökalusta kiinni eristetyistä tartuntapinnoista, kun teet työtä, jossa leikkauslisälaite voi osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Jännitteiseen johtoon osuvan leikkauslisälaitteen metalliosat voivat muuttua jännitteisiksi ja käyttäjä voi saada sähköiskun.

LISÄÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA

1. Huolehdi, ettei akun kytkentäaukkoon pääse likaa.
2. Älä koskaan pura akkua ja laturia.
3. Älä koskaan aiheuta akkuun oikosulkua. Akun oikosulku aiheuttaa voimakkaan sähkövirtauksen ja ylikuumenemisen. Se aiheuttaa palovammoja tai akun vahingoittumisen.
4. Älä hävitä akkua polttamalla. Jos akku poltetaan, se saattaa räjähtää.
5. Kun akun käyttöaika latauksen jälkeen käy liian lyhyeksi käytännölliseen työskentelyyn, vie akku takaisin ostopaikkaan. Älä hävitä kulunutta akkua.
6. Älä kiinnitä laturin tuuletusrakoihin mitään. Jos laturin tuuletusrakoihin kiinnitetään metalliesineitä tai jotakin tulenarkaa, on seurauksena sähköiskun vaara tai laturivaurio.
7. Varmista, että leikattavalla alueella ei ole piilossa olevia rakenteita, mukaan lukien sähköjohdot ja vesi- tai kaasuputket. Edellä mainittujen rakenteiden leikkaaminen voi aiheuttaa sähköiskun, oikosulun, kaasuvuodon tai muita vaaroja, jotka voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia tai vammoja.
8. Pidä työkalusta tukevasti kiinni käytön aikana. Muuten seurauksena voi olla onnettomuus tai loukkaantuminen.
9. Varmista ennen käyttöä, että terän hihnapyörän suojus on suljettu ja kiinnitetty ruuveilla.
   Työkalun käyttäminen terän hihnapyörän suojuksen ollessa auki voi aiheuttaa loukkaantumisen.
10. Älä pane käsiäsi, kasvojasi tai muita ruumiinosia vannesahan pyörivän terän tai muiden pyörivien osien lähelle käytön aikana. Tämä voi aiheuttaa tapaturman.
11. Jos päälaite vahingossa putoaa tai siihen kohdistuu isku, tarkista vannesahan terä ja laite huolellisesti ja varmista, ettei niissä ole vaurioita, halkeamia tai vääntymiä.
    Vauriot, halkeamat tai vääntymät voivat aiheuttaa loukkaantumisen.
12. Jos laite ei käy tasaisesti käytön aikana tai siitä kuuluu epänormaaleja ääniä tai se tärisee, sammuta laite heti, lopeta käyttö ja ota yhteyttä valtuutettuun Hitachi-huoltokeskukseen tarkastusta ja/tai korjausta varten.
    Käytön jatkaminen näissä tilanteissa voi aiheuttaa loukkaantumisen.
13. Jos käytät laitetta taukoamatta, laite saattaa ylikuumeta, mikä vahingoittaa moottoria ja kytkintä, anna laitteen levätä noin 15 minuutin ajan.
14. Noudata asennusopasta ja varmista, että vannesahan terä ja lisävarusteet on asennettu oikein.
    Väärin asennetut osat voivat irrota ja aiheuttaa loukkaantumisen.
15. Kiinnitä leikattava työkappale huolellisesti.
    Jos työkappaletta ei ole kiinnitetty kunnolla, se saattaa liikkua ja vahingoittaa vannesahan terää ja/tai aiheuttaa loukkaantumisen.
16. Jotta vannesahan terä ei jää leikkauspintojen väliin leikkaamisen aikana tai heti sen jälkeen, käytä tukijalustaa, joka kestää työkappaleen painon, ja aseta se leikattavan osan lähelle.
    Vannesahan terän juuttuminen voi aiheuttaa loukkaantumisen.
17. Jos pois leikattava osa on suuri, käytä toista tukijalustaa kannattamaan sen painoa.
    Jos tukea ei käytetä, seurauksena voi olla loukkaantuminen.
18. Älä käytä käytön aikana kankaisia työkäsineitä tai muita vastaavia käsisuojia, jotka voivat jäädä kiinni laitteeseen. Jos ne jäävät kiinni työkalun pyöriviin osiin, seurauksena voi olla loukkaantuminen.
19. Tarkista ennen käyttöä, että ympäristö on turvallinen, ja käytä terää hetki varmistaaksesi, että laite ja vannesahan terä toimivat normaalisti.
    Poikkeavuudet voivat aiheuttaa odottamattomia liikkeitä ja aiheuttaa loukkaantumisen.
20. Kun työskentelet korkealla paikalla, varmista ettei alapuolellasi ole ketään.
    Työkappaleen tai akkutyökalun putoaminen korkealta voi aiheuttaa onnettomuuden.
21. Älä kohdista vannesahan terää äkillisesti työkappaleeseen.
    Se voi vahingoittaa vannesahan terää ja/tai aiheuttaa loukkaantumisen.
22. Kun leikkaat työkappaletta, käytä tuotteen omaa painoa tai paina varovasti.
    Liiallisen voiman käyttäminen leikkaamisessa voi saada vannesahan terän irtoamaan tai vahingoittumaan, mikä voi aiheuttaa loukkaantumisen.
23. Älä koske vannesahan terään, työkappaleeseen tai lastuihin paljain käsin heti leikkaamisen jälkeen, koska ne ovat kuumia.
    Tämä voi aiheuttaa palovammoja.
24. Poista vannesahan terään tai terän hihnapyörän kumiosiin tarttuneet lastut ja kehyksen sisään kertyneet lastut.
    Lastut voivat saada vannesahan terän irtoamaan tai luistamaan ja aiheuttaa loukkaantumisen.

25. Älä katkaise kytkinpaneelia tai kohdista siihen voimakasta iskua.
26. Asenna akku oikein.
    Jos akkua ei ole asennettu oikein, se voi pudota ja aiheuttaa loukkaantumisen.
27. Kun säädät ohjainlevyn ulkoneman määrää, muista sammuttaa akkutyökalun virta ja irrottaa akku välttääksesi onnettomuudet.
28. Älä katso suoraan LED-valoon, ja suojaa silmäsi suoralta LED-valosta tulevalta valolta.
    Silmien jatkuva altistuminen LED-valosta tulevalle valolle voi aiheuttaa silmävamman.
29. Käytä työkappaleeseen sopivaa vannesahan terää.
    Valitse myös ennen käyttöä työkappaleelle sopiva nopeus käyttämällä vannesahan terän kehänopeuden valintakiekkoa.
    Jos leikkaamiseen käytetään vannesahan terää tai kehänopeutta, joka ei sovi työkappaleelle, leikkaustarkkuus heikentyy ja vannesahan terä saattaa vahingoittua.
30. Kun valitset vannesahan terää, jossa on oikea määrä hampaita tuumaa kohti, valitse terä niin, että vähintään 2 hammasta mahtuu työkappaleen paksuuteen.
31. Kun vaihdat vannesahan terän, muista sammuttaa työkalu ja irrottaa akkutyökalun akku.
32. Ole varovainen, kun vaihdat tai tarkistat vannesahan terää, koska se saattaa joskus ponnahtaa ulos.
33. Käytä käsineitä, kun vaihdat vannesahan terää.
34. Vannesahan terä on kuuma heti käytön jälkeen. Irrota terä vasta sitten, kun se on jäähtynyt.
35. Ennen kuin asennat vannesahan terän, tarkista ettei siinä ole koloja, murtumia tai muita poikkeavuuksia.
36. Pyyhi pois vannesahan terään tarttunut öljy tai lika, ennen kuin asennat terän hihnapyörään.
    Pyyhi pois myös terän hihnapyörän kumiosiin tarttuneet lastut tai lika.
    Jos terän hihnapyörään asennettavassa vannesahan terässä on öljyä tai likaa, terä saattaa luisua tai irrota.
37. Kun asennat vannesahan terän, älä väännä tai taivuta sen liitosta.
    Tämä voi vahingoittaa vannesahan terää.
38. Varmista ennen käyttöä, että terän hihnapyörän suojus on kunnolla kiinnitetty.
    Vannesahan terän vahingoittuminen tai irtoaminen voi aiheuttaa loukkaantumisen.
39. Varmista, että terän hihnapyörän suojus ja vannesahan terä eivät osu toisiinsa.
40. Jos terän hihnapyörän suojuksessa on vika eikä kytkinlukko palaa alkuperäiseen asentoonsa, lopeta käyttö heti ja ota yhteyttä valtuutettuun Hitachi-huoltokeskukseen korjausta varten.
41. Muun kuin valmistajan hyväksymän vannesahan terän tai vahingoittuneen vannesahan terän käyttäminen voi aiheuttaa vannesahan terän vahingoittumisen ja/tai loukkaantumisen.
42. Kun kytket virran päälle, varmista että vannesahan terä ei koske leikattavaan työkappaleeseen tai muihin lähistöllä oleviin esineisiin.
    Muuten pääyksikkö voi pudota ja/tai seurauksena voi olla loukkaantuminen.
43. Estääksesi onnettomuudet sammuta akkutyökalu ja irrota sen akku, kun keskeytät tai lopetat käytön.
44. Jos vannesahan terä lukittuu leikkaamisen aikana, katkaise virta välittömästi ja pysäytä terä.
    Muuten vannesahan terä voi vahingoittua.
45. Jos laitetta ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan, irrota vannesahan terä laitteen rungosta käytön jälkeen ja varastoi se.
    Vannesahan terän käyttöikä lyhenee, jos se jätetään pitkäksi aikaa kiinni laitteen runkoon.

LITIUMIONIAKKUA KOSKEVA HUOMAUTUS

Litiumioniakun käyttöiän pidentämiseksi akussa on suojatoiminto, joka pysäyttää virrantuoton.
Kun tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3, moottori saattaa pysähtyä, vaikka kytkintä vedetään. Kyse ei ole viasta, vaan suojaustoiminnosta.

1. Kun jäljellä oleva akkuteho loppuu, moottori pysähtyy. Lataa akku tällöin välittömästi.
2. Jos työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa pysähtyä. Vapauta tällöin työkalun kytkin ja poista ylikuormituksen syyt. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.
3. Jos akku ylikuumenee liian suuressa kuormituksessa, akkuvirta saattaa katketa.
   Lopeta tällöin akun käyttö ja anna akun jäähtyä. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.

Ota huomioon myös seuraavat varoitukset ja huomautukset.

VAROITUS

Varmista, että otat huomioon seuraavat turvatoimet, jotta akun vuotaminen, lämmön syntyminen, savun muodostuminen, räjähdykset ja syttyminen voitaisiin estää.

1. Varmista, että akun päälle ei kerry hiomalastuja tai pölyä.
   - Varmista työskentelyn aikana, että hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.
   - Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päälle putoavia hiomalastuja tai pölyä ei kerry akun päälle.
   - Älä säilytä käyttämätöntä akkua hiomalastuille ja pölylle alttiissa paikassa.
   - Ennen akun varastoimista poista kaikki pöly ja hiomalastut, jotka ovat saattaneet tarttua siihen, äläkä varastoi sitä yhdessä metallisten osien (ruuvien, naulojen jne.) kanssa.
2. Älä pistä akkua terävällä esineellä, kuten naulalla, lyö sitä vasaralla tai astu sen päälle äläkä heitä akkua tai kohdista siihen voimakasta iskua.
3. Älä käytä ilmiselvästi vahingoittunutta tai ulkonäöltään muuttunutta akkua.
4. Älä käytä akkua vääränapaisesti.
5. Älä yhdistä akkua suoraan sähköpistorasioihin tai auton savukkeensytyttimen pistorasioihin.
6. Älä käytä akkua muuhun kuin määritettyyn tarkoitukseen.
7. Jos akku ei lataudu kokonaan, vaikka ilmoitettu latausaika on kulunut, lopeta lataaminen välittömästi.
8. Älä altista akkua korkeille lämpötiloille tai korkealle paineelle, kuten mikroaaltouunille, kuivaajalle tai korkeapainesäiliölle.
9. Poista akku välittömästi tulen lähettyviltä, jos huomaat vuotoa tai pahaa hajua.
10. Älä käytä paikassa, jossa syntyy voimakasta staattista sähköä.
11. Jos akku vuotaa, haisee pahalta tai kuumenee tai jos sen väri tai muoto muuttuu tai akku vaikuttaa millään tavalla poikkeavalta sitä käytettäessä, ladattaessa tai säilytettäessä, poista se välittömästi laitteesta tai akkulaturista äläkä käytä sitä.

HUOMAUTUS

1. Jos akusta vuotavaa nestettä joutuu silmiin, älä hankaa silmiä, vaan pese ne hyvin puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä, ja ota yhteyttä lääkäriin välittömästi.
   Jos silmät jätetään hoitamatta, neste saattaa aiheuttaa silmäongelmia.
2. Jos nestettä vuotaa iholle tai vaatteille, pese ne heti huolellisesti puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä.
   Muuten iho voi ärtyä.
3. Jos havaitset ruostetta, pahaa hajua, ylikuumenemista, värin tai muodon muutoksia ja/tai muita epäsäännöllisyyksiä käyttäessäsi akkua ensimmäistä kertaa, älä käytä akkua, vaan palauta se toimittajalle tai myyjälle.

VAROITUS
Jos litiumioniakun napaan pääsee johtavaa vierasta ainetta, akku voi joutua oikosulkuun ja aiheuttaa tulipalon. Kun varastoit litiumioniakun, noudata seuraavia ohjeita.
- Älä pane säilytyskoteloon johtavaa materiaalia, nauloja tai lankaa, kuten rauta- tai kuparilankaa.
- Estääksesi oikosulkujen syntymisen lataa akku työkalussa tai aseta akun suojus kunnolla paikalleen säilytyksen ajaksi niin, että tuuletin ei näy.

OSIEN NIMET (Kuva 1 – Kuva 14)

①	Kotelo
②	Moottori (sisäänrakennettu)
③	Kehys
④	Ohjainlevy
⑤	Vannesahan terä
⑥	Sivukahva
⑦	Kiristysvipu
⑧	LED-valo
⑨	Akku
⑩	Valintakiekko vannesahan terän kehänopeuden asettamista varten
⑪	Jäljellä olevan latauksen merkkikytkin
⑫	Jäljellä olevan latauksen ilmaisinvalo
⑬	Kytkinpaneeli
⑭	Kytkinlukko
⑮	Kuusioavain
⑯	Terän hihnapyörän suojus (B)
⑰	Vannesahan terän kuulalaakerin tuet
⑱	M5-kuusiokantapultit (terän hihnapyörän suojuksen kiinnittämistä varten)
⑲	Terän hihnapyörän suojus (A)
⑳	Arvokilpi
㉑	Kahva
㉒	Kytkin
㉓	Salpa
㉔	Merkkivalo
㉕	Laturi
㉖	Salpa
㉗	Terän hihnapyörä
㉘	Vannesahan terän takakuulalaakerin tuki
㉙	Pyörimissuunta
㉚	Työkappale
㉛	Terän hihnapyörän kumiosa
㉜	Laakerin pidin (A)
㉝	Laakerin pidin (B)
㉞	Ruuvi
㉟	Laakeritappi

SYMBOLIT

VAROITUS
Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.

	CB18DBL: Akkuvannesaha
	Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet.
	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöystävälliseen kierrätyslaitokseen.
	Tasavirta
V	Nimellisjännite
	Kytkeminen PÄÄLLE
	Kytkeminen POIS PÄÄLTÄ
	Irrota akku
	Kiristä vannesahan terä
	Löysää vannesahan terä
	Hampaiden määrä/tuuma
	Vannesahan terän pyörimissuunta
	Jäljellä olevan latauksen merkkikytkin
	Akku on melkein tyhjä. Lataa akku mahdollisimman pian
	Akun lataus on puolillaan.
	Akussa on riittävästi virtaa.
	Kiellettyä toimintaa

PERUSVARUSTEET

Päälaitteen (1 laite) lisäksi pakkaus sisältää sivulla 256 luetellut varusteet.

Perusvarusteet voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

SOVELLUKSET

- Erityyppisten pehmeiden teräsmateriaalien leikkaaminen, mukaan lukien johtoputket, ruostumattomasta teräksestä valmistetut putket, vuorausputket ja terästangot
- Raudattomien metallimateriaalien leikkaaminen, mukaan lukien sähkö- ja tietoliikennekaapelit ja alumiiniset ikkunankehykset

○ Muovin leikkaaminen (kestomuovimateriaaleja ei voi leikata, koska vannesahan terä saattaa jäädä jumiin materiaaliin, joka sulaa helposti leikkauskitkan aiheuttamassa lämmössä)

TEKNISET TIEDOT

Malli		CB18DBL
Jännite		18 V
Kuormittamaton nopeus	Vakiotila (1-5)	1,3–3,2 m/s (80 m/min–195 m/min)
	Automaattitila (A)	2,0 m/s (120 m/min)
Vannesahan terän mitat		12,5 mm (L) × 0,5 mm (paksuus) × 900 mm (P)
Suurin sahauskoko	Pyöreä putki	Ulkohalkaisija 83 mm
	Neliöputki	80 mm (L) × 80 mm (K)
Paino*		3,6 kg (BSL1850)

* EPTA-menettelyn 01/2003 mukaisesti

HUOMAA

Koska HITACHI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

Elektroninen ohjausjärjestelmä

○ Pehmeä käynnistys

○ Ylikuormitussuoja
Tämä suojaominaisuus katkaisee virran moottoriin, kun moottori ylikuormittuu tai kun pyörimisnopeus laskee huomattavasti toiminnan aikana.
Kun ylikuormitusuojaominaisuus on aktivoitu, moottori saattaa pysähtyä.
Tässä tapauksessa vapauta työkalun kytkin ja poista ylikuormituksen syyt.
Sen jälkeen voit käyttää sitä uudelleen.

○ Ylikuumenemissuoja
Tämä suojaominaisuus katkaisee virran moottoriin ja pysäyttää sähkötyökalun, kun moottori ylikuumenee toiminnan aikana.
Kun ylikuumenemissuoja on aktivoitu, moottori saattaa pysähtyä.
Tässä tapauksessa vapauta työkalun kytkin ja jäähdytä sitä muutaman minuutin ajan.
Sen jälkeen voit käyttää sitä uudelleen.

LATAUS

Lataa akku ennen sähkötyökalun käyttöä seuraavasti.

1. **Liitä laturin verkkojohto pistorasiaan.**
   Kun laturin pistoke liitetään pistorasiaan, merkkivalo vilkkuu punaisena (1 sekunnin välein).
2. **Aseta akku laturiin.**
   Aseta akku tukevasti laturiin **kuvan 3** mukaisesti.
3. **Lataus**
   Kun akku asetetaan laturiin, lataus alkaa ja merkkivalo palaa jatkuvasti punaisena.
   Kun akku on täysin latautunut, merkkivalo vilkkuu punaisena. (1 sekunnin välein) (Katso **taulukko 1**)

● Merkkivalon ilmoitukset
Laturin tai ladattavan akun tilan mukaiset merkkivalon ilmoitukset näkyvät **taulukossa 1**.

Taulukko 1

Merkkivalon ilmoitukset				
Merkkivalo (punainen)	Ennen latausta	Vilkkuu	Palaa 0,5 sekunnin ajan. Ei pala 0,5 sekunnin ajan. (sammuu 0,5 sekunniksi)	
	Ladattaessa	Palaa	Palaa jatkuvasti	
	Lataus valmis	Vilkkuu	Palaa 0,5 sekunnin ajan. Ei pala 0,5 sekunnin ajan. (sammuu 0,5 sekunniksi)	
	Ylikuumentumisen aiheuttama valmiustila	Vilkkuu	Palaa 1 sekunnin ajan. Ei pala 0,5 sekunnin ajan. (sammuu 0,5 sekunniksi)	Akku on ylikuumentunut. Lataaminen ei onnistu. (Lataaminen alkaa, kun akku jäähtyy)
	Lataaminen ei onnistu	Välkkyy	Palaa 0,1 sekunnin ajan. Ei pala 0,1 sekunnin ajan. (sammuu 0,1 sekunniksi)	Akun tai laturin toimintahäiriö

● Tietoa akun lämpötiloista ja latausajasta.
Lämpötilat ja latausaika näkyvät **taulukossa 2**

Taulukko 2

Akku \ Laturi		UC18YFSL
Latausjännite	V	14,4 – 18
Paino	kg	0,5
Lämpötilat, joissa akku voidaan ladata		0 °C – 50 °C
Akun kapasiteetin arvioitu latausaika. (lämpötilassa 20°C)		
1,5 Ah	min.	22
2,0 Ah	min.	30
2,5 Ah	min.	35
3,0 Ah	min.	45
4,0 Ah	min.	60
5,0 Ah	min.	75
Akkukennojen määrä		4 – 10

HUOMAA

Latausaika vaihtelee riippuen lämpötilasta ja virtalähteen jännitteestä.

HUOMAUTUS

Kun akkulaturi on ollut käytössä jatkuvasti, se kuumenee ja voi aiheuttaa vikoja. Kun lataus on valmis, anna laturin olla käyttämättömänä 15 minuuttia ennen seuraavaa latausta.

4. Irrota laturin virtajohto pistorasiasta.

5. Pidä laturista tiukasti kiinni ja vedä akku pois.

HUOMAA

Muista poistaa akku laturista käytön jälkeen ja säilytä sitä laturista irrallaan.

HUOMAUTUS

- Jos akkua ladataan, kun se on kuumentunut, koska se on jätetty pitkäksi ajaksi suoraan auringonvaloon tai koska akkua on juuri käytetty, laturin merkkivalo palaa 1 sekunnin ajan ja sitten sammuu 0,5 sekunniksi (pois päältä 0,5 sekunnin ajan). Anna akun siinä tapauksessa jäähtyä ja aloita lataus vasta sitten.
- Jos merkkivalo välkkyy (0,2 sekunnin välein), tarkista, onko laturin akkuliittimeen joutunut vieraita esineitä, ja ota ne pois. Jos vieraita esineitä ei löydy, akku tai laturi saattaa olla epäkunnossa. Vie se valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Kestää noin 3 sekuntia, kun sisäinen mikrotietokone varmistaa, että laturilla ladattava akku on poistettu, joten odota vähintään 3 sekuntia, ennen kuin asetat akun paikalleen latauksen jatkamiseksi. Jos akku laitetaan takaisin 3 sekunnin kuluessa, se ei ehkä latau dus kunnolla.
- Jos merkkivalo ei vilku punaisena (sekunnin välein) silloinkaan, kun laturin johto on liitetty virtalähteeseen, laturin suojauspiiri saattaa olla aktivoitunut.
  Irrota johto tai pistoke virtalähteestä ja liitä se takaisin noin 30 sekunnin kuluttua. Jos merkkivalo ei vieläkään vilku punaisena (sekunnin välein), vie laturi valtuutettuun Hitachi-huoltokeskukseen.

KIINNITTÄMINEN JA KÄYTTÖ

Toimenpide	Kuva	Sivu
Akun asettaminen ja poistaminen	2	258
Lataaminen	3	258
Sivukahvan asentaminen/ poistaminen*1	4	258
Kuusioavaimen säilytys	5	259
Kytkimen käyttö*2	6	259
Jäljellä olevan latauksen ilmaisin*3	7	259
Käyttönopeuden säätäminen*4	8	259
Vannesahan terän vaihtaminen*5	9	260
Ohjainlevyn ulkoneman säätö	10	261
Leikkauskäyttö*6	11	261
Varusteiden valitseminen	—	263

*1 Sivukahvan asentaminen/poistaminen
Asenna sivukahva, ja käytä laitteen käyttöön molempia käsiä.
Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa johtaa henkilövahinkoihin.

*2 Kytkimen käyttö
- Pyyhi LED-valon linssiin tarttunut lika pois pehmeällä liinalla, ja varo naarmuttamasta linssiä.
  LED-valon naarmuuntuminen voi heikentää valon kirkkautta.
- Älä käytä LED-valon linssin pyyhkimiseen bensiiniä, tinneriä tms.
  Ne vahingoittavat linssiä.

*3 Jäljellä olevan latauksen ilmaisin
- Akun säästämiseksi jäljellä olevan latauksen ilmaisinvalo syttyy vain, kun jäljellä olevan latauksen merkkikytkintä painetaan.
- Jos virtaa ei ole kytketty päälle, kun akku on asetettu laitteeseen, jäljellä olevan latauksen ilmaisinvalo ei syty, kun jäljellä olevan latauksen merkkikytkintä painetaan.

*4 Käyttönopeuden säätäminen
Laitteessa on elektroninen ohjauspiiri, jonka ansiosta vannesahan terän kehänopeutta voidaan säätää portaattomasti.
Valitse ennen käyttöä vannesahan terän kehänopeuden valintakiekolla tila, joka vastaa leikattavan työkappaleen ominaisuuksia ja paksuutta ja työskentelyolosuhteita.
- Vakiotilassa vannesahan terän kehänopeuden voi valita portaattomasti kiekon asetusten 1 ja 5 väliltä.
  Valintakiekon numero 1 tarkoittaa pienintä nopeutta ja 5 suurinta nopeutta.
  Vakiotilassa valintakiekolla asetettu kehänopeus säilyy, vaikka kuormitus muuttuisi.
- Automaattitilassa (valintakiekossa ”A”) kehänopeutta voidaan pienentää, kun kuormitusta ei ole, mikä vähentää melua ja pidentää käyttöaikaa.
  Automaattitilassa kehänopeutta lisätään automaattisesti, kun kuormitus lisääntyy käytön aikana.
  (Vastaa valintakiekon asetusta 5)
  Lisäksi jos kuormitus pienenee leikkaamisen jälkeen, kehänopeutta pienennetään automaattisesti, mikä vähentää virrankulutusta kuormittamattomassa tilassa.

Tila	Valintakiekko	Vannesahan terän kehänopeus (ohjeellinen)	Käyttötarkoitukset
Vakiotila	1 ↑ Pieni nopeus	1,3 m/s (80 m/min)	↑ Vaikeasti leikattavat materiaalit, kuten ruostumaton teräs ja metalliseokset
	2	1,8 m/s (109 m/min)	Teräsmateriaalit (Paksut materiaalit, mukaan lukien lieriömäiset tangot, I-palkit ja teräsputki) (Paksuus 3,6 mm tai enemmän)
	3	2,3 m/s (138 m/min)	
	4	2,8 m/s (166 m/min)	Teräsmateriaalit (Ohuet materiaalit, mukaan lukien teräsputki) (Paksuus 3,5 mm tai vähemmän)
	5 ↓ Suuri nopeus	3,2 m/s (195 m/min)	↓
Automaattitila*	A	2,0 m/s (120 m/min) (ilman kuormitusta)	Joutokäynti
		3,2 m/s (195 m/min) (kuormituksella)	Leikkauskäyttö

* Kehänopeudet voivat poiketa edellä mainituista nopeuksista käyttöolosuhteista riippuen

*5 Vannesahan terän vaihtaminen
- Jos vannesahan terällä on taipumus löystyä, löysää kiristysvipu ja kiinnitä terä uudelleen.
- Minimoi vannesahan terän lämmitysleikkaus. Lämmitys lyhentää vannesahan terän käyttöikää.

*6 Leikkauskäyttö
- Valitse vannesahan terä (vannesahan terän hampaiden määrä tuumaa kohti) ja terän käyttönopeus leikattavan työkappaleen ominaisuuksien ja paksuuden mukaan.
- Kun käytät uutta vannesahan terää, aseta vannesahan terän käyttönopeuden valintakiekko asentoon ”1” ja tee 1–2 lämmitysleikkausta kevyellä kuormituksella (vetämällä laitetta hieman ylöspäin). Käytä tähän työkappaletta, jonka ulkohalkaisija on korkeintaan 20 mm, esimerkiksi lieriömäistä tankoa (hiiliteräs). Jos lämmitysleikkauksia ei tehdä, terän reunaan saattaa tulla koloja ja leikkaustarkkuus saattaa heikentyä.
- Älä leikkaa kestomuovimateriaaleja. Leikkauskitkasta aiheutuva lämpö voi sulattaa ne, jolloin vannesahan terä saattaa jäädä kiinni materiaaliin ja moottori voi lukittua.
- Älä leikkaa kovia materiaaleja, kuten karkaistua terästä.
- Jos ohjainlevyn ja työkappaleen välissä on rako, kappale saattaa liikkua yllättäen ja rikkoa vannesahan terän.
- Älä kohdista vannesahan terään liiallista kuormitusta.
- Kun työkappale on ohut (paksuus 2 mm tai vähemmän), kohota työkappaletta hieman leikkausta varten.
- Tietoa jatkuvasta käytöstä
  Työkalussa on lämpösuojapiiri, joka suojaa moottoria ja elektronisia moottorin ohjauksen säätökomponentteja.
  Jos työkalua käytetään jatkuvasti, laitteen lämpötila saattaa nousta, mikä aktivoi lämpösuojapiirin ja pysäyttää toiminnan automaattisesti. Jos näin käy, anna koneen jäähtyä riittävästi.
  Kun lämpötila on laskenut, työkalun käyttöä voi jatkaa.
  Jos akku vaihdetaan jatkuvan käytön aikana, anna akkutyökalun levätä noin 15 minuuttia, ennen kuin jatkat käyttöä.
  Jos käyttöä jatketaan heti akun vaihtamisen jälkeen, moottorin, kytkimen jne. lämpötila nousee, mikä voi aiheuttaa toimintahäiriön tai vaurioita.
- Tietoa laitteen pitelemisestä ja voimankäytöstä
  Pitele työkalua tukevasti molemmin käsin.
  Kun pidät kiinni laitteesta, varmista että vannesahan terä on kohtisuorassa työkappaleeseen nähden.
  Laitetta ei myöskään tarvitse painaa voimakkaasti.
  Huomaa, että työkalun voimakas vääntäminen tai painaminen voi aiheuttaa laitteen toimintahäiriön tai vahingoittumisen.

VANNESAHAN TERÄN VALINTA

Valitse vannesahan terä leikattavan työkappaleen paksuuden perusteella, ja käytä apuna alla olevaa taulukkoa.

Vannesahan terän valintataulukko
(käytä ✓-symbolilla merkittyä vannesahan terää)

Paksuus (mm)	Vannesahan terä	
	Materiaali: Pikateräs	
	18 (hampaat/tuuma)	14 (hampaat/tuuma)
Alle 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Yli 6		✓

HUOLTO JA TARKASTUS

VAROITUS
- Katkaise akkutyökalun virta ja irrota sen akku estääksesi onnettomuudet.
- Käytä käsineitä, kun käsittelet vannesahan terää.

1. Vannesahan terän vaihtaminen (kuva 9)
Jos vannesahan terä tylsyy, moottori ja muut työkalun osat voivat ylikuormittua ja tehokkuus voi heikentyä.
Vaihda vannesahan terä viipymättä.

2. Terän hihnapyörän kumiosien tarkistus (kuva 12)
Terän hihnapyörän kumiosat asennetaan terän hihnapyörien ulkokehälle (2 kohtaan). (Asennettava tyyppi)
Kun vaihdat vannesahan terän, tarkista etteivät terän hihnapyörän kumiosat ole löystyneet tai vahingoittuneet. Jos ne ovat löystyneet tai vahingoittuneet, pyydä varaosat valtuutetusta Hitachi-huoltokeskuksesta, koska muuten vannesahan terä voi käydä epävakaasti tai irrota.

HUOMAA
Poista säännöllisesti terän hihnapyörän kumiosiin tarttuneet lastut jne.
Puhdistuksen laiminlyönti voi aiheuttaa vannesahan terän luisumista ja/tai loukkaantumisen.

3. Vannesahan terän takakuulalaakerin tukien tarkistaminen (kuva 13)
Tarkista säännöllisesti laakerin pitimien sisällä olevat vannesahan terän takakuulalaakerin tuet kulumisen varalta.
Jos vannesahan terän takakuulalaakerin tuet ovat kuluneet, vannesahan terään kohdistuu liian suuri voima, joka voi vahingoittaa terää.
Jos vannesahan terän takakuulalaakerin tuet ovat kuluneet, pyydä varaosat valtuutetusta Hitachi-huoltokeskuksesta.

4. Vannesahan terän takakuulalaakerin tukien tarkistaminen ja rakojen säätö (kuva 14)
Kun laitetta käytetään jatkuvasti, vannesahan terän kuulaakerien tukien väliset raot saattavat suurentua.
Jos raot suurenevat, vannesahan terä saattaa kallistua, mikä heikentää leikkaustarkkuutta.
Tarkista säännöllisesti, ovatko vannesahan terän kuulalaakerin tuet sopivalla etäisyydellä (laakerit koskettavat kevyesti vannesahan terää), ja säädä niitä tarvittaessa.
Jos vannesahan terän kuulalaakerin tuet ovat vahingoittuneet, pyydä varaosat valtuutetusta Hitachi-huoltokeskuksesta.

① Avaa terän hihnapyörän suojus ja irrota vannesahan terä.
(Katso **kuvasta 9**, miten vannesahan terä asennetaan ja irrotetaan)
② Löysää ruuvit ristipäisellä ruuvitaltalla ja irrota laakerin pitimet (A) ja (B) laitteesta.
③ Löysää laakeritapit tasapäisellä ruuvitaltalla.
Aseta vannesahan terä kuulalaakerin tukien väliin, kiristä laakeritapit ja tee tarvittavat säädöt niin, että terä osuu kevyesti tukiin.
④ Aseta laakerin pitimet (A) ja (B) takaisin laitteeseen ja asenna uusi vannesahan terä.
(Katso **kuvasta 9**, miten vannesahan terä asennetaan ja irrotetaan)

5. Kiinnitysruuvien tarkistaminen
Tarkista kaikki kiinnitysruuvit säännöllisesti ja varmista, että ne on kunnolla kiristetty. Jos ruuvit ovat löysällä, kiristä ne välittömästi. Tämän tekemättä jättäminen voi aiheuttaa vakavan vaaran.

6. Moottorin huolto
Moottorin käämi on sähkötökalun ”ydin”. Ole varovainen, jotta käämi ei vahingoitu ja/tai altistu öljylle tai vedelle.

7. Ulkopinnan puhdistus
Jos sähkötökalussa on likaa, pyyhi se kuivalla, pehmeällä kankaalla tai saippuavedellä kostutetulla kankaalla. Älä käytä kloriittisia nesteitä, bensiiniä tai tinneriä, sillä ne sulattavat muovia.

8. Säilytys
Varastoi laite käytön jälkeen lasten ulottumattomissa olevaan paikkaan, jonka lämpötila on alle 50 °C.
- Älä säilytä laitetta paikassa, johon lapset yltävät tai pääsevät helposti käsiksi.
- Älä säilytä laitetta paikassa, jossa se voi altistua sateelle, esimerkiksi talon räystään alla, tai kosteissa paikoissa
- Älä säilytä laitetta paikassa, jonka lämpötila vaihtelee nopeasti tai joka on suorassa auringonvalossa.
- Älä säilytä laitetta paikassa, jossa on haihtuvia aineita, jotka voivat syttyä tuleen tai räjähtää.

HUOMAA
Litiumioniakkujen säilytys.
Varmista, että litiumioniakut on ladattu täyteen ennen varastoimista.
Akkujen pitkäaikainen varastointi (3 kuukautta tai enemmän), kun niiden lataustaso on alhainen, saattaa johtaa akkujen toimintakyvyn heikkenemiseen, lyhentää huomattavasti akun käyttöaikaa tai heikentää akkuja niin, etteivät ne pysty säilyttämään varausta.
Huomattavasti vähentynyt akun käyttöaika voidaan yrittää korjata lataamalla ja käyttämällä akun varaus loppuun toistuvasti 2–5 kertaa.
Jos akun käyttöikä on äärettömän lyhyt toistuvasta latauksesta ja käytöstä huolimatta, lopeta akun käyttö ja osta uusi akku.

HUOMAUTUS
Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

Tärkeä huomautus Hitachin akkutoimisten sähkötyökalujen akuista
Käytä aina jotain määrittämistämme alkuperäisistä akuista. Emme voi taata akkutoimisen sähkötyökalumme turvallisuutta ja toimivuutta, kun sitä käytetään muun kuin määrittämämme akun kanssa tai kun akku puretaan ja sitä muunnellaan (esimerkiksi kennojen tai muiden sisäosien purku ja vaihto).

TAKUU
Myönnämme Hitachi-sähkötyökaluille takuun lakisääteisten/kansallisten erityissääntelyiden mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat vääränlaisesta tai kielletystä käytöstä tai normaalista kulumisesta. Reklamaatiotapauksessa lähetä purkamaton sähkötyökalu ja tämän käyttöoppaan lopussa oleva TAKUUSERTIFIKAATTI valtuutettuun Hitachi-huoltokeskukseen.

Tietoja ilmavälitteisestä melusta ja tärinästä
Mittausarvot on määritetty EN60745-standardin mukaisesti ja ilmoitettu ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Mitattu A-painotteinen ääniteho: 89 dB (A)
Mitattu A-painotteinen äänipainearvo: 78 dB (A)
Toleranssi K: 3 dB (A).

Käytä kuulonsuojaimia.

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN60745-standardin mukaisesti määritettynä.

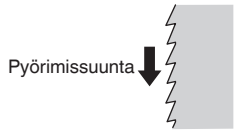
Metallin leikkaaminen:
Värähtelyemissioarvo $\mathbf{a_h}$ = 2,5 m/s²
Toleranssi K = 1,5 m/s²

Ilmoitettu värähtelyn kokonaisarvo on mitattu standarditestausmenetelmien mukaisesti, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään.
Sitä voidaan myös käyttää altistumisen alustavaan arviointiin.
VAROITUS
- Värähtelyemissioarvo voi poiketa annetusta kokonaisarvosta sähkötökalun varsinaisen käytön aikana työkalun käyttötavasta riippuen.
- Määritä käyttäjää suojaavat varotoimet, jotka perustuvat arvioituun altistumiseen varsinaisessa käyttötilanteessa (ottaen huomioon käyttöjakson kaikki vaiheet, kuten hetket, jolloin työkalu on kytketty pois päältä ja jolloin se on tyhjäkäynnissä, varsinaisen käyntiajan lisäksi).

HUOMAA
Koska HITACHI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

ONGELMANRATKAISU

Käytä alla olevan taulukon tarkastusohjeita, kun työkalu ei toimi normaalisti. Jos ongelma ei korjaudu, kysy neuvoa jälleenmyyjältäsi tai Hitachin valtuutetusta huoltokeskuksesta.

Oire	Mahdollinen syy	Korjaus
Laite ei käy / on pysähtynyt	Akku on tyhjentynyt	Lataa akku.
Laite on pysähtynyt äkillisesti	Laite on ylikuormittunut	Poista suuren kuormituksen syy.
	Akku on ylikuumentunut	Anna akun jäähtyä riittävästi.
Vannesahan terä on löystynyt	Vannesahan terään tai työkappaleeseen on tarttunut öljyä tai likaa	Pyyhi pois vannesahan terään tai työkappaleeseen tarttunut öljy tai lika.
	Vannesahan terää ei ole asennettu oikein	Asenna vannesahan terä oikein. (Katso ”Vannesahan terän vaihtaminen”)
Vannesahan terä jää jumiin työkappaleeseen	Käytettävä vannesahan terä ei sovi työkappaleelle	Valitse oikeanlainen vannesahan terä. (Katso ”Vannesahan terän valinta”)
	Vannesahan terän käyttönopeus ei sovi työkappaleelle	Valitse oikea vannesahan terän käyttönopeus. (Katso ”Käyttönopeuden säätäminen”)
Leikkaustarkkuus on huono	Vannesahan terä on kulunut	Vaihda vannesahan terä uuteen.
	Käytettävä vannesahan terä ei sovi työkappaleelle	Valitse oikeanlainen vannesahan terä. (Katso ”Vannesahan terän valinta”)
	Vannesahan terän käyttönopeus ei sovi työkappaleelle	Valitse oikea vannesahan terän käyttönopeus. (Katso ”Käyttönopeuden säätäminen”)
	Vannesahan terää ei ole asennettu oikein	Asenna vannesahan terä oikein. (Katso ”Vannesahan terän vaihtaminen”)
	Vannesahan terän kuulalaakerin tukien raot ovat liian suuret	Säädä raot oikeankokoisiksi. (Katso ”Vannesahan terän takakuulalaakerin tukien tarkistaminen ja rakojen säätö”)
	Käytössä oleva vannesahan terä ei ole valmistajan hyväksymä	Käytä valmistajan hyväksymää vannesahan terää.
	Lämmitysleikkauksia ei ole tehty riittävästi	Aseta vannesahan terän käyttönopeuden valintakiekko asentoon ”1” ja tee 1 tai 2 lämmitysleikkausta kevyellä kuormituksella käyttämällä esimerkiksi lieriömäistä tankoa (hiiliteräs tms.), jonka ulkohalkaisija on korkeintaan 20 mm.
Leikkaaminen kestää kauan	Vannesahan terä osoittaa väärään suuntaan	Asenna vannesahan terä oikein. (Katso ”Vannesahan terän vaihtaminen”)  
	Käytettävä vannesahan terä ei sovi työkappaleelle	Valitse oikeanlainen vannesahan terä. (Katso ”Vannesahan terän valinta”)
	Vannesahan terän käyttönopeus ei sovi työkappaleelle	Valitse oikea vannesahan terän käyttönopeus. (Katso ”Käyttönopeuden säätäminen”)
	Vannesahan terä on kulunut	Vaihda vannesahan terä.
	Akun varaus on vähissä	Lataa akku.
Laite tärisee voimakkaasti leikkaamisen aikana	Vannesahan terän reuna on lohjennut	Vaihda vannesahan terä.
	Käytettävä vannesahan terä ei sovi työkappaleelle	Valitse oikeanlainen vannesahan terä. (Katso ”Vannesahan terän valinta”)
	Vannesahan terän käyttönopeus ei sovi työkappaleelle	Valitse oikea vannesahan terän käyttönopeus. (Katso ”Käyttönopeuden säätäminen”)

Oire	Mahdollinen syy	Korjaus
Vannesahan terän reuna lohkeaa usein	Laitetta painetaan liian voimakkaasti leikkaamisen aikana	Käytä leikkaamiseen laitteen omaa painoa, tai paina vain kevyesti.
	Vannesahan terä on iskeytynyt työkappaleeseen	Vie vannesahan terä hitaasti työkappaleen lähelle ja aloita leikkaaminen varovasti.
	Työkappale on liikkunut leikkaamisen aikana	Kiinnitä työkappale tukevasti esimerkiksi ruuvipenkkiin.
	Käytettävä vannesahan terä ei sovi työkappaleelle	Valitse oikeanlainen vannesahan terä. (Katso ”Vannesahan terän valinta”)
	Vannesahan terän käyttönopeus ei sovi työkappaleelle	Valitse oikea vannesahan terän käyttönopeus. (Katso ”Käyttönopeuden säätäminen”)

(Μετάφραση των αρχικών οδηγιών)

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάζετε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί μέσω δικτύου ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) **Ασφάλεια χώρου εργασίας**
   a) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.**
   Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
   b) **Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.**
   Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καπνού.
   c) **Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.**
   Αν κάτι σας αποσπάσει την προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) **Διακόπτης ασφαλείας**
   a) **Τα φις των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες.**
   Μην τροποποιήσετε ποτέ το φις με οποιονδήποτε τρόπο.
   Μη χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.
   Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
   b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.**
   Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
   c) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.**
   Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
   d) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.**
   Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.
   Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
   e) **Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.**
   Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
   f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).**
   Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) **Προσωπική ασφάλεια**
   a) **Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.**
   Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.
   Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
   b) **Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.**
   Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστατευτικά της ακοής, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες μπορεί να μειώσει τους τραυματισμούς.
   c) **Αποφεύγετε την ακούσια έναρξη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.**
   Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.
   d) **Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.**
   Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
   e) **Μην τεντώνεστε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.**
   Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
   f) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.**
   Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
   g) **Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνεστε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.**
   Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλούνται λόγω σκόνης.

4) **Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων**
   a) **Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.**
   Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.
   b) **Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.**
   Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή τη θήκη μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτήματος ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.
Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο λανθασμένης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.
Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

e) Πραγματοποιείτε συντήρηση στα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμισή τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.
Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.
Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.

g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.
Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προοριζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.

5) Εργαλείο μπαταρίας – χρήση και φροντίδα

a) Η επαναφόρτιση να πραγματοποιείται μόνο μέσω του φορτιστή που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή.
Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο μπαταρίας. ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλου τύπου θήκη μπαταριών.

b) Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες θήκες μπαταριών.
Η χρήση οποιουδήποτε άλλου τύπου θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και πυρκαγιά.

c) Όταν η θήκη μπαταριών είναι εκτός χρήσης, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα μικρού μεγέθους που μπορούν να συνδέσουν τον ένα ακροδέκτη με τον άλλο.
Αν τοποθετήσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.

d) Υπό καταχρηστικές συνθήκες, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό από σφάλμα, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.
Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

6) Σέρβις

a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ
Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.
Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάζονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΡΔΕΛΑ ΚΟΠΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. **Συγκρατήστε το ηλεκτροκίνητο εργαλείο με μονωμένες επιφάνειες λαβής, κατά την επιτέλεση μίας λειτουργίας όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση.** Το εξάρτημα κοπής που έρχεται σε επαφή με υπό τάση σύρμα ενδέχεται να καταστήσει υπό τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτροκίνητου εργαλείου και θα εκθέσει τον χειριστή σε ηλεκτροπληξία.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Μην επιτρέπετε να εισέρχονται ξένα υλικά στην οπή σύνδεσης της μπαταρίας.
2. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία και τον φορτιστή.
3. Ποτέ μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Η βραχυκύκλωση της μπαταρίας θα προκαλέσει μεγάλη τάση ηλεκτρικού ρεύματος και θα υπερθερμανθεί. Η μπαταρία θα καεί ή θα υποστεί βλάβη.
4. Μην απορρίπτετε την μπαταρία στην φωτιά. Σε περίπτωση που η μπαταρία καεί ενδέχεται να εκραγεί.
5. Επιστρέψτε την μπαταρία στο κατάστημα από όπου την αγοράσατε μόλις η η ζωή της μπαταρίας μεταφόρτισης γίνει σύντομη για πρακτική χρήση. Μην απορρίπτετε την μπαταρία που έχει εξαντληθεί.
6. Μην εισάγετε κάποιο αντικείμενο στις εγκοπές αερισμού του φορτιστή. Η τοποθέτηση μεταλλικών ή εύφλεκτων αντικειμένων στον φορτιστή θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή βλάβη στον φορτιστή.
7. Βεβαιωθείτε ότι στην περιοχή που πρόκειται να κοπεί δεν υπάρχουν κρυφοί κίνδυνοι όπως ηλεκτρικά καλώδια, νερό ή σωλήνες φυσικού αερίου. Η κοπή σε μια τέτοια περίπτωση ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή βραχυκύκλωμα, διαρροή αερίων ή άλλους κινδύνους που μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα ή τραυματισμούς.
8. Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε με ασφάλεια το εργαλείο κατά την εργασία σας. Διαφορετικά μπορεί να προκαλέσετε ατύχημα ή τραυματισμούς.
9. Πριν τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα τροχαλιών της λεπίδας είναι κλειστό και στερεωμένο με βίδες.
   Η λειτουργία του εργαλείου με το κάλυμμα τροχαλιών της λεπίδας ανοικτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
10. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μην βάζετε τα χέρια, το πρόσωπο ή άλλα μέρη του σώματός σας κοντά στην περιστρεφόμενη λεπίδα της κοδέλας κοπής ή σε άλλα περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Εάν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
11. Εάν η κεντρική μονάδα πέσει κατά λάθος ή υποστεί οποιαδήποτε κρούση, επιθεωρήστε προσεκτικά τη λεπίδα της κορδέλας κοπής, τη μονάδα κλπ για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν φθορές, ρωγμές ή παραμορφώσεις.
    Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός εάν υπάρχουν τυχόν φθορές, ρωγμές ή παραμορφώσεις.
12. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, αν η μονάδα δεν λειτουργεί ομαλά, ή υπάρχουν αφύσικοι θόρυβοι ή κραδασμοί, απενεργοποιείτε αμέσως τη μονάδα, διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της Hitachi για έλεγχο και/ή επισκευές.

Η συνέχιση της χρήσης υπό αυτές τις συνθήκες ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό.

13. Όταν χρησιμοποιείτε τη μονάδα συνεχόμενα, μπορεί να υπερθερμανθεί, προκαλώντας βλάβη στο μοτέρ και στο διακόπτη. Διακόψτε τη χρήση της για περίπου 15 λεπτά.
14. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσεως και βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα της κορδέλας κοπής και τα αξεσουάρ είναι σωστά τοποθετημένα.
    Η ακατάλληλη εγκατάσταση ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό από εξαρτήματα που μπορεί να αποσυνδεθούν.
15. Στερεώστε καλά το προς κατεργασία κομμάτι που πρόκειται να κοπεί.
    Αν το προς κατεργασία κομμάτι δεν στερεωθεί καλά, ενδέχεται να μετατοπιστεί και να προκληθεί ζημιά στη λεπίδα της κορδέλας κοπής και/ή τραυματισμό.
16. Για να μην συμπιεστεί η λεπίδα της κορδέλας κοπής ανάμεσα στις κομμένες επιφάνειες κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά την κοπή, εγκαταστήστε μία υποστηρικτική βάση για να κρατά το βάρος του τεμαχίου εργασίας, τοποθετώντας τη δίπλα στο τμήμα που πρόκειται να κοπεί.
    Αν η λεπίδα της κορδέλας κοπής συμπιεστεί, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός.
17. Αν το τμήμα προς αποκοπή είναι μεγάλο, εγκαταστήστε μία άλλη σταθερή υποστηρικτική βάση για να κρατήσει το βάρος αυτού του τμήματος επίσης.
    Η μη χρήση παρόμοιας υποστήριξης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
18. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μη φοράτε υφασμάτινα γάντια εργασίας ή κάτι άλλο παρόμοιο για την προστασία των χεριών που να μπορεί να πιαστεί στη μονάδα.
    Αν πιαστεί στο περιστρεφόμενο τμήμα του εργαλείου μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
19. Πριν τη λειτουργία, βεβαιωθείτε για την ασφάλεια της γύρω περιοχής και θέστε σε λειτουργία τη λεπίδα για σύντομο χρονικό διάστημα για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ανωμαλίες στους κραδασμούς της μονάδας ή στη λεπίδα της κορδέλας κοπής.
    Εάν υπάρχουν τέτοιες ανωμαλίες, ενδέχεται να προκύψουν μη αναμενόμενες κινήσεις και να προκληθεί τραυματισμός.
20. Όταν εργάζεστε σε υπερυψωμένη τοποθεσία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άνθρωποι από κάτω.
    Αν πέσει το προς κατεργασία κομμάτι ή το εργαλείο μπαταρίας από ένα ψηλό σημείο μπορεί να προκληθεί ατύχημα.
21. Μην υποβάλετε τυχόν απότομη κρούση στο προς κατεργασία κομμάτι με τη λεπίδα της κορδέλας κοπής. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη λεπίδα της κορδέλας κοπής και/ή να προκληθεί τραυματισμός.
22. Χρησιμοποιήστε το βάρος του προϊόντος ή πιέστε απαλά για να κόψετε ένα προς κατεργασία κομμάτι.
    Η εφαρμογή περιττής δύναμης κατά την κοπή μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα αποσύνδεση ή βλάβη της λεπίδας της κορδέλας κοπής, κάτι το οποίο μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
23. Μην αγγίζετε τη λεπίδα της κορδέλας κοπής, το προς κατεργασία κομμάτι ή τα ροκανίδια με γυμνά χέρια αμέσως μετά την κοπή, καθώς θα είναι ζεστά.
    Εάν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθούν εγκαύματα.
24. Αφαιρέστε τυχόν ροκανίδια που παραμένουν στη λεπίδα της κορδέλας κοπής ή στα λάστιχα τροχαλιών της λεπίδας καθώς και τυχόν ροκανίδια που συσσωρεύονται μέσα στο πλαίσιο.
    Τα ροκανίδια ενδέχεται να προκαλέσουν την αποσύνδεση ή την ολίσθηση της λεπίδας της κορδέλας κοπής, και να προκληθεί τραυματισμός.
25. Μην σπάσετε ή μην εφαρμόσετε οποιαδήποτε ισχυρή κρούση στον πίνακα διακοπτών.
26. Τοποθετήστε την μπαταρία σωστά.
    Αν η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, μπορεί να πέσει και να προκληθεί τραυματισμός.
27. Όταν ρυθμίζετε το βαθμό προεξοχής της πλάκας-οδηγού, φροντίστε να απενεργοποιήσετε και να αφαιρέσετε την μπαταρία από το εργαλείο μπαταρίας για να αποφύγετε τυχόν ατυχήματα.
28. Μην κοιτάζετε τη λυχνία LED ή εκθέτετε τα μάτια σας απευθείας στο φως της λυχνίας LED.
    Η συνεχής έκθεση των ματιών σας στο φως της λυχνίας LED μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό των ματιών.
29. Χρησιμοποιήστε μία λεπίδα κορδέλας κοπής που να είναι κατάλληλη για το προς κατεργασία κομμάτι.
    Επίσης, πριν την λειτουργία, χρησιμοποιήστε τον επιλογέα ρύθμισης περιμετρικής ταχύτητας της λεπίδας της κορδέλας κοπής για να επιλέξετε ταχύτητα που να είναι κατάλληλη για το προς κατεργασία κομμάτι.
    Η κοπή με ακατάλληλη λεπίδα κορδέλας κοπής ή με ακατάλληλη περιμετρική ταχύτητα της λεπίδας κορδέλας κοπής για το προς κατεργασία κομμάτι θα μειώσει την ακρίβεια κοπής, και μπορεί επίσης να οδηγήσει σε βλάβη της λεπίδας της κορδέλας κοπής.
30. Ως βάση για την επιλογή μίας λεπίδας κορδέλας κοπής με κατάλληλο αριθμό δοντιών/ίντσα, επιλέξτε μία που να εφαρμόζει 2 ή περισσότερα δόντια εντός του πάχους του προς κατεργασία κομματιού.
31. Όταν αντικαθιστάτε τη λεπίδα της κορδέλας κοπής, φροντίστε να απενεργοποιήσετε και να αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο μπαταρίας.
32. Πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά την αλλαγή ή την επιθεώρηση της λεπίδας της κορδέλας κοπής καθώς ενδέχεται κάποιες φορές να πεταχτεί έξω.
33. Φορέστε γάντια κατά την αλλαγή της λεπίδας της κορδέλας κοπής.
34. Η λεπίδα της κορδέλας κοπής είναι ζεστή αμέσως μετά τη λειτουργία. Αφαιρέστε τη μόνο αφότου έχει κρυώσει.
35. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εγκοπές, ρωγμές ή άλλες ανωμαλίες στη λεπίδα της κορδέλας κοπής πριν την εγκαταστήσετε.
36. Σκουπίστε τυχόν λάδια ή ρύπους που παραμένουν στη λεπίδα της κορδέλας κοπής πριν εγκαταστήσετε τις τροχαλίες της λεπίδας.
    Επιπλέον, σκουπίστε τυχόν ροκανίδια ή ρύπους που παραμένουν στα λάστιχα τροχαλιών της λεπίδας.
    Αν τοποθετηθεί μία λεπίδα κορδέλας κοπής με λάδια ή ρύπους στις τροχαλίες τις λεπίδας, η λεπίδα της κορδέλας κοπής ενδέχεται να ολισθήσει ή να αποσυνδεθεί.
37. Κατά την εγκατάσταση της λεπίδας της κορδέλας κοπής, μην στρίψετε ή λυγίσετε τη σύνδεσή της.
    Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη λεπίδα της κορδέλας κοπής.
38. Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα τροχαλιών της λεπίδας έχει τοποθετηθεί σωστά πριν από τη χρήση.
    Αν η λεπίδα της κορδέλας κοπής υποστεί ζημιά ή αποσυνδεθεί, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός.
39. Επαληθεύστε ότι το κάλυμμα τροχαλιών της λεπίδας και η λεπίδα της κορδέλας κοπής δεν είναι σε επαφή.
40. Αν υπάρξει ανωμαλία με το κάλυμμα τροχαλιών της λεπίδας και η ασφάλιση διακόπτη δεν επιστρέψει στην αρχική της θέση, σταματήστε αμέσως τη χρήση και επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της Hitachi για επισκευή.
41. Η χρήση μίας λεπίδας κορδέλας κοπής διαφορετικής από αυτή που έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή, ή μίας λεπίδας κορδέλας κοπής με οποιεσδήποτε ανωμαλίες ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στη λεπίδα κορδέλας κοπής και/ή τραυματισμό.

42. Κατά την ενεργοποίηση, επαληθεύστε ότι η λεπίδας κορδέλας κοπής δεν έρχεται σε επαφή με το προς κατεργασία κομμάτι που πρόκειται να κοπεί ή τυχόν άλλα αντικείμενα γύρω.
Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πτώση της κύριας μονάδας και/ή τραυματισμό.
43. Για να αποφύγετε ατυχήματα, κατά τη διάρκεια ενός διαλείμματος από τη λειτουργία ή μετά τη λειτουργία, φροντίστε να απενεργοποιήσετε και να αφαιρέστε τη μπαταρία από το εργαλείο μπαταρίας.
44. Αν η λεπίδα της κορδέλας κοπής κλειδώσει κατά την κοπή, απενεργοποιήστε αμέσως και σταματήστε τη λειτουργία της.
Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί βλάβη στη λεπίδα της κορδέλας κοπής.
45. Μετά τη χρήση, εάν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τη λεπίδα της κορδέλας κοπής από το σώμα της μονάδας και αποθηκεύστε τη λεπίδα της κορδέλας κοπής.
Αν η λεπίδα της κορδέλας κοπής μείνει τοποθετημένη στο σώμα της μονάδας για μεγάλο χρονικό διάστημα, η διάρκεια ζωής της λεπίδας της κορδέλας κοπής θα ελαττωθεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Για την επέκταση του χρόνου διάρκειας της μπαταρίας ιόντων λιθίου υπάρχει η λειτουργία προστασίας που σταματά την ισχύ εξόδου.
Στις περιπτώσεις 1 έως 3 που περιγράφονται κατωτέρω, κατά τη χρήση του προϊόντος, ακόμη κι αν τραβάτε τον διακόπτη ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.
1. Όταν η υπόλοιπη ισχύς της μπαταρίας που απομένει τελειώσει, ο κινητήρας σταματάει.
Στην περίπτωσή αυτή θα πρέπει να τη φορτίσετε αμέσως.
2. Εάν υπάρχει υπερφόρτιση του εργαλείου ο κινητήρας ενδεχομένως να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή απελευθερώστε το διακόπτη του εργαλείου και περιορίστε την αιτία της υπερφόρτωσης. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.
3. Αν η μπαταρία υπερθερμανθεί υπό το φόρτο εργασίας, η ισχύς της μπαταρίας μπορεί να σταματήσει.
Σε αυτήν την περίπτωση, διακόπτετε την χρήση της μπαταρίας και την αφήνετε να κρυώσει. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.

Παρακαλείστε, επίσης, να τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιήσεις και προφυλάξεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τυχόν διαρροή της μπαταρίας, παραγωγή θερμότητας, εκπομπή καπνού, έκρηξη ή ανάφλεξη, πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις.
1. Βεβαιωθείτε ότι δεν συσσωρεύονται γρέζια και σκόνη στη μπαταρία.
- Κατά την εργασία σας βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτει γρέζι και σκόνη στην μπαταρία.
- Βεβαιωθείτε ότι τυχόν γρέζια και σκόνες που πέφτουν πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο την ώρα που εργάζεστε με αυτό, δεν συσσωρεύονται στη μπαταρία.
- Μην αποθηκεύετε αχρησιμοποίητες μπαταρίες σε σημείο εκτεθειμένο σε γρέζια και σκόνη.
- Πριν να αποθηκεύσετε μία μπαταρία, απομακρύνετε τυχόν γρέζια και σκόνες που πιθανόν να έχουν κολλήσει πάνω της και μην την αποθηκεύετε μαζί με μεταλλικά μέρη (βίδες, καρφιά, κ.λπ.).

2. Μην τρυπάτε τη μπαταρία με αιχμηρά αντικείμενα όπως καρφιά, μην χτυπάτε με σφυρί, μην πατάτε, πετάτε ή υποβάλετε σε ισχυρούς κραδασμούς τη μπαταρία.
3. Μην χρησιμοποιείτε μία εμφανώς κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη μπαταρία.
4. Μην τοποθετείτε τη μπαταρία με λάθος τρόπο.
5. Μην συνδέετε απευθείας σε ηλεκτρική πρίζα ή στην υποδοχή του αναπτήρα στα αυτοκίνητα.
6. Μην χρησιμοποιείτε τη μπαταρία για χρήση άλλη πέραν της προβλεπόμενης.
7. Σε περίπτωση που δεν ολοκληρώνεται επιτυχώς η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας ακόμα και όταν έχει περάσει ο καθορισμένος χρόνος επαναφόρτισης, σταματήστε αμέσως οποιαδήποτε προσπάθεια επαναφόρτισης.
8. Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υψηλή θερμοκρασία ή υψηλή πίεση, όπως στην περίπτωση φούρνου μικροκυμάτων, ξηραντήρα ή δοχείου υψηλής πίεσης.
9. Απομακρύνετε αμέσως από τη φωτιά σε περίπτωση διαρροής ή δυσοσμίας.
10. Μην χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον με έντονο στατικό ηλεκτρισμό.
11. Σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας, δυσοσμίας, παραγωγής θερμότητας, αποχρωματισμού ή παραμόρφωσής της, ή σε περίπτωση που παρατηρηθεί κάτι μη φυσιολογικό κατά τη διάρκεια της χρήσης, της επαναφόρτισης ή της αποθήκευσης, αφαιρέστε αμέσως από τον εξοπλισμό ή από τον φορτιστή της μπαταρίας και σταματήστε να την χρησιμοποιείτε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Εάν διαρρεύσει υγρό από τη μπαταρία και έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, μην τα τρίψετε, αλλά ξεπλύνετέ πολύ καλά με καθαρό νερό όπως νερό βρύσης, και επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό.
Διαφορετικά μπορεί το υγρό να προκαλέσει προβλήματα στα μάτια σας.
2. Εάν διαρρεύσει υγρό στο δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό, όπως νερό βρύσης, αμέσως.
Υπάρχει το ενδεχόμενο να ερεθιστεί το δέρμα σας.
3. Εάν διαπιστώσετε σκουριά, δυσοσμία, υπερθέρμανση, αποχρωματισμό, παραμόρφωση, και/ή άλλες ανωμαλίες κατά τη χρήση της μπαταρίας για πρώτη φορά, μην την χρησιμοποιήσετε, αλλά επιστρέψετέ την στον υπεύθυνο προμηθευτή ή πωλητή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ένα αγώγιμο ξένο υλικό τοποθετηθεί στον ακροδέκτη της μπαταρίας ιόντων λιθίου, η μπαταρία ενδέχεται να βραχυκυκλώσει, προκαλώντας φωτιά. Κατά την αποθήκευση της μπαταρίας ιόντων λιθίου να τηρείτε με ασφάλεια του κανονισμούς που αναφέρονται στα παρακάτω περιεχόμενα.
- Μην τοποθετείτε αγώγιμα θραύσματα, καρφιά και καλώδια όπως σιδερένιο και χάλκινο σύρμα στην θήκη αποθήκευσης.
- Για να αποφύγετε την πιθανότητα κάποιου βραχυκυκλώματος, φορτώστε την μπαταρία στο εργαλείο και τοποθετείστε με ασφάλεια το κάλυμμα της μπαταρίας για αποθήκευση έως ότου καλύψετε τον αεραγωγό.

ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (Εικ.1 – Εικ. 14)

①	Περίβλημα
②	Μοτέρ (ενσωματωμένο)
③	Πλαίσιο
④	Πλάκα-οδηγός
⑤	Λεπίδα κορδέλας κοπής

⑥	Πλάγια λαβή
⑦	Μοχλός τεντώματος
⑧	Λυχνία LED
⑨	Μπαταρία
⑩	Επιλογέας για τη ρύθμιση της περιμετρικής ταχύτητας της λεπίδας κορδέλας κοπής
⑪	Διακόπτης ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας
⑫	Λυχνία ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας
⑬	Πίνακας διακοπτών
⑭	Ασφάλιση διακόπτη
⑮	Εξάγωνο κλειδί άλεν
⑯	Κάλυμμα τροχαλιών λεπίδας (B)
⑰	Στηρίγματα ρουλεμάν της λεπίδας κορδέλας κοπής
⑱	Βίδες κεφαλής εξαγωνικής υποδοχής M5 (για τη στερέωση του καλύμματος τροχαλιών λεπίδας)
⑲	Κάλυμμα τροχαλιών λεπίδας (A)
⑳	Πινακίδα ονόματος
㉑	Λαβή
㉒	Διακόπτης
㉓	Ασφάλεια
㉔	Δοκιμαστική λάμπα
㉕	Φορτιστής
㉖	Γλωττίδα
㉗	Τροχαλία λεπίδας
㉘	Στήριγμα οπίσθιου ρουλεμάν λεπίδας κορδέλας κοπής
㉙	Κατεύθυνση περιστροφής
㉚	Προς κατεργασία κομμάτι
㉛	Λάστιχο τροχαλιών της λεπίδας
㉜	Στήριγμα ρουλεμάν (A)
㉝	Στήριγμα ρουλεμάν (B)
㉞	Βίδα
㉟	Πείρος ρουλεμάν

ΣΥΜΒΟΛΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.

	CB18DBL: Κορδέλα Κοπής Μπαταρίας
	Διαβάζετε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.
	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που εχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Συνεχές ρεύμα
V	Ονομαστική τάση
	Ενεργοποίηση
	Απενεργοποίηση
	Αποσυνδέστε την μπαταρία
	Σφίξτε τη λεπίδα της κορδέλας κοπής
	Ξεσφίξτε τη λεπίδα της κορδέλας κοπής
	Αριθμός δοντιών/ίντσες
	Κατεύθυνση περιστροφής της λεπίδας της κορδέλας κοπής
	Διακόπτης ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας
	Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι σχεδόν άδειο. Επαναφορτίστε την μπαταρία το συντομότερο δυνατό
	Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας βρίσκεται στη μέση.
	Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι αρκετό.
	Απαγορευμένη ενέργεια

ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός από την κύρια μονάδα (1 μονάδα), η συσκευασία περιέχει τα εξαρτήματα που αναφέρονται στην σελίδα 256.

Τα βασικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

- Κοπή διαφόρων τύπων μαλακών χαλύβδινων υλικών, συμπεριλαμβανομένων σωλήνων αγωγού, σωλήνων από ανοξείδωτο χάλυβα, σωλήνων με εσωτερική επένδυση από χάλυβα και χαλύβδινων ράβδων
- Κοπή μη σιδηρούχων μεταλλικών υλικών, συμπεριλαμβανομένων καλωδίων ισχύος και επικοινωνίας και κουφωμάτων αλουμινίου
- Κοπή πλαστικού (θερμοπλαστικό υλικό δεν μπορεί να κοπεί καθώς η λεπίδα της κορδέλας κοπής ενδέχεται να σφηνώσει στο υλικό που έχει την τάση να λιώνει όταν θερμαίνεται από την τριβής της κοπής)

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο		CB18DBL
Τάση		18 V
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	Κανονική Λειτουργία (1-5)	1,3 – 3,2 m/δευτ. (80 m/λεπ. – 195 m/λεπ.)
	ΑΥΤΟΜΑΤΗ Λειτουργία (A)	2,0 m/δευτ. (120 m/λεπ.)
Διαστάσεις λεπίδας της Κορδέλας Κοπής		12,5 mm (Π) × 0,5 mm (Π) × 900 mm (Μ)
Μέγιστη διάσταση πριονίσματος	Κυλινδρικός σωλήνας	Εξωτερική διάμετρος 83 mm
	Τετράγωνος σωλήνας	80 mm (Π) × 80 mm (Υ)
Βάρος*		3,6 kg (BSL1850)

* Σύμφωνα με τη Διαδικασία EPTA 01/2003

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HITACHI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Ηλεκτρονικός έλεγχος

○ Ομαλή εκκίνηση

○ Προστασία υπερφόρτωσης

Αυτό το χαρακτηριστικό προστασίας αποκόπτει την ηλεκτρική τροφοδοσία στο μοτέρ σε περίπτωση υπερφόρτωσης του μοτέρ ή σημαντικής μείωσης της ταχύτητας περιστροφής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Όταν το χαρακτηριστικό προστασίας υπερφόρτωσης έχει ενεργοποιηθεί, το μοτέρ ενδέχεται να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή απελευθερώστε τον διακόπτη του εργαλείου και περιορίστε τις αιτίες της υπερφόρτωσης.

Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.

○ Προστασία υπερθέρμανσης

Αυτό το χαρακτηριστικό προστασίας αποκόπτει την ηλεκτρική τροφοδοσία στο μοτέρ και σταματά το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση υπερθέρμανσης του μοτέρ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Όταν το χαρακτηριστικό προστασίας υπερθέρμανσης έχει ενεργοποιηθεί, το μοτέρ ενδέχεται να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή απελευθερώστε τον διακόπτη του εργαλείου και αφήστε το να κρυώσει για λίγα λεπτά.

Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.

ΦΟΡΤΙΣΗ

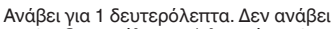
Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, φορτίστε την μπαταρία ως ακολούθως.

1. **Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή στην υποδοχή.**
   Όταν συνδέετε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή, η δοκιμαστική λάμπα θα αναβοσβήνει με κόκκινο (σε διαστήματα 1δευτερολέπτου).
2. **Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή.**
   Τοποθετήστε με ασφάλεια την μπαταρία στο φορτιστή όπως φαίνεται στην **Εικ. 3**.
3. **Φόρτιση**
   Όταν εισάγετε την μπαταρία στο φορτιστή, θα αρχίσει η φόρτιση και η δοκιμαστική λάμπα θα ανάβει συνεχώς με κόκκινο χρώμα.
   Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η δοκιμαστική λάμπα θα αναβοσβήνει με κόκκινο. (με διαλείμματα 1 δευτερολέπτου) (Βλέπε **Πίνακας 1**)

● Ένδειξη δοκιμαστικής λάμπας

Οι ενδείξεις της δοκιμαστικής λάμπας θα είναι όπως εμφανίζονται στον **Πίνακα 1**, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

Πίνακας 1

Ενδείξεις δοκιμαστικής λάμπας				
Δοκιμαστική λάμπα (κόκκινη)	Πριν τη φόρτιση	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα) 	
	Κατά τη φόρτιση	Ανάβει	Ανάβει συνεχώς 	
	Ολοκλήρωση φόρτισης	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα) 	
	Αναμονή υπερθέρμανσης	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα) 	Υπερθέρμανση μπαταρίας. Μη δυνατότητα φόρτισης. (Η φόρτιση θα ξεκινήσει όταν η μπαταρία κρυώσει)
	Φόρτιση αδύνατη	Τρεμοπαίζει	Ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,1 δευτερόλεπτα) 	Δυσλειτουργία στην μπαταρία ή στο φορτιστή

- Αναφορικά με τις θερμοκρασίες και το χρόνο φόρτισης της μπαταρίας.
  Οι θερμοκρασίες και ο χρόνος φόρτισης θα είναι όπως εμφανίζονται στον **Πίνακα 2**

Πίνακας 2

Μπαταρία \ Φορτιστής		UC18YFSL
Τάση φόρτισης	V	14,4 – 18
Βάρος	κιλά	0,5
Θερμοκρασίες στις οποίες η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί		0°C – 50°C
Χρόνος φόρτισης για την χωρητικότητα της μπαταρίας, κατά προσέγγιση (Στους 20°C)		
1,5 Ah	λεπ.	22
2,0 Ah	λεπ.	30
2,5 Ah	λεπ.	35
3,0 Ah	λεπ.	45
4,0 Ah	λεπ.	60
5,0 Ah	λεπ.	75
Αριθμός των στοιχείων της μπαταρίας		4 – 10

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της πηγής ρεύματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ο φορτιστής μπαταρίας χρησιμοποιείται συνεχώς, θα υπερθερμανθεί και ενδεχομένως να προκαλέσει καποια βλάβη. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αφήστε τον φορτιστή να ξεκουραστεί για 15 λεπτά μέχρι την επόμενη φόρτιση.

4. **Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή από την υποδοχή.**
5. **Κρατήστε τον φορτιστή σταθερά και τραβήξτε την μπαταρία.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία από τον φορτιστή πριν την χρήση και στην συνέχεια φυλάξτε την κατάλληλα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν η μπαταρία έχει φορτιστεί όσο είναι ζεστή λόγω του ότι έχει εκτεθεί για μεγάλο διάστημα σε ένα μέρος με άμεση επαφή με το φως του ήλιου ή λόγω πρόσφατης χρήσης της μπαταρίας, η δοκιμαστική λάμπα του φορτιστή ανάβει για 1 δευτερόλεπτο, δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα). Σε μια τέτοια περίπτωση, αφήστε πρώτα την μπαταρία να κρυώσει και ύστερα ξεκινήστε να την φορτίζετε.
- Όταν η δοκιμαστική λάμπα αναβοσβήνει (σε διαστήματα 0,2 δευτερολέπτων), ελέγξτε και αφαιρέστε τυχόν ξένα σώματα στην υποδοχή σύνδεσης του φορτιστή μπαταρίας. Αν δεν υπάρχουν ξένα σώματα, είναι πιθανό η μπαταρία ή ο φορτιστής να έχουν βλάβη. Πηγαίνετέ τα στο πλησιέστερο Κέντρο Εξυπηρέτησης.
- Επειδή ο ενσωματωμένος μικροϋπολογιστής χρειάζεται περίπου 3 δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσει ότι η μπαταρία που φορτίζεται με τον φορτιστή έχει αφαιρεθεί, περιμένετε τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα πριν να την εισάγετε εκ νέου για να συνεχίσετε τη φόρτιση. Αν η μπαταρία εισαχθεί εκ νέου μέσα σε 3 δευτερόλεπτα, ενδέχεται να μη φορτιστεί σωστά.
- Εάν η δοκιμαστική λάμπα δεν αναβοσβήνει με κόκκινο (κάθε δευτερόλεπτο) ακόμη κι αν το καλώδιο φορτιστή συνδέεται με το ρεύμα, δείχνει ότι το κύκλωμα προστασίας του φορτιστή ενδέχεται να ενεργοποιηθεί. Αφαιρέστε το καλώδιο ή βύσμα από το ρεύμα και στην συνέχεια συνδέστε το ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα περίπου. Εάν παρόλαυτά η δοκιμαστική λάμπα δεν αναβοσβήσει με κόκκινο (κάθε δευτερόλεπτο), μεταφέρετε τον φορτιστή σε κάποιο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της Hitachi.

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ενέργεια	Εικόνα	Σελίδα
Αφαίρεση και τοποθέτηση της μπαταρίας	2	258
Φόρτιση	3	258
Εγκατάσταση / Αφαίρεση της πλάγιας λαβής*1	4	258
Φύλαξη εξάγ. κλειδιού άλεν	5	259
Λειτουργία διακόπτη*2	6	259
Ένδειξη υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας*3	7	259
Ρύθμιση της ταχύτητας λειτουργίας*4	8	259
Αντικατάσταση της λεπίδας κορδέλας κοπής*5	9	260
Ρύθμιση προεξοχής πλάκας-οδηγού	10	261
Λειτουργία κοπής*6	11	261
Επιλογή εξαρτημάτων	—	263

*1 Εγκατάσταση / Αφαίρεση της πλάγιας λαβής
Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει την πλάγια λαβή και χρησιμοποιήστε και τα δύο χέρια κατά τη λειτουργία.
Διαφορετικά, ενδέχεται να τραυματιστείτε.

*2 Λειτουργία διακόπτη
- Χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί, σκουπίστε τυχόν ξένα σωματίδια που έχουν προσκολληθεί στον φακό της λυχνίας LED, προσέχοντας να μην γδάρετε τον φακό.
  Οι γρατσουνιές στη λυχνία LED ενδέχεται να μειώσουν τη φωτεινότητα του φωτός.
- Όταν καθαρίζετε τον φακό της λυχνίας LED, μην σκουπίζετε με βενζίνη, νέφτι κλπ.
  Εάν το κάνετε αυτό, θα προκληθεί βλάβη στον φακό.

*3 Ένδειξη υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας
- Για την ελάττωση της κατανάλωσης της μπαταρίας, η λυχνία ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας ανάβει μόνο όσο πατιέται ο διακόπτης ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας.
- Εκτός αν το εργαλείο τίθεται σε λειτουργία μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας στη μονάδα, η λυχνία ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας δεν ανάβει όταν πατιέται ο διακόπτης ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας.

*4 Ρύθμιση της ταχύτητας λειτουργίας
Αυτή η μονάδα είναι εξοπλισμένη με ένα ηλεκτρονικό κύκλωμα ελέγχου που επιτρέπει την περιμετρική ταχύτητα της λεπίδας κορδέλας κοπής να ρυθμιστεί ελεύθερα.
Πριν τη λειτουργία, χρησιμοποιήστε τον επιλογέα ρύθμισης περιμετρικής ταχύτητας της λεπίδας της κορδέλας κοπής για να ορίσετε μία λειτουργία που να ταιριάζει στις ιδιότητες, το πάχος και τις συνθήκες εργασίας του προς κατεργασία κομματιού που κόβεται.
- Στην Κανονική Λειτουργία, η περιμετρική ταχύτητα της λεπίδας της κορδέλας κοπής μπορεί να ρυθμιστεί ελεύθερα από 1 έως 5 στον επιλογέα.
  Στον επιλογέα, 1 είναι η χαμηλότερη ταχύτητα και 5 είναι η υψηλότερη ταχύτητα.

Στην Κανονική Λειτουργία, η περιμετρική ταχύτητα που έχει ρυθμιστεί με τον επιλογέα διατηρείται ακόμη και όταν το φορτίο αλλάζει.

- Στην ΑΥΤΟΜΑΤΗ Λειτουργία («A» στον επιλογέα), ο θόρυβος μπορεί να μειωθεί και η διάρκεια της λειτουργίας μπορεί να παραταθεί με τη μείωση της περιμετρικής ταχύτητας όταν δεν υπάρχει φορτίο.

Στην ΑΥΤΟΜΑΤΗ λειτουργία, εάν τοποθετηθεί ένα φορτίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η περιμετρική ταχύτητα θα αυξηθεί αυτόματα.
(Ισοδύναμο με 5 στον επιλογέα)
Επιπλέον, αν το φορτίο γίνεται ελαφρύτερο μετά την ολοκλήρωση της κοπής, η περιμετρική ταχύτητα μειώνεται αυτόματα, ελαττώνοντας τη κατανάλωση ενέργειας όταν δεν υπάρχει φορτίο.

Λειτουργία	Επιλογέας		Περιμετρική ταχύτητα της λεπίδας κορδέλας κοπής (οδηγός)	Χρήσεις
Κανονική Λειτουργία	1 ↑	Χαμηλή Ταχύτητα	1,3 m/δευτ. (80 m/λεπ.)	↑ Υλικά που δύσκολα κόβονται όπως ανοξείδωτος χάλυβας και κράματα
	2		1,8 m/δευτ. (109 m/λεπ.)	Χαλύβδινα υλικά (Μεγάλου πάχους υλικά συμπεριλαμβανομένων κυλινδρικών ράβδων, πλακοδοκών διατομής I και χαλύβδινου σωλήνα) (Πάχος 3,6 mm ή μεγαλύτερο)
	3		2,3 m/δευτ. (138 m/λεπ.)	
	4		2,8 m/δευτ. (166 m/λεπ.)	
	5 ↓	Υψηλή Ταχύτητα	3,2 m/δευτ. (195 m/λεπ.)	Χαλύβδινα υλικά (Λεπτά υλικά συμπεριλαμβανομένου χαλύβδινου σωλήνα) (Πάχος 3,5 mm ή λιγότερο) ↓
ΑΥΤΟΜΑΤΗ Λειτουργία*	A		2,0 m/δευτ. (120 m/λεπ.) (Χωρίς φορτίο)	Λειτουργία αδράνειας
			3,2 m/δευτ. (195 m/λεπ.) (Με φορτίο)	Λειτουργία κοπής

* Οι περιμετρικές ταχύτητες ενδέχεται να διαφέρουν από εκείνες που αναφέρονται παραπάνω ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας

*5 Αντικατάσταση της λεπίδας της κορδέλας κοπής
- Αν η λεπίδα της κορδέλας κοπής τείνει να αποσυνδεθεί, ξεσφίξτε τον μοχλό τεντώματος και προσαρτήστε εκ νέου τη λεπίδα της κορδέλας κοπής.
- Ελαχιστοποιήσετε την κοπή προθέρμανσης με τη λεπίδα της κορδέλας κοπής.
  Η κοπή προθέρμανσης μειώνει τη διάρκεια ζωής της λεπίδας της κορδέλας κοπής.

*6 Λειτουργία κοπής
- Επιλέξετε μία λεπίδα κορδέλας κοπής (τα δόντια/ίντσα της λεπίδας της κορδέλας κοπής) και μία ταχύτητα λειτουργίας της λεπίδας κορδέλας κοπής που να είναι κατάλληλες για τις ιδιότητες και το πάχος του προς κατεργασία κομματιού που πρόκειται να κοπεί.
- Κατά τη χρήση μίας νέας λεπίδας κορδέλας κοπής, φροντίστε να ρυθμίσετε τον επιλογέα ταχύτητας λειτουργίας της λεπίδας της κορδέλας κοπής στο «1» και εκτελέστε 1 – 2 κοπές προθέρμανσης με ελαφρύ φορτίο για κοπή (ενώ το τραβάτε ελαφρά προς τα πάνω στο προϊόν) σε ένα αντικείμενο με εξωτερική διάμετρο 20 mm ή λιγότερο, όπως μία κυλινδρική ράβδο (ανθρακούχου χάλυβα).
  Η μη εκτέλεση της κοπής προθέρμανσης ενδεχομένως να προκαλέσει εγκοπές στην άκρη της λεπίδας και μείωση της ακρίβειας κοπής.
- Μην κόβετε θερμοπλαστικό υλικό. Αυτό μπορεί να λιώσει από τη θερμότητα λόγω της τριβής κατά την κοπή, το οποίο μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα να σφηνώσει η λεπίδα της κορδέλας κοπής στο υλικό, προκαλώντας το κλείδωμα του μοτέρ.
- Μην κόβετε σκληρά υλικά όπως σκληρυμένο κράμα χάλυβα.
- Αν υπάρχει διάκενο μεταξύ της πλάκας-οδηγού και του προς κατεργασία κομματιού, το κομμάτι ενδέχεται να αλλάξει ακανόνιστα θέση και να προκληθεί θραύση στη λεπίδα της κορδέλας κοπής.
- Μην τοποθετείτε υπερβολικά φορτία στη λεπίδα της κορδέλα κοπής.
- Όταν το προς κατεργασία κομμάτι είναι λεπτό (πάχους 2 mm ή λιγότερο), κόψτε με το κομμάτι ελαφρώς ανυψωμένο.
- Σχετικά με τη συνεχή λειτουργία
  Αυτό το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με ένα κύκλωμα προστασίας θερμοκρασίας για την προστασία τόσο του μοτέρ καθώς και των εξαρτημάτων του ηλεκτρονικού ελέγχου του μοτέρ κίνησης.
  Εάν το εργαλείο λειτουργεί συνεχώς, η θερμοκρασία της μονάδας μπορεί να αυξηθεί και να ενεργοποιήσει το κύκλωμα προστασίας θερμοκρασίας, σταματώντας αυτόματα τη λειτουργία. Αν συμβεί αυτό, αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει επαρκώς.
  Όταν η θερμοκρασία έχει μειωθεί, το εργαλείο είναι έτοιμο για χρήση ξανά.
  Σε περίπτωση που η επαναφορτιζόμενη μπαταρία αλλάξει κατά τη διάρκεια της συνεχούς λειτουργίας, αφήστε το εργαλείο μπαταρίας εκτός λειτουργίας για περίπου 15 λεπτά προτού το χρησιμοποιήσετε ξανά.
  Εάν η λειτουργία συνεχιστεί αμέσως μετά την αλλαγή της μπαταρίας, η θερμοκρασία του μοτέρ, του διακόπτη κλπ. θα ανέβει και ενδεχομένως να έχει ως αποτέλεσμα δυσλειτουργία ή βλάβη.
- Σχετικά με το κράτημα της μονάδας και την άσκηση δύναμης
  Κρατήστε το εργαλείο καλά και με τα δυο σας χέρια.
  Όταν κρατάτε τη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα της κορδέλας κοπής είναι κάθετη στο προς κατεργασία κομμάτι.
  Επιπλέον, δεν χρειάζεται να σπρώχνετε τη μονάδα με υπερβολική δύναμη.

Πρέπει να γνωρίζετε ότι εφαρμόζοντας υπερβολική δύναμη κινώντας με μοχλό ή πιέζοντας το εργαλείο μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη δυσλειτουργία ή βλάβη της μονάδας.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΠΙΔΑΣ ΚΟΡΔΕΛΑΣ ΚΟΠΗΣ

Επιλέξτε μία λεπίδα κορδέλας κοπής με βάση το πάχος του προς κατεργασία κομματιού που πρόκειται να κοπεί, χρησιμοποιώντας τον παρακάτω πίνακα ως οδηγό.

Διάγραμμα επιλογής λεπίδας κορδέλας κοπής
(χρησιμοποιήστε τη λεπίδα κορδέλας κοπής που υποδεικνύεται με ένα σύμβολο ✓)

Πάχος (mm)	Λεπίδα κορδέλας κοπής	
	Υλικό: Χάλυβας υψηλής ταχύτητας	
	18 (δόντια/ίντσες)	14 (δόντια/ίντσες)
Κάτω των 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Άνω των 6		✓

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να αποφύγετε τυχόν ατυχήματα, φροντίστε να απενεργοποιήστε και να αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο μπαταρίας.
- Φροντίστε να φοράτε γάντια όταν χειρίζεστε τη λεπίδα της κορδέλας κοπής.

1. Αντικατάσταση της λεπίδας κορδέλας κοπής (Εικ. 9)

Αν η λεπίδα της κορδέλας κοπής γίνει αμβλεία, μπορεί να προκαλέσει την υπερφόρτωση του μοτέρ και διαφόρων τμημάτων του εργαλείου καθώς και τη μείωση της αποδοτικότητας.

Μην καθυστερείτε την αντικατάσταση της λεπίδας της κορδέλας κοπής.

2. Επιθεώρηση των λάστιχων τροχαλιών της λεπίδας (Εικ. 12)

Τα λάστιχα τροχαλιών της λεπίδας είναι εγκατεστημένα στην εξωτερική περιφέρεια των τροχαλιών της λεπίδας (2 θέσεις). (Ενσωματωμένος τύπος)

Κατά την αντικατάσταση της λεπίδας της κορδέλας κοπής, επιθεωρήστε τα λάστιχα τροχαλιών της λεπίδας για χαλάρωση ή ζημιά.

Αν υπάρχει χαλάρωση ή φθορά, ζητήστε αντικατάσταση από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της Hitachi, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ασταθή κίνηση ή αποσύνδεση της λεπίδας της κορδέλας κοπής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Περιοδικά αφαιρείτε τυχόν πριονίδια κλπ. που έχουν προσκολληθεί στα λάστιχα τροχαλιών της λεπίδας.

Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί ολίσθηση της λεπίδας της κορδέλας κοπής.

3. Επιθεώρηση των στηριγμάτων οπίσθιων ρουλεμάν της λεπίδας κορδέλας κοπής (Εικ. 13)

Επιθεωρείτε περιοδικά τα στηρίγματα οπίσθιων ρουλεμάν της λεπίδας της κορδέλας κοπής στο εσωτερικό των στηριγμάτων ρουλεμάν για φθορά.

Αν τα στηρίγματα οπίσθιων ρουλεμάν της λεπίδας της κορδέλας κοπής φθαρούν, θα ασκηθεί υπερβολική δύναμη στη λεπίδα της κορδέλας κοπής που μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της λεπίδας της κορδέλας κοπής.

Αν τα στηρίγματα οπίσθιων ρουλεμάν της λεπίδας της κορδέλας κοπής φθαρούν, κανονίστε την αντικατάστασή τους από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της Hitachi.

4. Επιθεώρηση των στηριγμάτων ρουλεμάν της λεπίδας της κορδέλας κοπής και προσαρμογή των διάκενων (Εικ. 14)

Μετά από συνεχή χρήση της μονάδας, τα κενά μεταξύ των στηριγμάτων ρουλεμάν της λεπίδας της κορδέλας κοπής ενδέχεται να διαπλατυνθούν.

Αν τα διάκενα διαπλατυνθούν, η λεπίδα της κορδέλας κοπής μπορεί να υποστεί κλίση, προκαλώντας ελάττωση στην ακρίβεια κοπής.

Να ελέγχετε περιοδικά αν τα κενά ανάμεσα στα στηρίγματα ρουλεμάν της λεπίδας της κορδέλας κοπής είναι κατάλληλα (τα ρουλεμάν αγγίζουν ελαφρώς τη λεπίδα της κορδέλας κοπής), και κάνετε τις απαραίτητες ρυθμίσεις.

Επιπλέον, αν τα στηρίγματα ρουλεμάν της λεπίδας της κορδέλας κοπής υποστούν ζημιά, κανονίστε την αντικατάστασή τους από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της Hitachi.

① Ανοίξτε το κάλυμμα τροχαλιών της λεπίδας για να αφαιρέσετε τη λεπίδα της κορδέλας κοπής.
(Ανατρέξτε στην **Εικ. 9** για την τοποθετηση και την αφαίρεση της λεπίδας κορδέλας κοπής)

② Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι κεφαλής Phillips για να ξεσφίξετε τις βίδες και αφαιρέστε τα στηρίγματα ρουλεμάν (A) και (B) από τη μονάδα.

③ Χρησιμοποιήστε ένα ίσιο κατσαβίδι για να ξεσφίξετε τους πείρους των ρουλεμάν.
Τοποθετήστε τη λεπίδα της κορδέλας κοπής ανάμεσα στα στηρίγματα των ρουλεμάν και σφίξτε τους πείρους των ρουλεμάν, προσαρμόζοντάς τους όπως απαιτείται για να εξασφαλίσετε ότι η λεπίδα αγγίζει ελαφρώς τα στηρίγματα.

④ Τοποθετήστε τα στηρίγματα των ρουλεμάν (A) και (B) πίσω μέσα στη μονάδα και εγκαταστήστε τη λεπίδα της κορδέλας κοπής.
(Ανατρέξτε στην **Εικ. 9** για την τοποθετηση και την αφαίρεση της λεπίδας κορδέλας κοπής)

5. Έλεγχος των βιδών στερέωσης

Να ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες στερέωσης και να βεβαιωθείτε ότι έχουν σφίξει καλά. Σε περίπτωση που κάποια βίδα είναι χαλαρή, σφίξτε την άμεσα. Διαφορετικά μπορεί να προκύψει σοβαρός κίνδυνος.

6. Συντήρηση του κινητήρα

Η περιέλιξη της μονάδας κινητήρα αποτελεί την «βασική λειτουργία» του ηλεκτρικού εργαλείου. Να φροντίζετε έτσι ώστε η περιέλιξη να μην υφίσταται βλάβες και/ή να λερώνεται με λάδι ή να βρέχεται με νερό.

7. Καθαρισμός του εξωτερικού

Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι λερωμένο, να το σκουπίζετε με ένα μαλακό στεγνό πανί ή με ένα πανί μουσκεμένο σε σαπουνόνερο. Μη χρησιμοποιείτε διαλύματα χλωρίνης, βενζίνη ή διαλυτικό χρώματος, για να μην καταστραφούν τα πλαστικά μέρη.

8. Αποθήκευση

Μετά τη χρήση, αποθηκεύστε σε ξηρό μέρος με θερμοκρασία κάτω των 50 °C, το οποίο να μην είναι προσιτό σε παιδιά.

- Μην αποθηκεύετε σε χώρο που μπορούν να τη φτάσουν παιδιά ή να έχουν εύκολη πρόσβαση σε αυτή.
- Μην αποθηκεύετε σε χώρο όπου η μονάδα μπορεί να εκτεθεί σε βροχή όπως σε άκρες της στέγης σπιτιού, ή όπου υπάρχει υγρασία
- Μην την αποθηκεύετε σε χώρο όπου υπάρχουν απότομες αλλαγές θερμοκρασίας ή όπου υπάρχει άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην αποθηκεύετε σε χώρο όπου υπάρχουν πτητικές ουσίες που διατρέχουν κίνδυνο πρόκλησης ανάφλεξης ή έκρηξης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αποθήκευση Μπαταριών Ιόντων Λιθίου.
Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες ιόντων λιθίου είναι πλήρως φορτισμένες πριν να τις αποθηκεύσετε.
Τυχόν παρατεταμένη αποθήκευση (3 μήνες ή παραπάνω) μπαταριών με χαμηλό φορτίο μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση της απόδοσης, μειώνοντας σημαντικά τον χρόνο χρήσης της μπαταρίας ή καθιστώντας τις μπαταρίες ανίκανες στην κατακράτηση φορτίου.
Ωστόσο, ο σημαντικά μειωμένος χρόνος χρήσης της μπαταρίας μπορεί να ανακτηθεί με την επαναληπτική φόρτιση και χρήση των μπαταριών δυο έως πέντε φορές.
Εάν ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι εξαιρετικά σύντομος παρά την επανειλημμένη φόρτιση και χρήση, εξετάστε τις μπαταρίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

Σημαντική ειδοποίηση για τις μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία της Hitachi χωρίς καλώδιο
Να χρησιμοποιείτε πάντα κάποια από τις καθορισμένες γνήσιες μπαταρίες. Δεν μπορούμε να εγγυηθούμε για την ασφάλεια και την απόδοση του ηλεκτρικού μας εργαλείου όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες που είναι διαφορετικές από αυτές που έχουν καθοριστεί από εμάς, ή όταν η μπαταρία είναι αποσυναρμολογημένη ή τροποποιημένη (λόγω αποσυναρμολόγησης ή αντικατάστασης στοιχείων ή άλλων εσωτερικών μερών).

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε για τα εργαλεία Hitachi Power Tools σύμφωνα με τον θεσμικό κανονισμό/ειδικό κανονισμό της χώρας. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακομεταχείρισης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των εν λόγω οδηγιών χειρισμού, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της Hitachi.

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος A: 89 dB (A)
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής πίεσης A: 78 dB (A)
Αβεβαιότητα K: 3 dB (A).

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN60745

Κοπή μετάλλου:
Τιμή εκπομπής δόνησης a_h = 2,5 m/s²
Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

Η εγκεκριμένη συνολική τιμή των δονήσεων έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια σταθερή μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική εκτίμηση έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η εκπομπή δονήσεων κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την εγκεκριμένη συνολική τιμή και να εξαρτάται από τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο.
- Καθορίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι κλειστό και το διάστημα όπου είναι σε ανενεργό εκτός από τον χρόνο της σκανδάλης).

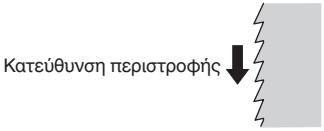
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HITACHI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Χρησιμοποιήστε τις επιθεωρήσεις του παρακάτω πίνακα εάν το εργαλείο δεν λειτουργεί φυσιολογικά. Εάν τα παρακάτω δεν επιλύουν το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την αντιπρόσωπο σας ή με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Hitachi.

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση
Η μονάδα δεν λειτουργεί/ είναι σταματημένη	Η χωρητικότητα της μπαταρίας έχει εξαντληθεί	Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
Η μονάδα σταμάτησε ξαφνικά	Η μονάδα έχει υπερφορτωθεί	Απομακρύνετε την αιτία του μεγάλου φορτίου.
	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει υπερθερμανθεί	Αφήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία να κρυώσει αρκετά.
Η λεπίδα της κορδέλας κοπής έχει αποσυνδεθεί	Υπάρχουν λάδια ή ρύποι που παραμένουν στη λεπίδα της κορδέλας κοπής ή στο προς κατεργασία κομμάτι	Σκουπίστε τα λάδια ή τους ρύπους που παραμένουν στη λεπίδα της κορδέλας κοπής ή στο προς κατεργασία κομμάτι.
	Η λεπίδα της κορδέλας κοπής δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε τη λεπίδα της κορδέλας κοπής σωστά. (Ανατρέξτε στην ενότητα «Αντικατάσταση της λεπίδας της κορδέλας κοπής»)

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση
Η λεπίδα της κορδέλας κοπής δεσμεύεται στο προς κατεργασία κομμάτι	Δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη λεπίδα κορδέλας κοπής για το προς κατεργασία κομμάτι	Επιλέξτε τη σωστή λεπίδα κορδέλας κοπής. (Ανατρέξτε στην ενότητα «Επιλογή λεπίδας της κορδέλας κοπής»)
	Δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη ταχύτητα λειτουργίας της λεπίδας κορδέλας κοπής για το προς κατεργασία κομμάτι	Επιλέξτε τη σωστή ταχύτητα λειτουργίας για τη λεπίδα κορδέλας κοπής. (Ανατρέξτε στην ενότητα «Ρύθμιση της ταχύτητας λειτουργίας»)
Η ακρίβεια κοπής είναι ανεπαρκής	Η λεπίδα της κορδέλας κοπής έχει φθαρεί	Αντικαταστήστε τη λεπίδα της κορδέλας κοπής με μία νέα.
	Δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη λεπίδα κορδέλας κοπής για το προς κατεργασία κομμάτι	Επιλέξτε τη σωστή λεπίδα κορδέλας κοπής. (Ανατρέξτε στην ενότητα «Επιλογή λεπίδας της κορδέλας κοπής»)
	Δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη ταχύτητα λειτουργίας της λεπίδας κορδέλας κοπής για το προς κατεργασία κομμάτι	Επιλέξτε τη σωστή ταχύτητα λειτουργίας για τη λεπίδα κορδέλας κοπής. (Ανατρέξτε στην ενότητα «Ρύθμιση της ταχύτητας λειτουργίας»)
	Η λεπίδα της κορδέλας κοπής δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε τη λεπίδα της κορδέλας κοπής σωστά. (Ανατρέξτε στην ενότητα «Αντικατάσταση της λεπίδας της κορδέλας κοπής»)
	Τα κενά ανάμεσα στα στηρίγματα των ρουλεμάν της λεπίδας της κορδέλας κοπής έχουν μεγαλώσει	Προσαρμόστε σωστά τα κενά. (Ανατρέξτε στην ενότητα «Επιθεώρηση των στηριγμάτων ρουλεμάν της λεπίδας της κορδέλας κοπής και προσαρμογή των διάκενων»)
	Χρησιμοποιείται λεπίδα κορδέλας κοπής που δεν έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή	Χρησιμοποιήστε μία λεπίδα κορδέλας κοπής που να έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
	Δεν έχουν εφαρμοστεί επαρκείς κοπές προθέρμανσης	Με τον επιλογέα ρύθμισης της ταχύτητας λειτουργίας της λεπίδας κορδέλας κοπής στο «1», εκτελέστε 1 ή 2 κοπές προθέρμανσης με ένα ελαφρύ φορτίο για κοπή όπως μία κυλινδρική ράβδος (ανθρακούχου χάλυβα κλπ.) με εξωτερική διάμετρο 20 mm ή λιγότερο.
Η κοπή διαρκεί πολύ	Η λεπίδα της κορδέλας κοπής είναι στραμμένη προς λανθασμένη κατεύθυνση 	Τοποθετήστε τη λεπίδα της κορδέλας κοπής σωστά. (Ανατρέξτε στην ενότητα «Αντικατάσταση της λεπίδας της κορδέλας κοπής») 
	Δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη λεπίδα κορδέλας κοπής για το προς κατεργασία κομμάτι	Επιλέξτε τη σωστή λεπίδα κορδέλας κοπής. (Ανατρέξτε στην ενότητα «Επιλογή λεπίδας της κορδέλας κοπής»)
	Η ταχύτητα λειτουργίας της λεπίδας κορδέλας κοπής δεν είναι κατάλληλη για το προς κατεργασία κομμάτι	Επιλέξτε τη σωστή ταχύτητα λειτουργίας για τη λεπίδα κορδέλας κοπής. (Ανατρέξτε στην ενότητα «Ρύθμιση της ταχύτητας λειτουργίας»)
	Η λεπίδα της κορδέλας κοπής έχει φθαρεί	Αντικαταστήστε τη λεπίδα της κορδέλας κοπής.
	Η εναπομένουσα τροφοδοσία της μπαταρίας είναι χαμηλή	Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση
Υπάρχουν ισχυροί κραδασμοί κατά τη διάρκεια της κοπής	Η άκρη της λεπίδας της κορδέλας κοπής είναι κομμένη	Αντικαταστήστε τη λεπίδα της κορδέλας κοπής.
	Δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη λεπίδα κορδέλας κοπής για το προς κατεργασία κομμάτι	Επιλέξτε τη σωστή λεπίδα κορδέλας κοπής. (Ανατρέξτε στην ενότητα «Επιλογή λεπίδας της κορδέλας κοπής»)
	Η ταχύτητα λειτουργίας της λεπίδας κορδέλας κοπής δεν είναι κατάλληλη για το προς κατεργασία κομμάτι	Επιλέξτε τη σωστή ταχύτητα λειτουργίας για τη λεπίδα κορδέλας κοπής. (Ανατρέξτε στην ενότητα «Ρύθμιση της ταχύτητας λειτουργίας»)
Η άκρη της λεπίδας κόβεται συχνά	Η μονάδα πιέζεται πολύ δυνατά κατά τη διάρκεια της κοπής	Κόψτε χρησιμοποιώντας το βάρος της μονάδας ή πιέζοντας ελαφρώς.
	Η λεπίδα της κορδέλας κοπής υποβάλλει σε κραδασμούς το προς κατεργασία κομμάτι	Φέρτε αργά τη λεπίδα της κορδέλας κοπής δίπλα στο προς κατεργασία κομμάτι και ξεκινήστε προσεκτικά την κοπή.
	Το προς κατεργασία κομμάτι μετακινήθηκε κατά τη διάρκεια της κοπής	Στερεώστε το προς κατεργασία κομμάτι σταθερά με μία μέγγενη κλπ.
	Δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη λεπίδα κορδέλας κοπής για το προς κατεργασία κομμάτι	Επιλέξτε τη σωστή λεπίδα κορδέλας κοπής. (Ανατρέξτε στην ενότητα «Επιλογή λεπίδας της κορδέλας κοπής»)
	Η ταχύτητα λειτουργίας της λεπίδας κορδέλας κοπής δεν είναι κατάλληλη για το προς κατεργασία κομμάτι	Επιλέξτε τη σωστή ταχύτητα λειτουργίας για τη λεπίδα κορδέλας κοπής. (Ανατρέξτε στην ενότητα «Ρύθμιση της ταχύτητας λειτουργίας»)

(Tłumaczenie oryginalnych instrukcji)

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ OSTRZEŻENIE
Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.
Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wglądu.

Wykorzystywane w treści wskazówek bezpieczeństwa określenie „elektronarzędzie" odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowych) lub z akumulatora (bezprzewodowych).

1) **Bezpieczeństwo na stanowisku pracy**
   a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i odpowiednio oświetlać.**
   Nieporządek lub nieodpowiednie oświetlenie stanowiska pracy może być przyczyną wypadków.
   b) **Elektronarzędzi nie należy użytkować w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.**
   Pracujące elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
   c) **Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.**
   Dekoncentracja może być przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.

2) **Bezpieczeństwo elektryczne**
   a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego.**
   Wtyczki nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować.
   Elektronarzędzia posiadające uziemienie nie powinny być użytkowane z wtyczkami przejściowymi.
   Użytkowanie niemodyfikowanych wtyczek oraz korzystanie z odpowiednich gniazd sieciowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
   b) **Należy unikać kontaktu z powierzchniami jakichkolwiek uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub chłodziarki.**
   Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy ciało jest uziemione.
   c) **Elektronarzędzi nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci.**
   Obecność wody wewnątrz elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
   d) **Przewodu zasilającego nie wolno używać w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Przewodu zasilającego nie wolno używać do przenoszenia bądź ciągnięcia elektronarzędzia, ani do odłączania go od zasilania.**
   Przewód zasilający należy chronić przed kontaktem ze źródłami ciepła, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami.
   Uszkodzony lub zapętlony przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem.
   e) **W przypadku użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy do tego celu przeznaczonych.**
   Używanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
   f) **Jeżeli praca elektronarzędziem musi być wykonywana w miejscu o dużej wilgotności, należy zawsze korzystać ze źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.**
   Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) **Bezpieczeństwo osobiste**
   a) **Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachowywać ostrożność, koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.**
   Elektronarzędzia nie powinny być użytkowane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź lekarstw.
   Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia może być przyczyną poważnych obrażeń.
   b) **Należy używać wyposażenia ochronnego. Należy zawsze nosić okulary ochronne.**
   Stosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
   c) **Należy uniemożliwić przypadkowe uruchomienie. Przed podłączeniem elektronarzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu akumulatorowego, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.**
   Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić elektronarzędzi, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania elektronarzędzi, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.
   d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze regulacyjne.**
   Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią obrotową elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń.
   e) **Nie sięgać elektronarzędziem zbyt daleko. Należy zawsze pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.**
   Zapewnia to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
   f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy, odzież i rękawice przed kontaktem z ruchomymi częściami urządzenia.**
   Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone i wciągnięte przez ruchome części narzędzia.
   g) **Jeżeli elektronarzędzie wyposażone jest w złącze dla urządzenia do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy pamiętać o właściwym podłączeniu i poprawnym użytkowaniu takiego urządzenia.**
   Korzystanie z urządzeń do odprowadzania i gromadzenia pyłu zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłu.

4) **Obsługa i konserwacja elektronarzędzi**
   a) **Nie używać elektronarzędzia ze zbyt dużą siłą. Należy wykorzystywać elektronarzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.**
   Elektronarzędzie przeznaczone do wykonania określonej pracy wypełni swoje zadanie lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, jeżeli praca będzie wykonywana z zalecaną prędkością.

b) Nie należy użytkować elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.
Każde elektronarzędzie, które nie może być właściwie włączane ani wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.

c) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji bądź wymiany akcesoriów oraz kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas wtyczkę elektronarzędzia należy odłączyć od źródła zasilania i/lub zestaw akumulatorowy od elektronarzędzia.
Powyższe środki bezpieczeństwa mają na celu wyeliminowanie ryzyka przypadkowego uruchomienia urządzenia.

d) Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci; osobom, które nie znają zasad obsługi elektronarzędzi lub niniejszych zaleceń nie wolno udzielać pozwolenia na użytkowanie elektronarzędzia.
Użytkowanie elektronarzędzi przez osoby, które nie zostały właściwie poinstruowane, może stanowić zagrożenie.

e) Elektronarzędzia należy konserwować. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części są poprawnie umieszczone, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone i czy nie występują jakiekolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę elektronarzędzia.
W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem elektronarzędzie musi zostać naprawione.
Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.

f) Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.
Narzędzia tnące powinny być utrzymywane we właściwym stanie, z odpowiednio ostrymi krawędziami tnącymi – zmniejsza to ryzyko zakleszczenia narzędzia i ułatwia kontrolę nad nim.

g) Elektronarzędzia, akcesoria, wiertła, narzędzia tnące itp. należy zawsze obsługiwać w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.
Używanie elektronarzędzia w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem może stanowić zagrożenie.

5) Obsługa i konserwacja elektronarzędzia akumulatorowego

a) Do ładowania można wykorzystywać wyłącznie ładowarki wymienione przez producenta.
Ładowarka właściwa dla ładowania konkretnego typu zestawów akumulatorowych może wywołać pożar, jeśli zostanie użyta do ładowania innego typu zestawów akumulatorowych.

b) Do zasilania elektronarzędzi należy używać wyłącznie przeznaczonych dla nich zestawów akumulatorowych.
Używanie innych zestawów akumulatorowych może być przyczyną obrażeń lub pożaru.

c) Jeśli zestaw akumulatorowy nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby, bądź inne niewielkie metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie zacisków.
Zwarcie zacisków akumulatora może być przyczyną poparzeń lub pożaru.

d) W skrajnie niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora – należy unikać kontaktu z elektrolitem. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu z elektrolitem, miejsce kontaktu należy przepłukać wodą. W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami należy dodatkowo zgłosić się do lekarza.
Elektrolit wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

6) Serwis

a) Elektronarzędzia mogą być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.
Jest to gwarancją utrzymania bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzia.

UWAGA
Dzieci oraz osoby niepełnosprawne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia. Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATOROWEJ PIŁY TAŚMOWEJ

1. **Podczas wykonywania działań, przy których element tnący może się zetknąć z ukrytym przewodem należy trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytów.** Zetknięcie elementu tnącego z przewodem "pod napięciem" sprawi, że "pod napięciem" będą odsłonięte, metalowe elementy elektronarzędzia, co może spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora.

DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Komorę, w której umieszczany jest akumulator, należy chronić przed zabrudzeniem.
2. Nigdy nie rozmontowywać akumulatora ani ładowarki.
3. Nigdy nie zwierać zacisków akumulatora. Zwarcie zacisków akumulatora powoduje wygenerowanie wysokiego napięcia i przegrzanie. Wynikiem tego może być spalenie lub uszkodzenie akumulatora.
4. Akumulatora nie wolno wrzucać do ognia. Podpalenie akumulatora może spowodować jego wybuch.
5. Akumulator należy przekazać do punktu sprzedaży, w którym został zakupiony, kiedy tylko jego żywotność po naładowaniu uniemożliwia jego efektywne użytkowanie. Nie wyrzucać zużytego akumulatora.
6. W otwory wentylacyjne ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Umieszczanie w otworach wentylacyjnych ładowarki metalowych lub łatwopalnych przedmiotów powoduje powstanie zagrożenia porażeniem prądem lub uszkodzenia ładowarki.
7. Należy upewnić się, że obszar cięcia jest wolny od ukrytych przeszkód w postaci okablowania elektrycznego, instalacji wodnych i przewodów gazowych. Przecięcie powyższych może spowodować porażenie prądem lub zwarcie, wyciek gazu lub przyczynić się do wystąpienia innych zagrożeń, w wyniku których może dojść do poważnych wypadków lub obrażeń.
8. Należy pamiętać, aby w czasie pracy elektronarzędzie trzymać mocno i pewnie. W przeciwnym wypadku może dojść do wypadków lub obrażeń.
9. Przed rozpoczęciem pracy, należy upewnić się, że pokrywa kół pasowych ostrza jest zamknięta przy pomocy śrub.
Praca narzędziem z otwartą pokrywą kół pasowych ostrza może skutkować obrażeniami ciała.

10. Podczas pracy nie zbliżać rąk, twarzy ani żadnych innych części ciała do obracającego się ostrza piły taśmowej ani do innych obracających się części. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia ciała.
11. Jeśli urządzenie zostanie przypadkowo upuszczone lub w jakikolwiek sposób uderzone, należy dokładnie sprawdzić ostrze piły taśmowej, urządzenie itp., aby upewnić się, że nie ma żadnych uszkodzeń, pęknięć ani odkształceń.
    Jeśli występują jakiekolwiek uszkodzenia, pęknięcia lub odkształcenia, może to spowodować obrażeniami ciała.
12. Podczas pracy, jeśli urządzenie nie pracuje płynnie albo pojawiają się nietypowe dźwięki lub wibracje, należy niezwłocznie wyłączyć urządzenie, zaprzestać dalszego używania i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Hitachi w celu kontroli i/lub naprawy.
    Kontynuowanie pracy w takim przypadku może spowodować obrażenia ciała.
13. Urządzenie pracujące nieprzerwanie przez dłuższy czas może się przegrzewać, co grozi uszkodzeniem silnika oraz wyłącznika. W przypadku przegrzania należy wyłączyć narzędzie na ok. 15 minut.
14. Należy przestrzegać instrukcji obsługi i upewnić się, czy ostrze piły taśmowej i akcesoria są prawidłowo zamontowane.
    Nieprawidłowy montaż może skutkować obrażeniami ciała z powodu poluzowania się części.
15. Dokładnie zamocować obrabiany przedmiot, który ma być cięty.
    Jeśli obrabiany przedmiot nie jest prawidłowo zamocowany, może zmienić swoją pozycję i spowodować uszkodzenie ostrza piły taśmowej i/lub obrażenia ciała.
16. Aby uniknąć zakleszczenia ostrza piły taśmowej pomiędzy powierzchniami cięcia w trakcie lub zaraz po zakończeniu cięcia, należy ustawić stojak podpierający ciężar przedmiotu, umieszczając go w pobliżu części, która ma być cięta.
    Jeśli ostrze piły taśmowej zakleszczy się, może doprowadzić do obrażeń ciała.
17. Gdy część, która ma być odcięta jest duża, należy ustawić inny stabilny stojak podpierający ciężar również tego elementu.
    Niezastosowanie takiego podparcia może spowodować obrażenia ciała.
18. Podczas pracy nie nosić materiałowych rękawic roboczych lub innej podobnej ochrony na dłonie, która może dostać się do urządzenia.
    Zahaczenie o obracające się części narzędzia może spowodować obrażenia ciała.
19. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić bezpieczeństwo wokół miejsca pracy oraz uruchomić na chwilę ostrze, aby upewnić się, że nie wystąpiły żadne nieprawidłowości dotyczące wibracji urządzenia lub ostrza piły taśmowej.
    Jeśli pojawią się takie nieprawidłowości, mogą wystąpić nieoczekiwane ruchy i spowodować obrażenia ciała.
20. Podczas pracy na wysokości, należy upewnić się, że na dole nie ma ludzi.
    Upadek obrabianego przedmiotu lub narzędzia akumulatorowego z wysokości może spowodować wypadek.
21. Nie przykładać ostrza piły taśmowej gwałtownie do obrabianego przedmiotu.
    Takie działanie może spowodować uszkodzenie ostrza piły taśmowej i/lub skutkować obrażeniami ciała.
22. Obrabiany przedmiot należy ciąć przy pomocy masy własnej produktu lub delikatnie go dociskając.
    Stosowanie niepotrzebnej siły podczas cięcia może spowodować oderwanie lub uszkodzenie ostrza piły taśmowej, co może doprowadzić do obrażeń ciała.
23. Nie dotykać ostrza piły taśmowej, obrabianego przedmiotu ani wiórów gołymi rękami zaraz po zakończeniu cięcia, ponieważ będą one gorące.
    W przeciwnym wypadku może dojść do poparzenia.
24. Usunąć wióry przylegające do ostrza piły taśmowej lub gum kół pasowych ostrza, a także wszelkie wióry, które zgromadziły się wewnątrz ramy.
    Wióry mogą spowodować oderwanie lub ślizganie się ostrza piły taśmowej i skutkować obrażeniami ciała.
25. Nie łamać ani nie uderzać mocno panelu przełączników.
26. Poprawnie zamontować akumulator.
    Jeśli akumulator nie jest prawidłowo zamontowany, może wypaść i spowodować obrażenia ciała.
27. Podczas regulacji stopnia wypukłości płyty prowadzącej należy upewnić się, że wyłączono zasilanie i odłączono akumulator od narzędzia akumulatorowego, aby uniknąć wypadku.
28. Nie patrzeć bezpośrednio w światło LED ani nie narażać oczu na bezpośrednie działanie światła LED.
    Wystawienie oczu na ciągłe działanie światła LED może spowodować uszkodzenie oczu.
29. Korzystać z ostrza piły taśmowej, które jest odpowiednie dla obrabianego przedmiotu.
    Ponadto, przed rozpoczęciem pracy, należy ustawić prędkość odpowiednią dla obrabianego przedmiotu przy pomocy pokrętła regulacji prędkości obwodowej ostrza piły taśmowej.
    Cięcie przy pomocy ostrza piły taśmowej lub z prędkością obwodową ostrza piły taśmowej, które są nieodpowiednie do obrabianego przedmiotu zmniejsza precyzję cięcia i może spowodować uszkodzenie ostrza piły taśmowej.
30. Dobierając ostrze piły taśmowej z odpowiednią ilością zębów/cali, należy wybrać takie, którego 2 lub więcej zębów stanowi grubość obrabianego przedmiotu.
31. Podczas wymiany ostrza piły taśmowej, należy upewnić się, że wyłączono zasilanie i odłączono akumulator od narzędzia akumulatorowego.
32. Zachować ostrożność podczas wymiany lub kontroli ostrza piły taśmowej, ponieważ może ono czasami wyskoczyć.
33. Podczas wymiany ostrza piły taśmowej nosić rękawice.
34. Ostrze piły taśmowej jest gorące zaraz po zakończeniu pracy. Zdjąć je wyłącznie po jego ostygnięciu.
35. Przed zamontowaniem ostrza piły taśmowej należy zweryfikować, czy nie ma na nim wyszczerbień, pęknięć ani innych nieprawidłowości.
36. Przed zamontowaniem ostrza piły taśmowej na kołach pasowych ostrza zetrzeć olej i brud, który do niego przywarł.
    Dodatkowo, zetrzeć wióry lub brud, który przywarł do gum kół pasowych ostrza.
    Jeśli ostrze piły taśmowej, które jest zanieczyszczone olejem lub brudem, jest zamontowane na kołach pasowych ostrza, ostrze piły taśmowej może ślizgać się lub poluzować się.
37. Podczas montażu ostrza piły taśmowej nie skręcać ani nie wyginać jego złącza.
    Niezastosowanie się do tego zalecenia może uszkodzić ostrze piły taśmowej.
38. Przed użyciem należy upewnić się, czy pokrywa kół pasowych ostrza jest prawidłowo zamocowana.
    Jeśli ostrze piły taśmowej jest uszkodzone lub luźne, może doprowadzić do obrażeń ciała.
39. Sprawdzić, czy pokrywa kół pasowych ostrza i ostrze piły taśmowej nie stykają się.
40. Jeśli istnieje jakakolwiek nieprawidłowość dotycząca pokrywy kół pasowych ostrza, a blokada przełącznika nie powraca do swojego pierwotnego położenia, należy natychmiast zaprzestać korzystania z urządzenia i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Hitachi w celu naprawy.
41. Używanie ostrza piły taśmowej innego niż zatwierdzone przez producenta lub używanie ostrza piły taśmowej, które posiada nieprawidłowości, może spowodować uszkodzenie ostrza piły taśmowej i/lub obrażenia ciała.

42. Włączając zasilanie, sprawdzić, czy ostrze piły taśmowej nie styka się z obrabianym przedmiotem, który ma być cięty, ani z otaczającymi przedmiotami.
    Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować upuszczenie urządzenia i/lub obrażenia ciała.
43. Aby zapobiec wypadkom podczas przerw w pracy lub po jej zakończeniu, należy upewnić się, że wyłączono zasilanie i wyjęto akumulator z narzędzia akumulatorowego.
44. Jeśli ostrze piły taśmowej zablokuje się podczas cięcia, należy natychmiast wyłączyć zasilanie i zaprzestać pracę.
    Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować uszkodzenie ostrza piły taśmowej.
45. Po pracy, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, zdemontować ostrze piły taśmowej z korpusu urządzenia i schować ostrze piły taśmowej.
    Jeśli ostrze piły taśmowej jest zamontowane w obudowie urządzenia przez dłuższy czas, skraca się trwałość użytkowa ostrza piły taśmowej.

UWAGI DOTYCZĄCE AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

W celu wydłużenia żywotność akumulatora litowo-jonowego został on wyposażony w funkcję wyłączania zasilania.
W przypadkach opisanych poniżej w punktach 1-3 silnik może się zatrzymać w czasie użytkowania elektronarzędzia, nawet jeżeli wyłącznik jest wciśnięty do położenia włączenia. Nie jest to oznaką awarii, ale efektem działania funkcji wyłączania.

1. Gdy akumulator się wyczerpie, silnik się wyłączy.
   W takim wypadku akumulator należy niezwłocznie naładować.
2. Silnik może się wyłączyć w przypadku przeciążenia elektronarzędzia. W takim wypadku należy zwolnić wyłącznik elektronarzędzia i wyeliminować przyczynę przeciążenia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.
3. Jeżeli w warunkach intensywnej pracy akumulator się przegrzeje, może to spowodować przerywanie zasilania z akumulatora.
   W takim wypadku należy zaprzestać używania akumulatora i pozostawić go do ostygnięcia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.

Dodatkowo należy stosować się do poniższych ostrzeżeń i wskazówek.

OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec wyciekom z akumulatora, jego przegrzaniu, emisji dymu, wybuchowi lub zapaleniu się akumulatora, należy podjąć wszystkie wymienione poniżej środki ostrożności.

1. Należy się upewnić, że wióry i pył nie gromadzą się na akumulatorze.

○ Podczas pracy należy zwracać uwagę, aby wióry i pył nie opadały na akumulator.

○ Należy zwracać uwagę, aby wióry i pył, które opadają na akumulator, nie gromadziły się na jego powierzchni.

○ Nie przechowywać nieużywanych akumulatorów w miejscach, w których mogą one wejść w kontakt z wiórami i pyłem.

○ Przed przechowywaniem akumulatora należy usunąć z niego wióry i pył; akumulatora nie należy przechowywać razem z metalowymi przedmiotami (śruby, gwoździe itp.).

2. Akumulatora nie wolno nakłuwać ostrymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, uderzać młotkiem, deptać, rzucać ani poddawać wstrząsom.
3. Nie używać akumulatora, który nosi wyraźne ślady uszkodzenia lub odkształcenia.
4. Nie korzystać z akumulatora umieszczonego z odwróconą biegunowością.
5. Nie podłączać akumulatora bezpośrednio do gniazda sieciowego lub gniazda zapalniczki samochodowej.
6. Nie używać akumulatora do celów innych, niż zgodne z jego przeznaczeniem.
7. Jeśli ładowanie akumulatora nie powiedzie się, nawet po upływie określonego czasu ładowania, należy natychmiast przerwać ładowanie.
8. Nie poddawać akumulatora działaniu wysokiej temperatury ani wysokiego ciśnienia, np. poprzez umieszczanie go w kuchence mikrofalowej, suszarce lub pojemniku ciśnieniowym.
9. W przypadku wycieku lub pojawienia się nieprzyjemnego zapachu upewnić się, że akumulator znajduje się z dala od źródeł ognia.
10. Nie używać akumulatora w miejscach, w których generowane są silne, elektryczne ładunki statyczne.
11. Jeśli w trakcie użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulatora pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do wycieku, przegrzania, odbarwienia lub odkształcenia, bądź jeśli pojawi się jakakolwiek inna nieprawidłowość, akumulator należy natychmiast wyjąć z elektronarzędzia lub ładowarki i zaprzestać jego użytkowania.

UWAGA

1. Jeśli elektrolit wyciekający z akumulatora dostanie się do oczu, nie wolno pocierać podrażnionego miejsca; oczy należy dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu, i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
   Nieusunięty elektrolit może spowodować uszkodzenie wzroku.
2. W przypadku kontaktu elektrolitu ze skorą lub odzieżą, miejsce kontaktu należy natychmiast dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu.
   Elektrolit może spowodować podrażnienie skóry.
3. Jeśli w trakcie pierwszego użycia akumulatora stwierdzona zostanie obecność rdzy, pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do przegrzana, odbarwienia, odkształcenia i/lub pojawią się inne nieprawidłowości, należy zaprzestać jego użytkowania i zwrócić go do dostawcy lub sprzedawcy.

OSTRZEŻENIE

Jeżeli przedmiot wykonany z materiału przewodzącego wejdzie w kontakt z zaciskiem akumulatora litowo-jonowego, może dojść do zwarcia akumulatora, a w wyniku tego – do pożaru. Przechowując akumulator litowo-jonowy należy stosować się do poniższych zaleceń.

○ W opakowaniu do przechowywania nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów wykonanych z materiałów przewodzących, gwoździ ani drutów, takich jak druty żelazne i druty miedziane.

○ Aby zapobiec zwarciom, akumulator należy umieścić w elektronarzędziu lub w przypadku przechowywania, założyć na niego pokrywę, tak aby wywietrznik został zakryty.

NAZWY CZĘŚCI (Rys. 1 – Rys. 14)

①	Obudowa
②	Silnik (wbudowany)
③	Rama
④	Płyta prowadząca
⑤	Ostrze piły taśmowej
⑥	Uchwyt boczny
⑦	Dźwignia napinacza

⑧	Dioda LED
⑨	Akumulator
⑩	Pokrętło do ustawiania prędkości obwodowej ostrza piły taśmowej
⑪	Przełącznik wskaźnika poziomu naładowania akumulatora
⑫	Kontrolka poziomu naładowania akumulatora
⑬	Panel przełączników
⑭	Blokada wyłącznika
⑮	Klucz imbusowy
⑯	Pokrywa kół pasowych ostrza (B)
⑰	Wsporniki łożysk kulkowych ostrza piły taśmowej
⑱	Śruby M5 z gniazdem sześciokątnym (do mocowania pokrywy kół pasowych ostrza)
⑲	Pokrywa kół pasowych ostrza (A)
⑳	Tabliczka znamionowa
㉑	Uchwyt
㉒	Wyłącznik
㉓	Zatrzask
㉔	Kontrolka
㉕	Ładowarka
㉖	Zatrzask
㉗	Koło pasowe ostrza
㉘	Wspornik tylnego łożyska kulkowego ostrza piły taśmowej
㉙	Kierunek obrotów
㉚	Obrabiany przedmiot
㉛	Guma koła pasowego ostrza
㉜	Oprawa łożyska (A)
㉝	Oprawa łożyska (B)
㉞	Śruba
㉟	Kołek łożyska

SYMBOLE

OSTRZEŻENIE

Następujące oznaczenia są symbolami używanymi w instrukcji elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że ich znacznie jest zrozumiałe.

	CB18DBL: Akumulatorowa piła taśmowa
	Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.

	Dotyczy tylko państw UE Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wyspecjalizowanym zakładzie utylizacji.
	Prąd stały
V	Napięcie znamionowe
	Włączanie
	Wyłączanie
	Odłącz akumulator
	Dokręcanie ostrza piły taśmowej
	Luzowanie ostrza piły taśmowej
	Ilość zębów/cali
	Kierunek obrotów ostrza piły taśmowej
	Przełącznik wskaźnika poziomu naładowania akumulatora
	Akumulator niemal całkowicie wyczerpany. Naładować akumulator najszybciej, jak to możliwe.
	Akumulator w połowie wyczerpany.
	Akumulator dostatecznie naładowany.
	Działanie niedozwolone

AKCESORIA STANDARDOWE

Poza elektronarzędziem (1 narzędzie) w opakowaniu znajdują się akcesoria wymienione na stronie 256.

Akcesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

ZASTOSOWANIA

- Cięcie różnego rodzaju materiałów ze stali miękkiej, w tym rur kablowych, rur ze stali nierdzewnej, stalowych rur osłonowych i prętów stalowych
- Cięcie materiałów z metali nieżelaznych, w tym kabli energetycznych i komunikacyjnych oraz aluminiowych ram okiennych
- Cięcie plastiku (materiał termoplastyczny nie może być cięty, ponieważ ostrze piły taśmowej może zaklinować się w materiale, który ma skłonność do topienia się, gdy zostanie podgrzany w wyniku tarcia podczas cięcia)

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Model		CB18DBL
Napięcie		18 V
Obroty bez obciążenia	Tryb standardowy (1-5)	1,3 – 3,2 m/s (80 m/min – 195 m/min)
	Tryb automatyczny (A)	2,0 m/s (120 m/min)
Wymiary ostrza piły taśmowej		12,5 mm (szer.) × 0,5 mm (ząb) × 900 mm (dł.)
Maks. wymiar cięcia	Rura okrągła	Średnica zewnętrzna 83 mm
	Rura kwadratowa	80 mm (szer.) × 80 mm (wys.)
Masa*		3,6 kg (BSL1850)

* Zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez firmę HITACHI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

Sterowanie elektroniczne

- ○ Miękki-start
- ○ Ochrona przed przeciążeniem
  Ta funkcja ochronna odcina zasilanie silnika w przypadku przeciążenia silnika lub znacznej redukcji prędkości obrotowej podczas pracy.
  Po włączeniu funkcji ochrony przed przeciążeniem, silnik może się zatrzymać.
  W takim wypadku należy zwolnić wyłącznik narzędzia i wyeliminować przyczynę przeciążenia.
  Po wyeliminowaniu przeciążenia, narzędzie może być ponownie użytkowane.
- ○ Ochrona przed przegrzaniem
  Ta funkcja ochronna odcina zasilanie silnika i zatrzymuje elektronarzędzie w przypadku przegrzania silnika w czasie pracy.
  Po włączeniu funkcji ochrony przed przegrzaniem, silnik może się zatrzymać.
  W takim wypadku należy zwolnić wyłącznik elektronarzędzia i ostudzić przez kilka minut.
  Po wyeliminowaniu przeciążenia, narzędzie może być ponownie użytkowane.

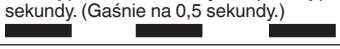
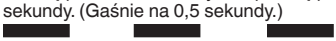
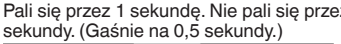
ŁADOWANIE

Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy naładować akumulator; w tym celu należy postępować w sposób opisany poniżej.

1. **Podłączyć przewód zasilający ładowarki do gniazda sieciowego.**
   Po podłączeniu wtyczki ładowarki do gniazda sieciowego lampka kontrolna będzie migała na czerwono (co 1 sekundę).
2. **Umieścić akumulator w ładowarce.**
   Ostrożnie i dokładnie umieścić akumulator w ładowarce, tak jak zostało to pokazane na **Rys. 3**.
3. **Ładowanie**
   Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce rozpocznie się ładowanie, a lampka kontrolna będzie palić się ciągłym, czerwonym światłem.
   Po zakończeniu ładowania akumulatora lampka kontrolna będzie migać na czerwono. (co 1 sekundę) (Patrz **Tabela 1**.)

- ● Wskazania lampki kontrolnej
  Wskazania lampki kontrolnej są zilustrowane w **Tabeli 1**, w zależności od stanu ładowarki lub akumulatora.

Tabela 1

Wskazania lampki kontrolnej				
Lampka kontrolna (czerwona)	Przed ładowaniem	Miga	Pali się przez 0,5 sekundy. Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Gaśnie na 0,5 sekundy.) 	
	W trakcie ładowania	Pali się	Pali się nieprzerwanie. 	
	Ładowanie zakończone	Miga	Pali się przez 0,5 sekundy. Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Gaśnie na 0,5 sekundy.) 	
	Oczekiwanie z powodu przegrzania	Miga	Pali się przez 1 sekundę. Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Gaśnie na 0,5 sekundy.) 	Przegrzanie akumulatora. Ładowanie niemożliwe. (Ładowanie rozpocznie się po ostygnięciu akumulatora)
	Ładowanie jest niemożliwe	Miga szybko	Pali się przez 0,1 sekundy. Nie pali się przez 0,1 sekundy. (Gaśnie na 0,1 sekundy.) 	Wadliwe działanie akumulatora lub ładowarki.

● Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania akumulatora.
Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania zostały zamieszczone w **Tabeli 2**.

Tabela 2

Akumulator \ Ładowarka		UC18YFSL
Napięcie ładowania	V	14,4 – 18
Masa	kg	0,5
Zakres temperatury, w którym akumulator może być ładowany		0°C – 50°C
Czas ładowania w zależności od pojemności akumulatora, w przybliżeniu (przy 20°C)		
1,5 Ah	min.	22
2,0 Ah	min.	30
2,5 Ah	min.	35
3,0 Ah	min.	45
4,0 Ah	min.	60
5,0 Ah	min.	75
Liczba ogniw akumulatora		4 – 10

WSKAZÓWKA
Czas ładowania może się zmieniać w zależności od temperatury otoczenia i napięcia źródła zasilania.

UWAGA
Długotrwałe nieprzerwane użytkowanie ładowarki może spowodować jej nagrzanie, a tym samym stwarzać prawdopodobieństwo wystąpienia awarii. Po zakończeniu ładowania należy odczekać 15 minut przed rozpoczęciem kolejnego ładowania.

4. Odłączyć przewód zasilający ładowarki z gniazda sieciowego.

5. Wyjąć akumulator, mocno trzymając ładowarkę.

WSKAZÓWKA
Należy pamiętać, aby po zakończeniu użytkowania ładowarki wyjąć z niej akumulator.

UWAGA
- Jeżeli podczas ładowania akumulatora jest on nagrzany w wyniku długotrwałego wystawienia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub był właśnie użytkowany, lampka kontrolna ładowarki zapala się na 1 sekundę i gaśnie na 0,5 sekundy (wyłączona przez 0,5 sekundy). W takim wypadku akumulator należy najpierw pozostawić do ostygnięcia, a następnie rozpocząć ładownie.
- Kiedy lampka kontrolna miga szybko (co 0,2 sekundy), złącze ładowarki należy sprawdzić pod kątem obecności ciał obcych. W razie potrzeby – usunąć je. Jeżeli obecność ciał obcych nie zostanie stwierdzona, istnieje prawdopodobieństwo, że doszło do usterki akumulatora lub ładowarki. Urządzenie(-a) należy wtedy oddać do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Ponieważ wbudowany mikrokomputer ładowarki potrzebuje około 3 sekund do potwierdzenia, że ładowany akumulator został wyjęty, należy odczekać minimum 3 sekundy przed jego ponownym włożeniem i kontynuowaniem ładowania. Jeżeli akumulator zostanie włożony ponownie w przeciągu 3 sekund, może on zostać niepoprawnie naładowany.
- Jeżeli lampka kontrolna nie miga na czerwono (co sekundę) – nawet jeśli przewód zasilający ładowarki jest podłączony do źródła zasilania – oznacza to, że obwód bezpieczeństwa ładowarki mógł zostać uruchomiony. Odłączyć przewód zasilający lub wtyczkę od źródła zasilania, a następnie podłączyć ponownie po upływie około 30 sekund. Jeżeli w wyniku tego lampka kontrolna nadal nie będzie migała na czerwono (co sekundę), ładowarkę należy przekazać do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę Hitachi.

MONTAŻ I PRACA

Działanie	Rysunek	Strona
Wyjmowanie i wkładanie akumulatora	2	258
Ładowanie	3	258
Montaż/demontaż uchwytu bocznego*1	4	258
Przechowywanie klucza imbusowego	5	259
Obsługa wyłącznika*2	6	259
Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora*3	7	259
Regulacja prędkości roboczej*4	8	259
Wymiana ostrza piły taśmowej*5	9	260
Regulacja wysunięcia płyty prowadzącej	10	261
Operacja cięcia*6	11	261
Wybór akcesoriów	—	263

*1 Montaż / demontaż uchwytu bocznego
Upewnić się, że zamontowano uchwyt boczny i podczas cięcia trzymać obiema rękami.
Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała.

*2 Obsługa wyłącznika
- Przy pomocy miękkiej szmatki wytrzeć wszelkie zanieczyszczenia, które przywarły do soczewki lampy LED, jednocześnie uważając, aby jej nie zarysować.
Zarysowania lampy LED mogą zmniejszyć jasność światła.
- Podczas czyszczenia soczewki lampy LED nie używać benzyny, rozpuszczalnika itp.
W przeciwnym wypadku dojdzie do uszkodzenia soczewki.

*3 Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora
- Aby zmniejszyć pobór energii z akumulatora, kontrolka poziomu naładowania akumulatora świeci się wyłącznie wtedy, gdy wciśnięty jest przełącznik wskaźnika poziomu naładowania akumulatora.
- Jeśli nie włączono zasilania po zamontowaniu akumulatora w urządzeniu, kontrolka poziomu naładowania akumulatora nie zaświeci się, gdy naciśnięto przełącznik wskaźnika poziomu naładowania akumulatora.

*4 Regulacja prędkości roboczej
To urządzenie jest wyposażone w elektroniczny obwód sterujący, który umożliwia dowolną regulację prędkości obwodowej ostrza piły taśmowej.
Przed rozpoczęciem pracy, przy pomocy pokrętła ustawiania prędkości obwodowej ostrza piły taśmowej ustawić tryb, który pasuje do właściwości, grubości i stanu obrabianego przedmiotu poddawanego cięciu.
- W Trybie standardowym prędkość obwodową ostrza piły taśmowej można dowolnie ustawić pokrętłem od 1 do 5.
Na pokrętle 1 to najniższa prędkość, a 5 to największa prędkość.
W Trybie standardowym prędkość obwodowa ustawiona przy pomocy pokrętła jest utrzymywana, nawet gdy zmienia się obciążenie.
- W Trybie automatycznym („A" na pokrętle) hałas można zmniejszyć, a czas trwania pracy wydłużyć przez obniżenie prędkości obwodowej, gdy nie ma obciążenia.
W Trybie automatycznym, jeśli podczas pracy pojawi się obciążenie, prędkość obwodowa zostaje automatycznie zwiększona.

(Odpowiednik 5 na pokrętle)
Ponadto, jeśli obciążenie zmniejsza się po zakończeniu cięcia, prędkość obwodowa jest automatycznie zmniejszana, redukując zużycie energii, gdy nie ma obciążenia.

Tryb	Pokrętło	Prędkość obwodowa ostrza piły taśmowej (wytyczne)	Zastosowanie
Tryb standardowy	1 ∧ Wolne obroty	1,3 m/s (80 m/min)	∧ Materiały trudne do cięcia, takie jak stal nierdzewna i stopy
	2	1,8 m/s (109 m/min)	Materiały ze stali (grube materiały, w tym pręty cylindryczne, belki dwuteowe i rury stalowe) (grubość 3,6 mm lub większa)
	3	2,3 m/s (138 m/min)	
	4	2,8 m/s (166 m/min)	
	5 ∨ Wysokie obroty	3,2 m/s (195 m/min)	∨ Materiały ze stali (cienkie materiały, w tym rury stalowe) (grubość 3,5 mm lub mniejsza)
Tryb automatyczny*	A	2,0 m/s (120 m/min) (bez obciążenia)	Praca na biegu jałowym
		3,2 m/s (195 m/min) (pod obciążeniem)	Operacja cięcia

* Prędkość obwodowa może różnić się od podanych powyżej w zależności od warunków pracy

*5 Wymiana ostrza piły taśmowej
- O Jeśli ostrze piły taśmowej ma tendencję do luzowania się, należy poluzować dźwignię napinacza i ponownie zamontować ostrze piły taśmowej.
- O Zminimalizować cięcie przy pomocy ostrza piły taśmowej powodujące rozgrzewanie się.
  Cięcie powodujące rozgrzewanie skraca trwałość użytkową ostrza piły taśmowej.

*6 Operacja cięcia
- O Wybrać ostrze piły taśmowej (zęby/cale ostrza piły taśmowej) i prędkość roboczą ostrza piły taśmowej, która jest odpowiednia do właściwości i grubości przedmiotu obrabianego, który ma być cięty.
- O Używając ostrza piły taśmowej, należy upewnić się, że pokrętło regulacji prędkości roboczej ostrza piły taśmowej ustawiono na „1" i wykonać 1–2 cięcia rozgrzewające przy małym obciążeniu (podczas delikatnego ciągnięcia w górę na produkcie) na przedmiocie o średnicy maksymalnie 20 mm, takim jak pręt cylindryczny (stal węglowa).
  Niewykonanie cięć rozgrzewających może spowodować wyszczerbienie krawędzi ostrza i zmniejszyć precyzję cięcia.
- O Nie ciąć materiałów termoplastycznych. Mogą się one stopić od tarcia spowodowanego cięciem, co może doprowadzić do zaklinowania się ostrza piły taśmowej w materiale, powodując zablokowanie silnika.
- O Nie ciąć twardych materiałów, takich jak stal hartowana.
- O Jeśli pomiędzy płytą prowadzącą a przedmiotem obróbki jest przerwa, przedmiot może w nieprzewidziany sposób zmienić położenie i spowodować złamanie ostrza piły taśmowej.
- O Nie stosować nadmiernej siły działającej na ostrze piły taśmowej.
- O Gdy obrabiany przedmiot jest cienki (2 mm lub mniej), ciąć go w pozycji delikatnie uniesionej.
- O O ciągłej pracy
  To narzędzie jest wyposażone w obwód zabezpieczenia termicznego w celu ochrony silnika, a także podzespołów sterowania napędu silnika elektrycznego.
  Jeśli narzędzie używane jest w sposób ciągły, może pojawić się wzrost temperatury urządzenia, co z kolei powoduje uruchomienie obwodu zabezpieczającego przed przegrzaniem i automatyczne wyłączenie urządzenia. Jeśli tak się stanie, należy pozwolić, aby piła ostygła.
  Po spadku temperatury, narzędzie jest gotowe do ponownego użycia.
  W przypadku wymiany akumulatora podczas ciągłej pracy, przed ponownym użyciem narzędzia akumulatorowego, należy odczekać 15 minut.
  Jeśli powrócono do pracy zaraz po wymianie akumulatora, temperatura silnika, przełącznika itp. wzrośnie, co może spowodować nieprawidłowe działanie lub uszkodzenie.
- O O trzymaniu urządzenia i przykładaniu siły
  Narzędzie należy mocno trzymać obiema rękami.
  Trzymając urządzenie, upewnić się, że ostrze piły taśmowej jest ustawione prostopadle do obrabianego przedmiotu.
  Dodatkowo, nie ma potrzeby pchania urządzenia z nadmierną siłą.
  Należy pamiętać, że nadmierne podważanie lub naciskanie narzędzia może spowodować nieprawidłowe działanie lub uszkodzenie urządzenia.

DOBÓR OSTRZA PIŁY TAŚMOWEJ

Wybrać ostrze piły taśmowej w oparciu o grubość obrabianego przedmiotu, który ma być cięty, korzystając z poniższej tabeli.

Tabela doboru ostrza piły taśmowej
(użyć ostrza piły taśmowej oznaczonego symbolem ✓)

Grubość (mm)	Ostrze piły taśmowej	
	Materiał: Stal szybkotnąca	
	18 (zębów/cali)	14 (zębów/cali)
Poniżej 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Ponad 6		✓

KONSERWACJA I KONTROLA

OSTRZEŻENIE

- Aby zapobiec wszelkim wypadkom, należy upewnić się, że wyłączono zasilanie i odłączono akumulator od narzędzia akumulatorowego.
- Gdy łapie się ostrze piły taśmowej, należy założyć rękawice.

1. Wymiana ostrza piły taśmowej (rys. 9)

Jeśli ostrze piły taśmowej stępi się, może spowodować przeciążenie silnika i innych części narzędzia, a także zmniejszyć wydajność.

Nie zwlekać z wymianą ostrza piły taśmowej.

2. Kontrola gum kół pasowych ostrza (rys. 12)

Gumy kół pasowych ostrza są zamontowane na zewnętrznym obwodzie kół pasowych ostrza (2 miejsca). (Typ zamontowany)

Wymieniając ostrze piły taśmowej, sprawdzić gumy kół pasowych ostrza, czy nie są ugięte ani uszkodzone.

Jeśli gumy są ugięte lub uszkodzone, należy zażądać ich wymiany w autoryzowanym centrum serwisowym firmy Hitachi, ponieważ może to spowodować niestabilną pracę lub poluzowanie ostrza piły taśmowej.

UWAGA

Okresowo usuwać wióry itp., które przywarły do gum kół pasowych ostrza.

Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować uślizg ostrza piły taśmowej i/lub obrażenia ciała.

3. Kontrola wsporników tylnych łożysk kulkowych ostrza piły taśmowej (rys. 13)

Okresowo sprawdzać zużycie wsporników tylnych łożysk kulkowych wewnątrz opraw łożysk.

Jeśli wsporniki tylnych łożysk kulkowych ostrza piły taśmowej są zużyte, na ostrze piły taśmowej będzie działać nadmierna siła, co może spowodować uszkodzenie ostrza piły taśmowej.

Jeśli wsporniki tylnych łożysk kulkowych ostrza piły taśmowej są zużyte, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Hitachi w celu wymiany.

4. Kontrola wsporników łożysk kulkowych ostrza piły taśmowej oraz regulacja przerw (rys. 14)

Po ciągłym korzystaniu z urządzenia, odstępy pomiędzy wspornikami łożysk kulkowych ostrza piły taśmowej mogą zwiększyć się.

Jeśli odstępy zwiększą się, ostrze piły taśmowej może przechylać się, powodując zmniejszenie precyzji cięcia.

Okresowo sprawdzać, czy odstępy pomiędzy wspornikami łożysk kulkowych ostrza piły taśmowej są właściwe (łożyska delikatnie dotykają ostrze piły taśmowej) i wykonać konieczne regulacje.

Dodatkowo, jeśli wsporniki łożysk kulkowych ostrza piły taśmowej są uszkodzone, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Hitachi w celu wymiany.

① Otworzyć pokrywę kół pasowych ostrza i zdjąć ostrze piły taśmowej.
(Patrz **rys. 9** w celu uzyskania informacji o montażu i demontażu ostrza piły taśmowej)

② Poluzować śruby przy pomocy śrubokręta krzyżowego i zdemontować wsporniki łożysk (A) i (B) z urządzenia.

③ Poluzować kołki łożysk przy pomocy śrubokręta płaskiego.
Umieścić ostrze piły taśmowej pomiędzy wspornikami łożysk kulkowych i dokręcić kołki łożysk, regulując wg potrzeby, tak aby ostrze delikatnie stykało się ze wspornikami.

④ Umieścić oprawy łożysk (A) i (B) z powrotem w urządzeniu i zamontować ostrze piły taśmowej.
(Patrz **rys. 9** w celu uzyskania informacji o montażu i demontażu ostrza piły taśmowej)

5. Kontrola śrub mocujących

Śruby mocujące należy regularnie kontrolować pod kątem ich poprawnego dokręcenia. Jeżeli którakolwiek ze śrub jest poluzowana, należy ją natychmiast dokręcić. Niezastosowanie się do tego zalecenia może stwarzać zagrożenie.

6. Konserwacja silnika

Uzwojenie silnika jest najistotniejszym elementem elektronarzędzia. Należy zachować szczególną ostrożność, aby uzwojenie nie zostało uszkodzone i/lub nie weszło w kontakt z olejem lub wodą.

7. Czyszczenie obudowy

W przypadku zabrudzenia elektronarzędzia, należy je przetrzeć miękką, suchą ściereczką lub ściereczką zwilżoną wodą z mydłem. Nie wolno używać rozpuszczalników na bazie chloru, benzyny ani rozcieńczalnika do farb, gdyż topią one tworzywa sztuczne.

8. Przechowywanie

Po zakończeniu pracy, przechowywać w suchym miejscu w temperaturze poniżej 50°C poza zasięgiem dzieci.

- Nie należy przechowywać w miejscu, do którego dzieci mają łatwy dostęp.
- Nie przechowywać w miejscu narażonym na opady deszczu, np. pod okapem dachowym domu ani w miejscach wilgotnych
- Nie przechowywać w miejscu narażonym na nagłe zmiany temperatury lub bezpośrednie nasłonecznienie.
- Nie przechowywać w miejscu, gdzie znajdują się substancje lotne, które mogą się zapalić lub wybuchnąć.

WSKAZÓWKA

Przechowywanie akumulatorów litowo-jonowych.

Upewnić się, że przed przechowywaniem akumulatory litowo-jonowe zostały całkowicie naładowane.

Długotrwałe przechowywanie akumulatorów (3 miesiące lub dłużej) o niskim poziomie naładowania może spowodować pogorszenie ich wydajności, istotnie skracając czas ich użytkowania lub sprawiając, że nie będą one w stanie utrzymać ładunku.

Znacznie skrócony czas użytkowania akumulatorów można jednak poprawić poprzez ich wielokrotne ładowanie i używanie – od dwóch do pięciu razy.

Jeżeli czas użytkowania akumulatorów – pomimo wielokrotnego ładowania i używania – jest bardzo krótki, należy je uznać za trwale wyczerpane i zakupić nowe.

UWAGA

Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

Ważna informacja dotycząca akumulatorów do bezprzewodowych elektronarzędzi firmy Hitachi

Należy zawsze używać jednego z naszych zalecanych, oryginalnych akumulatorów. Nie możemy zagwarantować bezpieczeństwa i wydajności działania naszych bezprzewodowych elektronarzędzi, jeżeli używane są akumulatory inne, niż zalecane przez nas lub gdy akumulator zostanie rozmontowany i zmodyfikowany (np. demontaż i wymiana ogniw lub innych części wewnętrznych).

GWARANCJA
Gwarancja na elektronarzędzia firmy Hitachi jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych/przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, bądź wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę Hitachi wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

Informacje dotyczące poziomu hałasu i wibracji
Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z EN60745 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A: 89 dB (A)
Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego A: 78 dB (A)
Niepewność K: 3 dB (A).

Należy nosić słuchawki ochronne.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa) określona zgodnie z EN60745.

Cięcie metalu:
Wartość emisji wibracji a_h = 2,5 m/s^2
Niepewność K = 1,5 m/s^2

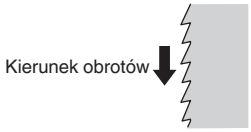
Zadeklarowana wartość całkowita wibracji została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i może być wykorzystana do porównywania elektronarzędzi.
Może być także wykorzystywana do wstępnej oceny ekspozycji.
OSTRZEŻENIE
- W zależności od sposobu wykorzystywania elektronarzędzia emisja wibracji podczas rzeczywistej pracy elektronarzędzia może różnić się od zadeklarowanej wartości całkowitej.
- Należy określić środki bezpieczeństwa dla ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością ekspozycji w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, takie jak przerwy w pracy urządzenia oraz praca na biegu jałowym w stanie gotowości).

WSKAZÓWKA
W związku z prowadzonym przez firmę HITACHI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z informacjami zamieszczonymi w poniższej tabeli. Jeżeli rozwiązanie problemu nadal nie jest możliwe, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym serwisem naprawczym firmy Hitachi.

Symptom	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie pracuje/jest zatrzymane	Akumulator jest rozładowany	Naładować akumulator.
Urządzenie nagle zatrzymało się	Urządzenie jest przeciążone	Zlikwidować przyczynę dużego obciążenia.
	Akumulator jest przegrzany	Poczekać, aż akumulator dobrze ostygnie.
Ostrze piły taśmowej poluzowało się	Do ostrza piły taśmowej lub obrabianego przedmiotu przywarł olej lub brud	Wytrzeć olej lub brud, który przywarł do ostrza piły taśmowej lub obrabianego przedmiotu.
	Ostrze piły taśmowej jest nieprawidłowo zamontowane	Prawidłowo zamontować ostrze piły taśmowej. (Patrz „Wymiana ostrza piły taśmowej”)
Ostrze piły taśmowej blokuje się w obrabianym przedmiocie	Nie użyto odpowiedniego ostrza piły taśmowej dla obrabianego przedmiotu	Wybrać odpowiednie ostrze piły taśmowej. (Patrz „Dobór ostrza piły taśmowej”)
	Nie użyto odpowiedniej prędkości roboczej ostrza piły taśmowej dla obrabianego przedmiotu	Wybrać odpowiednią prędkość roboczą ostrza piły taśmowej. (Patrz „Regulacja prędkości roboczej”)

Symptom	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Cięcie precyzyjne jest niskiej jakości	Ostrze piły taśmowej jest zużyte	Wymienić ostrze piły taśmowej na nowe.
	Nie użyto odpowiedniego ostrza piły taśmowej dla obrabianego przedmiotu	Wybrać odpowiednie ostrze piły taśmowej. (Patrz „Dobór ostrza piły taśmowej”)
	Nie użyto odpowiedniej prędkości roboczej ostrza piły taśmowej dla obrabianego przedmiotu	Wybrać odpowiednią prędkość roboczą ostrza piły taśmowej. (Patrz „Regulacja prędkości roboczej”)
	Ostrze piły taśmowej jest nieprawidłowo zamontowane	Prawidłowo zamontować ostrze piły taśmowej. (Patrz „Wymiana ostrza piły taśmowej”)
	Zwiększyły się odstępy pomiędzy wspornikami łożysk kulkowych ostrza piły taśmowej	Poprawnie wyregulować odstępy. (Patrz „Kontrola wsporników łożysk kulkowych ostrza piły taśmowej oraz regulacja przerw”)
	Wykorzystano ostrze piły taśmowej, które nie jest zatwierdzone przez producenta	Korzystać z ostrza piły taśmowej, które jest zatwierdzone przez producenta.
	Nie wykonano odpowiednich cięć rozgrzewających	Z pokrętłem ustawiania prędkości roboczej ostrza piły taśmowej ustawionym na „1”, wykonać 1 lub 2 cięcia rozgrzewające przy niewielkim obciążeniu przedmiotu takiego, jak pręt cylindryczny (stal węglowa itp.) o średnicy zewnętrznej do 20 mm.
Cięcie zajmuje dużo czasu	Ostrze piły taśmowej jest ustawione w złym kierunku 	Prawidłowo zamontować ostrze piły taśmowej. (Patrz „Wymiana ostrza piły taśmowej”) 
	Nie użyto odpowiedniego ostrza piły taśmowej dla obrabianego przedmiotu	Wybrać odpowiednie ostrze piły taśmowej. (Patrz „Dobór ostrza piły taśmowej”)
	Prędkość robocza ostrza piły taśmowej jest nieodpowiednia dla obrabianego przedmiotu	Wybrać odpowiednią prędkość roboczą ostrza piły taśmowej. (Patrz „Regulacja prędkości roboczej”)
	Ostrze piły taśmowej jest zużyte	Wymienić ostrze piły taśmowej.
	Pozostały poziom naładowania akumulatora jest niski	Naładować akumulator.
Podczas cięcia pojawiają się duże wibracje	Krawędź ostrza piły taśmowej jest wyszczerbiona	Wymienić ostrze piły taśmowej.
	Nie użyto odpowiedniego ostrza piły taśmowej dla obrabianego przedmiotu	Wybrać odpowiednie ostrze piły taśmowej. (Patrz „Dobór ostrza piły taśmowej”)
	Prędkość robocza ostrza piły taśmowej jest nieodpowiednia dla obrabianego przedmiotu	Wybrać odpowiednią prędkość roboczą ostrza piły taśmowej. (Patrz „Regulacja prędkości roboczej”)
Krawędź ostrza często ulega wyszczerbieniu	Urządzenie jest zbyt mocno dociskane podczas cięcia	Ciąć wykorzystując masę własną urządzenia lub delikatnie dociskając.
	Ostrze piły taśmowej uderzyło w obrabiany przedmiot	Przybliżyć powoli ostrze piły taśmowej do obrabianego przedmiotu i delikatnie rozpocząć cięcie.
	Obrabiany przedmiot poruszył się podczas cięcia	Dokładnie zamocować obrabiany przedmiot w imadle itp.
	Nie użyto odpowiedniego ostrza piły taśmowej dla obrabianego przedmiotu	Wybrać odpowiednie ostrze piły taśmowej. (Patrz „Dobór ostrza piły taśmowej”)
	Prędkość robocza ostrza piły taśmowej jest nieodpowiednia dla obrabianego przedmiotu	Wybrać odpowiednią prędkość roboczą ostrza piły taśmowej. (Patrz „Regulacja prędkości roboczej”)

(Az eredeti utasítások fordítása)

A SZERSZÁMGÉPPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

A figyelmeztetésekben használt „szerszámgép" kifejezés a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

1) Munkaterület biztonsága

a) A munkaterület mindig legyen tiszta és jól megvilágított.
A zsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

b) Ne használja a szerszámgépeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

c) Ne engedje közel a gyermekeket és kívülállókat a szerszámgéphez annak használata közben.
Elveszítheti az irányítását a gép felett, ha valaki eltereli a figyelmét.

2) Érintésvédelem

a) A szerszámgép dugaszainak az aljzatnak megfelelőnek kell lenniük.
Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt. Ne használjon átalakító dugaszt földelt szerszámgépekhez.
Az eredeti dugaszok és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.
Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.

c) Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.
A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállításához, húzásához vagy az aljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől.
A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) A szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.
A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon FI relével (érintésvédelmi relével) védett táplálást.
A FI relé használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) A szerszámgép használata közben maradjon mindig figyelmes, arra figyeljen, amit csinál, és használja a józan eszét.
Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt.
A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést eredményezhet.

b) Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget.
A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a porálarc, a nem csúszó biztonsági cipő, a védősisak vagy a hallásvédő eszköz csökkenti a személyi sérüléseket.

c) Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a kikapcsolt állásban van, mielőtt a szerszámgépet csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy behelyezi az akkumulátort, illetve amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.
A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujja a kapcsolón van, valamint a bekapcsolt szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

d) Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.
A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

e) Ne nyúljon át a gép felett. Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.
Ez lehetővé teszi, hogy a szerszámgépet a váratlan helyzetekben is jobban irányítsa.

f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részektől.
A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

g) Ha a porelszívó és gyűjtő berendezések csatlakoztatásához külön eszközöket kapott, akkor gondoskodjon arról, hogy ezeket csatlakoztassák és megfelelően használják.
A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

4) A szerszámgép használata és ápolása

a) Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.
A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

b) Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.
Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes, és meg kell javítani.

c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort a szerszámgépből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.
Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.

d) A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják a szerszámgépet.
Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.

e) Tartsa karban a szerszámgépeket. Ellenőrizze, hogy a szerszámgépen nincsenek-e elállítódva vagy beszorulva a mozgó alkatrészek, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy van-e más körülmény, amely befolyásolhatja a szerszámgép működését.
Ha a szerszámgép sérült, használat előtt javíttassa meg.
Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.
Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínű, hogy elakadnak, és könnyebben kezelhetők.

g) A szerszámgép tartozékait és betétkéseit stb. használja a jelen útmutatónak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.
A szerszámgép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

5) Akkumulátoros szerszám használata és ápolása

a) Csak a gyártó által előírt töltővel töltse újra.
Az egyfajta típusú akkumulátorhoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorral használják.

b) A szerszámgépeket csak a kifejezetten hozzájuk való akkumulátorokkal használja.
Bármilyen más akkumulátor használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.

c) Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek érintkezésbe hozhatnak két csatlakozót.
Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d) Helytelen körülmények között az akkumulátorból folyadékot folyhat ki; kerülje az érintkezést ezzel a folyadékkal. Ha véletlenül hozzáér, vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemmel kerül érintkezésbe, kérjen orvosi segítséget is.
Az akkumulátorból kifolyó folyadék irritációt vagy égéseket okozhat.

6) Szerviz

a) A szerszámgépét képesítéssel rendelkező szerelővel javíttassa meg, csak azonos cserealkatrészek használatával.
Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonságos maradjon.

VIGYÁZAT
Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket.
Amikor nem használja a szerszámokat, tárolja úgy, hogy gyermekek és beteg személyek ne férhessenek hozzá.

AZ AKKUS SZALAGFŰRÉSZRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. **Munka közben mindig a szigetelt markolatfelületen tartsa a gépet, amikor fennáll a lehetőség, hogy a vágóeszköz rejtett vezetékhez.** Ha a vágóeszköz fázisvezetékkel érintkezik, a szerszám szabadon álló fém alkatrészei is vezetővé válhatnak, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Ne hagyja, hogy az akkumulátor csatlakoztatására szolgáló nyílásba idegen anyag kerüljön.
2. Soha ne szerelje szét az akkumulátort és a töltőt.
3. Soha ne zárja rövidre az akkumulátort. Az akkumulátor rövidre zárása áramlökést, ezáltal túlmelegedést okoz. Ennek eredményeképpen az akkumulátor leéghet vagy károsodhat.
4. Ne dobja tűzbe az akkumulátort. Az akkumulátor felrobbanhat a tűzben.
5. Ha az akkumulátor működési ideje az újratöltést követően túl röviddé válik a rendes használathoz, akkor vigye vissza abba a boltba, ahol vásárolta. Ne dobja el a lemerült akkumulátort.
6. Ne dugjon semmit a töltő szellőzésére szolgáló résekbe. Ha fémtárgyat vagy gyúlékony anyagot dug a töltő szellőzésére szolgáló résekbe, azzal elektromos áramütést okozhat, vagy a töltő megrongálódhat.
7. Győződjön meg róla, hogy a vágni kívánt területen nincs rejtett akadály, ideértve a villamos vezetéket, illetve a víz- vagy gázvezetékeket. Ha a fentiek közül valamelyikbe belevág, azzal elektromos áramütést, rövidzárlatot, gázszivárgást vagy egyéb veszélyeket okozhat, amelyek súlyos balesethez vagy sérüléshez vezethetnek.
8. Használat közben tartsa biztosan a szerszámot. Ennek elmulasztása balesetet vagy sérülést eredményezhet.
9. A működtetés megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy a penge szíjtárcsa fedele zárva van erősítve és meg van erősítve csavarokkal.
   A szerszám a penge szíjtárcsa fedél nyitott állapotában való működtetése sérülést okozhat.
10. Működtetés közben ne helyezze kezét, arcát vagy más testrészét a forgó szárfűrész penge vagy más forgó részek közelébe. Ez sérülést okozhat.
11. Ha a főegységet véletlenül leejti vagy bármilyen behatás éri, gondosan ellenőrizze a fűrészpenge szalagját, az egységet stb., hogy nincsenek-e rajta sérülések, repedések, vagy nem deformálódott-e el.
    Sérülést okozhat, ha az megrongálódott, megrepedt vagy eldeformálódott.
12. Ha működtetés közben az egység nem működik simán, vagy rendellenes hangokat vagy rezgést érzékel, haladéktalanul kapcsolja azt ki, hagyja abba használatát, majd keressen fel egy Hivatalos Hitachi szervizt az ellenőrzés/javítás végrehajtására.
    Az egység ezen körülmények közötti további használata sérülést okozhat.
13. Ha az egységet folyamatosan használja, az túlmelegedhet, és a motor és a kapcsoló károsodásához vezethet. Kérjük, körülbelül 15 percre hagyja azt használaton kívül.
14. Kövesse a használati útmutatót, és győződjön meg róla, hogy a szalagfűrész pengéje és az egyéb tartozékok megfelelően vannak beszerelve.
    A helytelen telepítés sérülést eredményezhet az alkatrészek kilazulása miatt.
15. Biztonságosan rögzítse a vágni kívánt munkadarabot.
    Ha a munkadarab nincs biztonságosan rögzítve, akkor előfordulhat, hogy az elmozdul, és ezáltal kárt tehet a szárfűrész pengéjében és/vagy sérülést okozhat.
16. A szalagos fűrészpenge vágás közbeni vagy közvetlen utána, a vágófelületek közé való beszorulásának elkerülése érdekében állítson fel egy támasztékot a vágni kívánt darabnak úgy, hogy az elbírja annak súlyát és helyezze a vágni kívánt rész közelébe.
    Ha a szalagfűrész pengéje beakad, az sérülést eredményezhet.
17. Amennyiben a levágni kívánt rész nagy, helyezzen az alá is támasztékot.
    Ilyen segédlet használatának elmulasztása sérülést okozhat.
18. Működtetés közben ne viseljen olyan ruházatot vagy munkakesztyűt, ami beleakadhat a készülékbe.
    A szerszám forgó részébe való beakadás sérülést okozhat.
19. A működtetés megkezdése előtt ellenőrizze a munkaterület biztonságát, majd indítsa el rövid időre a pengét, hogy megbizonyosodjon, hogy a gép vagy annak pengéje nem rezeg rendellenesen.
    Amennyiben ilyen rendellenesség lép fel, váratlan mozgást produkálhat, ami sérüléshez vezet.

20. Magas helyen történő munka esetén győződjön meg róla, hogy nem tartózkodik személy Ön alatt.
    A munkadarab vagy a vezeték nélküli eszköz magasról való leejtése balesetet eredményezhet.
21. Ne érje hirtelen behatás a munkadarabot a szalagfűrész pengéje által.
    Ellenkező esetben a penge megrongálódhat és/vagy sérülést okozhat.
22. A termék saját súlyát használja, vagy gyengéden nyomja le a munkadarab vágásakor.
    Szükségtelen erő alkalmazása a vágás közben a penge leválását vagy megrongálódását okozhatja, ami sérülést okozhat.
23. Ne érintse meg a pengét, a munkadarabot vagy a forgácsot puszta kézzel rögtön a vágás után, mert azok forróak.
    Ez égési sérülést okozhat.
24. Távolítson el minden forgácsdarabot, ami a pengén található, vagy a penge tárcsagumiján, valamint a keretben felgyűlőket is.
    A forgács a penge kilazulását vagy megcsúszását okozhatja, ami sérülést okozhat.
25. Ne törje el vagy tegye ki erős behatásnak a kapcsolót.
26. Szerelje be az akkumulátort megfelelően.
    Ha az akkumulátor nem megfelelően van telepítve, akkor leeshet és sérülést okozhat.
27. Amikor a terelőlap kiállásának mértékét állítja, győződjön meg róla, hogy az eszközt kikapcsolta és az akkumulátort eltávolította az esetleges baleset elkerülése érdekében.
28. Ne nézzen közvetlenül a LED lámpába, vagy tegye ki a szemét közvetlenül a LED lámpából érkező fénynek.
    A LED lámpából érkező fénynek huzamosabb ideig kitett szem károsodást szenvedhet.
29. A munkadarabhoz megfelelő fűrészpengét használjon.
    Továbbá, a működtetés megkezdése előtt, válassza ki a munkadarabhoz megfelelő szalagfűrész penge kerületi sebesség beállítást.
    A munkadarabnak nem megfelelő penge vagy vágási sebesség használata károsan befolyásolja a vágás precizitását, és akár a penge károsodását is okozhatja.
30. A megfelelő fogsűrűségű/méretű vágópenge kiválasztásának alapja, hogy olyat válasszon, aminek kettő vagy több foga illik bele a vágni kívánt darab vastagságába.
31. A penge cseréje közben győződjön meg róla, hogy az áramellátást lekapcsolta és az akkumulátort eltávolította a vezeték nélküli eszközből.
32. Legyen körültekintő a penge cseréjekor vagy ellenőrzésekor, mert az néha kipattanhat.
33. Viseljen kesztyűt a penge cseréjekor.
34. A penge forró közvetlenül a vágási művelet után. Csak annak lehűlése után távolítsa el.
35. Felszerelése előtt győződjön meg róla, hogy a pengén nem található lepattant rész, repedés, vagy egyéb rendellenesség.
36. Töröljön le minden olajat vagy szennyeződést a pengéről, mielőtt azt felszerelné.
    Továbbá töröljön le minden forgácsot vagy koszt, ami a penge védőgumijára tapadt.
    Amennyiben olyan pengeélt szerel fel, ami koszos, az megcsúszhat vagy kilazulhat.
37. A szalagpenge felszerelésekor ne forgassa vagy hajlítsa meg.
    Ellenkező esetben károsodhat a szalagfűrész pengéje.
38. Győződjön meg róla, hogy a penge szíjtárcsájának fedele megfelelően rögzítve lett.
    Ha a szalagfűrész pengéje megsérül vagy kilazul az sérülést eredményezhet.
39. Győződjön meg róla, hogy a penge és a penge szíjtárcsájának fedele nem érintkeznek egymással.
40. Ha a rendellenesség lép fel a penge szíjtárcsa fedelével és a kapcsolót rögzítő nem tér vissza eredeti helyzetébe, azonnal hagyja abba a használatát és vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos Hitachi szervizközponttal a javíttatás érdekében.
41. A gyártó által nem jóváhagyott vagy bármilyen eltéréssel rendelkező penge használata a penge sérülését és/vagy személyi sérülést okozhat.
42. Az áramellátás bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a fűrészpenge nem ér hozzá a munkadarabhoz vagy környező tárgyakhoz.
    Ellenkező esetben a főegység leeshet és/vagy sérülést okozhat.
43. A balesetek megelőzése érdekében ha a működtetés után, illetve ha rövid szünetet tart, mindenképpen kapcsolja ki az áramellátást, és vegye ki az akkumulátort a vezeték nélküli eszközből.
44. Amennyiben a szalagpenge beakad vágás közben, haladéktalanul állítsa le és kapcsolja ki a fűrészt.
    Ennek elmulasztása a szalagfűrész pengéjének a károsodását okozhatja.
45. Használat után, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, távolítsa el a szalagpengét az egységről és tárolja megfelelő helyen.
    Ha a fűrészt a penge felszerelt állapotában tárolja hosszabb ideig, a fűrészpenge élettartama megrövidül.

A LÍTIUMION AKKUMULÁTORRAL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉS

Az élettartam meghosszabbítása érdekében a lítiumion akkumulátort védelmi funkcióval látták el, amely leállítja annak működését.
Az alább leírt 1–3. esetben a termék használatakor a motor akkor is leállhat, ha húzza a kapcsolót. Ez nem meghibásodást jelez, hanem a védelmi funkció eredménye.

1. Amikor az akkumulátor lemerül, a motor leáll.
   Ilyen esetben haladéktalanul töltse fel az akkumulátort.
2. A motor leállhat, ha az eszköz túlterhelt. Ez esetben engedje el a szerszám kapcsolóját, és hárítsa el a túlterhelés okát. Ezt követően a gépet ismét használhatja.
3. Ha az akkumulátor a túlterhelt munka alatt túlmelegszik, az akkumulátorból jövő áramellátás megszűnhet.
   Ebben az esetben hagyja abba az akkumulátor használatát, és hagyja lehűlni. Ezt követően a gépet ismét használhatja.

Kérjük, vegye figyelembe az alábbi figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat.

FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor szivárgásának, felforrósodásának, a füst képződésének, illetve a robbanás vagy tűz keletkezésének megelőzése érdekében kérjük, tartsa be az alábbi óvintézkedéseket.

1. Ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
   - Munka közben ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne hulljon az akkumulátorra.
   - Ügyeljen rá, hogy a munka közben az elektromos kéziszerszámra hulló fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
   - A használaton kívüli akkumulátort ne tárolja fémforgácsnak és pornak kitett helyen.
   - Az akkumulátor eltárolása előtt távolítsa el a rárakódott fémforgácsot és port, és ne tárolja fém alkatrészekkel együtt (csavarok, szögek stb.).
2. Ne szúrja át az akkumulátort hegyes tárggyal, például tűvel, ne üssön rá kalapáccsal, ne álljon rá, ne ejtse le, és ne tegye ki erős fizikai behatásnak.
3. Ne használjon láthatóan sérült vagy deformálódott akkumulátort.
4. Ne használja az akkumulátort fordított polaritással.

5. Ne csatlakoztassa az akkumulátort közvetlenül az elektromos csatlakozóaljzathoz vagy szivargyújtó-csatlakozóhoz.
6. Az akkumulátort kizárólag rendeltetése szerint használja.
7. Azonnal állítsa le az akkumulátor töltését, ha a töltés az előírt töltési idő után sem sikeres.
8. Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek vagy nyomásnak. Ne helyezze az akkumulátort mikrohullámú sütőbe, szárítógépbe vagy nagynyomású tartályba.
9. Azonnal távolodjon el a tűztől, ha szivárgást vagy rendellenes szagot észlel.
10. Ne használja az akkumulátort erős statikus elektromosság közelében.
11. Azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből vagy a töltőből, és hagyja abba annak használatát, ha szivárgást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszíneződést vagy deformációt, illetve bármilyen más rendellenességet észlel használat közben.

FIGYELEM

1. Ha az akkumulátorból szivárgó sav a szemébe jut, semmiképpen ne dörzsölje, ehelyett öblítse ki folyó vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.
   Kezelés nélkül a folyadék látáskárosodást okozhat.
2. Ha a folyadék a bőrével vagy a ruházatával érintkezik, azonnal mossa le alaposan tiszta vízzel, például csapvízzel.
   A folyadék irritálhatja a bőrt.
3. Ne használja az akkumulátort, és vigye azt vissza a kereskedőhöz, ha az első alkalommal való használatkor rozsdásodást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszíneződést, deformációt vagy egyéb rendellenességet észlel.

FIGYELMEZTETÉS

Ha vezetőképes idegen anyag kerül a lítiumion akkumulátor terébe, rövidre zárhatja az akkumulátort, és tüzet okozhat. A lítiumion akkumulátor tárolásakor tartsa be az alábbi szabályokat.

- Ne tegyen vezetőképes hulladékot, szöget és vezetékeket, pl. vas- vagy rézvezetéket a tárolódobozba.
- Az akkumulátort tegye a szerszámba, vagy tegye rá az akkumulátor tárolás esetén használt fedelét, amíg nem látja a szellőzőnyílást, így elkerülheti a rövidzárlatot.

AZ EGYES RÉSZEK ELNEVEZÉSE (1. – 14. ábra)

①	Ház
②	Motor (beépített)
③	Keret
④	Terelőlap
⑤	Szalagpenge
⑥	Oldalfogantyú
⑦	Feszítőkar
⑧	LED-lámpa
⑨	Akkumulátor
⑩	A szalagpenge kerületi sebességének beállítására szolgáló tárcsa
⑪	Akkumulátor hátralévő töltöttségének jelzője
⑫	Akkumulátor hátralévő töltöttsége jelzőfény
⑬	Kapcsolópanel
⑭	Kapcsoló rögzítő
⑮	Hatszögletű dugókulcs
⑯	Penge szíjtárcsa fedele (B)
⑰	Szárpenge golyóscsapágy támasztéka
⑱	M5 hatszögletű fejű csavarok (penge szíjtárcsájának fedelének rögzítéséhez)
⑲	Penge szíjtárcsa fedele (A)
⑳	Adatlemez
㉑	Fogantyú
㉒	Kapcsoló
㉓	Rekesz
㉔	Jelzőlámpa
㉕	Töltő
㉖	Tab
㉗	Penge szíjtárcsa
㉘	Szárpenge hátsó golyóscsapágy támasztéka
㉙	Forgásirány
㉚	Munkadarab
㉛	Penge gumis szíjtárcsa
㉜	Csapágy tartó (A)
㉝	Csapágy tartó (B)
㉞	Csavar
㉟	Csapágy tű

SZIMBÓLUMOK

FIGYELMEZTETÉS

Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

	CB18DBL: Akkus szalagfűrész
	Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.
	Csak EU-országok számára Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni.
⎓	Közvetlen áramellátás
V	Névleges feszültség
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Vegye ki az akkumulátort
	Szorítsa meg a szalagpengét

	Lazítsa meg a szalagpengét
	Fogainak száma/hüvelyk
	Penge forgási iránya
	Akkumulátor hátralévő töltöttsége jelzőjének kapcsolója
	Az akkumulátor hamarosan lemerül. A lehető leghamarabb töltse újra az akkumulátort
	Az akkumulátor félig töltött.
	Az akkumulátor még elegendő töltéssel rendelkezik.
	Tiltott művelet

SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK

Az alapkészülék (1 készülék) mellett a csomag a 256. oldalon felsorolt kiegészítőket is tartalmazza.

A szabványos kiegészítők köre figyelmeztetés nélkül módosulhat.

ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

- Különböző típusú lágy acél anyagok vágása, mint a vízvezeték csöve, rozsdamentes acélcsövek, acélbetétes csövek és acélrudak
- Vasat nem tartalmazó fémes anyagok vágása, beleértve a vezetékek és távközlési kábelek és alumínium ablakkeretek
- Műanyagok vágása (hőre lágyuló anyag nem vágható, mert a fűrészpenge beakadhat a munkadarabba, mert az hajlamos a vágás miatt leadott súrlódási hő miatt megolvadni)

MŰSZAKI ADATOK

Modell		CB18DBL
Feszültség		18 V
Terhelés nélküli sebesség	Normál üzemmód (1-5)	1,3 – 3,2 m/s (80 m/perc – 195 m/perc)
	Automatikus üzemmód (A)	2,0 m/s (120 m/perc)
Szárfűrész penge méretek		12,5 mm (Sz) × 0,5 mm (F) × 900 mm (H)
Max. vágási méret	Kerek cső	Külső átmérő 83 mm
	Szögletes cső	80 mm (Sz) × 80 mm (M)
Tömeg*		3,6 kg (BSL1850)

* A 01/2003 EPTA-eljárás szerint

MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

Elektronikus vezérlés

- Lágyindítás
- Túlterhelés-védelem
  Ez a védelmi funkció a motor túlterhelése vagy fordulatszámának működés közbeni jelentős csökkenése esetén kikapcsolja annak áramellátását.
  Ha aktiválva van a túlterhelés-védelmi funkció, a motor leállhat.
  Ez esetben engedje el a szerszám kapcsolóját, és hárítsa el a túlterhelés okát.
  Ezt követően a gépet ismét használhatja.
- Túlmelegedés-védelem
  Ez a védelmi funkció a motor működés közbeni túlmelegedésekor megszünteti annak áramellátását, és leállítja a szerszámgépet.
  Ha aktiválva van a túlmelegedés-védelmi funkció, a motor leállhat.
  Ez esetben engedje el a szerszám kapcsolóját, és néhány percig hagyja lehűlni a szerszámot.
  Ezt követően a gépet ismét használhatja.

TÖLTÉS

A szerszámgép használata előtt töltse fel az akkumulátort a következők szerint.

1. **Csatlakoztassa az akkumulátortöltő tápkábelét a dugaszolóaljzathoz.**
   Amikor az akkumulátor dugaszát az aljzathoz csatlakoztatja, a jelzőlámpa pirosan villog (1 másodpercenként).
2. **Helyezze az akkumulátort a töltőbe.**
   Stabilan helyezze be az akkumulátort a töltőbe, amint az a **3. ábrán** látható.
3. **Töltés**
   Amikor az akkumulátort behelyezi a töltőbe, a töltés megkezdődik, és a jelzőlámpa piros fénnyel világít folyamatosan.
   Amint az akkumulátor töltése befejeződött, a jelzőlámpa piros fénnyel villog. (1 másodperces időközönként) (Lásd az **1. táblázatot**).

- Jelző lámpa jelzései
  A jelzőlámpa jelzéseit az akkumulátortöltő, illetve az akkumulátor állapotának megfelelően az **1. táblázat** tartalmazza.

1. táblázat

A jelzőlámpa jelzései				
Jelzőlámpa (piros)	Töltés előtt	Villog	Kigyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig. (Nem világít 0,5 mp.-ig.) 	
	Töltés közben	Világít	Folyamatosan világít 	
	Töltés befejeződött	Villog	Kigyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig. (Nem világít 0,5 mp.-ig.) 	
	Túlmelegedési készenlét	Villog	Kigyullad 1 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig. (Nem világít 0,5 mp.-ig.) 	Az akkumulátor túlmelegedett. Nem lehet tölteni. (A töltés akkor kezdődik, amikor az akkumulátor lehűl)
	Nem lehetséges a töltés	Vibrál	Kigyullad 0,1 mp.-ig. Elalszik 0,1 mp.-ig. (Nem világít 0,1 mp.-ig.) 	Az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő meghibásodott

- Az akkumulátor hőmérséklete és töltési ideje.
  A hőmérsékleteket és töltési időt a **2. táblázatban** láthatja.

2. táblázat

Akkumulátor / Töltő		UC18YFSL
Töltési feszültség	V	14,4 – 18
Súly	kg	0,5
Hőmérséklet, amelyen az akkumulátor újratölthető		0°C – 50°C
Az egyes kapacitású akkumulátorok töltési ideje (kb.) (20°C-on)		
1,5 Ah	perc	22
2,0 Ah	perc	30
2,5 Ah	perc	35
3,0 Ah	perc	45
4,0 Ah	perc	60
5,0 Ah	perc	75
Akkumulátorcellák száma		4–10

MEGJEGYZÉS
A töltési idő a hőmérséklettől és az áramforrás feszültségétől függően változhat.

FIGYELEM
Az akkumulátortöltő a folyamatos használat alatt felmelegedhet, és így meghibásodást okozhat. A töltés befejezését követően hagyja 15 percet pihenni a következő töltésig.

4. **Húzza ki a töltő elektromos vezetékét a csatlakozóaljzatból.**
5. **Tartsa szilárdan kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort.**

MEGJEGYZÉS
Ne felejtse el kivenni az akkumulátort a töltőből, és eltenni használat után.

FIGYELEM

- Ha az akkumulátort felmelegedett állapotban tölti, például mert hosszú ideig olyan helyen hagyta, ahol közvetlen napfény érte, vagy mert egyszerűen használta az akkumulátor, a töltő jelzőlámpája 1 másodpercre felvillan, majd 0,5 másodpercre elalszik (nem ég 0,5 másodpercig). Ebben az esetben először hagyja lehűlni az akkumulátort, és csak ezután kezdje meg a töltést.
- Ha a jelzőlámpa villog (0,2 másodpercenként), ellenőrizze, hogy nincs-e semmilyen idegen tárgy a töltő akkumulátorcsatlakozójában. Ha nem talál idegen tárgyat, lehetséges, hogy az akkumulátor vagy a töltő meghibásodott. Vigye el egy hivatalos szervizközpontba.
- Mivel a beépített mikroszámítógép körülbelül 3 másodperc alatt ismeri fel, hogy a töltővel töltött akkumulátort kivette, várjon legalább 3 másodpercet, mielőtt visszahelyezné és folytatná a töltést. Ha az akkumulátort 3 másodpercen belül visszahelyezi, előfordulhat, hogy nem kerül megfelelően feltöltésre.
- Ha a jelzőlámpa nem villog pirosan (másodpercenként) akkor sem, amikor a töltő zsinórját csatlakoztatta az áramforráshoz, az azt jelzi, hogy a töltő védőáramköre bekapcsolhatott.
  Húzza ki a zsinórt vagy dugaszt a konnektorból, majd kb. 30 másodperc múlva dugja vissza. Ha a jelzőlámpa ettől sem kezd el pirosan villogni (másodpercenként), akkor kérjük, vigye a töltőt egy Hitachi márkaszervizbe.

ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

Művelet	Ábra	Oldal
Az akkumulátor kivétele és behelyezése	2	258
Töltés	3	258
Az oldalsó nyél felszerelése/leszerelése*1	4	258
Hatsz. csavarkulcs tartó	5	259
A kapcsoló használata*2	6	259
Akkumulátor hátralévő töltöttségének jelzője*3	7	259
A működési sebesség beállítása*4	8	259
A szalagpenge cseréje*5	9	260
Terelőlap kiemelkedésének beállítása	10	261
Vágási művelet*6	11	261
A tartozékok kiválasztása	—	263

*1 Az oldalsó nyél felszerelése/leszerelése
Mindenképpen telepítse az oldalsófogantyút és használja mindkét kezét működtetés közben.
Ennek elmulasztása sérülést okozhat.

*2 A kapcsoló használata
- Puha rongy használatával távolítson el minden idegen anyagot, ami a LED lámpára tapadt, ügyelve arra, hogy ne karcolja meg a lencsét.
  A LED lámpán található karcolások elhomályosíthatják annak fényét.
- A LED lámpa lencséjének takarítására ne használjon benzint, festékhígítót, stb.
  Ha így tesz, a lencse károsodhat.

*3 Akkumulátor hátralévő töltöttségének jelzője
- Az akkumulátor használatának csökkentése érdekében az annak a töltöttségét jelző lámpa csak a kapcsoló megnyomásakor villan fel.
- Az akkumulátor telepítése után a lámpa csak akkor villan fel, ha az akkumulátor telepítve van és a kapcsolót megnyomja.

*4 A működési sebesség beállítása
Ez az egység olyan vezérlő áramkörrel van felszerelve, ami lehetővé teszi a penge kerületi sebességének szabad beállítását.
Használat előtt állítsa be a sebességállító tárcsát a munkadarab vastagságának és anyagának megfelelő értékre.
- Normál Üzemmódban az érték 1 és 5 között szabadon állítható.
  A tárcsán az 1-es a leglassabb, az 5-ös a legmagasabb sebesség.
  Normál Üzemmódban a beállított kerületi sebesség a terheléstől függetlenül azonos marad.
- Automatikus Üzemmódban ("A" jel a tárcsán) a zaj csökken és a működési időtartam megnövelhető a kerületi sebesség csökkentésével, amikor nincs terhelés alatt.
  Automatikus Üzemmódban terheléskor a kerületi sebesség automatikusan megnő.
  (5-ös értékkel megegyezően a tárcsán)
  Továbbá, ha a terhelés csökken a vágási művelet befejezése után, a kerületi sebesség automatikusan csökken, így csökkentve az áramfelvételt amikor nincs terhelve.

Üzemmód	Tárcsa	Szalagpenge kerületi sebessége (útmutató)	Használati módok
Normál üzemmód	1 ↑ Alacsony sebesség	1,3 m/s (80 m/perc)	↑ Nehezen vágható anyagok, mint rozsdamentes acél és ötvözetek
	2	1,8 m/s (109 m/perc)	Acél (Vastag anyagok, mint henger alakú rudak, acélgerendák, acélcsövek) (Vastagabb, mint 3,6 mm)
	3	2,3 m/s (138 m/perc)	
	4	2,8 m/s (166 m/perc)	Acél (Vékony anyagok, acélcső beleértve) (3,5 mm vagy vékonyabb)
	5 ↓ Nagy sebesség	3,2 m/s (195 m/perc)	↓
Automatikus üzemmód*	A	2,0 m/s (120 m/perc) (terhelés nélkül)	Az üresjárati művelet
		3,2 m/s (195 m/perc) (terheléssel)	Vágási művelet

* A működtetési környezettől függően a fent említett kerületi sebességek változhatnak

*5 A szalagpenge cseréje
- Amennyiben a fűrészpenge hajlamos kilazulni, lazítson a feszítőkaron és helyezze be újra a pengét.
- Bemelegítő vágás minimalizálása.
  A bemelegítő vágás csökkenti a penge élettartamát.

*6 Vágási művelet
- A penge méretét és fogszámát, valamint a vágási sebességet a vágni kívánt munkadarab tulajdonságaitól függően válassza ki.
- Új fűrészpenge használatakor mindenképp állítsa „1" értékre a vágási sebességet és végezzen egy-két bemelegítő vágást alacsony terhelés alatt (az eszköz enyhe felfelé való húzásával) 20 mm vagy annál kisebb átmérőjű darabon, mint például egy csődarab (szénacél).
  Ennek elmulasztása a fűrészpenge kicsorbulását, így a vágás precizitásának csökkenését okozhatja.
- Ne vágjon hőre lágyuló műanyagot. Megolvadhat a vágáskor keletkező súrlódási hőtől, így a penge beékelődhet a munkadarabba, így a motor leblokkol.
- Ne vágjon vele kemény anyagokat, mint például a megerősített acél.
- Amennyiben rés található a terelőtalp és a munkadarab között, a munkadarab hirtelen elmozdulhat, ami eltörheti a fűrészpengét.
- Ne helyezzen túl nagy terhelést a fűrészpengére.
- Amikor a munkadarab vékony (2 mm, vagy annál vékonyabb), kissé emelje meg a munkadarabot.
- A folyamatos működtetésről
  Ez az eszköz hőmérséklet védelmi áramkörrel van felszerelve a motor és annak elektromos meghajtási vezérlete védelme érdekében.
  A folyamatos működtetés során a készülék hőmérséklete megemelkedhet, ami aktiválhatja a túlmelegedés ellen védő áramkört, mely a készülék működését automatikusan leállítja. Ha ez történt, engedje, hogy a gép megfelelően lehűljön.
  Ha a hőmérséklet lecsökken, a szerszám újra használható.
  Amennyiben az akkumulátor cseréjére kerülne sor folyamatos üzemmód esetén, pihentesse az eszközt 15 percig a munka folytatása előtt.
  Amennyiben a műveletet az akkumulátor cseréje után rövid időn belül folytatja, a motor, kapcsoló stb. túlmelegszik, ami meghibásodást vagy kárt okozhat az eszközben.
- Az egység tartása és erő alkalmazása
  A szerszámot két kézzel stabilan tartsa.
  Az eszköz tartása során győződjön meg róla, hogy az merőleges a munkadarabra.
  Továbbá nincs szükség az eszköz túlzott erővel való nyomására.
  Vegye figyelembe, hogy az eszköz erővel való tolása vagy nyomása annak meghibásodását vagy károsodását okozhatja.

SZALAGPENGE KIVÁLASZTÁSA

Az alábbi táblázat alapján válassza ki a munkadarab vastagságának megfelelő fűrészpengét.

Fűrészpenge kiválasztása táblázat
(használja a ✓ szimbólummal jelölt fűrészpengét)

Vastagság (mm)	Szalagpenge	
	Anyag: Nagy sebességű acél	
	18 (fog/hüvelyk)	14 (fog/hüvelyk)
3 alatt	✓	
3 – 6	✓	✓
Több, mint 6		✓

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

FIGYELMEZTETÉS

- A balesetek elkerülése érdekében győződjön meg róla, hogy az áramellátást lekapcsolta és az akkumulátort eltávolította a vezeték nélküli eszközből.
- Mindenképp viseljen kesztyűt a fűrészpenge kezelésekor.

1. A szalagpenge cseréje (9. ábra)

Amikor a szalagpenge eltompul, az a motor és az eszköz egyéb részeinek túlterhelését okozhatja, valamint csökkenti a szerszám hatékonyságát.

Haladéktalanul cserélje ki a fűrészpengét.

2. A szíjtárcsa ellenőrzése (12.ábra)

A szíjtárcsa gumi része a szíjtárcsa külső részein található (két helyen). (Szerelt típus)

A fűrészpenge cseréjekor vizsgálja meg a gumikat, hogy kilazultak vagy megrongálódtak-e.

Amennyiben lazák vagy sérültek, kérje cseréjüket egy Hivatalos Hitachi Szervízközponttól, mert ez a fűrészpenge instabil működését vagy kilazulását okozhatja.

MEGJEGYZÉS

Rendszeres időközönként távolítsa el a rátapadt forgácsokat.

Ennek elmulasztása a szalagfűrész pengéjének megcsúszását és/vagy személyi sérülést okozhat.

3. A golyóscsapágy ellenőrzése (13. ábra)

Rendszeres időközönként ellenőrizze a golyóscsapágy kopását.

Amennyiben a golyóscsapágy elkopott, ez túlzott erőkifejtésre kényszeríti a fűrészpengét, ami így meghibásodhat.

Amennyiben a golyóscsapágyak elkoptak, intézze el cseréjét egy Hivatalos Hitachi Szervizközpontban.

4. A fűrészszár golyós csapágyának ellenőrzése és a rések korrigálása (14. ábra)

Az eszköz folyamatos használata után a csapágyak közti rés kitágulhat.

Ebben az esetben a fűrészpenge elhajolhat, így csökkentve a vágás pontosságát.

Rendszeres időnként ellenőrizze ezen rések megfelelő méretét (a csapágy finoman hozzáér a fűrészpengéhez) majd igazítson rajta, amennyiben szükséges.

Továbbá, amennyiben a golyóscsapágyak elkoptak, intézze el cseréjét egy Hivatalos Hitachi Szervizközpontban.

① Nyissa meg a szíjtárcsa fedelét majd távolítsa el a fűrészpengét.
(Lásd: **9. ábra** a szalagos fűrészpenge felszerelése és eltávolítása)

② Használjon csillagfejű csavarhúzót a csavarok meglazításához majd távolítsa el a csapágytartókat (A) és (B) az eszközről.

③ A csapágytűk meglazításához használjon lapos fejű csavarhúzót.
Helyezze a fűrészpengét a csapágytámaszok közé, majd szorítsa meg a csapágytűket, úgy beállítva őket, hogy a csapágyak finoman hozzáérjenek a pengéhez.

④ Helyezze vissza az (A) és (B) csapágytartókat az eszközbe, majd szerelje fel a fűrészpengét.
(Lásd: **9. ábra** a szalagos fűrészpenge felszerelése és eltávolítása)

5. A rögzítőcsavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsavarokat, és győződjön meg róla, hogy megfelelően feszesek-e. Ha bármelyik csavar laza, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása komoly veszélyt jelenthet.

6. A motor karbantartása

A motor tekercse az egész szerszámgép „szíve". Legyen óvatos, hogy a tekercs ne sérüljön meg és/vagy ne kerüljön rá víz vagy olaj.

7. A készülék külső tisztítása

Ha a szerszámgép szennyeződött, törölje le puha, száraz ronggyal vagy benedvesített, szappanos ronggyal. Ne használjon klóros oldószereket, benzint vagy festékhígítót, mivel ezek szétmarhatják a műanyagot.

8. Tárolás

Használat után tárolja száraz helyen, 50°C alatti hőmérsékleten, gyermekektől távol.

- Ne tárolja olyan helyen, ahol a gyermekek könnyen elérhetik, vagy hozzáférhetnek.
- Ne tárolja esőnek kitett helyen, mint például a ház eresze alatt, vagy magas páratartalmú környezetben.
- Ne tárolja olyan helyen, ahol hirtelen hőmérséklet-változás következhet be, vagy közvetlen napsugárzásnak kitéve.
- Ne tárolja illékony vegyszerek közelében, amelyeknél fennáll a tűz keletkezésének, vagy robbanásnak veszélye.

MEGJEGYZÉS

Lítiumion akkumulátorok tárolása.

Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a lítiumion akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha hosszú időn át, (három, vagy több hónap) alacsony töltéssel tárolja az akkumulátorokat, akkor csökkenhet a teljesítményük, ezáltal jelentősen csökken a használati idejük, és alkalmatlanná válhatnak a töltés megtartására.

Az akkumulátor jelentősen lecsökkent használati ideje azonban visszaállítható, ha kettő-öt alkalommal feltölti, majd lemeríti az akkumulátort.

Ha az akkumulátor rendkívül hamar lemerül a folyamatos töltés és használat ellenére, akkor tekintse használhatatlannak, és vegyen újat.

FIGYELEM

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

Fontos megjegyzés a Hitachi vezeték nélküli elektromos szerszámok akkumulátoraihoz

Minden esetben eredeti akkumulátort használjon. Ha nem általunk gyártott akkumulátort használ, vagy ha szétszereli és átalakítja az akkumulátort (mint pl. szétszerelés és cellák vagy más belső alkatrészek cseréje), nem garantálható a vezeték nélküli elektromos szerszámaink biztonsága és teljesítménye.

GARANCIA
A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károkra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétszerelt – szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk
A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-hangteljesítményszint: 89 dB (A)
Mért A-hangnyomásszint: 78 dB (A)
Bizonytalanság K: 3 dB (A).

Viseljen hallásvédő eszközt.

EN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Vágási fém:
Rezgéskibocsátás értéke: a_h = 2,5 m/s^2
Bizonytalanság: K = 1,5 m/s^2

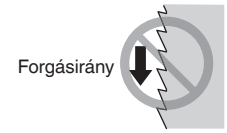
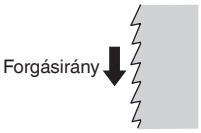
A megállapított rezgési összérték mérése egy szabványos teszteljárásnak megfelelően történt, és az érték két szerszám összehasonlítására is használható.
Ez az érték az expozíciós határértékek előzetes felmérésére is használható.
FIGYELMEZTETÉS
- A szerszám használatától függően a kibocsátott rezgés a szerszámgép tényleges használata során eltérhet a megadott összértéktől.
- Léptessen életbe a szerszámgép kezelőjét védő intézkedéseket a használat tényleges körülményei között becsült expozíció alapján (a használati ciklus minden elemét figyelembe véve, a bekapcsolt állapot mellett például azt az időt is, amikor a szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor üresjáratban működik).

MEGJEGYZÉS
A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

HIBAELHÁRÍTÁS

Amennyiben a gép nem működik megfelelően, a lenti táblázat segítségével vizsgálja meg a gépet. Amennyiben ez nem oldja meg a problémát, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval vagy a Hitachi Szervizközpontjához.

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás
A készülék nem fut/megáll	Az akkumulátor kapacitása lemerült	Töltse fel a tartalék akkumulátort.
A készülék hirtelen leáll	A készülék túl van terhelve	Küszöbölje ki a nagy terhelést okozó munkadarabot.
	A tartalék akkumulátor túlmelegedett	Hagyja, hogy az akkumulátor kellőképpen lehűljön.
A fűrészpenge meglazult	Olaj vagy kosz tapadt a pengére vagy munkadarabra	Törölje le a koszt vagy olajat, ami a pengére vagy a munkadarabra tapadt.
	A penge nem megfelelően lett felszerelve	Telepítse a pengét megfelelően. (Lásd: A szalagpenge cseréje)
A penge megakad a munkadarabban	A munkadarabhoz nem megfelelő fűrészpengét használ	Válassza ki a megfelelő fűrészpengét. (Lásd „Szárfűrészpenge kiválasztása”)
	A munkadarabhoz nem megfelelő vágósebességet használ	Válassza ki a megfelelő működési sebességet. (Lásd: „A működési sebesség beállítása”)

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás
A vágási precízió elégtelen	A fűrészpenge elkopott	Cserélje ki a szalagfűrész pengéjét egy új darabra.
	A munkadarabhoz nem megfelelő fűrészpengét használ	Válassza ki a megfelelő fűrészpengét. (Lásd „Szárfűrészpenge kiválasztása”)
	A munkadarabhoz nem megfelelő vágósebességet használ	Válassza ki a megfelelő működési sebességet. (Lásd: „A működési sebesség beállítása”)
	A penge nem megfelelően lett felszerelve	Telepítse a pengét megfelelően. (Lásd: A szalagpenge cseréje)
	A csapágy és a fűrészpenge közötti távolság túl nagy	Megfelelően állítsa be a réseket. (Lásd: „A fűrészszár golyós csapágyának ellenőrzése és a rések korrigálása”)
	Nem a gyártó által jóváhagyott fűrészpengét használ	A gyártó által jóváhagyott fűrészpengét használjon.
	Nem végzett elegendő bemelegítő vágást	A fűrészpenge működési sebességégének „1” értékre való beállítása után, végezze el 1 vagy 2 bemelegítő vágást hengeres rúdon (például szénacél, stb.) melynek külső átmérője 20 mm, vagy ennél kevesebb.
A vágás hosszú ideig tart	A fűrészpenge rossz irányba néz 	Telepítse a pengét megfelelően. (Lásd: A szalagpenge cseréje) 
	A munkadarabhoz nem megfelelő fűrészpengét használ	Válassza ki a megfelelő fűrészpengét. (Lásd „Szárfűrészpenge kiválasztása”)
	A fűrészpenge vágási sebessége nem megfelelő a munkadarabhoz	Válassza ki a megfelelő működési sebességet. (Lásd: „A működési sebesség beállítása”)
	A fűrészpenge elkopott	Cserélje ki a fűrészpengét!
	Az akkumulátor töltöttsége fogytán van	Töltse fel a tartalék akkumulátort.
Vibrálás lép fel vágás közben	A fűrészpenge foga kicsorbult	Cserélje ki a fűrészpengét!
	A munkadarabhoz nem megfelelő fűrészpengét használ	Válassza ki a megfelelő fűrészpengét. (Lásd „Szárfűrészpenge kiválasztása”)
	A fűrészpenge vágási sebessége nem megfelelő a munkadarabhoz	Válassza ki a megfelelő működési sebességet. (Lásd: „A működési sebesség beállítása”)
A fűrészpenge éle gyakran kicsorbul	Túl nagy erővel nyomja vágás közben	Az eszköz saját súlyát használja vágás közben, vagy gyengéden tartsa lenyomva.
	A pengét behatás éri a munkadarabban	Lassan helyezze a pengét a munkadarab elé, majd lassan és óvatosan kezdje meg a vágást.
	A munkadarab elmozdult a vágási művelet során	Rögzítse a munkadarabot megfelelően, pl. satu használatával.
	A munkadarabhoz nem megfelelő fűrészpengét használ	Válassza ki a megfelelő fűrészpengét. (Lásd „Szárfűrészpenge kiválasztása”)
	A fűrészpenge vágási sebessége nem megfelelő a munkadarabhoz	Válassza ki a megfelelő működési sebességet. (Lásd: „A működési sebesség beállítása”)

(Překlad původního návodu)

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI ELEKTRICKÉHO NÁNÁŘADÍ

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.

Nedodržení veškerých následujících varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru anebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených varováních je myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (se šňůrou), tak i nářadí napájené z akumulátoru (bez šňůry).

1) **Bezpečnost na pracovišti**
   a) **Udržujte vaše pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.**
   Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
   b) **Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**
   V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
   c) **Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.**
   Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) **Elektrická bezpečnost**
   a) **Zástrčka pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce.**
   Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat.
   S uzemněným elektrickým nářadím nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.
   Zástrčky, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky sníží nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
   b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.**
   Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo uzemněno.
   c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru.**
   Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvýší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
   d) **Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za šňůru ani nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky tahem za šňůru.**
   Chraňte napájecí šňůru před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohybujícími se částmi.
   Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
   e) **Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.**
   Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
   f) **Pokud je použití elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.**
   Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.

3) **Osobní bezpečnost**
   a) **Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střízlivě uvažujte.**
   Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
   Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.
   b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.**
   Osobní ochranné prostředky jako respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.
   c) **Zabraňte neúmyslnému spouštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátorovému zdroji či před zvedáním nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto“.**
   Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapojování zástrčky se zapnutým spínačem může být příčinou úrazu.
   d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.**
   Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněný k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.
   e) **Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy si udržujte stabilní postoj a rovnováhu.**
   Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
   f) **Oblékejte se vhodným způsobem Nenoste volné oděvy ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostačující vzdálenosti od pohybujících se částí.**
   Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaženy do pohybujících se částí.
   g) **Pokud jsou k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby byla připojena a správně používána.**
   Použitím zařízení ke sběru prachu lze omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

4) **Používání elektrického nářadí a péče o něj**
   a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte vždy správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.**
   Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
   b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.**
   Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
   c) **Před jakýmkoli seřizováním, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrického nářadí vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení anebo odpojte akumulátorový zdroj.**
   Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí neúmyslného spuštění elektrického nářadí.
   d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.**
   Elektrické nářadí je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečné.
   e) **Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost, soustřeďte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí.**
   Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.
   Mnoho nehod vzniká v důsledku nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.

f) Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.
Správně udržované a naostřené řezací nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.

g) Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané pracovní podmínky a druh prováděné práce.
Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5) Použití nářadí na baterie a péče o ně

a) Dobíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.
Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátorového zdroje, může v případě použití s jiným akumulátorovým zdrojem způsobit nebezpečí požáru.

b) Elektrické nářadí používejte výhradně se specifikovanými akumulátorovými zdroji.
Použitím jakéhokoli jiného akumulátorového zdroje může vzniknout nebezpečí zranění a požáru.

c) Pokud akumulátorové zdroje nepoužíváte, udržujte je mimo ostatní kovové předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky či jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.
Vzájemné zkratování pólů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

d) Při nevhodném zacházení může z akumulátoru vytékat kapalina; zabraňte kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu místo opláchněte vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.
Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.

6) Servis

a) Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.
Tímto způsobem bude zajištěna stejná roveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ
Nedovolte přístup dětem a nemohoucím osobám.
Pokud nářadí nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a nemohoucích osob.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE AKUMULÁTOROVÉ PÁSOVÉ PILY

1. **Při práci, při které by kladivo mohlo přijít do kontaktu se skrytými vodiči přidržujte elektrické nářadí za izolované úchopy.** V případě kontaktu kladiva s vodičem pod napětím by mohly být pod napětím také nechráněné kovové části elektrického nářadí a mohlo by dojít ke zranění obsluhy elektrickým proudem.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

1. Nedovolte, aby se do otvoru pro připojení akumulátoru dostaly cizí předměty nebo materiál.
2. Nikdy nerozebírejte akumulátor ani nabíječku.
3. Akumulátor nikdy nezkratujte. Zkrat akumulátoru způsobí prudký nárůst elektrického proudu a přehřátí. To vede ke spálení nebo poškození akumulátoru.
4. Nevhazujte akumulátor do ohně. Akumulátor může v takovém případě explodovat.
5. Jakmile akumulátor dosáhne konce životnosti a není možné jej již více používat, odevzdejte jej do prodejny, ve které jste jej zakoupili. Nevyhazujte vybité akumulátory.
6. Do větracích otvorů v nabíječce nevkládejte žádné předměty. Kovové předměty nebo hořlavý materiál vložený do větracích otvorů nabíječky představuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem a vyústí v poškození nabíječky.
7. Ujistěte se, že se v místě určeném k obrábění nenacházejí žádné skryté překážky, včetně elektrických kabelů, vodovodních či plynových trubek. Obrábění výše uvedených míst může vést k úrazu elektrickým proudem nebo elektrickému zkratu, úniku plynu nebo jinému nebezpečí, které může způsobit vážnou nehodu nebo vážná zranění.
8. Ujistěte se, že během práce držíte pevně nářadí. V opačném případě může dojít k nehodně nebo zranění.
9. Před uvedením do provozu se ujistěte, že je kryt kotouče listu pily zavřený a upevněný pomocí šroubů.
Při provozu tohoto nástroje s otevřeným krytem kotouče listu pily může dojít ke zranění.
10. Při provozu nedávejte ruce, tvář nebo jiné části těla do blízkosti otáčejícího se listu pásové pily nebo do blízkosti jiných otáčejících se částí. V opačném případě by mohlo dojít ke zranění.
11. Pokud je hlavní jednotka náhodně upuštěna nebo utrpí jakýkoli náraz, pečlivě prohlédněte list pásové pily, hlavní jednotku atd., abyste se ujistili, že na nich nejsou žádná poškození, praskliny nebo deformace.
Pokud jsou na nich jakákoliv poškození, praskliny nebo deformace, může dojít ke zranění.
12. Pokud během provozu přístroj neběží hladce nebo se vyskytnou neobvyklé zvuky nebo vibrace, ihned přístroj vypněte, přerušte provoz a pro kontrolu a/nebo opravy přístroje se obraťte na autorizované servisní středisko společnosti Hitachi.
Při pokračování v provozu přístroje za těchto podmínek může dojít ke zranění.
13. Při nepřetržitém používání se může tento nástroj přehřát, což může vést k poškození motoru a spínače. Nechte ho na cca 15 minut odpočinout.
14. Postupujte podle návodu a ujistěte se, že list pásové pily a příslušenství jsou správně nainstalovány.
Při nesprávné instalaci může dojít ke zranění způsobenému uvolněnými částmi přístroje.
15. Obrobek bezpečně upevněte.
Pokud nebude obrobek bezpečně upevněn, může změnit polohu a způsobit tak poškození listu pásové pily a/nebo zranění.
16. Abyste předešli skřípnutí listu pásové pily mezi řezanými plochami během řezání nebo bezprostředně po dokončení řezání, nastavte stojan tak, aby unesl váhu obrobku, a umístěte ho blízko plochy určené k řezání.
Pokud dojde ke skřípnutí listu pásové pily, může dojít ke zranění.
17. Pokud je plocha určená k řezání velká, nastavte další stabilní stojan tak, aby pomohl unést váhu obrobku.
Pokud nepoužijete tyto podpěry, může dojít ke zranění.
18. Během provozu nenoste látkové pracovní rukavice nebo jiné podobné ochrany rukou, které se mohou zachytit v přístroji.
Jejich zachycení v rotující části stroje může mít za následek zranění.
19. Před uvedením do provozu ověřte bezpečnost okolního prostoru a krátce spusťte list pily, abyste se ujistili, že při provozu nedochází k žádným neobvyklým vibracím přístroje nebo listu pásové pily.
Pokud se takové abnormality vyskytnou, může dojít k neočekávaným pohybům, které mohou způsobit zranění.

20. Při práci ve vysoké poloze zajistěte, aby dole nebyli žádní lidé.
    Upuštění obrobku nebo tohoto akumulátorového přístroje z výšky může způsobit nehodu.
21. Obrobek s listem pásové pily nevystavujte žádným náhlým nárazům.
    Pokud tak učiníte, může dojít k poškození listu pásové pily a/nebo ke zranění.
22. Při řezání obrobku použijte mírný tlak nebo využijte vlastní váhu tohoto výrobku.
    Použití nadměrné síly během obrábění může vést k odpojení nebo poškození listu pásové pily, který pak může způsobit zranění.
23. Bezprostředně po dokončení řezání se nedotýkejte holýma rukama listu pásové pily, obrobku nebo hoblin, neboť budou horké.
    Pokud tak učiníte, může dojít k popáleninám.
24. Odstraňte veškeré hobliny ulpělé na listu pásové pily nebo gumových řemenech kotoučů listu pásové pily a také veškeré hobliny, které se nahromadí pod krytem.
    Tyto hobliny mohou způsobit spadnutí nebo sesmeknutí listu pásové pily a zapříčinit zranění.
25. Nerozbijte panel přepínače ani ho nevystavujte žádným silným nárazům.
26. Akumulátor nainstalujte správně.
    Pokud není akumulátor nainstalován správně, může spadnout a způsobit zranění.
27. Při nastavování míry vysunutí vodicí desky se ujistěte, že je přístroj vypnutý a vyjměte akumulátor z přístroje, abyste předešli případným nehodám.
28. Nedívejte se upřeně do LED kontrolky ani nevystavujte svůj zrak přímému působení světla z LED kontrolky.
    Trvalé vystavení vašeho zraku světlu z LED kontrolky může vést k poškození zraku a zranění očí.
29. Použijte takový list pásové pily, který je vhodný pro daný obrobek.
    Před zahájením provozu také pomocí voliče obvodové rychlosti listu pásové pily nastavte rychlost, která je vhodná pro daný obrobek.
    Pokud při řezání použijete pro daný obrobek nevhodný list pásové pily nebo nevhodnou obvodovou rychlost listu pásové pily, sníží se přesnost řezání a může také dojít k poškození listu pásové pily.
30. Základní pravidlo pro správný výběr listu pásové pily s vhodným počtem zubů/vhodnou délkou je vybrat takový list, u něhož se nejméně dva zuby vejdou do tloušťky daného obrobku.
31. Při výměně listu pásové pily se ujistěte, že je přístroj vypnutý a vyjměte akumulátor z přístroje.
32. Při výměně nebo kontrole listu pásové pily buďte opatrní, protože může někdy zapružit a odskočit.
33. Při výměně listu pásové pily noste rukavice.
34. Bezprostředně po ukončení provozu je list pásové pily horký. Vyjměte jej pouze po jeho ochladnutí.
35. Před nainstalováním listu pásové pily se přesvědčte, že na něm nejsou žádná škrábnutí, praskliny nebo jiné abnormality.
36. Před nasazením listu pásové pily na kotouče otřete z listu veškerý ulpělý olej nebo špínu.
    Otřete také veškeré hobliny nebo špínu ulpělé na gumových řemenech kotoučů listu pily.
    Pokud na kotouče listu nasadíte list pásové pily s ulpělým olejem nebo špínou, list pásové pily se může sesmeknout nebo uvolnit.
37. Při instalaci listu pásové pily nekruťte ani neohýbejte jeho spoji.
    Pokud tak učiníte, může dojít k poškození listu pásové pily.
38. Před použitím přístroje se ujistěte, že kryt kotouče listu je správně nasazen.
    Pokud dojde k poškození nebo sesmeknutí listu pásové pily, může dojít ke zranění.
39. Ujistěte se, že kryt kotouče listu a list pásové pily se vzájemně nedotýkají.
40. Pokud je na krytu kotouče listu cokoliv neobvyklého a zajištění spínače se nevrátí do své původní polohy, ihned přestaňte přístroj používat a pro jeho opravu kontaktujte autorizované servisní středisko Hitachi.
41. Použití jiného listu pásové pily než autorizovaného výrobcem nebo listu pásové pily s jakýmikoliv abnormalitami může vést k poškození listu pásové pily a/nebo ke zranění.
42. Při zapnutí přístroje se ujistěte, že list pásové pily se nedotýká obrobku nebo jiných okolních předmětů.
    Pokud tak neučiníte, může dojít k upuštění hlavní jednotky a/nebo ke zranění.
43. Při přerušení provozu nebo po jeho dokončení se ujistěte, že jste přístroj vypnuli a vyjmuli z něj akumulátor, abyste předešli případným nehodám.
44. Pokud se list pásové pily během řezání zablokuje, ihned přístroj zastavte a vypněte.
    Pokud tak neučiníte, může dojít k poškození listu pásové pily.
45. Pokud po skončení provozu nebude přístroj po delší dobu používán, vyjměte list pásové pily z těla přístroje a list pásové pily uložte.
    Pokud necháte list pásové pily nainstalován v přístroji po delší dobu, zkrátí se životnost listu pásové pily.

UPOZORNĚNÍ K PRO LITHIUM-IONTOVÉ AKUMULÁTORY

Z důvodu prodloužení životnosti je lithium-iontový akumulátor vybaven ochrannou funkcí zastavení výkonu.
V případech 1 až 3 popsaných níže se může motor během používání tohoto výrobku zastavit, přestože držíte spínač. Nejedná se o závadu, ale o výsledek ochranné funkce.

1. Jakmile dojde k vybití zbývající kapacity akumulátoru, motor se zastaví.
   V takovém případě akumulátor okamžitě dobijte.
2. Pokud je nářadí přetíženo, motor se může zastavit. V takovém případě uvolněte spínač nářadí a odstraňte příčinu přetížení. Potom můžete nářadí znovu používat.
3. Je-li akumulátor přehřátý a přetížený, může se pohon akumulátoru zastavit.
   V takovém případě přestaňte akumulátor používat a nechte jej vychladnout. Potom můžete nářadí znovu používat.

Dále prosím dbejte následujících varování a upozornění.
VAROVÁNÍ
Abyste předešli případnému úniku kapaliny z akumulátoru, vzniku tepla, emisím kouře, výbuchu a vznícení, dbejte následujících pokynů.

1. Ujistěte se, že se na akumulátoru neusazují piliny a prach.
   - Během práce kontrolujte, že na akumulátor nepadají piliny a prach.
   - Ujistěte se, že se piliny a prach padající během práce na elektrické nářadí neusazují na akumulátoru.
   - Akumulátor, který nepoužíváte, neskladujte na místě vystaveném pilinám a prachu.
   - Před uskladněním akumulátoru odstraňte veškeré piliny a prach, který na něm může být usazený, a neskladujte ho společně s kovovými předměty (šroubky, hřebíky atd.).
2. Nepropichujte akumulátor ostrým předmětem, například hřebíkem, nebouchejte do něj kladivem, nestoupejte na něj, neházejte jím ani jej nevystavujte silným otřesům.
3. Nepoužívejte viditelně poškozený či deformovaný akumulátor.
4. Nepoužívejte akumulátor obrácenou polaritou.
5. Nepřipojujte jej přímo k elektrické zástrčce ani k zásuvce cigaretového zapalovače v automobilu.
6. Nepoužívejte akumulátor k jinému než určenému účelu.

7. Pokud se nabíjení akumulátoru nedokončí, i když uvedená doba nabíjení uplynula, ihned zastavte další nabíjení.
8. Nevystavujte akumulátor působení vysokých teplot nebo vysokého tlaku, neumísťujte jej např. do mikrovlnné trouby, sušičky nebo vysokotlakého zásobníku.
9. V případě zjištění úniku nebo zápachu okamžitě zajistěte bezpečnou vzdálenost od ohně.
10. Nepoužívejte na místech se silnou statickou elektřinou.
11. V případě úniku kapaliny, zápachu, vznikajícího tepla, ztráty barvy, deformace nebo v případě jakékoli abnormality během používání, nabíjení nebo skladování okamžitě vyjměte akumulátor z přístroje či nabíječky a přestaňte jej používat.

UPOZORNĚNÍ

1. Pokud se kapalina unikající z akumulátoru dostane do očí, netřete si je, dobře je vymyjte čistou vodou, například vodou z vodovodu, a ihned vyhledejte lékaře.
   Bez lékařského ošetření může kapalina způsobit problémy se zrakem.
2. Pokud se kapalina dostane do kontaktu s pokožkou či oděvem, ihned zasažená místa omyjte čistou vodou, například vodou z vodovodu.
   Kapalina může způsobit podráždění kůže.
3. Zjistíte-li při prvním použití, že na akumulátoru je rez, vzniká zápach, přehřátí, ztráta barvy, vidíte deformaci anebo jinou abnormalitu, nepoužívejte jej a vraťte jej dodavateli či prodejci.

VAROVÁNÍ

Pokud se vodivé cizí těleso dostane do svorky lithium-iontového akumulátoru, akumulátor se může zkratovat a způsobit požár. Při skladování lithium-iontových akumulátorů se řiďte následujícími předpisy a řádně je dodržujte.

- Neumisťujte vodivé úlomky, hřebíky a vodiče, například železné a měděné dráty do krabice určené pro skladování.
- Za účelem zabránění zkratu vložte akumulátor do nářadí nebo jej bezpečně uložte do krytu pro akumulátor tak, aby byly skryty ventilační otvory.

NÁZVY SOUČÁSTÍ (obr. 1 – obr. 14)

①	Kryt motoru
②	Motor (vestavěný)
③	Rám
④	Vodicí deska
⑤	List pásové pily
⑥	Boční rukojeť
⑦	Napínací páka
⑧	LED kontrolka
⑨	Baterie
⑩	Volič pro nastavení obvodové rychlosti listu pásové pily
⑪	Spínač ukazatele zbývající kapacity akumulátoru
⑫	Kontrolka zbývající kapacity akumulátoru
⑬	Panel přepínače
⑭	Zajištění spínače
⑮	Imbusový klíč
⑯	Kryt kotouče listu (B)
⑰	Nosná kuličková ložiska listu pásové pily
⑱	M5 šrouby s hlavou s vnitřním šestihranem (pro zajištění krytu kotouče listu)
⑲	Kryt kotouče listu (A)
⑳	Identifikační štítek
㉑	Držadlo
㉒	Spínač
㉓	Aretace
㉔	Kontrolka
㉕	Nabíječka
㉖	Západka
㉗	Kotouč listu
㉘	Nosná kuličková ložiska listu pásové pily
㉙	Směr otáčení
㉚	Obrobek
㉛	Gumový řemen kotouče listu
㉜	Držák ložiska (A)
㉝	Držák ložiska (B)
㉞	Šroub
㉟	Ložiskový čep

SYMBOLY

VAROVÁNÍ

Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Než začnete nářadí používat, ujistěte se, že rozumíte jejich významu.

	CB18DBL: Akumulátorová pásová pila
	Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.
	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/ES o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
⎓	Stejnosměrný proud
V	Jmenovité napětí
	ZAPNUTÍ
	VYPNUTÍ
	Odpojte baterii
	Utáhnout list pásové pily
	Uvolnit list pásové pily

	Počet zubů/délka
	Směr otáčení listu pásové pily
	Spínač ukazatele zbývající kapacity akumulátoru
	Akumulátor je téměř vybitý. Dobijte co nejdříve akumulátor
	Zbývá polovina kapacity akumulátoru.
	Akumulátor je dostatečně nabitý.
	Zakázaná akce

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Obsah balení přístroje (1 přístroj) navíc obsahuje příslušenství uvedené na straně 256.

Standardní příslušenství podléhají změnám bez předchozího upozornění.

POUŽITÍ

- ○ Řezání různých typů materiálů měkké oceli včetně potrubí, nerezových trubek, potaženého ocelového potrubí a ocelových tyčí
- ○ Řezání neželezných kovových materiálů včetně silových a sdělovacích kabelů a hliníkových okenních rámů
- ○ Řezání plastových materiálů (termoplastický materiál řezat nelze, protože list pásové pily se může v tomto materiálu zaklínit, tento materiál má sklon tavit se při ohřevu způsobeném řezáním)

SPECIFIKACE

Model		CB18DBL
Napětí		18 V
Rychlost při běhu naprázdno	Standardní režim (1-5)	1,3 – 3,2 m/s (80 m/min – 195 m/min)
	Automatický režim (A)	2,0 m/s (120 m/min)
Rozměry listu pásové pily		12,5 mm (Š) × 0,5 mm (V) × 900 mm (D)
Max. rozměr řezání	Kulatá potrubí	Vnější průměr 83 mm
	Čtyřhranné potrubí	80 mm (Š) × 80 mm (V)
Hmotnost*		3,6 kg (BSL1850)

* Podle metody EPTA 01/2003

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HITACHI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

Elektronické ovládání

- ○ Měkký start
- ○ Ochrana proti přetížení
  Tato ochranná funkce odpojí napájení motoru v případě jeho přetížení či nápadného snížení rychlosti otáčení během provozu.
  Pokud dojde ke spuštění funkce ochrany proti přetížení, motor se může zastavit.
  V takovém případě uvolněte spínač nářadí a odstraňte příčinu přetížení.
  Potom můžete nářadí znovu používat.
- ○ Ochrana proti přehřátí
  Tato ochranná funkce odpojí napájení motoru a zastaví elektrické nářadí v případě přehřátí motoru během provozu.
  Pokud dojde ke spuštění funkce ochrany proti přehřátí, motor se může zastavit.
  V takovém případě uvolněte spínač nářadí a nechte jej několik minut ochladit.
  Potom můžete nářadí znovu používat.

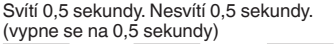
NABÍJENÍ

Před použitím elektrického nářadí nabijte akumulátor dle níže uvedených pokynů.

1. **Zapojte síťový kabel nabíječky do elektrické zásuvky.**
   Po připojení zástrčky nabíječky do elektrické zásuvky se červeně rozbliká kontrolka (bude blikat v 1sekundovém intervalu).
2. **Vložte akumulátor do nabíječky.**
   Akumulátor vložte pevně do nabíječky tak, jak je ukázáno na **Obr. 3**.
3. **Nabíjení**
   Po vložení akumulátoru do nabíječky se spustí nabíjení a kontrolka začne svítit červeně.
   Když je akumulátor zcela nabitý, kontrolka se červeně rozbliká. (v 1sekundových intervalech) (viz **Tabulka 1**)

- ● Signalizace kontrolky
  Kontrolka signalizuje stav nabíječky nebo akumulátoru tak, jak je uvedeno v **Tabulce 1**.

Tabulka 1

Signalizace kontrolky				
Kontrolka (červená)	Před nabíjením	Bliká	Svítí 0,5 sekundy. Nesvítí 0,5 sekundy. (vypne se na 0,5 sekundy) 	
	Během nabíjení	Svítí	Stále svítí 	
	Nabíjení dokončeno	Bliká	Svítí 0,5 sekundy. Nesvítí 0,5 sekundy. (vypne se na 0,5 sekundy) 	
	Pohotovostní režim při přehřátí	Bliká	Svítí 1 sekundu. Nesvítí 0,5 sekundy. (vypne se na 0,5 sekundy) 	Akumulátor je přehřátý. Nelze nabíjet. (Nabíjení bude zahájeno po vystydnutí akumulátoru)
	Nelze nabíjet	Bliká	Svítí 0,1 sekundy. Nesvítí 0,1 sekundy. (vypne se na 0,1 sekundy) 	Závada na akumulátoru nebo nabíječce

- Informace o teplotách a době nabíjení akumulátoru. Teploty a doba nabíjení jsou uvedeny v **Tabulce 2**

Tabulka 2

Akumulátor / Nabíječka		UC18YFSL
Nabíjecí napětí	V	14,4 – 18
Hmotnost	kg	0,5
Rozmezí teplot pro nabíjení		0 °C – 50 °C
Doba nabíjení pro kapacitu akumulátoru, přibl. (Při 20 °C)		
1,5 Ah	min.	22
2,0 Ah	min.	30
2,5 Ah	min.	35
3,0 Ah	min.	45
4,0 Ah	min.	60
5,0 Ah	min.	75
Počet článků akumulátoru		4 – 10

POZNÁMKA

Doba nabíjení se může měnit v závislosti na teplotě a napětí napájecího zdroje.

UPOZORNĚNÍ

Pokud budete bez přestávky používat nabíječku akumulátoru, nabíječka se zahřeje, čímž může dojít k poruše. Po dokončení nabíjení vyčkejte 15 minut, než budete opět nabíjet.

4. Odpojte síťový kabel nabíječky ze zásuvky.

5. Pevně držte nabíječku a vytáhněte akumulátor.

POZNÁMKA

Ujistěte se, že jste po nabití vyjmuli akumulátor z nabíječky a poté jej uložte.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud je akumulátor nabíjen zahřátý, protože byl po dlouhou dobu vystaven přímému slunečnímu záření nebo protože byl právě používán, kontrolka nabíječky se na 1 sekundu rozsvítí a zhasne na 0,5 sekundy (vypne se na 0,5 sekundy). V takovém případě nechte akumulátor nejprve vychladnout a poté zahajte nabíjení.
- Pokud kontrolka bliká (v intervalech 0,2 sekundy), zkontrolujte, zda nejsou v konektoru nabíječky akumulátoru cizí předměty, a pokud ano, odstraňte je. Pokud důvodem nejsou žádné cizí předměty, pravděpodobně se jedná o poruchu akumulátoru nebo nabíječky. Obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Protože vestavěnému mikropočítači trvá přibližně 3 sekundy, než potvrdí, že akumulátor nabíjený nabíječkou byl vyjmut, vyčkejte nejméně 3 sekundy, než jej vložíte zpět a budete pokračovat v nabíjení. Pokud akumulátor znovu vložíte během těchto 3 sekund, pravděpodobně se řádně nenabije.
- Pokud kontrolka nebliká červeně (každou sekundu), a to i přesto, že je kabel nabíječky připojen k napájení, znamená to, že mohla být aktivována ochrana proti zkratu nabíječky.
  Odpojte kabel či zástrčku z napájení a po přibližně 30 sekundách je opět připojte. Pokud kontrolka přesto nebliká červeně (každou sekundu), předejte nabíječku autorizovanému servisnímu středisku společnosti Hitachi.

MONTÁŽ A PROVOZ

Činnost	Obrázek	Strana
Vyjmutí a vložení akumulátoru	2	258
Nabíjení	3	258
Nasazení / sejmutí boční rukojeti*1	4	258
Uskladnění imbusového klíče	5	259
Činnost spínače*2	6	259
Ukazatel zbývající kapacity akumulátoru*3	7	259
Nastavení provozní rychlosti*4	8	259
Výměna listu pásové pily*5	9	260
Nastavení vysunutí vodicí desky	10	261
Proces řezání*6	11	261
Výběr příslušenství	—	263

*1 Nasazení/sejmutí boční rukojeti
Ujistěte se, že je nainstalována boční rukojeť a při provozu používejte obě ruce.
Pokud tak neučiníte, může dojít ke zranění.

*2 Činnost spínače
- Pomocí měkké látky setřete všechny nečistoty, které ulpěly na skle kontrolky LED, během čištění dejte pozor, abyste sklo poškrábali.
  Poškrábání LED kontrolky může snížit jas osvětlení.
- Při čištění skla LED kontrolky nepoužívejte k otírání benzín, ředidlo atd.
  Pokud tak učiníte, může dojít k poškození skla.

*3 Ukazatel zbývající kapacity akumulátoru
- Pro snížení spotřeby akumulátoru se kontrolka ukazatele zbývající kapacity akumulátoru rozsvítí pouze při stisknutí spínače ukazatele zbývající kapacity akumulátoru.
- Pokud se po nainstalování akumulátoru do přístroje nezapne napájení, kontrolka ukazatele zbývající kapacity akumulátoru se při stisknutí spínače ukazatele zbývající kapacity akumulátoru nerozsvítí.

*4 Nastavení provozní rychlosti
Toto zařízení je vybaveno elektronickým řídícím obvodem, který umožňuje libovolné nastavení obvodové rychlosti listu pásové pily.
Před uvedením stroje do provozu použijte volič obvodové rychlosti listu pásové pily k nastavení režimu, který vyhovuje vlastnostem a tloušťce obrobku a podmínkám řezání obrobku.

- Ve Standardním režimu lze obvodovou rychlost listu pásové pily nastavit na voliči libovolně od 1 do 5.
  Na voliči je 1 ta nejnižší rychlost a 5 je nejvyšší rychlost.
  Ve Standardním režimu se voličem nastavená obvodová rychlost nezmění, ani když dojde ke změně zatížení obrobkem.
- V AUTOMATICKÉM režimu („A“ na voliči) lze snížit hluk a prodloužit délku provozu snížením obvodové rychlosti, pokud stroj běží naprázdno bez zatížení.
  Pokud se během provozu v AUTOMATICKÉM režimu stroj zatíží obrobkem, obvodová rychlost se automaticky zvýší.
  (Ekvivalentní 5 na voliči)
  Pokud se po dokončení řezání zatížení obrobkem sníží, obvodová rychlost se automaticky sníží také a zmenší se tak spotřeba energie při běhu stroje naprázdno bez zatížení.

Režim	Volič	Obvodová rychlost listu pásové pily (návod)	Použití
Standardní režim	1 ↑ Nízká rychlost	1,3 m/s (80 m/min)	↑ Obtížné pro řezání materiálů jako nerezová ocel a slitiny Ocelové materiály (Tlustý materiál včetně válcovitých tyčí, I-nosníku a ocelového potrubí) (Tloušťka 3,6 mm nebo více)
	2	1,8 m/s (109 m/min)	
	3	2,3 m/s (138 m/min)	
	4	2,8 m/s (166 m/min)	
	5 ↓ Vysoká rychlost	3,2 m/s (195 m/min)	↓ Ocelové materiály (Tenký materiál včetně ocelového potrubí) (Tloušťka 3,5 mm nebo méně)
AUTOMATICKÝ režim*	A	2,0 m/s (120 m/min) (bez zátěže)	Běh naprázdno
		3,2 m/s (195 m/min) (se zátěží)	Proces řezání

* Obvodová rychlost se může lišit od těch výše uvedených, v závislosti na provozních podmínkách.

*5 Výměna listu pásové pily
- Pokud má list pásové pily tendenci se uvolnit a spadnout, povolte napínací páku a list pásové pily znovu nasaďte.
- Minimalizujte zahřátí listu pásové pily při řezání.
  Zahřátí při řezání zkracuje životnost listu pásové pily.

*6 Proces řezání
- Vyberte list pásové pily (zuby/délku listu pásové pily) a provozní rychlost listu pásové pily tak, aby vyhovovaly vlastnostem a tloušťce obrobku určeného k řezání.
- Při použití nového listu pásové pily se ujistěte, že je provozní rychlost listu pásové pily nastavena na „1“ a proveďte 1-2 zahřívací řezy s lehkým zatížením (lehkým tlakem na produkt směrem nahoru) při řezání předmětu s vnějším průměrem 20 mm nebo menším, jako je válcová tyč (z uhlíkové oceli).
  Pokud neprovedete zahřívací řezy, může dojít k vzniku vrubů na ostří listu a ke snížení přesnosti řezání.
- Neřežte termoplastický materiál. Ten se může vlivem tepla vzniklého třením při řezání začít tavit, to může mít za následek zaklínění listu pásové pily v řezaném materiálu, což způsobí zablokování motoru.
- Neřežte tvrdé materiály jako je tvrzená ocel.
- Pokud je mezi vodicí deskou a obrobkem mezera, obrobek může nečekaně změnit polohu a způsobit tak rozbití listu pásové pily.
- Nevystavujte list pásové pily nadměrné zátěži.
- Pokud je obrobek tenký (2 mm nebo méně), řezání provádějte s obrobkem mírně zvednutým nahoru.

- O nepřetržitém provozu
  Tento přístroj je vybaven obvodem tepelné ochrany pro zabezpečení a ochranu motoru stejně tak jako součástek elektronicky poháněného řízení.
  Pokud je přístroj v provozu nepřetržitě, může vzrůst teplota přístroje a aktivovat obvod tepelné ochrany, čímž se provoz automaticky zastaví. Pokud toto nastane, nechte přístroj dostatečně vychladnout.
  Jakmile teplota sníží, je přístroj připraven k opětovnému použití.
  Pokud je akumulátorová baterie vyměněna během nepřetržitého provozu, nechte akumulátorový přístroj před dalším použitím odpočinout asi 15 minut.
  Pokud provoz obnovíte brzy po výměně baterie, zvýší se teplota motoru, spínače, atd., což může mít za následek jejich poruchu nebo poškození.
- O držení přístroje a použití síly
  Přístroj držte bezpečně oběma rukama.
  Při držení přístroje se ujistěte, že list pásové pily směřuje kolmo na obrobek.
  Dále není třeba na přístroj tlačit žádnou nadměrnou silou.
  Mějte na paměti, že jakékoliv nadměrné páčení nebo tlačení na přístroj může mít za následek poruchu přístroje nebo jeho poškození.

VOLBA LISTU PÁSOVÉ PILY

Vyberte list pásové pily podle tloušťky obrobku a použije tabulku uvedenou níže jako návod.

Tabulka pro volbu listu pásové pily
(použijte list pásové pily označený symbolem ✓)

Tloušťka (mm)	List pásové pily	
	Materiál: Rychlořezná ocel	
	18 (zubů/palců)	14 (zubů/palců)
Méně než 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Více než 6		✓

ÚDRŽBA A KONTROLA

VAROVÁNÍ

- Abyste předešli případným nehodám, ujistěte se, že je vypnuté napájení a vyjměte akumulátor z přístroje.
- Při manipulaci s listem pásové pily vždy noste rukavice.

1. Výměna listu pásové pily (obr. 9)

Pokud se list pásové pily ztupí, může dojít k přetížení motoru a různých součástí přístroje, a také ke snížení účinnosti.

Neotálejte s výměnou listu pásové pily.

2. Kontrola gumových řemenů kotouče listu (obr. 12)

Gumové řemeny kotouče listu jsou nataženy na vnějším obvodu kotoučů listu pily (2 místa). (Vhodný typ)

Při výměně listu pásové pily zkontrolujte, zda nejsou poškozeny nebo prověšeny gumové řemeny kotoučů listu pily.

Pokud jsou poškozeny nebo prověšeny, vyžádejte si jejich výměnu u autorizovaného servisního střediska společnosti Hitachi, jelikož mohou způsobit nestabilní obíhání listu pásové pily nebo jeho vysmeknutí.

POZNÁMKA

Pravidelně odstraňujte jakékoliv hobliny atd., které ulpěly na gumových řemenech listu pily.

Pokud tak neučiníte, může dojít ke sklouznutí listu pásové pily a/nebo ke zranění.

3. Kontrola nosných kuličkových ložisek listu pásové pily (obr. 13)

Pravidelně kontrolujte, jestli nejsou nosná kuličková ložiska listu pásové pily uvnitř držáku opotřebena.

Pokud jsou nosná kuličková ložiska listu pásové pily opotřebena, na list pásové pily bude působit nadměrná síla, která by mohla způsobit poškození listu pásové pily.

Pokud jsou nosná kuličková ložiska listu pásové pily opotřebena, zařiďte jejich výměnu v autorizovaném servisním středisku společnosti Hitachi.

4. Kontrola nosných kuličkových ložisek listu pásové pily a nastavení mezer (obr. 14)

Po pokračujícím používání přístroje může dojít ke zvětšení mezer mezi nosnými kuličkovými ložisky listu pásové pily.

Pokud se mezery rozšíří, list pásové pily se může naklonit a způsobit tak snížení přesnosti řezání.

Pravidelně kontrolujte, zda jsou mezery mezi nosnými kuličkovými ložisky listu pásové pily přiměřené (ložiska se lehce dotýkají listu pásové pily), a pokud je to potřeba, upravte jejich nastavení.

Dále pokud jsou nosná kuličková ložiska listu pásové pily poškozena, zařiďte jejich výměnu v autorizovaném servisním středisku společnosti Hitachi.

① Otevřete kryt kotouče listu pily a list pásové pily vyjměte. (Informace o instalaci a vyjmutí listu pásové pily najdete v části **obr. 9**)

② Pro uvolnění šroubů použijte šroubovák Phillips a vyjměte držáky ložisek (A) a (B) z přístroje.

③ Pro uvolnění ložiskových čepů použijte šroubovák na šrouby s plochou hlavou.

Umístěte list pásové pily mezi nosná kuličková ložiska a utáhněte ložiskové čepy tak, abyste zajistili jejich potřebné nastavení, kdy se list pily lehce dotýká nosných ložisek.

④ Umístěte držáky ložisek (A) a (B) zpět do přístroje a nainstalujte list pásové pily.

(Informace o instalaci a vyjmutí listu pásové pily najdete v části **obr. 9**)

5. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a zajistěte, aby byly řádně utaženy. Pokud jsou jakékoli šrouby uvolněné, okamžitě je dotáhněte. Pokud tak neučiníte, vystavujete se vážnému nebezpečí.

6. Údržba motoru

Vinutí motoru je „srdce“ elektrického nářadí. Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo mokré od vody či oleje.

7. Údržba povrchu

Pokud je přístroj znečištěný, otřete jej měkkým suchým hadříkem nebo hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě. Nepoužívejte rozpouštědla s obsahem chlóru, benzin ani ředidlo, jelikož tyto látky rozpouštějí umělé hmoty.

8. Skladování

Po použití uchovávejte na suchém místě s teplotou pod 50 ° C mimo dosah dětí.

- Neukládejte na místě, které je dětem přístupné nebo kam se mohou snadno dostat.
- Neskladujte na místě, kde může být přístroj vystaven dešti, jako například pod okapy domu, nebo na místě s vysokou vlhkostí.
- Neskladujte na místě, kde dochází k náhlým výkyvům teploty, nebo na přímém slunečním světle.
- Neskladujte je na místě, kde jsou uskladněny těkavé látky, u nichž hrozí nebezpečí vznícení či výbuchu.

POZNÁMKA

Skladování lithium-iontových akumulátorů.

Před uskladněním lithium-iontových akumulátorů zkontrolujte, zda jsou plně nabité.

Dlouhodobější skladování (3 měsíce a déle) málo nabitých akumulátorů může způsobit snížení jejich výkonu, výrazně snížit dobu použití, případně může dojít ke ztrátě schopnosti akumulátoru držet zátěž.

Výrazně sníženou dobu použití však lze obnovit dvěma až pěti cykly opakovaného nabíjení a využití akumulátorů.

Pokud je doba využití akumulátoru extrémně krátká, nehledě na to, že jste jej opakovaně nabili a použili, zkontrolujte, zda není akumulátor nefunkční a zvažte pořízení nového akumulátoru.

UPOZORNĚNÍ

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

Důležité upozornění týkající se akumulátoru pro elektrické akumulátorové nářadí společnosti Hitachi

Používejte vždy jeden z námi určených originálních akumulátorů. Nemůžeme zaručit bezpečnost a výkonnost našeho elektrického akumulátorového nářadí, pokud jsou používány jiné, než námi určené akumulátory nebo pokud je akumulátor rozebrán a změněn (např. byl rozebrán a nahrazen článek akumulátoru nebo jiných vnitřních částí).

ZÁRUKA
Ručíme za to, že elektrické nářadí Hitachi splňuje zákonné/místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska společnosti Hitachi.

Informace o hluku a vibracích
Měřené hodnoty byly určeny podle EN60745 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A: 89 dB (A)
Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 78 dB (A)
Nejistota K: 3 dB (A).

Používejte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN60745.

Řezání kovu:
Hodnota vibračních emisí a_h = 2,5 m/s^2
Nejistota K = 1,5 m/s^2

Deklarovaná hodnota vibrací byla změřena v souladu se standardní metodou testování a může být použita pro porovnání jednoho nářadí s druhým.
Tuto deklarovanou hodnotu vibrací lze rovněž použít v předběžném hodnocení vystavení.

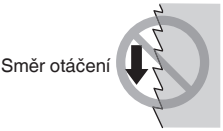
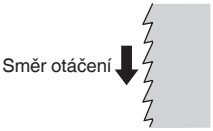
VAROVÁNÍ
- Vibrační emise během vlastního používání elektrického nářadí se může od deklarované celkové hodnoty lišit v závislosti na způsobu jeho použití.
- Stanovte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založená na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu je třeba vzít všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je nářadí vypnuté i kdy běží naprázdno před spuštěním).

POZNÁMKA
Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HITACHI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Zkontrolujte dle níže uvedené tabulky, zda přístroj nepracuje správně. Pokud se tím neodstraní problém, poraďte se svým odborníkem nebo autorizovaným servisním střediskem Hitachi.

Příznak	Možná příčina	Náprava
Přístroj neběží/je zastaven	Kapacita baterie je téměř vyčerpaná	Nabijte akumulátorovou baterii.
Přístroj se náhle zastavil.	Přístroj je přetížen.	Odstraňte příčinu velkého zatížení.
	Akumulátorová baterie se přehřála.	Nechte akumulátorovou baterii dostatečně vychladnout.
List pásové pily se uvolnil.	Na listu pásové pily nebo na obrobku jsou ulpělé nečistoty nebo olej.	Setřete olej nebo nečistoty ulpělé na listu pásové pily nebo na obrobku.
	List pásové pily není správně nainstalován.	Nainstalujte list pásové pily správně. (Viz „Výměna listu pásové pily“)
List pásové pily se zasekává v obrobku.	Není použit list pásové pily vhodný pro daný obrobek.	Vyberte správný list pásové pily. (Viz „Volba listu pásové pily“)
	Není použita provozní rychlost listu pásové pily vhodná pro daný obrobek.	Vyberte správnou provozní rychlost listu pásové pily. (Viz „Nastavení provozní rychlosti“)

Příznak	Možná příčina	Náprava
Přesnost řezání je nízká.	List pásové pily je opotřebovaný.	Vyměňte list pásové pily za nový.
	Není použit list pásové pily vhodný pro daný obrobek.	Vyberte správný list pásové pily. (Viz „Volba listu pásové pily“)
	Není použita provozní rychlost listu pásové pily vhodná pro daný obrobek.	Vyberte správnou provozní rychlost listu pásové pily. (Viz „Nastavení provozní rychlosti“)
	List pásové pily není správně nainstalován.	Nainstalujte list pásové pily správně. (Viz „Výměna listu pásové pily“)
	Mezery mezi nosnými kuličkovými ložisky listu pásové pily se rozšířily.	Nastavte správně mezery. (Viz „Kontrola nosných kuličkových ložisek listu pásové pily a nastavení mezer“)
	Je používán list pásové pily, který není autorizován výrobcem přístroje.	Použijte takový list pásové pily, který je autorizovaný výrobcem přístroje.
	Nebylo provedeno dost zahřívacích řezání.	S voličem provozní rychlosti listu pásové pily nastaveným na „1“ proveďte 1 nebo 2 řezy pro zahřátí s malou zátěží při řezání, jako je válcová tyč (uhlíková ocel atd.) s vnějším průměrem 20 mm nebo méně.
Řezání trvá déle.	List pásové pily směřuje nesprávným směrem. 	Nainstalujte list pásové pily správně. (Viz „Výměna listu pásové pily“) 
	Není použit list pásové pily vhodný pro daný obrobek.	Vyberte správný list pásové pily. (Viz „Volba listu pásové pily“)
	Provozní rychlost listu pásové pily není vhodná pro daný obrobek.	Vyberte správnou provozní rychlost listu pásové pily. (Viz „Nastavení provozní rychlosti“)
	List pásové pily je opotřebovaný.	Vyměňte list pásové pily.
	Zbývající kapacita baterie je nízká.	Nabijte akumulátorovou baterii.
Při řezání dochází k velkým vibracím.	Ostří listu pásové pily je vylomené.	Vyměňte list pásové pily.
	Není použit list pásové pily vhodný pro daný obrobek.	Vyberte správný list pásové pily. (Viz „Volba listu pásové pily“)
	Provozní rychlost listu pásové pily není vhodná pro daný obrobek.	Vyberte správnou provozní rychlost listu pásové pily. (Viz „Nastavení provozní rychlosti“)
Často dochází k vylomení ostří listu.	Na přístroj je během řezání vyvíjen příliš silný tlak.	Řezání provádějte za použití vlastní váhy přístroje nebo s mírným tlakem.
	List pásové pily narazil na obrobek.	Pomalu přibližte list pásové pily k obrobku a začněte řezat pozvolna.
	Obrobek se během řezání pohnul.	Upněte obrobek pevně ve svěráku atd.
	Není použit list pásové pily vhodný pro daný obrobek.	Vyberte správný list pásové pily. (Viz „Volba listu pásové pily“)
	Provozní rychlost listu pásové pily není vhodná pro daný obrobek.	Vyberte správnou provozní rychlost listu pásové pily. (Viz „Nastavení provozní rychlosti“)

(Orijinal talimatların çevirisi)

GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI

Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.
Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektriğiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablosuz) elektrikli aletinizi belirtir.

1) Çalışma alanının güvenliği

a) Çalışma alanını iyi aydınlatılmış ve temiz tutun.
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.

b) Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcımlar toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.

c) Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

a) Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır. Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın. Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpma riskini azaltacaktır.

b) Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpma riski artar.

c) Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpma riskini artıracaktır.

d) Elektrik kablosuna zarar vermeyin. Kesinlikle elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpma riskini artırır.

e) Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

f) Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.
RCD kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3) Kişisel emniyet

a) Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun; yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın. Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.

b) Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.
Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltacaktır.

c) Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.
Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımanız veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.

d) Elektrikli aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.

e) Çok uzanmayın. Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengenizi koruyun.
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.

f) Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, elbisenizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

g) Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

a) Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru alet kullanın.
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.

b) Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.

c) Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından ve/veya akü ünitesinden sökün.
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.

d) Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

e) Elektrikli aletlerin bakımını yapın. Hareketli parçalarda yanlış hizalanma veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.
Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.

f) Aletleri keskin ve temiz tutun.
Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

g) Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.
Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.

5) Akülü aletin kullanımı ve bakımı

a) Üniteyi sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin.
Bir akü ünitesi tipi için uygun olan bir şarj cihazı başka tipte bir akü ünitesiyle kullanıldığında yangın riski yaratabilir.

b) Elektrikli aletleri sadece özellikle belirtilen akü üniteleriyle kullanın.
Başka herhangi bir akü ünitesinin kullanılması yaralanma veya yangın riski yaratabilir.

c) Akü ünitesini kullanılmadığı zamanlarda ataşlardan, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan veya terminaller arasında bağlantı oluşturabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.
Akü kutuplarının kısa devre olması yanıklara veya yangına neden olabilir.

d) Yanlış kullanım koşullarında aküden sıvı çıkışı olabilir; temas etmekten kaçının. Kazayla sıvıya temas edilmesi durumunda suyla yıkayın. Sıvının gözlere temas etmesi halinde, ayrıca bir doktora başvurun.
Aküden fışkıran su tahriş veya yanıklara neden olabilir.

6) Servis

a) Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.
Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.

ÖNLEM

Çocukları ve akli dengesi yerinde olmayan kişileri uzak tutun.

Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

AKÜLÜ ŞERİT TESTERE GÜVENLİK UYARILARI

1. **Kesme aletinin gizli kablolar ile temas edebileceği yerlerde çalışırken elektrikli aleti yalıtılmış tutma yüzeylerinden tutun.** Kesme aletinin "elektrikli" bir kablo ile temas etmesi durumunda elektrikli aletin metal parçaları "elektriğe" maruz kalabilir ve dolayısıyla kullanıcıyı elektrik çarpabilir.

İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

1. Batarya bağlantı deliğine yabancı madde girmesine izin vermeyin.
2. Bataryayı ve şarj cihazını asla sökmeyin.
3. Kesinlikle bataryayı kısa devre yapmayın. Bataryanın kısa devre olması büyük bir elektrik akıma ve aşırı ısınmaya neden olacaktır. Bu, bataryanın yanmasına veya hasar görmesine yol açar.
4. Bataryayı ateşe atmayın. Eğer batarya yanmışsa patlayabilir.
5. Şarj sonrası batarya ömrü pratik kullanım için çok kısaldığında bataryayı derhal satın aldığınız mağazaya götürün. Ömrü tükenen bataryayı atmayın.
6. Şarj cihazının havalandırma deliklerine nesneler sokmayın. Şarj cihazının havalandırma deliklerine metal nesneler veya yanıcı maddeler sokulması, elektrik çarpması tehlikesine ve şarj cihazının hasar görmesine yol açacaktır.
7. Kesilecek alanda elektrik kabloları, su veya gaz boruları dahil herhangi bir gizli engel bulunmadığından emin olun. Yukarıda bahsi geçenlerin kesilmesi durumunda elektrik çarpması, kısa devre, gaz sızıntısı veya ciddi kazalara veya yaralanmalara neden olabilecek başka tehlikeler oluşabilir.
8. Çalışma sırasında aleti emniyetli şekilde tuttuğunuzdan emin olun. Aksi takdirde kaza veya yaralanmalar meydana gelebilir.
9. Kullanmadan önce, bıçak makarası kapağının kapalı olduğundan ve vidalar ile sabitlendiğinden emin olun.
   Aleti bıçak makarası kapağı açık olarak kullanmak yaralanmaya neden olabilir.
10. Kullanım sırasında, ellerinizi, yüzünüzü veya diğer vücut parçalarını dönen şerit testere bıçağı veya diğer döner parçalara yaklaştırmayın. Böyle yapılması yaralanmaya neden olabilir.
11. Eğer ana ünite kazara düşürülürse veya herhangi bir darbeye mazruz kalırsa, herhangi bir hasar, çatlak veya deformasyon olmadığından emin olmak için şerit testere bıçağını, üniteyi vb. dikkatlice inceleyin.
    Herhangi bir hasar, çatlak veya deformasyon varsa yaralanma meydana gelebilir.
12. Kullanım sırasında, eğer ünite sorunsuz çalışmıyorsa ya da anormal sesler veya titreşimler varsa, derhal üniteyi kapatın, kullanımı bırakın ve muayene ve/veya onarım için bir Hitachi Yetkili Servis Merkezi ile iletişim kurun.
    Bu koşullar altında kullanmaya devam etmek yaralanmaya neden olabilir.
13. Bu alet sürekli kullanıldığında aşırı ısınabilir, motor ve şalter hasar görebilir. Lütfen, yaklaşık 15 dakika kullanmadan bekleyin.
14. Kullanma kılavuzuna uyun ve şerit testere bıçağının ve aksesuarların doğru bir şekilde takıldığından emin olun.
    Yanlış kurulum parçaların gevşemesi ile yaralanmaya neden olabilir.
15. Kesilecek iş parçasını güvenli bir şekilde sabitleyin.
    Eğer iş parçası güvenli bir şekilde sabitlenmezse, konumu değişebilir ve şerit testere bıçağında hasara ve/veya yaralanmaya neden olabilir.
16. Şerit testere bıçağının kesme sırasında veya kestikten hemen sonra kesilen yüzeyler arasında sıkışmasını önlemek için, iş parçasının ağırlığına dayanacak bir destek ayaklığı kurun ve onu kesilecek kesitin yakınına yerleştirin.
    Eğer şerit testere bıçağı sıkışırsa, yaralanmaya neden olabilir.
17. Eğer kesilecek bölüm büyükse, O bölümün ağırlığına da dayanacak başka bir destek ayaklığı daha kurun.
    Böyle bir desteğin kullanılmaması yaralanmaya neden olabilir.
18. Kullanım sırasında, kumaş iş eldivenleri veya üniteye kapılabilecek benzer el koruması kullanmayın.
    Aletin dönen kısmına kapılmak yaralanmaya yol açabilir.
19. Kullanmadan önce, etraftaki alanın güvenliğini doğrulayın ve ünitenin titreşimlerinde ya da şerit testere bıçağında herhangi bir anormallik olmadığından emin olmak için testereyi kısa bir süre çalıştırın.
    Eğer böyle anormallikler varsa, beklenmeyen hareketler meydana gelebilir ve yaralanmaya neden olabilir.
20. Yüksek bir konumda çalışırken, aşağıda insan olmadığından emin olun.
    İş parçasını veya kablosuz aleti yüksek bir konumdan düşürmek bir kazaya neden olabilir.
21. İş parçasına şerit testere bıçağı ile herhangi bir ani darbe uygulamayın.
    Bunun yapılması şerit testere bıçağına hasar verebilir ve/veya yaralanmaya neden olabilir.
22. Ürünün kendi ağırlığını kullanın ya da bir iş parçasını kesmek için hafifçe bastırın.
    Kesim yaparken gereksiz kuvvet uygulamak, şerit testere bıçağının çıkmasına ya da bıçağın hasar görmesine yol açabilir. Bu da yaralanmaya neden olabilir.
23. Şerit testere bıçağına, iş parçasına ya da talaşlara sıcak olacakları için kestikten hemen sonra çıplak ellerle dokunmayın.
    Böyle yapılması yanıklara neden olabilir.
24. Şerit testere bıçağına ya da bıçak makarası lastiklerine yapışan tüm talaşların yanı sıra çerçeve içinde biriken tüm talaşları temizleyin.
    Talaşlar şerit testere bıçağının çıkmasına ya da kaymasına ve yaralanmaya yol açmasına neden olabilir.
25. Düğme panelini kırmayın veya panele herhangi bir güçlü darbe uygulamayın.
26. Bataryayı doğru bir şekilde takın.
    Batarya doğru bir şekilde takılmazsa, düşebilir ve yaralanmaya neden olabilir.

27. Kılavuz levhasının çıkıntı miktarını ayarlarken, herhangi bir kazayı önlemek için gücü kapattığınızdan ve bataryayı kablosuz aletten çıkardığınızdan emin olun.
28. LED ışığa doğru bakmayın ya da gözlerinizi LED ışıktan gelen ışığa doğrudan maruz bırakmayın.
    LED ışıktan gelen ışığa gözlerinizi sürekli maruz bırakmak göz yaralanmasına neden olabilir.
29. İş parçası için uygun olan bir şerit testere bıçağı kullanın. Ayrıca, kullanmadan önce, iş parçası için uygun olan bir hız seçmek için şerit testere bıçağı çevresel hız ayar kadranını kullanın.
    İş parçasına uygun olmayan bir şerit testere bıçağı veya şerit testere bıçağı çevresel hızı ile kesim yapmak kesme hassasiyetini düşürecektir ve aynı zamanda şerit testere bıçağında hasara yol açabilir.
30. Uygun bir diş/inç sayısına sahip bir şerit testere bıçağı seçmek için, temel olarak iş parçasının kalınlığı içinde 2 ya da daha fazla diş sığdıran bir bıçak seçin.
31. Şerit testere bıçağını değiştirirken, gücü kapattığınızdan ve bataryayı kablosuz aletten çıkardığınızdan emin olun.
32. Dışarı fırlayabileceği için, şerit testere bıçağını değiştirirken veya muayene ederken dikkatli olun.
33. Şerit testere bıçağını değiştirirken eldiven giyin.
34. Şerit testere bıçağı kullanımdan hemen sonra sıcaktır. Bıçağı sadece soğuduktan sonra çıkarın.
35. Şerit testere bıçağını takmadan önce, bıçağın üzerinde çentikler, çatlaklar veya diğer anormallikler olmadığını doğrulayın.
36. Şerit testere bıçağını makaraların üzerine takmadan önce bıçağın üzerine yapışan herhangi bir yağ veya pisliği silerek çıkarın.
    Ayrıca, bıçak makarası lastikleri üzerine yapışan talaş veya kirleri silerek çıkarın.
    Eğer üzerinde yağ veya kir olan bir şerit testere bıçağı, bıçak makaralarının üzerine takılırsa, şerit testere bıçağı kayabilir veya gevşeyebilir.
37. Şerit testere bıçağını takarken, mafsalını bükmeyin veya eğmeyin.
    Bunun yapılması şerit testere bıçağına hasar verebilir.
38. Bıçak makarası kapağının düzgün bir şekilde takılı olduğundan emin olun.
    Eğer şerit testere bıçağı hasar görmüşse ya da gevşemişse, yaralanmaya neden olabilir.
39. Bıçak makarası kapağı ve şerit testere bıçağının birbirlerine temas etmediğini doğrulayın.
40. Bıçak makarası kapağı ile ilgili bir anormallik varsa ve düğme kilidi orijinal konumuna geri dönmüyorsa, derhal kullanmayı bırakın ve bir Hitachi Yetkili Servis Merkezi ile iletişime geçin.
41. Üretici tarafından onaylı olanlar dışında bir şerit testere bıçağı veya anormallikleri olan bir şerit testere bıçağı kullanılması şerit testere bıçağının hasar görmesine ve/veya yaralanmaya neden olabilir.
42. Gücü açarken, şerit testere bıçağının kesilecek iş parçası veya etrafındaki herhangi bir nesne ile temas halinde olmadığını doğrulayın.
    Bu işlemin yapılmaması ana ünitenin düşürülmesine ve/veya yaralanmaya yol açabilir.
43. Kazaları önlemek için, kullanıma ara verirken veya kullanımdan sonra, gücü kapattığınızdan ve bataryayı kablosuz aletten çıkardığınızdan emin olun.
44. Eğer şerit testere bıçağı kesim yaparken kilitlenirse, derhal gücü kapatın ve çalışmasını durdurun.
    Bu işlemin yapılmaması şerit testere bıçağının hasar görmesine neden olabilir.
45. Kullanımdan sonra, ünite uzun bir süre kullanılmayacaksa, şerit testere bıçağını ünite gövdesinden çıkarın ve şerit testere bıçağını saklayın.
    Eğer şerit testere bıçağı ünite gövdesine uzun bir süre boyunca takılı bırakılırsa, şerit testere bıçağının ömrü kısalacaktır.

LİTYUM-İYON BATARYAYLA ILGILI UYARI

Çalışma ömrünü uzatmak için, lityum-iyon bataryada çıkışı durduran bir koruma işlevi mevcuttur.
Aşağıda açıklanan 1 ila 3 durumlarında, bu ürünü kullanırken anahtarı çekiyor olsanız bile motor durabilir. Bu bir arıza değil koruma işlevinin bir sonucudur.

1. Pil enerjisi tükendiğinde motor durur.
   Böyle bir durumda bataryayı derhal şarj edin.
2. Eğer alete fazla yüklenilirse motor durabilir. Böyle bir durumda aletin anahtarını serbest bırakın ve aşırı yüklemenin sebeplerini ortadan kaldırın. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz.
3. Eğer batarya aşırı iş koşulunda fazla ısınırsa, batarya gücü kesilebilir.
   Bu durumda, bataryayı kullanmayı keserek soğumasını bekleyin. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz.

Ayrıca, lütfen aşağıdaki uyarı ve ikazları dikkate alın.

UYARI

Herhangi bir batarya sızıntısına, ısı üretilmesine, duman yayılmasına, patlamaya ve erken ateşlemeye meydan vermemek için, lütfen aşağıdaki uyarıları dikkate alın:

1. Batarya üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
   - Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz dökülmediğinden emin olun.
   - Çalışma sırasında elektrikli alet üzerine dökülen talaş ve tozun batarya üzerinde birikmediğinden emin olun.
   - Kullanılmayan bir bataryayı talaşa ve toza maruz kalan bir yerde saklamayın.
   - Bir bataryayı saklamadan önce, üzerine yapışabilecek talaş ve tozu temizleyin ve metal parçalarla (vida, çivi, v.b.) birlikte saklamayın.
2. Bataryayı çivi benzeri keskin nesnelerle delmeyin; çekiçle vurmayın; üzerine basmayın; atmayın ve şiddetli fiziksel darbeye maruz bırakmayın.
3. Açıkça hasarlı veya deforme olduğu görülen bataryayı kullanmayın.
4. Bataryayı kutuplarını ters bağlayarak kullanmayın.
5. Doğrudan elektrik prizlerine veya çakmak soketlerine bağlamayın.
6. Bataryayı belirtilenler dışında herhangi bir amaç için kullanmayın.
7. Eğer belirtilen şarj etme süresi geçmesine rağmen batarya tamamen şarj olmuyorsa, derhal şarj işlemini durdurun.
8. Bataryayı mikrodalga fırın, kurutucu veya yüksek basınçlı kaplar gibi ortamlardaki yüksek sıcaklık veya basınçlara maruz bırakmayın.
9. Sızıntı görülmesi veya kötü koku algılanması durumunda derhal ateşten uzaklaştırın.
10. Güçlü statik elektrik üretilen bir yerde kullanmayın.
11. Eğer batarya sızıntısı, kötü koku, ısı üretilmesi, renk solması veya deformasyon varsa veya kullanım, şarj işlemi veya saklama sırasında herhangi bir şekilde anormallik görülürse, derhal cihazdan veya batarya şarj cihazından çıkarın ve kullanmayı kesin.

İKAZ

1. Eğer bataryadan sızan sıvı gözlerinize kaçarsa, gözlerinizi ovuşturmayın; hemen temiz suyla iyice yıkayın ve derhal bir doktora başvurun.
   Bataryadan sızan bu sıvı, tedavi uygulanmaması durumunda göz problemlerine neden olabilir.
2. Eğer sıvı cildinizle veya elbiselerinizle temas ederse, derhal temiz suyla yıkayın.
   Sıvı, cilt tahrişine neden olabilir.
3. Eğer bataryayı ilk defa kullandığınızda pas, kötü koku, deformasyon ve/veya başka anormallikler saptarsanız, bataryayı kullanmayın ve derhal tedarikçisine veya satıcısına iade edin.

UYARI
Lityum iyon bataryanın kutbuna bir iletken yabancı madde girerse, batarya kısa devre olarak yangına neden olabilir. Lityum iyon bataryayı saklarken, aşağıdaki kurallara kesinlikle uyun.
- Saklama muhafazasına iletken döküntüler, çiviler veya demir tel ve bakır tel gibi teller koymayın.
- Kısa devre oluşmasını engellemek için, bataryayı alete takın veya saklamak için vantilatör görülmeyinceye kadar batarya kapağını emniyetli şekilde yerleştirin.

PARÇA ADLARI (Şek. 1 – Şek. 14)

①	Muhafaza
②	Motor (dahili)
③	Çerçeve
④	Kılavuz levhası
⑤	Şerit testere bıçağı
⑥	Yan tutacak
⑦	Gerilim kolu
⑧	LED lamba
⑨	Batarya
⑩	Şerit testere bıçağı çevresel hızını ayarlama kadranı
⑪	Batarya doluluk gösterge düğmesi
⑫	Batarya doluluk gösterge lambası
⑬	Düğme paneli
⑭	Düğme kilidi
⑮	Altıgen çubuk anahtar
⑯	Bıçak makarası kapağı (B)
⑰	Şerit testere bıçağı rulman destekleri
⑱	M5 altıgen yuva başlı cıvatalar (Bıçak makarası kapağını sabitlemek için)
⑲	Bıçak makarası kapağı (A)
⑳	İsim plakası
㉑	Tutacak
㉒	Düğme
㉓	Mandal
㉔	Pilot lamba
㉕	Şarj cihazı
㉖	Tırnak
㉗	Bıçak makarası
㉘	Şerit testere bıçağı arka rulman desteği
㉙	Dönüş yönü
㉚	İş parçası
㉛	Bıçak makarası lastiği
㉜	Yatak tutucu (A)
㉝	Yatak tutucu (B)
㉞	Vida
㉟	Yatak pimi

SEMBOLLER

UYARI
Aşağıda, bu makine için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Makineyi kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini bildiğinizden emin olun.

	CB18DBL: Akülü Şerit Testere
	Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.
	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanım ömrünü dolduran elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2002/96/EC Avrupa Direktifine ve bu Direktifin ulusal kanunlar çerçevesinde uygulanma şekline göre ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.
	Doğru akım
V	Anma gerilimi
	AÇMA
	KAPAMA
	Pili çıkartın
	Şerit testere bıçağını sıkın
	Şerit testere bıçağını gevşetin
	Diş/inç sayısı
	Şerit testere bıçağı dönüş yönü
	Batarya doluluk gösterge düğmesi
	Batarya gücü bitmek üzere. Bataryayı en kısa sürede şarj edin
	Batarya gücü yarıya düştü.
	Batarya gücü yeterli.
	Yasaklanmış eylem

STANDART AKSESUARLAR

Ana üniteye (1 ünite) ilave olarak, ambalajda sayfa 256'te listelenen aksesuarlar yer alır

Standart aksesuarlar haber vermeden değiştirilebilir.

UYGULAMALAR

- Su boruları, paslanmaz çelik borular, astarlı çelik borular ve çelik çubuklar dahil olmak üzere çeşitli tip yumuşak çelik malzemelerin kesimi
- Elektrik ve iletişim kabloları ve alüminyum pencere çerçeveleri gibi demir dışı metallerin kesimi
- Plastiğin kesimi (Şerit testere bıçağı kesme sürtünmesi ile ısındığında erimeye meyilli malzeme içinde takılabileceği için termoplastik malzeme kesilemez)

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model		CB18DBL
Voltaj		18 V
Yüksüz hız	Standart Mod (1-5)	1,3 – 3,2 m/s (80 m/dk – 195 m/dk)
	Otomatik Mod (A)	2,0 m/s (120 m/dk)
Şerit Testere bıçağı boyutları		12,5 mm (G) × 0,5 mm (K) × 900 mm (U)
Maks. kesme boyutu	Yuvarlak boru	Dış çapı 83 mm
	Kare boru	80 mm (G) × 80 mm (Y)
Ağırlık*		3,6 kg (BSL1850)

* EPTA-Prosedürü 01/2003'e göre

NOT

HITACHI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

Elektronik kontrol

○ Yumuşak çalıştırma

○ Aşırı yüklenme koruması
Bu koruma özelliği, çalışma sırasında motorun aşırı yüklenmesi veya dönüş hızında belirgin bir düşüş olması durumunda motora giden gücü keser.
Aşırı yüklenme koruma özelliği etkinleştirildiğinde motor durabilir.
Böyle bir durumda aletin düğmesini serbest bırakın ve aşırı yüklenmenin sebeplerini ortadan kaldırın.
Daha sonra aleti tekrar kullanabilirsiniz.

○ Aşırı ısınma koruması
Bu koruma özelliği, çalışma sırasında motorun aşırı ısınması durumunda motora giden gücü keser ve elektrikli aleti durdurur.
Aşırı ısınma koruma özelliği etkinleştirildiğinde motor durabilir.
Böyle bir durumda aletin düğmesini serbest bırakın ve birkaç dakika soğumasına müsaade edin.
Daha sonra aleti tekrar kullanabilirsiniz.

ŞARJ ETME

Elektrikli aleti kullanmadan önce bataryayı aşağıdaki şekilde şarj edin.

1. **Şarj cihazının elektrik fişini prize takın.**
Şarj cihazının elektrik fişini bir prize takın, pilot lamba kırmızı renkte yanıp sönmeye başlayacaktır (1 saniye aralıklarla).
2. **Bataryayı şarj cihazına takın.**
Bataryayı **Şek. 3**'de görüldüğü gibi şarj cihazına sıkıca takın.
3. **Şarj etme**
Bataryayı şarj makinesine taktığınızda şarj başlar ve pilot lamba sürekli kırmızı yanar.
Batarya tamamen şarj olduğunda pilot lamba kırmızı renkte yanıp sönecektir. (1 saniye aralıklarla) (Bkz: **Tablo 1**)

● Pilot lamba göstergesi
Pilot lamba bildirimleri, şarj cihazının veya şarj edilebilir bataryanın durumuna göre **Tablo 1**'de gösterilmiştir.

Tablo 1

Pilot lamba bildirimleri				
Pilot lamba (kırmızı)	Şarj öncesinde	Yanıp söner	0,5 saniye yanar. 0,5 saniye yanmaz. (0,5 saniye kapalıdır)	
	Şarj sırasında	Yanar	Sürekli yanar.	
	Şarj tamamlandığında	Yanıp söner	0,5 saniye yanar. 0,5 saniye yanmaz. (0,5 saniye kapalıdır)	
	Aşırı ısınma bekleme modu	Yanıp söner	1 saniye yanar. 0,5 saniye yanmaz. (0,5 saniye kapalıdır)	Batarya aşırı ısınmış. Şarj yapılamıyor. (Batarya soğuduğunda şarj işlemi başlayacaktır)
	Şarj yapılamıyor	Titreşir	0,1 saniye yanar. 0,1 saniye yanmaz. (0,1 saniye kapalıdır)	Batarya veya şarj cihazı arızalı

● Bataryanın sıcaklığı ve şarj süresi ile ilgili olarak. Sıcaklıklar ve şarj süresi, **Tablo 2**'de görüldüğü gibi olacaktır.

Tablo 2

Batarya \ Şarj cihazı		UC18YFSL
Şarj gerilimi	V	14,4 – 18
Ağırlık	kg	0,5
Bataryaların şarj edilebileceği sıcaklık aralığı		0°C – 50°C
Batarya kapasitesi için şarj süresi, yaklaşık (20°C'de)		
1,5 Ah	dk.	22
2,0 Ah	dk.	30
2,5 Ah	dk.	35
3,0 Ah	dk.	45
4,0 Ah	dk.	60
5,0 Ah	dk.	75
Batarya hücrelerinin sayısı		4 – 10

NOT

Şarj süresi, sıcaklığa ve güç kaynağının gerilimine göre farklılık gösterebilir.

İKAZ

Batarya şarj makinesi sürekli olarak kullanıldığında ısınarak arızalara sebebiyet verebilir. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra, bir sonraki şarj işlemine başlamadan önce 15 dakika bekleyin.

4. Şarj cihazının elektrik fişini prizden çıkarın.

5. Şarj cihazını sıkıca tutun ve bataryayı çekerek çıkarın.

NOT

Şarj işleminden sonra bataryayı şarj cihazından çıkardığınızdan emin olun, ve ardından saklayın.

İKAZ

- Eğer batarya uzun bir süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde bırakılması veya kullanımdan henüz yeni çıkarılmış olması nedeniyle sıcakken şarj edilirse, şarj cihazının kılavuz lambası 1 saniye yanar, 0,5 saniye yanmaz (0,5 saniye için kapanır). Böyle bir durumda, öncelikle bataryanın soğumasını bekleyin, ardından şarj işlemini başlatın.
- Pilot lamba titreyerek yandığında (0,2 saniyelik aralıklarla), şarj cihazının batarya konektöründe yabancı nesneler olup olmadığını kontrol edin ve varsa çıkarın. Yabancı nesne yoksa, muhtemelen batarya veya şarj cihazı arıza yapmış demektir. Hemen yetkili Servis Merkezi'ne götürün.
- Dahili mikro bilgisayarın bataryanın şarj cihazından çıkarıldığını onaylaması yaklaşık 3 saniye süreceğinden, şarja devam etmek için bataryayı yeniden takmadan önce en az 3 saniye bekleyin. Batarya 3 saniye dolmadan yeniden takılırsa, doğru şarj edilmeyebilir.
- Eğer şarj cihazı kablosu güce bağlandığında bile pilot lamba (saniyede bir) kırmızı renkte yanıp sönmezse, bu şarj cihazının koruma devresinin etkinleştirilmiş olabileceğini gösterir.
  Kabloyu veya fişi prizden çıkarın ve 30 saniye kadar bekledikten sonra tekrar takın. Eğer bu işlem şarj durum lambasının (saniyede bir) kırmızı renkte yanıp sönmesini sağlamazsa lütfen şarj makinesini Hitachi Yetkili Servis Merkezine götürün.

MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA

İşlem	Şekil	Sayfa
Bataryayı çıkarma ve takma	2	258
Şarj etme	3	258
Yan tutacağı takma/çıkarma*1	4	258
Altıgen çubuk anahtarı saklama	5	259
Düğmeyle çalıştırma*2	6	259
Batarya doluluk göstergesi*3	7	259
Çalışma hızını ayarlama*4	8	259
Şerit testere bıçağını değiştirme*5	9	260
Kılavuz levhası çıkıntı ayarı	10	261
Kesme işlemi*6	11	261
Aksesuarların seçimi	—	263

*1 Yan tutacağı takma/çıkarma
Yan tutacağı taktığınızdan ve kullanırken her iki elinizi de kullandığınızdan emin olun.
Bu işlemin yapılmaması yaralanmayla sonuçlanabilir.

*2 Düğmeyle çalıştırma
- Yumuşak bir bez kullanarak, LED lambanın lensine yapışan yabancı maddeleri lensi çizmemeye özen göstererek silerek temizleyin.
  LED lambanın üzerindeki çizikler ışığın parlaklığını azaltabilir.
- LED lambanın lensini temizlerken, benzin, boya tineri vb. ile silmeyin.
  Böyle yapılması lense hasar verecektir.

*3 Batarya doluluk göstergesi
- Batarya tüketimini azaltmak için, batarya doluluk göstergesi lambası yalnızca batarya doluluk göstergesi düğmesine basılırken yanar.
- Batarya üniteye takıldıktan sonra güç açılmazsa, batarya doluluk göstergesi lambası, batarya doluluk göstergesi düğmesine basıldığında yanmayacaktır.

*4 Çalışma hızını ayarlama
Bu ünite şerit testere bıçağının çevresel hızının serbestçe ayarlanmasına olanak sağlayan bir elektronik kontrol devresine sahiptir.
Kullanmadan önce, kesilecek iş parçasının özelliklerine, kalınlığına ve görev koşullarına uyan bir mod ayarlamak için şerit testere bıçağı çevresel hız ayarı kadranını kullanın.
- Standart Modda, şerit testere bıçağının çevresel hızı kadran üzerinde 1'den 5'e kadar serbestçe ayarlanabilir.
  Kadran üzerinde, 1 en düşük, 5 ise en yüksek hızdır.
  Standart Modda, kadranla ayarlanan çevresel hız yük değişse bile korunur.
- OTOMATİK Modda (Kadran üzerinde "A"), yük olmadığında çevresel hız düşürülerek gürültü azaltılabilir ve işlem süresi uzatılabilir.
  OTOMATİK Modda, eğer kullanım sırasında bir yük uygulanırsa, çevresel hız otomatik olarak artırılır.
  (Kadran üzerinde 5'e eşdeğer)
  Ayrıca, eğer kesme tamamlandıktan sonra yük hafiflerse, çevresel hız otomatik olarak azaltılarak yük yokken güç tüketimi azaltılır.

Mod	Kadran	Şerit testere bıçağı çevresel hızı (kılavuz)	Kullanımlar
Standart Mod	1 ⋀ Düşük Hız	1,3 m/s (80 m/dk)	⋀ Paslanmaz çelik ve alaşımlar gibi kesilmesi zor malzemeler
	2	1,8 m/s (109 m/dk)	Çelik malzemeler (Siliindirik çubuklar, I kirişleri ve çelik borular gibi kalın malzemeler) (3,6 mm veya daha fazla kalınlık)
	3	2,3 m/s (138 m/dk)	
	4	2,8 m/s (166 m/dk)	Çelik malzemeler (Çelik borular dahil olmak üzere ince malzemeler) (3,5 mm veya daha az kalınlık)
	5 ⋁ Yüksek Hız	3,2 m/s (195 m/dk)	⋁
OTOMATİK Mod*	A	2,0 m/s (120 m/dk) (Yüksüz)	Rölanti çalışma
		3,2 m/s (195 m/dk) (Yüklü)	Kesme işlemi

* Çevresel hızlar çalışma koşullarına bağlı olarak yukarıda belirtilenlerden farklı olabilir.

*5 Şerit testere bıçağını değiştirme
- O Şerit testere bıçağı gevşemeye eğilimliyse, gerilim kolunu gevşetin ve şerit testere bıçağını yeniden takın.
- O Şerit testere bıçağı ile ısınma kesimini en aza indirin. Isınma kesimi şerit testere bıçağının ömrünü kısaltır.

*6 Kesme işlemi
- O Kesilecek iş parçasının özellikleri ve kalınlığı için uygun bir şerit testere bıçağı (şerit testere bıçağının diş/inç sayısı) ve bir şerit testere bıçağı çalışma hızı seçin.
- O Yeni bir şerit testere bıçağı kullanırken, şerit testere bıçağı çalışma hızı ayarını "1"e ayarladığınızdan ve hafif bir kesme yükü (ürünü hafifçe yukarıya doğru çekerken) ile dış çapı 20 mm ya da daha az olan silindirik bir çubuk (karbon çeliği) gibi bir nesne üzerinde 1-2 ısınma kesimi yaptığınızdan emin olun. Isınma kesimleri yapılmaması bıçak kenarı üzerinde çentikler oluşmasına ve kesme hassasiyetinin azalmasına yol açabilir.
- O Termoplastik malzeme kesmeyin. Kesme sürtünme ısısından eriyebilir bu da şerit testere bıçağının malzemeye takılmasına yol açarak motorun kilitlenmesine neden olabilir.
- O Sertleştirilmiş çelik gibi sert malzemeleri kesmeyin.
- O Kılavuz levhası ve iş parçası arasında bir boşluk varsa, iş parçası düzensiz bir şekilde konum değiştirebilir ve şerit testere bıçağının kırılmasına neden olabilir.
- O Şerit testere bıçağına aşırı yükler uygulamayın.
- O İş parçası ince olduğunda (2 mm kalınlığında ya da daha az) iş parçasını hafifçe kaldırılmış olarak kesin.
- O Sürekli çalışma hakkında
  Bu alet moturun yanı sıra elektronik motor tahrik kontrol bileşenlerini korumak için bir sıcaklık koruma devresine sahiptir.
  Eğer alet sürekli çalıştırılırsa, ünite sıcaklığı yükselebilir ve sıcaklık koruma devresini etkinleştirebilir ve çalışmayı otomatik olarak durdurur. Eğer bu olursa, makinenin yeterince soğumasına izin verin.
  Sıcaklık düştükten sonra, alet yeniden kullanılmaya hazırdır.
  Sürekli çalışma sırasında bataryanın değiştirilmesi durumunda, kullanıma devam etmeden önce kablosuz aletin yaklaşık 15 dakika dinlenmesine izin verin.
  Eğer batarya değiştirildikten kısa süre sonra kullanıma devam edilirse, motor, düğme vb. sıcaklıkları yükselebilir ve arıza veya hasara yol açabilir.
- O Üniteyi tutma ve kuvvet uygulama hakkında
  Aleti iki elle sıkıca tutun.
  Üniteyi tutarken, şerit testere bıçağının iş parçasına dik olduğundan emin olun.
  Ayrıca, üniteyi aşırı kuvvetle itmeye gerek yoktur.
  Alete aşırı bir kaldıraç veya bastırma kuvveti uygulamanın ünitenin arızalanmasına ya da hasar görmesine neden olabileceğine dikkat edin.

ŞERİT TESTERE BIÇAĞI SEÇİMİ

Aşağıdaki çizelgeyi bir kılavuz olarak kullanarak kesilen iş parçasının kalınlığına dayalı bir şerit testere bıçağı seçin.

Şerit testere bıçağı seçim çizelgesi
(Bir ✓ sembolü ile gösterilen şerit testere bıçağını kullanın)

Kalınlık (mm)	Şerit testere bıçağı	
	Malzeme: Yüksek hız çeliği	
	18 (diş/inç)	14 (diş/inç)
3'ün altında	✓	
3 – 6	✓	✓
6'nın üzerinde		✓

BAKIM VE MUAYENE

UYARI
- O Herhangi bir kazayı önlemek için, gücü kapattığınızdan ve bataryayı kablosuz aletten çıkardığınızdan emin olun.
- O Şerit testere bıçağını tutarken eldiven giydiğinizden emin olun.

1. Şerit testere bıçağını değiştirme (Şek. 9)
Şerit testere bıçağı körelirse, motorun ve aletin çeşitli parçalarının aşırı yüklenmesinin yanı sıra verimin azalmasına da neden olabilir.
Şerit testere bıçağını değiştirmeyi ertelemeyin.

2. Bıçak makarası lastiklerinin muayenesi (Şek. 12)
Bıçak makarası lastikleri bıçak makaralarının dış çevrelerine takılıdır (2 yerde). (Bağlı tip)
Şerit testere bıçağını değiştirirken, bıçak makarası lastiklerini sarkma veya hasara karşı muayene edin.
Sarkma veya hasar varsa, şerit testere bıçağının dengesiz çalışmasına ya da gevşemesine neden olabileceği için Hitachi Yetkili Servis Merkezinden yedeğini talep edin.

NOT
Bıçak makarası lastiklerine yapışan tüm talaşları vb. düzenli olarak temizleyin.
Bu işlemin yapılmaması şerit testere bıçağının kaymasına ve/veya yaralanmaya neden olabilir.

3. **Şerit testere bıçağı arka rulman desteklerinin muayenesi (Şek. 13)**
   Yatak tutucuların içindeki şerit testere bıçağı arka rulman desteklerini aşınmaya karşı düzenli olarak muayene edin. Eğer şerit testere bıçağı arka rulman destekleri aşınmışsa, şerit testere bıçağı üzerinde, şerit testere bıçağının hasar görmesine yol açabilecek aşırı bir kuvvet olacaktır.
   Eğer şerit testere bıçağı arka rulman destekleri aşınmışsa, Hitachi Yetkili Servis Merkezinden yedeğini tedarik edin.
4. **Şerit testere bıçağı rulman desteklerinin muayenesi ve boşlukların ayarlanması (Şek. 14)**
   Ünitenin sürekli kullanılmasından sonra, şerit teste bıçağı rulman destekleri arasındaki boşluk daha geniş olabilir.
   Eğer boşluklar artarsa, şerit testere bıçağı eğilebilir bu da kesme hassasiyetinin azalmasına neden olur.
   Şerit testere bıçağı rulman destekleri arasındaki boşlukların uygun olup olmadığını (rulmanlar şerit testere bıçağına hafifçe temas edecek) düzenli olarak muayene edin ve gerekirse ayarlamalar yapın.
   Ayrıca, eğer şerit testere bıçağı rulman destekleri hasar görmüşse, Hitachi Yetkili Servis Merkezinden yedeklerini tedarik edin.

① Bıçak makarası kapağını açın ve şerit testere bıçağını sökün.
(Şerit testere bıçağının takılması ve sökülmesi için bkz. **Şek. 9**)

② Vidaları gevşetmek için bir yıldız tornavida kullanın ve (A) ve (B) yatak tutucuları üniteden çıkarın.

③ Yatak pimlerini gevşetmek için bir düz tornavida kullanın. Şerit testere bıçağını rulman destekleri arasına yerleştirin ve bıçağın desteklerle hafifçe temasta olduğundan emin olmak için gerektiği gibi ayarlayarak yatak pimlerini sıkın.

④ (A) ve (B) yatak tutucuları üniteye geri yerleştirin ve şerit testere bıçağını takın.
(Şerit testere bıçağının takılması ve sökülmesi için bkz. **Şek. 9**)

5. **Montaj vidalarının muayene edilmesi**
   Tüm montaj vidalarını düzenli olarak kontrol edin ve uygun şekilde sıkılmış olduklarından emin olun. Gevşeyen vida varsa derhal sıkın. Aksi halde, ciddi tehlikeye yol açabilir.
6. **Motorun bakımı**
   Motor ünitesinin sargısı, elektrikli aletin tam "kalbi"dir. Sargının hasar görmemesi ve/veya yağ veya suyla ıslanmaması için gerekli özeni gösterin.
7. **Dış yüzeyin temizlenmesi**
   Elektrikli alet kirlendiğinde, yumuşak kuru veya sabunlu suyla hafifçe ıslatılmış bir bezle silin. Plastik kısımları eritebileceğinden, klorlu çözücüler, benzin veya boya inceltici (tiner) kullanmayın.
8. **Saklama**
   Kullanımdan sonra, sıcaklığı 50°C'nin altında olan ve çocukların erişemeyeceği kuru bir yerde saklayın.

- Çocukların kolayca erişebileceği veya girebileceği bir yerde saklamayın.
- Bir evin saçaklarının altı gibi ünitenin yağmura maruz kalabileceği ya da nemli olan bir yerde saklamayın.
- Sıcaklıkta ani değişiklikler olan veya doğrudan güneş ışığı alan bir yerde saklamayın.
- Alev alma veya patlama tehlikesi olan uçucu maddeler olan bir yerde saklamayın.

NOT

Lityum-iyon Bataryaları Saklama.
Lityum-iyon bataryaları saklamadan önce tamamen şarj olduklarından emin olun.
Bataryaların uzun süre düşük şarjla saklanması (3 ay veya daha fazla) performansta düşmeye neden olabilir, batarya kullanım süresini önemli ölçüde azaltabilir veya bataryaları şarj edilemez hale getirebilir.
Bununla birlikte, önemli ölçüde azalan batarya kullanım süresi, bataryaların iki ila beş kez üstüste şarj edilip kullanılmasıyla düzeltilebilir.
Eğer ard arda şarj edilip kullanılmasına rağmen batarya kullanım süresi çok kısaysa, bataryaların kullanım ömrü bitmiştir ve yeni bataryalar almanız gerekir.

İKAZ

Ağırlaş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

Hitachi akülü el aletleri için batarya kullanımı hakkında önemli uyarı
Lütfen, daima belirtilen orijinal bataryalardan birini kullanın. Belirtilenlerden başka bataryalarla kullanılmaları durumunda, veya bataryanın sökülmesi ve modifiye edilmesi (örneğin, hücrelerin veya diğer iç parçaların sökülmesi veya değiştirilmesi) halinde akülü el aletlerimizin emniyetini ve performansını garanti edemiyoruz.

GARANTİ

Hitachi Elektrikli El Aletlerine yasalar / ülkelere özgü mevzuatlar çerçevesinde garanti veriyoruz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanımdan veya normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, lütfen Elektrikli El Aletini, sökülmemiş şekilde, bu Kullanım Kılavuzu'nun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir Hitachi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderin.

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler
Ölçülen değerler EN60745'e göre belirlenmiş ve ISO 4871'e göre beyan edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi: 89 dB (A)
Ölçülmüş A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi: 78 dB (A)
Belirsizlik K: 3 dB (A)

Kulak koruyucu takın.

EN60745'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Metali kesme:
Vibrasyon emisyon değeri $\mathbf{a_h}$ = 2,5 m/s^2
Belirsizlik K = 1,5 m/s^2

Beyan edilen toplam vibrasyon değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir.
Aynı zamanda, bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir

UYARI

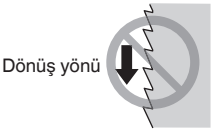
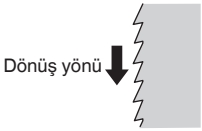
- Elektrikli aletin kullanımı sırasında vibrasyon emisyonu, aletin kullanma şekline bağlı olarak belirtilen değerden farklılık gösterebilir.
- Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalma değerlendirmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate alarak).

NOT

HITACHI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

SORUN GİDERME

Alet normal şekilde çalışmazsa, aşağıdaki tabloda belirtilen kontrolleri uygulayın. Bu kontroller sorunu çözmezse, satıcınıza veya Hitachi Yetkili Servis Merkezine danışın.

Belirti	Olası Nedeni	Çözüm
Ünite çalışmıyor/durdu	Batarya kapasitesi boşalmıştır	Bataryayı şarj edin.
Ünite aniden durdu	Ünite aşırı yüklenmiştir	Büyük yüke neden olan etkeni ortadan kaldırın.
	Batarya aşırı ısınmıştır	Bataryanın yeterince soğumasına izin verin.
Şerit testere bıçağı gevşedi	Şerit testere bıçağına ya da işparçasına yapışan yağ veya kir vardır	Şerit testere bıçağına ya da işparçasına yapışan yağ veya kiri silerek temizleyin.
	Şerit testere bıçağı doğru takılmamıştır.	Şerit testere bıçağını doğru bir şekilde takın. (Bkz. “Şerit testere bıçağını değiştirme”)
Şerit testere bıçağı iş parçasına yapışıyor	İş parçası için uygun bir şerit testere bıçağı kullanılmıyor	Doğru şerit testere bıçağını seçin. (Bkz. “Şerit testere bıçağı seçimi”)
	İş parçası için uygun bir şerit testere bıçağı çalışma hızı kullanılmıyor	Doğru şerit testere bıçağı çalışma hızını seçin. (Bkz. “Çalışma hızını ayarlama”)
Kesme hassasiyeti yetersiz	Şerit testere bıçağı aşınmıştır	Şerit testere bıçağını yenisi ile değiştirin.
	İş parçası için uygun bir şerit testere bıçağı kullanılmıyor	Doğru şerit testere bıçağını seçin. (Bkz. “Şerit testere bıçağı seçimi”)
	İş parçası için uygun bir şerit testere bıçağı çalışma hızı kullanılmıyor	Doğru şerit testere bıçağı çalışma hızını seçin. (Bkz. “Çalışma hızını ayarlama”)
	Şerit testere bıçağı doğru takılmamıştır.	Şerit testere bıçağını doğru bir şekilde takın. (Bkz. “Şerit testere bıçağını değiştirme”)
	Şerit testere bıçağı rulman destekleri arasındaki boşluklar genişlemiştir	Boşlukları doğru bir şekilde ayarlayın. (Bkz. “Şerit testere bıçağı rulman desteklerinin muayenesi ve boşlukların ayarlanması”)
	Üretici tarafından onaylı olmayan bir şerit testere bıçağı kullanılıyor	Üretici tarafından onaylanmış bir şerit testere bıçağı kullanın.
	Yeterli ısınma kesimleri yapılmamıştır	Şerit testere bıçağı çalışma hızı ayar kadranı “1”e ayarlı olarak, dış çapı 20 mm ya da daha az olan bir silindirik çubuk (karbon çeliği, vb.) gibi hafif bir kesme yükü ile 1 veya 2 ısınma kesimi yapın.
Kesim uzun sürüyor	Şerit testere bıçağı yanlış yöne bakıyor 	Şerit testere bıçağını doğru bir şekilde takın. (Bkz. “Şerit testere bıçağını değiştirme”) 
	İş parçası için uygun bir şerit testere bıçağı kullanılmıyor	Doğru şerit testere bıçağını seçin. (Bkz. “Şerit testere bıçağı seçimi”)
	Şerit testere bıçağı çalışma hızı iş parçası için uygun değil	Doğru şerit testere bıçağı çalışma hızını seçin. (Bkz. “Çalışma hızını ayarlama”)
	Şerit testere bıçağı aşınmıştır	Şerit testere bıçağını değiştirin.
	Kalan batarya gücü düşüktür	Bataryayı şarj edin.
Kesme sırasında büyük titreşimler var	Şerit testere bıçağının kenarı kırılmıştır	Şerit testere bıçağını değiştirin.
	İş parçası için uygun bir şerit testere bıçağı kullanılmıyor	Doğru şerit testere bıçağını seçin. (Bkz. “Şerit testere bıçağı seçimi”)
	Şerit testere bıçağı çalışma hızı iş parçası için uygun değil	Doğru şerit testere bıçağı çalışma hızını seçin. (Bkz. “Çalışma hızını ayarlama”)

Belirti	Olası Nedeni	Çözüm
Bıçak kenarı sık sık kırılıyor	Ünite kesme sırasında çok fazla bastırılıyor	Ünitenin kendi ağırlığını kullanarak veya hafifçe bastırırken kesim yapın.
	Şerit testere bıçağı iş parçasına vurmuştur	Şerit testere bıçağını iş parçasının yakınına yavaşça getirin ve nazikçe kesmeye başlayın.
	İş parçası kesme sırasında hareket etmiştir	İş parçasını bir mengene vb. ile sıkıca sabitleyin.
	İş parçası için uygun bir şerit testere bıçağı kullanılmıyor	Doğru şerit testere bıçağını seçin. (Bkz. “Şerit testere bıçağı seçimi”)
	Şerit testere bıçağı çalışma hızı iş parçası için uygun değil	Doğru şerit testere bıçağı çalışma hızını seçin. (Bkz. “Çalışma hızını ayarlama”)

(Traducerea instrucțiunilor originale)

AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULELOR ELECTRICE

⚠ **AVERTISMENT**

Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul „sculă electrică" prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1) **Siguranța în zona de lucru**
   a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.**
   Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.
   b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**
   Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau aburii.
   c) **Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**
   Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

2) **Siguranța electrică**
   a) **Ștecărele sculelor electrice trebuie să corespundă prizelor în care sunt introduse.**
   Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel.
   Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ).
   Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de șoc electric.
   b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.**
   În cazul în care corpul dvs. este împământat există un risc crescut de electrocutare.
   c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**
   Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
   d) **Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză.**
   Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare.
   Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.
   e) **Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**
   Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
   f) **Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).**
   Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

3) **Siguranța personală**
   a) **Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilent, fiți atent la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.**
   Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.
   Un moment de neatenție în timpul utilizări unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.
   b) **Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.**
   Echipamentele de protecție cum ar fi măștile pentru praf, încălțămintea anti-alunecare, căștile și protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare, reduc vătămările personale.
   c) **Preveniți pornirea neintenționată. Înainte de a conecta scula la priză și / sau la setul de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit.**
   Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau introducerea în priză a sculelor electrice care au întrerupătorul pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.
   d) **Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**
   O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.
   e) **Evitați dezechilibrarea. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**
   Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.
   f) **Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.**
   Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
   g) **Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la facilități de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.**
   Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.

4) **Utilizarea și îngrijirea sculei electrice**
   a) **Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**
   Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură, la parametrii la care a fost proiectată.
   b) **Nu folosiți scula electrică în cazul în care întrerupătorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**
   Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul întrerupătorului sunt periculoase și trebuie reparate.
   c) **Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și / sau de la setul de acumulatori.**
   Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
   d) **Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.**
   Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

e) Întreținerea sculelor electrice. Verificați alinierea și prinderea pieselor în mișcare, ruperea pieselor precum și toate celelalte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice.
Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza, duceți-o la reparat.
Multe accidente sunt provocate de scule electrice întreținute necorespunzător.

f) Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite.
Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile de tăiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.

g) Folosiți scula electrică, accesoriile și vârfurile etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.
Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.

5) Utilizarea și întreținerea sculelor cu acumulatori

a) Încărcați numai cu încărcătorul indicat de producător.
Un încărcător adecvat unui anumit tip de pachet de acumulatori poate prezenta pericol de incendiu dacă este folosit pentru încărcarea altui tip de pachet de acumulatori.

b) Folosiți sculele electrice exclusiv cu tipurile de pachete de acumulatori indicate.
Folosirea unui alt tip de pachet de acumulatori poate provoca vătămări sau incendii.

c) Atunci când setul de acumulatori nu este folosit, țineți-l departe de obiecte metalice cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea realiza conectarea terminalelor setului de acumulatori.
Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorilor poate provoca arsuri sau incendii.

d) În cazul exploatării abuzive, din acumulatori poate ieși lichid; evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. În cazul contactului cu ochii, consultați un medic.
Lichidul care iese din acumulatori poate provoca iritații sau arsuri.

6) Service

a) Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.
Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

PRECAUȚIE
Țineți copiii și persoanele infirme la distanță.
Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND MAȘINA DE TĂIAT CU BANDĂ CU ACUMULATOR

1. **Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate, când efectuați o operație în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un cablu sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice expuse ale mașinii electrice și poate electrocuta operatorul.

AVERTISMENTE SUPLIMENTARE PRIVIND SIGURANȚA

1. Nu permiteți pătrunderea materiilor străine în orificiul pentru conectarea acumulatorului.
2. Nu demontați niciodată acumulatorul sau încărcătorul.
3. Nu scurtcircuitați niciodată acumulatorul. Scurtcircuitarea acumulatorului va produce un curent electric puternic și acesta se va supraîncălzi. Acumulatorul va arde sau se va strica.
4. Nu aruncați acumulatorul în foc. Dacă acumulatorul este ars, acesta poate exploda.
5. Aduceți acumulatorul la magazinul de la care a fost cumpărat de îndată ce durata de viață a acestuia, după încărcare, devine prea scurtă pentru uz practic. Nu aruncați acumulatorul consumat.
6. Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație ale încărcătorului. Introducerea obiectelor de metal sau inflamabile în fantele de ventilație ale încărcătorului va duce la pericol de șoc electric sau deteriorarea încărcătorului.
7. Asigurați-vă că zona de tăiere nu conține nicio obstrucție ascunsă, inclusiv cabluri electrice, conducte de apă și de gaz. Tăierea acestora poate conduce la șocuri electrice sau la scurtcircuite, la scăpări de gaz sau la alte pericole care pot cauza accidente grave sau vătămări.
8. Asigurați-vă că țineți scula ferm în timpul folosirii ei. Nerespectarea avertismentelor poate duce la accidente sau vătămări.
9. Înainte de operare, asigurați-vă să fie închis capacul rolei lamei și prins cu șuruburi.
   Operarea sculei cu capacul rolei lamei deschis poate duce la vătămare.
10. În timpul operării, nu puneți mâinile, fața sau alte părți ale corpului aproape de lama rotativă a mașinii de tăiat cu bandă sau de alte părți rotative. Aceasta poate duce la vătămare.
11. Dacă unitatea principală este scăpată accidental sau dacă suferă orice fel de impact, verificați cu atenție lama mașinii de tăiat cu bandă, unitatea etc. pentru a vă asigura că nu există defecte, fisuri sau deformări.
    Dacă există deteriorări, fisuri sau deformări, se pot produce vătămări.
12. În timpul operării, dacă unitatea nu funcționează lin sau dacă se aud sunete anormale sau se simt vibrații, opriți imediat unitatea, întrerupeți utilizarea și contactați un centru de service autorizat Hitachi pentru inspecție și/sau reparații.
    Utilizarea continuă în acest condiții poate duce la vătămare.
13. La folosirea în mod continuu a aparatului acesta se poate supraîncălzi, ceea ce duce la deteriorarea motorului și a comutatorului de pornire. Vă rugăm să lăsați aparatul nefolosit timp de aproximativ 15 minute.
14. Respectați manualul de instrucțiuni și asigurați-vă că lama mașinii de tăiat cu bandă și accesoriile sunt instalate corect.
    Instalarea incorectă poate duce la vătămare din cauza pieselor care se desprind.
15. Fixați bine piesa ce urmează a fi tăiată.
    Dacă piesa nu este fixată bine, este posibil să își schimbe poziția și să provoace deteriorarea lamei mașinii de tăiat cu bandă și/sau vătămare.
16. Pentru a evita ca banda mașinii de tăiat cu bandă să rămână blocată între pereții tăieturii în timpul sau imediat după tăiere, pregătiți un postament care să susțină greutatea piesei, așezându-l aproape de secțiunea ce urmează a fi tăiată.
    Dacă lama mașinii de tăiere cu bandă se blochează, se pot produce vătămări.
17. Dacă secțiunea ce urmează a fi tăiată este mare, pregătiți un alt postament stabil care să susțină și greutatea acelei secțiuni.

Neutilizarea unui astfel de postament poate duce la vătămare.

18. În timpul operării, nu purtați mănuși de lucru din pânză sau o altă protecție similară pentru mâini care se poate prinde în unitate.
    Prinderea în secțiunea rotativă a sculei poate duce la vătămare.
19. Înainte de operare, verificați dacă zona dimprejur este sigură și acționați lama pentru scurt timp pentru a vă asigura că nu sunt prezente vibrații anormale ale unității sau ale lamei mașinii de tăiat cu bandă.
    Dacă sunt prezente astfel de anomalii, pot apărea mișcări neașteptate și se pot produce vătămări.
20. Când lucrați într-un loc la înălțime, asigurați-vă că nu sunt persoane dedesubt.
    Scăparea piesei de prelucrat sau a sculei fără fir de la înălțime poate duce la un accident.
21. Nu aplicați niciun impact brusc asupra piesei de prelucrat cu lama mașinii de tăiat cu bandă.
    Acest lucru poate deteriora lama mașinii de tăiat cu bandă și/sau poate duce la vătămare.
22. Utilizați greutatea produsului sau apăsați ușor pentru a tăia piesa de prelucrat.
    Aplicarea unei forțe inutile în timpul tăierii poate duce la desprinderea sau deteriorarea lamei mașinii de tăiat cu bandă, ceea ce poate provoca vătămări.
23. Nu atingeți lama mașinii de tăiat cu bandă, piesa de prelucrat și nici șpanul cu mâinile goale imediat după tăiere, întrucât sunt fierbinți.
    Acest lucru poate duce la arsuri.
24. Îndepărtați șpanul care s-a lipit de lama mașinii de tăiat cu bandă sau de benzile rolei lamei, precum și șpanul care s-a acumulat înăuntrul cadrului.
    Șpanul poate face ca lama mașinii de tăiat cu bandă să se desprindă sau să alunece, iar aceasta poate duce la vătămare.
25. Nu rupeți și nu aplicați un impact puternic asupra panoului de comandă.
26. Instalați corect acumulatorul.
    Dacă acumulatorul nu este instalat corect, poate să cadă și să provoace vătămări.
27. Când reglați distanța ieșirii în afară a plăcii de ghidare, asigurați-vă că ați oprit alimentarea și că ați detașat acumulatorul de pe scula fără fir pentru a evita accidentele.
28. Nu vă uitați drept spre becul LED și nu vă expuneți ochii direct în lumina becului LED.
    Expunerea continuă a ochilor în lumina becului LED poate duce la vătămarea ochilor.
29. Folosiți o lamă de mașină de tăiat cu bandă potrivită pentru piesa de prelucrat.
    De asemenea, înainte de operare, folosiți discul de setare a vitezei circumferențiale a lamei mașinii de tăiat cu bandă pentru a selecta o viteză potrivită pentru piesa de prelucrat.
    Tăierea cu o lamă de mașină de tăiere cu bandă sau la o viteză circumferențială a lamei mașinii de tăiat cu bandă care sunt nepotrivite pentru piesa de prelucrat va reduce precizia de tăiere și, totodată, poate duce la deteriorarea lamei mașinii de tăiat cu bandă.
30. Ca bază pentru selectarea unei lame de mașină de tăiat cu bandă cu un număr adecvat de dinți/inci, selectați una care intră cu 2 sau mai mulți dinți în grosimea piesei de prelucrat.
31. Când înlocuiți lama mașinii de tăiat cu bandă, asigurați-vă că ați oprit alimentarea și că ați scos acumulatorul de pe scula fără fir.
32. Aveți grijă atunci când schimbați sau verificați lama mașinii de tăiat cu bandă, întrucât aceasta poate sări uneori din loc.
33. Purtați mănuși atunci când schimbați lama mașinii de tăiat cu bandă.
34. Lama mașinii de tăiat cu bandă este încinsă imediat după operare. Scoateți-o doar după ce s-a răcit.
35. Verificați să nu existe ciobituri, fisuri sau alte anomalii la nivelul lamei mașinii de tăiat cu bandă înainte de a o instala.
36. Ștergeți urmele de ulei sau de unsoare de pe lama mașinii de tăiat cu bandă înainte de a o instala pe rolele lamei.
    În plus, ștergeți toate șpanurile sau unsoarea lipită pe benzile rolei lamei.
    Dacă o lamă a mașinii de tăiat cu bandă care are ulei sau unsoare lipită pe ea este instalată pe rolele lamei, lama mașinii de tăiat cu bandă poate aluneca sau se poate slăbi.
37. Când instalați lama mașinii de tăiat cu bandă, nu răsuciți și nu îndoiți îmbinarea sa.
    Făcând acest lucru se poate deteriora lama mașinii de tăiat cu bandă.
38. Asigurați-vă că, înainte de utilizare, capacul rolei lamei este atașat corect.
    Dacă lama mașinii de tăiere cu bandă este deteriorată sau se slăbește, se pot produce vătămări.
39. Verificați ca lama mașinii de tăiat cu bandă și capacul rolei lamei să nu intre în contact una cu cealaltă.
40. Dacă există o anomalie la capacul rolei lamei și blocajul întrerupătorului nu vrea să revină la poziția inițială, întrerupeți imediat utilizarea și contactați un centru de service autorizat Hitachi pentru reparații.
41. Utilizarea unei alte lame de mașină de tăiat cu bandă decât una autorizată de fabricant sau a unei lame de mașină de tăiat cu bandă cu anomalii poate duce la deteriorarea lamei mașinii de tăiat cu bandă și/sau vătămare.
42. Când porniți alimentarea, verificați ca lama mașinii de tăiat cu bandă să nu intre în contact cu piesa ce va fi tăiată sau cu orice obiect dimprejur.
    Nerespectarea acestei indicații poate duce la scăparea unității principale și/sau vătămare.
43. Pentru a evita accidentele, atunci când faceți o pauză de operare sau după operare, asigurați-vă că ați oprit alimentarea și că ați scos acumulatorul din scula fără fir.
44. Dacă lama mașinii de tăiat cu bandă se blochează în timpul tăierii, opriți imediat alimentarea și opriți-i funcționarea.
    Nerespectarea acestei indicații poate avea ca rezultat deteriorarea lamei mașinii de tăiat cu bandă.
45. După utilizare, dacă unitatea nu va fi folosită pentru o perioadă lungă de timp, scoateți lama mașinii de tăiat cu bandă din corpul unității și depozitați lama mașinii de tăiat cu bandă.
    Dacă lama mașinii de tăiat cu bandă este lăsată instalată în corpul unității pentru o perioadă lungă de timp, durata de viață a lamei mașinii de tăiat cu bandă se va scurta.

PRECAUȚII REFERITOARE LA ACUMULATORUL LITIU-ION

Pentru prelungirea duratei de viață, acumulatorul litiu-ion este echipat cu o protecție pentru oprirea furnizării de energie.
În situațiile 1 la 3 descrise mai jos, atunci când folosiți aparatul, chiar dacă acționați întrerupătorul, motorul se poate opri. Aceasta nu este o defecțiune, ci un rezultat al funcției de protecție.

1. Atunci când acumulatorul este descărcat, motorul se oprește.
   În această situație încărcați imediat acumulatorul.
2. În situația suprasolicitării aparatului, motorul se poate opri. În această situație, eliberați întrerupătorul și îndepărtați cauza suprasolicitării. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.

3. În situația supraîncălzirii acumulatorului în timpul lucrului, alimentarea aparatului de la acumulator se poate întrerupe.
   În această situație, încetați să mai utilizați acumulatorul și lăsați-l să se răcească. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.

Mai mult, vă rugăm să acordați atenție următoarelor avertismente și indicații privind precauția.

AVERTISMENT

Pentru a împiedica apariția scurgerilor la acumulator, a generării de căldură, emisiilor de fum, exploziei și aprinderii, vă rugăm să respectați următoarele măsuri de precauție.

1. Asigurați-vă că pe acumulator nu se strânge șpan și nici praf.
   - În timpul lucrului, asigurați-vă că pe acumulator nu cade șpan și nici praf.
   - Asigurați-vă că șpanul și praful care cad pe scula electrică în timpul lucrului nu se strâng pe acumulator.
   - Nu depozitați un acumulator nefolosit într-un loc expus la șpan și la praf.
   - Înainte de a depozita un acumulator, îndepărtați de pe acesta toate urmele de șpan și de praf și nu depozitați acumulatorul împreună cu piese metalice (șuruburi, cuie etc.).
2. Nu găuriți acumulatorul cu obiecte ascuțite cum ar fi cuiele, nu îl loviți cu ciocanul, nu călcați pe el, nu îl aruncați și nu îl supuneți unor șocuri fizice puternice.
3. Nu utilizați un acumulator care pare deteriorat sau care este deformat.
4. Nu folosiți acumulatorul cu polaritatea inversată.
5. Nu îl conectați direct la sursele de energie electrică sau la brichetele electrice ale mașinilor.
6. Nu folosiți acumulatorul în alte scopuri decât cele indicate.
7. În cazul în care acumulatorul nu se încarcă după trecerea timpului de încărcare specificat, încetați imediat să îl mai încărcați.
8. Nu expuneți acumulatorul la temperaturi sau presiuni ridicate, de exemplu nu îl introduceți într-un cuptor cu microunde, într-un uscător sau într-un container presurizat.
9. Țineți-l departe de flacără imediat ce observați scurgeri sau mirosuri neplăcute.
10. Nu îl folosiți în locuri în care se generează o puternică electricitate statică.
11. În cazul în care observați la acumulator scurgeri, mirosuri neplăcute, generare de căldură, decolorări sau deformări, scoateți-l imediat din echipament sau din încărcător și încetați să îl mai utilizați.

PRECAUȚIE

1. În cazul în care lichidul ce se scurge din acumulator intră în contact cu ochii, nu vă frecați la ochi și spălați-i bine cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet și consultați imediat un medic.
   În cazul în care nu faceți tratament, lichidul poate provoca probleme oculare.
2. În cazul în care lichidul se scurge pe piele sau pe haine, spălați imediat cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet.
   Există posibilitatea ca acest lucru să provoace iritarea pielii.
3. În cazul în care la prima utilizare a acumulatorului detectați mirosuri neplăcute, supraîncălzire, dacă observați rugină, decolorare, deformare și/sau alte nereguli, nu folosiți acumulatorul și înapoiați-l furnizorului sau vânzătorului.

AVERTISMENT

Dacă o materie străină, cu proprietăți conductive, intră în terminalul acumulatorului cu litiu ion, acesta se poate scurtcircuita, ducând la incendiu. Respectați cu strictețe următoarele reguli când depozitați acumulatorul cu litiu ion.

- Nu introduceți reziduuri cu proprietăți conductive, cuie sau sârme de oțel și cupru în cutia pentru depozitare.
- Pentru a preveni scurtcircuitarea, încărcați acumulatorul în sculă sau aplicați ferm capacul acumulatorului, pentru depozitare, până când nu se mai vede ventilatorul.

NUMELE PĂRȚILOR (Fig. 1 – Fig. 14)

①	Carcasă
②	Motor (încorporat)
③	Cadru
④	Placă de ghidare
⑤	Lama mașinii de tăiat cu bandă
⑥	Mâner lateral
⑦	Manetă de tensionare
⑧	Lumină LED
⑨	Acumulator
⑩	Selector pentru setarea vitezei circumferențiale a lamei mașinii de tăiat cu bandă
⑪	Comutator indicator de încărcare a acumulatorului
⑫	Indicator luminos acumulator rămas
⑬	Panou de comandă
⑭	Blocaj comutator
⑮	Cheie imbus
⑯	Capac rolă lamă (B)
⑰	Suporturi rulmenți ai lamei mașinii de tăiat cu bandă
⑱	Șuruburi cu cap hexagonal M5 (pentru fixarea capacului rolei lamei)
⑲	Capac rolă lamă (A)
⑳	Plăcuță indicatoare
㉑	Mâner
㉒	Comutator
㉓	Clapetă de închidere
㉔	Lampa martor
㉕	Încărcător
㉖	Filă
㉗	Rolă bandă
㉘	Suport rulmenți spate al lamei mașinii de tăiat cu bandă
㉙	Direcția de rotație
㉚	Piesă de prelucrat
㉛	Bandă rolă lamă
㉜	Suport lagăr (A)
㉝	Suport lagăr (B)
㉞	Șurub
㉟	Cui lagăr

SIMBOLURI

AVERTISMENT

În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.

	CB18DBL: Masina de taiat cu banda cu acumulator
	Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.
	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.
⎓	Curent continuu
V	Tensiune nominală
	Pornire
	Oprire
	Deconectați acumulatorul
	Strângeți lama mașinii de tăiat cu bandă
	Slăbiți lama mașinii de tăiat cu bandă
	Număr de dinți/inci
	Direcția de rotație a lamei mașinii de tăiat cu bandă
	Întrerupător indicator de încărcare a acumulatorului
	Acumulatorul este aproape descărcat. Încărcați acumulatorul cât mai curând.
	Acumulatorul este pe jumătate descărcat.
	Acumulatorul este încărcat destul.
	Acțiune interzisă

ACCESORII STANDARD

Pe lângă unitatea principală (1 unitate), pachetul conține și accesoriile enumerate la pagina 256.

Accesoriile standard sunt supuse modificărilor fără notificare prealabilă.

APLICAȚII

- Tăierea diferitelor tipuri de materiale din oțel moale, inclusiv țevi conductoare, țevi din oțel inoxidabil, țevi căptușite cu oțel și tije de oțel
- Tăierea materialelor din metale neferoase, inclusiv cabluri de alimentare și de comunicare și cadre de fereastră din aluminiu
- Tăierea plasticului (materialul termoplastic nu poate fi tăiat, întrucât lama mașinii de tăiat cu bandă se poate bloca în material, întrucât acesta este predispus la topire când se încălzește din cauza frecării la tăiere

SPECIFICAȚII

Model		CB18DBL
Tensiune		18 V
Viteză la mers în gol	Modul standard (1-5)	1,3 – 3,2 m/s (80 m/min – 195 m/min)
	Modul AUTO (A)	2,0 m/s (120 m/min)
Dimensiunile lamei mașinii de tăiat cu bandă		12,5 mm (lăț.) × 0,5 mm (G) × 900 mm (L)
Dimensiuni maxime de tăiere	Conductă rotundă	Diametru extern 83 mm
	Conductă pătrată	80 mm (lăț.) × 80 mm (Î)
Greutate*		3,6 kg (BSL1850)

* Conform Procedura EPTA 01/2003

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HITACHI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Control electronic

- Soft-start (limitarea curentului de pornire)
- Protecție împotriva suprasolicitării
  Această caracteristică de protecție întrerupe alimentarea motorului în cazul unei suprasarcini a motorului sau a depistării reducerii vitezei de rotație în timpul operării.
  Când caracteristica de protecție la suprasolicitare a fost activată, motorul se poate opri.
  În acest caz, eliberați întrerupătorul sculei și îndepărtați cauza suprasolicitării.
  După aceasta, o puteți folosi din nou.
- Protecție împotriva supraîncălzirii
  Această caracteristică de protecție întrerupe alimentarea motorului și oprește scula electrică în cazul supraîncălzirii motorului în timpul operării.
  Când caracteristica de protecție la supraîncălzire a fost activată, motorul se poate opri.
  În acest caz, eliberați întrerupătorul sculei și lăsați-o câteva minute să se răcească.
  După aceasta, o puteți folosi din nou.
- Funcția de schimbare a vitezei de rotație (Mod alimentare/

ÎNCĂRCARE

Înainte de a utiliza scula electrică, încărcați acumulatorii după cum urmează.

1. **Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la priză.**
   Când conectați ștecărul încărcătorului la o priză, lampa indicatoare va clipi în culoarea roșie (la interval de o 1 secundă).
2. **Introduceți acumulatorul în încărcător.**
   Introduceți corect acumulatorul în încărcător, conform **Fig. 3**.
3. **Încărcare**
   Atunci când introduceți în încărcător un acumulator, încărcarea va fi inițializată iar lampa indicatoare se va aprinde în mod constant în culoarea roșie.

Atunci când acumulatorul se încarcă complet, lampa indicatoare va clipi în culoare roșie. (La intervale de 1 secundă) (Vezi **Tabelul 1**)

- Semnificațiilelămpii indicatoare
  Semnificațiile lămpii indicatoare sunt prezentate în **Tabelul 1**, conform stării încărcătorului sau a acumulatorului.

Tabelul 1

Semnificațiile lămpii indicatoare				
Lampă de control (roșie)	Înainte de încărcare	Clipește	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde)	
	În timpul încărcării	Luminează	Luminează în mod continuu	
	La încărcare completă	Clipește	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde)	
	Așteptare supraîncălzire	Clipește	Luminează timp de 1 secundă. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde)	Acumulator supraîncălzit. Încărcare imposibilă. (Încărcarea va începe după ce acumulatorul se răcește)
	Încărcarea nu se poate efectua	Clipește	Luminează timp de 0,1 secunde. Nu luminează timp de 0,1 secunde. (stă stinsă timp de 0,1 secunde)	Defecțiune la acumulator sau la încărcător

- Referitor la temperaturile și timpul de încărcare a acumulatorului.
  Temperaturile și timpul de încărcare vor fi prezentate în **Tabelul 2**

Tabelul 2

Acumulator \ Încărcător		UC18YFSL
Tensiune de încărcare	V	14,4 – 18
Greutate	kg	0,5
Temperaturi la care acumulatorul poate fi reîncărcat		0°C – 50°C
Timp încărcare pentru acumulator de capacitate, aprox. (La 20°C)		
1,5 Ah	min.	22
2,0 Ah	min.	30
2,5 Ah	min.	35
3,0 Ah	min.	45
4,0 Ah	min.	60
5,0 Ah	min.	75
Număr celule acumulator		4 – 10

NOTĂ

Timpul de încărcare poate varia în funcție de temperatură și de tensiunea sursei de alimentare.

PRECAUȚIE

Când încărcătorul acumulatorului a fost utilizat neîntrerupt, acesta se supraîncălzește, cauzând defecțiuni. După efectuarea încărcării, așteptați 15 minute până la următoarea încărcare.

4. Deconectați ștecărul de la priză.

5. Țineți ferm încărcătorul și scoateți acumulatorul.

NOTĂ

Asigurați-vă că scoateți acumulatorul din încărcător și apoi depozitați-l.

PRECAUȚIE

- Dacă acumulatorul este încărcat cât timp este încălzit, din cauză că a fost lăsat o perioadă lungă de timp într-un loc expus la lumina directă a soarelui sau pentru că acumulatorul tocmai a fost folosit, lampa de control a încărcătorului se aprinde timp de 1 secundă, se oprește timp de 0,5 secunde (se stinge după 0,5 secunde). Într-un astfel de caz, lăsați mai întâi acumulatorul să se răcească, apoi începeți încărcarea.
- Când lampa indicatoare pâlpâie (la intervale de 0,2 secunde), verificați dacă în conectorul încărcătorului există corpuri străine și îndepărtați-le. În cazul în care nu există corpuri străine, este posibil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-l la o unitate de service autorizată.
- Întrucât microcalculatorul încorporat are nevoie de aproximativ 3 secunde pentru a confirma că acumulatorul încărcat a fost scos, așteptați minimum 3 secunde înainte de a-l reinsera pentru a continua încărcarea. Dacă acumulatorul este reinserat înainte de trecerea a 3 secunde, acumulatorul nu poate fi încărcat corespunzător.
- Dacă lampa indicatoare nu pâlpâie în culoarea roșie (la fiecare secundă) chiar dacă cablul încărcătorului este conectat la curent, indică faptul că circuitul de protecție a încărcătorului poate fi activat.
  Deconectați cablul sau fișa de la curent și reconectați-o după aproximativ 30 de secunde. Dacă această operațiune nu face ca lampa indicatoare să clipească în culoarea roșie (la fiecare secundă), vă rugăm duceți încărcătorul la o unitate service autorizată de Hitachi.

ASAMBLARE ȘI OPERARE

Acțiune	Figură	Pagină
Scoaterea și introducerea acumulatorului	2	258
Încărcare	3	258
Instalarea / Demontarea mânerului lateral*1	4	258

Depozitarea cheii imbus	5	259
Utilizarea întrerupătorului*2	6	259
Comutator indicator de încărcare a acumulatorului*3	7	259
Reglarea vitezei de funcționare*4	8	259
Înlocuirea lamei mașinii de tăiat cu bandă*5	9	260
Reglarea ieșirii în afară a plăcii de ghidare	10	261
Operațiunea de tăiere*6	11	261
Selectarea accesoriilor	—	263

*1 Instalarea / demontarea mânerului lateral
Asigurați-vă că ați instalat mânerul lateral și că folosiți ambele mâini în timpul operării.
Nerespectarea acestei indicații poate avea ca rezultat vătămarea.

*2 Utilizarea întrerupătorului
- Folosind o lavetă moale, ștergeți orice corp străin care a aderat la obiectivul becului LED, având grijă să nu zgâriați obiectivul.
  Zgârieturile de pe becul LED pot reduce intensitatea luminii.
- Când curățați obiectivul becului LED, nu ștergeți cu benzină, diluant etc.
  Aceasta poate deteriora obiectivul.

*3 Indicator încărcare acumulator
- Pentru a reduce consumul acumulatorului, indicatorul luminos de încărcare a acumulatorului se aprinde doar atunci când este apăsat butonul indicatorului luminos de încărcare a acumulatorului.
- Cu excepția cazului când alimentarea este pornită după instalarea acumulatorului pe unitate, indicatorul luminos de încărcare a acumulatorului nu se va aprinde atunci când este apăsat butonul indicatorului de încărcare a acumulatorului.

*4 Reglarea vitezei de funcționare
Această unitate este prevăzută cu un circuit de control electronic care permite reglarea liberă a vitezei circumferențiale a lamei mașinii de tăiat cu bandă.
Înainte de operare, folosiți discul de setare a vitezei circumferențiale a lamei mașinii de tăiat cu bandă pentru a seta un mod care se potrivește proprietăților, grosimii și condițiilor de lucru ale piesei ce va fi tăiată.
- În Modul standard, viteza circumferențială a lamei mașinii de tăiat cu bandă poate fi setată liber de la 1 până la 5 de la selector.
  Pe scala selectorului, 1 reprezintă viteza minimă, iar 5, cea maximă.
  În Modul standard, viteza circumferențială care este setată de la selector este menținută chiar și atunci când se schimbă sarcina.
- În Modul AUTO („A" pe selector), zgomotul poate fi redus și durata de funcționare poate fi extinsă reducând viteza circumferențială atunci când nu există nicio sarcină.
  În Modul AUTO, dacă este aplicată o sarcină în timpul funcționării, viteza circumferențială este crescută automat.
  (Echivalentul lui 5 de pe selector)
  În plus, dacă sarcina devine mai ușoară după finalizarea tăierii, viteza circumferențială este redusă automat, reducând consumul de energie atunci când nu există nicio sarcină.

Mod	Selector	Viteza circumferențială a lamei mașinii de tăiat cu bandă (linie directoare)	Folosește
Modul standard	1 ∧ Viteză mică	1,3 m/s (80 m/min)	∧ Materiale greu de tăiat, precum oțelul inoxidabil și aliaje
	2	1,8 m/s (109 m/min)	Materiale de oțel (Materiale groase, inclusiv tije cilindrice, grinzi și țevi de oțel) (Grosime de 3,6 mm sau mai mare)
	3	2,3 m/s (138 m/min)	
	4	2,8 m/s (166 m/min)	
	5 ∨ Viteză mare	3,2 m/s (195 m/min)	∨ Materiale de oțel (Materiale subțiri, inclusiv țevi de oțel) (Grosime de 3,5 mm sau mai puțin)
Modul AUTO*	A	2,0 m/s (120 m/min) (fără sarcină)	Funcționare în așteptare
		3,2 m/s (195 m/min) (cu sarcină)	Operațiunea de tăiere

* Vitezele circumferențiale pot varia față de cele menționate mai sus, în funcție de condițiile de operare

*5 Înlocuirea lamei mașinii de tăiat cu bandă
- Dacă lama mașinii de tăiat cu bandă are tendința de a se slăbi, slăbiți maneta de tensionare și reatașați lama mașinii de tăiat cu bandă.
- Minimizați tăierea de încălzire cu lama mașinii de tăiat cu bandă.
  Tăierea de încălzire scurtează durata de viață a lamei mașinii de tăiat cu bandă.

*6 Operațiunea de tăiere
- Selectați o lamă a mașinii de tăiat cu bandă (dinții/incii lamei mașinii de tăiat cu bandă) și o viteză de operare a lamei mașinii de tăiat cu bandă care sunt potrivite pentru proprietățile și grosimea piesei ce va fi tăiată.
- Când folosiți o lamă de mașină de tăiat cu bandă nouă, asigurați-vă că ați setat selectorul vitezei de operare a lamei mașinii de tăiat cu bandă la „1" și că ați efectuat 1-2 tăieturi de încălzire cu o sarcină de tăiere ușoară (în timp ce trageți ușor în sus asupra produsului) asupra unui obiect cu un diametru extern de 20 mm sau mai puțin, cum ar fi o tijă cilindrică (oțel carbon).
  Neefectuarea tăieturilor de încălzire poate rezulta la ciobirea muchiei lamei și la reducerea preciziei de tăiere.
- Nu tăiați materiale termoplastice. Acestea se pot topi din cauza căldurii din frecarea la tăiere, ceea ce duce la blocarea în material a lamei mașinii de tăiat cu bandă, ducând la blocarea motorului.

- Nu tăiați materiale dure, cum ar fi oțelul călit.
- Dacă există un spațiu între placa de ghidare și piesa de prelucrat, piesa își poate schimba poziția în mod neregulat, ceea ce duce la ruperea lamei mașinii de tăiat cu bandă.
- Nu aplicați sarcini excesive asupra lamei mașinii de tăiat cu bandă.
- Când piesa de prelucrat este subțire (grosime de 2 mm sau mai puțin), tăiați cu piesa puțin ridicată.
- Despre funcționarea continuă
  Această sculă este prevăzută cu un circuit de protecție la temperatură pentru protejarea motorului, precum și a componentelor de control electronic al acționării motorului.
  Dacă scula este operată continuu, temperatura unității poate crește, activând circuitul de protecție la temperatură, oprind automat funcționarea. Dacă se întâmplă acest lucru, lăsați mașina să se răcească suficient.
  Odată ce temperatura a scăzut, scula este pregătită pentru a fi folosită din nou.
  În cazul în care acumulatorul este schimbat în timpul operării continue, lăsați scula fără fir să se odihnească pentru aproximativ 15 minute înainte de a relua utilizarea.
  Dacă se reia utilizarea mai devreme după ce este schimbat acumulatorul, temperatura motorului, a comutatorului etc. va crește și aceasta poate duce la defecțiuni sau deteriorări.
- Despre ținerea unității și aplicarea forței
  Țineți scula bine cu ambele mâini.
  Când țineți unitatea, asigurați-vă că lama mașinii de tăiat cu bandă este perpendiculară pe piesa de prelucrat.
  În plus, nu este necesar să apăsați unitatea cu forță excesivă.
  Fiți atenți că aplicarea unei forțe excesive de smulgere sau apăsare asupra sculei poate duce la defectarea sau deteriorarea unității.

SELECTAREA LAMEI MAȘINII DE TĂIAT CU BANDĂ

Selectați o lamă a mașinii de tăiat cu bandă în funcție de grosimea piesei de prelucrat ce va fi tăiată, folosind tabelul de mai jos ca ghid.

Tabel de selectare a lamei mașinii de tăiat cu bandă
(folosiți lama mașinii de tăiat cu bandă indicată cu un simbol ✓)

Grosime (mm)	Lama mașinii de tăiat cu bandă	
	Material: Oțel viteză mare	
	18 (dinți/inci)	14 (dinți/inci)
Sub 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Peste 6		✓

ÎNTREȚINERE ȘI VERIFICARE

AVERTISMENT

- Pentru a preveni orice accident, asigurați-vă că ați oprit alimentarea și că ați scos acumulatorul de pe scula fără fir.
- Asigurați-vă că purtați mănuși atunci când manevrați lama mașinii de tăiat cu bandă.

1. **Înlocuirea lamei mașinii de tăiat cu bandă (Fig. 9)**
   Dacă lama mașinii de tăiat cu bandă se tocește, aceasta poate duce la suprasolicitarea motorului și a numeroase piese ale sculei, precum și la reducerea eficienței.
   Nu întârziați înlocuirea lamei mașinii de tăiat cu bandă.
2. **Verificarea benzilor rolelor lamei (Fig. 12)**
   Benzile de cauciuc ale rolelor lamei sunt instalate pe circumferința externă a rolelor lamei (2 locuri). (Tip montat)
   Când înlocuiți lama mașinii de tăiat cu bandă, verificați ca benzile rolelor lamei să nu fie largi sau deteriorate.
   Dacă sunt largi sau deteriorate, solicitați înlocuirea la un centru de service autorizat Hitachi, întrucât acest lucru poate duce la destabilizarea la funcționare a lamei mașinii de tăiat cu bandă sau la slăbirea ei.

NOTĂ

Îndepărtați periodic orice șpan etc. care a aderat la benzile de cauciuc ale rolelor lamei.
Nerespectarea acestei indicații poate avea ca rezultat alunecarea lamei mașinii de tăiat cu bandă și/sau vătămare.

3. **Verificarea suporturilor rulmenților spate ai lamei mașinii de tăiat cu bandă (Fig. 13)**
   Verificați periodic uzura suporturilor rulmenților spate ai lamei mașinii de tăiat cu bandă dinăuntrul suporturilor lagărului.
   Dacă suporturile rulmenților spate ai lamei mașinii de tăiat cu bandă sunt uzate, se va exercita forță excesivă asupra lamei mașinii de tăiat cu bandă, ceea ce poate duce la deteriorarea lamei mașinii de tăiat cu bandă.
   Dacă suporturile rulmenților spate ai lamei mașinii de tăiat cu bandă sunt uzate, solicitați înlocuirea lor la un centru de service autorizat Hitachi.
4. **Verificarea suporturilor rulmenților lamei mașinii de tăiat cu bandă și reglarea distanțelor (Fig. 14)**
   După utilizarea continuă a unității, distanțele dintre suporturile rulmenților lamei mașinii de tăiat cu bandă se pot mări.
   Dacă distanțele devin mai mari, lama mașinii de tăiat cu bandă se poate înclina, rezultând în reducerea preciziei la tăiere.
   Verificați periodic dacă distanțele dintre suporturile rulmenților lamei mașinii de tăiat cu bandă sunt adecvate (rulmenții ating ușor lama mașinii de tăiat cu bandă) și efectuați reglări, dacă sunt necesare.
   În plus, dacă suporturile rulmenților lamei mașinii de tăiat cu bandă sunt deteriorate, solicitați înlocuirea lor la un centru de service autorizat Hitachi.

① Deschideți capacul rolei lamei și scoateți lama mașinii de tăiat cu bandă.
(Consultați **Fig. 9** pentru instalarea și scoaterea lamei mașinii de tăiat cu bandă)
② Utilizați o șurubelniță Phillips pentru a slăbi șuruburile și scoateți suporturile cu rulmenți (A) și (B) din unitate.
③ Folosiți o șurubelniță cu cap teșit pentru a slăbi știfturile rulmenților.
Puneți lama mașinii de tăiat cu bandă între suporturile rulmenților și strângeți știfturile rulmenților, reglând după cum este necesar pentru a vă asigura că lama este ușor în contact cu suporturile.
④ Puneți suporturile rulmenților (A) și (B) înapoi în unitate și instalați lama mașinii de tăiat cu bandă.
(Consultați **Fig. 9** pentru instalarea și scoaterea lamei mașinii de tăiat cu bandă)

5. **Inspectarea șuruburilor de asamblare**
   Inspectați cu regularitate toate șuruburile de asamblare și asigurați-vă că sunt fixate corespunzător. Dacă există șuruburi care nu sunt fixe, fixați-le imediat. Nerespectarea avertismentului poate duce la riscuri serioase.
6. **Întreținerea motorului**
   Bobina motorului este componenta principală a sculei electrice. Aveți grijă să nu deteriorați bobina și/sau să nu o udați cu ulei sau apă.

7. Curățarea exteriorului
Când scula electrică este murdară, ștergeți-o cu o cârpă moale uscată sau cu o cârpă înmuiată în soluție de apă cu săpun. Nu folosiți solvenți pe bază de clor, benzină și nici diluanți, deoarece aceștia topesc masele plastice.

8. Depozitare
După utilizare, depozitați într-un loc uscat, cu o temperatură sub 50°C, unde nu este la îndemâna copiilor.

- Nu depozitați într-un loc ușor accesibil copiilor.
- Nu depozitați în locuri unde unitatea poate fi expusă la ploaie, cum ar fi sub streașina casei sau unde există umiditate
- Nu depozitați într-un loc unde există schimbări bruște de temperatură sau în lumina directă a soarelui.
- Nu depozitați într-un loc unde există substanțe volatile cu risc de incendiu sau explozie.

NOTĂ

Depozitarea acumulatorilor litiu-ion.
Asigurați-vă că acumulatorii litiu-ion au fost complet încărcați înainte de a-i depozita.
Depozitarea prelungită (3 luni sau mai mult) a acumulatorilor cu un nivel de încărcare scăzut poate duce la scăderea performanței, la reducerea semnificativă a timpului de utilizare a acumulatorilor sau poate face acumulatorii incapabili să stea încărcați.
Cu toate acestea, timpul de utilizare a acumulatorilor semnificativ de redus poate reveni la normal prin încărcarea și utilizarea acumulatorilor în mod repetat, de două până la cinci ori.
Dacă durata de folosire a acumulatorului este foarte scurtă în ciuda încărcării și folosirii repetate, schimbați acumulatorii.

PRECAUȚIE

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

Notă importantă pentru bateriile uneltelor Hitachi cu acumulatori
Utilizați întotdeauna acumulatori originali. Nu garantăm siguranța și performanța uneltei dacă se utilizează alți acumulatori decât cei recomandați sau dacă acumulatorul original este dezmembrat sau modificat (cum ar fi demontarea și înlocuirea celulelor sau a altor părți interne).

GARANȚIE

Garantăm sculele electrice Hitachi în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de Hitachi.

Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații
Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN60745 și sunt declarate conforme cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A: 89 dB (A)
Nivelul tipic al presiunii sonore ponderate A: 78 dB (A)
Incertitudine K : 3 dB (A).

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN60745.

Tăierea metalului:
Valoarea emisiei de vibrații $\mathbf{a_h}$ = 2,5 m/s^2
Incertitudine K = 1,5 m/s^2

Valoarea totală declarată a vibrației a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru compararea unei scule cu altele.
Mai poate fi utilizată pentru o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT

- Emisia de vibrații în timpul folosirii efective a sculei electrice poate diferi de valorile declarate, în funcție de modul de utilizate a sculei.
- Identificați măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

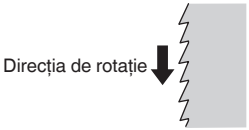
NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HITACHI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

REMEDIEREA PROBLEMELOR

Dacă aparatul funcționează anormal, efectuați verificările din tabelul de mai jos. Dacă problema nu se remediază, consultați distribuitorul sau Centrul de service autorizat Hitachi.

Simptom	Cauză posibilă	Remediu
Unitatea nu funcționează/ este oprită	Capacitatea acumulatorului este epuizată	Încărcați acumulatorul.
Unitatea s-a oprit brusc	Unitatea este supraîncărcată	Eliminați cauza sarcinii mari.
	Acumulatorul este supraîncălzit	Lăsați acumulatorul să se răcească suficient.
Lama mașinii de tăiat cu bandă s-a slăbit	Există ulei sau unsoare pe lama mașinii de tăiat cu bandă sau pe piesa de prelucrat	Ștergeți uleiul sau unsoarea depusă pe lama mașinii de tăiat cu bandă sau pe piesa de prelucrat.
	Lama mașinii de tăiat cu bandă nu este instalată corect	Instalați corect lama mașinii de tăiat cu bandă. (Consultați „Înlocuirea lamei mașinii de tăiat cu bandă”)
Lama mașinii de tăiat cu bandă a rămas blocată în piesa de prelucrat	Nu este utilizată o lamă a mașinii de tăiat cu bandă potrivită pentru piesa de prelucrat	Selectați lama mașinii de tăiat cu bandă corectă. (Consultați „Selectarea lamei mașinii de tăiat cu bandă”)
	Nu este utilizată o viteză de operare a lamei mașinii de tăiat cu bandă potrivită pentru piesa de prelucrat	Selectați viteza de operare corectă a lamei mașinii de tăiat cu bandă. (Consultați „Reglarea vitezei de funcționare”)
Precizia tăierii este redusă	Lama mașinii de tăiat cu bandă este uzată	Înlocuiți lama mașinii de tăiat cu bandă cu una nouă.
	Nu este utilizată o lamă a mașinii de tăiat cu bandă potrivită pentru piesa de prelucrat	Selectați lama mașinii de tăiat cu bandă corectă. (Consultați „Selectarea lamei mașinii de tăiat cu bandă”)
	Nu este utilizată o viteză de operare a lamei mașinii de tăiat cu bandă potrivită pentru piesa de prelucrat	Selectați viteza de operare corectă a lamei mașinii de tăiat cu bandă. (Consultați „Reglarea vitezei de funcționare”)
	Lama mașinii de tăiat cu bandă nu este instalată corect	Instalați corect lama mașinii de tăiat cu bandă. (Consultați „Înlocuirea lamei mașinii de tăiat cu bandă”)
	Distanțele dintre suporturile rulmenților lamei mașinii de tăiat cu bandă s-au mărit	Reglați corect distanțele. (Consultați „Verificarea suporturilor rulmenților lamei mașinii de tăiat cu bandă și reglarea distanțelor”)
	Este utilizată o lamă de mașină de tăiat cu bandă care nu este autorizată de producător	Folosiți o lamă de mașină de tăiat cu bandă care este autorizată de producător.
	Nu au fost efectuate suficiente tăieturi de încălzire	Cu discul de setare a vitezei de operare a lamei mașinii de tăiat cu bandă setat la „1”, efectuați 1 sau 2 tăieturi de încălzire cu o sarcină mică de tăiere, cum ar fi o tijă cilindrică (oțel carbon etc.) cu un diametru exterior de 20 mm sau mai puțin.

Simptom	Cauză posibilă	Remediu
Tăierea durează mult timp	Lama mașinii de tăiat cu bandă este îndreptată în direcția greșită 	Instalați corect lama mașinii de tăiat cu bandă. (Consultați „Înlocuirea lamei mașinii de tăiat cu bandă”) 
	Nu este utilizată o lamă a mașinii de tăiat cu bandă potrivită pentru piesa de prelucrat	Selectați lama mașinii de tăiat cu bandă corectă. (Consultați „Selectarea lamei mașinii de tăiat cu bandă”)
	Viteza de operare a lamei mașinii de tăiat cu bandă nu este potrivită pentru piesa de prelucrat	Selectați viteza de operare corectă a lamei mașinii de tăiat cu bandă. (Consultați „Reglarea vitezei de funcționare”)
	Lama mașinii de tăiat cu bandă este uzată	Înlocuiți lama mașinii de tăiat cu bandă.
	Capacitatea rămasă a acumulatorului este redusă	Încărcați acumulatorul.
Se percep vibrații puternice în timpul tăierii	Muchia lamei mașinii de tăiat cu bandă este ciobită	Înlocuiți lama mașinii de tăiat cu bandă.
	Nu este utilizată o lamă a mașinii de tăiat cu bandă potrivită pentru piesa de prelucrat	Selectați lama mașinii de tăiat cu bandă corectă. (Consultați „Selectarea lamei mașinii de tăiat cu bandă”)
	Viteza de operare a lamei mașinii de tăiat cu bandă nu este potrivită pentru piesa de prelucrat	Selectați viteza de operare corectă a lamei mașinii de tăiat cu bandă. (Consultați „Reglarea vitezei de funcționare”)
Muchia lamei se ciobește frecvent	Unitatea este apăsată prea tare în timpul tăierii	Tăiați folosind greutatea unității sau în timp ce apăsați ușor.
	Lama mașinii de tăiat cu bandă s-a lovit de piesa de prelucrat	Apropiați încet lama mașinii de tăiat cu bandă de piesa de prelucrat și începeți să tăiați încet.
	Piesa de prelucrat s-a deplasat în timpul tăierii	Fixați bine piesa de prelucrat cu o menghină etc.
	Nu este utilizată o lamă a mașinii de tăiat cu bandă potrivită pentru piesa de prelucrat	Selectați lama mașinii de tăiat cu bandă corectă. (Consultați „Selectarea lamei mașinii de tăiat cu bandă”)
	Viteza de operare a lamei mașinii de tăiat cu bandă nu este potrivită pentru piesa de prelucrat	Selectați viteza de operare corectă a lamei mașinii de tăiat cu bandă. (Consultați „Reglarea vitezei de funcționare”)

(Prevod izvirnih navodil)

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorsko električno orodje (brez električnega kabla).

1) **Varnost na delovnem mestu**
   a) **Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.**
   Nered in neosvetljena področja lahko povzročijo nezgodo.
   b) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.**
   Električno orodje pri delu proizvaja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
   c) **Med delom z električnim orodjem ne dovolite, da bi se vam otroci ali druge osebe približale.**
   Z motenjem vaše pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2) **Električna varnost**
   a) **Priključni vtikač električnega orodja mora ustrezati vtičnici.**
   Vtikača ni dovoljeno kakor koli spreminjati.
   Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtikačev z adapterji.
   Nespremenjeni vtikači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
   b) **Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.**
   Ko je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
   c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.**
   Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
   d) **Ne zlorabljajte kabla. Kabla ne uporabljajte za prenašanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtikač izvleči iz vtičnice.**
   Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom in premikajočim se delom.
   Poškodovani in zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
   e) **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.**
   Uporaba kabelskega podaljška, ki je izdelan za delo na prostem, je tveganje električnega udara manjše.
   f) **Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizogibno, uporabite stikalo za zaščito pred diferenčnim tokom.**
   Zaščitno stikalo zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) **Osebna varnost**
   a) **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.**
   Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.
   Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
   b) **Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.**
   Nošenje zaščitne opreme, kot so maska za prah, protizdrsni zaščitni čevlji, varnostna čelada ali zaščitni glušniki, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
   c) **Izogibajte se nenameren zagon. Preden orodje priključite na električno omrežje in/ali na akumulator, preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte da je orodje izklopljeno.**
   Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
   d) **Preden električno orodje vklopite, odstranite nastavitvena orodja in izvijače.**
   Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem del električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.
   e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.**
   Na ta način lahko v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete električno orodje.
   f) **Nosite primerna oblačila. Za delo ne nosite ohlapnih oblačila in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.**
   Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premikajoče se dele.
   g) **Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te ustrezno priključene in pravilno uporabljene.**
   Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti povezane s prahom.

4) **Uporaba in vzdrževanje električnega orodja**
   a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.**
   Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.
   b) **Električnega orodja ne uporabljate, če stikalo za vklop/izklop orodja ne deluje.**
   Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
   c) **Pred nastavljanjem orodja, zamenjavo delov pribora ali shranjevanjem orodje, izvlecite vtikač električnega orodja iz elektrike in/ali odstranite akumulator.**
   S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi preprečujete nenameren zagon orodja.
   d) **Električno orodje shranite izven dosega otrok in ne dovolite upravljati orodja osebam, ki orodja ne poznajo in niso prebrale teh navodil.**
   Električno orodje je nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.
   e) **Vzdržujte električno orodje. Preverite pravilno delovanje premičnih delov orodja, poškodbe delov in druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja.**
   V primeru poškodbe je potrebno električno orodje pred uporabo popraviti.
   Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.
   f) **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.**
   Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi robovi se manj pogosto zatika in je lažje vodljivo.
   g) **Električno orodje, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.**
   Uporabo električnega orodja v druge namene lahko privede do nevarne situacije.

5) **Uporaba in vzdrževanje akumulatorja**
   a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.**
   Polnilnik, ki je primeren za en tip akumulatorja lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabite z drugim akumulatorjem.
   b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej izdelanimi akumulatorji.**
   Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči tveganje poškodb in požara.
   c) **Ko akumulatorja ne uporabljate ga shranite vstran od kovinskih predmetov kot so sponke, kovanci, ključi, žeblji, vijaki ter drugih manjših kovinskih predmetov, ki lahko povežejo en priključek z drugim.**
   Kratek stik med priključki na akumulatorju lahko povzroči opekline ali požar.
   d) **Med nepravilno rabo lahko iz akumulatorja priteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. V primeru, da pride do stika, takoj operite z vodo. V primeru, da pride tekočina v stik z očmi, poiščite dodatno zdravniško pomoč.**
   Tekočina iz akumulatorja lahko povzroči vnetje ali opekline.

6) **Servisiranje**
   a) **Električno orodje lahko servisira le usposobljena oseba, ki mora uporabljati originalne nadomestne dele.**
   Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.

VARNOSTNI UKREP
Preprečite dostop otrokom in neusposobljenim osebam. Kadar orodja ne uporabljate ga shranite izven dosega otrok in neusposobljenih oseb.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA AKUMULATORSKO TRAČNO ŽAGO

1. **Električno orodje držite za izolirane držalne površine, ko bi se pri uporabi pripomočki za rezanje lahko dotikali skrite žice.** Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo (živi) in povzročijo električni udar.

DODATNA VARNOSTNA NAVODILA

1. Ne dovolite, da bi v odprtino za povezovanje baterije, prišel tujek.
2. Baterije in polnilnika nikoli ne razstavljajte.
3. V bateriji nikoli ne povzročite kratkega stika. Kratek stik v bateriji bo povzročil visok električni tok in pregrevanje. Posledica tega bo pregretje ali poškodba baterije.
4. Baterije ne izpostavljajte ognju. Če baterija pregori, lahko eksplodira.
5. Ko se življenjska doba baterije zmanjša za normalno uporabo, jo takoj nesite v trgovino, kjer ste jo kupili. Prazne baterije ne zavrzite.
6. V prezračevalne reže polnilnika ne vstavljajte predmetov. Vstavljanje kovinskih ali vnetljivih predmetov v prezračevalne reže polnilnika lahko povzroči tveganje električnega udara ali poškodbo polnilnika.
7. Prepričajte se, da se na področju žaganja ne nahajajo skrite preprekę, kot so električna napeljava, vodne ali plinske cevi. Žaganje na omenjenem področju lahko privede do električnega udara ali kratkega stika, do uhajanja plina ali drugih nevarnosti, ki lahko povzročijo resne poškodbe.
8. Med delom trdno držite orodje. V primeru, da tega ne storite lahko pride do poškodb.
9. Pred uporabo poskrbite, da je pokrov jermenice žaginega lista zaprt in pritrjen z vijaki.
   Uporaba orodja z odprtim pokrovom jermenice žaginega lista lahko povzroči poškodbe.
10. Med uporabo ne postavljajte rok, obraza ali drugih delov telesa v bližino vrtečega se žaginega lista tračne žage ali drugih vrtečih se delov. Takšno početje lahko povzroči poškodbe.
11. Če glavna enota po nesreči pade ali je izpostavljena udarcu, pozorno preglejte žagin list tračne žage, enoto, itd., da se prepričate, da ni nobene škode, razpok ali deformacij.
   Če je nastala škoda, razpoke ali deformacije, lahko pride do poškodb.
12. Če med delovanjem enota ne deluje gladko ali slišite neobičajne zvoke ali vibracije, takoj ugasnite enoto, prenehajte z uporabo in se obrnite na pooblaščeni servisni center Hitachi za pregled in/ali popravila.
   Nadaljnja uporaba pod temi pogoji lahko povzroči poškodbe.
13. Ko neprekinjeno uporabljate enoto, se le-ta lahko pregreje, kar lahko privede do škode v motorju in stikalu. Prosimo, pustite jo stati približno 15 min.
14. Sledite navodilom za uporabo in se prepričajte, da so žagin list in dodatki pravilno nameščeni.
   Nepravilna namestitev lahko povzroči poškodbe zaradi zrahljanih delov.
15. Trdno pritrdite obdelovanca, ki ga boste rezali.
   Če obdelovanec ni trdno pritrjen, lahko spremeni položaj in povzroči škodo na žaginem listu tračne žage in/ali poškodbo.
16. Da se žagin list tračne žage ne zagozdi med rezalne površine med ali takoj po žaganju, nastavite podporno stojalo tako, da nosi težo obdelovanca, in ga postavite v bližino predela, ki ga režete.
   Če se žagin list tračne žage zagozdi, lahko pride do poškodb.
17. Če je predel, ki ga je treba odžagati, velik, postavite drugo stabilno podporno stojalo, tako da podpira težo tudi tega predela.
   Neuporaba takšne podpore lahko povzroči poškodbe.
18. Med delovanjem ne uporabljajte delovnih rokavic iz blaga ali druge podobne zaščite za roke, ki se lahko zatakne v enoto.
   Če se zatakne v vrteči del orodja, lahko pride do poškodb.
19. Pred delovanjem preverite varnost okolice in žagin list poženite za kratek čas, da se prepričate, da ni nobenih nepravilnosti pri vibracijah enote ali na žaginem listu tračne žage.
   Če obstajajo takšne nepravilnosti, se lahko pojavijo nepričakovani premiki in povzročijo poškodbe.
20. Če delate na visokem mestu, se prepričajte, da pod vami ni nikogar.
   Če obdelovanec ali akumulatorsko orodje padeta z višine, lahko pride do nesreče.
21. Z žaginim listom tračne žage ne smete nenadno udariti po obdelovancu.
   To lahko poškoduje žagin list tračne žage in/ali povzroči poškodbe.
22. Pri rezanju obdelovanca uporabite njegovo lastno težo ali nanj rahlo pritisnite.
   Uporaba nepotrebne sile med rezanjem lahko povzroči odklop ali škodo na žaginem listu tračne žage, kar lahko povzroči poškodbe.
23. Ne dotikajte se žaginega lista tračne žage, obdelovanca ali ostružkov z golimi rokami takoj po žaganju, saj so ti vroči.
   Takšno početje lahko povzroči opekline.
24. Odstranite morebitne ostružke, ki so se zalepili na žagin list tračne žage ali tesnila jermenice žaginega lista, kot tudi morebitne ostružke, ki so se nabrali znotraj okvirja.

Ostružki lahko povzročijo, da se žagin list tračne žage sname ali zdrsne in povzroči poškodbe.
25. Bodite previdni, da stikalne plošče ne zlomite, in je ne izpostavljajte močnim udarcem.
26. Pravilno namestite baterijo.
Če baterija ni pravilno nameščena, lahko pade in povzroči poškodbe.
27. Pri nastavljanju količine izbočenja vodilne plošče obvezno izklopite napajanje in odstranite baterijo iz akumulatorskega orodja, da s tem preprečite morebitne nezgode.
28. Ne glejte v lučko LED ali ne izpostavljajte vaših oči neposredno svetlobi iz lučke LED.
Neprekinjeno izpostavljanje vaših oči svetlobi lučke LED lahko povzroči poškodbo oči.
29. Uporabite žagin list tračne žage, ki je primeren za obdelovanca.
Prav tako pred delovanjem uporabite gumb za izbiro obodne hitrosti žaginega lista tračne žage, ki je primerna za obdelovanca.
Žaganje z žaginim listom tračne žage ali obodno hitrostjo žaginega lista tračne žage, ki nista primerna za obdelovanca, zmanjša natančnost žaganja in lahko povzroči škodo na žaginem listu tračne žage.
30. Kot osnova za izbiro žaginega lista tračne žage s primernim številom zobcev/palec izberite tistega, ki se z 2 ali več zobci prilega v debelino obdelovanca.
31. Ko menjujete žagin list tračne žage, obvezno izklopite napajanje in odstranite baterijo iz akumulatorskega orodja.
32. Bodite previdni pri menjavi ali pregledu žaginega lista tračne žage, saj lahko včasih izskoči.
33. Nosite rokavice, ko menjujete žagin list tračne žage.
34. Žagin list tračne žage je takoj po delovanju vroč. Odstranite ga šele, ko se ohladi.
35. Preden žagin list namestite, preverite, da na njem ni nobenih zarez, razpok ali drugih nepravilnosti.
36. Obrišite olje ali umazanijo, ki se je zalepila na žagin list tračne žage, preden ga namestite na jermenico žaginega lista.
Poleg tega obrišite morebitne ostružke ali umazanijo, ki se je zalepila na tesnilo jermenice žaginega lista.
Če je žagin list tračne žage, na katerem je olje ali zlepljena umazanija, nameščen na jermenico žaginega lista, lahko žagin list tračne žage zdrsne ali se zrahlja.
37. Ko nameščate žagin list tračne žage, ne zvijajte ali upogibajte njegovega stikališča.
V nasprotnem primeru lahko poškodujete žagin list tračne žage.
38. Prepričajte se, da je pokrov jermenice žaginega lista pred uporabo pravilno nameščen.
Če se žagin list tračne žage poškoduje ali se zrahlja, lahko pride do poškodb.
39. Preverite, da se pokrov jermenice žaginega lista in žagin list tračne žage med seboj ne stikata.
40. Če so na pokrovu jermenice žaginega lista nepravilnosti in se zaklop stikala ne vrne v svoj prvotni položaj, takoj prenehajte z delom in se obrnite na pooblaščen servisni center Hitachi za popravila.
41. Uporaba žaginega lista tračne žage, ki ga ni potrdil proizvajalec, ali žaginega lista s kakršno koli nepravilnostjo lahko povzroči škodo na žaginem listu tračne žage in/ali poškodbe.
42. Ob vklopu naprave preverite, da žagin list tračne žage ni v stiku z obdelovancem, ki ga režete, ali katerim izmed sosednjih predmetov.
Zaradi neupoštevanja tega navodila lahko glavna enota pade in/ali pride do poškodbe.
43. Za preprečitev nesreč ob premoru od delovanja obvezno izklopite napajanje in odstranite baterijo iz akumulatorskega orodja.
44. Če žagin list tračne žage med rezanjem zablokira, takoj izklopite napajanje in zaustavite njegovo delovanje.
Če tega ne storite, lahko pride do škode na žaginem listu tračne žage.
45. Če po uporabi enote ne boste uporabljali dalj časa, odstranite žagin list tračne žage iz ohišja enote in shranite žagin list tračne žage.
Če žagin list tračne žage ostane daljši čas nameščen na ohišje enote, se bo življenjska doba žaginega lista tračne žage skrajšala.

OPOZORILO ZA LITIJ-IONSKO BATERIJO

Za podaljšanje življenjske dobe je litij-ionska baterija opremljena z zaščitno funkcijo, ki ustavi delovanje.
V spodaj opisanih primerih od 1 do 3 se pri uporabi tega izdelka, tudi če ugasnete stikalo, motor lahko ustavi. To ni težava, ampak rezultat zaščitne funkcije.
1. Ko se porabi preostala moč baterije, se motor ugasne.
V tem primeru baterijo takoj napolnite.
2. Če je orodje preobremenjeno, se motor lahko ustavi. V tem primeru sprostite stikalo orodja in odstranite vzroke za preobremenitev. Po tem lahko orodje znova uporabite.
3. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo ustavil dovod moči.
V tem primeru prenehajte z uporabo baterije in počakajte, da se ohladi. Po tem lahko orodje znova uporabite.

Prosimo, da upoštevate naslednja opozorila in svarila.

OPOZORILO

Da bi preprečili iztekanje baterije, ustvarjanje toplote, oddajanje dima, eksplozijo in vžig, prosimo, da upoštevate naslednja varnostna opozorila.
1. Preprečite nabiranje ostružkov in prahu na bateriji.
- Med delom poskrbite, da ostružki in prah ne padajo na baterijo.
- Med delom poskrbite, da se morebitni ostružki in prah z električnega orodja ne nabirajo na bateriji.
- Neuporabljeno baterijo ne shranjujte na mestu, kjer je izpostavljena ostružkom in prahu.
- Preden baterijo shranite odstranite ostružke ter prah, ki se lahko sprimejo na baterijo in ne hranite jo skupaj s kovinskimi deli (vijaki, žeblji itn.).

2. Baterijo ne prebadajte z ostrimi predmeti kot so žeblji, ne udarjajte s kladivom, ne stopite nanjo, jo ne mečite ali izpostavljajte težkih fizičnim udarom.
3. Vidno poškodovane ali deformirane baterije ne uporabljajte.
4. Ne uporabljajte baterije z nasprotno polarnostjo.
5. Baterije ne priključite neposredno na električne vtičnice ali cigaretni vžigalnik v avtomobilu.
6. Baterijo uporabljajte le za določene namene.
7. Če se baterija ne napolni tudi po preteku določenega časa polnjenja, polnjenje takoj prekinite.
8. Baterije ne postavljajte ali izpostavljajte visokim temperaturam ali visokem pritisku, na primer v mikrovalovni pečici, sušilcu ali visokotlačni komori.
9. Ob zaznavi iztekanja ali neprijetnega vonja jo takoj odmaknite od ognja.
10. Ne uporabljajte je v prostorih, kjer se ustvarja močna statična elektrika.
11. Ob iztekanju baterije, čudnem vonju, ustvarjanju toplote, razbarvanju ali deformaciji oziroma v kolikor je videti čudna med uporabo, polnjenjem ali shranjevanjem jo takoj odstranite iz opreme ali polnilnika in jo prenehajte uporabljati.

POZOR

1. Če tekočina, ki izteka iz baterije pride v stik z vašimi očmi jih ne drgnite, ampak jih operite s svežo, čisto vodo ter takoj obiščite zdravnika.
Če ne boste obiskali zdravnika, lahko tekočina povzroči težave z očmi.

2. V primeru, da tekočina pride v stik s kožo ali oblačili jih takoj operite s čisto vodo.
   Obstaja možnost, da lahko to povzroči draženje kože.
3. Če opazite rjo, čuden vonj, pregrevanje, razbarvanje, deformacijo in/ali druge nepravilnosti pri prvi uporabi baterije, je ne uporabljajte in jo vrnite dobavitelju ali prodajalcu.

OPOZORILO
Če v priključek litij-ionske baterije pride prevoden tujek, lahko pride v bateriji do kratkega stika, kar lahko sproži požar. Ob shranjevanju litij-ionske baterije upoštevajte naslednjo vsebino.
- V škatlo za shranjevanje ne shranjujte prevodnih stvari, žebljev in žic kot sta železna in bakrena žica.
- Da preprečite nastanek kratkega stika, namestite baterijo v orodje ali pa varno vstavite pokrov baterije, ki pokrije prezračevalno režo.

IMENA DELOV (Sl. 1 – Sl. 14)

①	Ohišje
②	Motor (vgrajen)
③	Okvir
④	Vodilna plošča
⑤	Žagin list tračne žage
⑥	Stranska ročica
⑦	Napenjalni vzvod
⑧	Lučka LED
⑨	Baterija
⑩	Vrtljivi gumb za nastavitev obodne hitrosti žaginega lista tračne žage
⑪	Stikalo indikatorja preostale energije baterije
⑫	Indikatorska lučka preostale energije baterije
⑬	Stikalna plošča
⑭	Zaklop stikala
⑮	Šestrobni ključ
⑯	Pokrov jermenice žaginega lista (B)
⑰	Podpore krogličnega ležaja žaginega lista tračne žage
⑱	M5 vijaki s šestrobo glavo (za pritrditev pokrova jermenice žaginega lista)
⑲	Pokrov jermenice žaginega lista (A)
⑳	Napisna ploščica
㉑	Ročaj
㉒	Stikalo
㉓	Zatič
㉔	Krmilni indikator
㉕	Polnilnik
㉖	Jeziček
㉗	Jermenica žaginega lista
㉘	Zadnja podpora krogličnega ležaja žaginega lista tračne žage
㉙	Smer vrtenja
㉚	Obdelovanec
㉛	Tesnilo jermenice žaginega lista
㉜	Nosilec ležaja (A)
㉝	Nosilec ležaja (B)
㉞	Vijak
㉟	Ležajni zatič

SIMBOLI

OPOZORILO
V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.

	CB18DBL: Akumulatoska tračna žaga
	Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.
	Samo za države EU Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke! V skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njeni uresničitvi v skladu z nacionalnim pravom se morajo električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in okolju prijazno reciklirati.
	Enosmerni tok
V	Ocenjena napetost
	Stikalo za vklop
	Stikalo za izklop
	Odklopite baterijo
	Privijte žagin list tračne žage
	Zrahljajte žagin list tračne žage
	Število zobcev/palec
	Smer vrtenja žaginega lista tračne žage
	Stikalo indikatorja preostale energije baterije
	Baterija je skoraj prazna. Baterijo takoj napolnite
	Baterija je napol prazna.
	Baterija je polna.
	Prepovedan postopek

STANDARDNA OPREMA

Zraven glavnega orodja (1 orodje) vsebuje paket pribor napisan na strani 256.

Standardni pribor se lahko spremeni brez obvestila.

UPORABA

- Rezanje različnih vrst materialov iz mehkega jekla, vključno z dovodnimi cevmi, cevmi iz nerjavečega jekla, obloženimi jeklenimi cevmi in jeklenimi palicami
- Rezanje neželeznih kovinskih materialov, vključno z napajalnimi in komunikacijskimi kabli in aluminijastimi okenskimi okvirji
- Rezanje plastike (termoplastičnega materiala ni mogoče rezati, saj se lahko žagin list tračne žage zagozdi v material, ki je dovzeten za taljenje, ko ga segreje trenje med rezanjem)

SPECIFIKACIJE

Model		CB18DBL
Napetost		18 V
Vrtilna frekvenca brez obremenitve	Standardni način (1-5)	1,3 – 3,2 m/s (80 m/min – 195 m/min)
	Samodejni način (A)	2,0 m/s (120 m/min)
Dimenzije žaginega lista tračne žage		12,5 mm (širina) × 0,5 mm (debelina) × 900 mm (dolžina)
Največja dimenzija rezanja	Okrogla cev	Zunanji premer 83 mm
	Kvadratna cev	80 mm (š) × 80 mm (v)
Teža*		3,6 kg (BSL1850)

* Glede na postopek EPTA 01/2003

OPOMBA

Zaradi HITACHIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Elektronski nadzor

- Mehak zagon
- Zaščita pred preobremenitvijo
  Ta zaščita prekine električni tok do motorja v primeru preobremenitve ali nenavadnega zmanjšanja hitrosti vrtenja med delovanjem.
  Ko je aktivirana zaščita pred preobremenitvijo, je mogoče, da se motor ustavi.
  V tem primeru sprostite stikalo orodja in odstranite vzroke za preobremenitev.
  Nato lahko orodje znova uporabite.
- Zaščita pred pregrevanjem
  Ta zaščita prekine električni tok do motorja in ustavi električno orodje v primeru pregrevanja motorja med delovanjem.
  Ko je aktivirana zaščita pred pregrevanjem, je mogoče, da se motor ustavi.
  V tem primeru sprostite stikalo orodja in ga nekaj minut pustite, da se ohladi.
  Nato lahko orodje znova uporabite.

POLNJENJE

Pred uporabo električnega orodja napolnite baterijo po sledečem postopku.

1. **Napajalni kabel polnilnika priključite v vtičnico.**
   Ob priključitvi vtikača polnilnika v vtičnico bo kontrolna lučka utripala v rdeči barvi (v 1 sekundnih intervalih).
2. **Vstavite baterijo v polnilnik.**
   Trdno vstavite baterijo v polnilnik, kot je prikazano na **Sl. 3**.
3. **Polnjenje**
   Ko vstavite baterijo v polnilnik, se postopek polnjenja začne in kontrolna lučka neprekinjeno sveti v rdeči barvi.
   Ko je baterija povsem napolnjena, kontrolna lučka utripa v rdeči barvi. (v 1 sekundnih intervalih) (Glej **Tabela 1**)

● Označba kontrolne lučke
Označbe kontrolne lučke bodo takšne, kot je prikazano v **Tabeli 1**, glede na pogoje polnilnika ali polnilne baterije.

Tabela 1

Označbe kontrolne lučke				
Kontrolna lučka (rdeča)	Pred polnjenjem	Utripa	Sveti za 0,5 sekunde. Ne sveti za 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekunde)	
	Med polnjenjem	Sveti	Nenehno sveti	
	Polnjenje končano	Utripa	Sveti za 0,5 sekunde. Ne sveti za 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekunde)	
	Mirovanje po pregretju	Utripa	Sveti za 1 sekundo. Ne sveti za 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekunde)	Pregreta baterija. Ni mogoče napolniti. (Polnjenje se bo izvršilo, ko se baterija ohladi)
	Polnjenje ni možno	Utripa	Sveti za 0,1 sekunde. Ne sveti za 0,1 sekunde. (ugasne se za 0,1 sekunde)	Napaka v bateriji ali polnilniku

● Temperature in čas polnjenja baterije.
Temperatura in čas polnjenja je prikazan v **Tabela 2**

Tabela 2

Baterija \ Polnilnik		UC18YFSL
Napetost polnjenja	V	14,4 – 18
Teža	kg	0,5
Temperature pri katerih se lahko baterija polni		0 °C – 50 °C
Približni čas polnjenja baterije (pri 20 °C)		
1,5 Ah	min.	22
2,0 Ah	min.	30
2,5 Ah	min.	35
3,0 Ah	min.	45
4,0 Ah	min.	60
5,0 Ah	min.	75
Število baterijskih celic		4 – 10

OPOMBA
Čas polnjenja je odvisen od temperature in napetosti električnega vira.

POZOR
Če se polnilnik uporablja dalj časa, se bo ta segrel, zaradi česar lahko pride do napak. Ko se polnjenje zaključi, naj polnilnik miruje vsaj 15 minut do naslednjega polnjenja.

4. Izključite napajalni kabel polnilnika iz vtičnice.
5. Polnilnik trdno primite in izvlecite baterijo.

OPOMBA
Baterijo izvlecite iz polnilnika po uporabi in jo shranite.

POZOR
- ○ Pri polnjenju segrete baterije, ki je bila dalj časa izpostavljena neposredni sončni svetlobi ali pa je bila pravkar uporabljena, bo kontrolna lučka polnilnika zasvetila za 1 sekundo, nato pa ne bo svetila 0,5 sekunde (ugasne se za 0,5 sekunde). V takem primeru najprej počakajte, da se baterija ohladi, in šele nato pričnite s polnjenjem.
- ○ Ko kontrolna lučka utripa (vsake 0,2 sekunde), preverite, ali so na kontaktih polnilnika tujki, in jih odstranite. Če tujkov ni, gre verjetno za okvaro baterije ali polnilnika. Odnesite ju v pooblaščeni servisni center.
- ○ Ker traja približno 3 sekunde, preden vgrajeni mikroračunalnik zazna, da ste baterijo, ki jo polnite v polnilniku, vzeli iz polnilnika, počakajte najmanj 3 sekunde, preden jo znova vstavite, da nadaljujete s polnjenjem. Če baterijo vstavite, preden pretečejo 3 sekunde, se morda ne bo pravilno napolnila.
- ○ Če kontrolna lučka ne utripa rdeče (vsako sekundo), čeprav je vtikač polnilnika priklopljen na napetost, se je vključil zaščitni tok polnilnika.
Odstranite vtikač iz napetosti in ga po 30 sekundah znova priklopite. Če kontrolna lučka še vedno ne bo utripala rdeče (vsako sekundo), odnesite polnilnik na pooblaščen Hitachi servis.

NAMESTITEV IN DELOVANJE

Delo	Slika	Stran
Odstranitev in namestitev baterije	2	258
Polnjenje	3	258
Namestitev/odstranitev stranskega ročaja*1	4	258
Shranjevanje šestrobnega ključa	5	259
Delovanje stikala*2	6	259
Indikator preostale energije baterije*3	7	259
Prilagoditev delovne hitrosti*4	8	259
Menjava žaginega lista tračne žage*5	9	260
Prilagoditev izbokline vodilne plošče	10	261
Rezanje*6	11	261
Izbira pribora	—	263

*1 Namestitev/odstranitev stranskega ročaja
Obvezno namestite stranski ročaj in med upravljanjem uporabljajte obe roki.
Z neupoštevanjem tega navodila tvegate telesne poškodbe.

*2 Delovanje stikala
- ○ Z mehko krpo odstranite vse tujke, ki so se prilepili na ločo lučke LED, in pri tem pazite, da leče ne poškodujete.
Praske na lučki LED lahko zmanjšajo svetlost lučke.
- ○ Ko čistite ločo lučke LED, je ne čistite z bencinom, razredčilom itd.
Takšno početje bo poškodovalo ločo.

*3 Indikator preostale energije baterije
- ○ Za zmanjšanje porabe baterije indikatorska lučka preostale energije baterije zasveti samo, ko pritisnete stikalo indikatorja preostale energije.
- ○ Če ne vklopite napajanja po namestitvi baterije v enoto, indikatorska lučka preostale energije baterije ne bo zasvetila, ko pritisnete stikalo indikatorja preostale energije baterije.

*4 Prilagoditev delovne hitrosti
Ta enota je opremljena z elektronskim krmilnim vezjem, ki omogoča poljubno prilagajanje obodne hitrosti žaginega lista tračne žage.
Pred uporabo uporabite vrtljivi gumb za nastavitev obodne hitrosti žaginega lista tračne žage za nastavitev načina, ki ustreza lastnostim, debelini in pogojem naloge za obdelovanca, ki ga boste rezali.
- ○ V Standardnem načinu lahko na vrtljivem gumbu poljubno nastavljate obodno hitrost žaginega lista tračne žage od 1 do 5.
Na vrtljivem gumbu predstavlja številka 1 najnižjo in številka 5 najvišjo hitrost.
V Standardnem načinu je obodna hitrost, ki je nastavljena z vrtljivim gumbom, ohranjena, tudi če se obremenitev spremeni.
- ○ V SAMODEJNEM načinu (»A« na vrtljivem gumbu), se lahko z zmanjšanjem obodne hitrosti zmanjša hrup in podaljša trajanje delovanja, ko ni obremenitve.
Če v SAMODEJNEM načinu med delovanjem pride do obremenitve, se obodna hitrost samodejno poveča.
(Enakovredno številki 5 na vrtljivem gumbu)
Hkrati če se obremenitev po končanem rezanju zmanjša, se samodejno zmanjša tudi obodna hitrost in z njo poraba energije, ko ni obremenitve.

Način delovanja	Gumb za nastavitev	Obodna hitrost žaginega lista tračne žage (smernice)	Uporabe
Standardni način	1 ⋀ Nizka hitrost	1,3 m/s (80 m/min)	⋀ Materiali, ki jih je težko rezati, kot so nerjaveče jeklo in zlitine
	2	1,8 m/s (109 m/min)	Jekleni materiali (Debeli materiali, vključno s cilindričnimi palicami, gredjo v obliki črke I in jeklenimi cevmi) (Debeline 3,6 mm ali več)
	3	2,3 m/s (138 m/min)	
	4	2,8 m/s (166 m/min)	Jekleni materiali (Tanki materiali, vključno z jekleno cevjo) (Debeline 3,5 mm ali manj)
	5 ⋁ Velika hitrost	3,2 m/s (195 m/min)	⋁
SAMODEJNI način*	A	2,0 m/s (120 m/min) (brez obremenitve)	Delovanje v prostem teku
		3,2 m/s (195 m/min) (pod obremenitvijo)	Rezanje

* Obodne hitrosti se lahko razlikujejo od tistih, navedenih zgoraj, glede na pogoje delovanja

*5 Menjava žaginega lista tračne žage
- O Če žagin list tračne žage teži k temu, da se zrahlja, zrahljajte napenjalni vzvod in ponovno pritrdite žagin list tračne žage.
- O Zmanjšajte ogrevalno rezanje z žaginim listom tračne žage.
  Ogrevalno rezanje skrajša življenjsko dobo žaginega lista tračne žage.

*6 Rezanje
- O Izberite žagin list tračne žage (zobci/palec žaginega lista tračne žage) in delovno hitrost žaginega lista tračne žage, ki sta primerna za lastnosti in debelino obdelovanca, ki ga boste rezali.
- O Pri uporabi novega žaginega lista tračne žage poskrbite, da boste vrtljivi gumb za nastavitev hitrosti delovanja žaginega lista tračne žage nastavili na »1« in izvedli 1–2 ogrevalni rezanji z majhno obremenitvijo rezanja (pri tem pa izdelek povlekli nekoliko navzgor) na predmetu z zunanjim premerom 20 mm ali manjšim, kot je cilindrična palica (karbonsko jeklo).
  Če ne izvedete ogrevalnih rezanj, lahko pride do zarez na robu žaginega lista in zmanjšane natančnosti reza.
- O Ne režite termoplastičnega materiala. Lahko se stopi zaradi toplote od trenja pri rezanju, kar lahko povzroči, da se žagin list tračne žage zagozdi v material in zablokira motor.
- O Ne žagajte trdnih materialov, kot je kaljeno jeklo.
- O Če je prisoten razmik med vodilno ploščo in obdelovancem, lahko del nenadzorovano spremeni položaj in zaradi tega zlomi žagin list tračne žage.
- O Ne preobremenjujte žaginega lista tračne žage.
- O Ko je obdelovanec tanek (debeline 2 mm ali manj), žagajte z nekoliko dvignjenim delom.
- O O neprekinjenem delovanju
  To orodje je opremljeno z vezjem za temperaturno zaščito za varovanje motorja kot tudi z elektronskimi nadzornimi komponentami pogona motorja.
  Če orodje deluje neprekinjeno, se lahko zviša temperatura naprave, kar aktivira vezje za temperaturno zaščito, ki samodejno ustavi delovanje.
  Če se to zgodi, primerno ohladite napravo.
  Ko se temperatura zniža, je orodje pripravljeno za ponovno uporabo.
  V primeru, da je med neprekinjenim delovanjem treba zamenjati akumulatorsko baterijo, pustite akumulatorsko orodje počivati 15 minut, preden nadaljujete z delom.
  Če delo nadaljujete takoj, ko ste zamenjali baterijo, se bo temperatura motorja, stikala itd. povečala in lahko povzročila nepravilno delovanje ali okvaro.
- O O držanju enote in uporabi sile
  Orodje trdno držite z obema rokama.
  Ko držite enoto, se prepričajte, da je žagin list tračne žage pravokoten na obdelovanca.
  Poleg tega ni treba, da na enoto pritiskate s prekomerno silo.
  Zavedajte se, da lahko uporaba prekomerne sile ali pritiska na orodje povzroči okvaro ali poškodbo enote.

IZBIRA ŽAGINEGA LISTA TRAČNE ŽAGE

Izberite žagin list tračne žage na podlagi debeline obdelovanca, ki ga žagate, z uporabo spodnje tabele kot vodilo.

Tabela za izbiro žaginega lista tračne žage
(uporabite žagin list tračne žage, označen s simbolom ✓)

Debelina (mm)	Žagin list tračne žage	
	Material: Jeklo za visokohitrostna orodja	
	18 (zobcev/palec)	14 (zobcev/palec)
Manj kot 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Več kot 6		✓

VZDRŽEVANJE IN PREGLEDOVANJE

OPOZORILO
- O Da preprečite morebitne nezgode, obvezno izklopite napajanje in odstranite baterijo iz akumulatorskega orodja.
- O Pri rokovanju z žaginim listom tračne žage obvezno nosite rokavice.

1. Menjava žaginega lista tračne žage (Sl. 9)
Če žagin list tračne žage postane top, lahko to povzroči preobremenitev motorja in različnih delov orodja ter zmanjša učinkovitost.
Ne odlašajte z zamenjavo žaginega lista tračne žage.

2. Pregled tesnila jermenice žaginega lista (Sl. 12)
Tesnila jermenice žaginega lista so nameščena na zunanjem obodu jermenic žaginega lista (2 mestih). (Vgrajena vrsta)
Ko menjujete žagin list tračne žage, preglejte tesnila jermenice žaginega lista glede povešenja ali poškodb.

Če je prisotno povešenje ali poškodba, prosite pooblaščeni servisni center Hitachi za zamenjavo, saj lahko sicer žagin list tračne žage deluje nestabilno ali se zrahlja.

OPOMBA

Redno odstranjujte ostružke itd., ki so se prilepili na tesnila jermenice žaginega lista.
Če tega ne storite, lahko pride do zdrsa žaginega lista tračne žage in/ali poškodbe.

3. Pregled zadnjih podpor krogličnega ležaja žaginega lista tračne žage (Sl. 13)

Redno preverjajte zadnje podpore krogličnega ležaja žaginega lista tračne žage znotraj nosilcev ležaja glede obrabe.
Če so zadnje podpore krogličnega ležaja žaginega lista tračne žage obrabljene, bo na žaginem listu tračne žage prekomerna sila, ki lahko povzroči okvaro žaginega lista tračne žage.
Če so zadnje podpore krogličnega ležaja izrabljene, se pri avtoriziranem servisnem centru Hitachi dogovorite za zamenjavo.

4. Pregled podpor krogličnega ležaja žaginega lista tračne žage in nastavitev vrzeli (Sl. 14)

Po neprestani uporabi enote lahko vrzeli med podporami krogličnega ležaja žaginega lista tračne žage postanejo širše.
Če vrzeli postanejo širše, se lahko žagin list tračne žage nagne, kar zmanjša natančnost rezanja.
Redno preverjajte, če so vrzeli med podporami krogličnega ležaja žaginega lista tračne žage pravilne (ležaji se rahlo dotikajo žaginega lista tračne žage) in jih po potrebi nastavite.
Če so poleg tega podpore krogličnega ležaja poškodovane, se pri pooblaščenem servisnem centru Hitachi dogovorite za zamenjavo.

① Odprite pokrov jermenice žaginega lista in odstranite žagin list tračne žage.
(Glejte **Sl. 9** za namestitev in odstranjevanje žaginega lista tračne žage)

② Uporabite križni izvijač, da zrahljate vijake, in z enote odstranite nosilca ležaja (A) in (B).

③ Uporabite ploski izvijač, da sprostite zatiče nosilca.
Žagin list tračne žage postavite med podpore krogličnega ležaja in zategnite ležajne zatiče ter jih namestite, kot je potrebno, da je žagin list rahlo v stiku s podporami.

④ Postavite nosilca ležaja (A) in (B) nazaj v enoto in namestite žagin list tračne žage.
(Glejte **Sl. 9** za namestitev in odstranjevanje žaginega lista tračne žage)

5. Pregled montažnih vijakov

Redno pregledujte vse montažne vijake in zagotovite, da so tesno pritrjeni. V kolikor bi kateri vijak bil zrahljan ga takoj privijte. Če tega ne storite lahko pride do resne nevarnosti.

6. Vzdrževanje motorja

Zračniki motorja so »srce« električne naprave. Pri uporabi bodite pozorni, da se zračnik ne poškoduje in/ali zmoči z oljem ali vodo.

7. Čiščenje zunanjosti

Umazano električno orodje obrišite z mehko suho krpo ali s krpo, navlaženo z milnico. Ne uporabljajte klorovih raztopin, bencina ali razredčevalcev barve, saj ti stopijo plastiko.

8. Skladiščenje

Po uporabi shranite na suho mesto s temperaturo, nižjo od 50 °C, ki je izven dosega otrok.

- Ne hranite na mestu, ki ga lahko otroci dosežejo ali do katerega lahko enostavno dostopajo.
- Ne shranjujte na mestih, kjer je enota lahko izpostavljena dežju, denimo pod nadstreškom hiše, ali kjer je vlažno
- Ne shranjujte na mestu, kjer prihaja do naglih sprememb temperature ali na neposredni sončni svetlobi.
- Ne shranjujte na mestu, kjer se nahajajo hlapne snovi, pri katerih obstaja nevarnost vžiga ali eksplozije.

OPOMBA

Shranjevanje litij-ionskih baterij.
Zagotovite, da so litij-ionske baterije popolnoma napolnjene, preden jih shranite.
Dolgotrajno shranjevanje baterij (3 mesece ali več), ki so le malo napolnjene, lahko vodi do slabšega delovanja, znatnega zmanjšanja časa uporabe baterije ali povzroči, da baterij ni več možno napolniti.
Vendar pa se lahko znatno zmanjšan čas uporabe baterije popravi tako, da se baterije dva do petkrat ponavljajoče napolnijo in uporabijo.
Če je kljub ponavljajočem polnjenju in uporabi čas baterije še vedno zelo kratek, baterije zavrzite in kupite nove.

POZOR

Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

Pomembno obvestilo o baterijah za akumulatorsko orodje Hitachi

Obvezno uporabljajte naše originalne akumulatorske baterije. Za varnost in pravilno delovanje našega akumulatorskega električnega orodja ne jamčimo, če uporabljate baterije, ki jih ni izdelalo naše podjetje, in če baterijo razstavite ali preoblikujete (na primer razstavite in zamenjate celice ali druge notranje dele).

GARANCIJA

Garantiramo za Hitachi električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne zajema napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite sestavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščeni servis Hitachi.

Informacije o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN60745 in navedene v skladu z ISO 4871.

A tipično vrednoten nivo jakosti hrupa: 89 dB (A)
A tipično vrednoten nivo zvočnega tlaka: 78 dB (A)
Nezanesljivost K: 3 dB (A).

Obvezna uporaba glušnikov.

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN60745.

Rezanje kovine:
Vrednost emisije vibracij a_h = 2,5 m/s^2
Nezanesljivost K = 1,5 m/s^2

Skupna vrednost vibracij je bila merjena v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim.
Uporablja se lahko tudi kot prvotna ocenitev izpostavljenosti.

OPOZORILO

- Emisija vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti, glede na način uporabe orodja.

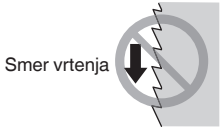
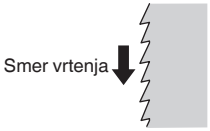
- Prepoznajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (z upoštevanjem vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku dodatno k času zagona).

OPOMBA
Zaradi HITACHIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

ODPRAVLJANJE MOTENJ

Uporabite pregled v spodnji tabeli, če orodje ne deluje normalno. Če to ne odpravi težave, se posvetujte z vašim prodajalcem ali Hitachi pooblaščenim servisnim centrom.

Težava	Mogoč vzrok	Odprava
Enota ne deluje/se je ustavila	Baterija je izpraznjena	Napolnite akumulatorsko baterijo.
Enota se je nenadoma ustavila	Enota je preobremenjena	Znebite se vzroka velike obremenitve.
	Akumulator je pregret	Pustite, da se akumulator dovolj ohladi.
Žagin list tračne žage se je zrahljal	Olje ali umazanija se je zalepila na žagin list tračne žage ali obdelovanca	Pobrišite olje ali umazanijo, ki se je zalepila na žagin list tračne žage ali obdelovanca.
	Žagin list tračne žage ni pravilno nameščen	Pravilno namestite žagin list. (Glejte »Menjava žaginega lista tračne žage«)
Žagin list tračne žage se zatika v obdelovanca	Ne uporabljate žaginega lista tračne žage, ki bi bil primeren za obdelovanca	Izberite pravi žagin list tračne žage. (Glejte »Izbira žaginega lista tračne žage«)
	Ne uporabljate delovne hitrosti žaginega lista tračne žage, ki bi bila primerna za obdelovanca	Izberite pravo delovno hitrost žaginega lista tračne žage. (Glejte »Prilagoditev delovne hitrosti«)
Natančnost žaganja je slabša	Žagin list tračne žage je obrabljen	Zamenjajte žagin list tračne žage z novim.
	Ne uporabljate žaginega lista tračne žage, ki bi bil primeren za obdelovanca	Izberite pravi žagin list tračne žage. (Glejte »Izbira žaginega lista tračne žage«)
	Ne uporabljate delovne hitrosti žaginega lista tračne žage, ki bi bila primerna za obdelovanca	Izberite pravo delovno hitrost žaginega lista tračne žage. (Glejte »Prilagoditev delovne hitrosti«)
	Žagin list tračne žage ni pravilno nameščen	Pravilno namestite žagin list. (Glejte »Menjava žaginega lista tračne žage«)
	Vrzeli med podporami krogličnega ležaja žaginega lista so postale široke	Pravilno nastavite vrzeli. (Glejte »Pregled podpor krogličnega ležaja žaginega lista tračne žage in nastavitev vrzeli«)
	Uporabljen je žagin list tračne žage, ki ni odobren s strani proizvajalca	Uporabite žagin list tračne žage, ki ga je odobril proizvajalec.
	Ni bilo izvedenih zadosti ogrevalnih rezov	Z vrtljivimi gumbom za nastavitev hitrosti delovanja žaginega lista tračne žage, nastavljenega na »1«, izvedite 1 ali 2 ogrevalni rezanji z majhno obremenitvijo rezanja, kot je cilindrična palica (karbonsko jeklo ipd.) z zunanjim premerom 20 mm ali manjšim.

Težava	Mogoč vzrok	Odprava
Rezanje traja dlje časa	Žagin list tračne žage je usmerjen v napačno smer 	Pravilno namestite žagin list. (Glejte »Menjava žaginega lista tračne žage«) 
	Ne uporabljate žaginega lista tračne žage, ki bi bil primeren za obdelovanca	Izberite pravi žagin list tračne žage. (Glejte »Izbira žaginega lista tračne žage«)
	Delovna hitrost žaginega lista tračne žage ni primerna za obdelovanca	Izberite pravo delovno hitrost žaginega lista tračne žage. (Glejte »Prilagoditev delovne hitrosti«)
	Žagin list tračne žage je obrabljen	Zamenjajte žagin list tračne žage.
	Preostala zmogljivost baterije je nizka	Napolnite akumulatorsko baterijo.
Med rezanjem so prisotne velike vibracije	Rob žaginega lista tračne žage je okrušen	Zamenjajte žagin list tračne žage.
	Ne uporabljate žaginega lista tračne žage, ki bi bil primeren za obdelovanca	Izberite pravi žagin list tračne žage. (Glejte »Izbira žaginega lista tračne žage«)
	Delovna hitrost žaginega lista tračne žage ni primerna za obdelovanca	Izberite pravo delovno hitrost žaginega lista tračne žage. (Glejte »Prilagoditev delovne hitrosti«)
Rob žaginega lista se pogosto okruši	Med rezanjem preveč pritiskate na enoto	Režite z uporabo lastne teže enote ali le z rahlim pritiskanjem.
	Žagin list tračne žage je udaril ob obdelovanca	Postavite žagin list tračne žage blizu obdelovanca in počasi začnite z rezanjem.
	Obdelovanec se je med rezanjem premaknil	Obdelovanec trdno pritrdite s primežem ipd.
	Ne uporabljate žaginega lista tračne žage, ki bi bil primeren za obdelovanca	Izberite pravi žagin list tračne žage. (Glejte »Izbira žaginega lista tračne žage«)
	Delovna hitrost žaginega lista tračne žage ni primerna za obdelovanca	Izberite pravo delovno hitrost žaginega lista tračne žage. (Glejte »Prilagoditev delovne hitrosti«)

(Preklad pôvodných pokynov)

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

⚠ VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrické náradie“, ktorý je uvedený na výstrahách, označuje vaše elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

a) Svoje pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.
Neporiadok a tmavé plochy zvyšujú pravdepodobnosť úrazov.

b) Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) Počas práce s elektrickým náradím by sa mali okolostojaci a deti zdržiavať mimo elektrického náradia.
Odvedenie pozornosti môže spôsobiť neschopnosť ovládania náradia.

2) Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka elektrického náradia musí vyhovovať sieťovej zásuvke.
Zástrčku nikdy a žiadnym spôsobom neupravujte.
V spojení s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne rozbočovacie zásuvky.
Neupravované zástrčky a správne vyhovujúce zásuvky znížia riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

b) Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, akými sú trubky, radiátory, sporáky a chladničky.
Existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom v prípade, ak je vaše telo uzemnené.

c) Elektrické náradie nevystavujte účinkom dažďa alebo mokrého prostredia.
Pri vniknutí vody do elektrického náradia sa zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

d) Kábel nepoužívajte nesprávnym spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie a náradie neodpájajte od prívodu energie ťahaním za kábel.
Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.
Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

e) Pri používaní elektrického náradia vonku používajte predlžovací kábel vhodný na použitie vonku.
Používanie kábla vhodného na používanie vonku znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

f) V prípade, ak je nevyhnutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, používajte prívod elektrického prúdu chránený zariadením pre zvyškový prúd (RCD).
Používanie RCD znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

3) Osobná bezpečnosť

a) Pri používaní elektrického náradia zostaňte pozorný, sústreďte sa na vykonávanú prácu a používajte všetky zmysly.
Elektrické náradie nepoužívajte ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
Chvíľka nepozornosti počas práce s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne osobné poranenie.

b) Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy si nasaďte ochranu na oči.
Ochranné prostriedky, akými sú protiprachová maska, protišmykové bezpečnostné topánky, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, ktoré sa používajú pre patričné podmienky, znížia vznik osobných poranení.

c) Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k sieťovému zdroju a/alebo akumulátoru, uchopením alebo prenášaním náradia sa uistite, že vypínač je vo vypnutej polohe.
Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo aktivovanie náradia elektrickým prúdom, keď je spínač v zapnutej polohe, privoláva úrazy.

d) Pred zapnutím z elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo skrutkovače.
Skrutkovač alebo kľúč, ktorý zostal pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť osobné poranenie.

e) Nezachádzajte príliš ďaleko. Vždy si zachovajte správnu rovnováhu a zabezpečte správny postoj.
Toto umožní lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

f) Vhodne sa oblečte. Pri práci nenoste voľný odev alebo šperky. Zabráňte styku vlasov, oblečenia a rukavíc s pohybujúcimi sa časťami.
Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.

g) Ak je zariadenie vybavené na pripojenie vysávača alebo vrecka na zachytávanie prachu, pripojte ich k náradiu a pri práci ich správne používajte.
Používanie zariadení na zachytávanie prachu môže znížiť riziká spôsobené prachom.

4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

a) Elektrické náradie nepreťažujte. Na prácu používajte vždy náradie, ktoré je na ňu určené.
Správne elektrické náradie vykoná prácu, na ktorú je určené lepšie a bezpečnejšie.

b) Náradie s poškodeným vypínačom, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, nepoužívajte.
Akékoľvek náradie, ktoré nemôže byť ovládané vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) Predtým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo skôr, než elektrické náradie odložíte, odpojte ho od zdroja napájania a/alebo akumulátora.
Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.

d) Nečinné elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie obsluhovali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmto návodom.
V rukách neškolených osôb je elektrické náradie nebezpečné.

e) Vykonávajte údržbu elektrických nástrojov. Skontrolujte nesprávne centrovanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie častí, alebo akékoľvek iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť činnosť elektrického náradia.
V prípade poškodenia musíte dať elektrické náradie pred ďalším použitím opraviť.
Mnohé nehody sú spôsobené práve nesprávne udržiavaným elektrickým náradím.

f) Rezný nástroj udržiavajte ostrý a čistý.
Správne udržiavaný rezný nástroj s ostrými britmi je menej náchylný na zablokovanie a je ľahšie ovládateľný.

g) Elektrické náradie, príslušenstvo, brity náradia atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a berte do úvahy pracovné podmienky a charakter vykonávanej práce.
Používanie elektrického náradia na iné, než určené činnosti môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.

5) Starostlivosť a používanie akumulátorového náradia

a) Nabíjajte len nabíjačkou, ktorú uvádza výrobca.
Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže predstavovať riziko, ak sa použije na nabíjanie iného typu akumulátora.

b) Elektrické náradie používajte len so špecificky určeným typom akumulátorov.
Používanie iného typu akumulátora môže predstavovať riziko poranenia a požiaru.

c) Ak sa akumulátor nepoužíva, chráňte ho pred kontaktom s kovovými predmetmi, ako sú kancelárske spony, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť vzájomné prepojenie koncoviek.
Vzájomné skratovanie koncoviek akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.

d) Pri nesprávnych podmienkach používania môže dôjsť k unikaniu kvapaliny z akumulátora. Vyhnite sa kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, opláchnite ich vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
Kvapalina unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

6) Servis

a) Servis na svojom elektrickom náradí nechajte vykonávať len kvalifikovaným personálom a pri použití jedine originálnych náhradných dielov.
Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Zabráňte prístupu detí a nezainteresovaných osôb.
Keď náradie nepoužívate, mali by ste ho uložiť mimo dosahu detí a nezainteresovaných osôb.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA TÝKAJÚCE SA AKUMULÁTOROVEJ PÁSOVEJ PÍLY

1. **Pri vykonávaní činností, kedy by mohlo príslušenstvo na rezanie prísť do kontaktu so skrytým vedením držte elektrické náradie za izolované úchopné povrchy.** Príslušenstvo na rezanie, ktoré príde do kontaktu so "živým vedením" môže spôsobiť "vodivosť" nechránených kovových častí elektrického náradia s dôsledkom zasiahnutia obsluhy elektrickým prúdom.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

1. Nedovoľte, aby sa do otvoru na pripojenie batérie dostali akékoľvek cudzie telesá.
2. Batériu a nabíjačku nikdy nerozoberajte.
3. Batériu nikdy neskratujte. Skratovanie batérie bude viesť k veľkému elektrickému prúdu a prehriatiu. Následkom bude spálenie alebo poškodenie batérie.
4. Batériu nehádžte do ohňa. Ak batéria horí, môže explodovať.
5. Ak je životnosť ďalšieho nabíjania príliš krátke na praktické použitie, odneste batériu do predajne, v ktorej ste ju zakúpili. Vyčerpanú batériu nelikvidujte.
6. Do ventilačných otvorov na nabíjačke nevkladajte žiadne predmety. Ak do ventilačných otvorov vložíte kovové predmety alebo horľavé materiály, bude to viesť k nebezpečenstvu poranenia elektrickým prúdom alebo sa poškodí nabíjačka.
7. Skontrolujte, či je priestor, ktorý sa chystáte rezať, úplne bez akýchkoľvek skrytých prekážok, vrátane elektrickej kabeláže, vody alebo plynových trubiek. Rezanie do vyššie uvedeného môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo ku skratu, úniku plynu a iným nebezpečenstvám, ktoré môžu viesť k vážnym nehodám alebo poraneniam.
8. Počas prevádzky nástroj pevne držte. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k nehodám alebo poraneniam.
9. Pred prevádzkou skontrolujte, či je kryt remenice listu zatvorený a upevnený pomocou skrutiek.
Prevádzka náradia s otvoreným krytom remenice listu môže viesť k poraneniu.
10. Počas prevádzky nevkladajte ruky, tvár alebo iné časti tela blízko otáčajúceho sa listu pásovej píly alebo iných otáčajúcich sa dielov. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k poraneniu.
11. Ak hlavná jednotka náhodou spadne alebo prekoná nejaký náraz, dôkladne skontrolujte list pásovej píly, jednotku, atď. a uistite sa, že sa tam nenachádzajú žiadne poškodenia, praskliny alebo deformácie.
Ak sa tam nachádzajú akékoľvek poškodenia, praskliny alebo deformácie, môže to viesť k poraneniu.
12. Ak nie je jednotka počas prevádzky v plynulom chode alebo zistíte nezvyčajné zvuky alebo vibrácie, jednotku okamžite vypnite, prestaňte ju používať a kontaktujte autorizované servisné stredisko spoločnosti Hitachi kvôli kontrole a/alebo oprave.
Ďalšie používanie za takýchto podmienok môže viesť k zraneniu.
13. Ak používate túto jednotku nepretržite, môže dôjsť k jej prehriatiu, čo vedie k poškodeniu motora a spínača. Prestaňte ju používať približne na 15 minút.
14. Postupujte podľa Návodu na použitie a uistite sa, že list pásovej píly a príslušenstvo sú správne nainštalované.
Nesprávna inštalácia môže viesť k poraneniu uvoľnenými dielmi.
15. Obrobok, ktorý chcete rezať, pevne pripevnite.
Ak obrobok nepripevníte pevne, môže sa posunúť a spôsobiť poškodenie listu pásovej píly a/alebo poranenie.
16. Aby ste sa vyhli zaklineniu listu pásovej píly medzi rezanými povrchmi počas alebo hneď po rezaní, postavte si stojan, ktorý bude niesť hmotnosť obrobku tak, že sa bude nachádzať pri časti, ktorú chcete rezať.
Ak sa list pásovej píly zachytí, môže to viesť k poraneniu.
17. Ak je časť, ktorú chcete odrezať veľká, postavte ďalší stojan, ktorý bude niesť hmotnosť aj tejto časti.
Nepoužitie takejto podpery môže viesť k poraneniu.
18. Počas prevádzky nepoužívajte látkové pracovné rukavice ani podobnú ochranu rúk, ktorá by sa mohla zachytiť v jednotke.
Zachytenie v otáčajúcej sa časti náradia môže viesť k poraneniu.
19. Pred prevádzkou si overte bezpečnosť okolitej oblasti a list nechajte chvíľu v chode, aby ste sa uistili, že sa vo vibráciách jednotky ani v liste pásovej píly nevyskytujú žiadne nezvyčajné javy.
V prípade takýchto nezvyčajných javov sa môžu vyskytnúť neočakávané pohyby a spôsobiť poranenie.
20. Pri práci vo výškach sa uistite, že sa pod vami nenachádzajú žiadne osoby.
Pád obrobku alebo akumulátorového náradia z výšky môže viesť k úrazu.

21. S listom pásovej píly nevykonávajte žiadne prudké nárazy do obrobku.
    V opačnom prípade sa môže poškodiť list pásovej píly a/alebo to môže viesť k poraneniu.
22. Využívajte vlastnú hmotnosť produktu alebo na rezanie obrobku použite mierny tlak.
    Použitie nadmernej sily počas rezania môže viesť k odpojeniu alebo poškodeniu listu pásovej píly, čo môže spôsobiť poranenie.
23. Listu pásovej píly, obrobku alebo hoblín sa hneď po pílení nedotýkajte holými rukami, pretože sú horúce.
    Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k popáleniu.
24. Odstráňte všetky hobliny, ktoré sa prilepili na list pásovej píly alebo ku gumám remenice listu, rovnako ako aj hobliny, ktoré sa nazbierali vo vnútri kostry.
    Hobliny môžu spôsobiť odpojenie alebo vyšmyknutie listu pásovej píly a spôsobiť poranenie.
25. Dbajte na to, aby nedošlo k zlomeniu prepínacieho panela, ani naň nevyvíjajte silné nárazy.
26. Batériu nainštalujte správne.
    Ak nie je batéria správne nainštalovaná, môže vypadnúť a spôsobiť poranenie.
27. Pri nastavovaní veľkosti vysunutia vodiacej dosky sa uistite, že ste vypli napájanie a odpojili batériu od akumulátorového náradia, aby ste predišli nehodám.
28. Do LED diódy sa nepozerajte, ani svoje oči nevystavujte priamo svetlu z LED diódy.
    Neustále vystavovanie vašich očí svetlu z LED diódy môže viesť k poraneniu očí.
29. Používajte list pásovej píly, ktorý je vhodný pre obrobok.
    Pred prevádzkou tiež použite otočný volič nastavenia obvodovej rýchlosti listu pásovej píly a vyberte rýchlosť, ktorá je najvhodnejšia pre obrobok.
    Rezanie s listom pásovej píly alebo obvodovou rýchlosťou listu pásovej píly, ktoré nie sú vhodné pre obrobok, zníži presnosť rezania a môže viesť aj k poškodeniu listu pásovej píly.
30. Základom na výber listu pásovej píly so správnym počtom zubov/palcov je vybrať taký, ktorý pasuje 2 alebo viacerými zubmi v rámci hrúbky obrobku.
31. Pri výmene listu pásovej píly skontrolujte, či je vypnuté napájanie a či je z akumulátorového náradia vybraná batéria.
32. Pri výmene alebo kontrole listu pásovej píly buďte opatrní, pretože niekedy môže vyskočiť von.
33. Pri výmene listu pásovej píly si nasaďte rukavice.
34. List pásovej píly je hneď po prevádzke horúci. Odstráňte ho až po vychladnutí.
35. Pred inštaláciou listu pásovej píly overte, či sa na ňom nenachádzajú žiadne zárezy, praskliny alebo iné nezvyčajné javy.
36. Pred inštaláciou listu pásovej píly k remeniciam listu utrite všetok olej alebo nečistoty, ktoré sa na list prilepili.
    Okrem toho utrite aj všetky hobliny alebo nečistoty, ktoré sa prilepili ku gumám remenice listu.
    Ak na remenice listu nainštalujete list pásovej píly, na ktorom sa nachádzajú olej alebo nečistoty, môže sa takýto list vyšmyknúť alebo uvoľniť.
37. Pri inštalácii listu pásovej píly nestáčajte ani neohýnajte jeho spoj.
    V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu listu pásovej píly.
38. Pred použitím sa uistite, že ste správne pripevnili kryt remenice listu.
    Ak sa list pásovej píly poškodí alebo uvoľní, môže to viesť k poraneniu.
39. Skontrolujte, či sa kryt remenice listu a list pásovej píly navzájom nedotýkajú.
40. Ak sa vyskytne nezvyčajný jav pri kryte remenice listu a ak sa zámok spínača nevráti do svojej pôvodnej polohy, okamžite prestaňte výrobok používať a kontaktujte autorizované servisné stredisko spoločnosti Hitachi kvôli oprave.
41. Použitie iného, ako autorizovaného listu pásovej píly výrobcom alebo použitie listu pásovej píly s akýmikoľvek nezvyčajnými javmi môže viesť k poškodeniu listu pásovej píly a/alebo poraneniu.
42. Pri zapínaní napájania sa uistite, že list pásovej píly nie je v kontakte s obrobkom, ktorý chcete rezať, a ani s okolitými predmetmi.
    Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k pádu hlavnej jednotky a/alebo poraneniu.
43. Aby sa predišlo nehodám, pri prestávke počas prevádzky alebo po prevádzke sa uistite, že ste vypli napájanie a vybrali batériu z akumulátorového náradia.
44. Ak sa list pásovej píly počas rezania zablokuje, okamžite vypnite napájanie a zastavte jeho chod.
    Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k poškodeniu listu pásovej píly.
45. Ak nebudete jednotku po použití dlhší čas používať, vyberte list pásovej píly z telesa jednotky a odložte ho.
    Ak necháte list pásovej píly v telese jednotky dlhšiu dobu, životnosť listu pásovej píly sa skráti.

UPOZORNENIE OHĽADNE LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Kvôli predĺženiu životnosti je lítiovo-iónová batéria vybavená ochrannou funkciou, ktorá preruší výkon.
V nižšie uvedených prípadoch 1 až 3 sa motor počas používania výrobku zastaví dokonca aj vtedy, keď potiahnete vypínač. Nejde o chybu, je to výsledok ochrannej funkcie.

1. Motor sa zastaví, keď sa vybije batéria.
   V takomto prípade ju okamžite nabite.
2. Motor sa môže zastaviť v prípade preťaženia náradia.
   V takomto prípade uvoľnite vypínač náradia a odstráňte príčinu preťaženia. Následne ho budete môcť opäť použiť.
3. Batériový pohon sa môže zastaviť, ak pri preťažení dôjde k prehrievaniu batérie.
   V takomto prípade prestaňte batériu používať a nechajte ju vychladnúť. Následne ho budete môcť opäť použiť.

Okrem toho, berte na zreteľ nasledujúce výstrahy a upozornenia.

VÝSTRAHA

Aby ste zabránili vytekaniu kvapaliny z batérie, generovaniu tepla, unikaniu dymu, výbuchu a vznieteniu, dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

1. Nedovoľte, aby sa na batérii zachytávali kovové piliny a prach.
   - Nedovoľte, aby počas práce padali na batériu kovové piliny a prach.
   - Uistite sa, že sa na batérii nenazbierali kovové piliny a prach, ktoré padajú na elektrické náradie počas práce.
   - Nepoužívanú batériu neskladujte na mieste s výskytom kovových pilín a prachu.
   - Pred uskladnením z batérie odstráňte kovové piliny a prach, ktoré sa mohli na nej zachytiť a neskladujte ju spolu s kovovými súčasťami (skrutky, klince, apod.).
2. Batériu neprepichujte ostrými predmetmi, ako sú napríklad klince, neudierajte po nej kladivom, nestúpajte na ňu, nehádžte ju, ani ju nevystavujte silným fyzickým nárazom.
3. Očividne poškodenú alebo zdeformovanú batériu nepoužívajte.
4. Batériu nepoužívajte s opačnou polaritou.
5. Nepripájajte priamo k elektrickej zásuvke ani k zásuvke zapaľovača vo vozidle.
6. Batériu nepoužívajte na iné, ako stanovené účely.
7. Ak sa batéria nenabije ani po uplynutí zadanej doby na nabíjanie, okamžite prestaňte s ďalším nabíjaním.
8. Batériu nevystavujte účinkom vysokých teplôt ani veľkého tlaku, ani ju nevkladajte do mikrovlnnej rúry, sušičky alebo vysokotlakovej nádoby.
9. Keď dôjde k unikaniu tekutiny, alebo ak zacítite odporný zápach, batériu okamžite odneste mimo ohňa.

10. Batériu nepoužívajte na miestach, kde dochádza ku generovaniu silnej statickej elektriny.
11. Ak počas používania, nabíjania alebo skladovania dochádza k unikaniu tekutiny z batérie, ak zacítite odporný zápach, alebo ak dochádza ku generovaniu tepla, zmene farby, deformáciám alebo k čomukoľvek neštandardnému, batériu okamžite vyberte z náradia alebo z nabíjačky a prestaňte ju používať.

UPOZORNENIE

1. Ak sa tekutina unikajúca z batérie dostane do očí, oči si nešúchajte a dôkladne si ich vypláchnite čerstvou čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
   Ak nevyhľadáte ošetrenie, tekutina môže spôsobiť problémy zraku.
2. Ak sa tekutina dostane na kožu alebo odev, okamžite ich dôkladne umyte alebo očistite čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu.
   Existuje možnosť, že môže dôjsť k podráždeniu pokožky.
3. Ak pri prvotnom používaní akumulátora zistíte výskyt hrdze, odporný zápach, prehrievanie, stratu farby, deformácie a/alebo iné nezrovnalosti, batériu nepoužívajte a vráťte ju predajcovi alebo dodávateľovi.

VÝSTRAHA

Ak sa do svorky lítiovo-iónovej batérie dostane vodivé cudzie teleso, batéria môže zoskratovať a spôsobiť požiar. Pri uskladňovaní lítiovo-iónovej batérie určite dodržiavajte nasledovné pravidlá.

- Do skladovacej skrinky nevkladajte vodivé odrezky, klince ani drôty, ako je napríklad oceľový drôt a medený drôt.
- Aby ste predišli zoskratovaniu, vložte batériu do nástroja alebo pri uskladnení pevne založte kryt batérie, až kým nevidíte ventilátor.

NÁZVY DIELOV (Obr. 1 – Obr. 14)

①	Plášť
②	Motor (vstavaný)
③	Kostra
④	Vodiaca doska
⑤	List pásovej píly
⑥	Bočná rukoväť
⑦	Napínacia páka
⑧	LED kontrolka
⑨	Batéria
⑩	Otočný volič na nastavenie obvodovej rýchlosti listu pásovej píly
⑪	Spínač kontrolky stavu nabitia batérie
⑫	Kontrolka stavu nabitia batérie
⑬	Spínací panel
⑭	Zámok spínača
⑮	Imbusový kľúč
⑯	Kryt remenice listu (B)
⑰	Podpory guličkových ložísk listu pásovej píly
⑱	Skrutky s hlavou s vnútorným šesťhranom M5 (na zaistenie krytu remenice listu)
⑲	Kryt remenice listu (A)
⑳	Typový štítok
㉑	Rukoväť
㉒	Spínač
㉓	Poistka
㉔	Kontrolka
㉕	Nabíjačka
㉖	Výstupok
㉗	Remenica listu
㉘	Zadná podpera guličkových ložísk listu pásovej píly
㉙	Smer otáčania
㉚	Obrobok
㉛	Guma remenice listu
㉜	Držiak ložiska (A)
㉝	Držiak ložiska (B)
㉞	Skrutka
㉟	Ložiskový čap

SYMBOLY

VÝSTRAHA

Nižšie sú zobrazené symboly, ktoré sa v prípade strojného zariadenia používajú. Pred použitím náradia sa oboznámte s významom týchto symbolov.

	CB18DBL: Akumulátorová pásová píla
	Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.
	Iba pre krajiny EÚ Elektrické náradie nelikvidujte spolu s domácim odpadom! Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2002/96/ES o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické náradie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania.
	Jednosmerný prúd
V	Menovité napätie
	Zapnutie
	Vypnutie
	Odpojte akumulátor
	Napnite list pásovej píly
	Uvoľnite lis pásovej píly
	Počet zubov/palcov
	Smer otáčania listu pásovej píly
	Spínač kontrolky zostávajúcej kapacity batérie

	Zostávajúca kapacita batérie je takmer nulová. Čo najskôr dobite batériu
	Zostávajúca kapacita batérie je polovičná
	Zostávajúca kapacita batérie je dostatočná
	Zakázaná činnosť

ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

Okrem hlavnej jednotky (1 jednotka) obsahuje balenie príslušenstvo, ktoré je uvedené na strane 256.

Štandardné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

POUŽITIE

- Rezanie rôznych typov materiálov z mäkkej ocele, vrátane izolačných trubiek, trubiek z nehrdzavejúcej ocele, obkladových oceľových trubiek a oceľových tyčí
- Rezanie neželezných kovových materiálov vrátane silnoprúdových káblov a komunikačných káblov a hliníkových okenných rámov
- Rezanie plastov (termoplastické materiály sa nemôžu rezať, pretože list pásovej píly sa môže zakliniť v materiáli, ktorý je náchylný k roztápaniu pri zohriatí trením pri rezaní)

TECHNICKÉ PARAMETRE

Model		CB18DBL
Napätie		18 V
Voľnobežné otáčky	Štandardný režim (1 – 5)	1,3 – 3,2 m/s (80 m/min – 195 m/min)
	Automatický režim (A)	2,0 m/s (120 m/min)
Rozmery listu pásovej píly		12,5 mm (Š) × 0,5 mm (H) × 900 mm (D)
Max. rozmery rezania	Okrúhla trubka	Vonkajší priemer 83 mm
	Štvorhranná trubka	80 mm (Š) × 80 mm (V)
Hmotnosť*		3,6 kg (BSL1850)

* v súlade s postupom EPTA 01/2003

POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HITACHI si vyhradzujeme právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

Elektronické ovládanie

- Pozvoľný rozbeh
- Ochrana proti preťaženiu
  Táto ochranná funkcia vypne napájanie motora v prípade preťaženia motora alebo pri nápadnom spomalení rýchlosti otáčok počas prevádzky.
  Ak bola funkcia proti preťaženiu aktivovaná, motor sa môže zastaviť.
  V takomto prípade uvoľnite vypínač na náradí a odstráňte príčinu preťaženia.
  Následne ho budete môcť opäť použiť.
- Ochrana proti prehriatiu
  Táto ochranná funkcia vypne napájanie motora a zastaví prevádzku náradia v prípade prehriatia motora počas prevádzky.
  Ak bola funkcia proti prehriatiu aktivovaná, motor sa môže zastaviť.
  V takomto prípade uvoľnite vypínač náradia a nechajte ho chladnúť niekoľko minút.
  Následne ho budete môcť opäť použiť.

NABÍJANIE

Pred použitím elektrického náradia nabite batériu nasledovne.

1. **Napájací kábel nabíjačky pripojte k zásuvke.**
   Po pripojení zástrčky nabíjačky k zásuvke začne blikať kontrolka načerveno (v 1-sekundových intervaloch).
2. **Vložte batériu do nabíjačky.**
   Batériu pevne vložte do nabíjačky tak, ako je to zobrazené na **obr. 3**.
3. **Nabíjanie**
   Pri vkladaní batérie do nabíjačky sa spustí nabíjanie a kontrolka bude nepretržite svietiť načerveno.
   Po úplnom nabití batérie začne kontrolka blikať na červeno. (V 1-sekundových intervaloch) (Pozrite si **Tabuľku 1**)

- Význam svetla kontrolky
  Významy svetla kontrolky sú uvedené v **tabuľke 1**, a to podľa stavu nabíjačky alebo nabíjateľnej batérie.

Tabuľka 1

Významy svetla kontrolky				
Kontrolka (červená)	Pred nabíjaním	Bliká	Svieti na 0,5 sekundy. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy) 	
	Počas nabíjania	Svieti	Svieti neprerušovanie 	
	Nabíjanie je dokončené	Bliká	Svieti na 0,5 sekundy. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy) 	
	Prehrievanie v pohotovostnom režime	Bliká	Svieti na 1 sekundu. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy) 	Batéria je prehriata. Nedá sa nabiť. (Nabíjanie sa začne po vychladnutí batérie)
	Nabíjanie nie je možné	Mihoce sa	Zasvieti na 0,1 sekundy. Nesvieti na 0,1 sekundy. (zhasne raz za 0,1 sekundy) 	Porucha batérie alebo nabíjačky

- Záležitosti týkajúce sa teplôt a doby nabíjania batérie.
  Teploty a doba nabíjania budú také, ako je uvedené v **Tabuľke 2**

Tabuľka 2

Batéria \ Nabíjačka		UC18YFSL
Nabíjacie napätie	V	14,4 – 18
Hmotnosť	kg	0,5
Teploty, pri ktorých možno batériu nabíjať		0 °C – 50 °C
Doba nabíjania pre kapacitu batérie pribl. (Pri 20 °C)		
1,5 Ah	min.	22
2,0 Ah	min.	30
2,5 Ah	min.	35
3,0 Ah	min.	45
4,0 Ah	min.	60
5,0 Ah	min.	75
Počet článkov batérie		4 – 10

POZNÁMKA
Doba nabíjania sa môže líšiť podľa teploty a napätia zdroja napájania.

UPOZORNENIE
Pri nepretržitom používaní nabíjačky na batérie sa nabíjačka na batérie zohreje, čo môže predstavovať príčinu porúch. Po dokončení nabíjania počkajte pred ďalším nabíjaním 15 minút.

4. Odpojte napájací kábel nabíjačky zo zásuvky.

5. Nabíjačku pevne uchopte a vytiahnite batériu.

POZNÁMKA
Po použití nezabudnite z nabíjačky vybrať batériu a potom ju odložte.

UPOZORNENIE

- Ak je batéria nabíjaná, keď je horúca z dôvodu, že bola dlho vystavená priamemu slnečnému svetlu alebo z dôvodu, že bola jednoducho používaná, kontrolka nabíjačky sa na 1 sekundu rozsvieti a 0,5 sekundy nesvieti (na 0,5 sekundy sa vypne). V takom prípade nechajte batériu najskôr vychladnúť a až potom ju začnite nabíjať.
- Keď kontrolka bliká (v 0,2 sekundových intervaloch), skontrolujte, či sa v konektore batérie na nabíjačke nenachádzajú cudzie predmety, a vyberte ich. Ak nenájdete žiadne cudzie predmety, pravdepodobne došlo k poruche batérie alebo nabíjačky. Odneste ich do autorizovaného servisného strediska.
- Keďže vstavaný mikropočítač potvrdí vybratie batérie nabíjanej pomocou nabíjačky až približne po 3 sekundách, počkajte aspoň 3 sekundy, kým batériu znova vložíte a budete pokračovať v nabíjaní. Ak batériu znova vložíte do 3 sekúnd, nemusí sa správne nabiť.
- Ak kontrolka nebliká načerveno (každú sekundu), aj napriek tomu, že je kábel nabíjačky pripojený k napájaniu, môže to znamenať, že je aktivovaný ochranný obvod nabíjačky.
  Odpojte kábel alebo zástrčku od napájania a opätovne pripojte po približne 30 sekundách. Ak toto nie je príčina a kontrolka bude blikať načerveno (každú sekundu), odneste prosím nabíjačku do autorizovaného servisného strediska spoločnosti Hitachi.

MONTÁŽ A OBSLUHA

Činnosť	Obrázok	Strana
Vyberanie a vkladanie batérie	2	258
Nabíjanie	3	258
Inštalácia/Odstraňovanie bočnej rukoväti*1	4	258
Skladovanie imbusového kľúča	5	259
Prevádzka spínača*2	6	259
Indikátor stavu nabitia batérie*3	7	259
Nastavenie prevádzkovej rýchlosti*4	8	259
Výmena listu pásovej píly*5	9	260
Nastavenie vysunutia vodiacej dosky	10	261
Rezanie*6	11	261
Výber príslušenstva	—	263

*1 Inštalácia/Odstraňovanie bočnej rukoväti
Nezabudnite nainštalovať bočnú rukoväť a počas prevádzky používajte obidve ruky.
Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k poraneniu.

*2 Prevádzka spínača
- Pomocou mäkkej látky utrite všetky cudzie látky, ktoré sa prilepili na šošovku LED diódy. Dávajte pozor, aby ste šošovku nepoškriabali.
  Poškriabanie LED diódy môže znížiť jas svetla.
- Pri čistení neutierajte šošovku LED diódy benzínom, riedidlom, atď.
  V takomto prípade môže dôjsť k poškodeniu šošovky.

*3 Indikátor stavu nabitia batérie
- Aby sa znížila spotreba batérie, indikátor stavu nabitia batérie sa rozsvieti len počas stlačenia spínača indikátora stavu nabitia batérie.
- Ak nie je po inštalácii batérie k jednotke zapnuté napájanie, indikátor stavu nabitia batérie sa po stlačení spínača indikátora stavu nabitia batérie nerozsvieti.

*4 Nastavenie prevádzkovej rýchlosti
Táto jednotka je vybavená elektronickým riadiacim obvodom, ktorý umožňuje voľné upravenie obvodovej rýchlosti listu pásovej píly.
Pred prevádzkou pomocou otočného voliča nastavenia obvodovej rýchlosti listu pásovej píly nastavte režim, ktorý vyhovuje vlastnostiam, hrúbke a pracovným podmienkam obrobku, ktorý chcete rezať.

- V Štandardnom režime sa môže pomocou otočného voliča voľne nastaviť obvodová rýchlosť listu pásovej píly od 1 do 5.
  Na otočnom voliči je 1 najnižšia rýchlosť a 5 najvyššia rýchlosť.
  V Štandardnom režime sa obvodová rýchlosť nastavená pomocou otočného voliča zachová aj vtedy, keď sa zmení zaťaženie.
- V Automatickom režime („A“ na otočnom voliči) sa dá znížiť hlučnosť a predĺžiť trvanie prevádzky znížením obvodovej rýchlosti bez zaťaženia.
  Ak sa v Automatickom režime počas prevádzky aplikuje zaťaženie, obvodová rýchlosť sa automaticky zvýši.
  (Na otočnom voliči ekvivalent hodnoty 5)
  Navyše, ak sa záťaž po dokončení rezania zmenší, obvodová rýchlosť sa automaticky zníži, čím sa zníži spotreba energie pri práci bez záťaže.

Režim	Otočný volič		Obvodová rýchlosť listu pásovej píly (orientačné pravidlo)	Použitie
Štandardný režim	1	↑ Nízke otáčky	1,3 m/s (80 m/min)	↑ Materiály, ktoré sa ťažko režú, ako napríklad nehrdzavejúca oceľ a zliatiny
	2		1,8 m/s (109 m/min)	Oceľové materiály (Hrubé materiály, vrátane valcovitých tyčí, nosníky s prierezom I a oceľové trubky) (Hrúbka 3,6 mm alebo viac)
	3		2,3 m/s (138 m/min)	
	4		2,8 m/s (166 m/min)	Oceľové materiály (Tenký materiál vrátane oceľových trubiek) (Hrúbka 3,5 mm alebo menej)
	5	↓ Vysoké otáčky	3,2 m/s (195 m/min)	↓
Automatický režim*	A		2,0 m/s (120 m/min) (Bez zaťaženia)	Voľnobežná prevádzka
			3,2 m/s (195 m/min) (So záťažou)	Rezanie

* Obvodové rýchlosti sa môžu od vyššie uvedených líšiť v závislosti od prevádzkových podmienok

*5 Výmena listu pásovej píly
- Ak má list pásovej píly tendenciu uvoľňovať sa, uvoľnite napínaciu páku a znovu pripevnite list pásovej píly.
- Minimalizujte rezanie so zvýšením teploty pomocou listu pásovej píly.
  Rezanie so zvýšenou teplotou skracuje životnosť listu pásovej píly.

*6 Rezanie
- Vyberte list pásovej píly (zuby/palce listu pásovej píly) a prevádzkovú rýchlosť listu pásovej píly, ktoré vyhovujú vlastnostiam a hrúbke obrobku, ktorý chcete rezať.
- Pri použití nového listu pásovej píly sa uistite, že ste nastavili otočný volič nastavenia rýchlosti listu pásovej píly na „1“ a vykonajte 1 – 2 zahrievacie rezy so slabým rezným zaťažením (počas mierneho ťahania nahor na výrobku) na predmete s vonkajším priemerom 20 mm alebo menej, ako napríklad valcovitá tyč (uhlíková oceľ).
  Nevykonanie zahrievacích rezov môže viesť k zárezom na okraji listu a zníženej presnosti rezania.
- Nerežte termoplastický materiál. Mohol by sa roztopiť teplom rezného trenia, čo môže viesť k zaklineniu listu pásovej píly v materiáli, čo spôsobí zablokovanie motora.
- Nerežte tvrdé materiály, ako napríklad kalená oceľ.
- Ak sa medzi vodiacou doskou a obrobkom nachádza medzera, môže sa kus nevyspytateľne posunúť a spôsobiť zlomenie listu pásovej píly.
- Na list pásovej píly nevyvíjajte nadmerné zaťaženie.
- Ak je obrobok tenký (hrúbka 2 mm alebo menej), režte ho tak, aby bol mierne zvýšený.
- O nepretržitej prevádzke
  Toto náradie je vybavené tepelným ochranným obvodom na ochranu motora, ako aj elektronických komponentov riadenia pohonu motora.
  Nepretržitý chod náradia môže spôsobiť, že sa teplota jednotky zvýši, aktivuje sa teplotný ochranný obvod a prevádzka sa automaticky zastaví. Ak sa to stane, nechajte stroj dostatočne vychladnúť.
  Po znížení teploty je náradie znovu pripravené na použitie.
  V prípade, že sa počas nepretržitej prevádzky mení akumulátorová batéria, pred obnovením používania nechajte toto akumulátorové náradie aspoň 15 minút odpočívať.
  Ak sa prevádzka obnoví po výmene batérie skoro, teplota motora, spínača, atď. sa zvýši a môže spôsobiť poruchu alebo poškodenie.
- O držaní jednotky a používaní sily
  Náradie držte pevne obidvomi rukami.
  Pri držaní jednotky sa uistite, že je list pásovej píly kolmo na obrobok.
  Okrem toho nie je na jednotku potrebné vyvíjať žiadnu nadmernú silu.
  Majte na pamäti, že použitie nadmernej páčivej alebo prítlačnej sily na náradie môže viesť k poruche alebo poškodeniu jednotky.

VÝBER LISTU PÁSOVEJ PÍLY

List pásovej píly vyberte na základe hrúbky rezaného obrobku pomocou nižšie uvedenej tabuľky ako orientačného pravidla.

Tabuľka výberu listu pásovej píly
(použite list pásovej píly, ktorý je označený symbolom ✓)

Hrúbka (mm)	List pásovej píly	
	Materiál: Vysokorýchlostná oceľ	
	18 (zubov/palcov)	14 (zubov/palcov)
Menej ako 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Nad 6		✓

ÚDRŽBA A KONTROLA

VAROVANIE

- Aby ste predišli nehodám, uistite sa, že je vypnuté napájanie a z akumulátorového náradia vyberte batériu.
- Pri manipulácii s listom pásovej píly vždy používajte rukavice.

1. Výmena listu pásovej píly (obr. 9)

Ak sa list pásovej píly otupí, môže to viesť k preťaženiu motora a rôznych častí náradia, rovnako ako aj k zníženej účinnosti.

Výmenu listu pásovej píly neodkladajte.

2. Kontrola gúm remenice listu (obr. 12)

Gumy remenice listu sú nainštalované na vonkajšom obvode remeníc listu (2 miesta). (Zabudovaný typ)

Pri výmene listu pásovej píly skontrolujte, či nedošlo k prehnutiu alebo poškodeniu gumy remenice listu.

Ak sa vyskytuje prehnutie alebo poškodenie, požiadajte o výmenu v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Hitachi, pretože inak by to mohlo viesť k nestabilnému chodu alebo uvoľneniu listu pásovej píly.

POZNÁMKA

Pravidelne odstraňujte všetky hobliny atď., ktoré sa prilepili na gumy remenice listu.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k zošmyknutiu listu pásovej píly a/alebo poraneniu.

3. Kontrola podpier guličkových ložísk listu pásovej píly (obr. 13)

Pravidelne kontrolujte podpory guličkových ložísk listu pásovej píly vo vnútri držiakov ložísk na opotrebovanie.

Ak sú podpery guličkových ložísk listu pásovej píly opotrebované, na list pásovej píly bude pôsobiť nadmerná sila, čo môže viesť k poškodeniu listu pásovej píly.

Ak sú podpery guľkových ložísk list pásovej píly opotrebované, požiadajte o výmenu v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Hitachi.

4. Kontrola podpier guľkových ložísk listu pásovej píly a upravenie medzier (obr. 14)

Po nepretržitom používaní jednotky sa môžu medzery medzi podperami guľkových ložísk listu pásovej píly rozšíriť.

Ak sa medzery rozšíria, list pásovej píly sa môže nakloniť, čo povedie k zníženej presnosti rezania.

Pravidelne kontrolujte, či sú medzery medzi podperami guličkového ložiska listu pásovej píly správne (ložiská sa jemne dotýkajú listu pásovej píly) a ak je to potrebné, vykonajte všetky úpravy.

Navyše, ak sú podpery guličkových ložísk listu pásovej píly poškodené, požiadajte o výmenu v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Hitachi.

① Otvorte kryt remenice listu a odstráňte list pásovej píly. (Pozrite si **obr. 9**, kde nájdete inštaláciu a odstránenie listu pásovej píly.)

② Pomocou krížového skrutkovača uvoľnite skrutky a z jednotky odstráňte držiaky ložísk (A) a (B).

③ Pomocou plochého skrutkovača uvoľnite ložiskové čapy. Umiestnite nový list pásovej píly medzi podpery guličkových ložísk a pritiahnite ložiskové čapy. Upravte ich podľa potreby tak, aby ste zabezpečili, že sa list jemne dotýka podpier.

④ Umiestnite držiaky ložísk (A) a (B) späť do jednotky a nainštalujte list pásovej píly. (Pozrite si **obr. 9**, kde nájdete inštaláciu a odstránenie listu pásovej píly.)

5. Kontrola montážnych skrutiek

Všetky montážne skrutky pravidelne kontrolujte a uistite sa, že sú riadne dotiahnuté. Ak je ktorákoľvek skrutka uvoľnená, okamžite ju dotiahnite. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k vážnemu nebezpečenstvu.

6. Údržba motora

Vinutie motora je jasným „srdcom“ elektrického nástroja. Vykonávajte dôkladnú kontrolu vinutia, či nie je poškodené a/alebo zvlhnuté od oleja alebo vody.

7. Čistenie vonkajšku

Ak sa elektrické náradie znečistí, utrite ho mäkkou, suchou tkaninou alebo tkaninou navlhčenou v mydlovej vode. Nepoužívajte chlórové rozpúšťadlá, benzín ani riedidlá na farby, pretože rozpúšťajú plasty.

8. Skladovanie

Po použití zariadenie uskladnite na suchom mieste s teplotou nižšou ako 50 °C, ktoré je mimo dosahu detí.

- Neskladujte na miestach, kde na zariadenie dosiahnu deti, alebo tam majú ľahký prístup.
- Neskladujte ho na mieste, kde môže byť jednotka vystavená dažďu, ako napríklad pod odkvapmi domu a ani na vlhkých miestach
- Neskladujte ho na mieste, kde sa vyskytujú náhle zmeny teplôt a ani na mieste s priamym slnečným žiarením.
- Neskladujte ho na mieste, kde sa nachádzajú prchavé látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.

POZNÁMKA

Skladovanie lítiovo-iónových batérií

Pred skladovaním lítiovo-iónových batérií sa presvedčite, že sú úplne nabité.

Dlhodobé skladovanie (3 mesiace alebo viac) batérií s nízkou úrovňou nabitia môže viesť k zhoršeniu výkonu, viditeľnému skráteniu času používania batérií alebo k stavu, že sa batérie rýchlo vybijú.

Viditeľne skrátený čas používania batérií však možno predĺžiť pomocou dvoch až piatich cyklov nabitia a používania batérií až do ich vybitia.

Ak sa čas používania batérie extrémne skráti napriek opakovanému nabíjaniu a používaniu, považujte batérie za úplne vybité a zakúpte nové batérie.

UPOZORNENIE

V rámci prevádzkovania alebo údržby elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné nariadenia a normy platné v patričnej krajine.

Dôležité upozornenie ohľadne batérií pre elektrické akumulátorové náradie značky Hitachi

Vždy používajte jednu nami navrhnutú originálnu batériu. Ak budete používať batérie, ktoré sú iné, ako batérie navrhnuté našou spoločnosťou, alebo ak dôjde k rozobratiu alebo úprave batérie (ako je rozobratie a výmena článkov alebo iných interných dielov), nemôžeme vám zaručiť bezpečnosť a výkon nášho akumulátorového náradia.

ZÁRUKA
Garantujeme, že elektrické náradie značky Hitachi vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na poruchy alebo poškodenia, ktoré sú spôsobené nesprávnym používaním, zlým zaobchádzaním alebo štandardným opotrebovaním a odrením. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUČNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu, do autorizovaného servisného strediska spoločnosti Hitachi.

Informácie ohľadne vzduchom prenášaného hluku a vibrácií
Namerané hodnoty boli stanovené podľa normy EN60745 a deklarované podľa ISO 4871.

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického výkonu A: 89 dB (A)
Nameraná vážená úroveň hladiny akustického tlaku A: 78 dB (A)
Odchýlka K: 3 dB (A).

Používajte chrániče sluchu.

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa EN60745.

Rezanie kovu:
Hodnota vibračných emisií a_h = 2,5 m/s^2
Odchýlka K = 1,5 m/s^2

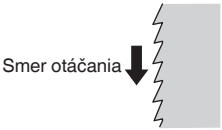
Deklarovaná hodnota vibrácií bola nameraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže sa použiť na porovnávanie jedného náradia s druhým.
Môže sa taktiež použiť na predbežné posúdenie expozície.
VÝSTRAHA
- Hodnota emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môže odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty, a to na základe spôsobu, akým sa náradie používa.
- Vyznačte bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, ktoré sa zakladajú na odhade expozície v rámci skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby vypnutia náradia a doby voľnobehu náradia, ktoré sú doplnkom doby spustenia náradia).

POZNÁMKA
Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HITACHI si vyhradzujeme právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pokiaľ náradie nefunguje štandardným spôsobnom, použite postupy uvedené v tabuľke nižšie. Pokiaľ nedokážete problém odstrániť, poraďte sa s predajcom alebo s autorizovaným servisným strediskom spoločnosti Hitachi.

Príznak	Možná príčina	Náprava
Jednotka nepracuje/stojí	Batéria je vybitá	Nabite akumulátorovú batériu.
Jednotka sa náhle zastavila	Jednotka je preťažená	Odstráňte príčinu veľkého zaťaženia.
	Akumulátorová batéria je prehriata	Akumulátorovú batériu nechajte dostatočne vychladnúť.
List pásovej píly sa uvoľnil	Na liste pásovej píly alebo obrobku je prilepený olej alebo nečistoty	Utrite olej alebo nečistoty nalepené na liste pásovej píly alebo obrobku.
	List pásovej píly nie je nainštalovaný správne	List pásovej píly nainštalujte správne. (Pozrite si časť „Výmena listu pásovej píly“)
List pásovej píly sa zasekáva v obrobku	Nepoužíva sa správny list pásovej píly pre obrobok	Vyberte správny list pásovej píly. (Pozrite si časť „Výber listu pásovej píly“)
	Nepoužíva sa správna prevádzková rýchlosť listu pásovej píly pre obrobok	Vyberte správnu prevádzkovú rýchlosť listu pásovej píly. (Pozrite si časť „Nastavenie prevádzkovej rýchlosti“)

Príznak	Možná príčina	Náprava
Nedostatočná presnosť rezania	Opotrebovaný list pásovej píly	Vymeňte za nový list pásovej píly.
	Nepoužíva sa správny list pásovej píly pre obrobok	Vyberte správny list pásovej píly. (Pozrite si časť „Výber listu pásovej píly“)
	Nepoužíva sa správna prevádzková rýchlosť listu pásovej píly pre obrobok	Vyberte správnu prevádzkovú rýchlosť listu pásovej píly. (Pozrite si časť „Nastavenie prevádzkovej rýchlosti“)
	List pásovej píly nie je nainštalovaný správne	List pásovej píly nainštalujte správne. (Pozrite si časť „Výmena listu pásovej píly“)
	Medzery medzi podperami ložísk listu pásovej píly sa rozšírili	Správne nastavte medzery. (Pozrite si časť „Kontrola podpier guľkových ložísk listu pásovej píly a upravenie medzier“)
	Použil sa list pásovej píly, ktorý nie je autorizovaný výrobcom	Použite list pásovej píly, ktorý je autorizovaný výrobcom.
	Nevykonali sa dostatočné zahrievacie rezy	S otočným voličom nastavenia rýchlosti listu pásovej píly na „1“ vykonajte 1 alebo 2 zahrievacie rezy so slabým zaťažením rezania, ako je napríklad valcovitá tyč (uhlíková oceľ, atď.) s vonkajším priemerom 20 mm alebo menej.
Rezanie trvá dlhý čas	List pásovej píly je otočený v nesprávnom smere 	List pásovej píly nainštalujte správne. (Pozrite si časť „Výmena listu pásovej píly“) 
	Nepoužíva sa správny list pásovej píly pre obrobok	Vyberte správny list pásovej píly. (Pozrite si časť „Výber listu pásovej píly“)
	Prevádzková rýchlosť listu pásovej píly nie je správna pre obrobok	Vyberte správnu prevádzkovú rýchlosť listu pásovej píly. (Pozrite si časť „Nastavenie prevádzkovej rýchlosti“)
	Opotrebovaný list pásovej píly	Vymeňte list pásovej píly.
	Batéria je takmer vybitá	Nabite akumulátorovú batériu.
Počas rezania dochádza k veľkým vibráciám	List pásovej píly je odlomený	Vymeňte list pásovej píly.
	Nepoužíva sa správny list pásovej píly pre obrobok	Vyberte správny list pásovej píly. (Pozrite si časť „Výber listu pásovej píly“)
	Prevádzková rýchlosť listu pásovej píly nie je správna pre obrobok	Vyberte správnu prevádzkovú rýchlosť listu pásovej píly. (Pozrite si časť „Nastavenie prevádzkovej rýchlosti“)
Okraj čepele sa často láme	Počas rezania je na jednotku vyvíjaný príliš veľký tlak	Režte pomocou vlastnej hmotnosti jednotky alebo na ňu len slabo tlačte.
	List pásovej píly naráža do obrobku	List pásovej píly pomaly priveďte k obrobku a zľahka začnite rezať.
	Obrobok sa počas rezania posunul	Obrobok pevne pripevnite pomocou zveráka, atď.
	Nepoužíva sa správny list pásovej píly pre obrobok	Vyberte správny list pásovej píly. (Pozrite si časť „Výber listu pásovej píly“)
	Prevádzková rýchlosť listu pásovej píly nie je správna pre obrobok	Vyberte správnu prevádzkovú rýchlosť listu pásovej píly. (Pozrite si časť „Nastavenie prevádzkovej rýchlosti“)

(Превод на оригиналните инструкции)

ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички инструкции и предупреждения за безопасност.

Неспазването на инструкциите и предупрежденията може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът "електрически инструменти", използван в предупрежденията за безопасност, се отнася до електро захранвани (с кабел) от мрежата, или захранвани на батерии (безжични) електрически инструменти.

1) **Безопасност на работното място**
   a) **Поддържайте работното място подредено и добре осветено.**
   Разхвърляни или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.
   b) **Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.**
   Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат да възпламеняване.
   c) **Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти.**
   Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

2) **Електрическа безопасност**
   a) **Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на контактите.**
   Никога не правете каквито и да било промени по щепселите.
   Не използвайте преходни щепсели със заземени електрически инструменти.
   Щепсели, които не са модифицирани и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.
   b) **Избягвайте контакт с тялото при работа с електрически инструменти по заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници.**
   Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.
   c) **Не излагайте електрическите инструменти на влага или дъжд.**
   Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.
   d) **Не нарушавайте целостта на кабелите. Никога не изключвайте електрическите уреди, като издърпвате кабела.**
   Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.
   Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.
   e) **Когато използвате електрически уред на открито, използвайте удължител, подходящ за външна употреба.**
   Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.
   f) **Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка.**
   Използването на диференциална защита снижава риска от електрически удар.

3) **Лична безопасност**
   a) **Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.**
   Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени, или под влиянието на лекарствени средства, алкохол или опиати.
   Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.
   b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска.**
   Защитните средства, като респираторна маска, специални обувки с устойчива на плъзгане подметка, каска, или антифони, според условията на работа, които ще намалят опасността от нараняване.
   c) **Предотвратяване на случайно включване. Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, както и преди да го вземете или пренасяте.**
   Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутона, или на превключвателя на захранването, носи опасност от инциденти.
   d) **Отстранете всички гаечни и други ключове, преди да включите уреда към захранването.**
   Гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.
   e) **Не се пресягайте. През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.**
   Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при неочаквани ситуации.
   f) **Носете подходящо облекло. Не носете прекалено широки дрехи или бижута. Пазете косата, дрехите и ръкавиците си от подвижни компоненти.**
   Широките дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.
   g) **Ако са осигурени устройства за присъединяване към прахоуловителни инсталации, уверете се, че са правилно присъединени.**
   Използването на прахоуловители и циклони може да намали свързаните със замърсяването рискове.

4) **Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти**
   a) **Не насилвайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.**
   Подходящият електрически инструмент осигурява безопасно и по-добре свършена работа при предвидените номинални параметри.
   b) **Не използвайте електрическият инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключвател.**
   Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и подлежи на ремонт.

c) Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или от батерията, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.
Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрически инструмент.

d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, незапознати с начина на работа с инструментите, и с тези инструкции, да работят с тях.
Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.

e) Поддържайте електрическите инструменти. Проверявайте центровката и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти.
Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

f) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.
Правилно поддържаните режещи инструменти, с наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.

g) Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват.
Използване на електрическите инструменти за работи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.

5) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти захранвани от батерии

a) Зареждайте уредите само със зарядните устройства, посочени от производителя.
Зарядно устройство, подходящо за един тип батерии, може да създаде риск от пожар, при използване за друг тип батерии.

b) Използвайте електрическите инструменти само с посочения за тях тип батерии.
Използването на друг тип батерии създава риск от нараняване и пожар.

c) Когато не използвате батериите, те трябва да се съхраняват далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят контакт между клемите им.
Контакт между клемите на батериите може да доведе от искри или пожар.

d) При неподходящи условия на съхранение, батериите могат да изтекат; избягвайте контакт. Ако случайно влезете в контакт с електролитната течност, изплакнете обилно с вода. Ако попадне електролит в очите, изплакнете обилно и потърсете медицинска помощ.
Електролитът на батериите може да причини възпаление или изгаряния.

6) Обслужване

a) Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части.
Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.

ВНИМАНИЕ
Не допускайте в зоната на работа деца и възрастни хора.
Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУ ТРИОН ЛЕНТОВ

1. При работа, дръжте уреда за изолираните ръкохватки, ако режещият елемент има опасност да влезе в контакт със скрити проводници. Режещ аксесоар, който влезе в контакт с кабел под напрежение, може да проведе ток по откритите метални части на електрическия инструмент и да причини електрически удар на използващия.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Не допускайте проникването на чужди тела в отвора на връзката за акумулатора.
2. Никога не разглобявайте акумулатора и зарядното устройство.
3. Никога не свързвайте акумулатора на късо. Късо съединение може да причини пренапрежение и прегряване. Това може да доведе до повреда или изгаряне на батерията.
4. Отработените батерии не трябва да се изгарят. Това може да доведе до експлозия.
5. Върнете батериите в магазина, от който са били закупени, веднага след като цикъла на живот на презаредените батерии стане прекалено къс за да се използват. Отработените батерии не трябва да се изхвърлят.
6. Не поставяйте предмети върху отворите за охлаждане на зарядното устройство. Вкарването на метални или запалими премети във вентилационните слотове е доведе до опасност от електрически удар или ще повредят зарядното устройство.
7. Уверете се, че в зоната на рязане няма скрити електрически проводници, водопроводни или газопроводни тръби. Засягането им може да доведе до токов удар или късо съединение, изтичане на газ или други инциденти с тежки материални и физически последствия.
8. Уверете се, че имате стабилен захват върху електрическия инструмент по време на работа. Нестабилният захват крие рискове от злополуки и нараняване.
9. Преди работа се уверете, че капакът на ролката на острието е затегнат с винтове.
   Работа с инструмента при отворен капак на ролката на острието може да доведе до нараняване.
10. По време на работа не поставяйте ръцете, лицето или друга част на тялото си в близост до въртящото се острие на лентовия трион или други въртящи се части. Това може да доведе до нараняване.
11. Ако основният уред бъде изпуснат случайно или бъде подложен на удар, внимателно прегледайте острието на лентовия трион, уреда и т.н., за да се уверите, че няма повреди, пукнатини или деформации.
    Повредите, пукнатините или деформациите могат да доведат до наранявания.
12. По време на работа, ако уредът не работи плавно или се чуват нетипични звуци или вибрации, незабавно изключете уреда, преустановете употреба и се свържете със сервизен център, оторизиран от Hitachi за проверка и/или ремонт.

Продължителната употреба при тези условия може да доведе до нараняване.

13. При продължителна работа инструментът може да прегрее и съответно да се стигне до повреда на двигателя и превключвателя. Оставете го, без да го използвате за около 15 минути.
14. Следвайте инструкциите за употреба и се уверете, че острието на лентовия трион и аксесоарите са правилно монтирани.
    Неправилното монтиране може да доведе до наранявания от разхлабени части.
15. Застопорете здраво обработвания детайл преди разрязване.
    Ако обработваният детайл не е здраво застопорен, това може да доведе до промяна на позицията и да предизвика повреда в острието на лентовия трион и/или нараняване.
16. За да избегнете заклещване на острието на лентовия трион между повърхностите за рязане по време или непосредствено след рязане, поставете поддържаща опора, която да понесе теглото на обработвания детайл, като я поставите в близост до частта, която ще бъде отрязана.
    Ако острието на лентовия трион бъде заклещено, това може да доведе до нараняване.
17. Ако частта за отрязване е с голяма площ, поставете друга поддържаща опора, която също да понесе теглото на тази част.
    Липсата на подобна опора може да доведе до нараняване.
18. По време на работа не носете платнени работни ръкавици или други подобни, които могат да бъдат захванати от уреда.
    Захващането във въртящата се част на инструмента може да доведе до нараняване.
19. Преди работа проверете безопасността на околното пространство и включете острието за кратко, за да се уверите, че няма нарушения във вибрациите на уреда или в острието на лентовия трион.
    При наличие на подобни нарушения могат да се появят неочаквани движения и да причинят нараняване.
20. Когато работите на високо място, се уверете, че отдолу няма хора.
    Изпускането на обработвания детайл или на акумулаторния инструмент от високо може да доведе до инцидент.
21. Не прилагайте внезапен натиск към обработвания детайл с острието на лентовия трион.
    Това може да увреди острието на лентовия трион и/или да доведе до нараняване.
22. Използвайте собствената тежест на продукта или внимателно натиснете, за да отрежете обработвания детайл.
    Прилагането на излишна сила при рязане може да доведе до разкачане или повреда на острието на лентовия трион, което може да причини нараняване.
23. Не докосвайте острието на лентовия трион, обработвания детайл или стружките с голи ръце непосредствено след рязане, тъй като може да бъдат горещи.
    Това може да доведе до изгаряния.
24. Отстранете всички стружки, прилепнали към острието на лентовия трион или гуменото покритие на ролката, както и всички стружки, събрани вътре в уреда.
    Стружките могат да доведат до разкачане или изплъзване на острието на лентовия трион, което да причини нараняване.
25. Не повреждайте и не прилагайте сила върху панела на превключвателя.
26. Монтирайте акумулатора правилно.
    Ако акумулаторът не е монтиран правилно, може да падне и да причини нараняване.
27. Когато регулирате издатината на водещата пластина, се уверете, че напрежението е изключено и акумулаторът от акумулаторния инструмент е изваден, за да избегнете инциденти.
28. Не гледайте към светодиодното осветление и не излагайте очите си директно на светодиодната светлина.
    Продължителното излагане на очите ви на светодиодната светлина може да доведе до тяхното нараняване.
29. Използвайте острие на лентовия трион, което е подходящо за обработвания детайл.
    Също така, преди работа използвайте диска за настройка на периферната скорост на острието на лентовия трион за избор на скорост, която е подходяща за обработвания детайл.
    Рязането с острие на лентовия трион или периферна скорост, които не са подходящи за обработвания детайл ще намали прецизността на рязането и може да доведе до повреда в острието на лентовия трион.
30. Като основа за избор на острие на лентовия трион с подходящ брой зъбци/инч, изберете такава, която пасва на 2 или повече зъбци в дебелината на обработвания детайл.
31. Когато подменяте острието на лентовия трион, уверете се, че сте изключили захранването и сте извадили акумулатора от акумулаторния инструмент.
32. Бъдете внимателни, когато подменяте или проверявате острието на лентовия трион, тъй като понякога то може да изскочи неочаквано.
33. Носете ръкавици, когато подменяте острието на лентовия трион.
34. Острието на лентовия трион е горещо веднага след работа. Свалете го едва след като се е охладило.
35. Уверете се, че по острието на лентовия трион няма прорези, пукнатини или други нарушения преди да го монтирате.
36. Избършете мазнината или замърсяванията от острието на лентовия трион преди да го монтирате към ролките на острието.
    Също така избършете стружките или мазнината, прилепнали към гуменото покритие на ролката.
    Ако към ролките на острието бъде монтирано острие с мазнина или замърсявания по него, острието на лентовия трион може да се изплъзне или да се разхлаби.
37. Когато монтирате острието на лентовия трион, не извъртайте и не огъвайте съединението му.
    Това може да увреди острието на лентовия трион.
38. Уверете се, че капакът на ролката на острието е добре поставен преди употреба.
    Ако острието на лентовия трион е повредено или разхлабено, това може да доведе до нараняване.
39. Уверете се, че капакът на ролката на острието и острието на лентовия трион не се допират.
40. При наличие на нарушения в капака на ролката на острието и ако заключването на превключвателя не се връща в изходна позиция, незабавно прекратете употреба и се свържете със сервизен център, оторизиран от Hitachi за ремонт.
41. Използването на острие на лентовия трион, различно от оторизираното от производителя или острие на лентовия трион с нарушения може да доведе до повреда в острието на лентовия трион и/или нараняване.
42. При включване на захранването се уверете, че острието на лентовия трион не е в досег с обработвания детайл или други предмети.
    Неспазването на това може да доведе до изпускане на основния уред и/или нараняване.

43. За да предотвратите инциденти при спиране на работа за почивка или след приключване на работа, уверете се, че сте изключили захранването и сте извадили акумулатора от акумулаторния инструмент.
44. Ако острието на лентовия трион се заключи по време на рязане, незабавно изключете захранването и спрете работа.
    Неспазването на това може да доведе до повреда на острието на лентовия трион.
45. След употреба, ако уредът няма да се използва продължително време, свалете острието на лентовия трион от тялото на уреда и приберете острието.
    Ако острието на лентовия трион бъде оставено върху тялото на уреда за дълъг период, животът на острието ще се съкрати.

ГРИЖА ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННАТА БАТЕРИЯ

За да удължите живота на литиево-йонната батерия, тя има защитна функция за прекъсване на подаването на заряд.
В случаите 1 до 3, описани по-долу, когато използвате това изделие, дори при натискане на спусъка, моторът може да спре. Това не е в следствие на повреда, а на защитна функция.
1. Когато разрядът на батерията намалее значително, моторът спира.
   В такъв случай, заредете батерията незабавно.
2. Ако инструментът е бил претоварен, моторът може да спре. В този случай, освободете спусъка и отстранете причината за претоварване. След това може да използвате уреда отново.
3. Ако батерията е прегряла при претоварване, тя може да откаже да работи.
   В този случай, спрете използването й, и я оставете да се охлади. След това може да използвате уреда отново.

Освен това, моля, спазвайте следните предупреждения.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
За да предотвратите разреждане на батерията, загряване, поява на дим, запалване и експлозия, уверете се, че спазвате указанията за безопасност.
1. Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки.

○ Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки по време на работа.
○ Уверете се, че прах и стружки не се натрупват върху батерията по време на работа.
○ Не съхранявайте неизползваните батерии в места, където са изложени на въздействието на прах и стружки.
○ При съхранение на батерия, отстранете евентуално натрупани стружки и прах, като не трябва да се съхранява заедно с метални предмети (болтове, гвоздеи и др.).

2. Пазете батерията от пробиване с остри предмети като гвоздеи, от удар с чук, настъпване, или от силен физически удар.
3. Не използвайте видимо повредена или деформирана батерия.
4. Не използвайте батерията с обратен поляритет.
5. Не свързвайте батерията директно към електрически източници, или към куплунга на запалката в лека кола.
6. Не използвайте батерията за цели, различни от предназначението й.
7. Ако батерията не може да се зареди напълно, дори след като изтече препоръчвания период от време, незабавно прекратете последващи опити за зареждане.
8. Не излагайте батерията на високи температури или налягане, не поставяйте в микровълнова фурна, сушилня или контейнери под високо налягане.
9. При установяване на теч или неприятна миризма от батерията, не излагайте на въздействието на силна топлина или открити пламъци.
10. Не използвайте батерията в мета, където се генерира силно статично електричество.
11. Ако батерията тече, има неприятна миризма, загрява или се обезцвети и деформира, или ако се появят необичайни признаци при употреба, презареждане и съхранение, незабавно я отстранете от оборудването или зарядното и не я използвайте.

ВНИМАНИЕ
1. Ако електролит от батерията попадне в очите, не ги търкайте, а изплакнете обилно с чиста, напр. чешмяна, вода и потърсете незабавно лекарска помощ.
   Ако не се вземат мерки, електролитът може да причини очни проблеми.
2. Ако електролит от батерията попадне върху кожата или дрехите, незабавно измийте с чиста, напр. чешмяна, вода.
   Възможно е електролитът да причини кожно възпаление.
3. Ако при първото използване на батерията забележите ръжда, неприятен мирис, прегряване, обезцветяване, деформиране и/или други нередности, не я използвайте и я върнете на доставчика или търговеца, от който сте я закупили.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Ако чуждо тяло, което е проводник, попадне върху клемите на литиево-йонната батерия, тя може да даде на късо и да причини пожар. Когато съхранявате литиево-йонната батерия спазвайте следните правила за безопасност.
○ В кутията за съхраняване не поставяйте проводящи предмети като гвоздеи, парчета проводници и медна тел.
○ За да предотвратите късо съединение, след вкарване на батерията в електрическия инструмент поставяйте капака й така, че вентилаторът да не се вижда.

ИМЕ НА ЧАСТИТЕ (Фиг. 1 – Фиг. 14)

①	Корпус
②	Двигател (вграден)
③	Рамка
④	Водеща пластина
⑤	Острие на лентовия трион
⑥	Странична ръкохватка
⑦	Лост за опъване
⑧	Светодиодно осветление
⑨	Акумулатор
⑩	Диск за задаване на периферната скорост на острието на лентовия трион
⑪	Превключвател на индикатора за нивото на акумулатора
⑫	Индикаторна лампа за оставащия капацитет на акумулатора
⑬	Панел на превключвателя
⑭	Заключване на превключвателя

⑮	Шестостенен ключ
⑯	Капак на ролката на острието (B)
⑰	Опори от сачмени лагери за острието на лентовия трион
⑱	Болтове с шестостенна глава M5 (за застопоряване на капака на ролката на острието)
⑲	Капак на ролката на острието (A)
⑳	Заводска табела
㉑	Ръкохватка
㉒	Превключвател
㉓	Фиксатор
㉔	Пилотна лампа
㉕	Зарядно
㉖	Етикет
㉗	Ролка на острието
㉘	Задна опора от сачмени лагери за острието на лентовия трион
㉙	Посока на въртене
㉚	Обработван детайл
㉛	Гумено покритие на ролката
㉜	Държач за лагер (A)
㉝	Държач за лагер (B)
㉞	Винт
㉟	Лагерен болт

СИМВОЛИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвани са следните символи. Уверете се, че разбирате значението им, преди използване на уреда.

	CB18DBL: Акумулаторен лентов трион
	Прочетете всички инструкции и предупреждения за безопасност.
	Само за страни от ЕС Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци! Във връзка с разпоредбите на Европейска Директива 2002/96/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.
	Постоянен ток
V	Номинално напрежение
	Включване
	Изключване
	Изключете батерията
	Затегнете острието на лентовия трион
	Освободете острието на лентовия трион
	Брой зъбци/инч
	Посока на въртене на острието на лентовия трион
	Превключвател на индикатор за ниво на батерия
	Батерията е почти изцяло разредена. Заредете батерията при първа възможност
	Батерията е наполовина разредена.
	Батерията има достатъчен заряд.
	Забранено действие

СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към основния комплект (1 комплект) са предоставени и аксесоарите и приставките, изброени на стр. 256.

Стандартните приставки и аксесоари са предмет на промяна без предупреждение.

ПРИЛОЖЕНИЯ

- Рязане на различни видове материали от мека стомана, в това число кабелни тръби, тръби от неръждаема стомана, облицовъчни стоманени тръби и стоманени пръти
- Рязане на материали от цветни метали, в това число захранващи и комуникационни кабели и алуминиеви рамки за прозорци
- Рязане на пластмаса (материали от термопластмаса не могат да се режат, тъй като острието на лентовия трион може да се вреже в материал, устойчив на топене при нагряване по време на рязане)

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел		CB18DBL
Напрежение		18 V
Скорост на празен ход	Стандартен режим (1-5)	1,3 – 3,2 м/с (80 м/мин – 195 м/мин)
	Автоматичен режим (A)	2,0 м/с (120 м/мин)
Размери на острието на лентовия трион		12,5 мм (Ш) × 0,5 мм (В) × 900 мм (Д)
Максимални размери за рязане	Кръгла тръба	Външен диаметър 83 мм
	Квадратна тръба	80 мм (Ш) × 80 мм (В)
Тегло*		3,6 кг (BSL1850)

* Съгласно EPTA-процедура 01/2003

ЗАБЕЛЕЖКА

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HITACHI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

Електронен контрол

○ Мек старт

○ Защита от претоварване

Тази защитна функция изключва захранването на двигателя, ако той се претовари или ако скоростта на въртене намалее необичайно по време на работа. При активиране на функцията за защита от претоварване двигателят може да спре.

В този случай освободете спусъка на инструмента и отстранете причините за претоварването.

След това може да използвате инструмента отново.

○ Защита от прегряване

Тази защитна функция изключва захранването на двигателя и спира инструмента, ако двигателят прегрее по време на работа.

При активиране на функцията за защита от прегряване двигателят може да спре.

В този случай освободете спусъка на инструмента и изчакайте няколко минути да се охлади.

След това може да използвате инструмента отново.

ЗАРЕЖДАНЕ

Преди да използвате електрическият инструмент, заредете батерията както следва.

1. **Свържете кабела** на **зарядното устройство към контакт.**

   Когато свързвате кабела на зарядното, индикаторната лампа ще мига в червено (на интервали от 1 сек.).
2. **Поставете батерията в зарядното устройство.**

   Вкарайте батерията плътно в зарядното устройство, както е показано на **Фиг. 3**.
3. **Зареждане**

   Когато поставите батерията в зарядното устройство, зареждането ще започне, а индикаторната лампа ще свети постоянни в червено.

   Когато батерията се зареди напълно, индикаторната лампа ще мига в червено. (На интервали от 1-секунда) (Виж **Таблица 1**)

● Индикацияна пилотна лампа

Сигналите на индикаторната лампа ще бъдат тези, показани в **Таблица 1**, според състоянието на зарядното устройство или батерията.

Таблица 1

Индикации на пилотната лампа				
Пилотна лампа (червена)	Преди зареждане	Мига	Светва за 0,5 секунди. Не свети за 0,5 секунди. (изгасва за 0,5 секунди)	
	По време на зареждане	Свети	Свети непрекъснато	
	Завършено зареждане	Мига	Светва за 0,5 секунди. Не свети за 0,5 секунди. (изгасва за 0,5 секунди)	
	Режим готовност поради прегряване	Мига	Светва за 1 секунда. Не свети за 0,5 секунди. (изгасва за 0,5 секунди)	Прегряла батерия. Зареждането не е възможно. (Зареждането ще започне след охлаждане на батерията)
	Невъзможно зареждане	Мига	Светва за 0,1 секунда. Не свети за 0,1 секунди. (изгасва за 0,1 сек.)	Повреда в зарядното устройство

● Относно температурата и времето за зареждане на батерията.

Температурата и времето за зареждане ще бъдат тези, показани в **Таблица 2**

Таблица 2

Зарядно / Батерия		UC18YFSL
Напрежение при зареждане	V	14,4 – 18
Тегло	кг	0,5
Температури, при които батерията може да бъде заредена		0°C – 50°C
Приблизително време за зареждане на капацитета на батерията. (При 20°C)		
1,5 Ah	мин.	22
2,0 Ah	мин.	30
2,5 Ah	мин.	35
3,0 Ah	мин.	45
4,0 Ah	мин.	60
5,0 Ah	мин.	75
Брой клетки на батерията		4 – 10

ЗАБЕЛЕЖКА

Времето за зареждане може да варира според температурата и източника на напрежение.

ВНИМАНИЕ

Когато зарядното устройство се използва непрекъснато, може да загрее и да стане причина за отказ или повреда. След като завърши зареждането, оставете в покой зарядното устройство за 15 минути.

4. **Изключете захранващия кабел на зарядното от мрежата.**
5. **Хванете добре зарядното устройство и издърпайте батерията.**

ЗАБЕЛЕЖКА

Уверете се, че сте извадили батерията от зарядното устройство след употреба и я запазете.

ВНИМАНИЕ

○ Ако батерията се зарежда в загрято състояние, поради излагане в продължение на дълго време на пряка слънчева светлина или поради непосредствено използване, сигналната лампа на зарядното ще светне за 1 секунда и ще изгасне за 0,5 секунди (изкл. за 0,5 секунди). В такъв случай, първо оставете батерията да се охлади и след това започнете зареждането.

○ Когато индикаторната лампа трепти (на интервали от 0,2 секунди), проверете за чужди тела в конектора на зарядното устройство и ги извадете. Ако няма чужди

тела, вероятно батерията или зарядното устройство са повредени. Занесете ги в оторизиран сервизен център.

- ○ Тъй като на вградения микро-компютър са необходими около 3 секунди, за да потвърди, че батерията, която се зарежда, е извадена, изчакайте поне 3 секунди преди да я поставите отново и да продължите зареждането. Ако батерията бъде поставена преди да минат 3 секунди, може да не бъде правилно заредена.
- ○ Ако индикаторната лампа не мига в червено (на всяка секунда), дори след свързване на зарядния кабел към мрежата, това показва, че защитната верига на зарядното може да е активирана.
  Отстранете кабела или щепсела от захранването и след това свържете отново, след около 30 секунди. Ако и след това индикаторната лампа не мига в червено (на една секунда), моля занесете зарядното устройство в оторизиран сервизен център на Hitachi.

МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Действие	Фигура	Страница
Отстраняване и поставяне на акумулатора	2	258
Зареждане	3	258
Монтаж/Отстраняване на страничната ръкохватка*1	4	258
Съхранение на шест. гаечен ключ	5	259
Действие на превключвателя*2	6	259
Индикатор за нивото на акумулатора*3	7	259
Регулиране на скоростта на работа*4	8	259
Подмяна на острието на лентовия трион*5	9	260
Регулиране на издатината на водещата пластина	10	261
Рязане*6	11	261
Избор на аксесоари	—	263

*1 Монтаж/Отстраняване на страничната ръкохватка
Уверете се, че сте монтирали страничната ръкохватка и използвайте двете си ръце при работа. Неспазването на това може да доведе до нараняване.

*2 Действие на превключвателя
- ○ С помощта на мека кърпа избършете чуждите тела, прилепнали към лещата на светодиодното осветление, като внимавате да не надраскате лещата. Драскотините върху светодиодното осветление могат да намалят яркостта на светлината.
- ○ Когато почиствате лещата на светодиодното осветление, не използвайте с бензин, разредител за боя и др.
  Това ще повреди лещата.

*3 Индикатор за нивото на акумулатора
- ○ За да се намали разхода на акумулатора, индикаторът за нивото на заряд светва, само когато превключвателят на индикатора за оставащия заряд бъде натиснат.
- ○ Освен ако захранването не е включено след монтажа на акумулатора към уреда, индикаторът за оставащия заряд няма да светне, когато превключвателят на индикатора за оставащия заряд бъде натиснат.

*4 Регулиране на скоростта на работа
Този уред е оборудван с мрежа за електронно управление, което позволява периферната скорост на острието на лентовия трион да бъде свободно настроена. Преди работа използвайте диска за настройка на острието на лентовия трион, за да зададете режим, който отговаря на характеристиките, плътността и условията за работа с обработвания за рязане детайл.
- ○ При Стандартен режим периферната скорост на острието на лентовия трион може свободно да бъде зададена на диска от 1 до 5.
  Върху диска 1 е най-ниската скорост, а 5 е най-високата.
  При Стандартен режим периферната скорост, зададена с диска, се поддържа, дори когато натоварването се променя.
- ○ При АВТОМАТИЧЕН режим („A“ на диска) шумът може да се намали и продължителността на работа да се удължи чрез намаляване на периферната скорост, когато няма натоварване.
  При АВТОМАТИЧЕН режим, ако има натоварване по време на работа, периферната скорост автоматично се увеличава.
  (Равнява се на 5 върху диска)
  Освен това, ако натоварването намалее след приключване на рязането, периферната скорост автоматично спада, като се намалява потреблението на енергия, когато няма натоварване.

Режим	Селектор	Периферна скорост на острието на лентовия трион (указания)	Употреба
Стандартен режим	1 ↑ Ниска скорост	1,3 м/с (80 м/мин)	↑ Трудни за рязане материали като неръждаема стомана и сплави
	2	1,8 м/с (109 м/мин)	Стоманени материали (Плътни материали, в това число цилиндрични пръти, двойни Т-образни профили и стоманени тръби) (Плътност от 3,6 мм или по-голяма)
	3	2,3 м/с (138 м/мин)	
	4	2,8 м/с (166 м/мин)	Стоманени материали (Тънки материали, в това число и стоманени тръби) (Плътност от 3,5 мм или по-малка)
	5 ↓ Висока скорост	3,2 м/с (195 м/мин)	↓
АВТОМАТИЧЕН режим*	A	2,0 м/с (120 м/мин) (Без натоварване)	Работа на празен ход
		3,2 м/с (195 м/мин) (С натоварване)	Рязане

* Периферните скорости може да се различават от посочените по-горе, в зависимост от условията на работа

*5 Подмяна на острието на лентовия трион
- Ако острието на лентовия трион има склонност да се разхлабва, разхлабете лоста за опъване и поставете отново острието на лентовия трион.
- Намалете нагряването при рязане с острието на лентовия трион.
  Нагряването при рязане намалява живота на острието на лентовия трион.

*6 Рязане
- Изберете острие на лентовия трион (зъбци/инч за острието на лентовия трион) и скорост на работа за острието на лентовия трион, подходящи за характеристиките и плътността на обработвания за рязане детайл.
- Когато използвате ново острие на лентовия трион, уверете се, че от диска за избор на скорост сте задали „1“ за работна скорост на острието на лентовия трион и направете 1-2 подготвителни рязания с леко натоварване (като леко придърпвате нагоре продукта) върху обект с външен диаметър 20 мм или по-малко, като например цилиндричен прът (въглеродна стомана).
  Липсата на подготвителни рязания може да доведе до нащърбвания по ръба на острието и намалена прецизност на рязане.
- Не режете материали от термопластмаса. Материалът може да се разтопи от топлината и триенето при рязане, което да причини заклещване на острието на лентовия трион в материала и заключване на двигателя.
- Не режете твърди материали, като подсилена стомана.
- Ако има хлабина между водещата пластина и обработвания детайл, той може хаотично да промени позицията си и да причини счупване на острието на лентовия трион.
- Не прилагайте излишно натоварване върху острието на лентовия трион.
- Когато обработваният детайл е тънък (2 мм или по-малко), режете като го държите леко повдигнат.
- При продължителна работа
  Този инструмент е оборудван с верига срещу висока температура за предпазване на двигателя и компонентите, задвижвани от двигателя с електронно управление.
  Ако инструментът се използва продължително, температурата на уреда може да се повиши, което да активира веригата за температурна защита и автоматично да прекъсне работата. Ако това се случи, оставете машината да се охлади достатъчно.
  След като температурата спадне, инструментът е готов да бъде използван отново.
  Ако зарядът на акумулатора се промени по време на продължителна работа, оставете акумулаторния инструмент да почине за около 15 минути преди да подновите работа.
  Ако работата бъде подновена след промяна на акумулатора, температурата на двигателя, прекъсвача и т.н. става висока и може да доведе до неправилна работа или повреда.
- Придържане на уреда и прилагане на сила
  Придържайте уреда стабилно с две ръце.
  Докато държите уреда, се уверете, че острието на лентовия трион е перпендикулярно на обработвания детайл.
  Също така, не е необходимо да притискате уреда с излишна сила.
  Имайте предвид, че прилагането на прекомерен натиск или излишна сила към инструмента може да доведе до неправилна работа или повреда на уреда.

ИЗБОР НА ОСТРИЕ НА ЛЕНТОВИЯ ТРИОН

Изберете острие на лентовия трион, съобразено с плътността на обработвания детайл, като използвате таблицата по-долу за ориентир.

Таблица за избор на острие на лентовия трион (използвайте острие на лентовия трион, обозначено със символ ✓)

Плътност (мм)	Острие на лентовия трион	
	Материал: Високоскоростна стомана	
	18 (зъбци/инч)	14 (зъбци/инч)
Под 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Над 6		✓

ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
- За да предотвратите инциденти, уверете се, че сте изключили захранването и сте извадили батерията от акумулаторния инструмент.
- Винаги носете ръкавици, когато боравите с острието на лентовия трион.

1. **Подмяна на острието на лентовия трион (Фиг. 9)**
   Ако острието на лентовия трион се затъпи, това може да доведе до претоварване на мотора и различни части на инструмента, както и намаляване на ефективността.
   Подменете острието на лентовия трион възможно най-скоро.
2. **Проверка на гуменото покритие на ролката (Фиг. 12)**
   Гуменото покритие на ролките е монтирано върху външната окръжност на ролките на острието (2 места). (Подходящ тип)
   При подмяна на острието на лентовия трион, проверете гуменото покритие на ролките за огъване или повреда.
   При наличие на огъване или повреда, снабдете се с нови от сервизен център, оторизиран от Hitachi, тъй като в противен случай това може да доведе до нестабилна работа или разхлабване на острието на лентовия трион.

ЗАБЕЛЕЖКА
Периодично отстранявайте стружки и др., прилепнали по гуменото покритие на ролките.
Неспазването на това може да доведе до изплъзване на острието на лентовия трион и/или нараняване.

3. **Проверка на задната опора от сачмени лагери на острието на лентовия трион (Фиг. 13)**
   Периодично проверявайте задната опора от сачмени лагери на острието на лентовия трион във вътрешността на държачите за лагери за износване. Ако задната опора от сачмени лагери на острието на лентовия трион е износена, върху острието на лентовия трион ще се прилага излишна сила, което може да доведе до повреда на острието.
   Ако задната опора от сачмени лагери на острието на лентовия трион е износена, сменете я в сервизен център, оторизиран от Hitachi.

4. Проверка на опората от сачмени лагери на острието на лентовия трион и запълване на пролуки (Фиг. 14)

След продължителна употреба пролуките между опората от сачмени лагери на острието на лентовия трион могат да станат по-широки.

Ако пролуките станат по-широки, острието на лентовия трион може да се наклони, което да намали прецизността при рязане.

Периодично проверявайте дали пролуките между опората от сачмени лагери на острието на лентовия трион са с подходящ размер (лагерите леко докосват острието на лентовия трион) и правете корекции, ако е необходимо.

Също така, ако опората от сачмени лагери на острието на лентовия трион е повредена, сменете я в сервизен център, оторизиран от Hitachi.

① Отворете капака на ролката на острието и извадете острието на лентовия трион.
(Вж. **Фиг. 9** за монтаж и демонтаж на острието на лентовия трион)

② Използвайте отвертка Phillips, за да развиете винтовете и да свалите държачите за лагери (А) и (Б).

③ Използвайте плоска отвертка, за да развиете лагерните болтове.
Поставете острието на лентовия трион между опората от сачмени лагери и затегнете лагерните болтове, като ги регулирате според необходимото, за да сте сигурни, че острието леко допира опорите.

④ Поставете държачите за лагерите (А) и (Б) обратно в уреда и монтирайте острието на лентовия трион.
(Вж. **Фиг. 9** за монтаж и демонтаж на острието на лентовия трион)

5. Инспекция на фиксиращи винтове

Редовно инспектирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. Неспазването на горното крие рискове от злополуки и наранявane.

6. Поддръжка на мотора

Намотките на мотора са "сърцето" на уреда. Упражнявайте особено внимание към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.

7. Външно почистване

При замърсяване избършете инструмента с мека, суха кърпа или кърпа, навлажнена със сапунена вода. Не използвайте разтворители на алкохолна, бензинова основа, или разредители за бои, тъй като те ще разядат пластмасовите повърхности.

8. Съхранение

След употреба съхранявайте на сухо място при температура под 50 °C, далеч от деца.

- Не съхранявайте на място, до което децата имат лесен достъп.
- Не съхранявайте на места, където уредът може да бъдат навалян от дъжд като стрехи на къща или на влажни места
- Не съхранявайте на места с резки промени в температурата или под пряка слънчева светлина.
- Не съхранявайте на места с летливи субстанции, криещи риск от възпламеняване или експлозия.

ЗАБЕЛЕЖКА

Съхранение на литиево-йонни батерии.

Уверете се, че литиево-йонните батерии са напълно заредени, преди да ги оставите за съхранение.

Продължително съхранение (3 месеца или повече) на непълно заредени батерии може да доведе до лоша работа, значително скъсяване на живота на батериите или да ги направи негодни за употреба.

Въпреки това, батерии със значително скъсен живот могат да бъдат възстановени, чрез няколкократно зареждане и пълното им разреждане от два до пет пъти.

Ако полезният живот на батерията е значително съкратен, независимо от многократното зареждане и използване, считайте батерията за износена и сменете с нова.

ВНИМАНИЕ

По време на работа и поддръжка на електрически уреди трябва да се спазват разпоредбите и стандартите за безопасност за всяка страна.

Важна информация за батерии за безжични инструменти Hitachi

Моля, винаги използвайте нашите оригинални батерии. Не гарантираме безопасността и работата на уреда, когато се използват батерии, различни от посочените от нас, или когато са правени промени по батериите (като разглобяване и подмяна на клетките или други вътрешни компоненти).

ГАРАНЦИЯ

Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти Hitachi съгласно специфичните местени законодателства на съответните държави. Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, причинени от неправилно или небрежно използване, както и дължащи се на обичайно износване на компонентите. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продоволствена в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на Hitachi.

Информация за шумово замърсяване и вибрации

Измерените стойности отговарят на изискванията на EN60745 и съответстват на ISO 4871.

Измерено А-претеглено шумово ниво: 89 dB (A)
Измерено А-претеглена сила на звука: 78 dB (A)
Неточност K : 3 dB (A).

Носете антифони.

Общи стойности на вибрации (векторна сума) определени съгласно EN60745.

Рязане на метал:
Стойност на вибрации a_h = 2,5 м/сек^2
Неточност K = 1,5 м/сек^2

Декларираните общи стойности на вибрации са измерени съгласно стандартните методи на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение между различните инструменти.
Освен това стойностите могат да се използват за предварителна оценка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Вибрациите по време на действителна употреба на инструмента могат да се различават от декларираните общи стойности, в зависимост от начина на използване на инструмента.

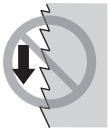
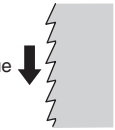
○ Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включван и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).

ЗАБЕЛЕЖКА
Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HITACHI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Използвайте инспекциите в таблицата по-долу, ако инструментът не функционира нормално. Ако с това проблемът не бъде отстранен, обърнете се към вашия дилър или към оторизирания сервизен център на Hitachi.

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не работи/е спрян	Капацитетът на акумулатора е изчерпан	Заредете акумулатора.
Уредът е спрял внезапно	Уредът е претоварен	Отстранете причината за претоварването.
	Акумулаторът е прегрял	Оставете акумулатора да се охлади достатъчно.
Острието на лентовия трион се е разхлабило	По острието на лентовия трион или обработвания детайл има масло или замърсявания	Избършете маслото или замърсяванията от острието на лентовия трион или обработвания детайл.
	Острието на лентовия трион не е монтирано правилно	Монтирайте острието на лентовия трион правилно. (Вж. „Подмяна на острието на лентовия трион“)
Острието на лентовия трион е заклещено в обработвания детайл	Не е използвано подходящо за обработвания детайл острие на лентовия трион	Изберете подходящо острие на лентовия трион. (Вж. „Избор на острие на лентовия трион“)
	Не е използвана подходяща за обработвания детайл скорост на работа на острието на лентовия трион	Изберете подходяща за острието на лентовия трион скорост на работа. (Вж. „Регулиране на скоростта на работа“)
Ниска прецизност при рязане	Острието на лентовия трион е износено	Заменете острието на лентовия трион с ново.
	Не е използвано подходящо за обработвания детайл острие на лентовия трион	Изберете подходящо острие на лентовия трион. (Вж. „Избор на острие на лентовия трион“)
	Не е използвана подходяща за обработвания детайл скорост на работа на острието на лентовия трион	Изберете подходяща за острието на лентовия трион скорост на работа. (Вж. „Регулиране на скоростта на работа“)
	Острието на лентовия трион не е монтирано правилно	Монтирайте острието на лентовия трион правилно. (Вж. „Подмяна на острието на лентовия трион“)
	Пролуките между опорите от сачмени лагери на острието на лентовия трион са станали по-широки	Регулирайте пролуките правилно. (Вж. „Проверка на опората от сачмени лагери на острието на лентовия трион и запълване на пролуки“)
	Използвано е острие на лентовия трион, което не е одобрено от производителя	Използвайте острие на лентовия трион, което е одобрено от производителя.
	Не са направени достатъчно подготвителни рязания	Като настроите диска за избор на острието на лентовия трион на „1“, направете 1 или 2 подготвителни рязания с леко натоварване за рязане, като например цилиндричен прът (въглеродна стомана и др.) с външен диаметър 20 мм или по-малко.

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Рязането отнема дълго време	Острието на лентовия трион е в неправилна посока Посока на въртене 	Монтирайте острието на лентовия трион правилно. (Вж. „Подмяна на острието на лентовия трион“) Посока на въртене 
	Не е използвано подходящо за обработвания детайл острие на лентовия трион	Изберете подходящо острие на лентовия трион. (Вж. „Избор на острие на лентовия трион“)
	Скоростта на работа на острието на лентовия трион не е подходяща за обработвания детайл	Изберете подходяща за острието на лентовия трион скорост на работа. (Вж. „Регулиране на скоростта на работа“)
	Острието на лентовия трион е износено	Подменете острието на лентовия трион.
	Оставащият заряд на акумулатора е нисък	Заредете акумулатора.
По време на рязане има големи вибрации	Ръбът на острието на лентовия трион е нащърбен	Подменете острието на лентовия трион.
	Не е използвано подходящо за обработвания детайл острие на лентовия трион	Изберете подходящо острие на лентовия трион. (Вж. „Избор на острие на лентовия трион“)
	Скоростта на работа на острието на лентовия трион не е подходяща за обработвания детайл	Изберете подходяща за острието на лентовия трион скорост на работа. (Вж. „Регулиране на скоростта на работа“)
Ръбът на острието често се нащърбва	Уредът се натиска твърде силно по време на рязане	При рязане използвайте собственото тегло на уреда или внимателно притискайте.
	Острието на лентовия трион се е ударило в обработвания детайл	Бавно поставете острието на лентовия трион близо до обработвания детайл и внимателно започнете рязането.
	Обработваният детайл се е преместил по време на рязане	Застопорете обработвания детайл здраво в менгеме или друго.
	Не е използвано подходящо за обработвания детайл острие на лентовия трион	Изберете подходящо острие на лентовия трион. (Вж. „Избор на острие на лентовия трион“)
	Скоростта на работа на острието на лентовия трион не е подходяща за обработвания детайл	Изберете подходяща за острието на лентовия трион скорост на работа. (Вж. „Регулиране на скоростта на работа“)

(Prevod originalnog uputstva)

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva. *Propust da se slede upozorenja i uputstva može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.*

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat" u ovim upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz mreže (pomoću kabla) ili na alat napajan iz baterije (bez kabla).

1) **Bezbednost radnog područja**
   a) **Radno područje održavajte čistim i dobro osvetljenim.**
   Zbog zakrčenog ili mračnog prostora mogu se dogoditi nesreće.
   b) **Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnoj atmosferi, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.**
   Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
   c) **Decu i posmatrače držite podalje dok rukujete električnim alatom.**
   Zbog ometanja možete da izgubite kontrolu nad njim.

2) **Električna bezbednost**
   a) **Utikači električnog alata moraju da odgovaraju utičnici.**
   Nikada ni na koji način nemojte da prepravljate utikač.
   Nemojte da koristite nikakve adaptere za utikače dok rukujete uzemljenim električnim alatom.
   Utikači koji nisu prepravljani i odgovarajuće utičnice smanjiće opasnost od strujnog udara.
   b) **Izbegavajte kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti ili frižideri.**
   Opasnost od strujnog udara se povećava ako vam je telo uzemljeno.
   c) **Električni alat nemojte da ostavljate na kiši ili izloženog vlazi.**
   Voda koja prodre u električni alat povećaće opasnost od strujnog udara.
   d) **Nemojte da zloupotrebljavate kabl. Kabl nikada nemojte da koristite da biste nosili, vukli ili isključivali iz struje električni alat.**
   Kabl držite podalje od toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova.
   Oštećeni ili upetljani kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
   e) **Kada električni alat koristite napolju, koristite produžni kabl koji je predviđen za spoljnu upotrebu.**
   Korišćenjem kabla koji je predviđen za spoljnu upotrebu smanjuje se opasnost od strujnog udara.
   f) **Ako nije moguće izbeći upotrebu električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje zaštićeno zaštitnom strujnom sklopkom (RCD).**
   Korišćenjem RCD-a smanjuje se opasnost od strujnog udara.

3) **Lična bezbednost**
   a) **Kada rukujete električnim alatom budite na oprezu, pazite šta radite i koristite zdrav razum. Nemojte da koristite električni alat kada ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.**
   Trenutak nepažnje tokom upotrebe električnog alata može dovesti do teške povrede.
   b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.**
   Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neklizajuća radna obuća, šlem i zaštita za sluh, koja se koristi u odgovarajućim uslovima, smanjiće opasnost od povređivanja.
   c) **Onemogućite slučajno uključivanje. Pre priključivanja na izvor napajanja i/ili baterije, uzimanja ili prenošenja alata, proverite da li se prekidač nalazi u položaju isključeno.**
   Prenošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili uključivanje napajanja alata dok je prekidač u položaju uključeno može dovesti do nesreće.
   d) **Pre uključivanja električnog alata uklonite ključ za podešavanje.**
   Ključ koji je ostao pričvršćen na rotacionom delu električnog alata može da nanese povrede.
   e) **Nemojte se istezati. Sve vreme održavajte dobar oslonac i ravnotežu.**
   Zahvaljujući tome imaćete bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
   f) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice držite podalje od pokretnih delova.**
   Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
   g) **Ako uređaj ima priključak za posudu za izvlačenje i prikupljanje prašine, postarajte se da ona bude ispravno priključena i korišćena.**
   Upotrebom posude za prikupljanje prašine mogu da se smanje opasnosti povezane s prašinom.

4) **Upotreba i održavanje električnog alata**
   a) **Nemojte koristiti električni alat na silu. Koristite električni alat koji odgovara poslu koji želite obaviti.**
   Odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti bolje i bezbednije pri brzini za koju je predviđen.
   b) **Nemojte da koristite električni alat ako ne možete da ga uključite i isključite prekidačem.**
   Svaki električni alat kojim ne može da se upravlja prekidačem predstavlja opasnost i mora biti popravljen.
   c) **Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, menjanja pribora ili odlaganja električnog alata.**
   Ove preventivne mere bezbednosti smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja električnog alata.
   d) **Nekorišćeni električni alat odložite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da ga koriste osobe koje nisu upoznate s njim ili ovim uputstvima.**
   Električni alat je opasan u rukama osoba koje ne znaju kako se on koristi.
   e) **Održavajte električni alat. Proverite da li su pokretni delovi dobro namešteni i pričvršćeni, da li ima delova koji su polomljeni ili postoji neko stanje koje može uticati na rad električnog alata.**
   Ako je oštećen, električni alat treba popraviti pre upotrebe.
   Mnoge nezgode su izazvane električnim alatom koji nije dobro održavan.
   f) **Alate za sečenje održavajte oštrim i čistim.**
   Manja je verovatnoća da će se zaglaviti ispravno održavani alat za sečenje sa naoštrenim oštricama i takav alat je lakše kontrolisati.
   g) **Električni alat, pribor, rezne pločice itd. koristite u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove rada i posao koji treba obaviti.**
   Korišćenje električnog alata za namene za koje nije predviđen može prouzrokovati opasne situacije.

5) **Upotreba i održavanje alata s baterijom**
   a) **Dopunjavajte isključivo punjačem koji je predvideo proizvođač.**
   Punjač koji je predviđen za jednu bateriju može da izazove opasnost od požara kada se koristi za drugu bateriju.
   b) **Koristite električni alat isključivo sa konkretno predviđenim baterijama.**
   Korišćenje bilo koje druge baterije može izazvati opasnost od povređivanja i požara.
   c) **Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi mali metalni predmeti koji mogu napraviti spoj između dva kontakta.**
   Stvaranje kratkog spoja između kontakta na bateriji može da izazove opekotine ili požar.
   d) **U uslovima pogrešnog korišćenja, tečnost može da iscuri iz baterije; izbegavajte kontakt. Ako do kontakta slučajno dođe, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite i pomoć lekara.**
   Tečnost iscurela iz baterije može da izazove iritaciju ili opekotine.

6) **Servisiranje**
   a) **Servisiranje vašeg električnog alata prepustite stručnom serviseru koji će koristiti isključivo identične rezervne delove.**
   Time će se očuvati bezbednost električnog alata.

MERE PREDOSTROŽNOSTI
Decu i nemoćne osobe držite podalje.
Kada se ne koristi, alat treba držati van domašaja dece i nemoćnih osoba.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA AKUMULATORSKU TRAČNU TESTERU

1. **Držite električni alat za izolovane rukohvate kada tokom izvođenja radova pribor za sečenje može doći u kontakt sa skrivenim žicama.** Pribor za sečenje koji dođe u kontakt sa žicom pod naponom može da prenese napon do nepokrivenih metalnih delova električnog alata zbog čega rukovalac može da doživi strujni udar.

DODATNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

1. Nemojte dozvoliti da strani predmeti dospeju u otvor za priključivanje baterije.
2. Nikada nemojte da rastavljate bateriju i punjač.
3. Nikada nemojte da pravite kratak spoj na bateriji. Izazivanje kratkog spoja će stvoriti jaku struju i pregrevanje. Posledice će biti opekotine ili oštećenje baterije.
4. Bateriju nemojte bacati u vatru. Baterija koju zahvati vatra može da eksplodira.
5. Odnesite bateriju u prodavnicu u kojoj ste je kupili čim njeno trajanje nakon punjenja postane suviše kratko da bi mogla da se koristi. Bateriju kojoj je istekao radni vek nemojte da bacite.
6. Nemojte da gurate predmete u ventilacione otvore na punjaču. Guranjem metalnih ili zapaljivih predmeta u ventilacione otvore na punjaču nastaće opasnost od strujnog udara ili oštećenje punjača.
7. Postarajte se da u području gde će se vršiti sečenje ne bude nikakvih skrivenih prepreka kao što su električne žice i cevi za vodu ili gas. Ako isečete nešto od maločas navedenog, može doći do strujnog udara ili kratkog spoja, curenja gasa ili drugih opasnosti koje mogu da prouzrokuju ozbiljne nezgode ili povrede.
8. Tokom rada čvrsto držite alat. Ako to ne uradite posledice mogu biti nezgode ili povrede.
9. Pre rukovanja, postarajte se da poklopac sečiva kotura bude zatvoren i zabravljen šrafovima.
   Rukovanje alatom sa otvorenim poklopcem kotura sečiva može da dovede do ozlede.
10. U toku rukovanja, ne stavljajte ruke, lice ili druge delove tela u blizini rotirajućeg sečiva tračne testere ili drugih rotirajućih delova. To može da dovede do povrede.
11. Ako se glavna jedinica slučajno ispusti ili se na bilo koji način udari, pažljivo proverite sečivo tračne testere, jedinicu, itd. kako biste se uverili da nema štete, napuklina ili deformacija.
    Može da dođe do ozlede ako postoje neka oštećenja, napukline ili deformacije.
12. U toku rukovanja, ako jedinica ne radi besprekorno, ili postoje čudni zvuci ili vibracije, odmah isključite jedinicu, prestanite sa korišćenjem i kontaktirajte Hitachi ovlašćeni servisni centar za pregled i/ili popravke.
    Nastavljena upotreba pod ovim uslovima može da dovede do ozlede.
13. Pri neprekidnoj upotrebi ove jedinice, jedinica se može pregrejati, što može dovesti do oštećenja motora i prekidača. Molimo ostavite je bez da je upotrebljavate otprilike 15 minuta.
14. Sledite uputstvo za upotrebu i postarajte se da sečivo tračne testere i dodaci budu pravilno instalirani.
    Nepravilna instalacija može da dovede do ozlede od olabavljenih delova.
15. Čvrsto zašrafite radni deo koji treba da se seče.
    Ako radni deo nije čvrsto zašrafljen, može da promeni položaj i izazove štetu na sečivu tračne testere i/ili ozledu.
16. Da biste izbegli da se sečivo tračne testere zaglavi između odsečenih površina u toku ili odmah nakon sečenja, postavite štand za podršku kako bi nosio težinu radnog dela, postavljajući ga u blizini dela koji treba da se seče.
    Ako se sečivo tračne testere zaglavi, to može dovesti do ozlede.
17. Ako je deo koji treba da se iseče veliki, postavite još jedan štand za stabilnu podršku kako bi i on podneo težinu tog dela.
    Nekorišćenje takve podrške može da dovede do ozlede.
18. U toku rukovanja, ne nosite rukavice za rad od materijala ili drugu sličnu zaštitu za ruke koja može da se zaglavi u jedinici.
    Zaglavljivanje u rotirajućem delu alata može da dovede do ozlede.
19. Pre rukovanja, proverite bezbednost područja u blizini i pokrenite sečivo na kratko kako biste se uverili da ne postoje abnormalnosti u vibracijama jedinice ili u sečivu tračne testere.
    Ako postoje takve abnormalnosti, neočekivana kretanja mogu da se dese i da izazovu ozledu.
20. Kada radite na visokim lokacijama, postarajte se da nema ljudi ispod.
    Ako ispustite radni deo ili akumulatorski alat sa visoke lokacije, to može da dovede do nesreće.
21. Ne primenjujte nikakve nagle udare nad radnim delom sa sečivom tračne testere.
    Ako to uradite to može da ošteti sečivo tračne testere i/ili da dovede do ozlede.
22. Koristite težinu samog proizvoda ili pažljivo pritisnite kako biste isekli radni deo.
    Primena neophodne sile dok sečete može da dovede do odvaljivanja ili štete na sečivu tračne testere što može da izazove ozledu.
23. Ne dodirujte sečivo tračne testere, radni deo ili strugotine golim rukama odmah nakon sečenja, jer će biti vreli.
    To može da dovede do opekotina.

24. Uklonite bilo kakve strugotine koje su se zalepile na sečivo tračne testere ili gume kotura sečiva kao i bilo kakve strugotine koje su se nagomilale unutar okvira.
    Strugotine mogu da izazovu da se sečivo tračne testere odvoji ili da sklizne i da dovede do ozlede.
25. Ne lomite niti primenjujte bilo kakav jak udarac na prekidač panela.
26. Pravilno instalirajte bateriju.
    Ako baterija nije pravilno instalirana, može da padne i da izazove ozledu.
27. Kada prilagođavate količinu isturenja vodeće pločice, postarajte se da isključite napajanje i da izvadite bateriju sa akumulatorskog alata kako biste izbegli bilo kakve nesreće.
28. Ne gledajte u LED svetlo niti direktno izlažite svoje oči svetlošću sa LED svetla.
    Neprekidno izlaganje vaših očiju svetlu od LED svetla može da dovede do ozlede očiju.
29. Koristite sečivo tračne testere koje odgovara radnom delu.
    Takođe, pre rukovanja, koristite periferno podešavanje brzine točkića sečiva tračne testere da biste izabrali brzinu koja odgovara radnom delu.
    Sečenje sa sečivom tračne testere ili perifernom brzinom sečiva tračne testere koja ne odgovara radnom delu će smanjiti preciznost sečenja i može takođe da dovede do štete nad sečivom tračne testere.
30. Kao osnova za biranje sečiva tračne testere sa odgovarajućim brojem zubaca/inča, izaberite jednu koja odgovara za 2 ili više zubaca u okviru debljine radnog dela.
31. Kada zamenjujete sečivo tračne testere, postarajte se da isključite napajanje i uklonite bateriju sa akumulatorskog alata.
32. Primenite oprez kada menjate ili proveravate sečivo tračne testere jer ponekad može da iskoči.
33. Nosite rukavice kada menjate sečivo tračne testere.
34. Sečivo tračne testere je vrelo odmah nakon rukovanja. Uklonite je samo nakon što se ohladi.
35. Proverite da nema nikakvih ureza, napuklina ili drugih abnormalnosti na sečivu tračne testere pre nego što je instalirate.
36. Obrišite bilo kakvo ulje ili prljavštinu koja se zalepila na sečivu tračne testere pre nego što je instalirate na koture sečiva.
    Pored toga, obrišite bilo kakve strugotine ili prljavštinu koje su se zalepile na gumama kotura sečiva.
    Ako je instalirano sečivo tračne testere koje ima zalepljeno ulje ili prljavštinu na koture sečiva, sečivo tračne testere može da isklizne ili da se olabavi.
37. Kada instalirate sečivo tračne testere, ne uvijajte niti savijajte njenu spojnicu.
    Ako to uradite, to može da ošteti sečivo tračne testere.
38. Postarajte se da je poklopac kotura sečiva pravilno prikačen pre upotrebe.
    Ako se sečivo tračne testere ošteti ili olabavi, to može dovesti do ozlede.
39. Proverite da poklopac kotura sečiva i sečiva tračne testere nisu u kontaktu jedni sa drugim.
40. Ako postoji abnormalnost sa poklopcem kotura sečiva a bravica prekidača neće da se vrati u svoju originalnu poziciju, odmah prekinite se upotrebom i kontaktirajte Hitachi ovlašćeni servisni centar za opravke.
41. Korišćenje sečiva tračne testere osim one ovlašćene od strane proizvođača ili sečiva tračne testere sa abnormalnostima može da dovede do štete nad sečivom tračne testere i/ili ozlede.
42. Kada uključujete napajanje, proverite da sečivo tračne testere nije u kontaktu sa radnim telom koje treba da se seče ili objektima u blizini.
    Ako to ne učinite može doći do toga da se glavna jedinica ispusti i/ili da dođe do ozlede.
43. Kako bi se sprečile nesreće, kada pravite pauzu od rukovanja ili nakon rukovanja, postarajte se da isključite napajanje i da uklonite bateriju iz akumulatorskog alata.
44. Ako se sečivo tračne testere zablokira dok sečete, odmah isključite napajanje i zaustavite njegov rad.
    Ako to ne učinite može doći do štete nad sečivom tračne testere.
45. Nakon korišćenja, ako se jedinica neće dugo vremena koristiti, uklonite sečivo tračne testere sa jedinice tela i uskladištite sečivo tračne testere.
    Ako se sečivo tračne testere ostavi instalirano u jedinici tela duži vremenski period, vek trajanja sečiva tračne testere će biti kraći.

UPOZORENJE O LITIJUM-JONSKOJ BATERIJI

Da bi joj se produžio radni vek, litijum-jonska baterija ima zaštitnu funkciju da bi se zaustavilo isticanje energije.
U dole opisanim slučajevima 1 do 3, kada koristite ovaj proizvod, motor može da se zaustavi čak i ako je prekidač pritisnut. Ovo nije kvar već rezultat rada zaštitne funkcije.

1. Motor se zaustavlja kada se baterija istroši.
   U tom slučaju odmah je napunite.
2. Motor može da se zaustavi ako je alat preopterećen. U tom slučaju otpustite prekidač na alatu i uklonite uzroke preopterećenja. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.
3. Ako se baterija pregreje usled rada pod preopterećenjem, napajanje iz baterije može biti obustavljeno.
   U tom slučaju prestanite da koristite bateriju i ostavite je da se ohladi. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.

Osim toga, molimo vas da obratite pažnju na sledeće upozorenje.

UPOZORENJE

Da biste sprečili svako curenje baterije, stvaranje toplote, ispuštanje dima, eksploziju ili prethodno paljenje, pridržavajte se sledećih mera predostrožnosti.

1. Pazite da se opiljci i prašina ne skupljaju na bateriji.
   - Tokom rada pazite da opiljci i prašina ne padaju na bateriju.
   - Pazite da se opiljci i prašina koji padaju na električni alat ne skupljaju na bateriji.
   - Nekorišćenu bateriju nemojte držati na mestu izloženom opiljcima i prašini.
   - Pre odlaganja baterije uklonite opiljke i prašinu koji mogu prionuti uz nju i nemojte je držati zajedno s metalnim predmetima (zavrtnji, ekseri itd).
2. Nemojte da probušite bateriju oštrim predmetom kao što je ekser, nemojte da je udarate čekićem, da stajete na nju, niti da je izlažete jakim udarcima.
3. Nemojte da koristite vidljivo oštećenu ili deformisanu bateriju.
4. Nemojte da koristite bateriju tako da joj polariteti budu obrnuti.
5. Nemojte direktno da je priključujete na električne utičnice ili na utičnicu za paljenje cigareta u automobilu.
6. Nemojte da koristite bateriju za namene za koje nije predviđena.
7. Ako se baterija ne napuni do kraja čak i kada prođe vreme predviđeno za punjenje, odmah prekinite daljnje punjenje.
8. Bateriju nemojte da izlažete visokim temperaturama ili jakom pritisku, na primer stavljajući je u mikrotalasnu pećnicu, mašinu za sušenje ili posudu pod visokim pritiskom.
9. Držite je podalje od vatre čim primetite curenje ili osetite čudan miris.
10. Nemojte je koristiti na mestu gde dolazi do stvaranja jakog statičkog elektriciteta.

11. Ako baterija curi, stvara neugodan miris, zagreva se, menja boju ili oblik, ili ako na neki način izgleda neobično tokom upotrebe, punjenja ili skladištenja, odmah je uklonite iz opreme ili punjača i prestanite da je koristite.

OPREZ

1. Ako vam tečnost koja iscuri iz baterije dospe u oči, nemojte da trljate oči već ih dobro isperite čistom vodom, na primer vodom iz česme, i odmah se obratite lekaru. Ako se ne tretira, tečnost može da izazove probleme sa očima.
2. Ako vam tečnost iscuri na kožu ili odeću, odmah dobro operite čistom vodom, na primer vodom iz česme. Postoji mogućnost pojave iritacije kože.
3. Ako tokom prve upotrebe baterije primetite rđu, neugodan miris, gubitak boje, deformacije i/ili druge neregularnosti, nemojte da koristite bateriju i vratite je dobavljaču ili prodavcu.

UPOZORENJE

Ako provodljivi strani predmet dospe u terminal litijum-jonske baterije, to može da izazove kratak spoj i usled toga požar. Prilikom skladištenja litijum-jonske baterije, strogo se pridržavajte sledećih pravila.

- U kutiju za čuvanje nemojte da stavljate provodljive otpatke, eksere i žicu, kao što je čelična i bakarna žica.
- Da biste sprečili pojavu kratkog spoja, bateriju stavite u alat ili dobro pričvrstite poklopac baterije za smeštanje sve dok ventilator ne počne da se vidi.

NAZIVI DELOVA (SI. 1 – SI. 14)

①	Kućište
②	Motor (ugrađeni)
③	Okvir
④	Vodeća pločica
⑤	Sečivo tračne testere
⑥	Bočna ručka
⑦	Tenziona poluga
⑧	LED svetlo
⑨	Baterija
⑩	Točkić za podešavanje periferne brzine sečiva tračne testere
⑪	Prekidač pokazivača napunjenosti baterije
⑫	Lampica pokazivača napunjenosti baterije
⑬	Prekidač panela
⑭	Prekidač za zaključavanje
⑮	Šestougli ključ
⑯	Poklopac kotura sečiva (B)
⑰	Nosači kružnih ležajeva sečiva tračne testere
⑱	M5 šestougaona utičnica glavnih zavrtnjeva (za učvršćenje poklopca kotura sečiva)
⑲	Poklopac kotura sečiva (A)
⑳	Natpisna pločica
㉑	Ručka
㉒	Prekidač
㉓	Reza
㉔	Kontrolna lampica
㉕	Punjač
㉖	Jezičak
㉗	Kotur sečiva
㉘	Nosač kružnog ležaja zadnjeg sečiva tračne testere
㉙	Smer okretanja
㉚	Radni deo
㉛	Guma kotura sečiva
㉜	Držač ležaja (A)
㉝	Držač ležaja (B)
㉞	Šraf
㉟	Igla ležaja

OZNAKE

UPOZORENJE

Ovde su prikazane oznake koje se koriste na mašini. Postarajte se da razumete njihovo značenje pre upotrebe.

	CB18DBL: Akumulatorska tračna testera
	Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva.
	Samo za zemlje EU Nemojte odlagati električni alat zajedno sa smećem iz domaćinstva! Na osnovu Evropske direktive 2002/96/EC o dotrajaloj električnoj i elektronskoj opremi, kao i njene primene u skladu s državnim propisima, električni alat koji je došao do kraja svog radnog veka mora se prikupiti zasebno i odneti u postrojenje za reciklažu koje ispunjava ekološke zahteve.
	Direktna struja
V	Nominalni napon
	Uključiti
	Isključiti
	Isključivanje baterije
	Pritegnite sečivo tračne testere
	Olabavite sečivo tračne testere
	Broj zubaca/inča
	Smer rotacije sečiva tračne testere
	Prekidač pokazivača napunjenosti baterije
	Baterija je skoro prazna. Napunite bateriju što pre možete
	Baterija je puna do pola.
	Baterija je dovoljno napunjena.

	Zabranjena radnja

STANDARDNI PRIBOR

Osim glavnog uređaja (1 uređaj), u pakovanju se nalazi i pribor koji je naveden na strani 256.

Standardni pribor je podložan izmenama bez prethodnog obaveštenja.

PRIMENE

- Sečenje raznih tipova mekanih čeličnih materijala uključujući cevi provodnika, nerđajuće čelične cevi, obložene čelične cevi i čelične šipke
- Sečenje obojenih metalnih materijala uključujući napajanje i komunikacijske kablove i aluminijumske okvire prozora
- Sečenje plastike (termo-plastični materijali ne mogu da se seku jer sečivo tračne testere može da se uglavi u materijalu koji je podložan topljenju kada se ugreje putem frikcije sečenja)

SPECIFIKACIJE

Model		CB18DBL
Napon		18 V
Brzina bez opterećenja	Standardni režim (1-5)	1,3 – 3,2 m/s (80 m/min – 195 m/min)
	Automatski režim (A)	2,0 m/s (120 m/min)
Dimenzije sečiva tračne testere		12,5 mm (Š) × 0,5 mm (D) × 900 mm (D)
Maks. dimenzije testerisanja	Kružna cev	Spoljašnji prečnik 83 mm
	Kvadratna cev	80 mm (Š) × 80 mm (V)
Težina*		3,6 kg (BSL1850)

* U skladu sa EPTA-procedurom 01/2003

NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HITACHI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

Elektronska kontrola

- ○ Postepeni početak
- ○ Zaštita od preopterećenja
  Ovom zaštitnom funkcijom se isključuje napajanje motora strujom u slučaju preopterećenja motora ili upadljivo smanjenje brzine obrtanja tokom rada.
  Kada se aktivira funkcija zaštite od preopterećenja motor se može zaustaviti.
  U tom slučaju otpustite prekidač na alatu i uklonite uzroke preopterećenja.
  Nakon toga možete ponovo da ga koristite.
- ○ Zaštita od pregrevanja
  Ovom zaštitnom funkcijom se prekida dovod električne energije do motora i zaustavlja električni alat u slučaju pregrevanja motora tokom rada.
  Kada se aktivira funkcija zaštite od pregrevanja, motor se može zaustaviti.
  U tom slučaju otpustite prekidač na alatu i ohladite ga nekoliko minuta.
  Nakon toga možete ponovo da ga koristite.

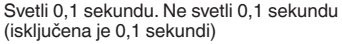
PUNJENJE

Pre upotrebe električnog alata napunite bateriju kako je opisano.

1. **Priključite kabl punjača u utičnicu.**
   Kada gurnete utikač punjača u utičnicu, kontrolna lampica će početi da treperi crvenom bojom (u intervalima od 1 sekunde).
2. **Stavite bateriju u punjač.**
   Bateriju stavite u punjač tako da čvrsto stoji u njemu kako je prikazano na **Sl. 3**.
3. **Punjenje**
   Kada stavite bateriju u punjač započeće se s punjenjem, a kontrolna lampica će neprestano svetleti crveno.
   Kada se baterija potpuno napuni, kontrolna lampica će početi da treperi crveno (u intervalima od 1 sekunde) (vidite **Tabelu 1**).

- ● Pokazivanja kontrolne lampice
  Pokazivanja kontrolne lampice objašnjena su u **Tabeli 1** i to na osnovu stanja punjača ili punjive baterije.

Tabela 1

Pokazivanja kontrolne lampice				
Kontrolna lampica (crvena)	Pre punjenja	Treperi	Svetli 0,5 sekundi. Ne svetli 0,5 sekundi. (isključena je 0,5 sekundi) 	
	Tokom punjenja	Svetli	Neprestano svetli 	
	Punjenje je završeno	Treperi	Svetli 0,5 sekundi. Ne svetli 0,5 sekundi. (isključena je 0,5 sekundi) 	
	Mirovanje izazvano pregrevanjem	Treperi	Svetli 1 sekundu. Ne svetli 0,5 sekundi. (isključena je 0,5 sekundi) 	Baterija je pregrejana. Punjenje nije moguće. (Punjenje će započeti kada se baterija ohladi.)
	Punjenje nije moguće	Treperi	Svetli 0,1 sekundu. Ne svetli 0,1 sekundu (isključena je 0,1 sekundi) 	Kvar baterije ili punjača

- Temperature i vreme punjenja baterije.
  Temperature i vreme punjenja baterije prikazani su u **Tabeli 2**

Tabela 2

Baterija \ Punjač		UC18YFSL
Napon punjenja	V	14,4 – 18
Težina	kg	0,5
Temperature pri kojima baterija može da se puni		0ºC – 50ºC
Približno vreme punjenja na osnovu kapaciteta baterije. (Na 20ºC)		
1,5 Ah	min.	22
2,0 Ah	min.	30
2,5 Ah	min.	35
3,0 Ah	min.	45
4,0 Ah	min.	60
5,0 Ah	min.	75
Broj ćelija u bateriji		4 – 10

NAPOMENA

Vreme punjenja može da varira u zavisnosti od temperature i napona izvora napajanja.

OPREZ

Punjač baterije će se zagrejati kada se neprestano koristi, što može da bude uzrok kvarova. Kada se punjenje završi, ostavite da prođe 15 minuta do sledećeg punjenja.

4. Izvucite kabl punjača iz utičnice.

5. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.

NAPOMENA

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je odložite.

OPREZ

- Ako se baterija puni dok je još uvek topla, zato što je dugo stajala na mestu izloženom direktnoj sunčevoj svetlosti ili zato što je upravo bila korišćena, kontrolna lampica na punjaču će zasvetleti 1 sekundu i zatim neće svetleti 0,5 sekundi (biće isključena 0,5 sekundi). U tom slučaju, prvo ostavite bateriju da se ohladi, a zatim započnite punjenje.
- Kada kontrolna lampica treperi (u intervalima od 0,2 sekunde), proverite da li u priključku za bateriju na punjaču ima stranih predmeta i ako ih ima uklonite ih. Ako nema stranih predmeta, verovatno su baterija ili punjač u kvaru. Odnesite ih u ovlašćeni servis.
- Budući da je ugrađenom mikro računaru potrebno oko 3 sekunde da se baterija koja se puni izvadi iz punjača, sačekajte najmanje 3 sekunde pre nego što je ponovo stavite da biste nastavili sa punjenjem. Ako bateriju ponovo stavite u roku od 3 sekunde, možda se neće ispravno napuniti.
- Ako kontrolna lampica ne treperi crveno (svake sekunde), čak i ako je kabl punjača priključen na napajanje, to znači da je aktivirano zaštitno kolo punjača.
  Uklonite kabl ili utikač s napajanja i zatim ga ponovo priključite nakon otprilike 30 sekundi. Ako ni to ne prouzrokuje da kontrolna lampica treperi crveno (svake sekunde), odnesite punjač u ovlašćeni servis kompanije Hitachi.

MONTAŽA I UPOTREBA

Postupak	Broj	Strana
Uklanjanje i ubacivanje baterije	2	258
Punjenje	3	258
Instaliranje / Uklanjanje bočne ručke*1	4	258
Skladištenje okastog ključa	5	259
Funkcija prekidača*2	6	259
Pokazivač napunjenosti baterije*3	7	259
Podešavanje brzine rukovanja*4	8	259
Zamenjivanje sečiva tračne testere*5	9	260
Prilagođavanje isturenja vodeće pločice	10	261
Operacija sečenja*6	11	261
Odabir pribora	—	263

*1 Instalacija / Uklanjanje bočne ručke
Postarajte se da instalirate bočnu ručku i da koristite obe ruke dok rukujete.
Ako to ne učinite može doći do povrede.

*2 Funkcija prekidača
- Koristeći mekanu tkaninu, obrišite bilo kakvu stranu materiju koja se zalepila na sočivu LED svetla, starajući se o tome da ne ogrebete sočivo.
  Ogrebotine na LED svetlu mogu da smanje sjaj svetla.
- Kada čistite sočivo LED svetla, ne brišite ga benzinom, razređivačem, itd.
  To može da ošteti sočivo.

*3 Pokazivač napunjenosti baterije
- Da biste smanjili potrošnju baterije, lampica pokazivača napunjenosti baterije će se samo upaliti dok se prekidač pokazivača napunjenosti baterije pritiska.
- Osim ako je napajanje uključeno nakon instaliranja baterije na jedinicu, lampica pokazivača napunjenosti baterije se neće uključiti kada se pritisne prekidač pokazivača napunjenosti baterije.

*4 Podešavanje brzine rukovanja
Ova jedinica je opremljena sa elektronskim kontrolnim kolom koje dopušta da se periferna brzina sečiva tračne testere slobodno prilagodi.
Pre rukovanja, koristite točkić podešavanja periferne brzine sečiva tračne testere da biste podesili režim koji odgovara karakteristikama, debljini i uslovima zadatka radnog dela koji se seče.
- U Standardnom režimu, periferna brzina sečiva tračne testere može slobodno da se podesi od 1 do 5 na točkiću.
  Na točkiću, 1 je najmanja brzina a 5 je najveća brzina.
  U Standardnom režimu, periferna brzina koja je podešena sa točkićem se održava čak i kada se menja utovar.
- U AUTOMATSKOM režimu („A" na točkiću), šum može da se smanji a trajanje rukovanja može da se produži smanjivanjem periferne brzine kada nema utovara.
  U AUTOMATSKOM režimu, ako se utovar primeni u toku rukovanja, periferna brzina se automatski povećava.
  (Ekvivalentno sa 5 na točkiću)
  Pored toga, ako utovar postane lakši nakon što je sečenje završeno, periferna brzina se automatski smanjuje, smanjujući potrošnju napajanje kada nema utovara.

Režim	Točkić		Periferna brzina sečiva tračne testere (vodič)	Upotrebe
Standardni režim	1	↑ Niska brzina	1,3 m/s (80 m/min)	↑ Materijali koji su teški za sečenje kao što su nerđajući čelik i legure Materijali od čelika (Debeli materijali koji uključuju cilindrične šipke, I-grede i čelične cevi) (Debljina od 3,6 mm ili veća)
	2		1,8 m/s (109 m/min)	
	3		2,3 m/s (138 m/min)	
	4		2,8 m/s (166 m/min)	
	5	↓ Visoka brzina	3,2 m/s (195 m/min)	Materijali od čelika (Tanki materijali koji uključuju čeličnu cev) (Debljina od 3,5 mm ili manje) ↓
AUTOMATSKI režim*	A		2,0 m/s (120 m/min) (Bez utovara)	Prazno rukovanje
			3,2 m/s (195 m/min) (Sa utovarom)	Operacija sečenja

* Periferne brzine mogu da se razlikuju od onih navedenih iznad u zavisnosti od uslova rada

*5 Zamenjivanje sečiva tračne testere
- Ako sečivo tračne testere ima tendenciju da se olabavi, olabavite tenzionu polugu i ponovo je prikačite na sečivo tračne testere.
- Smanjite sečenje pri zagrevanju sa sečivom tračne testere.
  Pripremno sečenje smanjuje vek trajanja sečiva tračne testere.

*6 Operacija sečenja
- Izaberite sečivo tračne testere (zubci/inč sečivo tračne testere) i radnu brzinu sečiva tračne testere koja odgovara karakteristikama i debljini radnog dela koji treba da se seče.
- Kada koristite novo sečivo tračne testere, postarajte se da podesite točkić brzine rukovanja sečiva tračne testere na „1" i izvršite 1–2 sečenja pri zagrevanju sa lakim utovarom za sečenje (dok nežno vučete na gore na proizvodu) na objekat sa spoljnim prečnikom od 20 mm ili manje kao što je cilindrična šipka (karbon čelik).
  Ako ne izvršite sečenje pri zagrevanju, to može da dovede do ureza na kraju sečiva i da smanji preciznost sečenja.
- Ne secite materijal od termo-plastike. Može da se istopi od vreline trenja sečenja što može da dovede do toga da sečivo tračne testere bude uglavljeno u materijalu, dovodeći do toga da motor zablokira.
- Ne secite tvrde materijale kao što su učvršćeni čelik.
- Ako postoji prostor između vodeće pločice i radnog dela, deo može da se pomera haotično i da izazove lomljenje sečiva tračne testere.
- Ne primenjujte preterane utovare na sečivo tračne testere.
- Kada je radni deo tanak (2 mm tanak ili manje), secite sa delom koji je malo izdignut.
- O kontinualnom rukovanju
  Ovaj alat je opremljen sa kolom zaštite temperature za čuvanje motora kao i elektronskim komponentama kontrole pogona motora.
  Ako se alatom rukuje kontinualno, temperatura jedinice može da se poveća i da se aktivira zaštitno temperaturno kolo, što automatski zaustavlja rukovanje. Ako se ovo desi, ostavite da se mašina dovoljno ohladi.
  Kada temperatura opadne, alat je spreman za ponovno korišćenje.
  U slučaju da se sačuvana baterija napuni u toku kontinualnog rada, dopustite da se akumulatorski alat odmori na oko 15 minuta pre nego što nastavite korišćenje.
  Ako se rukovanje nastavi nakon što se baterija napuni, temperature motora, prekidača, itd. će porasti i to može da dovede do kvara ili štete.
- U vezi sa držanjem jedinice i primene sile
  Čvrsto držite alat sa obe ruke.
  Kada držite jedinicu, postarajte se da sečivo tračne testere bude u normali sa radnim delom.
  Pored toga, ne treba gurati jedinicu preteranom silom.
  Budite svesni toga da primena bilo kakvog preteranog ispitivanja ili silnog pritiskanja alata može da dovede do kvara ili štete jedinice.

IZBOR SEČIVA TRAČNE TESTERE

Izaberite sečivo tračne testere bazirane na debljini radnog dela koji se seče, koristeći grafikon ispod kao vodič.

Grafikon izbora sečiva tračne testere
(koristite sečivo tračne testere navedene sa ✓ simbolom)

Debljina (mm)	Sečivo tračne testere	
	Materijal: Čelik velike brzine	
	18 (zubci/inč)	14 (zubci/inč)
Ispod 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Iznad 6		✓

ODRŽAVANJE I PROVERA

UPOZORENJE
- Da biste sprečili bilo kakve nesreće, postarajte se da isključite napajanje i da uklonite bateriju iz akumulatorskog alata.
- Postarajte se da nosite rukavice kada upravljate sečivom tračne testere.

1. Zamenjivanje sečiva tračne testere (Sl. 9)
Ako sečivo tračne testere postane tupo, to može da dovede do preopterećenja motora i različitih delova alata kao i do smanjenja efikasnosti.
Ne odgađajte zamenu sečiva tračne testere.

2. Provera guma kotura sečiva (Sl. 12)
Gume kotura sečiva su instalirane na spoljnim periferijama kotura sečiva (2 mesta). (Odgovarajući tip)
Kada menjate sečivo tračne testere, proverite gume kotura sečiva zarad progiba ili štete.

Ako postoji progib ili šteta, zatražite zamenu od Hitachi ovlašćenog servisnog centra, jer to može da dovede do toga da sečivo tračne testere nestabilno radi ili da se olabavi.

NAPOMENA

S vremena na vreme uklonite bilo kakve strugotine, npr. one koje su se zalepile na gume kotura sečiva.
Ako to ne učinite može doći do iskliznuća sečiva tračne testere i/ili ozlede.

3. Provera nosača kružnog ležaja zadnjeg sečiva tračne testere (Sl. 13)

S vremena na vreme proverite nosače kružnog ležaja zadnjeg sečiva tračne testere unutar držača ležaja zarad habanja.
Ako su nosači kružnog ležaja zadnjeg sečiva tračne testere izhabani, postojaće preterana sila na sečivu tračne testere koja može da dovede do štete nad sečivom tračne testere.
Ako su nosači kružnog ležaja zadnjeg sečiva tračne testere izhabani, postarajte se da dođe do zamene od Hitachi ovlašćenog servisnog centra.

4. Provera nosača kružnog ležaja sečiva tračne testere i prilagođavanje praznina (Sl. 14)

Nakon neprekidnog korišćenja jedinice, praznine između nosača kružnog ležaja sečiva tračne testere mogu da postanu šire.
Ako praznine postanu šire, sečivo tračne testere može da se nagne, dovodeći do smanjene preciznosti sečenja.
S vremena na vreme proverite da li će praznina između nosača kružnog ležaja sečiva tračne testere biti odgovarajuća (ležajevi jedva da dodiruju sečivo tračne testere) i dovode do toga da bilo kakva podešavanja budu neophodna.
Pored toga, ako su nosači kružnog ležaja sečiva tračne testere oštećeni, postarajte se da dođe do zamene od Hitachi ovlašćenog servisnog centra.

① Otvorite poklopac kotura sečiva i uklonite sečivo tračne testere.
(Pogledajte **Sl. 9** za instalaciju i uklanjanje sečiva tračne testere)

② Koristite Phillips glavni šrafciger da biste olabavili šrafove i uklonite držače ležaja (A) i (B) sa jedinice.

③ Koristite šrafciger sa ravnom glavom da biste olabavili igle ležaja.
Postavite sečivo tračne testere između nosača kružnih ležajeva i zategnite igle ležaja, prilagođavajući po potrebi da biste se postarali da je sečivo jedva u kontaktu sa nosačima.

④ Postavite držače ležajeva (A) i (B) ponovo u jedinicu i instalirajte sečivo tračne testere.
(Pogledajte **Sl. 9** za instalaciju i uklanjanje sečiva tračne testere)

5. Provera montažnih zavrtnjeva

Redovno proveravajte sve montažne zavrtnje i postarajte se da budu dobro zategnuti. Ako bilo koji od ovih zavrtnjeva popusti, odmah ga pritegnite. Propust da to uradite može da izazove ozbiljnu opasnost.

6. Održavanje motora

Namotaji motora su samo „srce“ električnog alata. Poklanjajte odgovarajuću pažnju da se namotaji ne bi oštetili i/ili pokvasili uljem ili vodom.

7. Čišćenje spoljašnjosti

Kada se električni alat isprlja, obrišite ga mekom, suvom krpom ili krpom navlaženom u vodi s deterdžentom. Nemojte da koristite rastvarače na bazi hlora, benzin ili razređivače za farbe jer oni tope plastiku.

8. Čuvanje

Nakon korišćenja, čuvajte ga na suvoj lokaciji sa temperaturom ispod 50 °C koja je van dodira dece.

○ Ne čuvajte na lokaciji koju deca mogu da dohvate ili da joj lako pristupe.

○ Ne čuvajte na lokaciji gde jedinica može da bude izložena kiši kao što su strehe od kuća ili tamo gde ima vlažnosti

○ Ne čuvajte na lokaciji gde ima naglih promena u temperaturama ili gde postoji direktno sunčevo svetlo.

○ Ne čuvajte na lokaciji gde postoje nestabilne supstance koje sadrže rizik od zapaljivosti ili eksplozije.

NAPOMENA

Čuvanje litijum-jonskih baterija.
Postarajte se da litijum-jonske baterije budu potpuno napunjene pre nego što ih odložite.
Dugotrajno čuvanje (3 meseca ili više) baterija koje nisu dovoljno napunjene može dovesti do smanjenja radnog učinka, značajnog skraćenja vremena korišćenja baterija ili do njihove nesposobnosti da drže naboj.
Međutim, značajno skraćenje vremena korišćenja baterije može biti regulisano ako se napuni i iskoristi tri do pet puta.
Ako je vreme korišćenja baterija veoma kratko i pored više punjenja i korišćenja, smatrajte da su potpuno istrošene i kupite nove.

OPREZ

Što se tiče rukovanja i održavanja električnih alata, bezbednosni propisi i standardi propisani za svaku zemlju moraju da se poštuju.

Važna napomena o baterijama za Hitachi akumulatorske električne alate

Uvek koristite neku od naših predviđenih, originalnih baterija. Ne možemo da garantujemo bezbednost i radni učinak našeg akumulatorskog električnog alata kada se koristi s baterijama koje nismo predvideli ili kada se baterije rastave i preprave (na primer prilikom rastavljanja i zamene ćelija ili drugih unutrašnjih delova).

GARANCIJA

Garantujemo da Hitachi električni alati ispunjavaju zakonske/državne propise. Ova garancija se ne odnosi na kvarove ili oštećenja prouzrokovana pogrešnom upotrebom, zloupotrebom ili normalnim trošenjem i habanjem. U slučaju žalbe, molimo vas da nerastavljeni električni alat sa GARANTNIM SERTIFIKATOM, koji se nalazi na kraju uputstva za upotrebu, pošaljete ovlašćenom servisu kompanije Hitachi.

Informacije o buci i vibracijama u vazduhu

Izmerene vrednosti su utvrđene na osnovu EN60745 i objavljene u skladu sa ISO 4871.

Izmereni A-ponderisani nivo jačine zvuka: 89 dB (A)
Izmereni A-ponderisani nivo zvučnog pritiska: 78 dB (A)
Odstupanje K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu za sluh.

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) utvrđene na osnovu EN60745.

Sečenje metala:
Vrednost emisije vibracija a_h = 2,5 m/s^2
Odstupanje K = 1,5 m/s^2

Deklarisana ukupna vrednost vibracija izmerena je na osnovu standardne metode testiranja i može se koristiti za upoređivanje jednog alata s drugim.
Takođe se može koristiti u preliminarnoj proceni izloženosti.
UPOZORENJE

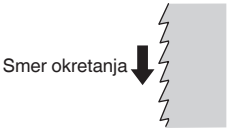
- Emisija vibracija tokom upotrebe električnog alata može da se razlikuje od deklarisane ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi.
- Odredite mere bezbednosti za zaštitu rukovaoca i to na osnovu procene izloženosti stvarnim uslovima korišćenja (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa kao što su vreme kada će alat biti isključen, vreme rada u praznom hodu i vreme uključivanja).

NAPOMENA
Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HITACHI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

REŠAVANJE PROBLEMA

Koristite provere u tabeli ispod ako alat ne funkcioniše normalno. Ako ni to ne otkloni problem, konsultujte vašeg prodavca ili ovlašćeni servisni centar kompanije Hitachi.

Simptom	Mogući uzrok	Opravka
Jedinica ne radi/ zaustavljena je	Kapacitet baterije je potrošen	Napunite rezervnu bateriju.
Jedinica se naglo zaustavila	Jedinica je preopterećena	Odstranite izvor velikog utovara.
	Rezervna baterija je pregrejana	Dopustite da se rezervna baterija dovoljno ohladi.
Sečivo tračne testere se olabavilo	Postoji ulje ili prljavština koja se zalepila za sečivo tračne testere ili radnog dela	Obrišite ulje ili prljavštinu koje su se zalepile za sečivo tračne testere ili radnog dela.
	Sečivo tračne testere nije pravilno instalirano	Pravilno instalirajte sečivo tračne testere. (Pogledajte „Zamenjivanje sečiva tračne testere”)
Sečivo tračne testere postaje upleteno u radni deo	Sečivo tračne testere koje odgovara radnom delu se ne koristi	Izaberite pravilno sečivo tračne testere. (Pogledajte „Izbor sečiva tračne testere”)
	Radna brzina sečiva tračne testere koja odgovara radnom delu se ne koristi	Izaberite pravilnu brzinu rukovanja sečiva tračne testere. (Pogledajte „Podešavanje brzine rukovanja”)
Preciznost sečenja je loša	Sečivo tračne testere je pohabano	Zamenite sečivo tračne testere sa novim.
	Sečivo tračne testere koje odgovara radnom delu se ne koristi	Izaberite pravilno sečivo tračne testere. (Pogledajte „Izbor sečiva tračne testere”)
	Radna brzina sečiva tračne testere koja odgovara radnom delu se ne koristi	Izaberite pravilnu brzinu rukovanja sečiva tračne testere. (Pogledajte „Podešavanje brzine rukovanja”)
	Sečivo tračne testere nije pravilno instalirano	Pravilno instalirajte sečivo tračne testere. (Pogledajte „Zamenjivanje sečiva tračne testere”)
	Prostori između nosača kružnih ležajeva sečiva tračne testere su postali široki	Pravilno prilagodite prostore. (Pogledajte „Provera nosača kružnog ležaja sečiva tračne testere i prilagođavanje praznina”)
	Koristi se sečivo tračne testere koje nije ovlašćeno od strane proizvođača	Koristite sečivo tračne testere koje je ovlašćeno od strane proizvođača.
	Izvršeno je dovoljno sečenja pri zagrevanju	Sa brzinom rukovanja sečiva tračne testere točkića podešavanja postavljene na „1”, izvršite 1 ili 2 sečenja pri zagrevanju sa malo utovara za sečenja kao što su cilindrična šipka (karbonski čelik, itd.) sa spoljnim prečnikom od 20 mm ili manje.

Simptom	Mogući uzrok	Opravka
Sečenje dugo traje	Sečivo tračne testere je okrenuto u pogrešnom smeru 	Pravilno instalirajte sečivo tračne testere. (Pogledajte „Zamenjivanje sečiva tračne testere”) 
	Sečivo tračne testere koje odgovara radnom delu se ne koristi	Izaberite pravilno sečivo tračne testere. (Pogledajte „Izbor sečiva tračne testere”)
	Brzina rukovanja sečiva tračne testere ne odgovara radnom delu	Izaberite pravilnu brzinu rukovanja sečiva tračne testere. (Pogledajte „Podešavanje brzine rukovanja”)
	Sečivo tračne testere je pohabano	Zamenite sečivo tračne testere.
	Dovod preostale baterije je nizak	Napunite rezervnu bateriju.
Postoje velike vibracije u toku sečenja	Kraj sečiva tračne testere je okrnjen	Zamenite sečivo tračne testere.
	Sečivo tračne testere koje odgovara radnom delu se ne koristi	Izaberite pravilno sečivo tračne testere. (Pogledajte „Izbor sečiva tračne testere”)
	Brzina rukovanja sečiva tračne testere ne odgovara radnom delu	Izaberite pravilnu brzinu rukovanja sečiva tračne testere. (Pogledajte „Podešavanje brzine rukovanja”)
Kraj sečiva često biva okrnjen	Jedinica je previše pritisnuta u toku sečenja	Secite koristeći težinu same jedinice ili dok je pažljivo pritiskate.
	Sečivo tračne testere je u dodiru sa radnim delom	Polako postavite sečivo tračne testere u blizinu radnog dela i pažljivo započnite sečenje.
	Radni deo se pomerio u toku sečenja	Čvrsto zategnite radni deo sa stegom, itd.
	Sečivo tračne testere koje odgovara radnom delu se ne koristi	Izaberite pravilno sečivo tračne testere. (Pogledajte „Izbor sečiva tračne testere”)
	Brzina rukovanja sečiva tračne testere ne odgovara radnom delu	Izaberite pravilnu brzinu rukovanja sečiva tračne testere. (Pogledajte „Podešavanje brzine rukovanja”)

(Prijevod izvornih uputa)

OPĆENITA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

⚠ **UPOZORENJE**

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute.
Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.

Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na električni alat priključen na mrežu (žični) ili na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1) **Sigurnost radnog mjesta**
   a) **Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.**
   Nered ili neosvijetljeno radno mjesto uzrokuju nesreće.
   b) **Električni alat ne koristite u eksplozivnim okruženjima kao što su prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.**
   Električni alati proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
   c) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.**
   Nepažnja može uzrokovati gubitak kontrole.

2) **Električna sigurnost**
   a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama na koje se priključuju.**
   Ni na koji način nemojte mijenjati električni utikač.
   Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.
   Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
   b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci.**
   Postoji povećana opasnost od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
   c) **Električni alat ne izlažite kiši i vlazi.**
   Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
   d) **Ne zlorabite kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice.**
   Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova.
   Oštećen ili zapetljan kabel povećava opasnost od strujnog udara.
   e) **Kada električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.**
   Uporaba kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
   f) **Ako je neizbježno korištenje električnog alata na vlažnom mjestu, koristite zaštitne strujne sklopke (FID sklopke).**
   Uporaba FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3) **Osobna sigurnost**
   a) **Budite na oprezu, paziti što radite i koristiti zdrav razum prilikom korištenja električnog alata.**
   Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
   Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
   b) **Koristiti osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.**
   Zaštitna oprema, kao što su maske za prašinu, zaštitne cipele otporne na klizanje, kacige ili zaštita sluha, ako se koriste u odgovarajućim uvjetima smanjuju opasnost od nezgoda.
   c) **Spriječite nehotično pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterije, prije nego uhvatite alat ili prije nošenja alata.**
   Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili priključenih električnih alata čiji prekidač je uključen uzrokuje nesreće.
   d) **Uklonite sav alat za podešavanje ili ključeve prije nego što uređaj uključite.**
   Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.
   e) **Ne istežite se kako biste dosegnuli radno mjesto. Održavajte odgovarajuće uporište i ravnotežu u svim vremenima.**
   To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
   f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.**
   Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
   g) **Ako postoje uređaji za priključenje usisivača prašine i uređaji za sakupljanje, provjerite jesu li priključeni i koriste li se na ispravan način.**
   Korištenje uređaja za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

4) **Uporaba i njega električnog alata**
   a) **Ne silite električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za radnju koju treba obaviti.**
   Ispravan električni alat posao će obaviti bolje i sigurnije, pod uvjetima za koje je dizajniran.
   b) **Ne koristite električni alat ako se ne može uključiti i isključiti prekidačem.**
   Bilo koji električni alat koji se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i treba ga popraviti.
   c) **Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili bateriju iz električnog alata prije podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.**
   Ovim mjerama opreza smanjit ćete rizik od slučajnog pokretanja uređaja.
   d) **Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite da alat koriste osobe koje nisu upoznate s načinom rada ili ovim uputama.**
   Električni alat je opasan ako ga koriste neiskusne osobe.
   e) **Održavanje električnog alata. Provjerite neusklađene ili povezane pokretne dijelove, eventualno polomljene dijelove i sve druge čimbenike koji mogu utjecati na rad električnog alata.**
   Ako je oštećen, alat dajte popraviti prije uporabe.
   Mnoge nesreće uzrokovane su loše održavanim električnim alatima.
   f) **Alat za rezanje održavajte oštrim i čistim.**
   Ispravno održavani alat za rezanje s oštrim oštricama neće se zaglaviti i lakše će se kontrolirati.
   g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i radove koji se izvode.**
   Uporaba električnog alata za namjene za koje alat nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

5) **Uporaba i njega električnog alata s baterijama**
   a) **Baterije punite samo pomoću punjača koji je odredio proizvođač.**
   Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterije može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugom baterijom.
   b) **Električni alat koristite samo s izričito za te alate određenim baterijama.**
   Uporaba s bilo kojim drugim baterijama može uzrokovati rizik od ozljeda i požara.
   c) **Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu uspostaviti vezu između terminala baterije.**
   Kratko spajanje terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.
   d) **U slučaju primjene sile, iz baterija može prsnuti tekućina. Izbjegavajte kontakt s tom tekućinom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno potražiti liječničku pomoć.**
   Tekućina iz baterije može uzrokovati iritacije ili opekline.

6) **Servisiranje**
   a) **Servisiranje električnog alata prepustite isključivo kvalificiranom osoblju uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.**
   Na taj će se način osigurati sigurnost električnog alata.

OPREZ
Djecu i nemoćne osobe držite podalje od uređaja.
Kad se ne koristi, alat treba držati izvan dohvata djece i nemoćnih osoba.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA AKUMULATORSKU TRAČNU PILU

1. **Električni alat držite za izolirane površine za držanje tijekom izvođenja operacija pri kojima pribor za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim žicama.** Pribor za rezanje koji dođe u kontakt sa žicama "pod naponom" mogu "pod napon" staviti izložene metalne dijelove uređaja, te tako uzrokovati strujni udar.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

1. Ne dopustite da u rupu za priključivanje baterije uđu strani predmeti.
2. Nikada ne rastavljajte bateriju i punjač.
3. Nikada nemojte kratko spajati bateriju. Kratko spajanje baterije proizvodi veliku struju i dovodi do pregrijavanja. To dovodi do opeklina ili oštećenja baterije.
4. Baterije ne bacajte u vatru. Ako baterija ne izgori, može eksplodirati.
5. Bateriju odnesite u trgovinu u kojoj je kupljena čim trajanje pražnjenja baterije nakon ponovnog punjenja postane prekratko za praktičnu uporabu. Istrošene baterije ne bacajte zajedno s ostalim smećem.
6. U ventilacijske otvore punjača ne umećite strane predmete. Umetanje metalnih predmeta ili zapaljivih tvari u ventilacijske otvore punjaa uzrokovat će strujni udar ili oštećenje punjača.
7. Pobrinite se da je područje koje se reže potpuno čisto bez ikakvih skrivenih prepreka, uključujući električne, vodovodne ili plinske instalacije. Rezanje u takvim područjima može dovesti do strujnog udara ili kratkog spoja, propuštanja plina ili drugih opasnosti koje mogu izazvati ozbiljne nezgode ili ozljede.
8. Pazite da alat čvrsto držite tijekom rada. Nepridržavanje ovih naputaka može uzrokovati nezgode ili ozljede.
9. Prije rukovanja, budite sigurni da je poklopac remenice oštrice zatvoren i pričvršćen vijcima.
   Rukovanje alatom s otvorenim poklopcem remenice oštrice može dovesti do ozljede.
10. Tijekom rukovanja, nemojte stavljati ruke, lice ili druge dijelove tijela u blizinu oštrice tračne pile ili drugih rotirajućih dijelova. To može dovesti do ozljede.
11. Ako glavna jedinica slučajno padne ili bude udarena, pažljivo pregledajte oštricu tračne pile, jedinicu, itd. da biste se uvjerili da nema oštećenja, pukotina ili deformacija.
    Bilo kakva oštećenja, pukotine ili deformacije mogu dovesti do ozljede.
12. Tijekom rukovanja, ako jedinica ne radi glatko ili u slučaju nenormalnih zvukova ili vibracija, odmah isključite jedinicu, prekinite rad i kontaktirajte Hitachi ovlašteni servisni centar radi pregleda i/ili popravaka.
    Nastavak korištenja pod ovim uvjetima može dovesti do ozljede.
13. Kada koristite ovaj uređaj neprekidno jedinica se može pregrijati, što dovodi do oštećenja motora i prekidača. Molimo da ga ne koristite oko 15 minuta.
14. Slijedite upute iz priručnika i pobrinite se da su oštrica tračne pile i dodaci ispravno instalirani.
    Neispravna instalacija može dovesti do ozljede zbog olabavljenih dijelova.
15. Sigurno pričvrstite izradak koji ćete rezati.
    Ako izradak nije sigurno pričvršćen, može promijeniti položaj i izazvati oštećenje oštrice tračne pile i/ili ozljedu.
16. Da biste izbjegli zapinjanje oštrice tračne pile između rezanih površina tijekom ili neposredno nakon rezanja, u blizinu dijela koji ćete rezati postavite potporni stalak koji će nositi težinu izratka.
    Zapinjanje oštrice tračne pile može dovesti do ozljede.
17. Ako je dio koji treba odrezati velik, postavite još jedan stabilni potporni stalak koji će nositi težinu i tog dijela.
    Nekorištenje takvog oslonca može dovesti do ozljede.
18. Tijekom rukovanja, nemojte nositi radne rukavice od tkanine ili sličnu zaštitu za ruke koja se može uhvatiti u jedinicu.
    Ako se ista uhvati u rotirajući dio alata, to može dovesti do ozljede.
19. Prije rukovanja, provjerite sigurnost okolnog područja i nakratko pokrenite oštricu da biste bili sigurni da nema nenormalne vibracije jedinice ili oštrice tračne pile.
    Ukoliko takve nenormalnosti postoje, može doći do neočekivanih pokreta što može izazvati ozljedu.
20. Prilikom rada na visini, budite sigurni da nema ljudi ispod.
    Ispuštanje izratka ili bežičnog alata s visine može dovesti do nesreće.
21. Nemojte naglo udariti izradak oštricom tračne pile.
    To može oštetiti oštricu tračne pile i/ili dovesti do ozljede.
22. Koristite težinu samog proizvoda ili laganim pritiskom režite izradak.
    Primjena nepotrebne sile prilikom rezanja može dovesti do odvajanja ili oštećenja oštrice tračne pile što može izazvati ozljedu.
23. Nemojte dirati oštricu tračne pile, izradak ili strugotine golim rukama neposredno nakon rezanja jer će iste biti vruće.
    To može dovesti do opeklina.
24. Uklonite sve strugotine koje se nalaze na oštrici tračne pile ili na gumama remenice oštrice kao i sve strugotine koje se gomilaju unutar okvira.
    Strugotine mogu uzrokovati da se oštrica tračne pile odvoji ili sklizne, što dovodi do ozljede.
25. Nemojte razbijati ili primjenjivati bilo kakav jaki udar na ploču s prekidačima.

26. Ispravno umetnite bateriju.
    Ako baterija nije sigurno namještena, može ispasti i izazvati ozljedu.
27. Prilikom podešavanja vrijednosti stršenja ploče vodilice, budite sigurni da ste isključili napajanje i izvadili bateriju iz bežičnog alata kako biste izbjegli nesreće.
28. Nemojte gledati u LED svjetlo ili direktno izlagati svoje oči LED svjetlu.
    Trajno izlaganje vaših očiju LED svjetlu može dovesti do ozljede oka.
29. Koristite oštricu tračne pile koja je prikladna za izradak.
    Također, prije rukovanja, koristite brojčanik za podešavanje obodne brzine oštrice tračne pile za odabir brzine koja je prikladna za izradak.
    Rezanje s oštricom tračne pile ili obodnom brzinom oštrice tračne pile koji nisu prikladni za izradak će umanjiti preciznost rezanja i mogu izazvati oštećenja na oštrici tračne pile.
30. Kao osnovu za odabir oštrice tračne pile s prikladnim brojem zubaca/inču, odaberite onu koja ulazi za 2 ili više zubaca u debljinu izratka.
31. Prilikom zamjene oštrice tračne pile, budite sigurni da ste isključili napajanje i uklonili bateriju iz bežičnog alata.
32. Budite oprezni prilikom zamjene ili pregledavanja oštrice tračne pile jer ista ponekad može iskočiti.
33. Nosite rukavice prilikom zamjene oštrice tračne pile.
34. Oštrica tračne pile je vruća neposredno nakon rukovanja. Uklonite je nakon što se ohladi.
35. Prije postavljanja provjerite ima li ureza, pukotina ili drugih nenormalnosti na oštrici tračne pile.
36. Obrišite ulje ili prljavštinu koji se nalaze na oštrici tračne pile prije postavljanja iste na remenice oštrice.
    Dodatno, obrišite sve strugotine ili prljavštinu koji se nalaze na gumenim remenicama oštrice.
    Ako je oštrica tračne pile na kojoj se nalazi ulje ili prljavština postavljena na remenice oštrice, oštrica tračne pile može skliznuti ili se olabaviti.
37. Prilikom postavljanja oštrice tračne pile nemojte zavrnuti ili iskriviti njezin zglob.
    To bi moglo dovesti do oštećenja oštrice tračne pile.
38. Budite sigurni da je poklopac remenice oštrice ispravno pričvršćen prije korištenja.
    Ako je oštrica tračne pile oštećena ili olabavljena, to može dovesti do ozljede.
39. Provjerite da poklopac remenice oštrice i oštrica tračne pile nisu u međusobnom kontaktu.
40. Ako postoji abnormalnost na poklopcu remenice oštrice i prekidač za zaključavanje se ne vraća u svoj originalni položaj, odmah prekinite korištenje i kontaktirajte Hitachi ovlašteni servisni centar radi popravka.
41. Korištenje oštrice tračne pile koja nije odobrena od proizvođača ili oštrice tračne pile s abnormalnostima može dovesti do oštećenja oštrice tračne pile i/ili ozljede.
42. Prilikom uključivanja napajanja, provjerite da oštrica tračne pile nije u kontaktu s izratkom kojeg treba rezati ili s okolnim predmetima.
    Ako to ne učinite može doći do pada glavne jedinice i/ili ozljede.
43. Kako biste spriječili nesreće, prilikom prekida rada ili završetka rada, budite sigurni da ste isključili napajanje i izvadili bateriju iz bežičnog alata.
44. Ako se oštrica tračne pile blokira prilikom rezanja, odmah isključite napajanje i zaustavite rad.
    Ako to ne učinite može doći do oštećenja oštrice tračne pile.
45. Nakon korištenja, ako jedinicu nećete koristiti duže vrijeme, uklonite oštricu tračne pile s tijela jedinice i spremite oštricu tračne pile.
    Ako se oštrica tračne pile ostavi na tijelu jedinice tijekom dugog perioda, skratit će se životni vijek oštrice tračne pile.

MJERE OPREZA ZA LITIJ-IONSKE BATERIJE

U svrhu produljenja vijeka trajanja, litij-ionska baterija opremljena je zaštitom za prekidanje izlazne struje.
U dolje opisanim slučajevima 1 do 3, prilikom korištenja ovoga proizvoda, čak i kada držite prekidač, motor se može zaustaviti. To nije indikacija problema u radu već rezultat zaštitne funkcije.

1. Kada se baterija istroši, motor se zaustavlja.
   U tom je slučaju odmah napunite.
2. Ako je alat preopterećen, motor se može zaustaviti. U tom slučaju pustite prekidač alata i otklonite uzrok preopterećenja. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.
3. Ako se baterija pregrije uslijed rada pod preopterećenjem, baterija može prestati davati struju.
   U tom slučaju prestanite koristiti bateriju i sačekajte da se ohladi. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.

Nadalje, molimo vas da obratite pažnju na sljedeća upozorenja i mjere opreza.

UPOZORENJE

Kako bi se spriječilo curenje baterije, pregrijavanje, dimljenje, eksplozija i zapaljenje, molimo vas da se pridržavate sljedećih mjera opreza.

1. Pazite da se strugotine i prašina ne nakupljaju na bateriji.
   - Tijekom rada pazite da strugotine i prašina ne padaju na bateriju.
   - Pazite da se strugotine i prašina koji tijekom rada alata padnu na bateriju ne nakupljaju na bateriji.
   - Nekorištenu bateriju ne skladištite na mjestima izloženima strugotinama i prašini.
   - Prije skladištenja baterije, uklonite strugotine i prašinu s baterije i ne skladištite zajedno s metalnim dijelovima (vijci, čavli, itd.).
2. Ne bušite bateriju oštrim predmetima, primjerice čavlima, ne udarajte čekićem, ne gazite, ne bacajte i ne izlažite bateriju teškim udarcima.
3. Ne koristite vidljivo oštećenu ili deformiranu bateriju.
4. Ne koristite baterije obrnutog polariteta.
5. Ne spajajte izravno na električnu utičnicu ili priključnicu upaljača u automobilu.
6. Bateriju ne koristite u svrhe za koje nije namijenjena.
7. Ako se punjenje baterije ne završi niti nakon isteka navedenog vremena punjenja, odmah prekinite daljnje punjenje.
8. Bateriju ne izlažite visokim temperaturama ili visokom tlaku i ne stavljajte u mikrovalne pećnice, sušilice ili spremnike pod visokim tlakom.
9. Držite podalje od vatre čim otkrijete da baterija curi ili osjetite neugodan miris.
10. Ne koristite na mjestima na kojima se generira jak statički elektricitet.
11. Ako dođe do curenja baterije, neugodnog mirisa, zagrijavanja, promjene boje ili oblika baterije, ili se baterija na bilo koji način promijeni tijekom korištenja, punjenja ili skladištenja, odmah je izvadite iz uređaja ili punjača i prekinite uporabu.

POZOR

1. Ako tekućina koja curi iz baterije dospije u oči, nemojte trljati oči i odmah ih dobro isperite čistom vodom, kao je voda iz slavine, te odmah potražite pomoć liječnika.
   Ako se ne liječi, tekućina može uzrokovati probleme s vidom.
2. Ako tekućina iscuri po koži ili odjeći, odmah dobro isperite čistom vodom, kao što je voda iz slavine.
   Postoji mogućnost iritacije kože.
3. Ukoliko prilikom prvog korištenja baterije otkrijete hrđu, neugodan miris, pregrijavanje, promjenu boje, deformacije, i/ili druge nepravilnosti, ne koristite i vratite dobavljaču ili prodavaču.

UPOZORENJE
Ako u terminal litij-ionske baterije dospije provodljivi materijal, baterija se može kratko spojiti i prouzročiti požar. Kod skladištenja litij-ionske baterije svakako se pridržavajte sljedećih pravila.
- U kutije za spremanje ne stavljajte vodljive materijale kao što su čavli i željezna ili bakrena žica.
- Kako bi se spriječio kratki spoj, bateriju stavite u alat ili čvrsto pričvrstite poklopac baterije za spremanje sve dok se ventilator ne vidi.

NAZIVI DIJELOVA (SI. 1 – SI. 14)

①	Kućište
②	Motor (ugrađeni)
③	Okvir
④	Ploča vodilice
⑤	Oštrica tračne pile
⑥	Bočna ručka
⑦	Poluga za napetost
⑧	LED svjetlo
⑨	Baterija
⑩	Brojčanik za namještanje obodne brzine oštrice tračne pile
⑪	Prekidač indikatora preostalog kapaciteta baterije
⑫	Lampica indikatora preostalog kapaciteta baterije
⑬	Ploča s prekidačima
⑭	Blokada prekidača
⑮	Imbus ključ
⑯	Poklopac remenice oštrice (B)
⑰	Podupirači kugličnog ležaja oštrice tračne pile
⑱	Rupa za vijke s M5 imbus glavom (za učvršćivanje poklopca remenice oštrice)
⑲	Poklopac remenice oštrice (A)
⑳	Tipska pločica
㉑	Ručka
㉒	Prekidač
㉓	Brava
㉔	Indikator
㉕	Punjač
㉖	Kartica
㉗	Remenica oštrice
㉘	Stražnji podupirač kugličnog ležaja oštrice tračne pile
㉙	Smjer rotacije
㉚	Izradak
㉛	Guma remenice oštrice
㉜	Držač ležaja (A)
㉝	Držač ležaja (B)
㉞	Vijak
㉟	Igla ležaja

SIMBOLI

UPOZORENJE
Za uređaj se koriste sljedeći simboli. Uvjerite se da prije uporabe razumijete njihovo značenje.

	CB18DBL: Akumulatorska tračna pila
	Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute.
	Samo za zemlje EU Električni alat ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom! Sukladno europskim direktivama 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, te provedbi u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, električni alat i baterije koji su dostigli kraj korisnog radnog vijeka potrebno je prikupljati odvojeno i predati u ustanove za recikliranje.
	Jednosmjerna struja
V	Nazivni napon
	Uključivanje
	Isključivanje
	Odspojite bateriju
	Zategnite oštricu tračne pile
	Olabavite oštricu tračne pile
	Broj zubaca/inču
	Smjer rotacije oštrice tračne pile
	Prekidač indikatora preostalog kapaciteta baterije
	Preostala snaga baterije - gotovo prazna. Bateriju napunite što prije
	Preostala snaga baterije - napola prazna.
	Preostala snaga baterije je dostatna.
	Zabranjena radnja

STANDARDNA OPREMA

Osim glavne jedinice (1 jedinica), paket sadrži opremu navedenu na stranici 256.

Standardna oprema može se promijeniti bez prethodne najave.

VRSTE PRIMJENE

- Rezanje raznih tipova materijala od mekog čelika uključujući cjevovode, cijevi od nehrđajućeg čelika, obložene čelične cijevi i čelične šipke
- Rezanje materijala od obojenih metala uključujući strujne i komunikacijske kablove te okvire aluminijskih prozora
- Rezanje plastike (termoplastični materijal se ne može rezati jer se oštrica tračne pile može zaglaviti u materijalu koji je sklon topljenju zbog zagrijavanja uslijed trenja kod rezanja)

SPECIFIKACIJE

Model		CB18DBL
Napon		18 V
Brzina bez opterećenja	Standardni način (1-5)	1,3 – 3,2 m/s (80 m/min - 195 m/min)
	Automatski način (A)	2,0 m/s (120 m/min)
Dimenzije oštrice tračne pile		12,5 mm (W) × 0,5 mm (T) × 900 mm (L)
Maks. dimenzija piljenja	Okrugla cijev	Vanjski promjer 83 mm
	Četvrtasta cijev	80 mm (W) × 80 mm (H)
Težina*		3,6 kg (BSL1850)

* Prema EPTA postupku 01/2003

NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HITACHI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

Elektroničko upravljanje

○ Mekani start

○ Zaštita od preopterećenja
Ova mogućnost zaštite isključuje napajanje motora u slučaju preopterećenja motora ili dovodi do vidljivog smanjenja brzine vrtnje tijekom rada.
Kada se aktivira zaštita od preopterećenja, motor se može zaustaviti.
U tom slučaju, pustite prekidač alata i otklonite uzroke preopterećenja.
Nakon toga, alat možete ponovno koristiti.

○ Zaštita od pregrijavanja
Ova mogućnost zaštite isključuje napajanje motora u slučaju pregrijavanja motora tijekom rada i dovodi do zaustavljanja alata.
Kada se aktivira zaštita od pregrijavanja, motor se može zaustaviti.
U tom slučaju, pustite prekidač alata i ostavite ga da se ohladi nekoliko minuta.
Nakon toga, alat možete ponovno koristiti.

PUNJENJE

Prije uporabe električnog alata, bateriju napunite kako slijedi.

1. **Priključite mrežni kabel punjača u utičnicu.**
   Kada utikač punjača spojite u utičnicu, lampica indikatora treperit će crveno (u intervalima od 1 sekunde).
2. **Umetnite bateriju u punjač.**
   Bateriju čvrsto umetnite u punjač kao što je prikazano na **slici 3**.
3. **Punjenje**
   Prilikom umetanja baterije u punjač započinje punjenje i indikator trajno svijetli crveno.
   Kada se baterija napuni, indikator treperi crveno. (U intervalima od 1 sekunde) (Vidi **tablicu 1**)

● Indikator punjenja
Signal lampice indikatora bit će kao što je prikazano u **tablici 1**, ovisno o stanju punjača ili punjive baterije.

Tablica 1

Signali indikatora				
Lampica indikatora (crvena)	Prije punjenja	Treperi	Svijetli 0,5 sekundi. Ne svijetli 0,5 sekundi. (isključen 0,5 sekundi)	
	Tijekom punjenja	Svijetli	Svijetli kontinuirano	
	Punjenje završeno	Treperi	Svijetli 0,5 sekundi. Ne svijetli 0,5 sekundi. (isključen 0,5 sekundi)	
	Pregrijavanje čekanje	Treperi	Svijetli 1 sekundu. Ne svijetli 0,5 sekundi. (isključen 0,5 sekundi)	Baterija pregrijana. Punjenje nije moguće. (Punjenje će započeti kada se baterija ohladi)
	Punjenje nemoguće	Treperi	Svijetli 0,1 sekundu. Ne svijetli 0,1 sekundu. (isključen 0,1 sekundi)	Kvar baterije ili punjača

● Temperature i vrijeme punjenja baterije.
Temperature i vrijeme punjenja prikazani su u **tablici 2**

Tablica 2

Baterija \ Punjač		UC18YFSL
Napon punjenja	V	14,4 – 18
Težina	kg	0,5
Temperature na kojima se baterija može puniti		0 °C – 50 °C
Vrijeme punjenja za kapacitet baterije, približno. (Na 20°C)		
1,5 Ah	min.	22
2,0 Ah	min.	30
2,5 Ah	min.	35
3,0 Ah	min.	45
4,0 Ah	min.	60
5,0 Ah	min.	75
Broj ćelija baterije		4 – 10

NAPOMENA
Vrijeme punjenja može varirati ovisno o temperaturi i naponu izvora napajanja.

POZOR
Kad se punjač baterija koristi kontinuirano, punjač će se zagrijati, a to može uzrokovati probleme. Nakon što je punjenje završeno, odmorite punjač oko 15 minuta prije sljedećeg punjenja.

4. Isključite mrežni kabel punjača iz utičnice.

5. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.

NAPOMENA
Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je pohranite.

POZOR

- Ako se puni zagrijana baterija koja je na duže vrijeme ostavljena na mjestu izloženom izravnom suncu ili je upravo korištena, indikator punjenja svijetli 1 sekundu, i ne svijetli 0,5 sekundi (isključen na 0,5 sekundi). U tom slučaju pustite da se baterija najprije ohladi, a tek potom započnite s punjenjem.
- Ako indikator punjenja treperi (u intervalima od 0,2 sekunde), provjerite i izvadite strane predmete iz konektora punjača baterije. Ako nema stranih predmeta, moguće je da su baterija ili punjač neispravni. Odnesite u ovlašteni servis.
- Budući da ugrađeno mikro-računalo treba otprilike 3 sekunde kako bi ustanovilo da je baterija koja se puni izvađena iz punjača, pričekajte barem 3 sekunde prije ponovnog umetanja za nastavak punjenja. Ako se baterija ponovo umetne u roku manjem od 3 sekunde, baterija se možda neće ispravno puniti.
- Ako indikator ne treperi crveno (svake sekunde) iako je utikač priključen na izvor napajanja, to znači da se aktivirao zaštitni spoj punjača.
  Izvadite kabel ili utikač iz utičnice, a zatim ga ponovno spojite nakon 30-ak sekundi. Ako ni nako toga indikator ne treperi crveno (svake sekunde), punjač odnesite u ovlašteni Hitachi servis.

MONTAŽA I RAD

Aktivnost	Slika	Stranica
Vađenje i umetanje baterije	2	258
Punjenje	3	258
Instaliranje / skidanje bočne ručke*1	4	258
Skladištenje imbus ključa	5	259
Rad s prekidačima*2	6	259
Indikator preostalog kapaciteta baterije*3	7	259
Podešavanje brzine rada*4	8	259
Izmjena oštrice tračne pile*5	9	260
Podešavanje stršenja ploče vodilice	10	261
Postupak rezanja*6	11	261
Odabir pribora	—	263

*1 Instaliranje / Skidanje bočne ručke
Budite sigurni da ste instalirali bočnu ručku i koristite obje ručke prilikom rada.
Ako to ne učinite može doći do ozljede.

*2 Rad s prekidačima
- Koristeći meku tkaninu, obrišite sva strana tijela koja se nalaze na leći LED svjetla, pazeći da ne ogrebete leće.
  Ogrebotine na LED svjetlu mogu smanjiti jasnoću svjetla.
- Prilikom čišćenja leće LED svjetla, nemojte čistiti benzinom, razrjeđivačem, itd.
  To može oštetiti leće.

*3 Indikator preostalog kapaciteta baterije
- Da biste smanjili potrošnju baterije, lampica indikatora preostale baterije svijetli samo dok je prekidač indikatora preostale baterije pritisnut.
- Osim ako je napajanje uključeno nakon instaliranja baterije na jedinicu, lampica indikatora preostale baterije se neće upaliti kada je pritisnut prekidač indikatora preostale baterije.

*4 Podešavanje brzine rada
Ova jedinica je opremljena elektronskom kontrolom kruga koja dozvoljava slobodno podešavanje obodne brzine oštrice tračne pile.
Prije rada, koristite brojčanik za namještanje obodne brzine oštrice tračne pile da biste postavili način koji odgovara svojstvima, debljini i uvjetima zadatka izratka koji se reže.
- U standardnom načinu, obodna brzina oštrice tračne pile može se slobodno podesiti od 1 do 5 na brojčaniku.
  Na brojčaniku, 1 je najmanja brzina, a 5 je najveća brzina.
  U standardnom načinu, obodna brzina koja je namještena na brojčaniku ostaje ista čak i kad se opterećenje promijeni.
- U AUTOMATSKOM načinu (“A” na brojčaniku), buka se može smanjiti i trajanje rada se može produljiti smanjivanjem obodne brzine kad nema opterećenja.
  U AUTOMATSKOM načinu, ako se opterećenje primjenjuje tijekom rada, obodna brzina se automatski povećava.
  (Ekvivalent broju 5 na brojčaniku)
  Dodatno, ako opterećenje postaje manje nakon što je rezanje završeno, obodna brzina se automatski smanjuje, smanjujući potrošnju energije kad nema opterećenja.

Način rada	Brojčanik	Obodna brzina oštrice tračne pile (smjernice)	Namjena
Standardni način	1 ⋀ Mala brzina	1,3 m/s (80 m/min)	⋀ Materijali koji se teško režu kao što je nehrđajući čelik i legure
	2	1,8 m/s (109 m/min)	Čelični materijali (Debeli materijali uključujući cilindrične šipke, I-grede i čelične cijevi) (Debljina od 3,6 mm ili veća)
	3	2,3 m/s (138 m/min)	
	4	2,8 m/s (166 m/min)	Čelični materijali (Tanki materijali uključujući čelične cijevi) (Debljina od 3,5 mm ili manje)
	5 ⋁ Velika brzina	3,2 m/s (195 m/min)	⋁
AUTOMATSKI način*	A	2,0 m/s (120 m/min) (Bez opterećenja)	Rad u mirovanju
		3,2 m/s (195 m/min) (S opterećenjem)	Postupak rezanja

* Obodne brzine mogu se razlikovati od gore navedenih ovisno o uvjetima rada

*5 Izmjena oštrice tračne pile
- Ako oštrica tračne pile ima tendenciju da se olabavi, otpustite polugu za napetost i ponovno pričvrstite oštricu tračne pile.
- Smanjite zagrijavanje kod rezanja s oštricom tračne pile.
  Zagrijavanje kod rezanja skraćuje životni vijek oštrice tračne pile.

*6 Postupak rezanja
- Odaberite oštricu tračne pile (zupci/inču oštrice tračne pile) i radnu brzinu oštrice tračne pile koja je pogodna za svojstva i debljinu izratka koji će se rezati.
- Kada koristite novu oštricu tračne pile, budite sigurni da ste namjestili radnu brzinu oštrice tračne pile na brojčaniku na "1" i izvršite 1-2 rezanja za zagrijavanje s laganim opterećenjem rezanja (istovremeno lagano povlačeći prema gore na proizvodu) na predmetu vanjskog promjera od 20 mm ili manje kao što je cilindrična šipka (karbonski čelik).
  Ako ne izvršite rezanje za zagrijavanje može dovesti do ureza na rubu oštrice i smanjiti preciznost rezanja.
- Nemojte rezati termoplastični materijal. Isti se može otopiti zbog topline uslijed trenja kod rezanja, što može dovesti do toga da se oštrica tračne pile zaglavi u materijalu te izazvati blokiranje motora.
- Nemojte rezati tvrde materijale kao što je kaljeni čelik.
- Ako postoji međuprostor između ploče vodilice i izratka, komad može nepredvidljivo promijeniti položaj i izazvati pucanje oštrice tračne pile.
- Nemojte primjenjivati preveliko opterećenje na oštricu tračne pile.
- Kad je izradak tanak (debljine 2 mm ili manje), režite s lagano podignutim komadom.
- O neprekidnom radu
  Ovaj alat je opremljen s krugom zaštite temperature radi zaštite motora kao i dijelova za kontrolu pogona elektroničkog motora.
  Ako alat radi kontinuirano, temperatura jedinice može porasti i aktivirati zaštitni temperaturni krug te automatski zaustaviti rad. Ako se ovo dogodi, pustite stroj da se dovoljno ohladi.
  Kad se temperatura spusti, alat je spreman za ponovno korištenje.
  U slučaju da se akumulator mijenja tijekom kontinuiranog rada, pustite da se bežični alat odmori oko 15 minuta prije ponovnog korištenja.
  Ako je rad ponovno pokrenut kratko nakon promjene baterije, temperature motora, prekidača, itd. će postati visoke i mogu dovesti do kvara ili oštećenja.
- O držanju jedinice i primjeni sile
  Držite alat sigurno s obje ruke.
  Kod držanja jedinice, pobrinite se da oštrica tračne pile stoji okomito u odnosu na izradak.
  Dodatno, nema potrebe gurati jedinicu pretjeranom silom.
  Budite svjesni da primjena pretjeranog zabadanja ili sile pritiska na alat može dovesti do kvara ili oštećenja jedinice.

ODABIR OŠTRICE TRAČNE PILE

Odaberite oštricu tračne pile na osnovi debljine izratka koji će se rezati, koristeći donji grafikon kao smjernicu.

Grafikon odabira oštrice tračne pile
(koristite oštricu tračne pile označenu simbolom ✓)

Debljina (mm)	Oštrica tračne pile	
	Materijal: Čelik visoke brzine	
	18 (zubaca/inču)	14 (zubaca/inču)
Ispod 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Iznad 6		✓

ODRŽAVANJE I INSPEKCIJA

UPOZORENJE
- Da biste spriječili nesreće, budite sigurni da ste isključili napajanje i uklonili bateriju iz bežičnog alata.
- Budite sigurni da nosite rukavice prilikom rukovanja s oštricom tračne pile.

1. Izmjena oštrice tračne pile (Slika 9)
Ako oštrica tračne pile otupi, može doći do preopterećenja motora i drugih dijelova alata te do smanjene učinkovitosti.
Nemojte odgađati izmjenu oštrice tračne pile.

2. Pregled guma remenice oštrice (Slika 12)
Gume remenica oštrice instalirane su na vanjskim obodima remenica oštrice (2 mjesta). (Opremljeni tip)
Prilikom izmjene oštrice tračne pile, pregledajte da se gume remenice oštrice nisu objesile ili oštetile.
Ako su obješene ili oštećene, zatražite njihovu izmjenu od Hitachi ovlaštenog servisnog centra, jer to može dovesti do nestabilnog ili olabavljenog rada oštrice tračne pile.

NAPOMENA

Povremeno uklonite sve strugotine, itd. koje prianjaju na gume remenice oštrice.

Ako to ne učinite može doći do proklizavanja oštrice tračne pile i/ili ozljede.

3. Pregled stražnjih podupirača kugličnog ležaja oštrice tračne pile (Slika 13)

Povremeno pregledajte stražnje podupirače kugličnog ležaja oštrice tračne pile unutar držača ležaja radi habanja.

Ako su stražnji podupirači kugličnog ležaja oštrice tračne pile pohabani, doći će do pretjerane sile na oštrici tračne pile što može dovesti do oštećenja oštrice tračne pile.

Ako su stražnji podupirači kugličnog ležaja oštrice tračne pile pohabani, zatražite zamjenu od Hitachi ovlaštenog servisnog centra.

4. Pregled podupirača kugličnog ležaja oštrice tračne pile i podešavanje međuprostora (Slika 14)

Nakon kontinuiranog korištenja jedinice, međuprostor između podupirača kugličnog ležaja oštrice tračne pile može se proširiti.

Ako se međuprostor proširio, oštrica tračne pile se može nagnuti, što dovodi do smanjene preciznosti rezanja.

Povremeno pregledajte jesu li međuprostori između podupirača kugličnog ležaja oštrice tračne pile odgovarajući (ležajevi lagano dodiruju oštricu tračne pile) i izvršite podešavanje ako je potrebno.

Dodatno, ako su podupirači kugličnog ležaja oštrice tračne pile oštećeni, zatražite zamjenu od Hitachi ovlaštenog servisnog centra.

① Otvorite poklopac remenice oštrice i izvadite oštricu tračne pile.
(Vidi **Sliku 9** za instaliranje i uklanjanje oštrice tračne pile)

② Koristite križni odvijač da biste olabavili vijke i uklonili držače ležajeva (A) i (B) s jedinice.

③ Koristite ravni odvijač da biste olabavili igle ležajeva.
Postavite oštricu tračne pile između podupirača kugličnog ležaja i zategnite igle ležajeva, podešavajući koliko je potrebno da biste bili sigurni da je oštrica u laganom kontaktu s podupiračima.

④ Postavite držače ležajeva (A) i (B) natrag u jedinicu i instalirajte oštricu tračne pile.
(Vidi **Sliku 9** za instaliranje i uklanjanje oštrice tračne pile)

5. Provjera vijaka

Redovito pregledavajte sve vijke i osigurajte da su pravilno zategnuti. Ukoliko se bilo koji vijak otpusti, odmah ga zategnite. Nepridržavanje ovih naputaka može uzrokovati ozbiljne opasnosti.

6. Održavanja motora

Jedinica s namotom motora samo je "srce" električnog alata. Posebno pazite da se namot ne ošteti i/ili smoči djelovanjem ulja ili vode.

7. Vanjsko čišćenje

Kad je električni alat prljav, obrišite mekom suhom krpom ili krpom navlaženom sapunicom. Ne koristite otapala na bazi klora, benzin ili razrjeđivač, jer otapaju plastiku.

8. Skladištenje

Nakon korištenja, spremite na suho mjesto s temperaturom ispod 50°C koje je izvan dohvata djece.

- Nemojte spremati na mjestu lako dostupnom ili na dohvatu.
- Nemojte spremati na mjesto gdje jedinica može biti izložena kiši, kao što je ispod streha kuće, ili tamo gdje je vlaga
- Nemojte spremati na mjesto gdje postoje nagle promjene u temperaturi ili gdje postoji izravna sunčeva svjetlost.
- Nemojte spremati na mjestu gdje postoje hlapljive tvari koje imaju rizik od zapaljenja ili eksplozije.

NAPOMENA

Skladištenje litij-ionskih baterija.

Uvjerite se da su litij-ionske baterije napunjena prije nego ih spremite.

Dugotrajno skladištenje (3 mjeseca ili duže) baterija s niskim nabojem može dovesti do pogoršanja performansi, značajno smanjiti korisno vrijeme baterije ili uzrokovati nemogućnost baterije da zadrži punjenje.

Međutim, značajno smanjeno vrijeme korištenja baterije može se oporaviti višekratnim punjenjem i korištenjem baterije dva do pet puta.

Ako je vrijeme trajanja baterije izuzetno kratko unatoč ponovljenom punjenju i uporabi, baterija je najvjerojatnije istrošena. U tom slučaju nabavite novu bateriju.

POZOR

Tijekom rada i održavanja električnih alata, potrebno je pridržavati se sigurnosnih propisa i standarda propisanih u svakoj zemlji.

Važna obavijest za baterije za Hitachi bežični električni alat

Molimo uvijek koristite naše originalne baterije. Ne možemo jamčiti sigurnost i učinkovitost našeg bežičnog električnog alata ako se koristi s drugim baterijama, ili kad se baterije rastavljaju i mijenjaju (kao što je demontaža i zamjena ćelija ili drugih unutarnjih dijelova).

JAMSTVO

Jamčimo da Hitachi električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zloporabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom Hitachi servisu.

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su sukladno EN60745 i u skladu s normom ISO 4871.

Izmjerena razina zvučne snage A: 89 dB (A)
Izmjerena razina zvučnog tlaka A: 78 dB (A)
Nesigurnost K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj triju vektora) određene prema EN60745.

Rezanje metala:
Vrijednost emisije vibracija a_h = 2,5 m/s^2
Nesigurnost K = 1,5 m/s^2

Naznačena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnim metodama ispitivanja, a može se koristiti za međusobne usporedbe alata.
Također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE

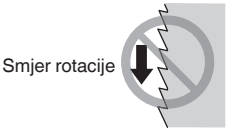
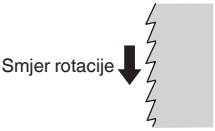
- Emisija vibracija prilikom stvarnog korištenja električnog alata može se razlikovati od izjavljenih ukupnih vrijednosti ovisno u načinu na koji se alat koristi.
- Osigurajte sigurnosne mjere zaštite za osobe koje koriste alat, a koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove operativnog ciklusa, kao što su vremena kada je uređaj isključen, i kada radi u praznom hodu, zajedno s vremenom aktivnog korištenja).

NAPOMENA
Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HITACHI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

PROBLEMI

Koristite oznake iz tablice u nastavku, ako alat ne radi normalno. Ako ni to ne dokine problem, javite se preprodavaču u ovlaštenom Hitachi servisnom centru.

Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
Jedinica ne radi/zaustavila se	Kapacitet baterije je potrošen	Napunite akumulator.
Jedinice se iznenada zaustavila	Jedinica je preopterećena	Riješite se uzroka velikog opterećenja.
	Akumulator je pregrijan	Dozvolite akumulatoru da se dovoljno ohladi.
Oštrica tračne pile se olabavila	Na oštrici tračne pile ili na izratku se nalazi ulje ili prljavština	Obrišite ulje ili prljavštinu koji se nalaze na oštrici tračne pile ili na izratku.
	Oštrica tračne pile nije ispravno instalirana	Instalirajte oštricu tračne pile ispravno. (Vidi “Izmjena oštrice tračne pile”)
Oštrica tračne pile zapinje u izradak	Ne koristi se oštrica tračne pile prikladna za izradak	Odaberite ispravnu oštricu tračne pile. (Vidi “Odabir oštrice tračne pile”)
	Ne koristi se radna brzina oštrice tračne pile prikladna za izradak	Odaberite ispravnu radnu brzinu oštrice tračne pile. (Vidi “Podešavanje brzine rada”)
Slaba preciznost rezanja	Oštrica tračne pile se izlizala	Zamijenite oštricu tračne pile novom oštricom.
	Ne koristi se oštrica tračne pile prikladna za izradak	Odaberite ispravnu oštricu tračne pile. (Vidi “Odabir oštrice tračne pile”)
	Ne koristi se radna brzina oštrice tračne pile prikladna za izradak	Odaberite ispravnu radnu brzinu oštrice tračne pile. (Vidi “Podešavanje brzine rada”)
	Oštrica tračne pile nije ispravno instalirana	Instalirajte oštricu tračne pile ispravno. (Vidi “Izmjena oštrice tračne pile”)
	Međuprostori između podupirača kugličnog ležaja oštrice tračne pile su se proširili	Ispravno podesite međuprostor. (Vidi “Pregled podupirača kugličnog ležaja oštrice tračne pile i podešavanje međuprostora”)
	Koristi se oštrica tračne pile koja nije odobrena od strane proizvođača	Koristite oštricu tračne pile koja je odobrena od strane proizvođača.
	Nije izvršen dovoljan broj rezova za zagrijavanje	S radnom brzinom oštrice tračne pile namještenom na “1” na brojčaniku, izvršite 1 do 2 reza za zagrijavanje s laganim opterećenjem rezanja kao što je cilindrična šipka (karbonski čelik, itd.) s vanjskim promjerom od 20 mm ili manjim.

Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
Rezanje traje dugo	Oštrica tračne pile je okrenuta u krivom smjeru 	Instalirajte oštricu tračne pile ispravno. (Vidi “Izmjena oštrice tračne pile”) 
	Ne koristi se oštrica tračne pile prikladna za izradak	Odaberite ispravnu oštricu tračne pile. (Vidi “Odabir oštrice tračne pile”)
	Radna brzina oštrice tračne pile nije prikladna za izradak	Odaberite ispravnu radnu brzinu oštrice tračne pile. (Vidi “Podešavanje brzine rada”)
	Oštrica tračne pile se izlizala	Promijenite oštricu tračne pile.
	Preostala opskrba baterije je niska	Napunite akumulator.
Prilikom rezanja javljaju se velike vibracije	Rub oštrice tračne pile je okrhnut	Promijenite oštricu tračne pile.
	Ne koristi se oštrica tračne pile prikladna za izradak	Odaberite ispravnu oštricu tračne pile. (Vidi “Odabir oštrice tračne pile”)
	Radna brzina oštrice tračne pile nije prikladna za izradak	Odaberite ispravnu radnu brzinu oštrice tračne pile. (Vidi “Podešavanje brzine rada”)
Rub oštrice se često okrhne	Jedinica se prejako pritišće tijekom rezanja	Režite koristeći težinu same jedinice ili s laganim pritiskom.
	Oštrica tračne pile udara u izradak	Polako približite oštricu tračne pile izratku i nježno započnite rezanje.
	Izradak se pomakao prilikom rezanja	Učvrstite izradak stegom, itd.
	Ne koristi se oštrica tračne pile prikladna za izradak	Odaberite ispravnu oštricu tračne pile. (Vidi “Odabir oštrice tračne pile”)
	Radna brzina oštrice tračne pile nije prikladna za izradak	Odaberite ispravnu radnu brzinu oštrice tračne pile. (Vidi “Podešavanje brzine rada”)

(Переклад первинних інструкцій)

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТУ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі правила безпеки та вказівки.
Невиконання цих правил та інструкцій може призвести до удару струмом, пожежі та/або серйозної травми.

Збережіть всі інструкції та правила для подальшого користування.

Термін «електричний інструмент» у правилах позначає ваш електричний автоматичний інструмент, що працює від мережі (з дротом), або електричний інструмент, що працює на батарейках (бездротовий).

1) **Безпека робочого місця**
   a) **Стежте за чистотою і правильним освітленням робочого місця.**
   Захаращені або темні ділянки так і «чекають» на нещасний випадок.
   b) **Не працюйте автоматичними інструментами там, де повітря насичене вибухонебезпечними речовинами, такими як горючі рідини, гази або пил.**
   Автоматичні інструменти висікають іскри, від яких можуть зайнятися пил або випари.
   c) **Під час роботи автоматичним інструментом не підпускайте до себе дітей і просто бажаючих подивитися на вашу роботу.**
   Якщо вас відволікатимуть, ви можете втратити контроль над інструментом.

2) **Безпека електропристрою**
   a) **Штепсельна виделка автоматичного інструменту мусить підходити до розетки електромережі.**
   Ніколи ніяким чином не змінюйте виделку.
   Не користуйтеся жодними насадками-адаптерами для заземлених автоматичних інструментів.
   Незмінені штепсельні виделки та відповідні їм розетки зменшують ризик удару електрострумом.
   b) **Не торкайтеся тілом заземлених предметів або поверхонь, таких як труби, батареї опалення і холодильники.**
   Якщо ви торкнетеся тілом заземленого предмету, це збільшує ризик удару струмом.
   c) **Не допускайте, щоб на автоматичні інструменти потрапляли дощ або волога.**
   Вода, яка потрапила до автоматичного інструмента, підвищує ризик удару струмом.
   d) **Обережно поводьтеся зі шнуром. Ніколи не несіть інструмент на шнурі, не волочіть його за шнур і не витягайте штепсельну виделку з розетки, тягнучи за шнур.**
   Бережіть шнур від тепла, олій, гострих поверхонь та рухомих деталей.
   Пошкоджені або заплутані шнури збільшують ризик ураження електрострумом.
   e) **Працюючи автоматичним інструментом просто неба, користуйтеся подовжувачами, пристосованими для застосування просто неба.**
   Користування шнуром, пристосованим до користування просто неба, знижує ризик ураження струмом.
   f) **Якщо не уникнути роботи у вологому середовищі, користуйтеся джерелом живлення із пристроєм захисту від замикання на землю.**
   Пристрій захисту від замикання на землю знижує ризик удару струмом.

3) **Особиста безпека**
   a) **Не втрачайте пильності, стежте за тим, що робите, і користуйтеся здоровим глуздом під час роботи автоматичним інструментом.**
   Не працюйте автоматичним інструментом, коли ви втомлені або знаходитеся під дією наркотиків, алкоголю або ліків.
   Мить неуваги під час роботи автоматичним інструментом може спричинити важку травму.
   b) **Користуйтеся засобами індивідуального захисту. Завжди користуйтеся засобами для захисту очей.**
   Засоби індивідуального захисту, такі як респіратор, черевики із протекторами, каска або беруші у відповідних умовах зменшать ризик травмування.
   c) **Запобігайте випадковому увімкненню. Переконайтеся, що перемикач знаходиться в положенні «вимкнено», перш ніж підключитися до джерела живлення і/або акумулятора, взятися за інструмент або переносити його.**
   Якщо переносити автоматичні інструменти увімкненими або тримаючи палець на перемикачі, це може стати причиною нещасного випадку.
   d) **Зніміть будь-які регулюючі ключі або блокатори, перш ніж вмикати інструмент.**
   Якщо регулюючий ключ або блокатор лишити прикріпленим до частини інструмента, яка обертається, це може спричинити травму.
   e) **Не тягніться і не перехиляйтеся, працюючи з інструментом. Завжди надійно стійте на ногах і зберігайте рівновагу.**
   Це надає кращий контроль над автоматичним інструментом у несподіваних ситуаціях.
   f) **Носіть правильний робочий одяг. Не носіть широкий одяг або ювелірні прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин.**
   Широкий одяг, ювелірні прикраси або довге волосся може потрапити до рухомих частин.
   g) **Якщо у наявності є пристрій для збирання пилу, скористуйтеся ним за умови, що він правильно підключений і працює.**
   Користування пристроєм для збирання пилу може знизити небезпеки, пов'язані із накопиченням пилу.

4) **Експлуатація і догляд за автоматичним інструментом**
   a) **Не застосовуйте надмірну силу до автоматичного інструменту. Для виконання різних видів робіт підбирайте відповідні інструменти.**
   Правильно підібраний автоматичний інструмент краще виконає роботу і гарантуватиме більше безпеки.
   b) **Не користуйтеся автоматичним інструментом, якщо перемикач не працює.**
   Будь-який автоматичний інструмент, який неможливо контролювати перемикачем, є небезпечним. Його слід полагодити.
   c) **Відключіть виделку з джерела живлення і/або акумулятор від автоматичного інструменту, перш ніж будь-що регулювати, змінювати аксесуари або зберігати автоматичні інструменти.**
   Ці заходи безпеки знижують ризик випадково увімкнути автоматичний інструмент.
   d) **Зберігайте інструменти у місцях, недоступних для дітей, і не дозволяйте людям, не ознайомленим із автоматичними інструментами і цими інструкціями, користуватися автоматичним інструментом.**
   Автоматичні інструменти є небезпечними в руках непідготованих користувачів.

e) Доглядайте за електричними інструментами. Перевіряйте, чи не зсунулися і чи не зігнулися рухомі частини, чи не зламалися окремі деталі, а також чи не трапилося якихось небажаних змін, які можуть погано вплинути на роботу інструмента.
Якщо автоматичний інструмент пошкоджений, його слід полагодити перед подальшим користуванням.
Багато нещасних випадків трапляється через поганий догляд за автоматичними інструментами.

f) Вчасно чистіть і загострюйте інструменти для різання.
Інструменти для різання, за якими правильно доглядають і які вчасно підточують, рідше згинаються, і їх легше контролювати.

g) Користуйтеся автоматичним інструментом, аксесуарами і насадками згідно цих інструкцій, враховуючи робочі умови та завдання.
Застосовуйте різні автоматичні інструменти для різних видів робіт. Невідповідність інструмента і застосування може створити небезпечну ситуацію.

5) Використання та зберігання батареї

a) Проводьте перезарядку тільки за допомогою зарядного пристрою, передбаченого виробником.
Зарядний пристрій, який підходить для одного виду комплекту батарей, може викликати ризик виникнення пожежі при використанні з іншим видом комплекту батарей.

b) Використовуйте електроприлади тільки з чітко передбаченими комплектами батарей.
Використання інших комплектів батарей може викликати травми або пожежу.

c) Коли комплект батарей не використовується, зберігайте його подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, болти чи інші дрібні металеві предмети, які можуть з'єднати два виходи.
Замикання виходів батареї може викликати опіки або пожежу.

d) При дуже несприятливих умовах з батареї може витікати рідина. Уникайте контакту з нею. При контакті з рідиною промийте водою. При потраплянні в очі зверніться до лікаря.
Рідина, що витікає з батареї, може викликати роздратування або опік.

6) Обслуговування

a) Обслуговувати ваш автоматичний інструмент може лише кваліфікований технік, замінюючи деталі лише на ідентичні.
Це гарантуватиме безпеку автоматичного інструмента.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ
Не підпускайте до інструменту дітей і неповносправних осіб.
Коли інструментом не користуються, його слід зберігати в місцях, недоступних для дітей та неповносправних осіб.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ ПИЛКИ АКУМУЛЯТОРНОЇ СТРІЧКОВОЇ

1. **При виконанні операцій, під час яких ріжуча насадка може контактувати з прихованою проводкою, тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні захоплення.** При контакті ріжучої насадки з проводкою, що знаходиться під напругою, неізольовані металеві частини електроінструменту можуть проводити електричний струм, який призведе до ураження оператора.

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

1. Не допускайте потрапляння сторонніх речовин до отвору для підключення батареї.
2. Заборонено розбирати батарею та зарядний пристрій.
3. У жодному разі не замикайте контакти батареї. Замикання батареї накоротко призведе до різкого збільшення струму і перегріву. У результаті батарея згорить або буде пошкоджена.
4. Не кидайте батарею у вогонь. Підпалена батарея може вибухнути.
5. Віднесіть використані батареї в магазин, де вони були придбані, якщо термін служби батарей після зарядки стане занадто коротким для їх практичного використання. Не ліквідуйте відпрацьовані батареї самостійно.
6. Не вставляйте будь-який сторонній предмет в щілини повітряної вентиляції зарядного пристрою. Попадання металевих предметів або легкозаймистих матеріалів в щілини повітряної вентиляції зарядного пристрою може привести в результаті до ураження електричним струмом або до пошкодження зарядного пристрою.
7. Переконайтеся, що на ділянці різання немає жодних прихованих перешкод, зокрема електричних дротів, водопровідних та газових труб. Різання на таких ділянках може призвести до ураження електричним струмом, короткого замикання, витоку газу або інших небезпечних ситуацій, які можуть спричинити серйозні аварії або травмування.
8. Під час виконання операцій надійно тримайте інструмент. Невиконання цих вимог може призвести до нещасного випадку або травми.
9. Перед початком роботи переконайтеся, що кришку шківа полотна закрито та закріплено за допомогою гвинтів.
   Експлуатація інструмента з відкритою кришкою шківа полотна може призвести до травмування.
10. Під час роботи не наближайте руки, обличчя та інші частини тіла до полотна стрічкової пилки, що обертається, та інших обертових деталей. Це може призвести до травмування.
11. Якщо основний пристрій випадково впаде або зазнає удару іншим чином, необхідно уважно оглянути полотно стрічкової пилки, пристрій та інші компоненти, щоб упевнитися у відсутності пошкоджень, тріщин та деформації.
    Наявність пошкоджень, тріщин або деформації може призвести до травмування.
12. У разі нерівної роботи пристрою або за наявності нетипових звуків чи вібрацій під час роботи негайно вимкніть пристрій, припиніть використання та зверніться до уповноваженого сервісного центру Hitachi для огляду та/або ремонту.
    Подальше використання за таких умов може призвести до травмування.
13. У разі неперервного використання цей інструмент може перегрітися, що призведе до пошкодження двигуна та перемикача. Припиніть роботу й дайте йому охолонути протягом приблизно 15 хвилин.
14. Дотримуйтеся інструкцій посібника з експлуатації та переконайтеся, що полотно стрічкової пилки й аксесуари встановлено належним чином.
    Неналежне встановлення може призвести до травмування через від'єднання деталей.

15. Надійно закріпіть деталь, яку потрібно різати.
Якщо оброблювану деталь не закріплено надійно, вона може зсунутися та спричинити пошкодження полотна стрічкової пилки та/або травмування.
16. Щоб уникнути затискання полотна стрічкової пилки між поверхнями різання під час або одразу після різання, установіть опору, яка підтримуватиме вагу оброблюваної деталі, розташувавши її біля частини, яку потрібно різати.
Затискання полотна стрічкової пилки може призвести до травмування.
17. Якщо частина, яку потрібно різати, велика, установіть ще одну стійку опору, яка також підтримуватиме вагу цієї частини.
Різання без використання такої опори може призвести до травмування.
18. Під час роботи не носіть робочі рукавиці з тканини або подібні засоби захисту рук, які можуть потрапити в пристрій.
Захоплення обертовою частиною інструмента може призвести до травмування.
19. Перед початком роботи перевірте рівень безпеки навколишньої ділянки та запустіть полотно на короткий час, щоб упевнитися у відсутності відхилень у вібрації пристрою та в роботі полотна стрічкової пилки.
У разі наявності таких відхилень можливі неочікувані рухи, які можуть спричинити травмування.
20. Під час роботи на узвишші не допускайте перебування людей внизу.
Падіння оброблюваної деталі або акумуляторного інструмента з висоти може призвести до нещасного випадку.
21. Не допускайте різких ударів оброблюваної деталі полотном стрічкової пилки.
Це може призвести до пошкодження полотна стрічкової пилки та/або травмування.
22. Для різання оброблюваної деталі використовуйте власну вагу виробу або злегка притискайте.
Якщо прикласти надмірну силу під час різання, це може призвести до від'єднання або пошкодження полотна стрічкової пилки і таким чином стати причиною травмування.
23. Не торкайтеся оголеними руками полотна стрічкової пилки, оброблюваної деталі або стружок одразу після завершення різання, оскільки вони будуть гарячими.
Такі дії можуть призвести до опіків.
24. Видаляйте всі стружки, які пристали до полотна стрічкової пилки або гумових бандажів шківів полотна, а також стружки, що накопичилися всередині рами.
Стружки можуть спричинити від'єднання або проковзування полотна стрічкової пилки та призвести до травмування.
25. Не допускайте пошкодження панелі перемикача та будь-яких сильних ударів по ній.
26. Установіть акумуляторну батарею належним чином.
Неправильно встановлена батарея може випасти та спричинити травмування.
27. Під час регулювання величини виступу напрямної пластини обов'язково вимкніть живлення та вийміть батарею з акумуляторного інструмента, щоб уникнути нещасних випадків.
28. Не дивіться на світлодіодну лампу та уникайте потрапляння світла від неї безпосередньо в очі.
Тривала дія світла від світлодіодної лампи на очі може призвести до ураження зору.
29. Використовуйте полотно стрічкової пилки, що підходить до оброблюваної деталі.
Крім того, перед початком роботи виберіть кругову швидкість полотна стрічкової пилки, що відповідає оброблюваній деталі, за допомогою спеціального регулятора.
Використання полотна стрічкової пилки або кругової швидкості полотна, що не відповідає даній оброблюваній деталі, зменшує точність різання, а також може призвести до пошкодження полотна.
30. Вибирайте полотно стрічкової пилки з належною кількістю зубців на дюйм таким чином, щоб по товщині оброблюваної деталі поміщалося щонайменше 2 зубці.
31. Під час заміни полотна стрічкової пилки обов'язково вимкніть живлення та вийміть батарею з акумуляторного інструмента.
32. Будьте обережні під час заміни або огляду полотна стрічкової пилки, оскільки воно іноді може вискочити.
33. Під час заміни полотна стрічкової пилки використовуйте рукавиці.
34. Полотно стрічкової пилки гаряче одразу після роботи. Знімати його можна після того, як воно охолоне.
35. Перед встановленням полотна стрічкової пилки перевірте його на відсутність тріщин, зазублин та інших дефектів.
36. Перед встановленням полотна стрічкової пилки на шківи витріть мастило або бруд, які пристали до його поверхні.
Крім того, видаліть усі стружки або бруд із гумових бандажів шківів полотна.
Якщо на шківи полотна встановити полотно стрічкової пилки, на якому є мастило або бруд, полотно може проковзувати або послабшати.
37. Під час встановлення полотна стрічкової пилки не перекручуйте та не згинайте його місце з'єднання.
Це може призвести до пошкодження полотна стрічкової пилки.
38. Перед використанням переконайтеся, що полотно стрічкової пилки прикріплено належним чином.
Пошкодження або ослаблення полотна стрічкової пилки може призвести до травмування.
39. Перевірте, чи кришка шківа полотна та полотно стрічкової пилки не торкаються одне одного.
40. Якщо кришка шківа полотна функціонує неправильно або фіксатор перемикача не повертається у початкове положення, негайно припиніть використання та зверніться до уповноваженого сервісного центру Hitachi для ремонту.
41. Використання полотна стрічкової пилки особами, які не мають дозволу виробника, або використання полотна з дефектами може призвести до пошкодження полотна та/або травмування.
42. Під час увімкнення живлення переконайтеся, що полотно стрічкової пилки не торкається деталі, яку потрібно різати, та будь-яких навколишніх предметів.
Невиконання цієї вимоги може призвести до падіння основного пристрою та/або травмування.
43. У разі перерви в роботі або після її завершення обов'язково вимкніть живлення та вийміть батарею з акумуляторного інструмента, щоб уникнути нещасних випадків.
44. У разі блокування полотна стрічкової пилки під час різання негайно вимкніть живлення і зупиніть роботу.
Невиконання цієї вимоги може призвести до пошкодження полотна стрічкової пилки.
45. Після завершення роботи, якщо пристрій не використовуватиметься протягом тривалого часу, зніміть полотно стрічкової пилки з корпусу пристрою та покладіть його на зберігання.
Якщо полотно стрічкової пилки лишається встановленим у корпус пристрою протягом тривалого часу, це скорочує термін його служби.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПРИ ПОВОДЖЕНІ З ІОННО-ЛІТІЄВОЮ АКУМУЛЯТОРНОЮ БАТАРЕЄЮ

Для збільшення терміну служби іонно-літієва батарея оснащена функцією захисту, яка зупиняє вихід заряду. У випадках 1-3, описаних нижче, при використанні даного пристрою, двигун може зупинитися, навіть якщо ви натискаєте вимикач. Це не є несправністю, так як це наслідок спрацьовування функції захисту.

1. Коли потужність батареї продовжує знижуватися, двигун вимикається.
   У цьому випадку необхідно негайно зарядити батарею.
2. Якщо інструмент перевантажений, двигун може зупинитися. У такій ситуації необхідно відпустити вимикач інструменту та усунути причини перевантаження. Після цього можна продовжити роботу.
3. Якщо батарея перегрілася при перевантаженні, батарейне живлення може закінчитися.
   У такому випадку припиніть використовувати батарею і дайте їй охолонути. Після цього можна продовжити роботу.

Крім того, візьміть до уваги такі попередження та застереження.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб уникнути витоку заряду батареї, теплоутворення, димовиділення, вибуху і загоряння, переконайтеся, що дотримуються такі запобіжні заходи.

1. Переконайтеся в тому, що на батареї немає металевої стружки і пилу.
   - Під час роботи переконайтеся, що на батарею не насіла металева стружка і пил.
   - Переконайтеся, що на батарею не насіла металева стружка і пил, що потрапляє на інструмент під час роботи.
   - Не зберігайте невикористану батарею в місці, відкритому для металевої стружки і пилу.
   - Перед зберіганням батареї протріть всю металеву стружку і пил в місці її зберігання і не зберігайте батарею разом з металевими предметами (болтами, цвяхами і т.д.).
2. Не проколюйте батарею гострими предметами, наприклад, цвяхом, не бийте молотком, не наступайте на неї, не кидайте і не піддавайте батарею сильним механічним ударам.
3. Не використовуйте явно пошкоджені і деформовані батареї.
4. Не використовуйте батарею, змінюючи полярність.
5. Не з'єднувати безпосередньо з електричними виходами або машинними розетками для прикурювання сигарет.
6. Не використовуйте батарею з метою, яка суперечить зазначеним.
7. Якщо не вдається зробити зарядку батареї навіть після закінчення певного часу для перезарядки, негайно припиніть подальшу перезарядку.
8. Не розміщуйте і не піддавайте батарею впливу високих температур або високого тиску, таких як у мікрохвильовій печі, сушарці або контейнері високого тиску.
9. Тримайте подалі від вогню, особливо після виявлення витоку заряду або стороннього запаху.
10. Не використовуйте в приміщеннях, де виробляється сильна статична електрика.
11. У разі витоку батареї, стороннього запаху, теплоутворення, вицвітання або деформації, або будь-яких анормальних ознак під час використання, перезарядки або зберігання негайно видаліть батарею з приладу або зарядного пристрою і не використовуйте її надалі.

ОБЕРЕЖНО

1. У разі якщо рідина, яка витікає з батареї, потрапляє в очі, не тріть їх, а промийте їх чистою водою, наприклад, проточною, і негайно зверніться до лікаря.
   Якщо не вжити заходів, рідина може викликати очні проблеми.
2. Якщо рідина потрапляє на шкіру або одяг, негайно добре промийте їх чистою водою, наприклад, проточною.
   Існує можливість появи роздратування на шкірі.
3. Якщо під час першого використання батареї ви виявите іржу, сторонній запах, перегрівання, знебарвлення, деформацію та/або інші відхилення, припиніть використання і поверніть її своєму постачальнику або продавцю.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попадання струмопровідних речовин на клему літій-іонної батареї є можливою причиною короткого замикання і займання. Розміщуючи літій-іонну батарею на зберігання, дотримуйтесь наступних інструкцій.

- Не розміщуйте залишки струмопровідного матеріалу, цвяхи, дріт, наприклад, сталевий або мідний, в контейнер, в якому зберігається батарея.
- Щоб уникнути короткого замикання, помістіть батарею в інструмент або ж на період зберігання надійно зафіксуйте на ній кришку, приховавши кришкою вентилятор.

НАЗВИ КОМПОНЕНТІВ (мал. 1 – мал. 14)

①	Кожух
②	Двигун (вбудований)
③	Рама
④	Напрямна пластина
⑤	Полотно стрічкової пилки
⑥	Бічна рукоятка
⑦	Важіль натягу
⑧	Світлодіодна лампа
⑨	Акумуляторна батарея
⑩	Регулятор кругової швидкості полотна стрічкової пилки
⑪	Перемикач індикатора залишку заряду батареї
⑫	Індикаторна лампа залишку заряду батареї
⑬	Панель перемикача
⑭	Фіксатор перемикача
⑮	Шестигранний ключ
⑯	Кришка шківа полотна (B)
⑰	Опори кулькових підшипників полотна стрічкової пилки
⑱	Болти з шестигранною головкою M5 (для прикріплення кришки шківа полотна)
⑲	Кришка шківа полотна (A)
⑳	Паспортна табличка (виробника обладнання)
㉑	Ручка
㉒	Перемикач

㉓	Фіксатор
㉔	Сигнальна лампа
㉕	Зарядний пристрій
㉖	Виступ
㉗	Шків полотна
㉘	Задня опора кулькового підшипника полотна стрічкової пилки
㉙	Напрям обертання
㉚	Оброблювана деталь
㉛	Гумовий бандаж шківа полотна
㉜	Тримач підшипника (A)
㉝	Тримач підшипника (B)
㉞	Гвинт
㉟	Цапфа

СИМВОЛИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Нижче наведено символи, які зазначаються на пристрої. Перш ніж користуватися пристроєм, ви повинні розуміти їх значення.

	CB18DBL: Пилка акумуляторна стрічкова
	Прочитайте всі правила безпеки та вказівки.
	Лише для країн ЕС Не викидайте електричні інструменти із побутовими відходами! Згідно Європейської Директиви 2002/96/ЕС про відходи електронного та електричного виробництва і її запровадження згідно місцевих законів електроінструменти, які відслужили робочий строк, слід утилізувати окремо і повертати до установ, що займаються екологічною переробкою брухту.
	Постійний струм
V	Номінальна напруга
	Перемикач УВІМК.
	Перемикач ВИМК.
	Вийміть акумулятор
	Натягнути полотно стрічкової пилки
	Послабити полотно стрічкової пилки
	Кількість зубців на дюйм
	Напрям обертання полотна стрічкової пилки
	Перемикач індикатора залишку заряду батареї
	Майже відсутній заряд батареї. Зарядіть батарею якомога швидше.
	Половина заряду батареї.
	Достатній заряд батареї.
	Заборонена дія

СТАНДАРТНІ АКСЕСУАРИ

Окрім основного пристрою (1 пристрій), до комплекту входять аксесуари, перелік яких представлено на сторінці 256.

Комплект стандартного приладдя може бути змінений без попередження.

ОБЛАСТІ ЗАСТОСУВАННЯ

- Різання різноманітних матеріалів із м'якої сталі, зокрема кабелепроводів, труб із нержавіючої сталі, футерованих сталевих труб і сталевої арматури
- Різання матеріалів із кольорових металів, зокрема силових кабелів, кабелів зв'язку та алюмінієвих віконних рам
- Різання пластмаси (термопластичні матеріали не можна різати, оскільки можливе заклинювання полотна стрічкової пилки в матеріалі, який може плавитися від нагрівання через тертя під час різання)

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		CB18DBL
Напруга		18 В
Швидкість без навантаження	Стандартний режим (1–5)	1,3 – 3,2 м/с (80 м/хв – 195 м/хв)
	Режим АВТО (A)	2,0 м/с (120 м/хв)
Розміри полотна стрічкової пилки		12,5 мм (Ш) × 0,5 мм (Т) × 900 мм (Д)
Макс. розміри матеріалів для розпилювання	Кругла труба	Зовнішній діаметр 83 мм
	Квадратна труба	80 мм (Ш) × 80 мм (В)
Вага*		3,6 кг (BSL1850)

* Відповідно до EPTA-процедури 01/2003

ПРИМІТКА

Через постійні дослідження і розвиток, які здійснює компанія HITACHI, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

Електронне керування

- Плавний пуск
- Захист від перевантаження

  Дана захисна функція вимикає живлення електродвигуна в разі перевантаження електродвигуна або помітного зменшення швидкості обертання під час роботи.

  Коли функцію захисту від перевантаження активовано, електродвигун може зупинитися.

  У такому разі необхідно відпустити перемикач інструмента та усунути причини перевантаження. Після цього можна використовувати його знову.
- Захист від перегріву

  Дана захисна функція вимикає живлення електродвигуна та зупиняє електроінструмент у разі перегрівання електродвигуна під час роботи.

Коли функцію захисту від перегріву активовано, електродвигун може зупинитися.
У такому разі відпустіть перемикач інструмента, і дайте інструменту охолонути протягом кількох хвилин. Після цього можна використовувати його знову.

ЗАРЯДКА

Перед використанням електроінструменту зарядіть батарею наступним чином.

1. **Підключіть шнур живлення зарядного пристрою до мережевої розетки.**
   При підключенні шнура живлення зарядного пристрою до мережевої розетки контрольна лампа почне блимати червоним (з інтервалом 1 секунду).
2. **Вставте батарею в зарядний пристрій.**
   До кінця вставте батарею в зарядний пристрій, як зазначено на **мал. 3**.
3. **Зарядка**
   При встановленні батареї в зарядний пристрій почнеться зарядка і контрольна лампа буде постійно світитися червоним кольором.
   Коли батарея повністю зарядиться, контрольна лампа почне блимати червоним світлом. (З 1-секундними інтервалами) (див. **таблицю 1**)

● Індикація контрольної лампи
Індикації контрольної лампи будуть такими, як показано в **таблиці 1**, відповідно до стану зарядного пристрою або акумуляторної батареї.

Таблиця 1

Індикації контрольної лампи				
Контрольна лампа (червона)	Перед зарядкою	Блимає	Висвічується протягом 0,5 секунди. Не висвічується протягом 0,5 секунди. (Вимикається на 0,5 секунди)	
	Під час зарядки	Висвічується	Висвічується постійно	
	Зарядка закінчена	Блимає	Висвічується протягом 0,5 секунди. Не висвічується протягом 0,5 секунди. (Вимикається на 0,5 секунди)	
	Режим очікування при перегріві	Блимає	Висвічується протягом 1 секунди. Не висвічується протягом 0,5 секунди. (Вимикається на 0,5 секунди)	Акумуляторна батарея перегріта. Зарядка неможлива. (Зарядка відновиться після охолодження батареї)
	Зарядка неможлива	Блимає	Висвічується протягом 0,1 секунди. Не висвічується протягом 0,1 секунди. (Вимикається на 0,1 секунди)	Несправність у батареї або в зарядному пристрої

● Щодо температури та часу зарядки акумуляторної батареї.
Температура та час зарядки для батарей показані в **Таблиці 2**.

Таблиця 2

Зарядний пристрій / Акумуляторна батарея		UC18YFSL
Зарядна напруга	В	14,4 – 18
Вага	кг	0,5
Температура, при якій можна заряджати батарею		0°C – 50°C
Час до повної зарядки батареї прибл. (При 20°C)		
1,5 А·год.	хв.	22
2,0 А·год.	хв.	30
2,5 А·год.	хв.	35
3,0 А·год.	хв.	45
4,0 А·год.	хв.	60
5,0 А·год.	хв.	75
Кількість гальванічних елементів батареї		4 – 10

ПРИМІТКА
Час зарядки може змінюватися залежно від температури та напруги джерела живлення.

ОБЕРЕЖНО
При безперервному використанні зарядного пристрою він може перегрітися, що призведе до його виходу з ладу. Після закінчення зарядки зачекайте 15 хвилин, перш ніж використовувати його знову.

4. **Від'єднайте шнур живлення зарядного пристрою від мережевої розетки.**
5. **Міцно візьміться за зарядний пристрій і витягніть батарею.**

ПРИМІТКА
Після закінчення зарядки, перш за все, витягніть батареї з зарядного пристрою, а потім поводьтеся з батареями належним чином.

ОБЕРЕЖНО

○ Якщо батарея заряджається, перебуваючи в перегрітому стані внаслідок її використання або впливу сонячних променів, контрольна лампа зарядного пристрою горітиме протягом 1 секунди, не горітиме протягом 0,5 секунди (вимикається на 0,5 секунди). У цьому випадку дозвольте батареї охолонути, а потім почніть зарядку.

○ Коли контрольна лампа блимає (з інтервалом 0,2 секунди), перевірте наявність сторонніх предметів у роз'ємі батареї зарядного пристрою й видаліть їх, якщо вони виявляться. Якщо в ньому не виявиться жодних сторонніх предметів, розгляньте ймовірність несправності батареї або зарядного пристрою. Віднесіть його до вашого уповноваженого сервісного центру.

- Оскільки вбудованому мікрокомп'ютеру потрібно близько 3 секунд для перевірки того, що батарею, яка заряджалася за допомогою зарядного пристрою, було вилучено, зачекайте мінімум 3 секунди перед її повторним вставленням для продовження зарядки. У разі повторного встановлення батареї протягом 3 секунд, батарея може не зарядитися належним чином.
- Якщо контрольна лампа не блимає червоним кольором (кожну секунду) незважаючи на те, що шнур зарядного пристрою підключено до джерела живлення, це вказує на можливе ввімкнення схеми захисту зарядного пристрою.
  Відключіть шнур або штепсельну вилку від живлення та приблизно через 30 секунд знову підключіть. Якщо після цього контрольна лампа не почне блимати червоним кольором (кожну секунду), віднесіть зарядний пристрій до уповноваженого сервісного центру Hitachi.

УСТАНОВКА ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Операція	Малюнок	Сторінка
Зняття та встановлення акумуляторної батареї	2	258
Заряджання	3	258
Встановлення/зняття бічної рукоятки*1	4	258
Зберігання шестигранного ключа	5	259
Використання перемикача*2	6	259
Індикатор залишку заряду батареї*3	7	259
Регулювання робочої швидкості*4	8	259
Заміна полотна стрічкової пилки*5	9	260
Регулювання величини виступу напрямної пластини	10	261
Різання*6	11	261
Вибір аксесуарів	—	263

*1 Встановлення/зняття бічної рукоятки
Обов'язково встановіть бічну рукоятку та тримайте інструмент обома руками під час роботи.
Невиконання цієї вимоги може призвести до травмування.

*2 Використання перемикача
- За допомогою м'якої тканини видаліть усі сторонні речовини з поверхні розсіювача світлодіодної лампи. Будьте обережні, щоб не подряпати розсіювач.
  Подряпини на світлодіодній лампі можуть призвести до зменшення її яскравості.
- Не використовуйте для очищення світлодіодної лампи бензин, розріджувач для фарби тощо.
  Це може призвести до пошкодження розсіювача.

*3 Індикатор залишку заряду батареї
- Щоб зменшити споживання заряду батареї, індикаторна лампа залишку заряду батареї світиться, лише поки натиснуто перемикач індикатора залишку заряду батареї.
- Якщо не було ввімкнено живлення після встановлення акумуляторної батареї у пристрій, індикаторна лампа залишку заряду батареї не буде світитися після натискання перемикача індикатора залишку заряду батареї.

*4 Регулювання робочої швидкості
Цей пристрій оснащено схемою електронного керування, яка дає змогу вільно регулювати кругову швидкість полотна стрічкової пилки.
Перед початком роботи за допомогою регулятора кругової швидкості полотна стрічкової пилки налаштуйте режим, який відповідає характеристикам і товщині деталі, яку потрібно різати, а також умовам завдання.
- У стандартному режимі можна вільно регулювати кругову швидкість полотна стрічкової пилки в діапазоні положень на шкалі регулятора від 1 до 5. Цифра 1 на шкалі регулятора відповідає мінімальній швидкості, а 5 — максимальній.
  У стандартному режимі кругова швидкість, встановлена за допомогою регулятора, підтримується навіть у разі зміни навантаження.
- У режимі АВТО (положення «A» на шкалі регулятора) можна зменшити шум і збільшити тривалість експлуатації завдяки зниженню кругової швидкості за відсутності навантаження. Якщо під час роботи в режимі АВТО прикласти навантаження, кругова швидкість автоматично зростає.
  (Відповідає положенню 5 на шкалі регулятора)
  Крім того, якщо після завершення різання навантаження знижується, кругова швидкість автоматично спадає, що зменшує енергоспоживання під час використання без навантаження.

Режим	Регулятор	Швидкість полотна стрічкової пилки (рекомендована)	Застосування
Стандартний режим	1 ↑ Низька швидкість	1,3 м/с (80 м/хв)	↑ Матеріали, які важко обробляти різанням, як-от нержавіюча сталь та сплави
	2	1,8 м/с (109 м/хв)	Сталеві матеріали (Матеріали з великою товщиною, зокрема циліндричні стержні, двотаврові балки та сталеві труби) (Товщина 3,6 мм або більше)
	3	2,3 м/с (138 м/хв)	
	4	2,8 м/с (166 м/хв)	Сталеві матеріали (Матеріали з малою товщиною, зокрема сталеві труби) (Товщина 3,5 мм або менше)
	5 ↓ Висока швидкість	3,2 м/с (195 м/хв)	↓
Режим АВТО*	A	2,0 м/с (120 м/хв) (без навантаження)	Холостий режим роботи
		3,2 м/с (195 м/хв) (з навантаженням)	Різання

* Значення кругової швидкості можуть відрізнятися від вказаних вище залежно від умов експлуатації

*5 Заміна полотна стрічкової пилки
- Якщо є ознаки того, що полотно стрічкової пилки може послабшати, відпустіть важіль натягу та повторно прилаштуйте полотно.
- Мінімізуйте різання полотном стрічкової пилки в режимі прогрівання.
  Різання в режимі прогрівання скорочує термін служби полотна стрічкової пилки.

*6 Різання
- Виберіть полотно стрічкової пилки (кількість зубців полотна на дюйм) та його робочу швидкість відповідно до характеристик і товщини деталі, яку потрібно різати.
- Під час використання нового полотна стрічкової пилки обов'язково встановіть регулятор робочої швидкості полотна в положення «1» та зробіть 1–2 розрізи в режимі прогрівання з малим навантаженням різання (водночас злегка піднімаючи виріб) на деталі із зовнішнім діаметром щонайбільше 20 мм, як-от циліндричного стержня (з вуглецевої сталі).
  Якщо не зробити розрізи в режимі прогрівання, це може призвести до появи зазублин на ріжучій крайці полотна та зменшення точності різання.
- Виріб не можна використовувати для різання термопластичного матеріалу. Такий матеріал може плавитися від нагрівання через тертя під час різання, а це може призвести до заклинювання полотна стрічкової пилки в матеріалі та блокування двигуна.
- Виріб не можна використовувати для різання твердих матеріалів, як-от загартованої сталі.
- У разі наявності зазору між напрямною пластиною та оброблюваною деталлю можливе випадкове зміщення положення деталі, що може спричинити пошкодження полотна стрічкової пилки.
- Не прикладайте надмірні навантаження до полотна стрічкової пилки.
- У разі малої товщини оброблюваної деталі (2 мм або менше) виконуйте різання, злегка піднімаючи деталь.
- Про тривалу експлуатацію
  Цей інструмент обладнано схемою температурного захисту двигуна та компонентів системи електронного керування приводом двигуна.
  У разі тривалої роботи інструмента температура пристрою може зрости, що призведе до активації схеми температурного захисту та автоматичної зупинки роботи. У такому випадку необхідно дати пристрою достатньо охолонути.
  Коли його температура зменшиться, інструмент знову буде готовий до роботи.
  У разі заміни акумуляторної батареї під час тривалої експлуатації необхідно зробити перерву в роботі акумуляторного інструмента приблизно на 15 хвилин, перед тим як продовжити його використання.
  Якщо відновити роботу невдовзі після заміни батареї, температура двигуна, перемикача та інших компонентів може підвищитися, що може призвести до несправності чи пошкодження інструмента.
- Як тримати пристрій та прикладати силу
  Надійно тримайте інструмент обома руками.
  Тримаючи інструмент, слідкуйте, щоб полотно стрічкової пилки було перпендикулярним оброблюваній деталі.
  Крім того, немає потреби в тому, щоб притискати інструмент з будь-яким надмірним зусиллям.
  Майте на увазі, що прикладання до інструмента будь-яких надмірних зусиль, як-от тиску або розклинювання, може призвести до несправності або пошкодження пристрою.

ВИБІР ПОЛОТНА СТРІЧКОВОЇ ПИЛКИ

Вибирайте полотно стрічкової пилки з урахуванням товщини деталі, яку потрібно різати, використовуючи для довідки наведену нижче таблицю.

Таблиця вибору полотна стрічкової пилки
(використовуйте полотно стрічкової пилки, позначене символом ✓)

Товщина (мм)	Полотно стрічкової пилки	
	Матеріал: швидкорізальна сталь	
	18 (зубців/дюйм)	14 (зубців/дюйм)
До 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Більше 6		✓

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ПЕРЕВІРКА

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
- Щоб уникнути будь-яких нещасних випадків, обов'язково вимкніть живлення та вийміть батарею з акумуляторного інструмента.
- Під час роботи з полотном стрічкової пилки обов'язково використовуйте рукавиці.

1. **Заміна полотна стрічкової пилки (мал. 9)**
   Якщо полотно стрічкової пилки затупиться, це може призвести до перевантаження двигуна та інших деталей інструмента, а також до зменшення продуктивності.
   Необхідно своєчасно заміняти полотно стрічкової пилки.
2. **Огляд гумових бандажів шківів полотна (мал. 12)**
   Гумові бандажі шківів полотна встановлено на зовнішні ободи шківів полотна (у 2 місцях). (Відповідний тип)
   Під час заміни полотна стрічкової пилки необхідно перевірити гумові бандажі шківів полотна на наявність ознак провисання чи пошкодження.
   За наявності провисання чи пошкодження зверніться до уповноваженого сервісного центру Hitachi з запитом про заміну, оскільки такі дефекти можуть призвести до нестабільної роботи або ослаблення полотна стрічкової пилки.

ПРИМІТКА
Періодично видаляйте всі стружки та інші предмети, що пристали до гумових бандажів шківів полотна.
Невиконання цієї вимоги може призвести до прослизання полотна стрічкової пилки та/або травмування.

3. **Огляд задніх опор кулькових підшипників полотна стрічкової пилки (мал. 13)**
   Періодично перевіряйте задні опори кулькових підшипників полотна стрічкової пилки, розташовані всередині тримачів підшипників, на наявність ознак зношення.
   У разі зношення задніх опор кулькових підшипників полотна стрічкової пилки на полотно буде діяти надмірна сила, яка може призвести до його пошкодження.

У разі зношення задніх опор кулькових підшипників полотна стрічкової пилки зверніться до уповноваженого сервісного центру Hitachi стосовно заміни.

4. Огляд опор кулькових підшипників полотна стрічкової пилки та регулювання зазорів (мал. 14)

Після тривалого використання пристрою зазори між опорами кулькових підшипників полотна стрічкової пилки можуть стати ширшими.

У разі збільшення зазорів полотно стрічкової пилки може нахилятися, що призводить до зменшення точності різання.

Періодично перевіряйте величини зазорів між опорами кулькових підшипників полотна стрічкової пилки (підшипники повинні злегка торкатися полотна стрічкової пилки) та відрегулюйте їх за необхідності.

Крім того, у разі пошкодження опор кулькових підшипників полотна стрічкової пилки зверніться до уповноваженого сервісного центру Hitachi стосовно заміни.

① Відкрийте кришку шківа полотна та зніміть полотно стрічкової пилки.
(Див. **мал. 9** щодо встановлення та зняття полотна стрічкової пилки)

② Використовуючи хрестоподібну викрутку, відкрутіть гвинти та зніміть тримачі підшипників (A) і (B) з пристрою.

③ Використовуючи плоску викрутку, відкрутіть цапфи. Розташуйте полотно стрічкової пилки між опорами кулькових підшипників і закрутіть цапфи, відрегулювавши за необхідності зазор таким чином, щоб полотно злегка торкалося опор.

④ Помістіть тримачі підшипників (A) і (B) у пристрій та встановіть полотно стрічкової пилки.
(Див. **мал. 9** щодо встановлення та зняття полотна стрічкової пилки)

5. Огляд кріпильних гвинтів

Регулярно оглядайте всі кріпильні гвинти і перевіряйте їх належну затяжку. При ослабленні будь-яких гвинтів, негайно затягніть їх повторно. Невиконання цієї вимоги може призвести до серйозної небезпеки.

6. Технічне обслуговування двигуна

Головним компонентом електроінструменту є обмотка двигуна. Приділяйте належну увагу тому, щоб обмотку не було пошкоджено та/або до неї не потрапило мастило або вода.

7. Зовнішня очистка

Коли пристрій забрудниться, витріть його м'якою сухою тканиною або тканиною, змоченою мильною водою. Не використовуйте хлористих розчинників, бензину або розріджувачів для фарби, так як вони можуть розчинити пластмасу.

8. Зберігання

Після завершення роботи зберігайте виріб у сухому місці з температурою нижче 50 °C, недосяжному для дітей.

- Не зберігайте виріб у місці, доступному для дітей.
- Не зберігайте пристрій у місці, де на нього може потрапити дощ (наприклад, під дахом будинку), та у вологому місці.
- Не зберігайте виріб у місці, де можливі різкі перепади температури, та під прямим сонячним промінням.
- Не зберігайте виріб у присутності легкозаймистих або вибухонебезпечних летких речовин.

ПРИМІТКА

Зберігання іонно-літієвих батарей.

Перш ніж відкласти іонно-літієві батареї на зберігання, упевніться, що вони повністю заряджені.

Тривале зберігання (3 місяці або довше) батарей із низьким зарядом може призвести до погіршення їхніх характеристик, зокрема суттєвого скорочення тривалості експлуатації батарей або ж нездатності батарей утримувати заряд.

Проте заряджання і використання батарей два-п'ять разів поспіль призводить до відновлення часу використання батареї.

Якщо ж повторне заряджання і використання батарей не допомагає і час використання батарей усе ще надто короткий, це означає, що їхній ресурс вичерпано і слід придбати нові батареї.

ОБЕРЕЖНО

Під час роботи і догляду слід брати до уваги місцеві норми і стандарти.

Важлива інформація про батареї для бездротових електроінструментів Hitachi

Завжди використовуйте фірмові батареї, призначені саме для даного інструменту. Ми не гарантуємо безпеку і функціонування наших електроінструментів при використанні батарей, виготовлених не нашою компанією, або ж розібраних і модифікованих батарей (в яких були демонтовані та замінені гальванічні елементи батареї або інші внутрішні деталі).

ГАРАНТІЯ

Ми гарантуємо, що автоматичні інструменти Hitachi виготовлені згідно місцевих вказівок. Ця гарантія не розповсюджується на дефекти або пошкодження через зловживання, неправильне користування або звичайне спрацювання. Якщо ви маєте скарги, будь ласка, надішліть автоматичний інструмент, не розбираючи його, із ГАРАНТІЙНИМ СЕРТИФІКАТОМ, який знаходиться в кінці інструкції, до авторизованого сервісного центру Hitachi.

Інформація про шум та вібрацію

Виміряні величини визначені згідно EN60745 і визнано такими, що відповідають ISO 4871.

Виміряний рівень потужності звуку в співвідношенні A: 89 дБ (A)

Виміряний рівень тиску звуку в співвідношенні A: 78 дБ (A)

Похибка K: 3 дБ (A)

Носіть пристрій захисту органів слуху.

Повне значення вібрації (триаксіальна векторна сума) визначена згідно EN60745.

Різання металу:
Величина вібрації a_h = 2,5 м/с²
Похибка K = 1,5 м/с²

Зазначений рівень вібрації був виміряний згідно стандартного тесту і може бути використаний при порівнянні інструментів між собою.
Він може використовуватися для первинного визначення впливу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
- Вібрація під час справжнього користування може відрізнятися від заявленої, залежно від способу застосування інструменту.
- Визначте заходи безпеки для оператора згідно практичного застосування (беручи до уваги всі частини робочого циклу, такі як вимикання інструменту і його роботи вхолосту на додаток до виконання робочих завдань).

ПРИМІТКА
Через постійні дослідження і розвиток, які здійснює компанія HITACHI, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Якщо під час роботи інструмента виникають незвичайні ознаки, виконайте дії для перевірки інструмента, перелічені в таблиці нижче. Якщо проблему не вдасться усунути, зверніться до дилера або уповноваженого сервісного центру Hitachi.

Ознака	Можлива причина	Спосіб усунення проблеми
Пристрій не працює/ зупинився	Ємність батареї вичерпано	Зарядіть акумуляторну батарею.
Пристрій різко зупинився	Перевантаження пристрою	Усуньте причину великого навантаження.
	Акумуляторна батарея перегрілася	Зачекайте, поки акумуляторна батарея достатньо охолоне.
Полотно стрічкової пилки ослабло	На поверхні полотна стрічкової пилки або оброблюваної деталі є мастило або бруд	Витріть мастило або бруд з поверхні полотна стрічкової пилки або оброблюваної деталі.
	Полотно стрічкової пилки встановлено неправильно	Встановіть полотно стрічкової пилки правильно. (Див. розділ «Заміна полотна стрічкової пилки»)
Полотно стрічкової пилки застрягає в оброблюваній деталі	Використовується полотно стрічкової пилки, яке не підходить до оброблюваної деталі	Виберіть правильне полотно стрічкової пилки. (Див. розділ «Вибір полотна стрічкової пилки»)
	Використовується робоча швидкість полотна стрічкової пилки, яка не відповідає оброблюваній деталі	Виберіть правильну швидкість полотна стрічкової пилки. (Див. розділ «Регулювання робочої швидкості»)
Погана точність різання	Зношення полотна стрічкової пилки	Замініть полотно стрічкової пилки новим.
	Використовується полотно стрічкової пилки, яке не підходить до оброблюваної деталі	Виберіть правильне полотно стрічкової пилки. (Див. розділ «Вибір полотна стрічкової пилки»)
	Використовується робоча швидкість полотна стрічкової пилки, яка не відповідає оброблюваній деталі	Виберіть правильну швидкість полотна стрічкової пилки. (Див. розділ «Регулювання робочої швидкості»)
	Полотно стрічкової пилки встановлено неправильно	Встановіть полотно стрічкової пилки правильно. (Див. розділ «Заміна полотна стрічкової пилки»)
	Зазори між опорами кулькових підшипників полотна стрічкової пилки стали широкими	Правильно відрегулюйте ширину зазорів. (Див. розділ «Огляд опор кулькових підшипників полотна стрічкової пилки та регулювання зазорів»)
	Використовується полотно стрічкової пилки, яке не було схвалено виробником	Використовуйте полотно стрічкової пилки, схвалене виробником.
	Не було виконано достатню кількість розрізів у режимі прогрівання	Встановіть регулятор робочої швидкості полотна стрічкової пилки в положення «1», зробіть 1 або 2 розрізи в режимі прогрівання з малим навантаженням різання, наприклад, з використанням циліндричного стержня (з вуглецевої сталі тощо) із зовнішнім діаметром 20 мм або менше.

Ознака	Можлива причина	Спосіб усунення проблеми
Різання займає тривалий час	Полотно стрічкової пилки орієнтовано в неправильному напрямку Напрям обертання 	Встановіть полотно стрічкової пилки правильно. (Див. розділ «Заміна полотна стрічкової пилки») Напрям обертання 
	Використовується полотно стрічкової пилки, яке не підходить до оброблюваної деталі	Виберіть правильне полотно стрічкової пилки. (Див. розділ «Вибір полотна стрічкової пилки»)
	Робоча швидкість полотна стрічкової пилки не відповідає оброблюваній деталі	Виберіть правильну швидкість полотна стрічкової пилки. (Див. розділ «Регулювання робочої швидкості»)
	Зношення полотна стрічкової пилки	Замініть полотно стрічкової пилки.
	Низький залишок заряду акумулятора	Зарядіть акумуляторну батарею.
Значні вібрації під час різання	Край полотна стрічкової пилки вищерблений	Замініть полотно стрічкової пилки.
	Використовується полотно стрічкової пилки, яке не підходить до оброблюваної деталі	Виберіть правильне полотно стрічкової пилки. (Див. розділ «Вибір полотна стрічкової пилки»)
	Робоча швидкість полотна стрічкової пилки не відповідає оброблюваній деталі	Виберіть правильну швидкість полотна стрічкової пилки. (Див. розділ «Регулювання робочої швидкості»)
Ріжуча крайка часто стає вищербленою	Під час різання пристрій надто сильно притискають	Для різання використовуйте власну вагу виробу або злегка притискайте.
	Полотном стрічкової пилки вдарили по оброблюваній деталі	Повільно наближайте полотно стрічкової пилки до оброблюваної деталі та обережно починайте різання.
	Оброблювана деталь змістилася від час різання	Міцно зафіксуйте оброблювану деталь за допомогою лещат тощо.
	Використовується полотно стрічкової пилки, яке не підходить до оброблюваної деталі	Виберіть правильне полотно стрічкової пилки. (Див. розділ «Вибір полотна стрічкової пилки»)
	Робоча швидкість полотна стрічкової пилки не відповідає оброблюваній деталі	Виберіть правильну швидкість полотна стрічкової пилки. (Див. розділ «Регулювання робочої швидкості»)

(Перевод оригинальных инструкций)

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все правила безопасности и инструкции.
Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраняйте все правила и инструкции на будущее.

Термин «электроинструмент» в контексте всех мер предосторожности относится к эксплуатируемому вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

1) **Безопасность на рабочем месте**
   a) **Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.**
   Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.
   b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости огнеопасных жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющейся пыли.**
   Электроинструменты порождают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
   c) **Держите детей и наблюдающих на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента.**
   Отвлечение внимания может стать для вас причиной потери управления.

2) **Электробезопасность**
   a) **Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке. Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом.**
   Не используйте никакие адаптерные переходники с заземлёнными (замкнутыми на землю) электроинструментами.
   Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшат опасность поражения электрическим током.
   b) **Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.**
   Если Ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастет опасность поражения электрическим током.
   c) **Не подвергайте электроинструменты действию воды или влаги.**
   При попадании воды в электроинструмент возрастет опасность поражения электрическим током.
   d) **Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки.**
   Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей.
   Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.
   e) **При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещения.**
   Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.
   f) **При эксплуатации электроинструмента во влажной среде, используйте устройство защитного отключения источника питания.**
   Использование устройства защитного отключения уменьшит опасность поражения электрическим током.

3) **Личная безопасность**
   a) **Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.**
   Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.
   Мгновенная потеря внимания во время эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.
   b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.**
   Защитное снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат травмы.
   c) **Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подниманием, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному батарейному источнику питания.**
   Переноска электроинструментов, когда вы держите палец на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель находится в положении включения, приводит к несчастным случаям.
   d) **Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.**
   Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к получению травмы.
   e) **Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие.**
   Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
   f) **Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.**
   Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
   g) **Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.**
   Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) **Эксплуатация и обслуживание электроинструментов**
   a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте надлежащий для Вашего применения электроинструмент.**
   Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.
   b) **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить инструмент.**
   Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность, и его будет необходимо отремонтировать.
   c) **Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или портативный батарейный источник питания от электроинструмента перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструментов.**
   Такие профилактические меры безопасности уменьшат опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.
   d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте, и не разрешайте людям, не умеющим обращаться с электроинструментом или не изучившим данное руководство, работать с электроинструментом.**
   Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.
   e) **Содержите электроинструменты в исправности. Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов.**
   При наличии повреждения отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией.
   Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.
   f) **Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.**
   Надлежащим образом содержащиеся в исправности режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать и будут легче в управлении.
   g) **Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с данным руководством, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.**
   Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.

5) **Использование и хранение батареи**
   a) **Проводите перезарядку только с помощью зарядного устройства, предусмотренного производителем.**
   Зарядное устройство, которое подходит для одного вида комплекта батарей, может вызвать риск возникновения пожара при использовании с другим видом комплекта батарей.
   b) **Используйте электроинструмент только с чётко предусмотренными комплектами батарей.**
   Использование других комплектов батарей может вызвать травмы или пожар.
   c) **Когда комплект батарей не используется, храните его подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, болты или другие мелкие металлические предметы, которые могут соединить два выхода.**
   Замыкание выходов батареи может вызвать ожоги или пожар.
   d) **При очень неблагоприятных условиях, из батареи может вытекать жидкость. Избегайте контакта с ней. При контакте с жидкостью промойте водой. При попадании в глаза обратитесь к врачу.**
   Жидкость, которая вытекает из батареи, может вызвать раздражение или ожог.

6) **Обслуживание**
   a) **Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.**
   Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Держите подальше от детей и немощных людей.
Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и немощных людей месте.

УКАЗАНИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОЙ ЛЕНТОЧНОЙ ПИЛЫ

1. **При выполнении операций, во время которых режущая насадка может контактировать со скрытой проводкой, держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата.** При контакте режущей насадки с проводкой, находящейся под напряжением, неизолированные металлические части электроинструмента могут проводить электрический ток, который приведет к поражению оператора.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Не позволяйте посторонним веществам попадать в отверстие для подключения батареи.
2. Никогда не разбирайте батарею и зарядное устройство.
3. Никогда не замыкайте батарею накоротко. Замыкание батареи накоротко приведет к резкому увеличению тока и перегреву. В результате батарея сгорит или будет повреждена.
4. Не бросайте батарею в огонь. Подожженная батарея может взорваться.
5. Отнесите использованные батареи в магазин, где они были приобретены, если срок службы батарей после зарядки станет слишком коротким для их практического использования. Не утилизируйте отработанные батареи самостоятельно.
6. Не вставляйте какой-либо посторонний предмет в щели воздушной вентиляции зарядного устройства. Попадание металлических предметов или легко воспламеняющихся материалов в щели воздушной вентиляции зарядного устройства может привести в результате к поражению электрическим током или к повреждению зарядного устройства.

7. Убедитесь, что в зоне, подлежащей резке, полностью отсутствуют любые скрытые препятствия, включая электропроводку, водопроводные или газовые трубы. Врезка в вышеуказанные предметы может привести к поражению электрическим током, короткому замыканию, утечке газа или другим опасным ситуациям, которые могут стать причиной серьезных аварийных происшествий или травм.
8. Убедитесь, что во время выполнения операций надежно держите инструмент. Невыполнение этого требования может стать причиной несчастного случая или травмы.
9. Перед началом работы обязательно закройте крышку шкива лезвия и закрепите ее винтами.
   Эксплуатация инструмента с открытой крышкой шкива лезвия может привести к травме.
10. Во время работы не помещайте руки, лицо и другие части тела рядом с вращающимся лезвием ленточной пилы и другими вращающимися деталями. Это может привести к травме.
11. Если основное устройство случайно упадет или будет подвержено ударам, осторожно проверьте лезвие ленточной пилы, устройство и т.д., чтобы убедиться в отсутствии повреждений, трещин и деформаций.
    Наличие повреждений, трещин и деформаций может привести к травме.
12. Во время работы, если устройство не работает ровно или присутствуют нехарактерные шумы или вибрации, незамедлительно выключите устройство, прекратите его использование и обратитесь в официальный сервисный центр Hitachi для выполнения проверки и/или ремонта.
    Продолжение использования устройства в таких условиях может привести к травме.
13. При продолжительном использовании инструмента он может перегреться, что ведет к повреждению мотора и переключателя. В таком случае сделайте перерыв в работе приблизительно на 15 минут.
14. Следуйте инструкции по эксплуатации и убедитесь, что лезвие ленточной пилы и принадлежности установлены надлежащим образом.
    Ненадлежащая установка может привести к травмированию ослабленными деталями.
15. Надежно закрепите заготовку.
    Если заготовка не закреплена надежно, она может сместиться и стать причиной повреждения лезвия ленточной пилы и/или травм.
16. Во избежание зажатия лезвия ленточной пилы между поверхностями резки во время или сразу же после резки, установите рядом с местом разреза стойку, поддерживающую вес заготовки.
    Зажатие лезвия ленточной пилы может привести к травме.
17. В случае большого веса отрезаемой части, установите другую надежную поддерживающую стойку под отрезаемую часть.
    Неиспользование такой опоры может привести к травме.
18. Во время работы не надевайте рабочие перчатки или другую похожую защиту для рук, которая может застрять в устройстве.
    Зажатие во вращающейся части инструмента может привести к травме.
19. Перед выполнением работ проверьте безопасность окружающей области и кратковременно запустите полотно, чтобы убедиться в отсутствии нехарактерных признаков в вибрации устройства или движении лезвия ленточной пилы.
    При наличии таких нехарактерных признаков возможны неожиданные движения пилы, которые могут стать причиной травмы.
20. При работе на возвышении убедитесь, что под вами нет людей.
    Падение заготовки или инструмента с высоты может привести к несчастному случаю.
21. Не воздействуйте резко на заготовку лезвием ленточной пилы.
    Это может привести к повреждению лезвия ленточной пилы и/или травме.
22. Для резки заготовки используйте собственный вес изделия или плавно нажимайте на заготовку.
    Излишнее усилие во время резки может привести к отделению или повреждению лезвия ленточной пилы, что может стать причиной травмы.
23. Не касайтесь лезвия ленточной пилы, заготовки или стружки голыми руками сразу после резки, поскольку они горячие.
    Это может привести к ожогам.
24. Удалите стружку, прилипшую к лезвию ленточной пилы или резиновым деталям шкива, а также стружку, которая скапливается внутри рамы.
    Стружка может стать причиной отсоединения или скольжения лезвия ленточной пилы, что может привести к травме.
25. Не вскрывайте и не подвергайте ударам панель переключения.
26. Установите батарею надлежащим образом.
    Если батарея не установлена надлежащим образом, она может выпасть и стать причиной травмы.
27. При регулировке выступа направляющей пластины обязательно выключите питание и извлеките батарею из инструмента во избежание несчастных случаев.
28. Не смотрите пристально на светодиодный индикатор и не подвергайте глаза воздействию светодиодного индикатора.
    Непрерывное воздействие светодиодного индикатора на глаза может привести к их повреждению.
29. Используйте лезвие ленточной пилы, которое подходит для заготовки.
    Кроме того, перед началом работы выберите подходящую скорость с помощью поворотного регулятора окружной скорости лезвия ленточной пилы.
    Резка неподходящим лезвием или с неподходящей скоростью снижает точность резки, а также может привести к повреждению лезвия ленточной пилы.
30. При выборе лезвия ленточной пилы с оптимальным количеством зубьев на дюйм руководствуйтесь правилом, по которому толщина заготовки должна быть не больше 2 зубьев пилы.
31. При замене лезвия ленточной пилы обязательно выключайте питание и извлекайте батарею из инструмента.
32. Будьте осторожны при замене или проверке лезвия ленточной пилы, так как оно может внезапно выскочить.
33. Надевайте перчатки при замене лезвия ленточной пилы.
34. Во время работы лезвие ленточной пилы сильно нагревается. Лезвие следует снимать только после его остывания.
35. Убедитесь в отсутствии заломов, трещин и прочих неисправностей на лезвии ленточной пилы перед его установкой.
36. Вытрите масло или грязь с лезвия ленточной пилы перед его установкой на шкивы.
    Кроме того, удалите стружку и грязь с резиновых деталей шкивов.
    Если установить на шкивы замасленное или загрязненное лезвие, оно может соскользнуть или ослабнуть.

37. При установке лезвия ленточной пилы не перекручивайте и не сгибайте ее соединение.
    Это может привести к повреждению лезвия ленточной пилы.
38. Перед использованием убедитесь, что крышка шкива лезвия надежно прикреплена.
    Если лезвие ленточной пилы повреждено или ослаблено, это может привести к травме.
39. Проверьте, что крышка шкива лезвия и лезвие ленточной пилы не соприкасаются друг с другом.
40. В случае проблем с крышкой шкива лезвия, препятствующих возврату замка в исходное положение, незамедлительно прекратите использование инструмента и обратитесь в официальный сервисный центр Hitachi для ремонта.
41. Использование лезвия ленточной пилы, отличного от одобренного производителем, или использование лезвия ленточной пилы с неполадками может привести к повреждению лезвия ленточной пилы и/или травме.
42. При включении питания проверьте, чтобы лезвие ленточной пилы не соприкасалось с заготовкой или окружающими предметами.
    Нарушение этого правила может привести к падению основного устройства и/или травме.
43. Чтобы предотвратить несчастные случаи при прерывании работы или после работы, обязательно отключите питание и удалите батарею из инструмента.
44. Если лезвие ленточной пилы блокируется во время резки, незамедлительно выключите питание и остановите его работу.
    Нарушение этого правила может привести к повреждению лезвия ленточной пилы.
45. Если устройство не будет использоваться в течение длительного периода времени, извлеките лезвие ленточной пилы из корпуса и поместите его на хранение.
    Оставление лезвия ленточной пилы корпусе на длительное время сокращает срок службы лезвия.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ИОННО-ЛИТИЕВОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ

С целью продления срока службы ионно-литиевая батарея оснащена функцией защиты для приостановки разрядки.
В случаях 1-3, описанных ниже, при использовании данного устройства двигатель может остановиться, даже если вы нажимаете выключатель. Это не является неисправностью, так как это следствие срабатывания функции защиты.

1. Когда мощность батареи продолжает снижаться, двигатель выключается.
   В этом случае необходимо немедленно зарядить батарею.
2. Если инструмент перегружен, двигатель может остановиться. В такой ситуации необходимо отпустить выключатель инструмента и устранить причины перегрузки. После этого можно продолжить работу.
3. Если батарея перегрелась при перегрузке, батарейное питание может закончиться.
   В таком случае прекратите использовать батарею и дайте ей остыть. После этого можно продолжить работу.

Кроме того, примите во внимание следующие предупреждения и предостережения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Во избежание утечки заряда батареи, теплообразования, дымовыделения, взрыва и загорания убедитесь, что соблюдаются следующие меры предосторожности:

1. Убедитесь в том, что на батарее нет металлической стружки и пыли.
   - Во время работы убедитесь, что на батарею не насела металлическая стружка и пыль.
   - Убедитесь, что на батарею не насела металлическая стружка и пыль, которая попадает на инструмент во время работы.
   - Не храните неиспользованную батарею в месте, открытом для металлической стружки и пыли.
   - Перед хранением батареи протрите всю металлическую стружку и пыль в месте ее хранения и не храните батарею вместе с металлическими предметами (болтами, гвоздями и т.д.).
2. Не прокалывайте батарею острыми предметами, например, гвоздем, не бейте молотком, не наступайте на нее, не бросайте и не поддавайте батарею сильным механическим ударам.
3. Не используйте явно поврежденные и деформированные батареи.
4. Не используйте батарею, изменяя полярность.
5. Не соединяйте непосредственно с электрическими выходами или машинными розетками для прикуривания сигарет.
6. Не используйте батарею с целью, которая противоречит указанным.
7. Если не удается произвести зарядку батареи даже по истечении определенного времени для перезарядки, немедленно прекратите дальнейшую перезарядку.
8. Не помещайте и не подвергайте батарею воздействию высоких температур или высокого давления, таких как в микроволновой печи, сушилке или контейнере высокого давления.
9. Держите вдали от огня, особенно после обнаружения утечки заряда или постороннего запаха.
10. Не используйте в помещениях, где вырабатывается сильное статическое электричество.
11. В случае утечки батареи, постороннего запаха, теплообразования, выцветания или деформации, или каких-либо анормальных признаков во время использования, перезарядки или хранения немедленно удалите батарею с инструмента или зарядного устройства и не используйте ее в дальнейшем.

ОСТОРОЖНО

1. В случае если жидкость, которая вытекает с батареи, попадает в глаза, не трите их, а промойте их чистой водой, например, проточной, и незамедлительно обратитесь к врачу.
   Если не принять меры, жидкость может вызвать глазные проблемы.
2. Если жидкость попадает на кожу или одежду, незамедлительно хорошо промойте их чистой водой, например, проточной.
   Существует возможность появления раздражения на коже.
3. Если во время первого использования батареи вы обнаружите ржавчину, посторонний запах, перегревание, обесцвечивание, деформацию и/или другие отклонения, прекратите использование и верните ее своему поставщику или продавцу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Попадание токопроводящих веществ на клемму литий-ионной батареи является возможной причиной короткого замыкания и возгорания. Размещая литий-ионную батарею на хранение, строго соблюдайте следующие инструкции.

- Не помещайте остатки токопроводящего материала, гвозди, проволоку, например, стальную или медную, в контейнер, в котором хранится батарея.
- Во избежание короткого замыкания, поместите батарею в инструмент или же на период хранения надежно зафиксируйте на ней крышку, скрыв крышкой вентилятор.

СПЕЦИФИКАЦИЯ ДЕТАЛЕЙ (Рис.1 – Рис. 14)

①	Корпус
②	Двигатель (встроенный)
③	Рама
④	Направляющая пластина
⑤	Лезвие ленточной пилы
⑥	Боковая ручка
⑦	Рычаг натяжения
⑧	Светодиодная подсветка
⑨	Аккумулятор
⑩	Поворотный регулятор окружной скорости лезвия ленточной пилы
⑪	Переключатель индикатора оставшегося заряда батареи
⑫	Лампа индикатора оставшегося заряда батареи
⑬	Панель переключения
⑭	Стрелочный замок
⑮	Гаечный ключ в виде шестигранного стержня
⑯	Крышка шкива лезвия (B)
⑰	Шаровые опоры лезвия ленточной пилы
⑱	Болты с шестигранной головкой M5 (для закрепления крышки шкива лезвия)
⑲	Крышка шкива лезвия (A)
⑳	Заводская табличка
㉑	Ручка
㉒	Переключатель
㉓	Защелка
㉔	Контрольная лампа
㉕	Зарядное устройство
㉖	Планка
㉗	Шкив лезвия
㉘	Задняя шаровая опора лезвия ленточной пилы
㉙	Направление вращения
㉚	Заготовка
㉛	Резиновая деталь лезвия шкива
㉜	Держатель подшипника (A)
㉝	Держатель подшипника (B)
㉞	Винт
㉟	Штифт подшипника

СИМВОЛЫ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ниже приведены символы, используемые для устройства. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что вы понимаете их значение.

	CB18DBL: Аккумуляторная ленточная пила
	Прочтите все правила безопасности и инструкции.
	Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обоычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EC об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывщие в эксплуатации, должны утилизовываться отдельно безопасным для окружающей среды способом.
	Постоянный ток
V	Номинальное напряжение
	Переключатель ВКЛ.
	Переключатель ВЫКЛ.
	Отсоедините батарею
	Затяжка лезвия ленточной пилы
	Ослабление лезвия ленточной пилы
	Количество зубьев на дюйм
	Направление вращения лезвия ленточной пилы
	Индикатор переключателя оставшегося заряда аккумуляторной батареи
	Батарея практически разряжена. Зарядите батарею как можно скорее.
	Батарея заряжена наполовину.
	Достаточный заряд батареи.
	Запрещенное действие

СТАНДАРТНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

В дополнение к основному инструменту (1 инструмент) комплект включает дополнительные принадлежности, перечень которых представлен на странице 256.

Состав и тип дополнительных принадлежностей может быть изменен без предварительного уведомления.

НАЗНАЧЕНИЕ

- Резка различных типов материалов из мягкой стали, включая трубопроводы, трубы из нержавеющей стали, стальные трубы и стальные стержни
- Резка материалов из цветных металлов, включая кабели питания и связи и алюминиевые оконные рамы
- Резка пластика (термопластичный материал резать нельзя, так как лезвие ленточной пилы может вклиниться в материал, склонный к расплавлению при нагревании трением резки

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модель		CB18DBL
Напряжение		18 В
Скорость без нагрузки	Стандартный режим (1-5)	1,3 – 3,2 м/с (80 м/мин – 195 м/мин)
	Режим АВТО (A)	2,0 м/с (120 м/мин)
Размеры лезвия ленточной пилы		12,5 мм (Ш) × 0,5 мм (Т) × 900 мм (Д)
Макс. размер распила	Круглая труба	Внешний диаметр 83 мм
	Квадратная труба	80 мм (Ш) × 80 мм (В)
Вес*		3,6 кг (BSL1850)

* согласно процедуре 01/2003 EPTA (Европейской ассоциации производителей электроинструмента).

ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития компания HITACHI оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

Электронное управление

- ○ Плавный пуск
- ○ Защита от перегрузки
  Эта функция защиты отключает подачу питания на двигатель в случае перегрузки двигателя или значительного снижения числа оборотов во время работы.
  Когда функция защиты от перегрузки активирована, двигатель может остановиться.
  В этом случае отпустите переключатель инструмента и устраните причины перегрузки.
  После этого его можно использовать снова.
- ○ Защита от перегрева
  Эта функция защиты отключает подачу питания на двигатель и останавливает электроинструмент в случае перегрева двигателя во время работы.
  Когда функция защиты от перегрева активирована, двигатель может остановиться.
  В этом случае отпустите переключатель инструмента и дайте ему охладиться в течение нескольких минут.
  После этого его можно использовать снова.

ЗАРЯДКА

Перед использованием беспроводного электроинструмента зарядите батарею следующим образом.

1. **Подключите шнур питания зарядного устройства к розетке сети питания.**
   После подсоединения штепселя зарядного устройства к сетевой розетке контрольная лампа будет мигать красным (с интервалом в 1 секунду).
2. **Вставьте батарею в зарядное устройство.**
   Плотно вставьте батарею в зарядное устройство, как показано на **Рис. 3**.
3. **Зарядка**
   Зарядка начинается после размещения батареи в зарядном устройстве; сигнальнмый индикатор будет непрерывно гореть красным светом.
   Как только батарея полностью зарядится, сигнальный индикатор зарядного устройства начнет мигать красным светом. (С 1-секундными интервалами) (см. **Таблицу 1**)

● Индикация контрольной лампы
Индикации контрольной лампы будут такими, как показано в **таблице 1**, в соответствии с состоянием зарядного устройства и аккумуляторной батареи.

Таблица 1

Индикации контрольной лампы				
Контрольная лампа (красная)	Перед зарядкой	Мигает	Высвечивается в течение 0,5 секунды. Не высвечивается в течение 0,5 секунды. (Выключается на 0,5 секунды)	
	Во время зарядки	Горит	Высвечивается постоянно	
	Зарядка завершена	Мигает	Высвечивается в течение 0,5 секунды. Не высвечивается в течение 0,5 секунды. (Выключается на 0,5 секунды)	
	Режим ожидания при перегреве	Мигает	Высвечивается в течение 1 секунды. Не высвечивается в течение 0,5 секунды. (Выключается на 0,5 секунды)	Аккумуляторная батарея перегрета. Зарядка невозможна. (Зарядка начнется, когда батарея остынет)
	Зарядка невозможна	Мигает	Высвечивается в течение 0,1 секунды. Не загорается в течение 0,1 секунды. (Выключается на 0,1 секунды)	Неисправность в батарее или в зарядном устройстве.

● Относительно температуры и времени зарядки аккумуляторной батареи.
Температура и время зарядки указаны в **Таблице 2**.

Таблица 2

Зарядное устройство / Аккумулятор		UC18YFSL
Зарядное напряжение	В	14,4 – 18
Вес	кг	0,5
Температура, при которой можно заряжать батарею		0°C – 50°C
Время до полной зарядки батареи, прибл. (При 20°C)		
1,5 А·ч	мин.	22
2,0 А·ч	мин.	30
2,5 А·ч	мин.	35
3,0 А·ч	мин.	45
4,0 А·ч	мин.	60
5,0 А·ч	мин.	75
Кол-во гальванических элементов батареи		4 – 10

ПРИМЕЧАНИЕ
Время зарядки может изменяться в зависимости от температуры и напряжения источника питания.

ОСТОРОЖНО
При непрерывном использовании зарядного устройства оно может перегреться, что приведет к его выходу из строя. После окончания зарядки подождите 15 минут, прежде чем использовать его снова.

4. Отсоедините шнур питания зарядного устройства от сетевой розетки.

5. Крепко возьмитесь за зарядное устройство и вытащите батарею.

ПРИМЕЧАНИЕ
После завершения зарядки выньте батарею из зарядного устройства и храните ее надлежащим образом.

ОСТОРОЖНО
○ При зарядке нагретой батареи в результате того, что она в течение длительного времени находилась под воздействием солнечных лучей или только что использовалась, контрольная лампа зарядного устройства будет гореть в течение 1 секунды, не гореть в течение 0,5 секунды (выключается на 0,5 секунд). В таком случае сначала дайте батарее охладиться, а затем начните зарядку.
○ Когда контрольная лампа мигает (с интервалами 0,2 секунды), проверьте разъем батареи зарядного устройства и удалите из него все посторонние предметы. Если посторонних предметов нет, вероятно, произошел сбой в работе батареи или зарядного устройства. Сдайте ее в авторизованный центр технического обслуживания.
○ Так как встроенному микрокомпьютеру требуется примерно 3 секунды, чтобы подтвердить выполнение зарядки батареи с помощью зарядного устройства, подождите как минимум 3 секунды перед ее повторной установкой для продолжения зарядки. Если батарея повторно установлена в пределах 3 секунд, она может заряжаться ненадлежащим образом.
○ Если контрольная лампа не мигает красным цветом (каждую секунду) несмотря на то, что шнур зарядного устройства подсоединен к источнику питания, это указывает на возможное срабатывание схемы защиты зарядного устройства.
Отсоедините шнур или штепсель от питания, а затем снова подсоедините его примерно через 30 секунд. Если после этого контрольная лампа не начнет мигать красным цветом (каждую секунду), доставьте зарядное устройство в уполномоченный сервисный центр Hitachi.

УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Операция	Рисунок	Страница
Снятие и установка аккумуляторной батареи	2	258
Зарядка	3	258
Установка/снятие боковой ручки*1	4	258
Хранение шестигранного ключа	5	259
Уход за переключателем*2	6	259
Индикатор оставшегося заряда батареи*3	7	259
Регулировка рабочей скорости*4	8	259
Замена лезвия ленточной пилы*5	9	260
Регулировка выступа направляющей пластины	10	261
Резка*6	11	261
Выбор принадлежностей	—	263

*1 Установка/снятие боковой ручки
Обязательно установите боковую ручку и держите пилу обеими руками во время работы.
Нарушение этого правила может привести к травме.

*2 Уход за переключателем
○ С помощью мягкой ткани осторожно сотрите посторонние вещества, прилипшие к линзе светодиодного индикатора, не поцарапав линзу. Царапины на светодиодном индикаторе могут снизить яркость освещения.
○ При очистке линзы светодиодного индикатора не используйте бензин, растворитель и т.д. Это может повредить линзу.

*3 Индикатор оставшегося заряда батареи
○ Для снижения потребления батареи индикатор оставшегося заряда батареи загорается только, когда нажат переключатель индикатора оставшегося заряда батареи.
○ Пока питание не включится после установки батареи в устройство, индикаторная лампа оставшегося заряда батареи не загорится, когда нажат переключатель индикатора оставшегося заряда батареи.

*4 Регулировка рабочей скорости
Данное устройство оснащено схемой электронного управления, которая позволяет свободно регулировать окружную скорость лезвия ленточной пилы.
Перед началом работы приведите поворотный регулятор окружной скорости лезвия ленточной пилы в положение подходящего режима в зависимости от характеристик, толщины и условий обработки заготовки.
○ В стандартном режиме окружную скорость лезвия ленточной пилы можно свободно установить на значение от 1 до 5 с помощью поворотного регулятора.
Отметка 1 на поворотном регуляторе соответствует самой низкой скорости, а 5 – самой высокой.

В стандартном режиме окружная скорость, заданная при помощи поворотного регулятора, поддерживается даже при изменении нагрузки.

○ В режиме АВТО (отметка «A» на поворотном регуляторе) шум можно уменьшить, а продолжительность работы – увеличить путем снижения окружной скорости при отсутствии нагрузки.

В режиме АВТО, если нагрузка применяется во время работы, скорость окружности автоматически увеличивается.
(Эквивалентно отметке 5 на поворотном регуляторе)
Кроме того, если нагрузка становится уменьшается после завершения резки, скорость окружности автоматически снижается, уменьшая потребление питания при отсутствии нагрузки.

Режим	Поворотный регулятор		Окружная скорость лезвия ленточной пилы (рекомендация)	Применение
Стандартный режим	1	Малая скорость	1,3 м/с (80 м/мин)	Материалы, которые сложно резать, такие как нержавеющая сталь и сплавы
	2		1,8 м/с (109 м/мин)	Материалы из стали (толстые материалы, включая цилиндрические стержни, двутавровые балки и стальные трубы) (толщина 3,6 мм или больше)
	3		2,3 м/с (138 м/мин)	
	4		2,8 м/с (166 м/мин)	
	5	Высокая скорость	3,2 м/с (195 м/мин)	Материалы из стали (тонкие материалы, включая стальные трубы) (толщина 3,5 мм или менее)
Режим АВТО*	A		2,0 м/с (120 м/мин) (без нагрузки)	Работа на холостом ходу
			3,2 м/с (195 м/мин) (с нагрузкой)	Резка

* Окружные скорости могут отличаться от указанных в зависимости от рабочих условий

*5 Замена лезвия ленточной пилы
- ○ Если лезвие ленточной пилы имеет свойство ослабевать, ослабьте рычаг натяжения и переустановите лезвие ленточной пилы.
- ○ Минимизируйте длительность прогревочных резов лезвием ленточной пилы.
  Прогревочная резка сокращает срок службы лезвия ленточной пилы.

*6 Резка
- ○ Выберите лезвие ленточной пилы (количество зубьев на дюйм) и рабочую скорость, соответствующую свойствам и толщине заготовки.
- ○ При использовании нового лезвия ленточной пилы обязательно установите поворотный регулятор рабочей скорости лезвия ленточной пилы на «1» и выполните 1-2 прогревочных реза с небольшой нагрузкой (слегка потянув пилу вверх) на заготовке с внешним диаметром не более 20 мм, таком как цилиндрический стержень (из углеродистой стали).
  Невыполнение прогревочных резов может привести к образованию зазубрин на краю лезвия и снижению точности резки.
- ○ Не режьте термопластичный материал. Он может расплавиться под воздействием тепла от трения при резке, так как это может привести к вклиниванию лезвия ленточной пилы в материал, что может стать причиной блокировки двигателя.
- ○ Не режьте твердые материалы, такие как закаленная сталь.
- ○ Зазор между направляющей пластиной и заготовкой может стать причиной смещения заготовки, что может привести к поломке лезвия ленточной пилы.
- ○ Не прилагайте чрезмерных усилий к лезвию ленточной пилы.
- ○ Если заготовка тонкая (толщиной 2 мм или менее), выполняйте резку, слегка подняв заготовку.
- ○ О непрерывной работе
  Данный инструмент оснащен схемой защиты от перегрева для защиты двигателя, а также электронных компонентов управления привода двигателя.
  Если управление инструментом осуществляется непрерывно, температура устройства может повыситься и активировать схему защиты от перегрева, автоматически останавливая управление. Если это произойдет, дождитесь охлаждения устройства.
  Как только температура снизится, инструмент готов к дальнейшему использованию.
  В случае замены батареи во время непрерывной работы сделайте перерыв 15 минут прежде, чем возобновить работу.
  Слишком быстрое возобновление работы после замены батареи может вызвать нагрев двигателя, переключателя и т.д., который может стать причиной к неисправности или повреждения.
- ○ Об удерживании устройства и приложении усилия
  Держите инструмент крепко обеими руками.
  Лезвие ленточной пилы должно находиться перпендикулярно заготовке.
  Кроме того, нет необходимости надавливать на устройство с чрезмерным усилием.
  Помните, что приложение чрезмерного усилия к инструменту может привести к его неисправности или повреждению.

ВЫБОР ЛЕЗВИЯ ЛЕНТОЧНОЙ ПИЛЫ

Выберите лезвие ленточной пилы в зависимости от толщины заготовки, руководствуясь следующей таблицей.

Таблица выбора лезвия ленточной пилы
(используйте лезвие ленточной пилы, обозначенное символом ✓)

Толщина (мм)	Лезвие ленточной пилы	
	Материал: Быстрорежущая сталь	
	18 (зубьев на дюйм)	14 (зубьев на дюйм)
Менее 3	✓	
3 – 6	✓	✓
Более 6		✓

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Для предотвращения несчастных случаев обязательно выключайте питание и извлекайте батарею из инструмента.
- При работе с лезвием ленточной пилы обязательно надевайте перчатки.

1. **Замена лезвия ленточной пилы (рис. 9)**
   Стачивание лезвия может стать причиной перегрузки двигателя и других деталей инструмента, а также снижения эффективности.
   Не откладывайте замену лезвия ленточной пилы.
2. **Проверка резиновых деталей шкива (рис. 12)**
   Резиновые детали шкива установлены на внешних окружностях шкива (в двух местах). (Встроенный тип)
   При замене лезвия ленточной пилы проверьте резиновые детали шкива на предмет провисания или повреждения.
   При наличии провисания или повреждения запросите замену в официальном сервисном центре Hitachi, поскольку это может привести к нестабильной работе или ослаблению лезвия ленточной пилы.

ПРИМЕЧАНИЕ

Периодически удаляйте с резиновых деталей шкива стружку и другие загрязнения.
Нарушение этого правила может привести к скольжению лезвия ленточной пилы и/или травме.

3. **Проверка задних шаровых опор лезвия ленточной пилы (рис. 13)**
   Периодически проверяйте задние шаровые опоры лезвия ленточной пилы внутри держателей на предмет износа.
   Износ задних шаровых опор лезвия ленточной пилы приводит к чрезмерному усилию на лезвие и к его последующему повреждению.
   Если задние шаровые опоры лезвия ленточной пилы изношены, замените их в официальном сервисном центре Hitachi.
4. **Проверка шаровых опор лезвия ленточной пилы и регулировка зазоров (рис. 14)**
   После продолжительного использования устройства зазоры между шаровыми опорами лезвия ленточной пилы могут расшириться.
   Если зазоры станут шире, лезвие ленточной пилы может наклониться, что приведет к снижению точности резки.
   Периодически проверяйте ширину зазоров между шаровыми опорами лезвия ленточной пилы (подшипники должны слегка касаться лезвия ленточной пилы) и выполняйте регулировку по необходимости.
   В случае повреждения шаровых опор лезвия ленточной пилы замените их в официальном сервисном центре Hitachi.
   ① Откройте крышку шкива и снимите лезвие ленточной пилы.
   (порядок установки и снятия лезвия ленточной пилы см. на **рис. 9**)
   ② С помощью крестообразной отвертки открутите винты и извлеките держатели подшипников (A) и (B) из устройства.
   ③ С помощью плоской отвертки открутите штифты подшипника.
   Поместите лезвие ленточной пилы между шаровыми опорами и затяните штифты подшипника, регулируя по необходимости так, чтобы лезвие слегка соприкасалось с опорами.
   ④ Поместите держатели подшипника (A) и (B) обратно в устройство и установите лезвие ленточной пилы.
   (порядок установки и снятия лезвия ленточной пилы см. на **рис. 9**)
5. **Осмотр крепежных винтов**
   Регулярно выполняйте осмотр всех крепежных винтов и проверяйте их надлежащую затяжку. При ослаблении каких-либо винтов, немедленно затяните их повторно. Невыполнение этого требования может привести к серьезной опасности.
6. **Обслуживание двигателя**
   Обмотка двигателя представляет собой «сердце» электроинструмента. Соблюдайте надлежащие меры предосторожности для защиты обмотки от повреждений и/или попадания на нее влаги, масла или воды.
7. **Наружная очистка**
   Когда электроинструмент загрязнится, вытрите его мягкой сухой тканью или тканью, смоченной мыльной водой. Не используйте растворители, содержащие хлор, бензин или растворитель для краски, так как они могут растворить пластмассу.
8. **Хранение**
   После использования храните в сухом месте при температуре ниже 50°C в недоступном для детей месте.

- Не храните в месте, где дети смогут ее легко достать.
- Не храните в месте, где устройство может подвергаться воздействию дождя, например, под карнизом дома или в местах с повышенной влажностью
- Не храните в месте, подверженном внезапным изменениям температуры или под прямым солнечным светом.
- Не храните в месте, где находятся летучие вещества, которые подвержены риску возгорания или взрыва.

ПРИМЕЧАНИЕ

Хранение ионно-литиевых батарей.
Убедитесь, что ионно-литиевые батареи полностью заряжены перед тем, как убрать их на хранение.
Хранение батарей в течение длительного промежутка времени (3 месяца или более) при низком уровне заряда может привести к ухудшению характеристик, значительному сокращению времени использования батареи, а также может стать невозможна перезарядка.
Однако значительно уменьшившееся время использования батареи может быть восстановлено при повторной зарядке и использовании батарей от двух до пяти раз.

Если время использования батареи чрезвычайно короткое, несмотря на повторную зарядку и использование, срок службы батареи истек, приобретите новые батареи.

ОСТОРОЖНО

При использовании или техобслуживании инструмента всегда следите за выполнением всех правил и норм безопасности.

Важная информация о батареях для беспроводных электроинструментов Hitachi

Всегда используйте фирменные батареи, предназначенные именно для данного инструмента. Мы не гарантируем безопасность и функционирование наших электроинструментов при использовании батарей, изготовленных не нашей компанией, или же разобранных и модифицированных батарей (в которых были демонтированы и заменены гальванические элементы батареи или другие внутренние детали).

ГАРАНТИЯ

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов Hitachi нормативным/национальным нормам. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обращению, в авторизованный центр обслуживания Hitachi.

Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации

Измеряемые величины были определены в соответствии со стандартом EN60745 и заявлены в соответствии с ISO 4871.

Измеренный средневзвешенный уровень звуковой мощности: 89 дБ (A)
Измеренный средневзвешенный уровень звукового давления: 78 дБ (A)
Погрешность K: 3 дБ (A).

Надевайте наушники.

Общие значения вибрации (сумма векторов триаксиального кабеля) определяются в соответствии с EN60745.

Резка металла:
Величина вибрации a_h = 2,5 м/с^2
Погрешность K = 1,5 м/с^2

Заявленное суммарное значение вибрации было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может применяться для сравнения инструментов.
Оно также может использоваться для предварительной оценки воздействия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Уровень вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного суммарного значения, в зависимости от способа использования устройства.
- Определить меры предосторожности для защиты оператора, которые основаны на расчете воздействия при фактических условиях использования (принимая во внимание все периоды цикла эксплуатации, кроме времени запуска, то есть когда инструмент выключен, работает на холостом ходу).

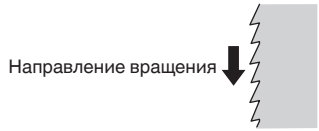
ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития компания HITACHI оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

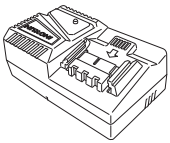
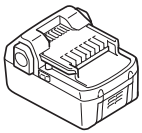
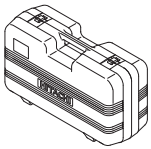
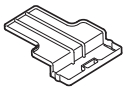
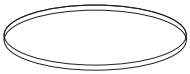
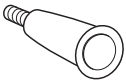
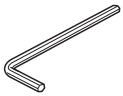
НЕПОЛАДКИ И СПОСОБ ИХ УСТРАНЕНИЯ

При возникновении неполадок при работе триммера пользуйтесь следующей таблицей: Если, пользуясь таблицей, устранить неполадку не удалось, обратитесь в авторизованный сервисный центр компании Hitachi.

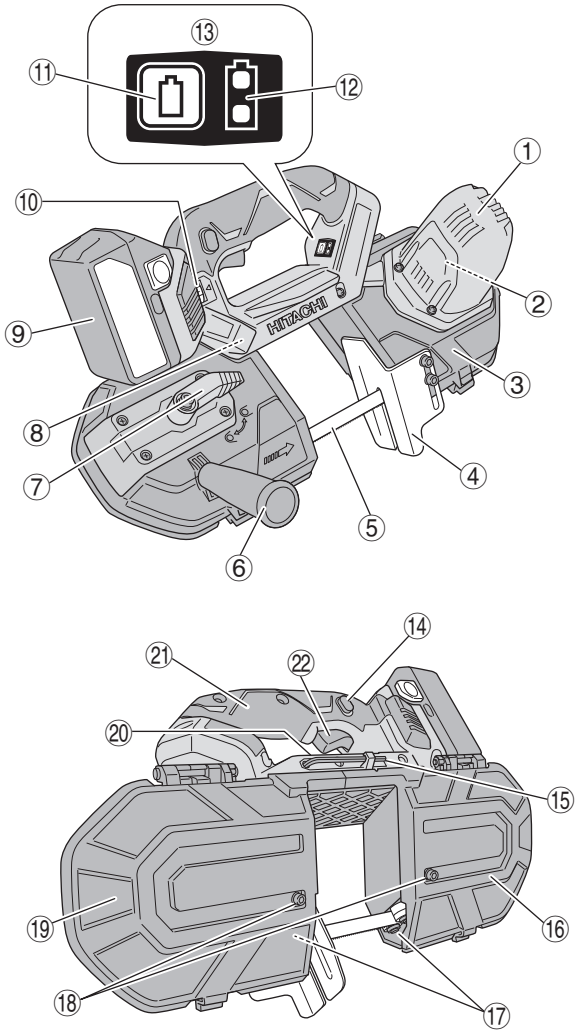
Признак	Возможная причина	Способ устранения
Устройство не работает/ остановлено	Емкость батареи исчерпана	Зарядите аккумуляторную батарею.
Устройство неожиданно остановилось	Устройство перегружено	Устраните причину большой нагрузки.
	Аккумуляторная батарея перегрета	Позвольте аккумуляторной батарее достаточно остыть.
Лезвие ленточной пилы ослабло	На лезвии ленточной пилы или заготовке имеется масло или загрязнение	Сотрите масло или загрязнение с лезвия ленточной пилы или заготовки.
	Лезвие ленточной пилы установлено некорректно	Установите лезвие ленточной пилы корректно. (См. «Замена лезвия ленточной пилы»)

Признак	Возможная причина	Способ устранения
Лезвие ленточной пилы заклинивается в заготовке	Используемое лезвие ленточной пилы не подходит для этой заготовки	Выберите подходящее лезвие ленточной пилы. (См. «Выбор лезвия ленточной пилы»)
	Выбранная рабочая скорость лезвия ленточной пилы не подходит для этой заготовки	Выберите правильную рабочую скорость лезвия ленточной пилы. (См. «Регулировка рабочей скорости»)
Точность резки недостаточная	Лезвие ленточной пилы изношено	Установите новое лезвие ленточной пилы.
	Используемое лезвие ленточной пилы не подходит для этой заготовки	Выберите подходящее лезвие ленточной пилы. (См. «Выбор лезвия ленточной пилы»)
	Выбранная рабочая скорость лезвия ленточной пилы не подходит для этой заготовки	Выберите правильную рабочую скорость лезвия ленточной пилы. (См. «Регулировка рабочей скорости»)
	Лезвие ленточной пилы установлено некорректно	Установите лезвие ленточной пилы корректно. (См. «Замена лезвия ленточной пилы»)
	Зазоры между шаровыми опорами лезвия ленточной пилы расширились	Правильно отрегулируйте зазоры. (См. «Проверка шаровых опор лезвия ленточной пилы и регулировка зазоров»)
	Используемое лезвие ленточной пилы не одобрено производителем	Используйте лезвие ленточной пилы, одобренное производителем.
	Не произведено достаточно прогревочных резов	Установите поворотный регулятор рабочей скорости лезвия ленточной пилы на «1», выполните 1-2 прогревочных резов с небольшой нагрузкой, например, на цилиндрическом стержне (из углеродистой стали и т.п.) с внешним диаметром не более 20 мм.
Резка занимает много времени	Лезвие ленточной пилы направлено в неправильном направлении 	Установите лезвие ленточной пилы корректно. (См. «Замена лезвия ленточной пилы») 
	Используемое лезвие ленточной пилы не подходит для этой заготовки	Выберите подходящее лезвие ленточной пилы. (См. «Выбор лезвия ленточной пилы»)
	Рабочая скорость лезвия ленточной пилы не подходит для этой заготовки	Выберите правильную рабочую скорость лезвия ленточной пилы. (См. «Регулировка рабочей скорости»)
	Лезвие ленточной пилы изношено	Замените лезвие ленточной пилы.
	Низкий заряд батареи	Зарядите аккумуляторную батарею.
Сильная вибрация во время резки	Кромка лезвия ленточной пилы сколота	Замените лезвие ленточной пилы.
	Используемое лезвие ленточной пилы не подходит для этой заготовки	Выберите подходящее лезвие ленточной пилы. (См. «Выбор лезвия ленточной пилы»)
	Рабочая скорость лезвия ленточной пилы не подходит для этой заготовки	Выберите правильную рабочую скорость лезвия ленточной пилы. (См. «Регулировка рабочей скорости»)

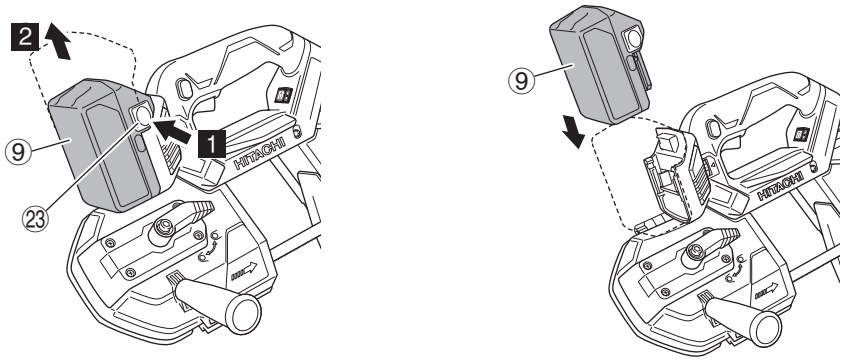
Признак	Возможная причина	Способ устранения
Кромка лезвия часто скалывается	Устройство прижимается слишком сильно во время резки	Режьте с помощью собственного веса устройства или мягко нажимая.
	Лезвие ленточной пилы ударяется о заготовку	Поднесите лезвие ленточной пилы к заготовке медленно и начинайте мягко резать.
	Заготовка переместилась во время резки	Закрепите заготовку надежно при помощи тисков и т.д.
	Используемое лезвие ленточной пилы не подходит для этой заготовки	Выберите подходящее лезвие ленточной пилы. (См. «Выбор лезвия ленточной пилы»)
	Рабочая скорость лезвия ленточной пилы не подходит для этой заготовки	Выберите правильную рабочую скорость лезвия ленточной пилы. (См. «Регулировка рабочей скорости»)

	CB18DBL	
		(NN)
 UC18YFSL	1	–
 BSL1850	2	–
	1	–
	2	–
  :18	1	1
	1	1
	1	1

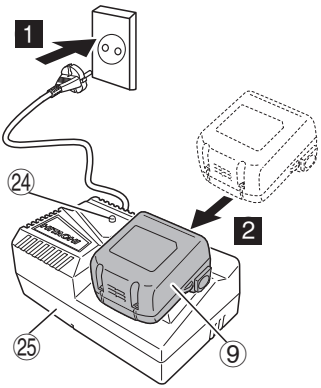
1



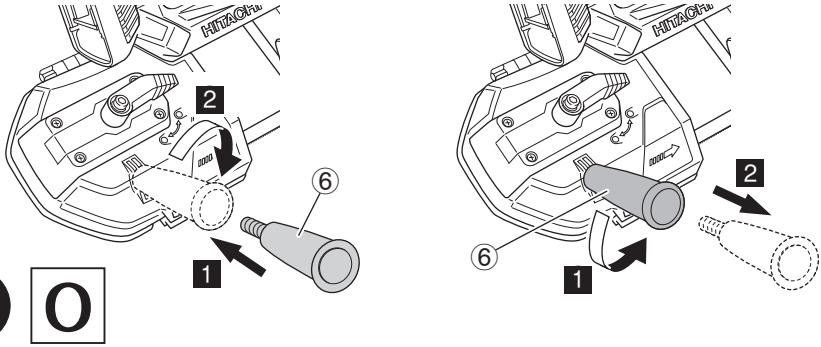
2



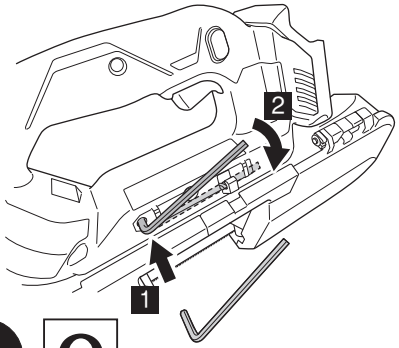
3



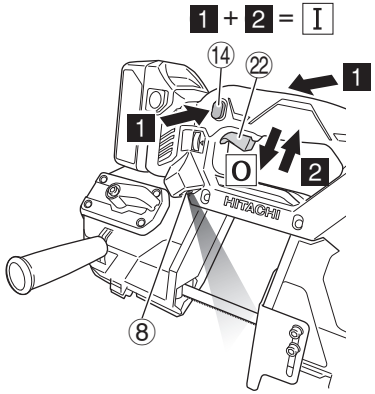
4



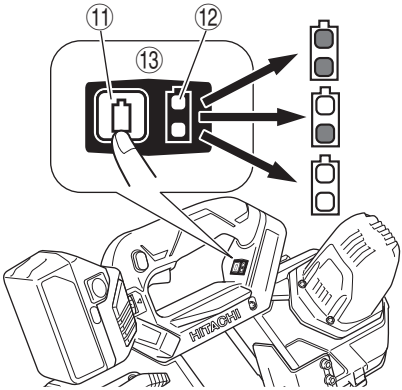
5



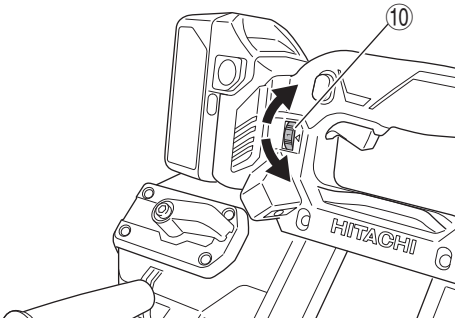
6



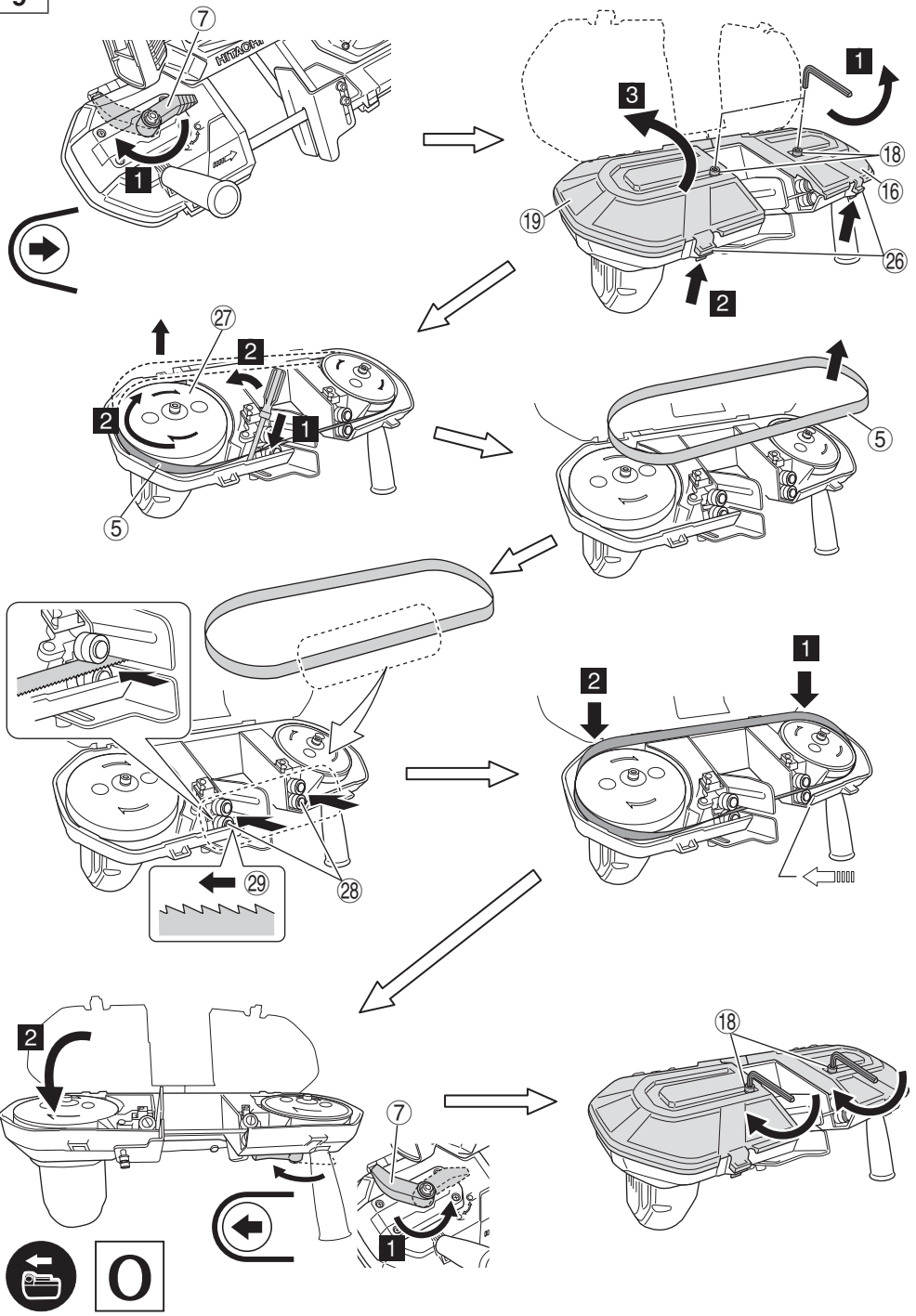
7



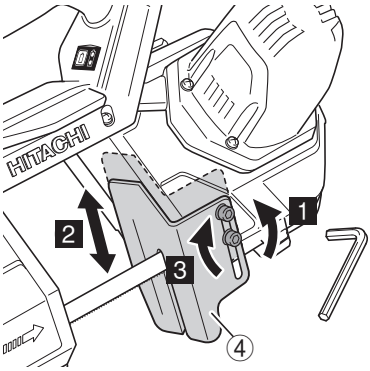
8



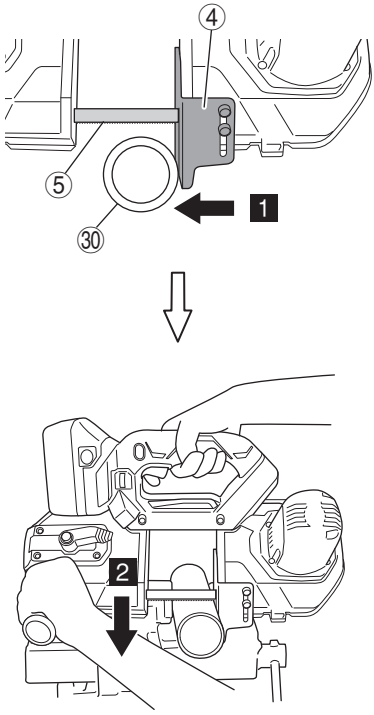
9

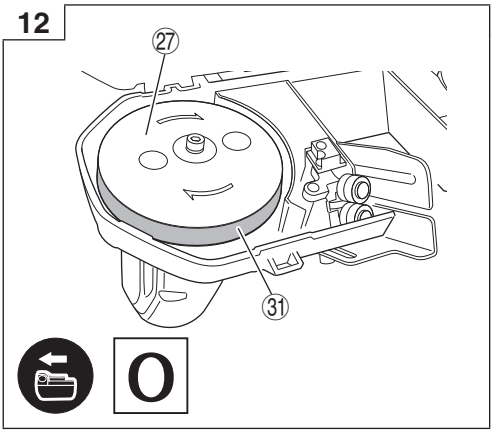


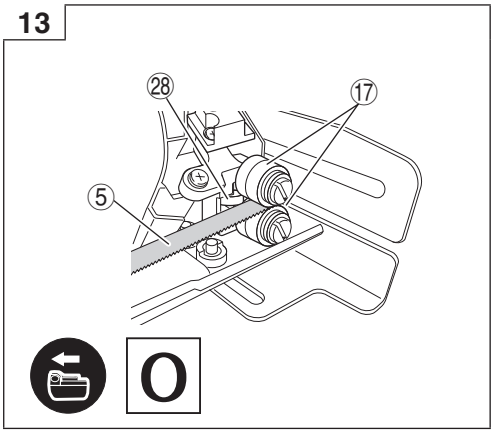
10

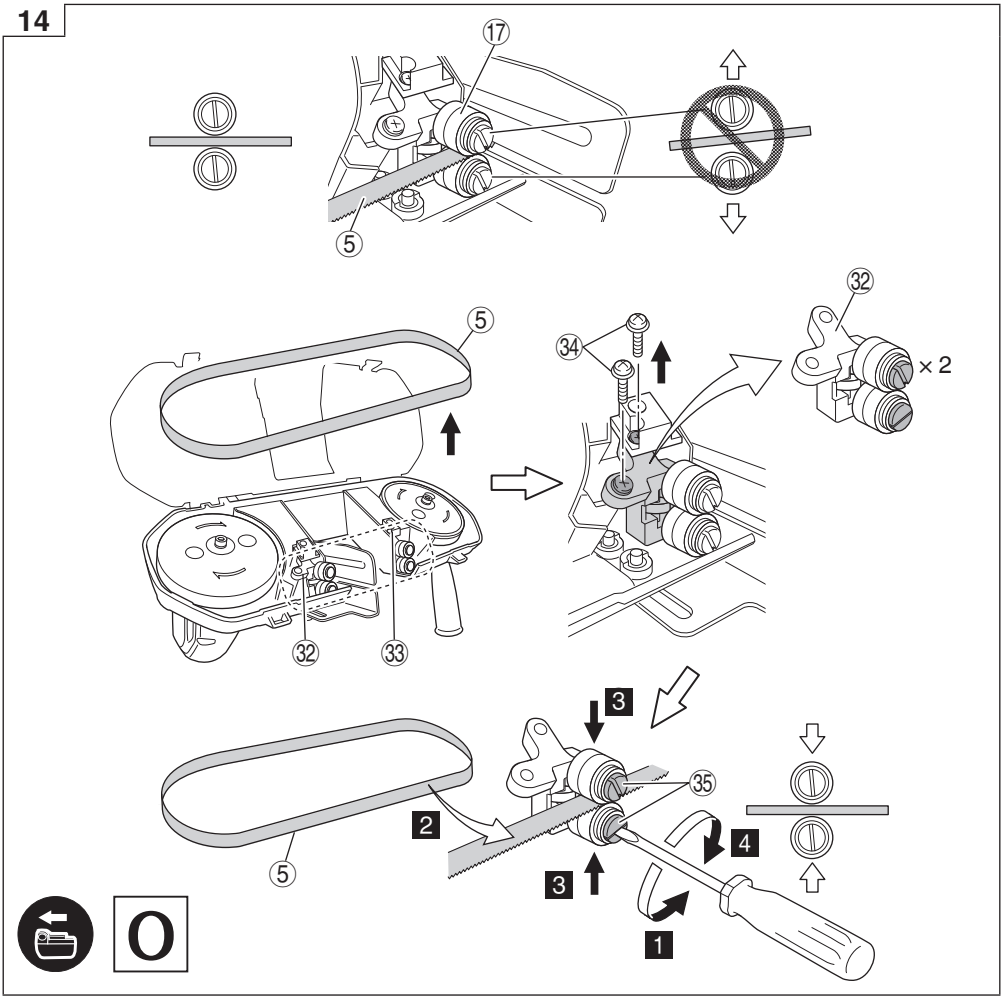


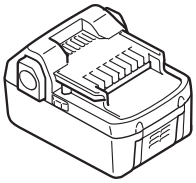
11



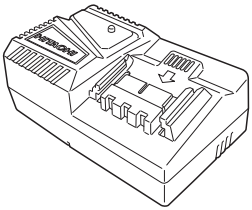

12
27
31
O


13
28
17
5
O

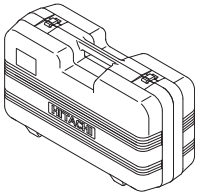

14
17
5
32
34
× 2
33
3
35
2
4
1
O



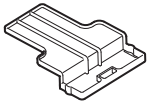
18V (Li – ion)



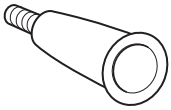
UC18YFSL (14.4V – 18V)



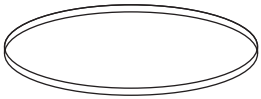
338954



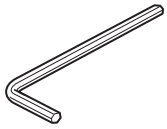
329897



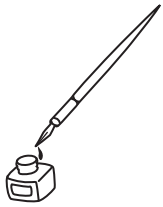
981828



18	338431
14	338430



944458



English

GUARANTEE CERTIFICATE

① Model No.
② Serial No.
③ Date of Purchase
④ Customer Name and Address
⑤ Dealer Name and Address
(Please stamp dealer name and address)

Dansk

GARANTIBEVIS

① Modelnummer
② Serienummer
③ Købsdato
④ Kundes navn og adresse
⑤ Forhandlers navn og adresse
(Indsæt stempel med forhandlers navn og adresse)

Română

CERTIFICAT DE GARANŢIE

① Model nr.
② Nr. de serie
③ Data cumpărării
④ Numele şi adresa clientului
⑤ Numele şi adresa distribuitorului
(Vă rugăm aplicaţi ştampila cu numele şi adresa distribuitorului)

Deutsch

GARANTIESCHEIN

① Modell-Nr.
② Serien-Nr.
③ Kaufdaturn
④ Name und Anschrift des Kunden
⑤ Name und Anschrift des Händlers
(Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)

Norsk

GARANTISERTIFIKAT

① Modellnr.
② Serienr.
③ Kjøpsdato
④ Kundens navn og adresse
⑤ Forhandlerens navn og adresse
(Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)

Slovenščina

GARANCIJSKO POTRDILO

① Št. modela
② Serijska št.
③ Datum nakupa
④ Ime in naslov kupca
⑤ Ime in naslov prodajalca
(Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)

Français

CERTIFICAT DE GARANTIE

① No. de modèle
② No de série
③ Date d´achat
④ Nom et adresse du client
⑤ Nom et adresse du revendeur
(Cachet portant le nom et l´adresse du revendeur)

Suomi

TAKUUTODISTUS

① Malli nro
② Sarja nro
③ Ostopäivämäärä
④ Asiakkaan nimi ja osoite
⑤ Myyjän nimi ja osoite
(Leimaa myyjän nimi ja osoite)

Slovenčina

ZÁRUČNÝ LISTA

① Č. modelu
② Sériové č.
③ Dátum zakúpenia
④ Meno a adresa zákazníka
⑤ Názov a adresa predajcu
(Pečiatka s názvom a adresou predajcu)

Italiano

CERTIFICATO DI GARANZIA

① Modello
② N° di serie
③ Data di acquisto
④ Nome e indirizzo dell´acquirente
⑤ Nome e indirizzo del rivenditore
(Si prega di apporre il timbro con questi dati)

Ελληνικά

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

① Αρ. Μοντέλου
② Αύξων Αρ.
③ Ημερομηνία αγοράς
④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη
⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή
(Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)

Български

ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ

① Модел №
② Сериен №
③ Дата за закупуване
④ Име и адрес на клиента
⑤ Име и адрес на търговеца
(Моля, отпечатайте името и адрес на дилъра)

Nederlands

GARANTIEBEWIJS

① Modelnummer
② Serienummer
③ Datum van aankoop
④ Naam en adres van de gebruiker
⑤ Naam en adres van de handelaar
(Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)

Polski

GWARANCJA

① Model
② Numer seryjny
③ Data zakupu
④ Nazwa klienta i adres
⑤ Nazwa dealera i adres
(Pieczęć punktu sprzedaży)

Srpski

GARANTNI SERTIFIKAT

① Br. modela.
② Serijski br.
③ Datum kupovine
④ Ime i adresa kupca
⑤ Ime i adresa prodavca
(Molimo da stavite pečat na ime i adresu trgovca)

Español

CERTIFICADO DE GARANTÍA

① Número de modelo
② Número de serie
③ Fecha de adquisición
④ Nombre y dirección del cliente
⑤ Nombre y dirección del distribudor
(Se ruega poner el sello del distribudor con su nombre y dirección)

Magyar

GARANCIA BIZONYLAT

① Típusszám
② Sorozatszám
③ A vásárlás dátuma
④ A Vásárló neve és címe
⑤ A Kereskedő neve és címe
(Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)

Hrvatski

JAMSTVENI CERTIFIKAT

① Br modela.
② Serijski br.
③ Datum kupnje
④ Ime i adresa kupca
⑤ Ime i adresa trgovca
(Molimo stavite pečat na ime i adresu trgovca)

Português

CERTIFICADO DE GARANTIA

① Número do modelo
② Número do série
③ Data de compra
④ Nome e morada do cliente
⑤ Nome e morada do distribuidor
(Por favor, carímbe o nome e morada do distribuidor)

Čeština

ZÁRUČNÍ LIST

① Model č.
② Série č.
③ Datum nákupu
④ Jméno a adresa zákazníka
⑤ Jméno a adresa prodejce
(Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)

Український

ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ

① № моделі
② № серії
③ Дата придбання
④ Ім'я і адреса клієнта
⑤ Ім'я і адреса дилера
(Будь ласка, поставте печатку з іменем і адресою дилера)

Svenska

GARANTICERTIFIKAT

① Modellnr
② Serienr
③ Inköpsdatum
④ Kundens namn och adress
⑤ Försäljarens namn och adress
(Stämpla försäljarens namn och adress)

Türkçe

GARANTİ SERTİFİKASI

① Model No.
② Seri No.
③ Satın Alma Tarihi
④ Müşteri Adı ve Adresi
⑤ Bayi Adı ve Adresi
(Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)

Русский

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

① Модель №
② Серийный №
③ Дата покупки
④ Название и адрес заказчика
⑤ Название и адрес дилера
(Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)

HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	

Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 willich, Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: http://www.hitachi-powertools.de

Hitachi Power Tools Netherlands B. V.
Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: http://www.hitachi-powertools.nl

Hitachi Power Tools (U. K.) Ltd.
Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: http://www.hitachi-powertools.co.uk

Hitachi Power Tools France S. A. S.
Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541, 91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: http://www.hitachi-powertools.fr

Hitachi Power Tools Belgium N.V. / S.A.
Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL http://www.hitachi-powertools.be

Hitachi Fercad Power Tools Italia S.p.A
Via Retrone 49, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: http://www.hitachi-powertools.it

Hitachi Power Tools Iberica, S.A.
Puigbarral, 26-28 Pol. Ind. Can Petit 08227
TERRSSA(Barcelona) Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: http://www.hitachi-powertools.es

Hitachi Power Tools Österreich GmbH
Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: http://www.hitachi-powertools.at/

Hitachi Power Tools Norway AS
Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway
Tel: (+47) 6692 6600
Fax: (+47) 6692 6650
URL: http://www.hitachi-powertools.no

Hitachi Power Tools Sweden AB
Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden
Tel: (+46) 8 598 999 00
Fax: (+46) 8 598 999 40
URL: http://www.hitachi-powertools.se

Hitachi Power Tools Denmark A/S
Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark
Tel: (+45) 75 14 32 00
Fax: (+45) 75 14 36 66
URL: http://www.hitachi-powertools.dk

Hitachi Power Tools Finland Oy
Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland
Tel: (+358) 20 7431 530
Fax: (+358) 20 7431 531
URL: http://www.hitachi-powertools.fi

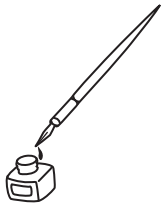
Hitachi Power Tools Hungary Kft.
1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: http://www.hitachi-powertools.hu

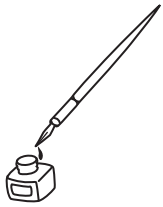
Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.
ul. Gierdziejewskiego 1
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: http://www.hitachi-narzedzia.pl/

Hitachi Power Tools Czech s.r.o.
Modricka 205, 664, 48, Moravany, Czech, Republic
Tel: +420 547 422 660
Fax: +420 547 213 588
URL: http://www.hitachi-powertools.cz

Hitachi Power Tools Netherlands B.V. Moscow Branch
Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F
115583 Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460
Fax: +7 495 727 4461
URL: http://www.hitachi-pt.ru

Hitachi Power Tools Romania S. R. L.
Bld. Biruintei, Nr. 101, Oras Pentelimon, 077145, Judetul Ilfov, ROMANIA
Tel: +031 805 27 19
Fax: +031 805 25 77





English

Object of declaration: Hitachi Cordless Band Saw CB18DBL

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 and EN61000 in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC and 2006/42/EC. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU.
The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.
This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Nederlands

Onderwerp van verklaring: Hitachi Snoerloze Bandzaagmachine CB18DBL

EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijnen of gestandardiseerde documenten EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 en EN61000 voldoet aan de eisen van bepalingen 2004/108/EC, 2006/95/EC en 2006/42/EC. Dit product voldoet ook aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.
De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.
Deze verklaring is van toepassing op produkten voorzien van de CE-markeringen.

Deutsch

Gegenstand der Erklärung: Hitachi Akku Bandsäge CB18DBL

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven 2004/108/EG, 2006/95/EG und 2006/42/EG entspricht. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein.
Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.
Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.

Español

Objeto de declaración: Hitachi Sierra de Cinta a Batería CB18DBL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 y EN61000, según indican las Directrices 2004/108/CE, 2006/95/CE y 2006/42/CE. Este producto satisface también los requisitos establecidos por la Directiva 2011/65/EU (RoHS).
El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos.
Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.

Français

Objet de la déclaration: Hitachi Scie à ruban sans-fil CB18DBL

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 et EN61000 en accord avec les Directives 2004/108/CE, 2006/95/CE et 2006/42/CE. Ce produit est aussi conforme à la Directive RoHS 2011/65/EU.
Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques.
Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Português

Objeto de declaração: Hitachi Serra de Fita a Batería CB18DBL

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 e EN61000, em conformidade com as Directrizes 2004/108/CE, 2006/95/CE e 2006/42/CE. Este produto está também em conformidade com a Directiva RoHS 2011/65/EU.
O Gestor de Normas Europeias da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico.
Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.

Italiano

Oggetto della dichiarazione: Hitachi Sega a nastro a batteria CB18DBL

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti sulla standardizzazione EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 e EN61000 in conformità alle Direttive 2004/108/CE, 2006/95/CE e 2006/42/CE. Il prodotto è inoltre conforme alla direttiva RoHS 2011/65/EU.
Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica.
Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

Svenska

Objekt för deklaration: Hitachi Batteridriven bandsåg CB18DBL

EF-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET

Vi tillkännagiver med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med standard eller standardiserings dokument EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 och EN61000 i enlighet med direktiven 2004/108/EF, 2006/95/EF och 2006/42/EF. Denna produkt efterlever även RoHS-direktiv 2011/65/EU.
Den europeiska standardansvarige på Hitachi Koki Europe Ltd. är auktoriserad att utarbeta den tekniska filen.
Denna deklaration gäller för CE-märkningen på produkten.

Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

31. 8. 2015

John de Loughry
European Standard Manager

31. 8. 2015

M. Harada
Executive Officer

Dansk

Genstand for erklæring: Hitachi Akku Båndsav CB18DBL

EF-OVERENSS TEMMELSESERKLÆRING

Vi erlkærer os fuldstændige ansvarlige for, at dette produkt modsvarer gældende standard eller standardiserings dokumenter EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 og EN61000 i overensstemmelse med direktiver 2004/108/EF, 2006/95/EF og 2006/42/EF. Dette produkt er også i overensstemmelse med RoHS direktiv 2011/65/ EU.
Chefen for europæiske standarder hos Hitachi Koki Europe Ltd. er autoriseret til at kompilere den tekniske fil.
Denne erklæring qælder produkter, der er mærket med CE.

Polski

Przedmiot deklaracji: Hitachi Akumulatorowa piła taśmowa CB18DBL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC

Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten jest zgodny ze standardami lub standardowymi dokumentami EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 i EN61000 w zgodzie z Zasadami 2004/108/EC, 2006/95/EC i 2006/42/EC. Ten produkt spełnia także wymagania Dyrektywy RoHS 2011/65/EU.
Menedżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europe Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego.
To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.

Norsk

Erklæringens objekt: Hitachi Batteribåndsag CB18DBL

EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Vi erklærer herved at vi påtar oss det fulle ansvar for at dette produktet er i overensstemmelse med normer eller standardiseringsdokumentene EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 og EN61000 i samsvar med direktivene 2004/108/EF, 2006/95/EF og 2006/42/EF. Dette produktet er også i samsvar med RoHS-direktivet 2011/65/EU.
Lederen for europeiske standarder ved Hitachi Koki Europe Ltd. har fullmakt til å utarbeide det tekniske dokumentet.
Denne erklæringen gjelder produktets påklistrede CE-merking.

Magyar

Megfelelőségi nyilatkozat: Hitachi Akkus szalagfűrész CB18DBL

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2, és EN61000 szabványoknak illetve szabványosítási dokumentumoknak, az Európa Tanács 2004/108/EK, 2006/95/EK és 2006/42/EK Direktíváival összhangban. Ez a termék is megfelel a 2011/65/EU RoHS irányelvnek.
Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájl elkészítésére.
Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.

Suomi

Ilmoituksen kohde: Hitachi Akkuvannesaha CB18DBL

EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA

Yksinomaisella vastuudella vakuutamme, että tämä tuote vastaa tai normitettuja dokumentteja EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 ja EN61000 ohjeiden 2004/108/EY, 2006/95/EY ja 2006/42/EY mukaisesti. Tämä tuote on myös RoHS-direktiivin (2011/65/EU) mukainen.
Hitachi Koki Europe Ltd.:n eurooppalaisten standardien johtaja on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat.
Tämä ilmoitus sovelletaan tuotekohtaiseen CE-merkintään.

Čeština

Předmět prohlášení: Hitachi Akumulátorová pásová pila CB18DBL

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE

Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 a EN61000 v souladu se směrnicemi 2004/108/EC, 2006/95/EC a 2006/42/EC. Tento výrobek je rovněž v souladu se směrnicí RoHS 2011/65/EU.
Vedoucí pracovník pro Evropské normy v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněný ke zpracování technického souboru.
Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.

Ελληνικά

Αντικείμενο δήλωσης: Hitachi Κορδέλα Κοπής Μπαταρίας CB18DBL

ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ

Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προιόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγραφα δημιουργίας προτύπων EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 και EN61000 σε συμφωνία με τις Οδηγίες 2004/108/ ΕΚ, 2006/95/ΕΚ και 2006/42/ ΕΚ. Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται επίσης με την οδηγία RoHS 2011/65/EU.
Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.
Αυτή η δήλωση ισχύει στο προιόν με το σημάδι CE.

Türkçe

Beyan konusu: Hitachi Akülü Şerit Testere CB18DBL

AB UYGUNLUK BEYANI

Bu ürünün, 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC sayılı Direktiflerine uygun olarak, EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 ve EN61000 sayılı standartlara ve standardizasyon belgelerine uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Bu ürün, ayrıca RoHS Yönergesi 2011/65/EU'ya uygundur.
Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartlar Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir.
Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.

Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

31. 8. 2015

John de Loughry
European Standard Manager

31. 8. 2015

M. Harada
Executive Officer

Română

Obiectul declarației: Hitachi Masina de taiat cu banda cu acumulator CB18DBL

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele sau documentele de standardizare EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 și EN61000 și cu Directivele 2004/108/CE, 2006/95/CE și 2006/42/CE. Acest produs este, de asemenea, conform cu Directiva RoHS 2011/65/EU.
Managerul pentru standarde euopene al Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să întocmească fișa tehnică.
Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.

Srpski

Predmet deklaracije: Hitachi Akumulatorska tračna testera CB18DBL

EC DEKLARACIJA O SAOBRAZNOSTI

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen s normama i dokumentima za standardizaciju EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 i EN61000 shodno Direktivama 2004/108/EC, 2006/95/EC i 2006/42/EC. Ovaj proizvod je takođe usklađen sa RoHS Direktivom 2011/65/EU.
Direktor za evropske standarde u kompaniji Hitachi Koki Europe Ltd. ovlašćen je za sastavljanje tehničke dokumentacije.
Ova izjava se odnosi na proizvod na koji je stavljena CE oznaka.

Slovenščina

Predmet deklaracije: Hitachi Akumulatoska tračna žaga CB18DBL

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po lastni odgovornosti objavljamo, da je izdelek v skladu s standardi ali dokumenti za standardizacijo EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 in EN61000 v skladu z direktivami 2004/108/ES, 2006/95/ES in 2006/42/ES. Za izdelek je skladen tudi z direktivo RoHS 2011/65/EU.
Direktor za evropske standarde podjetja Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblaščen za sestavljanje tehničnih datotek.
Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE označbo.

Hrvatski

Predmet deklaracije: Hitachi Akumulatorska tračna pila CB18DBL

EC IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo s punom odgovornošću da je ovaj proizvod sukladan normama i dokumentima za standardizaciju EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 i EN61000 sukladno Direktivama 2004/108/EC, 2006/95/EC i 2006/42/EC. Ovaj proizvod je također sukladan RoHS Direktivi 2011/65/EU.
Direktor za europske standarde u poduzeću Hitachi Koki Europe Ltd. ovlašten je za sastavljanje tehničke dokumentacije.
Ova izjava se primjenjuje na proizvod na kojem je stavljena CE oznaka.

Slovenčina

Predmet vyhlásenia: Hitachi Akumulátorová pásová píla CB18DBL

VYHLÁSENIE O ZHODE - EC

Týmto vyhlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami a dokumentmi normalizácie, EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 a EN61000 a v súlade so smernicami 2004/108/ES, 2006/95/ES a 2006/42/ES. Tento výrobok vyhovuje tiež smernici RoHS č. 2011/65/EU.
Za zostavenie technického súboru je zodpovedný manažér pre európske normy spoločnosti Hitachi Koki Europe Ltd.
Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.

Український

Предмет декларування: Hitachi Пилка акумуляторна стрічкова CB18DBL

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Ми декларуємо, що цей виріб відповідає стандартам або стандартизаційним документам EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 і EN61000 згідно Директив 2004/108/EC, 2006/95/EC і 2006/42/EC. Цей виріб також відповідає Директиві про вміст небезпечних речовин 2011/65/EU.
Менеджер Євростандартів з Hitachi Koki Europe Ltd. вповноважений заповнити таблицю технічних характеристик.
Ця декларація дійсна щодо вироба, маркованого CE.

Български

Предмет на декларацията: Hitachi Акумулаторен лентов трион CB18DBL

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме на собствена отговорност, че продуктът е в съответствие със стандартите или стандартизиращи документи EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 и EN61000 съгласно Директиви 2004/108/ЕО, 2006/95/ЕО и 2006/42/ЕО. Този продукт съответства, също така, на Директива RoHS 2011/65/ЕС.
Мениджърът Европейски стандарти в Hitachi Koki Europe Ltd. е упълномощен за съставяне на техническото досие.
Тази декларация е приложима за продуктите с прикрепена маркировка CE.

Русский

Предмет декларирования: Hitachi Аккумуляторная ленточная пила CB18DBL

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или документам стандартизации EN60745-1, EN60745-2-20, EN60335-1, EN60335-2-29, EN55014-1, EN55014-2 и EN61000 согласно Директивам 2004/108/EC, 2006/95/EC и 2006/42/EC. Данный продукт соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU по ограничению на использование опасных веществ.
Менеджер отдела европейских стандартов качества компании Hitachi Koki Europe Ltd. имеет право составлять технический файл.
Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.

Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

31. 8. 2015

John de Loughry
European Standard Manager

31. 8. 2015

M. Harada
Executive Officer